叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 乔阿姨家的六个小碉堡(six Little Bunkers At Aunt Jo's) 000001

2. 乔阿姨家的六个小碉堡(six Little Bunkers At Aunt Jo's) 000002

3. 乔阿姨家的六个小碉堡(six Little Bunkers At Aunt Jo's) 000003

4. 乔阿姨家的六个小碉堡(six Little Bunkers At Aunt Jo's) 000004

5. 乔阿姨家的六个小碉堡(six Little Bunkers At Aunt Jo's) 000005

6. 乔阿姨家的六个小碉堡(six Little Bunkers At Aunt Jo's) 000006

7. 乔阿姨家的六个小碉堡(six Little Bunkers At Aunt Jo's) 000007

8. 乔阿姨家的六个小碉堡(six Little Bunkers At Aunt Jo's) 000008

9. 乔阿姨家的六个小碉堡(six Little Bunkers At Aunt Jo's) 000009

10. 乔阿姨家的六个小碉堡(six Little Bunkers At Aunt Jo's) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

乔阿姨家的六个小碉堡(Six little Bunkers at Aunt Jo's)
第1/10页

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz]
SIX **LITTLE** **BUNKERS**
六 小的 掩体

六个小碉堡

[æt; ət] [ɑ:nt] [dʒoʊz]
AT **AUNT** **JO'S**
在 阿姨 乔的

在乔阿姨家

[baɪ]
BY
经过

经过

['lɔ:rə] [li:] [həʊp]
LAURA **LEE** **HOPE**
劳拉 李 希望

劳拉·李·霍普

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] ['sɪəri:z] , "
Author **of** **"** **The** **Bobbsey** **Twins** **Series** **,** **"**
作者 的 " 这 鲍勃西 双胞胎 系列 , "

《鲍勃西双胞胎系列》的作者

" [ðə; ði] ['bʌni]
" **The** **Bunny**
" 这 兔子

《兔子》

[braʊn] ['sɪəri:z] , "
Brown **Series** **,** **"**
棕色的 系列 , "

棕色系列，“

" [ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] [g'ɜ:lz] ['sɪəri:z] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **The** **Outdoor** **Girls** **Series** **,** **"** **etc** **.**
" 这 户外的 女孩们 系列 , " ETC .

《户外女孩系列》等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[nju:] [jɔ:k]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['grɑ:sɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET **&** **DUNLAP**
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[bʊks]
BOOKS
图书

图书

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [həʊp]
By **LAURA** **LEE** **HOPE**
经过 劳拉 李 希望

作者：劳拉·李·霍普

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

[klɒθ] .
Cloth **.**
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

- [sents] [pə(r)] ['vɒljuːm] .
50 **cents** **per** **volume** **.**
- 分 每 体积 .

每卷50美分。

[ðə; ði][sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] ['sɪəriːz]
THE **SIX** **LITTLE** **BUNKERS** **SERIES**
这 六 小的 掩体 系列

六个小掩体系列

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['grænmɑː] [bɛlz]
SIX **LITTLE** **BUNKERS** **AT** **GRANDMA** **BELL'S**
六 小的 掩体 在 奶奶 贝尔的

贝尔奶奶家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] [ɑːnt] [dʒoʊz]
SIX **LITTLE** **BUNKERS** **AT** **AUNT** **JO'S**
六 小的 掩体 在 阿姨 乔的

乔阿姨家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['kʌz(ə)n] [tɑːmz]
SIX **LITTLE** **BUNKERS** **AT** **COUSIN** **TOM'S**
六 小的 掩体 在 表哥 汤姆的

汤姆表哥家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['grænpɑː] [fɔːrdz]
SIX **LITTLE** **BUNKERS** **AT** **GRANDPA** **FORD'S**
六 小的 掩体 在 爷爷 福特的

福特爷爷家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] [frɛdz]
SIX **LITTLE** **BUNKERS** **AT** **UNCLE** **FRED'S**
六 小的 掩体 在 叔叔 弗雷德的

弗雷德叔叔的六个小地堡

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['sɪəriːz]
THE BOBBSEY TWINS SERIES
这 鲍勃西 双胞胎 系列

鲍勃西双胞胎系列

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
THE BOBBSEY TWINS
这 鲍勃西 双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]
THE BOBBSEY TWINS IN THE COUNTRY
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 国家

鲍勃西双胞胎在乡下

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [ðə; ði] ['siːʃɔː(r)]
THE BOBBSEY TWINS AT THE SEASHORE
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 海滨

海边的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [skuːl]
THE BOBBSEY TWINS AT SCHOOL
这 鲍勃西 双胞胎 在 学校

鲍勃西双胞胎在学校

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [snəʊ] [lɒdʒ]
THE BOBBSEY TWINS AT SNOW LODGE
这 鲍勃西 双胞胎 在 雪 小屋

雪屋里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɒn] [ə; eɪ] ['haʊsbəʊt]
THE BOBBSEY TWINS ON A HOUSEBOAT
这 鲍勃西 双胞胎 在 一个 船屋

鲍勃西双胞胎在船屋上

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] ['medəʊ] [brʊk]
THE BOBBSEY TWINS AT MEADOW BROOK
这 鲍勃西 双胞胎 在 草地 溪

博布西双胞胎在梅多布鲁克

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [həʊm]
THE BOBBSEY TWINS AT HOME
这 鲍勃西 双胞胎 在 家

鲍勃西双胞胎在家

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti]
THE BOBBSEY TWINS IN A GREAT CITY
这 鲍勃西 双胞胎 在 一个 伟大的 城市

大城市里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɒn] ['bluːbəri] ['aɪlənd]
THE BOBBSEY TWINS ON BLUEBERRY ISLAND
这 鲍勃西 双胞胎 在 蓝莓 岛

蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɒn] [ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː]
THE BOBBSEY TWINS ON THE DEEP BLUE SEA
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 深的 蓝色的 海

深蓝大海上的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪəriːz]
THE BUNNY BROWN SERIES
这 兔子 棕色的 系列

邦尼·布朗系列

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉

邦尼·布朗和他的妹妹苏

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[ɒn]	['græn,pɑ:z]	[fɑ:m]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**ON**	**GRANDPA'S**	**FARM**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	爷爷的	农场

邦尼·布朗和他的妹妹苏在爷爷的农场

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	['pleɪɪŋ]	['sɜ:kəs]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**PLAYING**	**CIRCUS**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	玩耍	马戏团

邦尼·布朗和他的妹妹苏在玩马戏

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[æt; ət]	[ɑ:nt]	[lu:z]	['sɪti]	[həʊm]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AT**	**AUNT**	**LU'S**	**CITY**	**HOME**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	阿姨	卢氏	城市	家

邦尼·布朗和他的妹妹苏在露姨妈的城市之家

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[æt; ət]	[kæmp]	[rest]	- [ə; eɪ] -	[waɪl]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AT**	**CAMP**	**REST**	**- A -**	**WHILE**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	营	休息	- 一个 -	尽管

邦尼·布朗和他的妹妹苏在休息营

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bɪg]	[wʊdz]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**IN**	**THE**	**BIG**	**WOODS**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	这	大的	树林

邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森林里

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[ɒn]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**ON**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在

邦尼·布朗和他的妹妹苏

[æn; ən]	['ɔ:təʊ]	[tʊə(r)]
AN	**AUTO**	**TOUR**
一个	汽车	旅游

自驾游

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['ʃetlənd]	['pəʊni]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AND**	**THEIR**	**SHETLAND**	**PONY**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	和	他们的	设得兰群岛	小马

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们的设得兰矮种马

[ðə; ði]	['aʊtdɔ:(r)]	[gɜ:l]	['sɪəri:z]
THE	**OUTDOOR**	**GIRL**	**SERIES**
这	户外的	女孩	系列

户外女孩系列

[ðə; ði]	['aʊtdɔ:(r)]	[g'ɜ:lz]	[ɒv; əv]	['di:p,deɪl]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**OF**	**DEEPDALE**
这	户外的	女孩们	的	迪普戴尔

迪普戴尔的户外女孩们

[ðə; ði]	['aʊtdɔ:(r)]	[g'ɜ:lz]	[æt; ət]	['reɪnbəʊ]	[leɪk]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**AT**	**RAINBOW**	**LAKE**
这	户外的	女孩们	在	彩虹	湖

彩虹湖的户外女孩们

[ðə; ði]	['aʊtdɔ:(r)]	[g'ɜ:lz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['məʊtə(r)]	[kɑ:(r)]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**IN**	**A**	**MOTOR**	**CAR**
这	户外的	女孩们	在	一个	发动机	车

户外女孩们在汽车里

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] [g'ɜ:lz] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪntə(r)] [kæmp]
THE OUTDOOR GIRLS IN A WINTER CAMP
这 户外的 女孩们 在 一个 冬天 营

户外女孩们的冬季夏令营

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] [g'ɜ:lz] [ɪn] ['flɒrɪdə]
THE OUTDOOR GIRLS IN FLORIDA
这 户外的 女孩们 在 佛罗里达

佛罗里达的户外女孩

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] [g'ɜ:lz] [æt; ət] ['əʊʃ(ə)n] [vju:]
THE OUTDOOR GIRLS AT OCEAN VIEW
这 户外的 女孩们 在 海洋 看法

海景户外女孩

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] [g'ɜ:lz] [ɒn] [paɪn] ['aɪlənd]
THE OUTDOOR GIRLS ON PINE ISLAND
这 户外的 女孩们 在 松树 岛

松岛上的户外女孩

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] [g'ɜ:lz] [ɪn] ['ɑ:mi] ['sɜ:vɪs]
THE OUTDOOR GIRLS IN ARMY SERVICE
这 户外的 女孩们 在 军队 服务

户外女兵在军队服役

['grɑ:sɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [nju:] [jɔ:k]
GROSSET & DUNLAP , PUBLISHERS , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1918 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1918 年，作者

['grɑ:sɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] [ɑ:nt] [dʒoʊz]
Six Little Bunkers at Aunt Jo's
六 小的 掩体 在 阿姨 乔的

乔姨家的六个小碉堡

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] [wɪð] [ðeə(r)] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [pet] .
THE CHILDREN WERE HAVING LOTS OF FUN WITH THEIR FUNNY LITTLE PET .
这 孩子们 是 拥有 很多 的 乐趣 和 他们的 有趣的 小的 宠物 .

孩子们和他们可爱的小宠物玩得非常开心。

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] [ɑ:nt] [dʒoʊz] .
Six Little Bunkers at Aunt Jo's .
六 小的 掩体 在 阿姨 乔的 .

乔阿姨家的六个小地堡。

['frʌntɪspi:s] — ([peɪdʒ] -)
Frontispiece — (Page 158)
卷首插图 — (页 -)

卷首插图——（第158页）

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)][peɪdʒ]

chapter	page
章	页

章节页

[aɪ] . [ə; eɪ][kwɪə(r)] [hʌnt] [wʌn]

I	.	A	Queer	Hunt	1
我	.	一个	酷儿	打猎	1

一、一场酷儿狩猎 1

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['grænmɑː] -

Good	-	bye	to	Grandma	11
好的	-	再见	到	奶奶	-

向奶奶告别 11

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[ɒn] [ðə; ði] [bəʊt] -

On	the	Boat	22
在	这	船	-

在船上 22

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ɪn] ['bɒstən] -

In	Boston	32
在	波士顿	-

在波士顿 32

[viː] . [ə'leksɪs] [ɪz] [splæʃt] -

V	.	Alexis	is	Splashed	42
V	.	亚历克西斯	是	溅起	-

V. Alexis 被泼水 42

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] -

The	Pocketbook	52
这	袖珍书	-

袖珍书 52

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[ə; eɪ][sæd] ['letə(r)] -

A	Sad	Letter	62
一个	伤心	信	-

一封悲伤的信 62

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[rʌs] [meɪks] [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] -
Russ **Makes** **a** **Fountain** **72**
拉斯 制作 一个 喷泉 -

Russ 制作喷泉 72

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['wɪljəm] -
What **Happened** **to** **William** **83**
什么 发生 到 威廉 -

威廉83号发生了什么事

[eks] . [rəʊz] [meɪks] [æn; ən] ['eəʃɪp] -
X **.** **Rose** **Makes** **an** **Airship** **92**
X . 玫瑰 制作 一个 飞艇 -

X. Rose 制造了一艘飞艇 92

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

['sɪksθ][ɪz] [lɒst] -
Vi **is** **Lost** **103**
维 是 丢失的 -

Vi 失踪了 103

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

['mɑːrdʒi] [teɪks] [ə; eɪ] [raɪd] -
Margy **Takes** **a** **Ride** **112**
玛吉 需要 一个 骑 -

玛吉乘车游玩 112

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[mʌn] [bʌn] [draɪvz] [ə'weɪ] -
Mun **Bun** **Drives** **Away** **122**
门 包子 驱动 离开 -

文彬驾车离开 122

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ðə; ði] ['wɪslɪŋ] ['wægən] -
The **Whistling** **Wagon** **133**
这 吹口哨 车皮 -

鸣笛马车 133

['ɛksˈviː] . [lædiːz] ['fʌni] " ['rɪd(ə)l] " -
XV **.** **Laddie's** **Funny** **"** **Riddle** **"** **144**
十五 . 小伙子的 有趣的 " 谜语 " -

十五、拉迪的趣味“谜语” 144

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[rəʊz] [breɪks] [hɜː(r); hə(r)] [skeɪt] -
Rose **Breaks** **Her** **Skate** **151**
玫瑰 休息 她 滑冰 -

罗斯的滑冰鞋坏了 151

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ðə; ði] [skeɪt] ['wægən] -
The **Skate** **Wagon** **163**
这 滑冰 车皮 -

滑板车 163

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [tɒps] -
The **Spinning** **Tops** **171**
这 旋转 最高额 -

旋转陀螺 171

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

['flaɪɪŋ] [ə; eɪ] [kaɪt] -
Flying **a** **Kite** **181**
飞行 一个 风筝 -

放风筝 181

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] - [rəʊp] -
The **Jumping** **-** **Rope** **191**
这 跳 - 绳索 -

跳绳 191

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[mʌn] [bʌn] [ɪn][ə; eɪ] [həʊl] -
Mun **Bun** **in** **a** **Hole** **202**
门 包子 在 一个 洞 -

洞里的面包 202

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[aʊt] [tuː; tə] [nænˈtæskɪt] [biːtʃ] -
Out **to** **Nantasket** **Beach** **210**
出去 到 南塔斯基特 海滩 -

前往南塔斯基特海滩 210

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

[ðə; ði] [ˈmeri] - [gəʊ] - [raʊnd] -
The **Merry** **-** **Go** **-** **Round** **219**
这 欢乐 - 去 - 圆形的 -

旋转木马 219

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

[rəʊz] [faindz][hɜː(r); hə(r)] [dɒl] -
Rose **Finds** **Her** **Doll** **228**
玫瑰 发现 她 玩具娃娃 -

罗斯找到了她的娃娃 228

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
XXV **.**
25 .

二十五、

[ðə; ði] [ˈpɒkɪtbʊk] [ˈəʊnə(r)] - [[wʌn]]
The **Pocketbook** **Owner** **238** **[** **1** **]**
这 袖珍书 所有者 - [1]

袖珍书主人 238[1]

[sɪks] [ˈlɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] [æt; ət] [ɑːnt] [dʒoʊz]
SIX **LITTLE** **BUNKERS** **AT** **AUNT** **JO'S**
六 小的 掩体 在 阿姨 乔的

乔阿姨家的六个小地堡

[ˈtʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ə; eɪ] [kwɪə(r)] [hʌnt]
A **QUEER** **HUNT**
一个 酷儿 打猎

一场酷儿狩猎

" [let] [ˌem ˈiː] [kaʊnt] [ˈnəʊzɪz] [naʊ] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [jʊr; jər] [ɔːl][hɪə(r)] ,
" **Let** **me** **count** **noses** **now** **,** **to** **see** **if** **you're** **all** **here** **,**
" 让 我 数数 鼻子 现在 , 到 看 如果 你是 全部 这里 ,

“现在让我数数你们的鼻子，看看你们是不是都到齐了。”

" [sed] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [flɒk] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ['gæðəd] [ə'raʊnd]
" said Mother Bunker with a laugh , as her flock of children gathered around
" 说 母亲 掩体 和 一个 笑 , 作为 她 群 的 孩子们 聚集 大约
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

“邦克妈妈笑着说道，她的孩子们都围拢在她身边。”

" [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [sʌm; səm] [help] ? " [ɑːskt] ['grænmɑː] [bel] .
" Don't you want some help ? " asked Grandma Bell .
" 不 你 想 一些 帮助 ? " 问 奶奶 钟 .

“你不需要帮忙吗？”贝尔奶奶问道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [kaʊnt] [səʊ] ['meni] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][ɔːl] [ə'ləʊn] , ['eɪmi] ? "
" Can you count so many boys and girls all alone , Amy ? "
" 能 你 数数 所以 许多 男孩们 和 女孩们 全部 独自的 , 艾米 ? "

艾米，你能数出有多少男孩女孩独自一人吗?

" [əʊ] , [ai] [θɪŋk] [səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] .
" Oh , I think so , " answered Mother Bunker .
" 哦 , 我 思考 所以 , " 回答 母亲 掩体 .

“哦，我想是的，”邦克妈妈回答道。

" [juː; jʊ] [siː] [ai][ˌeɪ 'em] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
" You see I am used to it .
" 你 看 我 是 用过的 到 它 .

“你看，我已经习惯了。”

[ai] [kaʊnt] [ðem; ðəm] ['evri] [taɪm] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ai] [stɑːt]
I count them every time we come to the woods , and each time I start
我 数数 他们 每一个 时间 我们 来 到 这 树林 , 和 每个 时间 我 开始
[fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ,
for home ,
为了 家 ,

每次我们来到树林时我都会数它们，每次我准备回家时我也会数它们。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [nʌn] [hæz; həz] [biːn] [left] [bɪ'haɪnd] .
to be sure none has been left behind .
到 是 当然 没有任何 有 到过 左边 在后面 .

确保不落下任何人。

[naʊ] [ðen] , ['tʃɪldrən] !
Now then , children !
现在 然后 , 孩子们 !

好了，孩子们!

[ə'tenʃ(ə)n] !
Attention !
注意力 !

注意力!

[æz; əz][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ['kæptɪn] [sez] .
as the soldier captain says .
作为 这 士兵 队长 说道 .

正如士兵队长所说。

" [sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] ,
" Six little Bunkers ,
" 六 小的 掩体 ,

六个小碉堡，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] ['frɒlɪk] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ]

who	were	getting	ready	to	run	off	into	the	woods	to	frolic	and	have	a
WHO	是	获得	准备好	到	跑步	离开	进入	这	树林	到	嬉戏	和	有	一个

[gʊd] [taɪm] [æt; ət] [ə; eɪ] [gʊd] - [baɪ] ['pɪknɪk] ,

good	time	at	a	good	-	bye	picnic	,
好的	时间	在	一个	好的	-	再见	野餐	,

他们正准备跑到树林里嬉戏玩耍，举行告别野餐会，尽情享受美好时光。

[lɑːft] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [stʊd] [stɪl] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [[ˌtuː'tuː]]

laughed	and	shouted	and	finally	stood	still	long	enough	[	2	]
笑了	和	喊叫	和	最后	站立	仍然	长的	足够的	[	2	]

大笑、呐喊，最后站了很久才停下来[2]

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] " [kaʊnt] ['nəʊzɪz] , " [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

for	their	mother	to	"	count	noses	,	"	as	she	called	it	.
为了	他们的	母亲	到	"	数数	鼻子	,	"	作为	她	称为	它	.

让他们的母亲“数数鼻子”，正如她所说的那样。

" [ænd; ənd] [aɪl] [help] , " [sed] ['grænmɑː] [bel] , [æt; ət] [huːz] ['kʌntri] [həʊm] [ɪn] [meɪn] ,

"	And	I'll	help	,	"	said	Grandma	Bell	,	at	whose	country	home	in	Maine	,
"	和	患病的	帮助	,	"	说	奶奶	钟	,	在	谁	国家	家	在	缅因州	,

“我会帮忙的，”贝尔奶奶说道，她的乡间别墅位于缅因州。

[nɪə(r)] [leɪk] - , [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [wɜː(r); wə(r)] ['spendɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sʌmə(r)]

near	Lake	Sagatook	,	the	six	little	Bunkers	were	spending	part	of	their	summer
靠近	湖	-	,	这	六	小的	掩体	是	开支	部分	的	他们的	夏天

[veɪ'keɪʃ(ə)n] .

vacation	.
假期	.

在萨加图克湖附近，六个小邦克一家正在度过他们的部分暑假。

" [rʌs] [ænd; ənd] [rəʊz] ! " [kɔːld] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] .

"	Russ	and	Rose	!	"	called	Mother	Bunker	.
"	拉斯	和	玫瑰	!	"	称为	母亲	掩体	.

“Russ 和 Rose！”邦克妈妈喊道。

" [hɪə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ! " ['ɑːnsə(r)d] [rʌs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .

"	Here	we	are	!	"	answered	Russ	,	and	he	pointed	to	his	sister	.
"	这里	我们	是	!	"	回答	拉斯	,	和	他	尖	到	他的	姐姐	.

“我们到了！”拉斯回答道，并指着他的妹妹。

" ['sɪksθ] [ænd; ənd] ['lædi] ! " [went] [ɒn] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

"	Vi	and	Laddie	!	"	went	on	Mrs	.	Bunker	.
"	维	和	拉迪	!	"	去	在	太太	.	掩体	.

“薇和拉迪！”邦克太太继续说道。

" [wɪr] [hɪə(r)] , [bʌt; bət] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [naʊ] , " [sed] ['lædi] .

"	We're	here	,	but	we're	going	to	run	now	,	"	said	Laddie	.
"	是	这里	,	但	是	去	到	跑步	现在	,	"	说	拉迪	.

“我们到了，但我们现在要跑了，”拉迪说道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [tuː; tə] [ges] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] . "

"	I'm	going	to	think	of	a	riddle	to	guess	when	we	get	to	the	woods	.	"
"	我是	去	到	思考	的	一个	谜语	到	猜测	什么时候	我们	得到	到	这	树林	.	"

“到了树林里，我要想个谜语来猜。”

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] ? " [ɑːskt] ['sɪksθ] , [ɔː(r)] ['vaɪələt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

"	Where	are	you	going	to	run	to	?	"	asked	Vi	,	or	Violet	,	which	was
"	在哪里	是	你	去	到	跑步	到	?	"	问	维	,	或者	紫色	,	哪个	曾是

[hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [neɪm] ,

her	right	name	,
她	正确的	姓名	,

“你要逃到哪里去？”薇问道，或者说，维奥莱特，这才是她的真名。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][mɔː(r)]['ɒf(ə)n] [kɔːld] ['sɪksθ] .

though	she	was	more	often	called	Vi	.
尽管	她	曾是	更多的	经常	称为	维	.

不过她更常被叫做薇。

" [weə(r)] [juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][rʌn][tuː; tə] , ['lædi] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ə'gen] .

"	Where	you	going	to	run	to	,	Laddie	?	"	she	asked	again	.
"	在哪里	你	去	到	跑步	到	,	拉迪	?	"	她	问	再次	.

“你要往哪儿跑，小家伙？”她又问。

[bʌt; bət] ['lædi] , [hɜː(r); hə(r)][twɪn] ['brʌðə(r)] , [dɪd][nɒt] [stɒp][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] .

But	Laddie	,	her	twin	brother	,	did	not	stop	to	answer	the	question	.
但	拉迪	,	她	双	兄弟	,	做过	不是	停止	到	回答	这	问题	.

但是她的双胞胎弟弟拉迪并没有停下来回答这个问题。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃənz] ['sɪksθ]

Indeed	it	would	take	a	great	deal	of	time	to	reply	to	the	questions	Vi
的确	它	会	拿	一个	伟大的	交易	的	时间	到	回复	到	这	问题	维

[ɑːskt] ,

asked	,
问	,

确实，要回答薇提出的问题需要花费大量时间。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn]['evə(r)] [stɒpt] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] ,

and	no	one	ever	stopped	to	answer	them	all	,
和	不	一	曾经	停止	到	回答	他们	全部	,

但从来没有人停下来回答所有这些问题。

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['rɪdlz] — ['riːəl][ænd; ənd] [meɪk] - [bɪ'liːv] —

any	more	than	they	tried	to	answer	all	the	riddles	—	real	and	make	-	believe	—
任何	更多的	比	他们	尝试	到	回答	全部	这	谜语	—	真实的	和	制作	-	相信	—

[ðæt] ['lædi] [ɑːskt] .

that	Laddie	asked	.
那	拉迪	问	.

他们竭尽全力去回答拉迪提出的所有谜语——无论是真实的还是虚构的。

" [wel] , [ðæts] [fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] ['grænmɑː] [bel] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] . [[θriː]]

"	Well	,	that's	four	of	them	,	"	said	Grandma	Bell	with	a	laugh	.	[	3	]
"	出色地	,	那就是	四	的	他们	,	"	说	奶奶	钟	和	一个	笑	.	[	3	]

“嗯，那可是四个啊，”贝尔奶奶笑着说。[3]

" [jes] , " [sed] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] .

"	Yes	,	"	said	Mother	Bunker	.
"	是的	,	"	说	母亲	掩体	.

“是的，”邦克妈妈说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] .

"	And	now	for	the	last	.
"	和	现在	为了	这	最后的	.

“现在是最后一个。”

['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [mʌn] ! "

Margy	and	Mun	!	"
玛吉	和	门	!	"

玛吉和蒙！

" [wiːz] [hɪə(r)] ! " [sed] ['mɑːrdʒi] , [huː] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] ['iːzəli] [ges] , [wɒz; wəz] , [mɔː(r)] ['prɒpəli] ,

"	We's	here	!	"	said	Margy	,	who	,	as	you	may	easily	guess	,	was	,	more	properly	,
"	我们是	这里	!	"	说	玛吉	,	WHO	,	作为	你	可能	容易地	猜测	,	曾是	,	更多的	适当地	,

['mɑːgrət] .

Margaret	.
玛格丽特	.

“我们到了！”玛吉说道，你很容易就能猜到，她更准确地说是玛格丽特。

" [kʌm] [ɒn] , [mʌn] [bʌn] !
" Come on , Mun Bun !
" 来 在 , 门 包子 !

“来吧，文包！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .
" she called .
" 她 称为 .

她打电话来了。

" [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .
" Now we can have some fun .
" 现在 我们 能 有 一些 乐趣 .

现在我们可以好好玩玩了。

" [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kriːtʃə(r)] [mʌn] [bʌn]
" And for fear you might be wondering what sort of creature Mun Bun
" 和 为了 害怕 你 可能 是 好奇 什么 种类 的 生物 门 包子
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

“或许你会好奇，文文究竟是什么样的生物，

[aɪl] [seɪ] [raɪt] [hɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] - ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ,
I'll say right here that he was Margy's little brother ,
患病的 说 正确的 这里 那 他 曾是 - 小的 兄弟 ,

我在这里要明确指出，他是玛吉的弟弟。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪt] [neɪm] [wɒz; wəz] [mʌn'roʊ] [fɔːd] ['bʌŋkə(r)] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [mʌn] [bʌn]
and his right name was Munroe Ford Bunker ; but he was called Mun Bun
和 他的 正确的 姓名 曾是 门罗 福特 掩体 ; 但 他 曾是 称为 门 包子
[fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] .
for short .
为了 短的 .

他的真名是门罗·福特·邦克，但人们简称他为门邦。

" ['ðer] [ɔːl][hɪə(r)] , " [sed] ['grænmɑː] [bel] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" They're all here , " said Grandma Bell , with a smile .
" 它们是 全部 这里 , " 说 奶奶 钟 , 和 一个 微笑 .

“她们都在这里，”贝尔奶奶笑着说。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] ,
" Yes , " answered Mrs . Bunker ,
" 是的 , " 回答 太太 . 掩体 ,

“是的，”邦克太太回答道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][sɪks] ['tʃɪldrən] ['rʌnɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [wʊdz] .
as she saw the six children running across the field toward the woods .
作为 她 锯 这 六 孩子们 跑步 穿过 这 场地 朝向 这 树林 .

她看到六个孩子跑过田野，朝树林跑去。

" ['ðer] [ɔːl][hɪə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [ðel] [ɔːl][biː; bi][hɪə(r)] [wen] [wiː; wi] [stɑːt] [bæk] . "
" They're all here now , and I hope they'll all be here when we start back . "
" 它们是 全部 这里 现在 , 和 我 希望 他们会 全部 是 这里 什么时候 我们 开始 后退 . "

“他们现在都在这里，我希望我们复课的时候他们也都在。”

" [əʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] , " [sed] ['grænmɑː] [bel] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Oh , I think they will , " said Grandma Bell with a smile .
" 哦 , 我 思考 他们 将要 , " 说 奶奶 钟 和 一个 微笑 .

“哦，我想他们会的，”贝尔奶奶笑着说。

" [aɪm] ['sɒri] [ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][lɑːst]['pɪknɪk] [wɪð] [ˌem 'iː] .
" I'm sorry this is your last picnic with me .
" 我是 对不起 这 是 你的 最后的 野餐 和 我 .

“很遗憾，这是你最后一次和我一起野餐了。”

[ai] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [jɔː(r); jə(r)]['vɪzɪt][hɪə(r)] — [jɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] .
I certainly have enjoyed your visit here — yours and the children's .
我 当然 有 享受 你的 访问 这里 — 你的 和 这 孩子们的 .

我非常享受您和孩子们在这里的时光。

" [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [wɔːkt] ['sləʊli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [wʊdz] ,
" The two women walked slowly over the field and toward the woods ,
" 这 二 女性 步行 缓慢地 超过 这 场地 和 朝向 这 树林 ,

两个女人缓缓穿过田野，朝着树林走去。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [fʌn] .
in which the six little Bunkers were already running about and having fun .
在 哪个 这 六 小的 掩体 是 已经 跑步 关于 和 拥有 乐趣 .

六个小邦克们已经在里面跑来跑去，玩得不亦乐乎。

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [[fɔːr]]
The woods were on the [4]
这 树林 是 在 这 [4]

树林位于[4]

[edʒ] [ɒv; əv] [leɪk] - , [ænd; ənd][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['grænmɑː] [bɛlz] [haʊs] .
edge of Lake Sagatook , and not far from Grandma Bell's house .
边缘 的 湖 - , 和 不是 远的 从 奶奶 贝尔的 房子 .

位于萨加图克湖畔，离贝尔奶奶家不远。

" [kʌm] [ɒn] , [rəʊz] ! " [kɔːld] [rʌs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
" Come on , Rose ! " called Russ to his sister .
" 来 在 , 玫瑰 ! " 称为 拉斯 到 他的 姐姐 .

“快点，罗斯！”拉斯朝妹妹喊道。

" [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːst][raɪd][ɒn][ðə; ði] ['stiːmbəʊt] . "
" We'll have a last ride on the steamboat . "
" 出色地 有 一个 最后的 骑 在 这 汽船 . "

“我们将最后一次乘坐汽船。”

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] , [tuː] ! " ['ʃaʊtɪd] ['lædi] ,
" I want to come , too ! " shouted Laddie ,
" 我 想 到 来 , 也 ! " 喊叫 拉迪 ,

“我也想去！”拉迪喊道。

['drɒpɪŋ] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv][paɪn] [kəʊnz] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] .
dropping a bundle of pine cones he had picked up .
下降 一个 捆 的 松树 圆锥体 他 有 挑选 向上 .

他捡起的一捆松果掉在了地上。

" [səʊ][duː; də][ai] , " ['ædɪd] ['sɪksθ] .
" So do I , " added Vi .
" 所以 做 我 , " 额外 维 .

“我也是，”薇补充道。

" [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [raɪd] . "
" I want a ride . "
" 我 想 一个 骑 . "

“我想搭车。”

" [seɪ] , [wiː; wi] [kænt] [ɔːl] [get] [ɒn][ðə; ði] ['stiːmbəʊt] [æt; ət] [wʌns] !
" Say , we can't all get on the steamboat at once !
" 说 , 我们 不能 全部 得到 在 这 汽船 在 一次 !

“哎，我们不可能同时都上汽船！”

" [rʌs] [kraɪd] .
" Russ cried .
" 拉斯 哭 .

拉斯哭了。

" ['ɪtl] [sɪŋk] [ɪf] [wiː; wi][duː; də] . "
" It'll sink if we do . "
" 它将 下沉 如果 我们 做 . "

“如果我们这么做，它就会沉没。”

" [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [pleɪ] ['ʃɪprek] , " [prə'pəʊzd] [rəʊz] .
" Then we can play shipwreck , " proposed Rose .
" 然后 我们 能 玩 海难 , " 建议的 玫瑰 .

“那我们就可以玩沉船游戏了，”罗斯提议道。

" [jes] , [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] , " [rʌs] [ə'griːd] .
" Yes , we could do that , " Russ agreed .
" 是的 , 我们 可以 做 那 , " 拉斯 同意 .

“是的，我们可以那样做，”拉斯同意道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['stiːmbəʊt] [sɪŋks] ['ɪtl] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
" But if the steamboat sinks it'll be on the bottom of the lake ,
" 但 如果 这 汽船 水槽 它将 是 在 这 底部 的 这 湖 ,

但如果汽船沉没，它就会沉在湖底。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [muːv] [ænd; ənd][wiː; wi] [kænt] [hæv; həv] [raɪdz] .
and it won't move and we can't have rides .
和 它 惯于 移动 和 我们 不能 有 骑行 .

它动不了，我们也没法乘车了。

['ðætl] [biː; bi][nəʊ] [fʌn] !
That'll be no fun !
那将 是 不 乐趣 !

那可就不好玩了！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] , [wɪtʃ] [hiː; hi]['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]
" And the boy began to whistle , which he almost always did when he was
" 和 这 男生 开始 到 哨 , 哪个 他 几乎 总是 做过 什么时候 他 曾是
['θɪŋkɪŋ] [hɑːd] ,
thinking hard ,
思维 难的 ,

“男孩开始吹口哨，他几乎每次认真思考的时候都会这样做。”

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [naʊ] .
as he was just now .
作为 他 曾是 只是 现在 .

就像他刚才那样。

" [wel] , [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ? " [ɑːskt] [rəʊz] .
" Well , what can we do ? " asked Rose .
" 出色地 , 什么 能 我们 做 ? " 问 玫瑰 .

“那我们能怎么办呢？”罗斯问道。

" [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [raɪd] [ɒn][ðə; ði] ['stiːmbəʊt] .
" I want a ride on the steamboat .
" 我 想 一个 骑 在 这 汽船 .

我想坐汽船。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['riːəli] [ə; eɪ] ['stiːmbəʊt] [æt; ət][ɔːl] , ['biːɪŋ] ['əʊnli][sʌm; səm] [fens] ['reɪlz][ænd; ənd] [bɔːdz]

"	It	wasn't	really	a	steamboat	at	all	,	being	only	some	fence	rails	and	boards
"	它	不是	真的	一个	汽船	在	全部	,	存在	仅有的	一些	栅栏	铁轨	和	板

[neɪld] ['rʌfli] [tə'geðə(r)] .

nailed	roughly	together	.
钉子	大致	一起	.

“它根本就不是一艘真正的汽船，只是用一些栅栏木条和木板粗略地钉在一起而已。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][rɑːft][ðæn; ðən][ə; eɪ] [bəʊt] ,

It	was	more	of	a	raft	than	a	boat	,
它	曾是	更多的	的	一个	筏	比	一个	船	,

与其说是船，不如说更像个木筏。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fləʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd]

but	it	would	float	in	the	shallow	water	of	the	lake	near	the	shore	,	and
但	它	会	漂浮	在	这	浅的	水	的	这	湖	靠近	这	支撑	,	和

[ðə; ði] [[faɪv]]

the	[	5	]
这	[	5	]

但它会漂浮在湖岸附近的浅水中，并且[5]

['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][stænd][ɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)][beə(r)] [fiːt] [ænd; ənd]['pæd(ə)l] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [kəʊv]

children	could	stand	on	it	in	their	bare	feet	and	paddle	about	in	a	small	cove
孩子们	可以	站立	在	它	在	他们的	裸	脚	和	桨	关于	在	一个	小的	海湾

[ðæt] [ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði] [ɒː(r)] - [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [meɪd] .

that	a	bend	in	the	shore	-	line	of	the	lake	made	.
那	一个	弯曲	在	这	支撑	-	线	的	这	湖	制成	.

孩子们可以光着脚站在上面，在湖岸线弯曲形成的小海湾里划水玩耍。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [ðeə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

The	reason	they	had	to	take	off	their	shoes	and	stockings	was	because
这	原因	他们	有	到	拿	离开	他们的	鞋	和	长筒袜	曾是	因为

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [keɪm] [ʌp]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][rɑːft] ,

the	water	came	up	over	the	top	of	the	raft	,
这	水	来了	向上	超过	这	顶部	的	这	筏	,

他们之所以要脱掉鞋袜，是因为水已经漫过了木筏的顶部。

[ænd; ənd] [splæʃt] [ɒn][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [fiːt] .

and	splashed	on	the	children's	feet	.
和	溅起	在	这	孩子们的	脚	.

水溅到了孩子们的脚上。

['enihaʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] [fʌn] [tuː; tə][gəʊ] [ˌbeə'fʊtɪd] ,

Anyhow	,	it	was	more	fun	to	go	barefooted	,
无论如何	,	它	曾是	更多的	乐趣	到	去	赤足	,

总之，光脚走路更有趣。

[ænd; ənd][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ɪn]

and	no	sooner	had	the	six	little	Bunkers	reached	the	shore	of	the	lake	in
和	不	很快	有	这	六	小的	掩体	达到	这	支撑	的	这	湖	在

[ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

the	midst	of	the	woods	,
这	中间	的	这	树林	,

六个小邦克刚到达树林深处的湖边，

[ðæn; ðən] [ɒf] [keɪm] [ðeə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] .

than	off	came	their	shoes	and	stockings	.
比	离开	来了	他们的	鞋	和	长筒袜	.

然后他们脱掉了鞋袜。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [raɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] ， [tuː] ， " [sed] [mʌn] [bʌn] .
" I want to ride on the steamer , too , " said Mun Bun .
" 我 想 到 骑 在 这 汽船 ， 也 ， " 说 门 包子 .

“我也想坐汽船，”文文说。

" [nəʊ] , [wiː; wi] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] ， " [pʊt] [ɪn] ['mɑːrdʒi] , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] [hɪm]
" No , we don't want to do that , " put in Margy , who was standing near him
" 不 ， 我们 不 想 到 做 那 ， " 放 在 玛吉 ， WHO 曾是 常设 靠近 他
.
:
.

“不，我们不想那样做，”站在他旁边的玛吉插话道。

" [waɪ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Why ? " he asked .
" 为什么 ? " 他 问 .

“为什么？”他问道。

" - [kɔːz] . "
" ' Cause . "
" - 原因 . "

“'原因。”

" [bʌt; bət] [waɪ] ? "
" But why ? "
" 但 为什么 ? "

“但为什么？ ”

" [doʊnt] [juː; jʊ] - ['membə(r)] ?
" Don't you ' member ?
" 不 你 - 成员 ?

你不记得了吗?

[wɪr] [gɔɪn] - [tuː; tə] [rəʊl] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl] [weə(r)] [ðə; ði] [paɪn] ['niːd(ə)lz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['slɪpəri] . "
We're goin ' to roll downhill where the pine needles make it so slippery . "
是 去 - 到 卷 下坡 在哪里 这 松树 针 制作 它 所以 滑 . "

我们要滚下山坡，那里的松针让地面变得非常滑。

" [əʊ] , [jes] , " [ə'griːd] [mʌn] [bʌn] .
" Oh , yes , " agreed Mun Bun .
" 哦 ， 是的 ， " 同意 门 包子 .

“哦，是的，”文文同意道。

" [wiːl; wil] [rəʊl] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [raɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] . "
" We'll roll downhill , and then we'll ride on the steamer . "
" 出色地 卷 下坡 ， 和 然后 出色地 骑 在 这 汽船 . "

“我们会滚下山坡，然后搭乘汽船。”

" [bʌt; bət] [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [raɪd] [naʊ] ！ " [ɪn'sɪstɪd] ['vaɪələt] .
" But I want a ride now ! " insisted Violet .
" 但 我 想 一个 骑 现在 ！ " 坚持 紫色 .

“但我现在就要搭车！”维奥莱特坚持道。

" [səʊ] [duː; də] [ai] , " ['ædɪd] ['lædi] .
" So do I , " added Laddie .
" 所以 做 我 ， " 额外 拉迪 .

“我也是，”拉迪补充道。

" [ai] [ɑːskt] [fɜːst] , " [kraɪd] [rəʊz] .
" I asked first , " cried Rose .
" 我 问 第一的 ， " 哭 玫瑰 .

“是我先问的，”罗斯喊道。

" [bʌt; bət][ai] [spəʊz] [[sɪks]]
" But I s'pose [6]
" 但 我 假设 [6]

“但我认为[6]

- [meɪk] [ˌem ˈiː] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][juː; jʊ] [tuː] , - [kɔːz] [aɪm] - [juː; jʊ] ; [bʌt; bət][ai][doʊnt] [wɒnt]
mother'll make me give in to you two , ' cause I'm older'n you ; but I don't want
- 制作 我 给 在 到 你 二 , - 原因 我是 - 你 ; 但 我 不 想
[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

妈妈会逼我向你们俩妥协，因为我比你们大；但我不想妥协。

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .
" she added .
" 她 额外 .

她补充道。

" [maɪ] !
" My !
" 我的 !

“我的!

[wʌts] [ɔːl] [ðɪs] [ə'baʊt] ? " [ɑːskt] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['grænmɑː] [bel] ,
what's all this about ? " asked Mother Bunker , as she came along with Grandma Bell ,
是什么 全部 这 关于 ? " 问 母亲 掩体 , 作为 她 来了 沿着 和 奶奶 钟 ,

“这到底是怎么回事？”邦克太太和贝尔奶奶一起走过来，问道。

[ðə; ðɪ] [tuː] ['wɪmɪn] ['hævɪŋ] [wɔːkt] [mɔː(r)] ['sləʊli] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] .
the two women having walked more slowly than the children .
这 二 女性 拥有 步行 更多的 缓慢地 比 这 孩子们 .

这两位女士走路比孩子们慢。

" [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ?
" Has anything happened ?
" 有 任何事物 发生 ?

发生什么事了吗?

" [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ðɪ]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt][dʒʌst] [raɪt]
" She could tell by the faces of the little ones that everything was not just right
" 她 可以 告诉 经过 这 面孔 的 这 小的 一个 那 一切 曾是 不是 只是 正确的
.
:
.

“从孩子们的脸上，她就能看出一切都不太对劲。”

" [əʊ] , [ðeɪ] [ɔːl] [wɒnt] [tuː; tə] [raɪd] [ɒn][ðə; ðɪ] ['stiːmbəʊt] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][bɪg]
" Oh , they all want to ride on the steamboat at once , and it isn't big
" 哦 , 他们 全部 想 到 骑 在 这 汽船 在 一次 , 和 它 不是 大的
[ɪ'nʌf] ,
enough ,
足够的 ,

“哦，他们都想同时坐上汽船，可是船不够大。”

" [ɪk'spleɪnd] [rʌs] .
" explained Russ .
" 解释 拉斯 .

“鲁斯解释道。”

" [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [tɜːnz] , " [sed] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] ['kwɪkli] .
" Then you must take turns , " said Mother Bunker quickly .
" 然后 你 必须 拿 转弯 , " 说 母亲 掩体 迅速地 .

“那你们就得轮流来，”邦克妈妈赶紧说道。

" [ðæts] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tu:; tə][du:; də] .

"	That's	the	only	way	to	do	.
"	那就是	这	仅有的	方式	到	做	.

这是唯一的办法。

[rəʊz] , [dɪə(r)] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊldɪst] ; [ju:; jʊ] [wɪl] [let] ['lædi] [ænd; ənd]['vaɪələt][hæv; həv][ðə; ði]

Rose	,	dear	,	you	are	the	oldest	;	you	will	let	Laddie	and	Violet	have	the
玫瑰	,	亲爱的	,	你	是	这	最老	;	你	将要	让	拉迪	和	紫色	有	这

[fɜ:st] [raɪd] ,

first	ride	,
第一的	骑	,

亲爱的罗斯，你是姐姐，你得让拉迪和维奥莱特先坐。

[wɪl] [ju:; jʊ][nɒt] ? "

will	you	not	?	"
将要	你	不是	?	"

难道你不想吗?

" [ðeə(r)] !

"	There	!
"	那里	!

“那里!

[aɪ] [nju:] [jʊd] [ɑ:sk][ˌem 'i:][tu:; tə][du:; də] [ðæt] ! " [kraɪd] [rəʊz] ,

I	knew	you'd	ask	me	to	do	that	!	"	cried	Rose	,
我	知道	你会	问	我	到	做	那	!	"	哭	玫瑰	,

“我就知道你会让我这么做！”罗斯喊道。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz][nɒt][dʒʌst][æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [mait] [hæv; həv] [bi:n] .

and	her	voice	was	not	just	as	pleasant	as	it	might	have	been	.
和	她	嗓音	曾是	不是	只是	作为	令人愉快的	作为	它	可能	有	到过	.

她的声音并不像人们想象的那么悦耳。

" ['nevə(r)][maɪnd] , [rəʊz] , " ['wɪspəd] [rʌs] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .

"	Never	mind	,	Rose	,	"	whispered	Russ	to	her	.
"	绝不	头脑	,	玫瑰	,	"	低声说道	拉斯	到	她	.

“没关系，罗斯，”拉斯低声对她说。

" [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][lɒŋgə(r)][raɪd][ðæn; ðən][ai] [gɪv] [ðem; ðəm] .

"	I'll	give	you	a	longer	ride	than	I	give	them	.
" 患病的		给	你	一个	更长	骑	比	我	给	他们	.

“我会让你比他们坐更久的车。”

['eniweɪ] , [ðel] [su:n] [get]['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði][rɑ:ft] , [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ai][kæn; kən] [pleɪ]

Anyway	,	they'll	soon	get	tired	of	the	raft	,	and	then	you	and	I	can	play
反正	,	他们会	很快	得到	疲劳的	的	这	筏	,	和	然后	你	和	我	能	玩

['seɪlə(r)] ,

sailor	,
水手	,

总之，他们很快就会厌倦木筏，到时候你我就可以一起玩水手游戏了。

[ænd; ənd] ['sti:mbəʊt] [ə'raʊnd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi] [laɪk] . " [['sɛvən]]

and	steamboat	around	as	much	as	we	like	.	"	[	7	]
和	汽船	大约	作为	很多	作为	我们	喜欢	.	"	[	7	]

我们还可以乘汽船四处游览。[7]

" [ænd; ənd] [wɪl] [ju:; jʊ][let][ˌem 'i:][help] [pʊʃ] [wɪð] [ðə; ði][pəʊl] ? " [ɑ:skt] [rəʊz] .

"	And	will	you	let	me	help	push	with	the	pole	?	"	asked	Rose	.
"	和	将要	你	让	我	帮助	推	和	这	极	?	"	问	玫瑰	.

“我可以帮忙用杆子推吗？”罗斯问道。

" [jes] , [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [ðæt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [rʌs] [ə'griːd] .
" Yes , you can do that , of course , " Russ agreed .
" 是的 , 你 能 做 那 , 的 课程 , " 拉斯 同意 .

“是的，当然可以，”拉斯同意道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'sent] [rəʊz] .
" All right , " assented Rose .
" 全部 正确的 , " 同意 玫瑰 .

“好的，”罗斯同意道。

" [aɪl] [weɪt] .
" I'll wait .
" 患病的 等待 .

“我会等待。

[gəʊ][ɒn] , ['vaɪələt][ænd; ənd] ['lædi] .
Go on , Violet and Laddie .
去 在 , 紫色 和 拉迪 .

继续，维奥莱特和拉迪。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [raɪd] [fɜːst] .
You may have your ride first .
你 可能 有 你的 骑 第一的 .

你可能先搭车。

" [wɪð] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [gliː] [ðə; ði] [twɪnz] [ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [weə(r)] [ðə; ði]
" With shouts of glee the twins ran down to the edge of the lake where the
" 和 喊叫 的 高兴 这 双胞胎 跑 向下 到 这 边缘 的 这 湖 在哪里 这
[rɑːft] ,
raft ,
筏 ,

双胞胎欢呼雀跃地跑到湖边，那里停着木筏。

[ɔː(r)] , [æz; əz] [rʌs] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] " ['stiːmbəʊt] , " [wɒz; wəz][taɪd][baɪ][ə; eɪ][rəʊp][tuː; tə][æn; ən]
or , as Russ called it , the " steamboat , " was tied by a rope to an
或者 , 作为 拉斯 称为 它 , 这 " 汽船 , " 曾是 系 经过 一个 绳索 到 一个
[əʊld] [stʌmp] .
old stump .
老的 树桩 .

或者，正如拉斯所说的，“汽船”是用绳子系在一个老树桩上的。

[rʌs] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [tɒm] ['hɑːdi] , [ðə; ði]['haɪəd][mæn] , [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][rɑːft] ,
Russ , with the help of Tom Hardy , the hired man , had made the raft ,
拉斯 , 和 这 帮助 的 汤姆 哈迪 , 这 雇用 男人 , 有 制成 这 筏 ,

在雇工汤姆·哈迪的帮助下，拉斯造出了木筏。

[ænd; ənd][ɒn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][hæd; həd] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] .
and on it the children had had lots of fun .
和 在 它 这 孩子们 有 有 很多 的 乐趣 .

孩子们在上面玩得很开心。

[rʌs] [naʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
Russ now took his place in the middle ,
拉斯 现在 采取 他的 地方 在 这 中间 ,

拉斯现在站在了中间的位置上。

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊl] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði][rɑːft] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæləʊ] [kəʊv] [ɒv; əv]
holding a long pole by which he pushed the raft about in the shallow cove of
保持 一个 长的 极 经过 哪个 他 推动 这 筏 关于 在 这 浅的 海湾 的
[ðə; ði] [leɪk] .
the lake .
这 湖 .

他拿着一根长杆，在湖泊的浅湾里推着木筏。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][hɪə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [diːp] — ['hɑːdli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [niːz] .

The	water	here	was	not	deep	—	hardly	over	the	children's	knees	.
这	水	这里	曾是	不是	深的	—	几乎	超过	这	孩子们的	膝盖	.

这里的水不深——几乎没过孩子的膝盖。

" [ɔːl] [ə'bɔːd] ! " [kraɪd] [rʌs] , [ænd; ənd] ['lædi] [ænd; ənd]['vaɪələt][gɒt][ɒn][ðə; ði][rɑːft] .

"	All	aboard	!	"	cried	Russ	,	and	Laddie	and	Violet	got	on	the	raft	.
"	全部	船上	!	"	哭	拉斯	,	和	拉迪	和	紫色	得到	在	这	筏	.

“全体上船！”拉斯喊道，拉迪和维奥莱特上了木筏。

['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)][ænd; ənd] ['grænmɑː] [bel] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [tuː; tə] [wɒtʃ] ,

Mother	Bunker	and	Grandma	Bell	sat	down	in	the	shade	to	watch	,
母亲	掩体	和	奶奶	钟	卫星	向下	在	这	阴影	到	手表	,

邦克妈妈和贝尔奶奶坐在树荫下观看。

[waɪl] [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][ræn]['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] , ['kʌvəd] [wɪð] [draɪ] ,

while	Mun	Bun	and	Margy	ran	over	to	a	little	hill	,	covered	with	dry	,
尽管	门	包子	和	玛吉	跑	超过	到	一个	小的	爬坡道	,	涵盖	和	干燥	,

这时，文文和玛吉跑到一座小山坡上，山坡上覆盖着干燥的.....

['slɪpəri] [paɪn] ['niːd(ə)lz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][rəʊl]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [daʊn] [ðə; ði]

slippery	pine	needles	,	and	there	they	started	to	roll	over	and	over	down	the
滑	松树	针	,	和	那里	他们	开始	到	卷	超过	和	超过	向下	这

[sləʊp] ,

slope	,
坡	,

松针湿滑，它们开始沿着斜坡滚落下来。

['tʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [[eit]]

tumbling	about	in	[	8	]
翻滚	关于	在	[	8	]

在[8]中翻滚

[ðə; ði] [sɒft] [grɑːs] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] , ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪglɪŋ] .

the	soft	grass	at	the	foot	,	laughing	and	giggling	.
这	柔软的	草	在	这	脚	,	笑	和	咯咯笑	.

脚下柔软的草地，传来阵阵笑声和咯咯声。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

Up	and	down	,
向上	和	向下	,

上下，

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kəʊv] [ɒv; əv] [leɪk] - [rʌs] [pʊʃt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

and	around	and	around	the	little	cove	of	Lake	Sagatook	Russ	pushed	his	little
和	大约	和	大约	这	小的	海湾	的	湖	-	拉斯	推动	他的	小的

[twɪn] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] .

twin	brother	and	sister	.
双	兄弟	和	姐姐	.

在萨加图克湖的小海湾里，拉斯推着他的双胞胎弟弟和妹妹绕着圈子转了一圈又一圈。

[ðə; ði][rɑːft][wɒz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv]

The	raft	was	just	about	large	enough	for	three	children	of	the	size	of
这	筏	曾是	只是	关于	大的	足够的	为了	三	孩子们	的	这	尺寸	的

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

those	who	were	on	it	,
那些	WHO	是	在	它	,

木筏的大小刚好够三个和船上这些人体型差不多的孩子乘坐。

[bʌt; bət] ['eni] [mɔː(r)] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði]['sændi] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

but	any	more	would	have	made	it	sink	to	the	sandy	bottom	of	the	lake	.
但	任何	更多的	会	有	制成	它	下沉	到	这	沙	底部	的	这	湖	.

但再多一点就会沉到湖底的沙质湖底了。

[ðen] , [ðəʊ] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [pleɪd] " ['ʃɪprek] , " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [æz; əz] [mʌtʃ]
Then , though they might have played " shipwreck , " it would not be as much
然后 , 尽管 他们 可能 有 玩 " 海难 , " 它 会 不是 是 作为 很多
[fʌn] , [rʌs] [θɔːt] .
fun , Russ thought .
乐趣 , 拉斯 想法 .

鲁斯心想，那样的话，即使他们玩的是"沉船"游戏，也不会那么有趣了。

" [tuːt] ! [tuːt] ! " [kraɪd] [rʌs] , ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['stiːmˌboʊts] ['wɪs(ə)l] .
" Toot ! Toot ! " cried Russ , making believe he was the steamboat's whistle .
" 嘟 ! 嘟 ! " 哭 拉斯 , 制作 相信 他 曾是 这 汽船的 哨 .

"嘟！嘟！"拉斯喊道，假装自己是汽船的汽笛。

[ðen] [hiː; hi] [dɪŋ] - [dɒŋ] [ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] [his] , [tuː; tə] [let] [ɒf] [stiːm] .
Then he ding - donged the bell and hissed , to let off steam .
然后 他 叮 - 东格德 这 钟 和 嘶嘶作响 , 到 让 离开 蒸汽 .

然后他按响铃铛，发出嘶嘶声，以发泄情绪。

['vaɪələt][ænd; ənd] ['lædi] [lɑːft] , [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,
Violet and Laddie laughed , and did the same thing ,
紫色 和 拉迪 笑了 , 和 做过 这 相同的 事物 ,

维奥莱特和拉迪笑了，也做了同样的动作。

[prɪ'tendɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .
pretending they were part of the engine of the boat .
假装 他们 是 部分 的 这 引擎 的 这 船 .

假装自己是船的引擎部件。

" [wel] , [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] ['rɪdn] [ɒn][ðə; ði] ['stiːmbəʊt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [naʊ] , ['lædi] [ænd; ənd]
" Well , I think you have ridden on the steamboat long enough now , Laddie and
" 出色地 , 我 思考 你 有 骑 在 这 汽船 长的 足够的 现在 , 拉迪 和
['sɪksθ] !
Vi !
维 !

"好了，拉迪和维，我想你们乘坐汽船的时间已经够长了！"

" [kɔːld] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] .
" called Mother Bunker , after a bit .
" 称为 母亲 掩体 , 后 一个 少量 .

过了一会儿，它被叫做"母地堡"。

" [gɪv] [rəʊz] [ə; eɪ] [tɜːn] . "
" Give Rose a turn . "
" 给 玫瑰 一个 转动 . "

"让罗斯也上场吧。"

" [dʒʌst][wʌn][mɔː(r)][raɪd] ! " ['pliːdɪd] ['lædi] .
" Just one more ride ! " pleaded Laddie .
" 只是 一 更多的 骑 ! " 恳求 拉迪 .

"就再坐一次！"拉迪恳求道。

" [ɔːl] [raɪt] — [dʒʌst][wʌn][mɔː(r)] .
" All right — just one more .
" 全部 正确的 — 只是 一 更多的 .

"好吧——就最后一个。"

[bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði][lɑːst] , " [sed] [rʌs] .
But that's the last , " said Russ .
但 那就是 这 最后的 , " 说 拉斯 .

"但那是最后一个了，"拉斯说。

[səʊ][hiː; hi] [pəʊld] [ðə; ði][rɑːft] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kəʊv] [ə'gen] ,

So	he	poled	the	raft	across	the	cove	again	,
所以	他	杆	这	筏	穿过	这	海湾	再次	,

于是他又一次撑着木筏穿过海湾。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] [gɒt] [ɒf] [[naɪn]]

and	then	his	little	brother	and	sister	got	off	[	9	]
和	然后	他的	小的	兄弟	和	姐姐	得到	离开	[	9	]

然后他的弟弟妹妹下了车[9]

[waɪl] [rəʊz] ['weid] [aʊt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][beə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [gɒt] [ɒn] [bɔːd] ,

while	Rose	waded	out	in	her	bare	feet	and	got	on	board	,
尽管	玫瑰	涉水	出去	在	她	裸	脚	和	得到	在	木板	,

罗斯光着脚趟过水，上了船。

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [pəʊl] [səʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [help] [pʊʃ] [ðə; ði][rɑːft] ;

carrying	a	pole	so	she	could	help	push	the	raft	;
携带	一个	极	所以	她	可以	帮助	推	这	筏	;

她带着一根杆子，以便帮忙推木筏；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ] [seɪlz] [laɪk] [ə; eɪ] ['seɪlbəʊt] , [ænd; ənd][nəʊ]['məʊtə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['məʊtə(r)] -

for	it	had	no	sails	like	a	sailboat	,	and	no	motor	like	a	motor	-
为了	它	有	不	帆	喜欢	一个	帆船	,	和	不	发动机	喜欢	一个	发动机	-

[bəʊt] ,

boat	,
船	,

因为它既没有帆船那样的帆，也没有摩托艇那样的发动机。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [pʊʃt] .

and	to	make	it	go	it	had	to	be	pushed	.
和	到	制作	它	去	它	有	到	是	推动	.

要想让它动起来，就必须推它。

" [kʌm] [ɒn] , ['sɪksθ] .

"	Come	on	,	Vi	.
"	来	在	,	维	.

“来吧，薇。”

[lets] [gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd][rəʊl][ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl] [wɪð] ['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] , " [sed] ['lædi] ,

Let's	go	over	and	roll	downhill	with	Margy	and	Mun	Bun	,	"	said	Laddie	,
我们来吧	去	超过	和	卷	下坡	和	玛吉	和	门	包子	,	"	说	拉迪	,

“咱们和玛吉还有蒙邦一起滚下山坡吧，”拉迪说道。

['ɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [rəʊz] [ænd; ənd] [rʌs] [ə; eɪ] [bɪt] .

after	watching	Rose	and	Russ	a	bit	.
后	观看	玫瑰	和	拉斯	一个	少量	.

看了一会儿罗斯和拉斯的对话后。

" ['ðer] ['hævɪŋ] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] .

"	They're	having	lots	of	fun	.
"	它们是	拥有	很多	的	乐趣	.

他们玩得很开心。

" [ðə; ði] [tuː] [smɔːlɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [dɪd] , [ɪn'diːd] , [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ]

"	The	two	smallest	of	the	six	little	Bunkers	did	,	indeed	,	appear	to	be	having
"	这	二	最小	的	这	六	小的	掩体	做过	,	的确	,	出现	到	是	拥有

[ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

a	good	time	.
一个	好的	时间	.

“六个小碉堡中最小的两个看起来确实玩得很开心。”

['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ðeɪ] [rəʊld] [daʊn] [ðə; ði] [kliːn] , ['slɪpəri] [hɪl] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [braʊn]
Over and **over** **they** **rolled** **down** **the** **clean** **,** **slippery** **hill** **covered** **with** **the** **brown**
超过 和 超过 他们 滚动 向下 这 干净的 , 滑 爬坡道 涵盖 和 这 棕色的
[paɪn] ['niːd(ə)lz] .
pine **needles** **.**
松树 针 .

它们一次又一次地从覆盖着棕色松针的干净光滑的山坡上滚下来。

[suːn] ['lædi] [ænd; ənd]['sɪksθ][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði][fʌn] ,
Soon **Laddie** **and** **Vi** **joined** **in** **the** **fun** **,**
很快 拉迪 和 维 加入 在 这 乐趣 ,

很快，拉迪和维也加入了玩耍的行列。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [baɪ]['mʌðə(r)]['bʌŋkə(r)][ænd; ənd]
and **their** **shouts** **and** **laughter** **could** **be** **heard** **by** **Mother** **Bunker** **and**
和 他们的 喊叫 和 笑声 可以 是 听到 经过 母亲 掩体 和
['grænmɑː] [bel] ,
Grandma **Bell** **,**
奶奶 钟 ,

邦克太太和贝尔奶奶都能听到她们的喊叫声和笑声。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .
where **they** **were** **sitting** **in** **the** **shade** **of** **the** **trees** **.**
在哪里 他们 是 坐着 在 这 阴影 的 这 树木 .

他们当时正坐在树荫下。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] ['lædi] , [huː] [hæd; həd] [rəʊld] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
All **at** **once** **Laddie** **,** **who** **had** **rolled** **to** **the** **bottom** **of** **the** **hill** **,**
全部 在 一次 拉迪 , WHO 有 滚动 到 这 底部 的 这 爬坡道 ,

突然间，滚到山脚下的拉迪

['endɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] [ɪn][ðə; ði] [spft] [grɑːs] , [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [kɔːld] :
ending **with** **a** **somersault** **in** **the** **soft** **grass** **,** **stood** **up** **and** **called** **:**
结束 和 一个 空翻 在 这 柔软的 草 , 站立 向上 和 称为 :

最后，他在柔软的草地上翻了个跟头，站起身来喊道：

" ['lɪs(ə)n] !
" **Listen** **!**
" 听 !

“听！

[wʌts] [ðæt] ?
What's **that** **?**
是什么 那 ?

那是什么?

" ['sɪksθ] , ['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] ['lɪsnd] .
" **Vi** **,** **Margy** **and** **Mun** **Bun** **listened** **.**
" 维 , 玛吉 和 门 包子 听着 .

“Vi、Margy 和 Mun Bun 听着。

" [ai][doʊnt][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] , " [sed] ['sɪksθ] .
" **I** **don't** **hear** **anything** **,** **"** **said** **Vi** **.**
" 我 不 听到 任何事物 , " 说 维 .

“我什么也没听到，”薇说道。

" [ai][duː; də] , " [went] [ɒn] ['lædi] .
" **I** **do** **,** **"** **went** **on** **Laddie** **.**
" 我 做 , " 去 在 拉迪 .

“我愿意，”拉迪继续说道。

" [ɪts] [sʌm; səm][wʌn] ['hɔlə] ! " [-]
" It's some one hollering ! " [10]
" 它是 一些 一 大声喊叫 ! " [-]

“有人在喊叫！”[10]

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'keɪm] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['lɪsnd] [mɔː(r)] [ɪn'tentli] , [ðeɪ] [dɪd] ,
And , as the children became quiet and listened more intently , they did ,
和 , 作为 这 孩子们 成为 安静的 和 听着 更多的 专注地 , 他们 做过 ,
[ɪn'diːd] , [hɪə(r)][ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] :
indeed , hear a voice calling :
的确 , 听到 一个 嗓音 呼叫 :

孩子们安静下来，更加专注地倾听，果然听到一个声音在呼唤：

" [kʌm] [ænd; ənd][get][ˌem 'iː] !
" Come and get me !
" 来 和 得到 我 !

“来抓我啊！”

[kʌm] [ænd; ənd][get][ˌem 'iː] ! "
Come and get me ! "
来 和 得到 我 ! "

来抓我啊！

" [əʊ] , [ɪts] ['sʌmbədi] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ! " [sed] ['vaɪələt] .
" Oh , it's somebody lost in the woods ! " said Violet .
" 哦 , 它是 某人 丢失的 在 这 树林 ! " 说 紫色 .

“哦，是有人在树林里迷路了！”维奥莱特说。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['meɪbi] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lædi] .
" A little boy , maybe ! " exclaimed Laddie .
" 一个 小的 男生 , 或许 ! " 惊呼 拉迪 .

“也许是个小男孩！”拉迪惊呼道。

" [ɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] , " ['ædɪd] [mʌn] [bʌn] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪg] [wɪð] ['wʌndə(r)] .
" Or a little girl , " added Mun Bun , his eyes big with wonder .
" 或者 一个 小的 女孩 , " 额外 门 包子 , 他的 眼睛 大的 和 想知道 .

“或者是个小女孩，”文文补充道，他的眼睛里充满了惊奇。

" [lets] [gəʊ][ænd; ənd] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] , " [prə'pəʊzd] ['lædi] .
" Let's go and hunt for ' em , " proposed Laddie .
" 我们来吧 去 和 打猎 为了 - 呃 , " 建议的 拉迪 .

“咱们去追捕它们吧，”拉迪提议道。

" [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] , [wɪd] [laɪk] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
" If we were lost , we'd like some one to hunt for us .
" 如果 我们 是 丢失的 , 我们会 喜欢 一些 一 到 打猎 为了 我们 .

“如果我们迷路了，我们希望有人能来寻找我们。”

[kʌm] [ɒn] !
Come on !
来 在 !

快点！

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [θɪŋk] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [raɪt] .
" The other children did not stop to think whether or not this was right .
" 这 其他 孩子们 做过 不是 停止 到 思考 无论 或者 不是 这 曾是 正确的 .

“其他孩子没有停下来思考这样做是否正确。”

['lædi] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] , [ɪk'sept] ['vaɪələt] , [huː] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][əʊld] ,
Laddie was the oldest of the four , except Violet , who was just as old ,
拉迪 曾是 这 最老 的 这 四 , 除了 紫色 , WHO 曾是 只是 作为 老的 ,

除了和他同龄的维奥莱特之外，拉迪是四人中年龄最大的。

[ɪk'sept] ['meɪbi] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] ,
except **maybe** **a** **minute** **or** **two** **,**
除了 或许 一个 分钟 或者 二 ,

除了可能一两分钟之外，

[ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd] ['mɑːrdʒi] [θɔːt] [wɒt] ['lædi] [sed] [mʌst; məst] [biː; bi] [raɪt] .
and **Mun** **Bun** **and** **Margy** **thought** **what** **Laddie** **said** **must** **be** **right** **.**
和 门 包子 和 玛吉 想法 什么 拉迪 说 必须 是 正确的 .

蒙邦和玛吉认为拉迪说的肯定是对的。

" [kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌem 'iː] !
" **Come** **and** **get** **me** **!**
" 来 和 得到 我 !

“来抓我啊！”

[kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌem 'iː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ə'gen] ,
Come **and** **get** **me** **!** **"** **cried** **the** **voice** **again** **,**
来 和 得到 我 ! " 哭 这 嗓音 再次 ,

“来抓我啊！”那声音再次喊道。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [sæd] [wʌn] .
and **to** **the** **four** **little** **Bunkers** **it** **seemed** **to** **be** **a** **sad** **one** **.**
和 到 这 四 小的 掩体 它 似乎 到 是 一个 伤心 一 .

对于四个小邦克来说，这似乎是一件悲伤的事。

" [kʌm] [ɒn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lædi] .
" **Come** **on** **!** **"** **exclaimed** **Laddie** **.**
" 来 在 ! " 惊呼 拉迪 .

“快点！”拉迪喊道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [hʌnt] . [-]
And **the** **children** **started** **on** **a** **queer** **hunt** **.** **[** **11** **]**
和 这 孩子们 开始 在 一个 酷儿 打猎 . [-]

于是孩子们开始了一场寻找怪人的行动。[11]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

[gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['grænmɑː]
GOOD **-** **BYE** **TO** **GRANDMA**
好的 - 再见 到 奶奶

向奶奶告别

['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['grænmɑː] [bel] , [lʊkt] [ʌp] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə]
Mrs **.** **Bunker** **,** **who** **was** **busy** **talking** **to** **Grandma** **Bell** **,** **looked** **up** **just** **in** **time** **to**
太太 . 掩体 , WHO 曾是 忙碌的 说 到 奶奶 钟 , 看起来 向上 只是 在 时间 到
[siː] ['lædi] ,
see **Laddie** **,**
看 拉迪 ,

邦克太太正忙着和贝尔奶奶说话，抬头时正好看见了拉迪。

['vaɪələt] , ['mɑːrdʒi] [ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] ['rʌnɪŋ] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
Violet **,** **Margy** **and** **Mun** **Bun** **running** **off** **through** **the** **woods** **.**
紫色 , 玛吉 和 门 包子 跑步 离开 通过 这 树林 .

维奥莱特、玛吉和蒙邦跑进了树林。

" ['tʃɪldrən] !
" **Children** **!**
" 孩子们 !

“孩子们！

['tʃɪldrən] !
Children !
孩子们 !

孩子们!

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] ?
" Where are you going ?
" 在哪里 是 你 去 ?

你要去哪里?

" ['feɪntli] [keɪm] [bæk] [lædi:z] ['ɑ:nsə(r)] :
" Faintly came back Laddie's answer :
" 淡淡的 来了 后退 小伙子的 回答 :

“拉迪的回答微弱地传了回来:”

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔ:(r)][gɜ:l] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
" There's a little boy or girl lost in the woods ,
" 有 一个 小的 男生 或者 女孩 丢失的 在 这 树林 ,

“有个小男孩或小女孩在树林里迷路了，

[æn; ən] - ['ðer] ['kælɪn] - [tu:; tə][ˌju: 'es][ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:(r); fə(r)] - [ɪm] ! "
an ' they're callin ' to us and we're going to hunt for ' em ! "
一个 - 它们是 卡林 - 到 我们 和 是 去 到 打猎 为了 - 呃 ! "

它们在呼唤我们，我们要去追捕它们!

" [əʊ] , [maɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] .
" Oh , my ! " exclaimed Mother Bunker .
" 哦 , 我的 ! " 惊呼 母亲 掩体 .

“哦，我的天哪！”邦克妈妈惊呼道。

" [weɪt] , ['tʃɪldrən] !
" Wait , children !
" 等待 , 孩子们 !

“等等，孩子们！”

[weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] !
Wait for me !
等待 为了 我 !

等我!

" [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] .
" she continued .
" 她 持续 .

她继续说道。

" [rʌs] — [rəʊz] !
" Russ — Rose !
" 拉斯 — 玫瑰 !

“Russ—Rose!

[kʌm] [ɒf] [ðə; ði][rɑ:ft] !
Come off the raft !
来 离开 这 筏 !

下筏子!

[aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [ju:; jʊ][ɒn][ˌaɪ 'ti:] [waɪl] [aɪm] [nɒt] [nɪə(r)][ju:; jʊ] ! "
I don't want you on it while I'm not near you ! "
我 不 想 你 在 它 尽管 我是 不是 靠近 你 ! "

我不在你身边的时候，我不想让你用它!

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ] ? " [ɑ:skt] ['grænmɑ:] [bel] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)]
" Where are you going ? " asked Grandma Bell , as she saw her daughter
" 在哪里 是 你 去 ? " 问 奶奶 钟 , 作为 她 锯 她 女儿
['getɪŋ] [ʌp] .
getting up .
获得 向上 .

“你要去哪里？”贝尔奶奶看到女儿起身，问道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [wɒt] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] [-]
" I'm going to see what those children [12]
" 我是 去 到 看 什么 那些 孩子们 [-]

“我要去看看那些孩子[12]

[mi:n] , " [wɒz; wəz]['mɪsɪz] . ['bʌŋkərz] ['ɑ:nsə(r)] .
mean , " was Mrs . Bunker's answer .
意思是 , " 曾是 太太 . 地堡的 回答 .

“意思是，”邦克太太回答道。

" [ai][kænt] [tel] [wɒt] ['mɪstʃɪf] [ðeɪ] [meɪ] [get]['ɪntu:] .
" I can't tell what mischief they may get into .
" 我 不能 告诉 什么 恶作剧 他们 可能 得到 进入 .

“我无法预料他们会惹出什么麻烦。”

" [ænd; ənd] [waɪl] [rəʊz] [ænd; ənd] [rʌs] [pəʊld] [ðə; ði][rɑ:ft] [tə'wɔ:d] [ʃɔ:(r)] , [æz; əz][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [təʊld]
" And while Rose and Russ poled the raft toward shore , as their mother told
" 和 尽管 玫瑰 和 拉斯 杆 这 筏 朝向 支撑 , 作为 他们的 母亲 讲述
[ðem; ðəm][tu:; tə] ,
them to ,
他们 到 ,

“于是，罗斯和拉斯按照母亲的吩咐，撑着木筏向岸边驶去。”

[ænd; ənd][gɒt] [ɒf] , ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] ['stɑ:tɪd] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] ,
and got off , Mrs . Bunker started after the other children ,
和 得到 离开 , 太太 . 掩体 开始 后 这 其他 孩子们 ,

邦克太太下了车，跟在其他孩子后面走去。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][streɪndʒ] [vɔɪs] [ðæt] [hæd; həd] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
who were going to find the strange voice that had called to them .
WHO 是 去 到 寻找 这 奇怪的 嗓音 那 有 称为 到 他们 .

他们要去寻找那个呼唤他们的奇怪声音。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðɪs] [ɪz]['gəʊɪŋ] [ɒn][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [tel] [maɪ] [nju:] ['ridər]
And while this is going on I shall have a chance to tell my new readers
和 尽管 这 是 去 在 我 将 有 一个 机会 到 告诉 我的 新的 读者
['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] .
something about the little Bunkers .
某物 关于 这 小的 掩体 .

趁此机会，我将向我的新读者们介绍一下这些小碉堡。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][sɪks][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz] , [pə'hæps] , [ju:; jʊ][hæv; həv] ['kaʊntɪd] .
There were six of them , as , perhaps , you have counted .
那里 是 六 的 他们 , 作为 , 也许 , 你 有 计数 .

他们一共六个，或许你已经数过了。

[rʌs] , [ɔ:(r)] ['rʌsəl] , [tu:; tə] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] , [wɒz; wəz] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] .
Russ , or Russell , to give him the whole of his name , was eight years old .
拉斯 , 或者 罗素 , 到 给 他 这 所有的 的 他的 姓名 , 曾是 八 年 老的 .

Russ，或者说 Russell，这是他的全名，当时八岁。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊldɪst] , [ə; eɪ] [greɪt] [bɔɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] ,
He was the oldest , a great boy for making things to play with ,
他 曾是 这 最老 , 一个 伟大的 男生 为了 制作 事物 到 玩 和 ,

他是家中最大的孩子，很擅长制作玩具。

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['stiːmbəʊt] [aʊt] [ɒv; əv][sʌm; səm][əʊld] [bɔːdz] ,

such	as	a	steamboat	out	of	some	old	boards	,
这样的	作为	一个	汽船	出去	的	一些	老的	板	,

例如用一些旧木板做成的汽船，

[ɔː(r)][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [frɒm; frəm][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['səʊfə] ['kʊʃ(ə)n] .

or	an	automobile	from	a	chair	and	a	sofa	cushion	.
或者	一个	汽车	从	一个	椅子	和	一个	沙发	软垫	.

或者用椅子和沙发垫造一辆汽车。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['wɪslɪŋ] , [ænd; ənd] [njuː] ['sevrəl] ['riːəl] [tjuːnz] .

He	was	also	very	fond	of	whistling	,	and	knew	several	real	tunes	.
他	曾是	还	非常	喜爱	的	吹口哨	,	和	知道	一些	真实的	曲调	.

他也非常喜欢吹口哨，而且会吹好几首真正的曲子。

[rəʊz] , [huː] [keɪm] [nekst] , [wɒz; wəz]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] .

Rose	,	who	came	next	,	was	seven	years	old	.
玫瑰	,	WHO	来了	下一个	,	曾是	七	年	老的	.

接下来出场的罗斯当时七岁。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['regjələ(r)] " ['mʌðərz] ['helpə(r)] ,

She	was	a	regular	"	mother's	helper	,
她	曾是	一个	常规的	"	母亲的	帮手	,

她是一名普通的“母亲帮手”，

" [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [sæŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɒʃt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɔː(r)][dɪd][ðə; ði] ['dʌstɪŋ] .

"	and	often	sang	as	she	washed	the	dishes	or	did	the	dusting	.
"	和	经常	唱	作为	她	洗过	这	菜肴	或者	做过	这	除尘	.

她经常一边洗碗或掸灰一边唱歌。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lait] [heə(r)][ænd; ənd] [bluː] [aɪz] [waɪl] [rʌs] [hæd; həd][ə; eɪ] [dɑːk] [kəm'plekʃ(ə)n] .

She	had	light	hair	and	blue	eyes	while	Russ	had	a	dark	complexion	.
她	有	光	头发	和	蓝色的	眼睛	尽管	拉斯	有	一个	黑暗的	肤色	.

她有着浅色的头发和蓝色的眼睛，而拉斯的肤色较深。

[ðen] [ðeə(r)] [keɪm] ['vaɪələt][ænd; ənd] ['lædi] , [ðə; ði] [twɪnz] , [eɪdʒd][sɪks] .

Then	there	came	Violet	and	Laddie	,	the	twins	,	aged	six	.
然后	那里	来了	紫色	和	拉迪	,	这	双胞胎	,	老年人	六	.

然后，六岁的双胞胎 Violet 和 Laddie 出生了。

[lædiːz] ['riːəl] [neɪm] [wɒz; wəz] ['fɪlmɔː(r)] ['bʌŋkə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['seldəm] [kɔːld] [-]

Laddie's	real	name	was	Fillmore	Bunker	,	but	he	was	seldom	called	[	13	]
小伙子的	真实的	姓名	曾是	菲尔莫尔	掩体	,	但	他	曾是	很少	称为	[	-	]

拉迪的真名是菲尔莫尔·邦克，但他很少被人这样称呼[13]

[ðæt] .

that	.
那	.

那。

[hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] ['kɜːli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [greɪ] ,

His	hair	was	curly	,	and	his	eyes	were	gray	,
他的	头发	曾是	卷曲	,	和	他的	眼睛	是	灰色的	,

他的头发是卷的，眼睛是灰色的。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðæt] [meɪd] [hɪm][səʊ][fɒnd][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ʌp] ['rɪdlz] ,

and	whether	that	made	him	so	fond	of	making	up	riddles	,
和	无论	那	制成	他	所以	喜爱	的	制作	向上	谜语	,

而这是否让他如此喜欢编谜语呢?

[ɔː(r)][ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [ðəʊz] ['ʌðə(r)z] [meɪd] [ʌp] , [aɪ][kænt] [seɪ] .

or	of	asking	those	others	made	up	,	I	can't	say	.
或者	的	问	那些	其他的	制成	向上	,	我	不能	说	.

至于那些其他人编造出来的，我就不得而知了。

['enihaʊ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

Anyhow	**he**	**did**	**it**	**.**
无论如何	他	做过	它	.

总之，他做到了。

[hɪz; ɪz] [twɪn] ['sɪstə(r)] [lʌvd] [tuː; tə][ɑːsk] ['kwestʃənz] .

His	**twin**	**sister**	**loved**	**to**	**ask**	**questions**	**.**
他的	双	姐姐	喜爱	到	问	问题	.

他的双胞胎妹妹喜欢问问题。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ɑːsk][mɔː(r)] ['kwestʃənz] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ðæn; ðən] ['sevrəl] [p'ɜːsənz] [kʊd; kəd] ['ɑːnsə(r)] .

She	**could**	**ask**	**more**	**questions**	**in**	**a**	**day**	**than**	**several**	**persons**	**could**	**answer**	**.**
她	可以	问	更多的	问题	在	一个	天	比	一些	人	可以	回答	.

她一天能问的问题比好几个人能回答的都多。

[nəʊ] [wʌn] ['evə(r)] [traɪd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ɔːl] ['sɪksθ] [ɑːskt] .

No	**one**	**ever**	**tried**	**to**	**answer**	**all**	**Vi**	**asked**	**.**
不	一	曾经	尝试	到	回答	全部	维	问	.

从来没有人尝试回答Vi提出的所有问题。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ænd; ənd] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [laɪk] [lædiːz] .

Her	**hair**	**and**	**eyes**	**were**	**just**	**like**	**Laddie's**	**.**
她	头发	和	眼睛	是	只是	喜欢	小伙子的	.

她的头发和眼睛都和拉迪一模一样。

[nekst] [keɪm] ['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] .

Next	**came**	**Margy**	**and**	**Mun**	**Bun**	**.**
下一个	来了	玛吉	和	门	包子	.

接下来是玛吉和文文。

['mɑːrdʒi][wɒz; wəz] [faɪv] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jɪə(r)] ['jʌŋgə] .

Margy	**was**	**five**	**,**	**and**	**her**	**brother**	**was**	**a**	**year**	**younger**	**.**
玛吉	曾是	五	,	和	她	兄弟	曾是	一个	年	年轻	.

玛吉五岁，她的弟弟比她小一岁。

[hiː; hi][hæd; həd] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd]['gəʊldən][heə(r)] , [ænd; ənd] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] ,

He	**had**	**blue**	**eyes**	**and**	**golden**	**hair**	**,**	**and**	**,**	**you**	**can**	**easily**	**imagine**	**,**
他	有	蓝色的	眼睛	和	金的	头发	,	和	,	你	能	容易地	想象	,

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃə(r)] .

was	**a**	**pretty**	**picture**	**.**
曾是	一个	漂亮的	图片	.

他有着蓝色的眼睛和金色的头发，你可以很容易地想象，他长得非常英俊。

" ['dædi] " ['bʌŋkə(r)] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [tʃɑːlz] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['riːəl] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd]['lʌmbə(r)]

"	**Daddy**	**"**	**Bunker**	**,**	**whose**	**name**	**was**	**Charles**	**,**	**had**	**a**	**real**	**estate**	**and**	**lumber**
"	爸爸	"	掩体	,	谁	姓名	曾是	查尔斯	,	有	一个	真实的	财产	和	木材

['ɒfɪs] [ɪn] ['paɪnˌvɪl] ,

office	**in**	**Pineville**	**,**
办公室	在	派恩维尔	,

“老爹”邦克，真名叫查尔斯，在派恩维尔拥有一家房地产和木材公司。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn] [ˌpensl'veɪniə] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ['rɪvə(r)] .

which	**was**	**in**	**Pennsylvania**	**,**	**and**	**was**	**on**	**the**	**Rainbow**	**River**	**.**
哪个	曾是	在	宾夕法尼亚州	,	和	曾是	在	这	彩虹	河	.

它位于宾夕法尼亚州，坐落在彩虹河畔。

[ə'baʊt] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['paɪnˌvɪl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs]

About	**twenty**	**thousand**	**people**	**lived**	**in**	**Pineville**	**,**	**and**	**it**	**was**	**a**	**very**	**nice**
关于	二十	千	人们	居住地	在	派恩维尔	,	和	它	曾是	一个	非常	好的

[pleɪs] [ɪn'diːd] .

place	**indeed**	**.**
地方	的确	.

派恩维尔大约有两万居民，那真是一个非常好的地方。

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [b'ʌŋkəz] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,

The	home	of	the	Bunkers	was	on	the	main	street	of	the	town	,
这	家	的	这	掩体	曾是	在	这	主要的	街道	的	这	镇	,

邦克家的房子位于镇上的主要街道上。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] ['dædi] ['bʌŋkərz] ['ɒfɪs] .

and	was	less	than	a	mile	from	Daddy	Bunker's	office	.
和	曾是	较少的	比	一个	英里	从	爸爸	地堡的	办公室	.

距离老爹邦克的办公室不到一英里。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] ,

Then	there	was	Mother	Bunker	,
然后	那里	曾是	母亲	掩体	,

然后还有邦克妈妈，

[huːz] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] ['kiːpɪŋ] [haʊs] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] .

whose	hands	were	full	keeping	house	and	looking	after	the	six	little	Bunkers	.
谁	双手	是	满的	保持	房子	和	寻找	后	这	六	小的	掩体	.

她忙于操持家务和照顾六个小邦克。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] [-]

Her	name	was	[	14	]
她	姓名	曾是	[	-	]

她的名字是[14]

['eɪmi] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] ['mærid] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːst] [neɪm] [hæd; həd] [biːn] [bel] .

Amy	,	and	before	she	married	Daddy	Bunker	her	last	name	had	been	Bell	.
艾米	,	和	前	她	已婚	爸爸	掩体	她	最后的	姓名	有	到过	钟	.

艾米，在嫁给邦克爸爸之前，她的姓氏是贝尔。

[ðəʊz] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] [fɜːst] [bʊk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] ,

Those	of	you	who	have	read	the	first	book	of	this	series	,
那些	的	你	WHO	有	读	这	第一的	书	的	这	系列	,

读过本系列第一本书的读者们，

[kɔːld] " [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['grænmɑː] [bɛlz] ,

called	"	Six	Little	Bunkers	at	Grandma	Bell's	,
称为	"	六	小的	掩体	在	奶奶	贝尔的	,

名为“贝尔奶奶家的六个小地堡”，

" [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['fæməli] " — ['nɔːrə] [oʊ'greɪdi]

"	remember	that	there	were	two	other	members	of	the	"	family	"	—	Norah	O'Grady
"	记住	那	那里	是	二	其他	成员	的	这	"	家庭	"	—	诺拉	奥格雷迪

, [ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['aɪrɪʃ] [kʊk] ,

,	the	good	-	natured	Irish	cook	,
,	这	好的	-	自然	爱尔兰	厨师	,

别忘了“家庭”里还有另外两个成员——善良的爱尔兰厨师诺拉·奥格雷迪

[ænd; ənd] ['dʒeri] [sɪmz] ,

and	Jerry	Simms	,
和	杰瑞	西姆斯	,

还有杰瑞·西姆斯

[ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [wʌns] [biːn] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði]

the	man	who	had	once	been	a	soldier	and	who	was	very	kind	to	the
这	男人	WHO	有	一次	到过	一个	士兵	和	WHO	曾是	非常	种类	到	这

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

他曾是一名士兵，对孩子们非常和蔼。

['dʒeri] [dɪd] [ɒd] ['bɪts] [ɒv; əv] [wɜːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [ræn] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl]

Jerry	did	odd	bits	of	work	about	the	house	,	and	often	ran	the	automobile
杰瑞	做过	奇怪的	比特	的	工作	关于	这	房子	,	和	经常	跑	这	汽车

[fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .

for	Mr	.	Bunker	.
为了	先生	.	掩体	.

杰瑞会做些零零碎碎的家务活，而且经常帮邦克先生开车。

[ðə; ði] [b'ʌŋkəz] [hæd; həd] ['meni] ['relətɪvz] .

The	Bunkers	had	many	relatives	.
这	掩体	有	许多	亲属	.

邦克一家有很多亲戚。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['grænmɑː] [bel] , [huː] [wɒz; wəz] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkərz] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

There	was	Grandma	Bell	,	who	was	Mrs	.	Bunker's	mother	,	and	there	was
那里	曾是	奶奶	钟	,	WHO	曾是	太太	.	地堡的	母亲	,	和	那里	曾是

['grænpɑː] [fɔːd] ,

Grandpa	Ford	,
爷爷	福特	,

还有贝尔奶奶，她是邦克太太的母亲，还有福特爷爷。

[huː] [wɒz; wəz] ['dædi] ['bʌŋkərz] ['stepfɑːðə(r)] .

who	was	Daddy	Bunker's	stepfather	.
WHO	曾是	爸爸	地堡的	继父	.

他是邦克爸爸的继父。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kaɪnd] [ænd; ənd] [gʊd] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [lʌvd] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] [wen] ['dædi] ['bʌŋkə(r)]

He	was	kind	and	good	,	and	had	loved	Daddy	Bunker	when	Daddy	Bunker
他	曾是	种类	和	好的	,	和	有	喜爱	爸爸	掩体	什么时候	爸爸	掩体

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

was	a	little	boy	,
曾是	一个	小的	男生	,

他心地善良，为人正直，在邦克爸爸还是个小男孩的时候就非常疼爱他。

[ænd; ənd] [naʊ] [lʌvd] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æz; əz] [wel] .

and	now	loved	the	six	little	Bunkers	as	well	.
和	现在	喜爱	这	六	小的	掩体	作为	出色地	.

现在也爱上了这六个小碉堡。

['grænmɑː] [bel] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [meɪn] , [nɪə(r)] [leɪk] - , [ænd; ənd] ['grænpɑː] [fɔːd] [lɪvd; 'laɪvd] [æt; ət]

Grandma	Bell	lived	in	Maine	,	near	Lake	Sagatook	,	and	Grandpa	Ford	lived	at
奶奶	钟	居住地	在	缅因州	,	靠近	湖	-	,	和	爷爷	福特	居住地	在

['tærɪŋtən] ,

Tarrington	,
塔灵顿	,

贝尔奶奶住在缅因州萨加图克湖附近，福特爷爷住在塔灵顿。

[njuː] [jɔːk] , [hɪz; ɪz] [pleɪs] ['biːɪŋ] [kɔːld] [greɪt] [hedʒ] [ɪ'steɪt] .

New	York	,	his	place	being	called	Great	Hedge	Estate	.
新的	约克	,	他的	地方	存在	称为	伟大的	对冲	财产	.

他在纽约的住所名为大树篱庄园。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɪs] ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] ['bʌŋkə(r)] ([ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] " [ɑːnt] [dʒəʊ] , " [juː; jʊ] [nəʊ])

Then	there	was	Miss	Josephine	Bunker	(	she	was	"	Aunt	Jo	,	"	you	know	)
然后	那里	曾是	错过	约瑟芬	掩体	(	她	曾是	"	阿姨	乔	,	"	你	知道	)

,

,

,

还有约瑟芬·邦克小姐（大家都叫她"乔姨"），

[huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [ˈbɒstən] ; [ˈʌŋk(ə)l] [ˈfredrɪk] [bel] , [ɒv; əv] [muːn] [-]

who	lived	in	Boston	;	Uncle	Frederick	Bell	,	of	Moon	[	15	]
WHO	居住地	在	波士顿	;	叔叔	弗雷德里克	钟	,	的	月亮	[	-	]

住在波士顿的；穆恩的弗雷德里克·贝尔叔叔[15]

[ˈsɪti] , [mɒnˈtænə] ; [ænd; ənd] [ˈkʌz(ə)n] [tɒm] [ˈbʌŋkə(r)] , [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][æt; ət] [ˈsiːvjuː] , [ɒn][ðə; ði] [njuː]

City	,	Montana	;	and	Cousin	Tom	Bunker	,	who	lived	at	Seaview	,	on	the	New
城市	,	蒙大拿	;	和	表哥	汤姆	掩体	,	WHO	居住地	在	海景	,	在	这	新的

[ˈdʒɜːzi] [kəʊst] .

Jersey	coast	.
球衣	海岸	.

蒙大拿州；以及住在新泽西州海岸海景镇的表兄汤姆·邦克。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [bʊk] [ai][təʊld][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][sɪks][ˈlɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] [wen] [ɒn][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə]

In	the	first	book	I	told	you	about	the	six	little	Bunkers	when	on	a	visit	to
在	这	第一的	书	我	讲述	你	关于	这	六	小的	掩体	什么时候	在	一个	访问	到

[ˈgrænmɑː] [bel] ,

Grandma	Bell	,
奶奶	钟	,

我在第一本书里讲过六个小邦克去贝尔奶奶家拜访时发生的故事。

[ɪn] [meɪn] ,

in	Maine	,
在	缅因州	,

在缅因州，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [helpt] [spɒlv] [ə; eɪ] [ˈmɪst(ə)ri] [ænd; ənd][faɪnd][sʌm; səm][ˈvæljuəb(ə)l] [ˈriːəl] [ɪˈsteɪt]

and	how	they	helped	solve	a	mystery	and	find	some	valuable	real	estate
和	如何	他们	帮助	解决	一个	神秘	和	寻找	一些	有价值的	真实的	财产

[ˈpeɪpəz] [ðæt] [æn; ən][əʊld][træmp] [ˈlʌmbəmən] [hæd; həd] [ˈkærid] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] [ˈrægɪd] [kəʊt] .

papers	that	an	old	tramp	lumberman	had	carried	off	in	a	ragged	coat	.
文件	那	一个	老的	流浪汉	伐木工	有	携带	离开	在	一个	破烂不堪	外套	.

他们如何帮助解开一个谜团，并找到一些珍贵的房地产文件，这些文件被一个年老的流浪伐木工用破烂的外套包走了。

[ai] [kænt] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [hɪə(r)] ,

I	can't	begin	to	tell	you	,	here	,
我	不能	开始	到	告诉	你	,	这里	,

我简直无法在这里告诉你，

[ɔːl][ðə; ði] [fʌn] [ðə; ði][sɪks][ˈlɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] [hæd; həd][æt; ət] [ˈgrænmɑː] [bɛlz] .

all	the	fun	the	six	little	Bunkers	had	at	Grandma	Bell's	.
全部	这	乐趣	这	六	小的	掩体	有	在	奶奶	贝尔的	.

六个小邦克在贝尔奶奶家玩得多么开心。

[ðeɪ] [spent] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˈɔːgəst] [ðeə(r)] ,

They	spent	the	last	of	July	and	the	first	part	of	August	there	,
他们	花费	这	最后的	的	七月	和	这	第一的	部分	的	八月	那里	,

他们在那里度过了七月下旬和八月初。

[ænd; ənd] [naʊ] , [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [ˈliːvɪŋ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈplænɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	now	,	just	before	leaving	,	they	were	planning	for	the	rest	of	the
和	现在	,	只是	前	离开	,	他们	是	规划	为了	这	休息	的	这

[ˈsʌmə(r)] [veɪˈkeɪʃ(ə)n] .

summer	vacation	.
夏天	假期	.

临行前，他们正在计划暑假的剩余行程。

[bʌt; bət] , [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt] , ['sʌmθɪŋ] [els] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

But	,	just	at	the	present	moment	,	something	else	was	happening	.
但	,	只是	在	这	展示	片刻	,	某物	别的	曾是	发生	.

但是，就在此时此刻，另一件事正在发生。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [pleɪ] [hæd; həd] [biːn] [stɒpt] [baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ; [ə; eɪ] [vɔɪs] [hɜːd]
The **children's** **play** **had** **been** **stopped** **by** **the** **voice** **in** **the** **woods** **;** **a** **voice** **heard**
这 孩子们的 玩 有 到过 停止 经过 这 嗓音 在 这 树林 ; 一个 嗓音 听到
[baɪ] ['lædi] ,
by **Laddie** **,**
经过 拉迪 ,

树林里传来一个声音，打断了孩子们的玩耍；拉迪听到了这个声音。

['sɪksθ] , [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] .
Vi **,** **Mun** **Bun** **and** **Margy** **.**
维 , 门 包子 和 玛吉 .

Vi、Mun Bun 和 Margy。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [juː; jʊ] [hɜːd] ['kɔːlɪŋ] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)]
" **Are** **you** **sure** **it** **was** **a** **little** **child** **you** **heard** **calling** **?** **"** **asked** **Mrs** **.** **Bunker**
" 是 你 当然 它 曾是 一个 小的 孩子 你 听到 呼叫 ? " 问 太太 . 掩体
,
,
,

“你确定你听到的叫声是个小孩发出的吗？”邦克太太问道。

[ˌəʊvə'teɪkɪŋ] [ðə; ði][fɔː(r)] ['tʃɪldrən] .
overtaking **the** **four** **children** **.**
超车 这 四 孩子们 .

超过了那四个孩子。

" [əʊ] , [jes] ; [ʃʊə(r)] ! " ['ɑːnsə(r)d] ['lædi] .
" **Oh** **,** **yes** **;** **sure** **!** **"** **answered** **Laddie** **.**
" 哦 , 是的 ; 当然 ! " 回答 拉迪 .

“哦，是的，当然！”拉迪回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] . "
" **It** **was** **a** **little** **boy** **.** **"**
" 它 曾是 一个 小的 男生 . "

“那是个小男孩。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːl] , " [sed] ['vaɪələt] .
" **I** **think** **it** **was** **a** **little** **girl** **,** **"** **said** **Violet** **.**
" 我 思考 它 曾是 一个 小的 女孩 , " 说 紫色 .

“我想那是个小女孩，”维奥莱特说。

" [hɑːk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['grænmɑː] [bel] , [huː] [hæd; həd] [-]
" **Hark** **!** **"** **exclaimed** **Grandma** **Bell** **,** **who** **had** **[** **16** **]**
" 听着 ! " 惊呼 奶奶 钟 , WHO 有 [-]

“听！”贝尔奶奶惊呼道，她[16]

[kʌm] [wɪð] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] .
come **with** **Mother** **Bunker** **.**
来 和 母亲 掩体 .

随母地堡一起来。

" [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [wʌns] [mɔː(r)] !
" **There** **it** **goes** **once** **more** **!**
" 那里 它 去 一次 更多的 !

“它又来了！”

" [ænd; ənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [vɔɪs] [kɔːld] [ə'gen] :
" **And** **,** **surely** **enough** **,** **the** **voice** **called** **again** **:**
" 和 , 一定 足够的 , 这 嗓音 称为 再次 :

果然，那个声音再次响起：

" [kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌem 'iː] !
" Come and get me !
" 来 和 得到 我 !

“来抓我啊！”

[aɪm] [lɒst] ! "
I'm lost ! "
我是 丢失的 ! "

我迷路了！ ”

" [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] ! " [sed] ['grænmɑː] [bel] .
" Poor thing ! " said Grandma Bell .
" 贫穷的 事物 ! " 说 奶奶 钟 .

“可怜的孩子！”贝尔奶奶说。

" [ai] ['wʌndə(r)] [huːz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔː(r)] [gɜːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] . "
" I wonder whose little boy or girl it is . "
" 我 想知道 谁 小的 男生 或者 女孩 它 是 . "

“我想知道这是谁家的小男孩或小女孩。”

" - ['tɪzənt] ['eni] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['vaɪələt] , " - [kɔːz] [wɪr] [ɔːl] [hɪə(r)] ! "
" ' Tisn't any of us , " said Violet , " ' cause we're all here ! "
" - 不是 任何 的 我们 , " 说 紫色 , " - 原因 是 全部 这里 ! "

“肯定不是我们中的任何一个人，”维奥莱特说，“因为我们都在这里！”

" [jes] , [ai] ['kaʊntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] , " [sed] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] .
" Yes , I counted to make sure , " said Mother Bunker .
" 是的 , 我 计数 到 制作 当然 , " 说 母亲 掩体 .

“是的，我数过了，确保没错，”邦克妈妈说。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪnd] [aʊt] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
" But we must find out who it is .
" 但 我们 必须 寻找 出去 WHO 它 是 .

但我们必须查出是谁。

[kʌm] [ɒn] , ['tʃɪldrən] .
Come on , children .
来 在 , 孩子们 .

孩子们，走吧。

[ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː] [fɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ['mʌðə(r)] ?
Are we going too fast for you , Mother ?
是 我们 去 也 快速地 为了 你 , 母亲 ?

妈妈，我们是不是走得太快了？

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['grænmɑː] [bel] .
" she asked Grandma Bell .
" 她 问 奶奶 钟 .

她问贝尔奶奶。

" [əʊ] , [nəʊ] , [ɪn'diːd] ! "
" Oh , no , indeed ! "
" 哦 , 不 , 的确 ! "

“哦，不，确实如此！”

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪnd] [ðə; ði] [lɒst] [wʌn] , " ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] [kən'tɪnjuːd] ,
" We must find the lost one , " Mother Bunker continued ,
" 我们 必须 寻找 这 丢失的 一 , " 母亲 掩体 持续 ,

“我们必须找到失踪的那个人，”邦克妈妈继续说道。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [kept] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [kwɪə(r)] [hʌnt] .
and so they kept on with the queer hunt .
和 所以 他们 保留 在 和 这 酷儿 打猎 .

于是，他们继续进行着这场同性恋猎杀。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] .

Every	now	and	then	they	could	hear	the	voice	calling	.
每一个	现在	和	然后	他们	可以	听到	这	嗓音	呼叫	.

他们时不时能听到呼唤的声音。

['prɪti] [suːn] ['mɪsɪz] . [bel] [sed] :

Pretty	soon	Mrs	.	Bell	said	:
漂亮的	很快	太太	.	钟	说	:

贝尔太太很快说道:

" [ai][kæn; kən][hɪə(r)][sʌm; səm][wʌn] ['kʌmɪŋ] .

"	I	can	hear	some	one	coming	.
"	我	能	听到	一些	一	未来	.

我听到有人走过来。

" [ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [kɔːld] [ə'gen] :

"	Then	the	voice	called	again	:
"	然后	这	嗓音	称为	再次	:

“然后那个声音再次响起:”

" [kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌem 'iː] !

"	Come	and	get	me	!
"	来	和	得到	我	!

“来抓我啊!”

[aɪm] [lɒst] ! "

I'm	lost	!	"
我是	丢失的	!	"

我迷路了!”

" [əʊ] , [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !

"	Oh	,	there	it	is	!
"	哦	,	那里	它	是	!

“哦,找到了!”

['əʊvə(r)][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ! " [ɪk'skleɪmd] ['grænmɑː] [bel] .

Over	in	that	direction	!	"	exclaimed	Grandma	Bell	.
超过	在	那	方向	!	"	惊呼	奶奶	钟	.

“那边去!”贝尔奶奶喊道。

[ðeɪ] ['hʌrid] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [θɪk] [klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [vɔɪs] [siːmd] [tuː; tə]

They	hurried	toward	a	thick	clump	of	trees	,	from	which	the	voice	seemed	to
他们	慌忙	朝向	一个	厚的	丛	的	树木	,	从	哪个	这	嗓音	似乎	到

[kʌm] .

come	.
来	.

他们急忙朝一丛茂密的树走去,声音似乎是从那里传出来的。

[ðen] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] [kɔːld] : [-]

Then	,	all	at	once	,	another	voice	called	:	[	17	]
然后	,	全部	在	一次	,	其他	嗓音	称为	:	[	-	]

然后,突然,另一个声音喊道:[17]

" [əʊ] , [ðeə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] !

"	Oh	,	there	you	are	!
"	哦	,	那里	你	是	!

“哦,原来你在这儿啊!”

[ai] [siː] [juː; jʊ] !

I	see	you	!
我	看	你	!

我看见你!

[naʊ] [kʌm] [raɪt] [hɪə(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][doʊnt][gəʊ] [əˈweɪ] [əˈgen] ！ "

Now	**come**	**right**	**here**	**to**	**me**	**,**	**and**	**don't**	**go**	**away**	**again**	**!**	**"**
现在	来	正确的	这里	到	我	,	和	不	去	离开	再次	！	"

现在就到我这儿来，别再走开！

" [waɪ] , [ai] [nəʊ] [huː] [ðæt] [ɪz] ！ " [ɪkˈskleɪmd] [ˈgrænmɑː] [bel] .

"	**Why**	**,**	**I**	**know**	**who**	**that**	**is**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Grandma**	**Bell**	**.**
"	为什么	,	我	知道	WHO	那	是	！	"	惊呼	奶奶	钟	.

“哎呀，我知道他是谁！”贝尔奶奶惊呼道。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kʊd; kəd][ɑːsk] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [vɔɪs] [seɪ] :

Before	**the**	**children**	**could**	**ask**	**they**	**heard**	**a**	**funny**	**voice**	**say**	**:**
前	这	孩子们	可以	问	他们	听到	一个	有趣的	嗓音	说	:

孩子们还没来得及问，就听到一个滑稽的声音说：

" [əʊ] , [həˈləʊ] !

"	**Oh**	**,**	**hello**	**!**
"	哦	,	你好	!

“哦，你好！”

[ˈprɪti] [pəʊl] !

Pretty	**Poll**	**!**
漂亮的	轮询	！

漂亮的投票！

[ˈprɪti] [pəʊl] !

Pretty	**Poll**	**!**
漂亮的	轮询	！

漂亮的投票！

[ˈpɒli] [ˈwɒnts] [ə; eɪ][ˈkrækə(r)] ！ "

Polly	**wants**	**a**	**cracker**	**!**	**"**
波莉	想要	一个	饼干	！	"

波莉想要一块饼干！

" [wel] , [jʊl] [get] [wʌn] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [swiːt] [ˈkrækə(r)] , [ˈaɪðə(r)] ,

"	**Well**	**,**	**you'll**	**get**	**one**	**,**	**and**	**it**	**won't**	**be**	**a**	**sweet**	**cracker**	**,**	**either**	**,**
"	出色地	,	你会	得到	一	,	和	它	惯于	是	一个	甜的	饼干	,	任何一个	,

“好吧，你会得到一块，但那肯定不是甜饼干。”

[ɪf] [juː; jʊ][flai] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][keɪdʒ] [əˈgen] , " [sed] [ə; eɪ] [mænz] [vɔɪs] .

if	**you**	**fly**	**out**	**of**	**your**	**cage**	**again**	**,**	**"**	**said**	**a**	**man's**	**voice**	**.**
如果	你	飞	出去	的	你的	笼	再次	,	"	说	一个	男人的	嗓音	.

“如果你再从笼子里飞出来，”一个男人的声音说道。

" [jʊl] [get] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] - [ˈkrækə(r)] !

"	**You'll**	**get**	**a**	**fire**	**-**	**cracker**	**!**
"	你会	得到	一个	火	-	饼干	!

“你会得到一个鞭炮！”

[naʊ] [juː; jʊ] [ˈflʌtə(r)] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd][biː; bi] [gʊd] ！ "

Now	**you**	**flutter**	**right**	**down**	**to**	**me**	**and**	**be**	**good**	**!**	**"**
现在	你	扑	正确的	向下	到	我	和	是	好的	！	"

现在你就飞到我身边来，乖乖的！

" [həˈləʊ] ! [həˈləʊ] ！ " [sed] [ðə; ði] [ˈfʌni] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [lɑːf] .

"	**Hello**	**!**	**Hello**	**!**	**"**	**said**	**the**	**funny**	**voice**	**,**	**and**	**then**	**came**	**a**	**strange**	**laugh**	**.**
"	你好	！	你好	！	"	说	这	有趣的	嗓音	,	和	然后	来了	一个	奇怪的	笑	.

“你好！你好！”一个滑稽的声音说道，然后传来一阵奇怪的笑声。

" [hɑː] !

"	**Ha**	**!**
"	哈	!

“哈！

[hɑː] !
Ha **!**
哈 !

哈!

[hɑː] ! "
Ha **!** **"**
哈 ! "

哈!

" [waɪ] — [waɪ] !
" **Why** **—** **why** **!**
" 为什么 — 为什么 !

“为什么——为什么!

[ɪts] [ə; eɪ] ['pærət] ! " ['ʃaʊtɪd] ['lædi] .
It's **a** **parrot** **!** **"** **shouted** **Laddie** **.**
它是 一个 鹦鹉 ! " 喊叫 拉迪 .

“是只鹦鹉!”拉迪喊道。

" [ai][kæn; kən] [siː] [hɪz; ɪz] [griːn] ['feðər] ! "
" **I** **can** **see** **his** **green** **feathers** **!** **"**
" 我 能 看 他的 绿色的 羽毛 ! "

我能看到他绿色的羽毛!

" [jes] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['mɪstə(r)] . ['hɪksən] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , " [sed] ['grænmɑː] [bel] .
" **Yes** **,** **and** **there** **is** **Mr** **.** **Hixon** **after** **him** **,** **"** **said** **Grandma** **Bell** **.**
" 是的 , 和 那里 是 先生 . 希克森 后 他 , " 说 奶奶 钟 .

“是的，后面还有希克森先生,”贝尔奶奶说。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [fuːld] [baɪ] [bɪl] [hɪksənz] ['pærət] , ['tʃɪldrən] , [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)]
" **You** **have** **been** **fooled** **by** **Bill** **Hixon's** **parrot** **,** **children** **,** **just** **as** **you** **were**
" 你 有 到过 被骗了 经过 账单 希克森的 鹦鹉 , 孩子们 , 只是 作为 你 是
[tiːzd] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] .
teased **once** **before** **.**
戏弄 一次 前 .

“孩子们，你们又被比尔·希克森的鹦鹉愚弄了，就像你们以前被戏弄过一样。”

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔː(r)] [gɜːl] [lɒst] [ɪn] [ðə; ðiˌ] [wʊdz] [æt; ət] [ɔːl] .
It **wasn't** **a** **little** **boy** **or** **girl** **lost** **in** **the** **woods** **at** **all** **.**
它 不是 一个 小的 男生 或者 女孩 丢失的 在 这 树林 在 全部 .

根本不是什么小男孩或小女孩在树林里迷路了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ðiˌ] ['pærət] . "
It **was** **just** **the** **parrot** **.** **"**
它 曾是 只是 这 鹦鹉 . "

那只是一只鹦鹉。

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , ['mɪsɪz] . [bel] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɪksən] ,
" **That's** **just** **what** **it** **was** **,** **Mrs** **.** **Bell** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Hixon** **,**
" 那就是 只是 什么 它 曾是 , 太太 . 钟 , " 说 先生 . 希克森 ,

“事实正是如此，贝尔太太,”希克森先生说。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [stept] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [triː] .
and **a** **man** **stepped** **out** **from** **behind** **a** **tree** **.**
和 一个 男人 步 出去 从 在后面 一个 树 .

一个男人从树后走了出来。

" [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [tuː] ?
" **Were** **you** **after** **him** **,** **too** **?**
" 是 你 后 他 , 也 ?

你也想找他吗?

" [hiː; hi] [-]
" he [18]
" 他 [-]

他[18]

[ɑːskt] ,
asked ,
问 ,

问，

[æz; əz][hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði] ['pærət] [fluː] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [ə'lait]
as he held out his hand the parrot flew down out of the tree and alighted
作为 他 握住 出去 他的 手 这 鹦鹉 飞翔 向下 出去 的 这 树 和 下车
[ɒn][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] .
on his finger .
在 他的 手指 .

他伸出手，鹦鹉就从树上飞下来，落在了他的手指上。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)] ['pærət] ['kɔːlɪŋ] , [ænd; ənd] [θɔːt]
" The children , playing in the woods , heard your parrot calling , and thought
" 这 孩子们 , 玩耍 在 这 树林 , 听到 你的 鹦鹉 呼叫 , 和 想法
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒst] [tʃaɪld] ,
it was a lost child ,
它 曾是 一个 丢失的 孩子 ,

“孩子们在树林里玩耍时，听到你的鹦鹉叫，以为是迷路的孩子。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .
" said Mrs . Bunker .
" 说 太太 . 掩体 .

“邦克太太说道。”

" [dɪd][hiː; hi][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ? "
" Did he get out of his cage ? "
" 做过 他 得到 出去 的 他的 笼 ? "

他是不是从笼子里逃出来了?

" [ðæts] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] ['hɪksən] , [ɔː(r)] " [bɪl] , " [æz; əz][hɪz; ɪz] ['neɪbəz]
" That's what he did , " said Mr . William Hixon , or " Bill , " as his neighbors
" 那就是 什么 他 做过 , " 说 先生 . 威廉 希克森 , 或者 " 账单 , " 作为 他的 邻居
[kɔːld] [hɪm] .
called him .
称为 他 .

“他就是这么做的，”威廉·希克森先生说道，他的邻居们都叫他“比尔”。

" [hiː; hi][gɒt] [aʊt] ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]['evə(r)] [sɪns] .
" He got out early this morning , and I've been looking for him ever since .
" 他 得到 出去 早期的 这 早晨 , 和 我已经 到过 寻找 为了 他 曾经 自从 .

“他今天一大早就出去了，我一直在找他。”

[aɪ] ['fɒləʊd] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðiːz] [wʊdz] ,
I followed along through these woods ,
我 随后 沿着 通过 这些 树林 ,

我沿着这条路穿过这片树林，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ][mæn] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [griːn] [bɜːd] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][hɪə(r)] ,
because a man said he had seen a green bird flying about in here ,
因为 一个 男人 说 他 有 已见 一个 绿色的 鸟 飞行 关于 在 这里 ,

因为有人说他看到一只绿色的鸟在这里飞来飞去。

[ænd; ənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [hɜːd] [maɪ] ['pɒli] ['sɪŋɪŋ] [aʊt] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [lɒst] ,
and , surely enough , I heard my Polly singing out about being lost ,
和 , 一定 足够的 , 我 听到 我的 波莉 歌唱 出去 关于 存在 丢失的 ,

果然，我听到我的波莉在唱着她迷路了的歌。

[ænd; ənd] ['wɒntɪŋ] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][get][hɜː(r); hə(r)] .

and	wanting	some	one	to	come	and	get	her	.
和	想要	一些	一	到	来	和	得到	她	.

她希望有人来接她。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [beg] [ðæt] [wei] [wen] [ʃiː; ʃi] [gets] [lɒst] . "

She	always	begs	that	way	when	she	gets	lost	.	"
她	总是	乞求	那	方式	什么时候	她	获得	丢失的	.	"

她迷路的时候总是那样乞求。

" [wiː; wi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] , " [sed] ['lædi] .

"	We	heard	her	,	"	said	Laddie	.
"	我们	听到	她	,	"	说	拉迪	.

“我们听到了，”拉迪说。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] . "

"	But	I	thought	it	was	a	little	boy	.	"
"	但	我	想法	它	曾是	一个	小的	男生	.	"

“但我以为是个小男孩。”

" [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] , " ['ædɪd] ['vaɪələt] .

"	And	I	thought	it	was	a	little	girl	,	"	added	Violet	.
"	和	我	想法	它	曾是	一个	小的	女孩	,	"	额外	紫色	.

“我还以为是个小女孩呢，”维奥莱特补充道。

[mʌn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

Mun	Bun	and	Margy	didn't	say	anything	.
门	包子	和	玛吉	没有	说	任何事物	.

文文和玛吉什么也没说。

[ðeɪ] [dʒʌst] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [griːn] ['pærət] [ɒn]['mɪstə(r)] . [hɪksənz] ['fɪŋgə(r)] .

They	just	stood	and	looked	at	the	green	parrot	on	Mr	.	Hixon's	finger	.
他们	只是	站立	和	看起来	在	这	绿色的	鹦鹉	在	先生	.	希克森的	手指	.

他们就站在那里，看着希克森先生手指上的绿色鹦鹉。

[ðə; ði][bɜːd] [siːmd] ['hæpi] [naʊ] , [ænd; ənd] [bent] [ɪts] [hed] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ɪts]['əʊnə(r)] . [-]

The	bird	seemed	happy	now	,	and	bent	its	head	over	toward	its	owner	.	[	19	]
这	鸟	似乎	快乐的	现在	,	和	弯曲	它是	头	超过	朝向	它是	所有者	.	[	-	]

这只鸟现在似乎很高兴，把头转向了它的主人。[19]

" [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] [skrætʃt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɪksən] .

"	She	wants	it	scratched	,	"	said	Mr	.	Hixon	.
"	她	想要	它	刮痕	,	"	说	先生	.	希克森	.

“她想把它刮花，”希克森先生说。

" [wel] , [aɪl] [biː; bi] [naɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] ,

"	Well	,	I'll	be	nice	to	you	now	,
"	出色地	,	患病的	是	好的	到	你	现在	,

“好吧，我现在会对你好一点的。”

[bʌt; bət][aɪ][woʊnt] [laɪk] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [get] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][keɪdʒ] [ə'gen] , " [hiː; hi] [sed] .

but	I	won't	like	you	if	you	get	out	of	your	cage	again	,	"	he	said	.
但	我	惯于	喜欢	你	如果	你	得到	出去	的	你的	笼	再次	,	"	他	说	.

“但如果你再次从笼子里出来，我就不会喜欢你了，”他说。

" [ʃiː; ʃi][kæn; kən]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] [hɜː'self] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['grænmɑː] [bel] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

"	She	can	open	the	door	herself	,	"	he	explained	to	Grandma	Bell	and	Mrs	.
"	她	能	打开	这	门	她自己	,	"	他	解释	到	奶奶	钟	和	太太	.

['bʌŋkə(r)] .

Bunker	.
掩体	.

“她可以自己开门，”他向贝尔奶奶和邦克太太解释道。

" [ʃiː; ʃi] [tɔːks] ['veri] ['pleɪnli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pærət] , " [sed] ['grænmɑː] [bel] .
" She talks very plainly for a parrot , " said Grandma Bell .
" 她 会谈 非常 显然 为了 一个 鹦鹉 , " 说 奶奶 钟 .

“作为一只鹦鹉，她的说话方式非常清晰，”贝尔奶奶说。

" [ai] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [fɜːst] [keɪm] ,
" I remember the day the six little Bunkers first came ,
" 我 记住 这 天 这 六 小的 掩体 第一的 来了 ,

“我记得六个小邦克第一次来的那天，

[ænd; ənd] ['pɒli] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːtəʊ] .
and Polly was in the back of the auto .
和 波莉 曾是 在 这 后退 的 这 汽车 .

波莉当时坐在汽车后座上。

[wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] [ðen] . "
We thought it was a child then . "
我们 想法 它 曾是 一个 孩子 然后 . "

我们当时以为是个孩子。

" [jes] , ['pɒli] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['tɔːkə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɪksən] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm]
" Yes , Polly is a good talker , " said Mr . Hixon , who lived not far from
" 是的 , 波莉 是 一个 好的 健谈者 , " 说 先生 . 希克森 , WHO 居住地 不是 远的 从
['grænmɑː] [bɛlz] .
Grandma Bell's .
奶奶 贝尔的 .

“是的，波莉很会说话，”希克森先生说道，他家离贝尔奶奶家不远。

" [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [njuː] [keɪdʒ][səʊ][ʃiː; ʃi] [kænt] [get] [aʊt] .
" But I think I'll have to get her a new cage so she can't get out .
" 但 我 思考 患病的 有 到 得到 她 一个 新的 笼 所以 她 不能 得到 出去 .

“但我认为我得给她买个新笼子，这样她就跑不掉了。”

[ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ˌem 'iː] ['bɪzi] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] . "
It keeps me busy chasing after her . "
它 保持 我 忙碌的 追逐 后 她 . "

这让我忙着追着她跑。

" ['pɒli] ['wɒnts][ə; eɪ]['krækə(r)] !
" Polly wants a cracker !
" 波莉 想要 一个 饼干 !

波莉想要一块饼干！

['pɒli] ['wɒnts][ə; eɪ] [swiːt] ['krækə(r)] ! " ['tʃɑːntɪd] [ðə; ði] ['pærət] .
Polly wants a sweet cracker ! " chanted the parrot .
波莉 想要 一个 甜的 饼干 ! " 吟诵 这 鹦鹉 .

“波莉想要一块甜饼干！”鹦鹉喊道。

" [wel] , [jʊl] [get][ə; eɪ]['saʊə(r)][wʌn] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːrnt] [gʊd] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɪksən] , [wɪð] [ə; eɪ]
" Well , you'll get a sour one if you aren't good ! " said Mr . Hixon , with a
" 出色地 , 你会 得到 一个 酸的 一 如果 你 不是 好的 ! " 说 先生 . 希克森 , 和 一个
[lɑːf] .
laugh .
笑 .

“要是你表现不好，就会吃到酸的！”希克森先生笑着说。

" [aɪm] ['sɒri] [maɪ] ['pærət] [fuːld] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ][tʃaɪld][wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði]
" I'm sorry my parrot fooled you , and made you think a child was lost in the
" 我是 对不起 我的 鹦鹉 被骗了 你 , 和 制成 你 思考 一个 孩子 曾是 丢失的 在 这
[wʊdz] ,
woods ,
树林 ,

“很抱歉我的鹦鹉骗了你，让你以为有个孩子在树林里迷路了。”

" [hiː; hi] [went] [ɒn] .
" he went on .
" 他 去 在 .

他继续说道。

" [əʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] .
" Oh , that's all right , " said Mother Bunker .
" 哦 , 那就是 全部 正确的 , " 说 母亲 掩体 .

“哦，没关系，”邦克妈妈说。

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][maɪnd] ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪr] [glæd][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [lɒst] . " [-]
" We didn't mind hunting , and we're glad no one was lost . " [20]
" 我们 没有 头脑 打猎 , 和 是 高兴的 不 一 曾是 丢失的 . " [-]

“我们不介意狩猎，而且我们很高兴没有人失踪。”[20]

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['pærət] ,
" How are all the six little Bunkers ? " asked the owner of the green parrot ,
" 如何 是 全部 这 六 小的 掩体 ? " 问 这 所有者 的 这 绿色的 鹦鹉 ,

“六个小邦克们都好吗？”绿鹦鹉的主人问道。

[æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [həʊm] .
as he started for his home .
作为 他 开始 为了 他的 家 .

他开始往家走。

" [wel] , [ðiːz] [fɔː(r)] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [ɑː(r); ə(r)] [faɪn] , " [sed] ['grænmɑː] [bel] .
" Well , these four , as you see , are fine , " said Grandma Bell .
" 出色地 , 这些 四 , 作为 你 看 , 是 美好的 , " 说 奶奶 钟 .

“你看，这四个人都很好，”贝尔奶奶说。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] , [rʌs] [ænd; ənd] [rəʊz] , [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] ['stiːmbəʊt] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] .
" The other two , Russ and Rose , are playing steamboat on the lake .
" 这 其他 二 , 拉斯 和 玫瑰 , 是 玩耍 汽船 在 这 湖 .

“另外两个孩子，Russ 和 Rose，正在湖上玩汽船游戏。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [luːz] [ðem; ðəm][ɔːl] . "
But I am going to lose them all . "
但 我 是 去 到 失去 他们 全部 . "

但我终将失去它们。

" [luːz] [ðem; ðəm][ɔːl] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['hɪksən] .
" Lose them all ! " cried Mr . Hixon .
" 失去 他们 全部 ! " 哭 先生 . 希克森 .

“全部失去！”希克森先生喊道。

" [haʊz] [ðæt] ? "
" How's that ? "
" 怎么样 那 ? "

“怎么样？”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['bʌŋkərz] ['sɪstə(r)] , [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn]
" We are going to pay a visit to Mr . Bunker's sister , who lives in
" 我们 是 去 到 支付 一个 访问 到 先生 . 地堡的 姐姐 , WHO 生活 在
['bɒstən] ,
Boston ,
波士顿 ,

“我们将去拜访邦克先生的妹妹，她住在波士顿。”

" [ɪk'spleɪnd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .
" explained Mrs . Bunker .
" 解释 太太 . 掩体 .

“邦克太太解释道。”

" [ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)][lɑːst] [wiːk] [æt; ət] ['grænmɑː]
" She wrote and asked us to come , and this is our last week at Grandma
" 她 写道 和 问 我们 到 来 , 和 这 是 我们的 最后的 星期 在 奶奶
[bɛlz] . "
Bell's . "
贝尔的 . "

“她写信邀请我们过来，这是我们在贝尔奶奶家的最后一周了。”

" [wel] , [aɪm][ʃʊə(r)][wiːl; wil] [mɪs] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [wen] [ðeɪ] [gəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɪksən] .
" Well , I'm sure we'll miss the six little Bunkers when they go , " said Mr . Hixon .
" 出色地 , 我是 当然 出色地 错过 这 六 小的 掩体 什么时候 他们 去 , " 说 先生 . 希克森 .

“嗯，我相信当这六个小邦克离开的时候，我们会想念他们的，”希克森先生说。

" [ɪn'diːd] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ! " [sed] ['grænmɑː] [bel] .
" Indeed we shall ! " said Grandma Bell .
" 的确 我们 将 ! " 说 奶奶 钟 .

“当然会！”贝尔奶奶说道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ə'gen] . "
" But they are coming to see me again . "
" 但 他们 是 未来 到 看 我 再次 . "

但他们还会再来看我。

" [wiː; wi] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] , " [pʊt] [ɪn]['sɪksθ] .
" We love it here , " put in Vi .
" 我们 爱 它 这里 , " 放 在 维 .

“我们喜欢这里，”Vi说道。

" [ænd; ənd] [wɪv] [hæd; həd] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] , " ['ædɪd] ['mɑːrdʒi] .
" And we've had lots of fun , " added Margy .
" 和 我们已经 有 很多 的 乐趣 , " 额外 玛吉 .

“我们玩得很开心，”玛吉补充道。

" ['meɪbi] [wiːl; wil][hæv; həv] [fʌn] [æt; ət] [ɑːnt] [dʒoʊz] , " [sed] ['lædi] .
" Maybe we'll have fun at Aunt Jo's , " said Laddie .
" 或许 出色地 有 乐趣 在 阿姨 乔的 , " 说 拉迪 .

“也许我们在乔阿姨家会玩得很开心，”拉迪说。

" [aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] .
" I'm sure you will .
" 我是 当然 你 将要 .

我相信你一定能做到。

[ai] [ges] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [fʌn] ['eniweə(r)] , [juː; jʊ][sɪks] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɪksən] [wɪð] [ə; eɪ]
I guess you could have fun anywhere , you six , " said Mr . Hixon with a
我 猜测 你 可以 有 乐趣 任何地方 , 你 六 , " 说 先生 . 希克森 和 一个
[lɑːf] .
laugh .
笑 .

“我想你们六个无论在哪里都能玩得开心，”希克森先生笑着说。

" [wel] , [gʊd] - [baɪ] , [ɪf] [ai][doʊnt] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] ! " [-]
" Well , good - bye , if I don't see you again ! " [21]
" 出色地 , 好的 - 再见 , 如果 我 不 看 你 再次 ! " [-]

“好吧，再见，如果以后再也见不到你的话！”[21]

" [gʊd] - [baɪ] ! " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
" Good - bye ! " said the others .
" 好的 - 再见 ! " 说 这 其他的 .

“再见！”其他人说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乔阿姨家的六个小碉堡(Six little Bunkers at Aunt Jo's)
第2/10页

" [gʊd] - [baɪ] , " ['ekəud] [ðə; ði] ['pærət] .
" Good - bye , " echoed the parrot .
" 好的 - 再见 , " 回声 这 鹦鹉 .

“再见，”鹦鹉重复道。

['grænmɑ:] [bel] , ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:(r)] ['tʃɪldrən] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [kəʊv]
Grandma Bell , Mother Bunker and the four children went back to the shady cove
奶奶 钟 , 母亲 掩体 和 这 四 孩子们 去 后退 到 这 阴凉 海湾
[ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
of the lake .
的 这 湖 .

贝尔奶奶、邦克妈妈和四个孩子回到了湖边阴凉的小海湾。

" [hwɛəd] [ju:; jʊ][gəʊ] ? " [ɑ:skt] [rʌs] [ænd; ənd] [rəʊz] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɒŋ] [tu:; tə] [mi:t]
" Where'd you go ? " asked Russ and Rose , who were walking along to meet
" 在哪里? 你 去 ? " 问 拉斯 和 玫瑰 , WHO 是 步行 沿着 到 见面
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“你们去哪儿了？”拉斯和罗斯问道，他们正走过去和他们会合。

" [əʊ] , [wi:; wi] [θɔ:t] ['sʌmbədi] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['lædi] .
" Oh , we thought somebody was lost in the woods , " answered Laddie .
" 哦 , 我们 想法 某人 曾是 丢失的 在 这 树林 , " 回答 拉迪 .

“哦，我们还以为有人在树林里迷路了呢，”拉迪回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [hɪksənz] ['pærət] , " ['ædɪd] ['sɪksθ] .
" But it was Mr . Hixon's parrot , " added Vi .
" 但 它 曾是 先生 . 希克森的 鹦鹉 , " 额外 维 .

“但那是希克森先生的鹦鹉，”薇补充道。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [bæk] [tu:; tə][ðeə(r)] [pleɪ] .
The children went back to their play .
这 孩子们 去 后退 到 他们的 玩 .

孩子们又继续玩耍了。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)][səʊ]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [helpt] [pæk] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð] [ðem; ðəm]
A day or so later they helped pack the things they had brought with them
一个 天 或者 所以 之后 他们 帮助 盒 这 事物 他们 有 带来 和 他们
[tu:; tə] ['grænmɑ:] [bɛlz] .
to Grandma Bell's .
到 奶奶 贝尔的 .

大约一天后，他们帮忙把带来的东西打包送到贝尔奶奶家。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ɑ:nt] [dʒoʊz] !
" We're going to Aunt Jo's !
" 是 去 到 阿姨 乔的 !

“我们要去乔阿姨家！”

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ɑ:nt] [dʒoʊz] ! " [ʃaʊtɪd] [rəʊz] , ['dɑ:nsɪŋ] [ə'baʊt] .
We're going to Aunt Jo's ! " shouted Rose , dancing about .
是 去 到 阿姨 乔的 ! " 喊叫 玫瑰 , 跳舞 关于 .

“我们要去乔阿姨家！”罗斯一边喊着，一边跳来跳去。

" [ɪn] ['bɒstən] !
" In Boston !
" 在 波士顿 !

在波士顿!

[ɪn] ['bɒstən] ! " ['ædɪd] [rʌs] .
In Boston ! " added Russ .
在 波士顿 ! " 额外 拉斯 .

“在波士顿！”拉斯补充道。

" [ænd; ənd][wi:l; wil][hæv; həv]['bɒstən] [beɪkt] [bi:nz] !
" And we'll have Boston baked beans !
" 和 出色地 有 波士顿 烘焙 豆子 !

“我们还要波士顿烤豆！”

" [ðə; ði][nekst][deɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sed] [gʊd] - [baɪ][tu:; tə]['grænmɑ:] [bel][ænd; ənd] , [wɪð] ['dædi]
" The next day the children said good - bye to Grandma Bell and , with Daddy
" 这 下一个 天 这 孩子们 说 好的 - 再见 到 奶奶 钟 和 , 和 爸爸
[ænd; ənd]['mʌðə(r)]['bʌŋkə(r)] ,
and Mother Bunker ,
和 母亲 掩体 ,

第二天，孩子们和贝尔奶奶告别，然后和邦克爸爸妈妈一起离开了。

['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:nt] [dʒoʊz] .
started for Aunt Jo's .
开始 为了 阿姨 乔的 .

为乔阿姨开店。

[ðeɪ] ['hɑ:dli] ['i:v(ə)n] [dri:md] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][hæv; həv][ðeə(r)] ,
They hardly even dreamed of all the good times they were to have there ,
他们 几乎 甚至 梦见 的 全部 这 好的 时代 他们 是 到 有 那里 ,

他们几乎没有想到会在那里度过那么多美好时光。

[nɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] ['hæpən] . [-]
nor of the strange things that were to happen . [22]
也不 的 这 奇怪的 事物 那 是 到 发生 . [-]

也没有预料到将要发生的那些奇怪的事情。[22]

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ɒn] [ðə; ði] [bəʊt]
ON THE BOAT
在 这 船

在船上

[frɒm; frəm] ['grænmɑ:] [bɛlz] [həʊm] , [nɪə(r)] [leɪk] - , [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] , [wɪð] [ðeə(r)]
From Grandma Bell's home , near Lake Sagatook , the six little Bunkers , with their
从 奶奶 贝尔的 家 , 靠近 湖 - , 这 六 小的 掩体 , 和 他们的
['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] ,
father and mother ,
父亲 和 母亲 ,

来自贝尔奶奶位于萨加图克湖附近的家中，六个小邦克一家和他们的父母一起，

[wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði]['reɪlrəʊd]['steɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['ɔ:təməbi:l] .
were taken to the railroad station in a big automobile .
是 已采取 到 这 铁路 车站 在 一个 大的 汽车 .

他们被一辆大型汽车送往火车站。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [bæk] , ['weɪvɪŋ] [ðeə(r)][hændz][tuː; tə][ðeə(r)][dɪə(r)] ['grænmʌðə(r)] ,

As	the	children	looked	back	,	waving	their	hands	to	their	dear	grandmother	,
作为	这	孩子们	看起来	后退	,	挥手	他们的	双手	到	他们的	亲爱的	祖母	,

孩子们回头望去，向他们亲爱的奶奶挥手致意。

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)]['vɪzɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn] , [rʌs] [sed] :

who	had	made	their	visit	such	a	pleasant	one	,	Russ	said	:
WHO	有	制成	他们的	访问	这样的	一个	令人愉快的	一	,	拉斯	说	:

鲁斯说，是谁让他们的来访如此愉快呢?

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! "

"	Oh	,	dear	!	"
"	哦	,	亲爱的	!	"

“哦亲爱的！”

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	his	father	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	他的	父亲	.

“出什么事了？”他父亲问道。

" [juː; jʊ] [siːm] [sæd] . "

"	You	seem	sad	.	"
"	你	似乎	伤心	.	"

你看起来很伤心。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ðæt] [naɪs] [leɪk] [wɪð] [juː 'es] , " [ɪk'spleɪnd] [rʌs] .

"	I	wish	we	could	take	that	nice	lake	with	us	,	"	explained	Russ	.
"	我	希望	我们	可以	拿	那	好的	湖	和	我们	,	"	解释	拉斯	.

“我真希望我们能把那美丽的湖泊带走，”拉斯解释说。

" [wiː; wi][hæd; həd] [sʌtʃ] [fʌn] [ðeə(r)] . "

"	We	had	such	fun	there	.	"
"	我们	有	这样的	乐趣	那里	.	"

“我们在那里玩得很开心。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊt] , [tuː] , " ['ædɪd] [rəʊz] .

"	And	the	boat	,	too	,	"	added	Rose	.
"	和	这	船	,	也	,	"	额外	玫瑰	.

“还有那艘船，”罗斯补充道。

" [kæn; kən][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [bəʊt] [æt; ət] [ɑːnt] [dʒoʊz] , ['dædi] ? "

"	Can	we	have	a	boat	at	Aunt	Jo's	,	Daddy	?	"
"	能	我们	有	一个	船	在	阿姨	乔的	,	爸爸	?	"

“爸爸，我们可以去乔阿姨家租条船吗？”

" [aɪ] ['hɑːdli] [θɪŋk] [səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	I	hardly	think	so	,	"	answered	Mr	.	Bunker	with	a	smile	.
"	我	几乎	思考	所以	,	"	回答	先生	.	掩体	和	一个	微笑	.

“我倒不这么认为，”邦克先生笑着回答道。

" [ɑːnt] [dʒəʊ][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] — [ɪn] ['bɒstən] , [ɪn][ðə; ði] [bæk] [beɪ] ['sekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] ['hɑːdli] [

"	Aunt	Jo	lives	in	the	city	—	in	Boston	,	in	the	Back	Bay	section	,	and	I	hardly	[
"	阿姨	乔	生活	在	这	城市	—	在	波士顿	,	在	这	后退	湾	部分	,	和	我	几乎	[

-]

23	]
-	]

“乔阿姨住在城里——在波士顿的后湾区，而我几乎[23]

[θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ðeə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən]['pæd(ə)l][ə; eɪ][rɑːft] . "

think	there	is	a	place	there	where	you	can	paddle	a	raft	.	"
思考	那里	是	一个	地方	那里	在哪里	你	能	桨	一个	筏	.	"

我想那里应该有个地方可以划筏子。

" [kæn; kən][wiː; wi][gəʊ][weɪdɪn] - ? " [ɑːskt] ['lædi] .

"	Can	we	go	wadin	'	?	"	asked	Laddie	.
"	能	我们	去	瓦丁	-	?	"	问	拉迪	.

“我们可以去趟水吗？”拉迪问道。

" [nɒt] [ən'les] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪk] [ɪn][sʌm; səm] [pɑːk] [nɪə(r)][baɪ] , " [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Not	unless	there	is	a	little	lake	in	some	park	near	by	,	"	his	father	answered	.
"	不是	除非	那里	是	一个	小的	湖	在	一些	公园	靠近	经过	,	"	他的	父亲	回答	.

“除非附近某个公园里有个小湖，”他父亲回答说。

" ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [reɪn] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [mʌd] ['pʌd(ə)l] ? " [ɑːskt] ['sɪksθ]

"	Couldn't	we	wait	for	it	to	rain	and	make	a	mud	puddle	?	"	asked	Vi
"	不能	我们	等待	为了	它	到	雨	和	制作	一个	泥	水坑	?	"	问	维

.

:

.

“我们能不能等下雨，弄个泥坑呢？”薇问道。

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [weɪd] [ɪn] [ðæt] !

"	We	could	wade	in	that	!
"	我们	可以	涉水	在	那	!

“我们可以趟过那东西！”

[wiː; wi][duː; də] [wen] [wɪr] [həʊm] ! "

We	do	when	we're	home	!	"
我们	做	什么时候	是	家	!	"

我们回家的时候就会！

" [bʌt; bət] ['bɒstən] ['ɪz(ə)nt] [həʊm] .

"	But	Boston	isn't	home	.
"	但	波士顿	不是	家	.

但波士顿不是家。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kænt] [duː; də][ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] [ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][æt; ət] [həʊm] [ɪn]

And	you	can't	do	in	a	big	city	the	things	you	can	do	at	home	in
和	你	不能	做	在	一个	大的	城市	这	事物	你	能	做	在	家	在

['paɪnˌvɪl] ,

Pineville	,
派恩维尔	,

在大城市里，你做不到在家乡派恩维尔能做的事情。

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [tʃʌg] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

"	said	Mrs	.	Bunker	,	as	the	automobile	chugged	along	through	the	woods	.
"	说	太太	.	掩体	,	作为	这	汽车	猛灌	沿着	通过	这	树林	.

“邦克太太说道，汽车在树林中缓缓行驶。”

" [kænt] [wiː; wi][hæv; həv] ['eni] [fʌn] ? " [ɑːskt] [rʌs] .

"	Can't	we	have	any	fun	?	"	asked	Russ	.
"	不能	我们	有	任何	乐趣	?	"	问	拉斯	.

“我们就不能玩得开心点吗？”拉斯问道。

" [əʊ] , [jes] , [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] , " [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [rɪ'plaɪd] .

"	Oh	,	yes	,	lots	of	fun	,	"	his	father	replied	.
"	哦	,	是的	,	很多	的	乐趣	,	"	他的	父亲	回复	.

“哦，是的，非常有趣，”他父亲回答道。

" [ɑːnt] [dʒəʊ] [ˌwʊdnt] [ɑːsk][ˌjuː 'es][tuː; tə] [spend] [tuː] [wiːks] [ɔː(r)][mɔː(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,

"	Aunt	Jo	wouldn't	ask	us	to	spend	two	weeks	or	more	at	her	house	,
"	阿姨	乔	不会	问	我们	到	花费	二	周	或者	更多的	在	她	房子	,

“乔阿姨不会要求我们在她家待两周或更长时间，

[ɪf] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][hæv; həv] [fʌn] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['sɪti]

if	she	didn't	know	you	children	could	have	fun	,	even	if	she	does	live	in	a	city
如果	她	没有	知道	你	孩子们	可以	有	乐趣	,	甚至	如果	她	做	居住	在	一个	城市

.

:

.

即使她住在城市里，如果她不知道你们这些孩子也能玩得开心，那她就太可惜了。

[doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] — [jʊl] [hæv; həv] [fʌn] . "

Don't	worry	about	that	—	you'll	have	fun	.	"
不	担心	关于	那	—	你会	有	乐趣	.	"

别担心，你会玩得很开心的。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kænt][hæv; həv][ə; eɪ][bəʊt] , " [saɪd] [rəʊz] .

"	But	we	can't	have	a	boat	,	"	sighed	Rose	.
"	但	我们	不能	有	一个	船	,	"	叹了口气	玫瑰	.

“可是我们不能买船，”罗斯叹了口气。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [lʌvd] [ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] , ['lɪvɪŋ] [səʊ][nɪə(r)] ['reɪnbəʊ] ['rɪvə(r)]

She	and	the	other	children	loved	the	water	,	and	,	living	so	near	Rainbow	River
她	和	这	其他	孩子们	喜爱	这	水	,	和	,	活的	所以	靠近	彩虹	河

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,

as	they	did	,
作为	他们	做过	,

她和其他孩子都喜欢水，而且由于他们住在彩虹河附近，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə]['pæd(ə)lɪŋ] [ə'baʊt] , ['pleɪɪŋ] [wɪð] [meɪk] - [bɪ'liːv] [boʊts] [ænd; ənd] [tɒɪz]

they	were	used	to	paddling	about	,	playing	with	make	-	believe	boats	and	toys
他们	是	用过的	到	划桨	关于	,	玩耍	和	制作	-	相信	船	和	玩具

[laɪk] [ðæt] .

like	that	.
喜欢	那	.

他们以前经常划水玩耍，玩过家家的小船和类似的玩具。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [hæv; həv][ə; eɪ] [bəʊt] [æt; ət] [ɑːnt] [-]

"	Well	,	if	you	can't	have	a	boat	at	Aunt	[	24	]
"	出色地	,	如果	你	不能	有	一个	船	在	阿姨	[	-	]

“好吧，如果你不能在阿姨[24]那里拥有一艘船

[dʒoʊz][ɪn] ['bɒstən] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] [ɒn] [wʌn] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [haʊs]

Jo's	in	Boston	,	you	are	going	to	ride	on	one	before	you	get	to	her	house
乔的	在	波士顿	,	你	是	去	到	骑	在	一	前	你	得到	到	她	房子

,

,

,

乔在波士顿，你到她家之前要搭车。

" [sed] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	said	Mother	Bunker	with	a	smile	.
"	说	母亲	掩体	和	一个	微笑	.

“邦克妈妈笑着说。”

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ? " [kraɪd] [rʌs] [ænd; ənd] [rəʊz] [tə'geðə(r)] .

"	Are	we	?	"	cried	Russ	and	Rose	together	.
"	是	我们	?	"	哭	拉斯	和	玫瑰	一起	.

“是吗？”拉斯和罗斯异口同声地喊道。

" [jes] . ['dɪd(ə)nt][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .

"	Yes	.	Didn't	I	tell	you	about	that	?	"	asked	Daddy	Bunker	.
"	是的	.	没有	我	告诉	你	关于	那	?	"	问	爸爸	掩体	.

“是啊，我不是跟你说过吗？”邦克爸爸问道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['bɒstən][baɪ][bəʊt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][baɪ][treɪn] .

"	We	are	going	to	Boston	by	boat	,	instead	of	by	train	.
"	我们	是	去	到	波士顿	经过	船	,	反而	的	经过	火车	.

“我们将乘船而不是火车去波士顿。”

[ðæt] [ɪz] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [baɪ][bəʊt] . "

That	is	,	we	are	going	most	of	the	way	by	boat	.	"
那	是	,	我们	是	去	最多	的	这	方式	经过	船	.	"

也就是说，我们大部分路程都要乘船。

" [weə(r)] [ɪz][ðeə(r)] ['eni]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bəʊt] ? " [ɑːskt] ['sɪksθ] ,

"	Where	is	there	any	water	for	a	boat	?	"	asked	Vi	,
"	在哪里	是	那里	任何	水	为了	一个	船	?	"	问	维	,

“哪里有水可以停船？”薇问道。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['raɪdɪŋ] .

looking	around	in	the	woods	through	which	they	were	riding	.
寻找	大约	在	这	树林	通过	哪个	他们	是	骑术	.

他们环顾四周，打量着骑马穿过的树林。

" [juː; jʊ][kænt] [meɪk] [ə; eɪ][bəʊt][gəʊ]

"	You	can't	make	a	boat	go
"	你	不能	制作	一个	船	去

你无法让一艘船动起来

['les(ə)n][juː; jʊ][hæv; həv]['wɔːtə(r)] . "

lessen	you	have	water	.	"
减少	你	有	水	.	"

减少你的用水量。

" [əʊ] , [ai] [nəʊ] .

"	Oh	,	I	know	.
"	哦	,	我	知道	.

“哦，我知道。”

[jes] , [juː; jʊ][kæn; kən] !

Yes	,	you	can	!
是的	,	你	能	!

是的，你可以！

[jes] , [juː; jʊ][kæn; kən] !

Yes	,	you	can	!
是的	,	你	能	!

是的，你可以！

" ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['lædi] .

"	suddenly	cried	Laddie	.
"	突然	哭	拉迪	.

“拉迪突然喊道。”

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [rʌs] .

"	How	can	you	?	"	asked	Russ	.
"	如何	能	你	?	"	问	拉斯	.

“你怎么能这样？”拉斯问道。

" [juː; jʊ][kænt][seɪl][ə; eɪ][bəʊt] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtə(r)] . "

"	You	can't	sail	a	boat	without	water	.	"
"	你	不能	帆	一个	船	没有	水	.	"

“没有水，船就开不了。”

" [jes] , [juː; jʊ][kæn; kən] ! " [sed] ['lædi] [ə'gen] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [naʊ] .

"	Yes	,	you	can	!	"	said	Laddie	again	,	and	he	was	laughing	now	.
"	是的	,	你	能	!	"	说	拉迪	再次	,	和	他	曾是	笑	现在	.

“是的，你可以！”拉迪又说，而且他现在笑了。

" [ai][dʒʌst] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] .

"	I	just	thought	of	a	riddle	.
"	我	只是	想法	的	一个	谜语	.

我刚刚想到一个谜语。

[ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] .

This	is	it	.
这	是	它	.

就是这样。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊt] [kæn; kən][juː; jʊ][seɪl] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtə(r)] ?

What	kind	of	a	boat	can	you	sail	without	water	?
什么	种类	的	一个	船	能	你	帆	没有	水	?

没有水，什么船能航行?

[ɪts] [ə; eɪ]['rɪd(ə)l] ！ "

It's	a	riddle	!	"
它是	一个	谜语	！	"

这是一个谜题!

" [hʌ] ! [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !

"	Huh	!	I	should	say	it	was	!
"	嗯	！	我	应该	说	它	曾是	!

“啊！我应该说就是这样！”

['nəʊbədi] [kʊd; kəd]['ɑːnsə(r)] [ə; eɪ]['rɪd(ə)l] [laɪk] [ðæt] ！ " [dɪ'kleəd] [rʌs] .

Nobody	could	answer	a	riddle	like	that	!	"	declared	Russ	.
无人	可以	回答	一个	谜语	喜欢	那	！	"	声明	拉斯	.

“没人能答对这样的谜题！”拉斯说道。

" [jes] , [ðeɪ] [kæn; kən] ！ " [ɪn'sɪstɪd] ['lædi] .

"	Yes	,	they	can	!	"	insisted	Laddie	.
"	是的	,	他们	能	！	"	坚持	拉迪	.

“是的，他们可以！”拉迪坚持道。

" [ɪts] [ə; eɪ]['rɪd(ə)l] !

"	It's	a	riddle	!
"	它是	一个	谜语	!

这是一个谜题!

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɔːl][baɪ][maɪ'self] .

And	I	made	it	up	all	by	myself	.
和	我	制成	它	向上全部		经过	我	.

而且这完全是我自己编的。

['nəʊbədi] [təʊld][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] . " [-]

Nobody	told	me	,	and	I	know	the	answer	.	"	[	25	]
无人	讲述	我	,	和	我	知道	这	回答	.	"	[	-	]

没有人告诉我，但我知道答案。[25]

" [wel] , [ðæts] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][duː; də] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Well	,	that's	more	than	I	do	,	"	said	Mrs	.	Bunker	with	a	laugh	.
"	出色地	,	那就是	更多的	比	我	做	,	"	说	太太	.	掩体	和	一个	笑	.

“嗯，那可比我做得多多了，”邦克太太笑着说。

" [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] , ['lædi] . "

"	Suppose	you	tell	us	,	Laddie	.	"
"	认为	你	告诉	我们	,	拉迪	.	"

“如果你告诉我们的话，小伙子。”

" [ænd; ənd] [ðen] ['dædi] [kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bəʊt] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] [ɒn] [tuː; tə]

"	And	then	Daddy	can	tell	us	about	the	boat	we're	going	to	ride	on	to
"	和	然后	爸爸	能	告诉	我们	关于	这	船	是	去	到	骑	在	到

[ɑːnt] [dʒoʊz] ,

Aunt	Jo's	,
阿姨	乔的	,

然后爸爸就可以给我们讲讲我们要坐哪条船去乔阿姨家了。

" [sə'dʒestid] [rəʊz] .

"	suggested	Rose	.
"	建议	玫瑰	.

罗斯建议道。

" [jes] , [aɪl] [duː; də] [ðæt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .

"	Yes	,	I'll	do	that	,	"	said	Mr	.	Bunker	.
"	是的	,	患病的	做	那	,	"	说	先生	.	掩体	.

“好的，我会这么做，”邦克先生说。

" [gəʊ] [ɒn] , ['lædi] .

"	Go	on	,	Laddie	.
"	去	在	,	拉迪	.

“继续，小伙子。”

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [juː; jʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] ? "

What	is	the	riddle	you	thought	of	?	"
什么	是	这	谜语	你	想法	的	?	"

你想到的谜语是什么?

" [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bəʊt] [doʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] ['wɔːtə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

"	What	kind	of	a	boat	don't	have	to	go	in	water	?	"	asked	the	little	boy	,
"	什么	种类	的	一个	船	不	有	到	去	在	水	?	"	问	这	小的	男生	,

“什么样的船不需要在水里行驶呢？”小男孩问道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] ['rɪdlz] .

his	eyes	shining	,	for	he	loved	to	make	up	riddles	.
他的	眼睛	灼灼	,	为了	他	喜爱	到	制作	向上	谜语	.

他双眼闪闪发光，因为他喜欢编谜语。

" [wel] , [gəʊ] [ɒn] . [tel] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	Well	,	go	on	.	Tell	us	the	answer	,	"	said	his	mother	.
"	出色地	,	去	在	.	告诉	我们	这	回答	,	"	说	他的	母亲	.

“好了，快说吧，告诉我们答案。”他母亲说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['greɪvi] [bəʊt] ! " [lɑːft] ['lædi] .

"	It's	a	gravy	boat	!	"	laughed	Laddie	.
"	它是	一个	肉汁	船	!	"	笑了	拉迪	.

“这是个肉汁船！”拉迪笑着说。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , [ə; eɪ] ['greɪvi] [bəʊt] .

"	You	know	,	a	gravy	boat	.
"	你	知道	,	一个	肉汁	船	.

“你知道，就是那种肉汁船。”

[ɪts] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [wɪð] ['greɪvi] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

It's	the	kind	of	a	dish	we	have	on	the	table	,	with	gravy	in	it	,
它是	这	种类	的	一个	盘子	我们	有	在	这	桌子	,	和	肉汁	在	它	,

这是一道我们餐桌上常见的菜肴，里面会浇上肉汁。

[fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [bred] .

for	your	bread	.
为了	你的	面包	.

为了你的面包。

[juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][pʊt] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊt] [ɪn]['wɔːtə(r)] . "
You don't have to put that kind of a boat in water . "
你 不 有 到 放 那 种类 的 一个 船 在 水 . "

你没必要把那种船放到水里。

" [ðæts] [raɪt] !
" That's right !
" 那就是 正确的 !

“这是正确的!

[juː; jʊ][doʊnt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .
You don't , " said Mr . Bunker .
你 不 , " 说 先生 . 掩体 .

“你没有,”邦克先生说。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['rɪd(ə)l] , ['lædi] . "
" That was a good riddle , Laddie . "
" 那 曾是 一个 好的 谜语 , 拉迪 . "

“这真是个好谜语，小伙子。”

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] , " [went] [ɒn][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" And maybe I could think up another one , " went on the little boy .
" 和 或许 我 可以 思考 向上 其他 一 , " 去 在 这 小的 男生 .

“也许我还能再想出一个,”小男孩继续说道。

" [aɪ]['ɔːlməʊst][gɒt][wʌn] .
" I almost got one .
" 我 几乎 得到 一 .

我差点就成功了。

[ɪts] [ə'baʊt] [wɒt] [meɪks] [bred] ['ɔːlweɪz] [fɔːl] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['bʌtə(r)] - [saɪd] [daʊn] .
It's about what makes bread always fall with the butter - side down .
它是 关于 什么 制作 面包 总是 落下 和 这 黄油 - 边 向下 .

这是关于为什么面包总是黄油面朝下掉落的原因。

[bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] [jet] . " [-]
But I haven't thought of the answer yet . " [26]
但 我 还没有 想法 的 这 回答 然而 . " [-]

但我还没有想到答案。[26]

" [wel] , [doʊnt] [tel] [ˌjuː 'es] ['eni] [mɔː(r)] ['rɪdlz] [naʊ] , " [sed] [rʌs] .
" Well , don't tell us any more riddles now , " said Russ .
" 出色地 , 不 告诉 我们 任何 更多的 谜语 现在 , " 说 拉斯 .

“好了，别再给我们讲谜语了。”拉斯说道。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][raɪd][ɒn][tuː; tə] [ɑːnt] [dʒoʊz] .
" We want to hear about the boat we're going to ride on to Aunt Jo's .
" 我们 想 到 听到 关于 这 船 是 去 到 骑 在 到 阿姨 乔的 .

“我们想知道我们要乘坐哪艘船去乔阿姨家。”

[tel] [ˌjuː 'es] , ['dædi] . "
Tell us , Daddy . "
告诉 我们 , 爸爸 . "

爸爸，告诉我们吧。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [wɪl] , " ['prɒmɪst] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðə(r)] .
" All right , I will , " promised the children's father .
" 全部 正确的 , 我 将要 , " 承诺 这 孩子们的 父亲 .

“好的，我会的。”孩子们的父亲答应道。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [tel] [ðæt] , [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [treɪn] [tuː; tə][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ðɪ] [kəʊst] ,
Then he went on to tell that , by taking a train to a station on the coast ,
然后 他 去 在 到 告诉 那 , 经过 采取 一个 火车 到 一个 车站 在 这 海岸 ,

然后他接着说，他乘火车到沿海的一个车站，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [bəʊt] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['bɒstən] .

they	could	get	a	boat	that	would	take	them	to	Boston	.
他们	可以	得到	一个	船	那	会	拿	他们	到	波士顿	.

他们可以搭船去波士顿。

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ɔːl] [naɪt] [ðəʊ] , [dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [dɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] - [kɑː(r)] ,

"	We	shall	have	to	travel	all	night	though	,	just	as	we	did	in	the	sleeping	-	car	,
"	我们	将	有	到	旅行	全部	夜晚	尽管	,	只是	作为	我们	做过	在	这	睡眠	-	车	,

“不过，我们得像在卧铺车厢里一样，连夜赶路了。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .

"	said	Mr	.	Bunker	.
"	说	先生	.	掩体	.

邦克先生说道。

" [waɪ] ? " [ɑːskt] ['sɪksθ] .

"	Why	?	"	asked	Vi	.
"	为什么	?	"	问	维	.

“为什么？”薇问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ðæt] [lɒŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] ['bɒstən] , " [ɪk'spleɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] .

"	Because	it	will	take	that	long	to	reach	Boston	,	"	explained	her	father	.
"	因为	它	将要	拿	那	长的	到	抵达	波士顿	,	"	解释	她	父亲	.

“因为到波士顿需要那么长时间，”她父亲解释说。

[rəʊz] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɒl] , [hɜː(r); hə(r)] [best] [wʌn] ,

Rose	had	quite	a	large	doll	,	her	best	one	,
玫瑰	有	相当	一个	大的	玩具娃娃	,	她	最好的	一	,

罗斯有一个很大的娃娃，是她最喜欢的娃娃。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [wen'evə(r)] [ðə; ði] ['fæməli] [went] ['træv(ə)lɪŋ] .

which	she	carried	with	her	in	her	arms	whenever	the	family	went	traveling	.
哪个	她	携带	和	她	在	她	武器	每当	这	家庭	去	旅行	.

每当全家外出旅行时，她都会把它抱在怀里。

[rəʊz] [hæd; həd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] [tuː; tə] ['grænmɑː] [bɛlz] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni]

Rose	had	brought	her	doll	to	Grandma	Bell's	and	something	funny
玫瑰	有	带来	她	玩具娃娃	到	奶奶	贝尔的	和	某物	有趣的

[hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɒl] [ɪn] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] - [kɑː(r)] .

had	happened	to	the	doll	in	the	sleeping	-	car	.
有	发生	到	这	玩具娃娃	在	这	睡眠	-	车	.

罗斯带着她的娃娃去了贝尔奶奶家，结果在卧铺车厢里，娃娃发生了一件有趣的事情。

[juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [wʌn] .

You	may	read	about	it	in	the	book	before	this	one	.
你	可能	读	关于	它	在	这	书	前	这	一	.

你可以在前一本书中读到相关内容。

" [ai] [mʌst; məst] [siː] [ɪf] [maɪ] [dɒl] [ɪz] [ə'sliːp] , " [sed] [rəʊz] .

"	I	must	see	if	my	doll	is	asleep	,	"	said	Rose	.
"	我	必须	看	如果	我的	玩具娃娃	是	睡着了	,	"	说	玫瑰	.

“我得看看我的娃娃是不是睡着了，”罗斯说。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [tɔɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kəʊzi] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtəʊ] [siːt] ,

She	had	put	her	toy	in	a	cosy	corner	of	the	auto	seat	,
她	有	放	她	玩具	在	一个	舒适	角落	的	这	汽车	座位	,

她把玩具放在汽车座椅一个舒适的角落里。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['blæŋkit] . [-]
and **covered** **her** **with** **a** **blanket** **.** **[** **27** **]**
和 涵盖 她 和 一个 毯子 . [-]

然后给她盖上毯子。[27]

[bʌt; bət] [wen] [rəʊz] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [suː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] ,
But **when** **Rose** **went** **to** **look** **for** **Sue** **,** **as** **she** **called** **her** **doll** **,**
但 什么时候 玫瑰 去 到 看 为了 起诉 , 作为 她 称为 她 玩具娃娃 ,

但当罗斯去找苏（她给她的娃娃起的名字）时，

[suː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .
Sue **was** **not** **to** **be** **found** **.**
起诉 曾是 不是 到 是 成立 .

苏不见了。

" [əʊ] !
" **Oh** **!**
" 哦 !

“哦!

[suːz] [gɒn] !
Sue's **gone** **!**
苏的 已消失 !

苏走了!

[suːz] [gɒn] ! " [kraɪd] [rəʊz] .
Sue's **gone** **!** **"** **cried** **Rose** **.**
苏的 已消失 ! " 哭 玫瑰 .

“苏走了！”罗斯喊道。

" ['sʌmbədi] [hæz; həz] ['teɪkən] [maɪ] [suː] ! "
" **Somebody** **has** **taken** **my** **Sue** **!** **"**
" 某人 有 已采取 我的 起诉 ! "

“有人把我的苏带走了！”

" [huː] [dɪd] ? " [ɑːskt] ['sɪksθ] .
" **Who** **did** **?** **"** **asked** **Vi** **.**
" WHO 做过 ? " 问 维 .

“是谁干的？”薇问道。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [ʃiː; ʃi] ['hæznt] ['fɔːlən] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] .
" **Are** **you** **sure** **she** **hasn't** **fallen** **to** **the** **floor** **of** **the** **car** **?** **"** **asked** **Mrs** **.**
" 是 你 当然 她 还没有 倒下 到 这 地面 的 这 车 ? " 问 太太 .
['bʌŋkə(r)] .
Bunker **.**
掩体 .

“你确定她没有摔到车厢地板上吗？”邦克太太问道。

" [nəʊ] , [ʃiː; ʃi] ['ɪz(ə)nt] [hɪə(r)] [æt; ət] [ɔːl] , " [weɪld] [rəʊz] .
" **No** **,** **she** **isn't** **here** **at** **all** **,** **"** **wailed** **Rose** **.**
" 不 , 她 不是 这里 在 全部 , " 哀嚎 玫瑰 .

“不，她根本不在这里，”罗斯哭喊道。

" ['meɪbi] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
" **Maybe** **you** **didn't** **bring** **her** **.**
" 或许 你 没有 带来 她 .

“也许你没带她来。”

[pə'hæps] [juː; jʊ] [left] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] ['grænmɑː] [bɛlz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .
Perhaps **you** **left** **her** **at** **Grandma** **Bell's** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Bunker** **.**
也许 你 左边 她 在 奶奶 贝尔的 , " 说 先生 . 掩体 .

“或许你把她留在贝尔奶奶家了，”邦克先生说。

" [əʊ] , [nəʊ] !
" Oh , no !
" 哦 , 不 !

“哦，不！”

[aɪm][ʃʊə(r)][aɪ][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] , " [sɔb] [rəʊz] .
I'm sure I had her , " sobbed Rose .
我是 当然 我 有 她 , " 啜泣 玫瑰 .

“我肯定我抓到她了，”罗斯抽泣着说。

" [doʊnt][juː; jʊ][ɔːl] - ['membə(r)] [ðæt] [aɪ] [held] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] ['wɪg(ə)l] [hɜː(r); hə(r)][hænd][æt; ət]
" Don't you all ' member that I held her up and wiggled her hand at
" 不 你 全部 - 成员 那 我 握住 她 向上 和 扭动 她 手 在
['grænmɑː] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] ? "
grandma to say good - bye ? "
奶奶 到 说 好的 - 再见 ? "

“你们难道都不记得我把她抱起来，摇着她的小手跟奶奶说再见了吗？”

" [jes] , [aɪ][duː; də] [rɪ'membə(r)] [ðæt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .
" Yes , I do remember that , " said Mrs . Bunker .
" 是的 , 我 做 记住 那 , " 说 太太 . 掩体 .

“是的，我记得这件事，”邦克太太说。

" [rəʊz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [dɒl] [wen] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] .
" Rose surely had her doll when we started .
" 玫瑰 一定 有 她 玩具娃娃 什么时候 我们 开始 .

“我们开始的时候，罗斯肯定带着她的娃娃。”

[hæv; həv] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [siːn] [suː] ?
Have any of you children seen Sue ?
有 任何 的 你 孩子们 已见 起诉 ?

你们孩子有人见过苏吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] , [ænd; ənd] [ðen] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] ['draɪvɪŋ]
None of them had , and then Daddy Bunker called to the man driving
没有任何 的 他们 有 , 和 然后 爸爸 掩体 称为 到 这 男人 驾驶
[ðə; ði]['ɔːtəʊ][tuː; tə] [stɒp] .
the auto to stop .
这 汽车 到 停止 .

他们都没有，然后邦克老爹喊着让开车的男人停车。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .
" What are you going to do ? " asked Mrs . Bunker .
" 什么 是 你 去 到 做 ? " 问 太太 . 掩体 .

“你打算怎么办？”邦克太太问道。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [wɔːk] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [suː] [hæd; həd] [nɒt] [drɒpt] [aʊt]
" I thought I'd walk back a little way and see if Sue had not dropped out
" 我 想法 ID 走 后退 一个 小的 方式 和 看 如果 起诉 有 不是 掉落 出去
[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] ,
along the road ,
沿着 这 路 ,

“我想往回走一小段路，看看苏是不是掉在路边了。”

" ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] . [-]
" answered her husband . [28]
" 回答 她 丈夫 . [-]

“她丈夫回答道。[28]

" [hæv; həv][wiː; wi][gɒt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ?
" Have we got time for that ?
" 有 我们 得到 时间 为了 那 ?

我们有时间做这件事吗?

[woʊnt] [ðə; ði] [treɪn] [gəʊ] ? "
Won't the train go ? "
惯于 这 火车 去 ? "

火车不会开吗?

" [wel] , [wɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] .
" Well , we've got a little time , " said the driver .
" 出色地 , 我们已经 得到 一个 小的 时间 , " 说 这 司机 .

“嗯，我们还有点时间，”司机说。

" [aɪl] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] [lʊk] , ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] . "
" I'll get out and help you look , Mr . Bunker . "
" 患病的 得到 出去 和 帮助 你 看 , 先生 . 掩体 . "

“我出去帮您找找，邦克先生。”

" [waɪd] [juː; jʊ] [luːz] [suː] , [rəʊz] ? " [ɑːskt] ['sɪksθ] .
" Why'd you lose Sue , Rose ? " asked Vi .
" 为什么? 你 失去 起诉 , 玫瑰 ? " 问 维 .

“罗斯，你为什么失去了苏？”薇问道。

" [waɪ] , ['sɪksθ]['bʌŋkə(r)] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [luːz] [hɜː(r); hə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [rəʊz] .
" Why , Vi Bunker , I didn't mean to lose her ! " exclaimed Rose .
" 为什么 , 维 掩体 , 我 没有 意思是 到 失去 她 ! " 惊呼 玫瑰 .

“薇·邦克，我不是故意要失去她的！”罗斯惊呼道。

[rəʊz] [wɒz; wəz] [stɪl] ['sɜːtʃɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] , ['həʊpɪŋ] [ðæt] , ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] , [ðə; ði]
Rose was still searching among the blankets , hoping that , somehow or other , the
玫瑰 曾是 仍然 搜索 之中 这 毯子 , 希望 那 , 不知何故 或者 其他 , 这

[dɒl] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] ,
doll might be found ,
玩具娃娃 可能 是 成立 ,

罗斯仍在毯子堆里翻找，希望无论如何都能找到那个娃娃。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [miːd] , [ðə; ði]['ɔːtəʊ]['draɪvə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [aʊt]
and her father and Mr . Mead , the auto driver , were getting out
和 她 父亲 和 先生 . 米德 , 这 汽车 司机 , 是 获得 出去

,
,
,

她的父亲和汽车司机米德先生正要下车。

[wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
when they heard a shout behind them .
什么时候 他们 听到 一个 喊 在后面 他们 .

这时，他们听到身后传来一声喊叫。

" [ðæts] [sʌm; səm][wʌn] ['kɔːlɪŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .
" That's some one calling , " said Mrs . Bunker .
" 那就是 一些 一 呼叫 , " 说 太太 . 掩体 .

“那是有人打电话来，”邦克太太说。

[ðeɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] ['raɪdɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒn][ə; eɪ]['baɪsɪk(ə)l] .
They looked and saw riding toward them a boy on a bicycle .
他们 看起来 和 锯 骑术 朝向 他们 一个 男生 在 一个 自行车 .

他们抬头一看，只见一个男孩骑着自行车朝他们驶来。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][wʌn][hænd] , [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [bɑːrz] [wɪð] [ðə; ði]

He	had	something	in	one	hand	,	and	clung	to	the	steering	bars	with	the
他	有	某物	在	一	手	,	和	紧紧抓住	到	这	转向	酒吧	和	这

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

他一只手拿着东西，另一只手紧紧抓住方向盘。

" [əʊ] , [hiː; hi][hæz; həz][maɪ] [dɒl] !

"	Oh	,	he	has	my	doll	!
"	哦	,	他	有	我的	玩具娃娃	!

“哦，他拿走了我的娃娃！”

[hiː; hi][hæz; həz][maɪ] [dɒl] !

He	has	my	doll	!
他	有	我的	玩具娃娃	!

他拿走了我的娃娃!

[aɪ][kæn; kən] [siː] [suː] ! " [kraɪd] [rəʊz] , ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ɪn][dʒɔɪ] .

I	can	see	Sue	!	"	cried	Rose	,	clapping	her	hands	in	joy	.
我	能	看	起诉	!	"	哭	玫瑰	,	鼓掌	她	双手	在	喜悦	.

“我看见苏了！”罗斯高兴地拍着手喊道。

" [hiː; hi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ! "

"	He	found	her	!	"
"	他	成立	她	!	"

他找到她了!

" [aɪ][duː; də] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [tʃaɪldz] [dɒl] , " [sed] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] .

"	I	do	believe	he	has	the	child's	doll	,	"	said	Mother	Bunker	.
"	我	做	相信	他	有	这	孩子的	玩具娃娃	,	"	说	母亲	掩体	.

“我相信他有那个孩子的玩偶，”邦克太太说。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [dɪd][hiː; hi][get][hɜː(r); hə(r)] ? " [ɑːskt] ['sɪksθ] .

"	But	where	did	he	get	her	?	"	asked	Vi	.
"	但	在哪里	做过	他	得到	她	?	"	问	维	.

“可是他是从哪里找到她的呢？”薇问道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [pɪkt] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [-]

"	He	must	have	picked	her	up	along	the	[	29	]
"	他	必须	有	挑选	她	向上	沿着	这	[	-	]

“他一定是沿着[29]路把她接走了

[rəʊd]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi] [slɪpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːtəʊ]

road	after	she	slipped	out	of	the	auto
路	后	她	滑倒了	出去	的	这	汽车

她从车里溜出来后，就到了路上。

, " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

,	"	answered	Mrs	.	Bunker	.
,	"	回答	太太	.	掩体	.

“，”邦克太太回答道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði]['baɪsɪk(ə)l][hæd; həd] [kɔːt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːtəʊ] ,

By	this	time	the	boy	on	the	bicycle	had	caught	up	to	the	auto	,
经过	这	时间	这	男生	在	这	自行车	有	捕捉	向上	到	这	汽车	,

这时，骑自行车的男孩已经追上了汽车。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [stɒpt] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [pleɪs] .

which	had	stopped	in	a	shady	place	.
哪个	有	停止	在	一个	阴凉	地方	.

它停在了一个阴凉的地方。

" [ðɪs] [dɒl] [drɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [kɑː(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [haʊs] , " [pænt] [ðə; ði]
" This doll dropped out of your car in front of our house , " panted the
" 这 玩具娃娃 掉落 出去 的 你的 车 在 正面 的 我们的 房子 , " 喘息 这
['baɪsɪk(ə)l] [bɔɪ] .
bicycle boy .
自行车 男生 .

“这个娃娃是从你车里掉到我家门口的，”骑自行车的男孩气喘吁吁地说。

" [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] , [ænd; ənd] [aɪ] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [rəʊd] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] .
" I saw it fall , and I picked it up and rode after you .
" 我 锯 它 落下 , 和 我 挑选 它 向上 和 骑 后 你 .

“我看到它掉下来，就捡起来追着你跑。”

[bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] . "
But I had hard work to catch you . "
但 我 有 难的 工作 到 抓住 你 . "

但我费了好大劲才追上你。

" [aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [dɪd] [kætʃ] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɒl] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
" I'm glad you did catch us , " said Mr . Bunker , taking the doll from the
" 我是 高兴的 你 做过 抓住 我们 , " 说 先生 . 掩体 , 采取 这 玩具娃娃 从 这
[bɔɪz] [hænd] .
boy's hand .
男孩们 手 .

“很高兴你们抓住了我们，”邦克先生说着，从男孩手中接过玩偶。

" [juː; jʊ] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [raɪd] .
" You had quite a ride .
" 你 有 相当 一个 骑 .

“你经历了一段精彩的旅程。”

[ɑːrnt] [juː; jʊ] ['taɪəd] ? "
Aren't you tired ? "
不是 你 疲劳的 ? "

你不累吗?

" [əʊ] , [aɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['taɪəd] , [bʌt; bət] [nɒt] [mʌtʃ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Oh , I'm a little tired , but not much , " said the boy .
" 哦 , 我是 一个 小的 疲劳的 , 但 不是 很多 , " 说 这 男生 .

“哦，我有点累，但不是很累，”男孩说。

" [ðə; ði] [dɒl] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] .
" The doll is all right .
" 这 玩具娃娃 是 全部 正确的 .

“娃娃没事。”

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dʌst] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [aɪ] [brʌʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] . "
She had a little dust on her , but I brushed it off . "
她 有 一个 小的 灰尘 在 她 , 但 我 刷过 它 离开 . "

她身上有点灰尘，但我掸掉了。

" [aɪm] ['evə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .
" I'm ever so much obliged to you , " said Mr . Bunker .
" 我是 曾经 所以 很多 有义务 到 你 , " 说 先生 . 掩体 .

“我真是太感谢你了，”邦克先生说。

" [θæŋk] [juː; jʊ] — [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] ! " [m'ɜːməd] [rəʊz] .
" Thank you — a whole lot ! " murmured Rose .
" 感谢 你 — 一个 所有的 很多 ! " 低声说道 玫瑰 .

“非常感谢！”罗斯低声说道。

" [ai][wɒz; wəz] - ['freid][maɪ] [dɒl] [wɒz; wəz] [lɒst] [fər'evə(r)] . "

"	I	was	'	fraid	my	doll	was	lost	forever	. "
"	我	曾是	-	害怕	我的	玩具娃娃	曾是	丢失的	永远	. "

“我当时很害怕我的娃娃永远丢失了。”

" [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]

"	And	here	is	something	for	your	trouble	, "	said	Mr	. Bunker	, giving	the	
"	和	这里	是	某物	为了	你的	麻烦	, "	说	先生	. 掩体	, 给予	这	

[bɔɪ] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['kwɔ:tə(r)] .

boy	a	silver	quarter	.
男生	一个	银	四分之一	.

“这是给你的奖励，”邦克先生说着，递给男孩一枚银币。

" [əʊ] , [ai][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] !

"	Oh	, I	don't	want	to	take	it !
"	哦	, 我	不	想	到	拿	它 !

“哦，我不想拿！”

" [hi:; hi] [sed] , ['bækɪŋ] [ə'weɪ] .

"	he	said	, backing	away	.
"	他	说	, 后盾	离开	.

他边说边后退。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ! " [ɪn'sɪstɪd] [-]

"	Of	course	you	must	take	it	! "	insisted	[	30	]
"	的	课程	你	必须	拿	它	! "	坚持	[	-	]

“你当然要拿！”[30]

['roʊzɪz] ['fɑ:ðə(r)] .

Rose's	father	.
玫瑰的	父亲	.

罗斯的父亲。

" [ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [hɑ:d] [raɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [dɒl] [bæk] [tu:; tə][ˌju: 'es] ,

"	You	had	a	hard	ride	to	bring	the	doll	back	to	us ,
"	你	有	一个	难的	骑	到	带来	这	玩具娃娃	后退	到	我们 ,

“你一路跋涉，历经艰辛才把娃娃带回来的。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [seɪvd] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔ:k] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .

and	you	saved	us	a	long	walk	to	look	for	her .
和	你	已保存	我们	一个	长的	走	到	看	为了	她 .

你省去了我们到处寻找她的麻烦。

[teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [get] [jɔ:'self] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] . "

Take	the	money	and	get	yourself	something	with	it	. "
拿	这	钱	和	得到	你自己	某物	和	它	. "

拿着这笔钱，给自己买点东西吧。

" [ɔ:l] [raɪt] .

"	All	right .
"	全部	正确的 .

“好的。

[θæŋk] [ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['blʌʃɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [tæn] .

Thank	you	, "	said	the	boy	, blushing	a	little	under	his	tan .
感谢	你	, "	说	这	男生	, 脸红	一个	小的	在下面	他的	棕褐色 .

“谢谢，”男孩说道，晒黑的皮肤让他脸颊微微泛红。

" [aɪl] [get] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [nju:] [naɪf] .

"	I'll	get	me	a	new	knife .
"	患病的	得到	我	一个	新的	刀 .

“我要买把新刀。”

[ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [naɪf] [ə; eɪ] [lɒt] .

I	want	a	knife	a	lot	.
我	想	一个	刀	一个	很多	.

我非常想要一把刀。

[maɪ] [əʊld] [wʌnz] [nəʊ] [gʊd] .

My	old	one's	no	good	.
我的	老的	一个人的	不	好的	.

我旧的那个坏了。

" [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [təʊld] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] [dɒl] [baʊns] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [æz; əz]

"	Then	the	boy	told	of	having	seen	the	doll	bounce	out	of	the	automobile	as
"	然后	这	男生	讲述	的	拥有	已见	这	玩具娃娃	弹跳	出去	的	这	汽车	作为

[ˌaɪ 'tiː] [went] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

it	went	past	his	house	.
它	去	过去的	他的	房子	.

“然后，男孩讲述了他看到汽车经过他家时，那个娃娃从车里弹了出来。

[hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːld] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,

He	had	called	,	but	the	machine	made	such	a	noise	,
他	有	称为	,	但	这	机器	制成	这样的	一个	噪音	,

他打过电话，但是机器噪音很大。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] ['tɔːkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [hɜːd]

and	the	six	little	Bunkers	were	probably	talking	so	much	,	that	no	one	heard
和	这	六	小的	掩体	是	大概	说	所以	很多	,	那	不	一	听到

[ðə; ði] [læd] .

the	lad	.
这	小伙子	.

六个小邦克可能一直在说话，所以没有人听到那个男孩的声音。

[səʊ] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [suː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] ['hʌrid] [ɒn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kɑː(r)] .

So	he	picked	up	Sue	from	the	road	and	hurried	on	after	the	car	.
所以	他	挑选	向上	起诉	从	这	路	和	慌忙	在	后	这	车	.

于是他把苏从路边抱起来，赶紧追着车跑。

" [ænd; ənd] [ai] ['nevə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [luːz] [juː; jʊ] [ə'gen] , " [sed] [rəʊz] ,

"	And	I	never	want	to	lose	you	again	,	"	said	Rose	,
"	和	我	绝不	想	到	失去	你	再次	,	"	说	玫瑰	,

“我再也不想失去你了，”罗斯说。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hʌgd] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] [kləʊz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

as	she	hugged	her	doll	close	in	her	arms	.
作为	她	拥抱	她	玩具娃娃	关闭	在	她	武器	.

她紧紧地把娃娃抱在怀里。

['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [miːd] [gɒt] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɔːtəʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ɒf]

Mr	.	Bunker	and	Mr	.	Mead	got	back	into	the	auto	,	and	they	set	off
先生	.	掩体	和	先生	.	米德	得到	后退	进入	这	汽车	,	和	他们	放	离开

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

邦克先生和米德先生重新上了车，他们再次出发了。

[rəʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['weɪvɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [stʊd] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz]

Rose	and	the	children	waving	good	-	bye	to	the	boy	,	who	stood	near	his
玫瑰	和	这	孩子们	挥手	好的	-	再见	到	这	男生	,	WHO	站立	靠近	他的

['baɪsɪk(ə)l] ,

bicycle	,
自行车	,

罗斯和孩子们向站在自行车旁的男孩挥手告别。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['sɪlvə(r)]['kwɔ:tə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

looking	at	the	silver	quarter	in	his	hand	.
寻找	在	这	银	四分之一	在	他的	手	.

他看着手里的那枚银币。

" [waɪd] [ju:; jʊ] [gɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)] , ['dædi] ? " [ɑ:skt] ['sɪksθ] .

"	Why'd	you	give	the	boy	a	quarter	,	Daddy	?	"	asked	Vi	.
"	为什么?	你	给	这	男生	一个	四分之一	,	爸爸	?	"	问	维	.

“爸爸，你为什么给那孩子25美分？”薇问道。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][wʌn] [kwes] [-]

But	that	was	one	ques	[	31	]
但	那	曾是	一	问题	[	-	]

但那是一个问题[31]

[ʃən] [tu:] ['meni] [frɒm; frəm]['sɪksθ] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][dɪd] [nɒt] [ɪk'spleɪn] .

tion	too	many	from	Vi	,	and	her	father	did	not	explain	.
tion	也	许多	从	维	,	和	她	父亲	做过	不是	解释	.

Vi 的抱怨太多了，她的父亲也没有解释。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðə; ði] [b'ʌŋkəz] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] ['lu:zɪŋ] ['eniθɪŋ] [mɔ:(r)] ,

A	little	later	the	Bunkers	reached	the	railroad	station	,	without	losing	anything	more	,
一个	小的	之后	这	掩体	达到	这	铁路	车站	,	没有	输	任何事物	更多的	,

不久之后，邦克一家到达了火车站，没有再损失任何东西。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bəʊt] [fɔ:(r); fə(r)] ['bɒstən] .

and	they	were	soon	on	their	way	to	take	the	boat	for	Boston	.
和	他们	是	很快	在	他们的	方式	到	拿	这	船	为了	波士顿	.

他们很快就启程去乘船前往波士顿。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [mʌtʃ] [fʌn] [ɪn] [meɪn] , [æt; ət] [leɪk] - ,

They	had	had	much	fun	in	Maine	,	at	Lake	Sagatook	,
他们	有	有	很多	乐趣	在	缅因州	,	在	湖	-	,

他们在缅因州的萨加图克湖玩得很开心。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [taɪmz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɔ:l] [felt] .

but	just	as	good	times	were	ahead	of	them	,	they	all	felt	.
但	只是	作为	好的	时代	是	前方	的	他们	,	他们	全部	毛毡	.

但他们都觉得，美好的时光即将到来。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['i:vnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [went] [ə'bɔ:d] [ðə; ði][bɪg] ['sti:mə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][tu:; tə] [teɪk]

It	was	evening	when	they	went	aboard	the	big	steamer	that	was	to	take
它	曾是	晚上	什么时候	他们	去	船上	这	大的	汽船	那	曾是	到	拿

[ðem; ðəm][tu:; tə] ['bɒstən] .

them	to	Boston	.
他们	到	波士顿	.

那天晚上，他们登上了前往波士顿的大轮船。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)]['rɑ:ðə(r)]['taɪəd][frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪz] ['dʒɜ:ni] [ɪn] ['ɔ:təməbi:l] [ænd; ənd] [treɪn]

The	children	were	rather	tired	from	the	day's	journey	in	automobile	and	train
这	孩子们	是	相当	疲劳的	从	这	天	旅行	在	汽车	和	火车

.

:

.

孩子们经过一天的汽车和火车旅程，都有些疲惫了。

" [ai] [ges] [wi:l; wil][ɔ:l][bi:; bi][glæd][tu:; tə][get]['ɪntu:]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l][bedz] , " [sed] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] ,

"	I	guess	we'll	all	be	glad	to	get	into	our	little	beds	,	"	said	Mother	Bunker	,
"	我	猜测	出色地	全部	是	高兴的	到	得到	进入	我们的	小的	床	,	"	说	母亲	掩体	,

“我想我们都会很高兴钻进自己的小床上，”邦克妈妈说。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðeə(r)]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [tuː] , [wʌn][nekst][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

as	they	went	to	their	staterooms	,	there	being	two	,	one	next	to	the	other	.
作为	他们	去	到	他们的	客舱	,	那里	存在	二	,	一	下一个	到	这	其他	.

他们前往各自的舱房，舱房有两个，一个相邻。

" [naʊ] [let][ˌem 'iː] [kaʊnt] ['nəʊzɪz] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [jʊr; jər] [ɔːl][hɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .

"	Now	let	me	count	noses	,	to	make	sure	you're	all	here	,	"	she	went	on	.
"	现在	让	我	数数	鼻子	,	到	制作	当然	你是	全部	这里	,	"	她	去	在	.

“现在让我数数鼻子，确保你们都到齐了，”她继续说道。

" [rʌs] , [rəʊz] , ['lædi] , ['sɪksθ] , [mʌn] [bʌn] — [weə(r)] [ɪz]['mɑːrdʒi] ?

"	Russ	,	Rose	,	Laddie	,	Vi	,	Mun	Bun	—	Where	is	Margy	?
"	拉斯	,	玫瑰	,	拉迪	,	维	,	门	包子	—	在哪里	是	玛吉	?

“Russ、Rose、Laddie、Vi、Mun Bun——Margy在哪里？”

" [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [mɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

"	she	suddenly	cried	,	as	she	missed	the	little	girl	.
"	她	突然	哭	,	作为	她	错过	这	小的	女孩	.

她突然哭了起来，因为她想念那个小女孩。

" ['mɑːrdʒi]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] !

"	Margy	isn't	here	!
"	玛吉	不是	这里	!

玛吉不在这里！

[weə(r)] [ɪz][ʃiː; ʃi] ?

Where	is	she	?
在哪里	是	她	?

她在哪儿?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] .

"	It	was	true	.
"	它	曾是	真的	.

“这是真的。”

['mɑːrdʒi] ['wʌznt] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] .

Margy	wasn't	with	the	other	little	Bunkers	.
玛吉	不是	和	这	其他	小的	掩体	.

玛吉没有和其他小邦克们在一起。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [faɪv] [ɪn] [saɪt] ! [-]

There	were	only	five	in	sight	!	[	32	]
那里	是	仅有的	五	在	视线	!	[	-	]

目之所及只有五个！[32]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ɪn] ['bɒstən]

IN	BOSTON
在	波士顿

在波士顿

['dædi] ['bʌŋkə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)][wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [θɪŋz] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði]

Daddy	Bunker	and	Mother	Bunker	were	used	to	having	things	happen	to	the
爸爸	掩体	和	母亲	掩体	是	用过的	到	拥有	事物	发生	到	这

[sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] .

six	little	Bunkers	.
六	小的	掩体	.

爸爸邦克和妈妈邦克早已习惯了六个小邦克遭遇各种奇遇。

[nɒt] [ðæt] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv] [θɪŋz] ['hæpən] — [ðæt][ɪz] ,

Not	**that**	**they**	**liked**	**to**	**have**	**things**	**happen**	**—**	**that**	**is**	**,**
不是	那	他们	喜欢	到	有	事物	发生	—	那	是	,

倒不是说他们喜欢事情发生——也就是说，

[ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋz] — [bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [njuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt]['træv(ə)l]

unpleasant	**things**	**—**	**but**	**the**	**father**	**and**	**the**	**mother**	**knew**	**they**	**could**	**not**	**travel**
令人不快的	事物	—	但	这	父亲	和	这	母亲	知道	他们	可以	不是	旅行

[ə'raʊnd] [wɪð] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][nɒt][faɪnd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [naʊ] [ænd; ənd]

around	**with**	**half**	**a**	**dozen**	**children**	**and**	**not**	**find**	**a**	**bit**	**of**	**trouble**	**now**	**and**
大约	和	一半	一个	打	孩子们	和	不是	寻找	一个	少量	的	麻烦	现在	和

[ðen] .

then	**.**
然后	.

虽然有些不愉快的事情——但这对父母知道，带着六个孩子到处旅行，不可能不时遇到一些麻烦。

[ænd; ənd] [naʊ] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [kʌm] !

And	**now**	**trouble**	**had**	**come**	**!**
和	现在	麻烦	有	来	!

现在麻烦来了！

['mɑːrdʒi][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] !

Margy	**was**	**not**	**to**	**be**	**found**	**!**
玛吉	曾是	不是	到	是	成立	!

找不到玛吉！

" [aɪm][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɒn][ðə; ði][bəʊt] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .

"	**I'm**	**sure**	**she**	**came**	**on**	**the**	**boat**	**with**	**us**	**,**	**"**	**said**	**Daddy**	**Bunker**	**.**
"	我是	当然	她	来了	在	这	船	和	我们	,	"	说	爸爸	掩体	.

“我确信她和我们一起乘船来的，”邦克爸爸说。

" [jes] , [aɪ] [nəʊ] [ðæt] , " [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['kwɪkli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dek] .

"	**Yes**	**,**	**I**	**know**	**that**	**,**	**"**	**said**	**his**	**wife**	**,**	**as**	**she**	**looked**	**quickly**	**around**	**the**	**deck**	**.**
"	是的	,	我	知道	那	,	"	说	他的	妻子	,	作为	她	看起来	迅速地	大约	这	甲板	.

“是的，我知道，”他的妻子一边说着，一边迅速环顾了一下甲板。

" [aɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [nɒt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'gəʊ] . "

"	**I**	**saw**	**her**	**with**	**the**	**rest**	**not**	**a**	**minute**	**ago**	**.**	**"**
"	我	锯	她	和	这	休息	不是	一个	分钟	前	.	"

“就在一分钟前，我还看到她和其他人在一起。”

" [ðen] [weə(r)] [kæn; kən][ʃiː; ʃi][hæv; həv] [gɒn] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .

"	**Then**	**where**	**can**	**she**	**have**	**gone**	**?**	**"**	**asked**	**Mr**	**.**	**Bunker**	**.**
"	然后	在哪里	能	她	有	已消失	?	"	问	先生	.	掩体	.

“那她究竟去了哪里呢？”邦克先生问道。

" [æz; əz][ðə; ði] ['stiːmə(r)] [hæz; həz][nɒt] [muːvd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɒk] ,

"	**As**	**the**	**steamer**	**has**	**not**	**moved**	**away**	**from**	**the**	**dock**	**,**
"	作为	这	汽船	有	不是	已搬	离开	从	这	码头	,

“由于轮船尚未离开码头，

['meɪbi] [ʃiː; ʃi][ræn] [bæk] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] [tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] , [ɔː(r)] [lʊk] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] . "

maybe	**she**	**ran**	**back**	**to**	**shore**	**to**	**get**	**something**	**,**	**or**	**look**	**at**	**something**	**.**	**"**
或许	她	跑	后退	到	支撑	到	得到	某物	,	或者	看	在	某物	.	"

也许她跑回岸边去拿什么东西，或者看看什么东西。

" [waɪd] ['mɑːrdʒi][gəʊ] [ə'weɪ] ? " [ɑːskt] ['sɪksθ] . [-]

"	**Why'd**	**Margy**	**go**	**away**	**?**	**"**	**asked**	**Vi**	**.**	**[**	**33**	**]**
"	为什么?	玛吉	去	离开	?	"	问	维	.	[	-	]

“玛吉为什么要离开？”薇问道。[33]

" ['mɑːrdʒi][ɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [baɪ] [hɜː'self] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

"	Margy	is	too	little	to	go	off	by	herself	,	"	said	Mrs	.	Bunker	.
"	玛吉	是	也	小的	到	去	离开	经过	她自己	,	"	说	太太	.	掩体	.

“玛吉年纪太小，不能独自离开，”邦克太太说。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [sʌm; səm][wʌn] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] — ['meɪbi] [ə; eɪ]['dʒɪpsi] ? " [ɑːskt] [rʌs] .

"	Do	you	mean	some	one	took	her	—	maybe	a	gypsy	?	"	asked	Russ	.
"	做	你	意思是	一些	一	采取	她	—	或许	一个	吉普赛人	?	"	问	拉斯	.

“你是说有人把她带走了——也许是吉普赛人？”拉斯问道。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [ɪk'sklеɪmd] [rəʊz] .

"	Oh	,	dear	!	"	exclaimed	Rose	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	惊呼	玫瑰	.

“哦，天哪！”罗斯惊呼道。

" [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['dʒɪpsɪz] [hɪə(r)] ? "

"	Are	there	gypsies	here	?	"
"	是	那里	吉普赛人	这里	?	"

这里有吉普赛人吗?

" ['nɒns(ə)ns] !

"	Nonsense	!
"	废话	!

“废话!

[ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] ! " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] , ['siːɪŋ] [ðæt] [wɒt] [rʌs] [hæd; həd] [sed] [maɪt]

Of	course	not	!	"	answered	Mr	.	Bunker	,	seeing	that	what	Russ	had	said	might
的	课程	不是	!	"	回答	先生	.	掩体	,	看到	那	什么	拉斯	有	说	可能

['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

frighten	the	children	.
吓唬	这	孩子们	.

“当然不是！”邦克先生回答道，他觉得拉斯的话可能会吓到孩子们。

" [nəʊ][wʌn][hæz; həz]['teɪkən]['mɑːrdʒi] .

"	No	one	has	taken	Margy	.
"	不	一	有	已采取	玛吉	.

“没有人带走玛吉。”

['meɪbi] [ʃiː; ʃi][ɪz][dʒʌst] ['pleɪɪŋ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [gəʊ] - [siːk] !

Maybe	she	is	just	playing	hide	-	and	-	go	-	seek	!
或许	她	是	只是	玩耍	隐藏	-	和	-	去	-	寻找	!

也许她只是在玩捉迷藏!

" ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)]['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [bɪ'liːv] ['mɑːrdʒi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,

"	Mr	.	Bunker	didn't	really	believe	Margy	was	doing	this	,
"	先生	.	掩体	没有	真的	相信	玛吉	曾是	正在做	这	,

邦克先生并不真的相信玛吉会做这件事，

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fiːl] ['betə(r)] .

but	he	said	it	to	make	the	children	feel	better	.
但	他	说	它	到	制作	这	孩子们	感觉	更好的	.

但他这么说是为了安慰孩子们。

" [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)][tuː; tə]

"	You	take	the	children	down	to	the	stateroom	,	"	said	Mr	.	Bunker	to
"	你	拿	这	孩子们	向下	到	这	客舱	,	"	说	先生	.	掩体	到

[hɪz; ɪz] [waɪf] ,

his	wife	,
他的	妻子	,

“你带孩子们去船舱，”邦克先生对妻子说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]['mɑːrdʒi] .

"	and	I'll	look	for	Margy	.
"	和	患病的	看	为了	玛吉	.

“我会去找玛吉。”

[aɪl] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [kwɪk] [taɪm] , [ɪn'diːd] , " [hiː; hi][təʊld][ðə; ði]

I'll	find	her	in	a	jiffy	,	which	is	very	quick	time	,	indeed	,	"	he	told	the
患病的	寻找	她	在	一个	瞬间	,	哪个	是	非常	快的	时间	,	的确	,	"	他	讲述	这

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

“我马上就能找到她，这速度真的很快，”他告诉孩子们。

" [rʌn] [ə'lɒŋ] [naʊ] , [mʌn] [bʌn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] , ['sɪksθ][ænd; ənd] ['lædi] .

"	Run	along	now	,	Mun	Bun	,	and	you	too	,	Vi	and	Laddie	.
"	跑步	沿着	现在	,	门	包子	,	和	你	也	,	维	和	拉迪	.

“快走吧，Mun Bun，还有Vi和Laddie，你们也一样。”

[rəʊz] , [juː; jʊ][gəʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [help] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [mʌn] [bʌn] . "

Rose	,	you	go	with	your	mother	and	help	take	care	of	Mun	Bun	.	"
玫瑰	,	你	去	和	你的	母亲	和	帮助	拿	关心	的	门	包子	.	"

Rose，你和你妈妈一起去帮忙照顾Mun Bun吧。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ] , ['dædi] ? " [ɑːskt] [rʌs] .

"	Shall	I	come	with	you	,	Daddy	?	"	asked	Russ	.
"	将	我	来	和	你	,	爸爸	?	"	问	拉斯	.

“爸爸，我可以跟你一起去吗？”拉斯问道。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] , " [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [rʌs] .

"	Yes	,	"	answered	Mr	.	Bunker	,	"	you	may	come	with	me	,	Russ	.
"	是的	,	"	回答	先生	.	掩体	,	"	你	可能	来	和	我	,	拉斯	.

“是的，”邦克先生回答说，“你可以跟我一起去，拉斯。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [fɑːstə(r)] [-]

You	can	run	faster	[	34	]
你	能	跑步	快点	[	-	]

你可以跑得更快[34]

[ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] ,

than	I	can	,
比	我	能	,

比我能做到的要多，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd]['mɑːrdʒi] ['pleɪɪŋ] [tæg] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]

and	if	we	find	Margy	playing	tag	with	some	of	the	other	little	boys	and
和	如果	我们	寻找	玛吉	玩耍	标签	和	一些	的	这	其他	小的	男孩们	和

[gˈɜːlz][ɒn][ðə; ði] ['stiːmə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] ['iːzəli] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] .

girls	on	the	steamer	you	can	catch	her	more	easily	than	I	can	.
女孩们	在	这	汽船	你	能	抓住	她	更多的	容易地	比	我	能	.

如果我们发现玛吉在汽船上和其他小男孩小女孩玩捉迷藏，你肯定比我更容易抓住她。

" ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] [sed] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] .

"	Mr	.	Bunker	said	this	for	fun	.
"	先生	.	掩体	说	这	为了	乐趣	.

邦克先生说这话只是为了开玩笑。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [θɪŋk] ['mɑːrdʒi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [tæg] .

He	didn't	really	think	Margy	was	playing	tag	.
他	没有	真的	思考	玛吉	曾是	玩耍	标签	.

他其实并不认为玛吉是在玩捉迷藏。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [səʊ][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .

But	he	had	to	say	something	so	the	others	would	not	be	frightened	.
但	他	有	到	说	某物	所以	这	其他的	会	不是	是	害怕	.

但他必须说点什么，以免其他人感到害怕。

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm'self] ,

And	,	to	tell	the	truth	,	Mr	.	Bunker	was	a	little	bit	frightened	himself	,
和	,	到	告诉	这	真相	,	先生	.	掩体	曾是	一个	小的	少量	害怕	他自己	,

说实话，邦克先生自己也有些害怕。

[ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][waɪf] .

and	so	was	his	wife	.
和	所以	曾是	他的	妻子	.

他的妻子也是如此。

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ['mɑːrdʒi][kæn; kən][biː; bi] ?

"	Where	do	you	suppose	Margy	can	be	?
"	在哪里	做	你	认为	玛吉	能	是	?

你觉得玛吉会在哪里呢?

" ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

"	Mrs	.	Bunker	asked	her	husband	,	as	she	started	down	the	stairs	for	the
"	太太	.	掩体	问	她	丈夫	,	作为	她	开始	向下	这	楼梯	为了	这

['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] ,

staterooms	,
客舱	,

“邦克太太一边下楼走向客舱，一边问她的丈夫：”

[ɔː(r)]['bedrʊmz; 'bedruːmz] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] .

or	bedrooms	,	where	they	were	to	spend	the	night	.
或者	卧室	,	在哪里	他们	是	到	花费	这	夜晚	.

或者卧室，他们要在那里过夜。

" [əʊ] , [ʃiːz] [ə'raʊnd] ['sʌmweə(r)] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Oh	,	she's	around	somewhere	,	"	he	answered	.
"	哦	,	她是	大约	某处	,	"	他	回答	.

“哦，她应该就在附近，”他回答道。

" [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [men] [ləʊd] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] .

"	She	may	be	watching	the	men	load	the	steamer	.
"	她	可能	是	观看	这	男人	加载	这	汽船	.

她可能正在看着男人们往轮船上装载货物。

" ['bɒksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['biːɪŋ] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði][həʊld] , [ɔː(r)] " ['selə(r)] , " [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Boxes	and	barrels	were	still	being	put	into	the	hold	,	or	"	cellar	,	"	of	the
"	盒子	和	桶	是	仍然	存在	放	进入	这	抓住	,	或者	"	地窖	,	"	的	这

['stiːmə(r)] ,

steamer	,
汽船	,

“箱子和桶仍然被装进轮船的船舱，或者说是‘地窖’里。”

[wɪtʃ] [wʊd] [suːn] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['bɒstən] .

which	would	soon	start	for	Boston	.
哪个	会	很快	开始	为了	波士顿	.

波士顿的比赛很快就会开始了。

['mɑːrdʒi] , [frɒm; fræm][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [dek] , [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [ðɪs] [wɜːk] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

Margy	,	from	the	upper	deck	,	might	have	seen	this	work	going	on	,
玛吉	,	从	这	上	甲板	,	可能	有	已见	这	工作	去	在	,

玛吉当时在上层甲板，或许能看到这项工程。

[ænd; ənd][hæv; həv] [stept] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [tuː; tə] [wɒtʃ] .

and	have	stepped	out	of	sight	to	watch	.
和	有	步	出去	的	视线	到	手表	.

然后躲到视线之外观看。

" [kʌm] [ɒn] , [rʌs] , [wiːl; wil][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .

"	Come	on	,	Russ	,	we'll	find	her	,	"	said	Mr	.	Bunker	.
"	来	在	,	拉斯	,	出色地	寻找	她	,	"	说	先生	.	掩体	.

“来吧，拉斯，我们会找到她的，”邦克先生说。

['meni] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [bɔːd] [-]

Many	people	were	now	coming	on	board	[	35	]
许多	人们	是	现在	未来	在	木板	[	-	]

现在很多人开始加入进来[35]

[ðə; ði] ['stiːmə(r)] .

the	steamer	.
这	汽船	.

蒸汽船。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] , [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm]

There	were	some	boys	and	girls	,	and	certainly	a	number	of	them
那里	是	一些	男孩们	和	女孩们	,	和	当然	一个	数字	的	他们

[wɜː(r); wə(r)]['taɪəd][ænd; ənd] ['sliːpi] .

were	tired	and	sleepy	.
是	疲劳的	和	困	.

那里有一些男孩和女孩，而且肯定有不少人又累又困。

[æz; əz]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [went] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [wɪð] [ðə; ði][fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] ,

As	Mrs	.	Bunker	went	down	the	stairs	with	the	four	little	Bunkers	,
作为	太太	.	掩体	去	向下	这	楼梯	和	这	四	小的	掩体	,

当邦克太太带着四个小邦克下楼时，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] ['evri] ['ʌðə(r)] [tʃaɪld] [ʃiː; ʃi] [sɔː] , ['həʊpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi]['mɑːrdʒi] .

she	looked	at	every	other	child	she	saw	,	hoping	it	might	be	Margy	.
她	看起来	在	每一个	其他	孩子	她	锯	,	希望	它	可能	是	玛吉	.

她环顾四周，看着遇到的每一个孩子，希望其中会有玛吉。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːlɪst] ['dɔːtə(r)] .

But	she	did	not	see	her	smallest	daughter	.
但	她	做过	不是	看	她	最小	女儿	.

但她没有见到她最小的女儿。

[rʌs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [dek] .

Russ	and	his	father	walked	around	the	upper	deck	.
拉斯	和	他的	父亲	步行	大约	这	上	甲板	.

拉斯和他的父亲在上层甲板上走了一圈。

[ðeɪ] [met] ['sevrəl] [men] [huː] [wɜːkt] [ɒn][ðə; ði] ['stiːmə(r)] ,

They	met	several	men	who	worked	on	the	steamer	,
他们	遇见	一些	男人	WHO	工作	在	这	汽船	,

他们遇到了几个在轮船上工作的人，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [ə'baʊt] [faɪv] [j'iəz] [əʊld] ,

and	asked	them	if	they	had	seen	a	little	girl	about	five	years	old	,
和	问	他们	如果	他们	有	已见	一个	小的	女孩	关于	五	年	老的	,

然后问他们是否见过一个五岁左右的小女孩，

[wɪð] [dɑːk] [heə(r)][ænd; ənd] [aɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [haʊ] ['mɑːrdʒi] [lʊkt] .

with	dark	hair	and	eyes	,	for	that	is	how	Margy	looked	.
和	黑暗的	头发	和	眼睛	,	为了	那	是	如何	玛吉	看起来	.

玛吉长着一头黑发和一双黑眼睛。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] [ɑːskt] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [lɒst] [gɜːl] ,

Each	of	the	men	Mr	.	Bunker	asked	said	he	had	not	seen	the	little	lost	girl	,
每个	的	这	男人	先生	.	掩体	问	说	他	有	不是	已见	这	小的	丢失的	女孩	,

邦克先生询问的每位男士都表示没有见过那个迷路的小女孩。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] [sed] :

and	then	Mr	.	Bunker	said	:
和	然后	先生	.	掩体	说	:

然后邦克先生说道:

" [wel] , [rʌs] , [wiːl; wil][gəʊ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][nekst] [dek] .

"	Well	,	Russ	,	we'll	go	down	on	the	next	deck	.
"	出色地	,	拉斯	,	出色地	去	向下	在	这	下一个	甲板	.

“好吧，拉斯，我们下到下一层甲板去。”

['meɪbi] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ðeə(r)] .

Maybe	she	is	there	.
或许	她	是	那里	.

也许她就在那里。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [deks] [tuː; tə][ðə; ði] ['stiːmə(r)] , [dʒʌst][æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [flɔːz]

"	There	were	several	decks	to	the	steamer	,	just	as	there	are	several	floors
"	那里	是	一些	甲板	到	这	汽船	,	只是	作为	那里	是	一些	楼层

[ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [haʊs] .

in	a	large	house	.
在	一个	大的	房子	.

“这艘轮船有好几层甲板，就像一栋大房子有好几层楼一样。”

[rʌs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [went] [ˌdaʊn'steəz] ,

Russ	and	his	father	went	downstairs	,
拉斯	和	他的	父亲	去	楼下	,

拉斯和他的父亲下了楼。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [dek] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd]

and	as	they	started	to	look	on	the	lower	deck	they	met	a	man	who	had
和	作为	他们	开始	到	看	在	这	降低	甲板	他们	遇见	一个	男人	WHO	有

['ʃaɪni] [gəʊld] [breɪd] [ɒn][ðə; ði] [sliːvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəʊt] ,

shiny	gold	braid	on	the	sleeves	of	his	coat	,
闪亮的	金子	编织	在	这	袖子	的	他的	外套	,

当他们开始在下层甲板上寻找时，他们遇到一个男人，他的外套袖子上戴着闪亮的金饰带。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒn][hɪz; ɪz][kæp] .

and	also	on	his	cap	.
和	还	在	他的	帽	.

他的帽子上也有。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn] ? " [ɑːskt] [-]

"	Are	you	looking	for	some	one	?	"	asked	[	36	]
"	是	你	寻找	为了	一些	一	?	"	问	[	-	]

“你在找人吗？”[36]

[ðɪs] [mæn] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [meɪt] , [ɔː(r)]['helpə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .

this	man	,	who	was	a	mate	,	or	helper	,	to	the	captain	.
这	男人	,	WHO	曾是	一个	伴侣	,	或者	帮手	,	到	这	队长	.

这个人是船长的助手。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːl] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .

"	We	are	looking	for	my	little	girl	,	"	said	Mr	.	Bunker	.
"	我们	是	寻找	为了	我的	小的	女孩	,	"	说	先生	.	掩体	.

“我们正在寻找我的小女儿，”邦克先生说。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ˈwɔndə] [əˈweɪ] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] . "

"	She	has	wandered	away	since	we	came	on	board	.	"
"	她	有	漫步	离开	自从	我们	来了	在	木板	.	"

“自从我们上船后，她就走丢了。”

" [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][gɜːl] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [meit] .

"	Was	she	a	very	little	girl	?	"	asked	the	mate	.
"	曾是	她	一个	非常	小的	女孩	?	"	问	这	伴侣	.

“她是个很小的小女孩吗？”船员问道。

" [ˈrɑːðə(r)] [smɔːl] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈdædi] [ˈbʌŋkə(r)] .

"	Rather	small	,	"	answered	Daddy	Bunker	.
"	相当	小的	,	"	回答	爸爸	掩体	.

“相当小，”邦克爸爸回答道。

" [ænd; ənd][dɪd][ʃiː; ʃi][hæv; həv][dɑːk][heə(r)] ? "

"	And	did	she	have	dark	hair	?	"
"	和	做过	她	有	黑暗的	头发	?	"

她的头发是黑色的吗?

" [jes] ! " [ɪkˈskleɪmd] [rʌs] [ˈiːgəli] .

"	Yes	!	"	exclaimed	Russ	eagerly	.
"	是的	!	"	惊呼	拉斯	急切地	.

“是的！”拉斯兴奋地喊道。

" [əʊ] , [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ?

"	Oh	,	have	you	seen	her	?
"	哦	,	有	你	已见	她	?

“哦，你见过她吗？”

[ʃiːz] [maɪ][ˈsɪstə(r)][ˈmɑːrdʒi] . "

She's	my	sister	Margy	.	"
她是	我的	姐姐	玛吉	.	"

她是我妹妹玛吉。

" [wel] , [ai][dʒʌst] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [pɑːs] [ə; eɪ][ˈsteɪtruːm; ˈsteɪtrʊm] ,

"	Well	,	I	just	happened	to	pass	a	stateroom	,
"	出色地	,	我	只是	发生	到	经过	一个	客舱	,

“嗯，我正好路过一间客舱，”

[weə(r)] [ai] [tʃɑːns] [tuː; tə] [nəʊ] [nəʊ][ˈlɪt(ə)l][gɜːl] [biˈlɔŋz] [ɒn] [ðɪs] [trɪp] .

where	I	chance	to	know	no	little	girl	belongs	on	this	trip	.
在哪里	我	机会	到	知道	不	小的	女孩	属于	在	这	旅行	.

我偶然得知，这次旅行中没有一个小女孩应该参加。

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz][ˈəʊpən] , [ænd; ənd][ai] [lʊkt] [ɪn] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [meit] .

The	door	was	open	,	and	I	looked	in	,	"	went	on	the	mate	.
这	门	曾是	打开	,	和	我	看起来	在	,	"	去	在	这	伴侣	.

“门开着，我往里看了一眼，”船员继续说道。

" [ɒn] [ðə; ði] [bʌŋk] , [wɪtʃ] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] [bedz] [ɒn][ə; eɪ] [ˈstiːmə(r)] ,

"	On	the	bunk	,	which	is	what	we	call	the	beds	on	a	steamer	,
"	在	这	假寐	,	哪个	是	什么	我们	称呼	这	床	在	一个	汽船	,

“在卧铺上，也就是我们把轮船上的床铺称为卧铺，”

" [hiː; hi][təʊld] [rʌs] , " [ai] [sɔː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːl] [wɪð] [dɑːk][heə(r)] [kɜːld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .

"	he	told	Russ	,	"	I	saw	a	little	girl	with	dark	hair	curled	up	in	a	heap	.
"	他	讲述	拉斯	,	"	我	锯	一个	小的	女孩	和	黑暗的	头发	卷曲	向上	在	一个	堆	.

“他告诉拉斯，‘我看到一个黑头发的小女孩蜷缩成一团。’”

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈsliːp] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['puːdl] [dɒg] [wɪð]

She	seemed	to	be	asleep	,	and	there	was	a	little	white	poodle	dog	with
她	似乎	到	是	睡着了	,	和	那里	曾是	一个	小的	白色的	贵宾犬	狗	和

[hɜː(r); hə(r)] . "

her	.	"
她	.	"

她好像睡着了，身边还有一只白色的小贵宾犬。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['puːdl] [dɒg] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .

"	A	little	white	poodle	dog	!	"	exclaimed	Mr	.	Bunker	.
"	一个	小的	白色的	贵宾犬	狗	!	"	惊呼	先生	.	掩体	.

“一只小白贵宾犬！”邦克先生惊呼道。

" [ðen] [aɪm][əˈfreɪd][ˌaɪ ˈtiː][kænt][biː; bi][maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

"	Then	I'm	afraid	it	can't	be	my	little	girl	.
"	然后	我是	害怕的	它	不能	是	我的	小的	女孩	.

“那恐怕就不是我的小女儿了。”

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [waɪt] ['puːdl] [dɒg] . "

We	have	no	white	poodle	dog	.	"
我们	有	不	白色的	贵宾犬	狗	.	"

我们没有白色贵宾犬。

" ['meɪbi] ['mɑːrdʒi] [faʊnd] [wʌn] , ['dædi] , [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [sed]

"	Maybe	Margy	found	one	,	Daddy	,	and	that's	why	she	didn't	come	with	us	,	"	said
"	或许	玛吉	成立	一	,	爸爸	,	和	那就是	为什么	她	没有	来	和	我们	,	"	说

[rʌs] . [-]

Russ	.	[	37	]
拉斯	.	[	-	]

“也许玛吉找到了一个，爸爸，所以她才没有和我们一起来，”拉斯说。[37]

" ['betə(r)] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːl] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [meɪt] .

"	Better	take	a	look	at	this	little	girl	,	"	went	on	the	mate	.
"	更好的	拿	一个	看	在	这	小的	女孩	,	"	去	在	这	伴侣	.

“最好看看这个小女孩，”水手长接着说。

" [ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [əˈləʊn][ɪn] [ðɪs] ['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [jɔːz] . "

"	She	seems	to	be	all	alone	in	this	stateroom	,	and	she	may	be	yours	.	"
"	她	似乎	到	是	全部	独自的	在	这	客舱	,	和	她	可能	是	你的	.	"

“她似乎独自一人待在这个船舱里，她可能是你的船舱。”

" [wiːl; wil] [lʊk] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .

"	We'll	look	,	"	said	Mr	.	Bunker	.
"	出色地	看	,	"	说	先生	.	掩体	.

“我们会看看，”邦克先生说。

" [bʌt; bət][ai] ['hɑːdli] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]['mɑːrdʒi] .

"	But	I	hardly	think	it	can	be	Margy	.
"	但	我	几乎	思考	它	能	是	玛吉	.

但我很难相信是玛吉。

" [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [meɪt] , ['həʊldɪŋ] [rʌs] [baɪ][ðə; ði][hænd][səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʊd] [nɒt] [get]

"	He	followed	the	mate	,	holding	Russ	by	the	hand	so	the	little	boy	would	not	get
"	他	随后	这	伴侣	,	保持	拉斯	经过	这	手	所以	这	小的	男生	会	不是	得到

[lɒst] ,

lost	,
丢失的	,

他跟在同伴身后，牵着拉斯的手，以免小男孩走失。

[ðəʊ] [rʌs] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [tuː] [bɪg][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

though	Russ	was	almost	too	big	for	this	.
尽管	拉斯	曾是	几乎	也	大的	为了	这	.

虽然Russ的体型几乎太大了，不太适合这个角色。

" [hɪə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] , " [sed] [ðə; ði] [meit] ,

"	Here	she	is	,	"	said	the	mate	,
"	这里	她	是	,	"	说	这	伴侣	,

“她在这儿，”大副说道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] [æt; ət][æn; ən]['əʊpən][dɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] .

as	he	came	to	a	stop	at	an	open	door	of	a	stateroom	.
作为	他	来了	到	一个	停止	在	一个	打开	门	的	一个	客舱	.

他走到一间敞开的船舱门前停了下来。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [kliːn] , [waɪt] [bʌŋk] ,

And	there	,	on	the	clean	,	white	bunk	,
和	那里	,	在	这	干净的	,	白色的	假寐	,

就在那里，在干净的白色铺位上，

[kɜːld] [ʌp] [wɪð] [wʌn] [ɑːm] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [waɪt] ['puːdl] [dɒg][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,

curled	up	with	one	arm	around	a	white	poodle	dog	was	a	little	girl	,
卷曲	向上	和	一	手臂	大约	一个	白色的	贵宾犬	狗	曾是	一个	小的	女孩	,

一个小女孩蜷缩着身子，一只胳膊搂着一只白色贵宾犬。

[huːz] [dɑːk] [heə(r)] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [kəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['puːdl] .

whose	dark	hair	mingled	with	the	white	coat	of	the	poodle	.
谁	黑暗的	头发	混合	和	这	白色的	外套	的	这	贵宾犬	.

它的黑色毛发与贵宾犬的白色毛发混杂在一起。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mɑːrdʒi] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʌs] .

"	Oh	,	it	is	Margy	!	"	exclaimed	Russ	.
"	哦	,	它	是	玛吉	!	"	惊呼	拉斯	.

“哦，是玛吉！”拉斯惊呼道。

" [jes] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .

"	Yes	,	so	it	is	,	"	said	Mr	.	Bunker	.
"	是的	,	所以	它	是	,	"	说	先生	.	掩体	.

“是的，的确如此，”邦克先生说。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['helpə(r)] .

"	Thank	you	,	"	he	added	to	the	captain's	helper	.
"	感谢	你	,	"	他	额外	到	这	船长的	帮手	.

“谢谢，”他对船长的助手补充道。

" [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] .

"	Now	we	are	all	right	.
"	现在	我们	是	全部	正确的	.

现在我们都好了。

[wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] ['aʊə(r)] [lɒst] ['lɪt(ə)l][gɜːl] . "

We	have	found	our	lost	little	girl	.	"
我们	有	成立	我们的	丢失的	小的	女孩	.	"

我们找到走失的小女儿了。

" [ai][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [bɪ'lɒŋd] , " [sed] [ðə; ði] [meit] .

"	I	was	wondering	to	whom	she	belonged	,	"	said	the	mate	.
"	我	曾是	好奇	到	谁	她	属于	,	"	说	这	伴侣	.

“我在想她是谁的船，”船员说。

" [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

"	And	I	was	going	to	tell	the	captain	about	her	.
"	和	我	曾是	去	到	告诉	这	队长	关于	她	.

“我本来打算把她的情况告诉船长。”

[naʊ] [ai][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] .

Now	I	won't	have	to	.
现在	我	惯于	有	到	.

现在我不用了。

" [wen] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)][ænd; ənd] [rʌs] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['puːdl] [dɒg] [reɪzd]
" When Mr . Bunker and Russ went into the room , the little poodle dog raised
" 什么时候 先生 . 掩体 和 拉斯 去 进入 这 房间 , 这 小的 贵宾犬 狗 提高
[ʌp][hɪz; ɪz] [hed] ,
up his head ,
向上 他的 头 ,

“当邦克先生和拉斯走进房间时，那只小贵宾犬抬起了头。”

['əʊpənd] [wʌn] [aɪ] , [ænd; ənd] [wæg] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [stʌmp] [ɒv; əv][ə; eɪ][teɪl] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]
opened one eye , and wagged his little stump of a tail , as if he were
打开 一 眼睛 , 和 摇晃 他的 小的 树桩 的 一个 尾巴 , 作为 如果 他 是
['seɪɪŋ] : [-]
saying : [38]
说 : [-]

它睁开一只眼睛，摇着它那短短的尾巴，好像在说：[38]

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .
" It's all right .
" 它是 全部 正确的 .

“没关系。

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] .
You don't need to worry .
你 不 需要 到 担心 .

你不用担心。

[aɪm] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv]['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [ʃiːz] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] .
I'm taking care of Margy and she's taking care of me .
我是 采取 关心 的 玛吉 和 她是 采取 关心 的 我 .

我在照顾玛吉，玛吉也在照顾我。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɑːrdʒi] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] [bʌŋk] !
" And it was Margy asleep in the bunk !
" 和 它 曾是 玛吉 睡着了 在 这 假寐 !

“当时睡在铺位上的是玛吉！”

[pɔː(r); pʊə(r)] , ['taɪəd] , ['sliːpi] ['lɪt(ə)l]['mɑːrdʒi]['bʌŋkə(r)] .
Poor , tired , sleepy little Margy Bunker .
贫穷的 , 疲劳的 , 困 小的 玛吉 掩体 .

可怜的、疲惫的、昏昏欲睡的小玛吉·邦克。

" [maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] ['sɒftli] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz]
" My dear little girl , " said Daddy Bunker softly , as he took her up in his
" 我的 亲爱的 小的 女孩 , " 说 爸爸 掩体 轻轻 , 作为 他 采取 她 向上 在 他的
[ɑːmz] .
arms .
武器 .

“我亲爱的小女儿，”邦克爸爸轻声说道，同时把她抱了起来。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['wʌrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
" We were so worried about you .
" 我们 是 所以 担心 关于 你 .

我们非常担心你。

[weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ? "
Where have you been ? "
在哪里 有 你 到过 ? "

你去哪儿了？ ”

" [ai] — [ai] ['faʊndɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɒg] , " [sed] ['mɑːrdʒi] ['sliːpɪli] ,
" I — I founded a little dog , " said Margy sleepily ,
" 我 — 我 创立 一个 小的 狗 , " 说 玛吉 昏昏欲睡地 ,

“我……我收养了一只小狗，”玛吉睡眼惺忪地说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][pʊt][hɜː(r); hə(r)] [hed] [daʊn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['ʃəʊldə(r)] .

as	she	put	her	head	down	on	her	father's	shoulder	.
作为	她	放	她	头	向下	在	她	父亲的	肩膀	.

她把头靠在父亲的肩膀上。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [dɒg][æn; ən] - [aɪ] [lʌvd] [hɪm][æn; ən] - [aɪ] [went] [wɪð] [hɪm][æn; ən] -
[wiː; wi] [went] [tuː; tə] — [went] [tuː; tə] — [wiː; wi] — —

"	He	was	a	little	white	dog	an	'	I	loved	him	an	'	I	went	with	him	an	'
"	他	曾是	一个	小的	白色的	狗	一个	-	我	喜爱	他	一个	-	我	去	和	他	一个	-

we	went	to	—	went	to	—	we	—	—
我们	去	到	—	去	到	—	我们	—	—

“他是一只小白狗，我爱他，我和他一起去了——去了——我们——”

" [ænd; ənd] [ðen] ['mɑːrdʒi] [hɜː'self] [went] [tuː; tə] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ['dædi]
[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] — [tuː; tə] [sliːp] .

"	And	then	Margy	herself	went	to	where	she	was	trying	to	tell	her	daddy
"	和	然后	玛吉	她自己	去	到	在哪里	她	曾是	尝试	到	告诉	她	爸爸

she	had	gone	—	to	sleep	.
她	有	已消失	—	到	睡觉	.

“然后玛吉自己去了她想告诉她爸爸她去的地方——睡觉。”

" [wiːl; wil][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .

"	We'll	ask	her	about	it	in	the	morning	,	"	said	Mr	.	Bunker	.
"	出色地	问	她	关于	它	在	这	早晨	,	"	说	先生	.	掩体	.

“我们明天早上会问问她，”邦克先生说。

" [aɪl] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [naʊ] , [səʊ][ʃiː; ʃi][woʊnt][biː; bi] ['æŋkʃəs] ['eni] [mɔː(r)] .

"	I'll	carry	her	to	her	mother	now	,	so	she	won't	be	anxious	any	more	.
"	患病的	携带	她	到	她	母亲	现在	,	所以	她	惯于	是	焦虑的	任何	更多的	.

“我现在就把她抱到她妈妈那里去，这样她就不会再焦虑了。”

" ['mɑːrdʒi][wɒz; wəz][ɪn] ['slʌmbəlænd] [wʌns] [mɔː(r)] , [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['puːdl]
[dɒg] .

"	Margy	was	in	slumberland	once	more	,	and	so	was	the	little	white	poodle
"	玛吉	曾是	在	梦乡	一次	更多的	,	和	所以	曾是	这	小的	白色的	贵宾犬

dog	.
狗	.

玛吉又一次进入了梦乡，那只小白贵宾犬也睡着了。

[hiː; hi][dʒʌst] [lʊkt] [ʌp] , [wɪð] [wʌn] [aɪ] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]
[gɜːl] [ə'weɪ] ,

He	just	looked	up	,	with	one	eye	,	when	he	saw	Mr	.	Bunker	carrying	his	little
他	只是	看起来	向上	,	和	一	眼睛	,	什么时候	他	锯	先生	.	掩体	携带	他的	小的

girl	away	,
女孩	离开	,

他抬起一只眼睛，看见邦克先生抱着他的小女儿走开了。

[ænd; ənd] [ðen] ['dɒgi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] ['ɔːlsəʊ] . [-]

and	then	doggie	went	to	sleep	again	also	.	[	39	]
和	然后	狗	去	到	睡觉	再次	还	.	[	-	]

然后狗狗又睡着了。[39]

" [ɑːrnt] [juː; jʊ][glæd][wiː; wi] [faʊnd] ['mɑːrdʒi] ? " [ɑːskt] [rʌs] ,

"	Aren't	you	glad	we	found	Margy	?	"	asked	Russ	,
"	不是	你	高兴的	我们	成立	玛吉	?	"	问	拉斯	,

“你不庆幸我们找到了玛吉吗？”拉斯问道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [weə(r)] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]

as	he	walked	back	with	his	father	to	where	Mrs	.	Bunker	and	the	other
作为	他	步行	后退	和	他的	父亲	到	在哪里	太太	.	掩体	和	这	其他

['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] .

children	were	waiting	.
孩子们	是	等待	.

他和父亲一起往回走，邦克太太和其他孩子们正在那里等着他。

" [ɪn'diːd] [ai][ˌeɪ 'em] , " [sed] - ['dædi] .

"	Indeed	I	am	,	"	said	Margy's	daddy	.
"	的确	我	是	,	"	说	-	爸爸	.

“没错，”玛吉的爸爸说。

" [weə(r)] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [lɒst] ['lɪt(ə)l][gɜːl] .

"	Where	was	she	?	"	asked	Mrs	.	Bunker	,	as	she	saw	her	lost	little	girl	.
"	在哪里	曾是	她	?	"	问	太太	.	掩体	,	作为	她	锯	她	丢失的	小的	女孩	.

“她在哪儿？”邦克太太看到走失的小女儿，问道。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['wɔndə] ['ɪntuː][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] , [ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə]

"	She	had	wandered	into	some	other	stateroom	,	and	had	gone	to
"	她	有	漫步	进入	一些	其他	客舱	,	和	有	已消失	到

[sliːp] , " ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

sleep	,	"	Mr	.	Bunker	answered	.
睡觉	,	"	先生	.	掩体	回答	.

“她误入了其他船舱，然后睡着了，”邦克先生回答道。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['puːdl] [dɒg][wɒz; wəz] [ə'sliːp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , " ['ædɪd] [rʌs] .

"	And	the	little	poodle	dog	was	asleep	with	her	,	"	added	Russ	.
"	和	这	小的	贵宾犬	狗	曾是	睡着了	和	她	,	"	额外	拉斯	.

“那只小贵宾犬也和她一起睡着了，”拉斯补充道。

" [wɛrz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['puːdl] [dɒg] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] ['lædi] , [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ə'sliːp]

"	Where's	the	little	poodle	dog	?	"	demanded	Laddie	,	who	was	almost	asleep
"	在哪里?	这	小的	贵宾犬	狗	?	"	要求	拉迪	,	WHO	曾是	几乎	睡着了

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

“那只小贵宾犬在哪儿？”拉迪问道，他自己也快要睡着了。

" [əʊ] , [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [brɪŋ] [hɪm] , " [rʌs] [sed] .

"	Oh	,	we	couldn't	bring	him	,	"	Russ	said	.
"	哦	,	我们	不能	带来	他	,	"	拉斯	说	.

“哦，我们没法把他带来，”拉斯说。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][təʊld] [haʊ] ['mɑːrdʒi][hæd; həd] [biːn] [faʊnd] .

And	then	his	father	told	how	Margy	had	been	found	.
和	然后	他的	父亲	讲述	如何	玛吉	有	到过	成立	.

然后他父亲讲述了玛吉被找到的经过。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz] [stɪl] [tuː] ['sliːpi] [tuː; tə] [tɔːk] ,

The	little	girl	was	still	too	sleepy	to	talk	,
这	小的	女孩	曾是	仍然	也	困	到	讲话	,

小女孩还困得说不出话来。

[səʊ][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ʌn'drest] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][pʊt][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][bed] .

so	her	mother	undressed	her	and	put	her	to	bed	.
所以	她	母亲	脱光衣服	她	和	放	她	到	床	.

于是她母亲给她脱了衣服，把她放到床上。

" [wiː; wi][kæn; kən][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɒt] ['hæpənd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	We	can	ask	her	in	the	morning	what	happened	,	"	she	said	.
"	我们	能	问	她	在	这	早晨	什么	发生	,	"	她	说	.

“我们可以明天早上问问她发生了什么事，”她说。

[naʊ] [ðə; ðɪ][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [wɜ:(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['hæpi] [wʌns] [mɔ:(r)] ,

Now	the	six	little	Bunkers	were	together	again	,	and	happy	once	more	,
现在	这	六	小的	掩体	是	一起	再次	,	和	快乐的	一次	更多的	,

现在，六个小邦克又团聚了，他们再次快乐起来。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['wʌrɪd] .

and	Mr	.	and	Mrs	.	Bunker	were	no	longer	worried	.
和	先生	.	和	太太	.	掩体	是	不	更长	担心	.

邦克夫妇不再担心了。

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [tu:; tə][bed] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] ['sti:mə(r)] [tɹæv] [-]

They	all	went	to	bed	,	and	then	the	steamer	trav	[	40	]
他们	全部	去	到	床	,	和	然后	这	汽船	旅行	[	-	]

他们都去睡觉了，然后轮船[40]

[ɛ'lɛd] [θru:] [ðə; ðɪ] [naɪt] , ['getɪŋ] [tu:; tə] ['bɒstən] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] .

eled	through	the	night	,	getting	to	Boston	the	next	day	.
eled	通过	这	夜晚	,	获得	到	波士顿	这	下一个	天	.

连夜赶路，第二天到达波士顿。

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'weɪk] ['ɜ:li] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [drest] [ðeɪ] [went] [aʊt]

The	children	were	awake	early	,	and	when	they	were	dressed	they	went	out
这	孩子们	是	醒	早期的	,	和	什么时候	他们	是	穿着	他们	去	出去

[ɒn] [dek] .

on	deck	.
在	甲板	.

孩子们很早就醒了，穿好衣服后就到甲板上去了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['brekfəst] [ɒn] [bɔ:d] , [ɪn][ðə; ðɪ][bɪg] ['daɪnɪŋ] - [sə'lu:n] .

They	had	breakfast	on	board	,	in	the	big	dining	-	saloon	.
他们	有	早餐	在	木板	,	在	这	大的	用餐	-	酒吧	.

他们在船上的大餐厅里吃了早餐。

" [wen] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [get] [tu:; tə] [ɑ:nt] [dʒoʊz] ? " [ɑ:skt] [rəʊz] ,

"	When	shall	we	get	to	Aunt	Jo's	?	"	asked	Rose	,
"	什么时候	将	我们	得到	到	阿姨	乔的	?	"	问	玫瑰	,

“我们什么时候到乔姨家？”罗斯问道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [helpt] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən]

as	she	helped	her	mother	pick	up	some	of	the	things	the	other	children
作为	她	帮助	她	母亲	挑选	向上	一些	的	这	事物	这	其他	孩子们

[hæd; həd] ['skætəd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['steɪtru:m; 'steɪtrʊm] .

had	scattered	about	the	stateroom	.
有	疏散	关于	这	客舱	.

她帮着妈妈收拾其他孩子散落在船舱里的一些东西。

" [wi:l; wil][bi:; bi] [ðeə(r)] [ɪn] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .

"	We'll	be	there	in	time	for	dinner	,	"	said	Mr	.	Bunker	.
"	出色地	是	那里	在	时间	为了	晚餐	,	"	说	先生	.	掩体	.

“我们肯定能赶到吃晚饭，”邦克先生说。

" [bʌt; bət][wi:; wi] ['hævnt] [jet] [hɜ:d] [wɒt] ['hæpənd] [tu:; tə]['mɑ:rdʒi] .

"	But	we	haven't	yet	heard	what	happened	to	Margy	.
"	但	我们	还没有	然而	听到	什么	发生	到	玛吉	.

但我们还没有听到玛吉发生了什么事。

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][gəʊ][tu:; tə] [sli:p] [ɪn][ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [bed] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [gɜ:l] .

Why	did	you	go	to	sleep	in	the	strange	bed	?	"	he	asked	his	little	girl	.
为什么	做过	你	去	到	睡觉	在	这	奇怪的	床	?	"	他	问	他的	小的	女孩	.

“你为什么睡在陌生的床上？”他问他的小女儿。

" - [kɔːz] [ai] ['wɒntɪd] [ðə; ði] ['dɒgi] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	'	Cause	I	wanted	the	doggie	,	"	she	answered	.
"	-	原因	我	通缉	这	狗	,	"	她	回答	.

“因为我想要那只小狗，”她回答说。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][təʊld] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] ,

And	then	she	told	how	it	had	happened	,
和	然后	她	讲述	如何	它	有	发生	,

然后她讲述了事情的经过。

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] ['meni] ['kwestʃənz] [tuː; tə][get][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .

though	they	had	to	ask	her	many	questions	to	get	the	whole	story	.
尽管	他们	有	到	问	她	许多	问题	到	得到	这	所有的	故事	.

虽然他们不得不问她很多问题才能了解事情的全貌。

[suːn] ['ɑːftə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] ['mɑːrdʒi] ,

Soon	after	coming	on	board	the	steamer	Margy	,
很快	后	未来	在	木板	这	汽船	玛吉	,

登上“玛吉”号汽船后不久，

['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'pɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] ,

walking	a	little	distance	apart	from	the	other	little	Bunkers	,
步行	一个	小的	距离	除	从	这	其他	小的	掩体	,

与其他小碉堡保持一段距离，

[hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [waɪt] ['puːdl] [dɒg] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [dek] .

had	seen	the	white	poodle	dog	running	about	the	deck	.
有	已见	这	白色的	贵宾犬	狗	跑步	关于	这	甲板	.

曾看到那只白色贵宾犬在甲板上跑来跑去。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [frendz] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][dɒg] , [huː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][æn; ən] ['eldəli]

She	made	friends	with	him	,	and	when	the	dog	,	who	belonged	to	an	elderly
她	制成	朋友们	和	他	,	和	什么时候	这	狗	,	WHO	属于	到	一个	老年

['leɪdi]['pæsɪndʒə(r)] ,

lady	passenger	,
女士	乘客	,

她和他成了朋友，而当那条狗——属于一位老妇乘客——

[went] [ɒf] [baɪ] [hɪm'self] , ['mɑːrdʒi] ['fɒləʊd] . [-]

went	off	by	himself	,	Margy	followed	.	[	41	]
去	离开	经过	他自己	,	玛吉	随后	.	[	-	]

他独自离开，玛吉跟着他走了。[41]

[ðə; ði] ['puːdl] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [sliːp] ,

The	poodle	went	into	the	stateroom	where	his	mistress	was	to	sleep	,
这	贵宾犬	去	进入	这	客舱	在哪里	他的	情妇	曾是	到	睡觉	,

那只贵宾犬走进了女主人睡觉的船舱。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][bed] .

and	jumped	up	on	the	bed	.
和	跳了起来	向上	在	这	床	.

然后跳上了床。

['mɑːrdʒi][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [fel] [ə'sliːp] .

Margy	did	the	same	thing	,	and	then	they	both	fell	asleep	.
玛吉	做过	这	相同的	事物	,	和	然后	他们	两个都	跌倒	睡着了	.

玛吉也照做了，然后她们俩都睡着了。

[θruː] [ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)][ðə; ði] [meit] [sɔː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] [keɪm]

Through	the	open	door	the	mate	saw	them	and	then	Mr	.	Bunker	came
通过	这	打开	门	这	伴侣	锯	他们	和	然后	先生	.	掩体	来了

[ænd; ənd][gɒt][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

and	got	his	little	girl	.
和	得到	他的	小的	女孩	.

透过敞开的舱门，船员看到了他们，然后邦克先生过来把他的小女儿带走了。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ['mɑːrdʒi] , " [hiː; hi] [sed] .

"	But	you	mustn't	do	it	again	,	Margy	,	"	he	said	.
"	但	你	不得	做	它	再次	,	玛吉	,	"	他	说	.

“但是你绝对不能再这样做了，玛吉，”他说。

" [nəʊ] , ['dædi] .

"	No	,	Daddy	.
"	不	,	爸爸	.

“不，爸爸。”

[aɪ][woʊnt] , " [ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] .

I	won't	,	"	she	promised	.
我	惯于	,	"	她	承诺	.

“我不会的，”她保证道。

" [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [naɪs]['lɪt(ə)l] [dɒg] . "

"	But	he	was	an	awful	nice	little	dog	.	"
"	但	他	曾是	一个	可怕	好的	小的	狗	.	"

“但他真是一条非常可爱的小狗。”

" [kʊd; kəd][wiː; wi][hæv; həv][hɪm] ?

"	Could	we	have	him	?
"	可以	我们	有	他	?

“我们能把他带走吗？”

" [mʌn] [bʌn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] ,

"	Mun	Bun	wanted	to	know	,
"	门	包子	通缉	到	知道	,

文文想知道，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [waɪt] ['puːdl] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [dek] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

for	they	had	seen	the	white	poodle	running	about	the	deck	that	morning	.
为了	他们	有	已见	这	白色的	贵宾犬	跑步	关于	这	甲板	那	早晨	.

因为那天早上他们看到那只白色贵宾犬在甲板上跑来跑去。

" [əʊ] , [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

"	Oh	,	no	,	"	replied	Mrs	.	Bunker	.
"	哦	,	不	,	"	回复	太太	.	掩体	.

“哦，不，”邦克太太回答道。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ɑːnt] [dʒoʊz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][dɒg] [hɜː'self] . "

"	We're	going	to	Aunt	Jo's	,	and	she	may	have	a	dog	herself	.	"
"	是	去	到	阿姨	乔的	,	和	她	可能	有	一个	狗	她自己	.	"

“我们要去乔阿姨家，她自己可能也养了一条狗。”

" ['ðætl] [biː; bi] [fʌn] ! " [lɑːft] ['mɑːrdʒi] .

"	That'll	be	fun	!	"	laughed	Margy	.
"	那将	是	乐趣	!	"	笑了	玛吉	.

“那肯定很有趣！”玛吉笑着说。

" [aɪ] [laɪks] [ə; eɪ][dɒg] ! "

"	I	likes	a	dog	!	"
"	我	点赞	一个	狗	!	"

我喜欢狗！

" [hæz; həz] [ɑːnt] [dʒəʊ][ə; eɪ][dɒg] , ['riːəli] ? " [ɑːskt] ['sɪksθ] .

"	Has	Aunt	Jo	a	dog	,	really	?	"	asked	Vi	.
"	有	阿姨	乔	一个	狗	,	真的	?	"	问	维	.

“乔阿姨真的养狗吗？”薇问道。

" [wel] , ['meɪbi] , " [rɪ'tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	Well	,	maybe	,	"	returned	her	mother	.
"	出色地	,	或许	,	"	返回	她	母亲	.

“嗯，也许吧。”她母亲回答道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [wɜː(r); wə(r)]['raɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['bɒstən] [striːts] [ɒn]

A	little	later	the	six	little	Bunkers	were	riding	through	the	Boston	streets	on
一个	小的	之后	这	六	小的	掩体	是	骑术	通过	这	波士顿	街道	在

[ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [ɑːnt] [dʒoʊz] [haʊs] . [-]

their	way	to	Aunt	Jo's	house	.	[	42	]
他们的	方式	到	阿姨	乔的	房子	.	[	-	]

不久之后，六个小邦克骑着马穿过波士顿的街道，前往乔姨家。[42]

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ə'leksɪs] [ɪz] [splæʃt]

ALEXIS	IS	SPLASHED
亚历克西斯	是	溅起

艾莉克丝被泼了一身水

" [wel] , [wel] !

"	Well	,	well	!
"	出色地	,	出色地	!

“哎呀，哎呀！”

[əʊ] , [aɪm][səʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !

Oh	,	I'm	so	glad	to	see	you	!
哦	,	我是	所以	高兴的	到	看	你	!

哦，见到你真高兴！

[naʊ] [stænd] [stɪl] , [pliːz] , [waɪl] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [jʊr; jər] [ɔːl][hɪə(r)] !

Now	stand	still	,	please	,	while	I	look	at	you	to	make	sure	you're	all	here	!
现在	站立	仍然	,	请	,	尽管	我	看	在	你	到	制作	当然	你是	全部	这里	!

请大家站住，让我看看你们是否都到齐了！

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɑːnt] [dʒəʊ] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] ['smaɪlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l]

"	This	is	what	Aunt	Jo	said	as	she	stood	smiling	on	the	steps	of	her	beautiful
"	这	是	什么	阿姨	乔	说	作为	她	站立	微笑	在	这	步骤	的	她	美丽的

[haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [bæk] [beɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɒstən] .

house	in	the	fashionable	Back	Bay	section	of	Boston	.
房子	在	这	时髦	后退	湾	部分	的	波士顿	.

“这是乔阿姨站在她位于波士顿时尚的后湾区的美丽房子台阶上，面带微笑地说的话。”

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] , [wɪð] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,

The	six	little	Bunkers	,	with	Daddy	and	Mother	,
这	六	小的	掩体	,	和	爸爸	和	母亲	,

六个小邦克一家，和爸爸妈妈在一起，

[hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['ɔːtəməbiːl] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)][hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði]

had	arrived	in	a	big	automobile	that	Mr	.	Bunker	had	engaged	at	the
有	到达的	在	一个	大的	汽车	那	先生	.	掩体	有	已订婚的	在	这

['stiːmə(r)] [dɒk] .

steamer	dock	.
汽船	码头	.

邦克先生乘坐在轮船码头租用的一辆大型汽车抵达。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] , [wɪð] [ðeə(r)] ['bægɪdʒ] , [θruː]

It	**needed**	**a**	**large**	**machine**	**to**	**take**	**the**	**whole**	**family**	**,**	**with**	**their**	**baggage**	**,**	**through**
它	需要	一个	大的	机器	到	拿	这	所有的	家庭	,	和	他们的	行李	,	通过

[ðə; ði] ['sɪti] .

the	**city**	**.**
这	城市	.

需要一辆大型机器才能载着全家老小和他们的行李穿过城市。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌŋ] [ðə; ði] [bel] [ɑːnt] [dʒəʊ][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

And	**when**	**they**	**had**	**rung**	**the**	**bell**	**Aunt**	**Jo**	**was**	**waiting**	**to**	**answer**	**it**
和	什么时候	他们	有	梯子	这	钟	阿姨	乔	曾是	等待	到	回答	它

[hɜː'self] ,

herself	**,**
她自己	,

当他们按响门铃时，乔阿姨正等着亲自去开门。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['vɪzɪtəz] .

as	**she**	**expected**	**her**	**visitors**	**.**
作为	她	预期的	她	访客	.

正如她所预料的那样，她的访客来了。

" [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔː(r)] , [faɪv] , [sɪks] !

"	**One**	**,**	**two**	**,**	**three**	**,**	**four**	**,**	**five**	**,**	**six**	**!**
"	一	,	二	,	三	,	四	,	五	,	六	!

“一、二、三、四、五、六!

" [ʃiː; ʃi] ['kaʊntɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] , [fɜːst][æt; ət] [rʌs] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊldɪst] ,

"	**she**	**counted**	**,**	**pointing**	**her**	**finger**	**,**	**first**	**at**	**Russ**	**,**	**as**	**he**	**was**	**the**	**oldest**	**,**
"	她	计数	,	指向	她	手指	,	第一的	在	拉斯	,	作为	他	曾是	这	最老	,

她一边数着，一边指着前面的人，第一个指着拉斯，因为他年纪最大。

[ænd; ənd] ['endɪŋ] [wɪð] [mʌn] [bʌn] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] .

and	**ending**	**with**	**Mun**	**Bun**	**,**	**who**	**was**	**the**	**youngest**	**.**
和	结束	和	门	包子	,	WHO	曾是	这	最小的	.

最后是年纪最小的文文。

" [ɔːl] [hɪə(r)] !

"	**All**	**here**	**!**
"	全部	这里	!

“都在这里！”

[ænd; ənd][aɪm][səʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] . [-]

And	**I'm**	**so**	**glad**	**to**	**see**	**you**	**,**	**"**	**she**	**went**	**on**	**.**	**[**	**43**	**]**
和	我是	所以	高兴的	到	看	你	,	"	她	去	在	.	[	-	]

“见到你我太高兴了，”她接着说。[43]

" [ænd; ənd] [wɪr] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ! " ['ædɪd] ['dædi] ['bʌŋkə(r)][æz; əz][hiː; hi] [kɪst] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,

"	**And**	**we're**	**glad**	**to**	**see**	**you**	**!**	**"**	**added**	**Daddy**	**Bunker**	**as**	**he**	**kissed**	**his**	**sister**	**,**
"	和	是	高兴的	到	看	你	!	"	额外	爸爸	掩体	作为	他	亲吻	他的	姐姐	,

“我们也很高兴见到你！”邦克爸爸一边说着，一边亲吻了他的妹妹。

[fɔː(r); fə(r)] [ɑːnt] [dʒəʊ][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] .

for	**Aunt**	**Jo**	**was**	**his**	**sister**	**,**	**you**	**remember**	**.**
为了	阿姨	乔	曾是	他的	姐姐	,	你	记住	.

你还记得吧，乔姨是他的妹妹。

" [aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [woʊnt][faɪnd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] [ɔːl] . "

"	**I'm**	**afraid**	**you**	**won't**	**find**	**room**	**for**	**us**	**all**	**.**	**"**
"	我是	害怕的	你	惯于	寻找	房间	为了	我们	全部	.	"

“恐怕你们这里容不下我们所有人。”

" [əʊ] , [jes] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] , " [sed] [ɑːnt] [dʒəʊ] ,
" Oh , yes , I shall , " said Aunt Jo ,
" 哦 , 是的 , 我 将 , " 说 阿姨 乔 ,

“哦，好的，我会的，”乔姨妈说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lɑːft] [ænd; ənd] [lʊkt] [səʊ]['dʒɒli] [ðæt] [ðə; ðɪ][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)]
and she laughed and looked so jolly that the six little Bunkers loved her
和 她 笑了 和 看起来 所以 快乐的 那 这 六 小的 掩体 喜爱 她
[æt; ət][wʌns] .
at once .
在 一次 .

她笑着，看起来非常快乐，六个小邦克立刻就喜欢上了她。

" [aɪv] [gɒt] [lɒts][ɒv; əv] [ruːm] [ɪn] [ðɪs] [bɪg] [haʊs] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .
" I've got lots of room in this big house , " she went on .
" 我已经 得到 很多 的 房间 在 这 大的 房子 , " 她 去 在 .

“我在这栋大房子里有很多空间，”她继续说道。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][bɪg][dɒg] , [ðə; ðɪ][kaɪnd] [kɔːld] [ə; eɪ] [greɪt] [deɪn] ,
Just then a big dog , the kind called a Great Dane ,
只是 然后 一个 大的 狗 , 这 种类 称为 一个 伟大的 丹恩 ,

就在这时，一只体型庞大的狗，那种叫做大丹犬的狗，

[keɪm] ['stɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][hɔːl] [weə(r)] [ðə; ðɪ]['bʌŋkə(r)]['fæməli][wɒz; wəz] ['gæðəd] .
came stalking into the hall where the Bunker family was gathered .
来了 跟踪 进入 这 大厅 在哪里 这 掩体 家庭 曾是 聚集 .

他大步走进邦克一家聚集的大厅。

[ðə; ðɪ][dɒg] [siːmd] [pliːzd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [wæg] [hɪz; ɪz][teɪl] .
The dog seemed pleased when he saw the children , and wagged his tail .
这 狗 似乎 高兴 什么时候 他 锯 这 孩子们 , 和 摇晃 他的 尾巴 .

狗狗看到孩子们似乎很高兴，摇起了尾巴。

" [aɪ][kæn; kən] [sliːp] [wɪð] [ðə; ðɪ][dɒg] [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ['eniweə(r)] [els] ,
" I can sleep with the dog if you haven't got room for me anywhere else ,
" 我 能 睡觉 和 这 狗 如果 你 还没有 得到 房间 为了 我 任何地方 别的 ,

“如果你没有其他地方让我睡，我可以和狗一起睡。”

" [sed] ['mɑːrdʒi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ə'leksɪs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [dɔːgz] [neɪm] .
" said Margy , as she went up to Alexis , which was the dog's name .
" 说 玛吉 , 作为 她 去 向上 到 亚历克西斯 , 哪个 曾是 这 狗的 姓名 .

“玛吉一边说着，一边走到艾利克斯身边，艾利克斯是那只狗的名字。”

" [aɪ][dɪd] [sliːp] [wɪð] [ə; eɪ][dɒg][ɒn][ðə; ðɪ][bəʊt] ,
" I did sleep with a dog on the boat ,
" 我 做过 睡觉 和 一个 狗 在 这 船 ,

“我确实在船上和一条狗睡过觉。”

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [lʌv] [ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ][dɪd] [lʌv] [hɪm] . "
and he did love me and I did love him . "
和 他 做过 爱 我 和 我 做过 爱 他 . "

他爱我，我也爱他。

" [hæz; həz][juː; jʊ][gɒt][ə; eɪ][kæt] ? " [ɑːskt] [mʌn] [bʌn] .
" Has you got a cat ? " asked Mun Bun .
" 有 你 得到 一个 猫 ? " 问 门 包子 .

“你家有猫吗？”文彬问道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [lʌv] ['sʌmθɪŋ] , [tuː] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ɑːnt] [dʒəʊ] [wɪð] [bɪg] ,
" I want to love something , too , " and he looked at Aunt Jo with big ,
" 我 想 到 爱 某物 , 也 , " 和 他 看起来 在 阿姨 乔 和 大的 ,
[raʊnd] [aɪz] .
round eyes .
圆形的 眼睛 .

“我也想爱上什么，”他睁着大大的圆眼睛看着乔阿姨。

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dædiz] ['sɪstə(r)] , " [ai] ['hævnt] [ə; eɪ][kæt] ,
" No , " answered Daddy's sister , " I haven't a cat ,
" 不 , " 回答 爸爸的 姐姐 , " 我 还没有 一个 猫 ,

“不，”爸爸的妹妹回答说，“我没有猫。”

[bʌt; bət] [ə'leksɪs] [ɪz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][juː; jʊ][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [tuː; tə] [lʌv] ,
but Alexis is large enough for all you six little Bunkers to love ,
但 亚历克西斯 是 大的 足够的 为了 全部 你 六 小的 掩体 到 爱 ,

但是 Alexis 足够大，足以让你们六个小 Bunker 都喜欢它。

[ai] [ges] , " [ænd; ənd] ['truːli] [ðə; ði] [greɪt] [deɪn] [siːmd] [səʊ] .
I guess , " and truly the Great Dane seemed so .
我 猜测 , " 和 真的 这 伟大的 丹恩 似乎 所以 .

我想，“而大丹犬似乎确实如此。”

" [wɒt] [meɪks] [ə'leksɪs] [səʊ][bɪg] ? " [ɑːskt] ['sɪksθ] . [-]
" What makes Alexis so big ? " asked Vi . [44]
" 什么 制作 亚历克西斯 所以 大的 ? " 问 维 . [-]

“是什么让 Alexis 如此强大？”Vi 问道。[44]

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [ə; eɪ] [greɪt] [deɪn] . "
" Because he's a Great Dane . "
" 因为 他是 一个 伟大的 丹恩 . "

“因为他是一只大丹犬。”

" [wɒt] [meɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [deɪn] [biː; bi][səʊ][bɪg] ? "
" What makes a Great Dane be so big ? "
" 什么 制作 一个 伟大的 丹恩 是 所以 大的 ? "

是什么让大丹犬体型如此庞大?

" ['sɪksθ] , ['sɪksθ] ! " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
" Vi , Vi ! " protested her mother .
" 维 , 维 ! " 抗议 她 母亲 .

“维，维！”她妈妈抗议道。

" [dəʊnt][ɑːsk] ['eni] [mɔː(r)] ['kwestʃənz] [naʊ] . "
" Don't ask any more questions now . "
" 不 问 任何 更多的 问题 现在 . "

“现在不要再问任何问题了。”

" [bʌt; bət] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][get][jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] [ɒf] , " [went] [ɒn] [ɑːnt] [dʒəʊ] .
" But come in and get your things off , " went on Aunt Jo .
" 但 来 在 和 得到 你的 事物 离开 , " 去 在 阿姨 乔 .

“进来把东西脱下来吧，”乔阿姨继续说道。

" [aɪm] ['kiːpɪŋ] [juː; jʊ] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [æz; əz] [ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]
" I'm keeping you standing in the hall as if I didn't have room for you
" 我是 保持 你 常设 在 这 大厅 作为 如果 我 没有 有 房间 为了 你
[ˌɪn'saɪd] .
inside .
里面 .

“我让你站在大厅里，好像里面没有你的位置似的。”

[kʌm] [ɪn] , [meɪk] [jɔːˈselvz] [æt; ət] [həʊm]
Come in , make yourselves at home
来 在 , 制作 你们自己 在 家

进来吧，别客气，就像在家一样。

[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv]['pɑːkə(r)] ['hʌri] [ðə; ði] [lʌntʃ] .
and I'll have Parker hurry the lunch .
和 患病的 有 帕克 匆忙 这 午餐 .

我会让帕克快点准备午餐。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [stɑːvd] . "
You must be starved . "
你 必须 是 饥饿 . "

你一定是饿坏了。

" [wiː; wi][hæd; həd] ['brekfəst] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [mʌtʃ] , " [sed] [rʌs] .
" We had breakfast , but it wasn't much , " said Russ .
" 我们 有 早餐 , 但 它 不是 很多 , " 说 拉斯 .

“我们吃了早餐，但没吃多少，”拉斯说。

" [ai] [ges] [ɪts] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][wɔː(r)] [taɪmz] .
" I guess it's on account of war times .
" 我 猜测 它是 在 帐户 的 战争 时代 .

我想这大概是因为战争时期吧。

" [rʌs] [hæd; həd] ['riːəli] ['iːt(ə)n] [ə; eɪ][bɪg] ['brekfəst] , [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [hæd; həd] [biːn]
" Russ had really eaten a big breakfast , but , of course , that had been
" 拉斯 有 真的 吃 一个 大的 早餐 , 但 , 的 课程 , 那 有 到过
[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] .
a long time before .
一个 长的 时间 前 .

“鲁斯确实吃了一顿丰盛的早餐，但当然，那是很久以前的事了。”

" [wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [help] [wɪð] [ðə; ði][wɔː(r)] , " [sed] [ɑːnt] [dʒəʊ] ,
" Well , of course we must all help with the war , " said Aunt Jo ,
" 出色地 , 的 课程 我们 必须 全部 帮助 和 这 战争 , " 说 阿姨 乔 ,

“当然，我们都必须为战争出一份力，”乔姨妈说。

" [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] ['pɑːkə(r)][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] . "
" but I think Parker can give you enough to eat . "
" 但 我 思考 帕克 能 给 你 足够的 到 吃 . "

但我认为帕克能让你吃饱。

" [ɪz]['pɑːkə(r)][ə; eɪ][kæt] ? " [ɑːskt] ['sɪksθ] .
" Is Parker a cat ? " asked Vi .
" 是 帕克 一个 猫 ? " 问 维 .

“帕克是只猫吗？”薇问道。

" [əʊ] , [nəʊ] ! " [lɑːft] [ɑːnt] [dʒəʊ] .
" Oh , no ! " laughed Aunt Jo .
" 哦 , 不 ! " 笑了 阿姨 乔 .

“哦，不！”乔阿姨笑着说。

" ['pɑːkə(r)][ɪz][maɪ] [kʊk] .
" Parker is my cook .
" 帕克 是 我的 厨师 .

帕克是我的厨师。

[ai][kɔːl][hɜː(r); hə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [neɪm] [ɪn'sted] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [neɪm] ,
I call her by her last name instead of her first name ,
我 称呼 她 经过 她 最后的 姓名 反而 的 她 第一的 姓名 ,

我称呼她时用的是她的姓氏，而不是她的名字。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [maɪn] .

as	it	is	the	same	as	mine	.
作为	它	是	这	相同的	作为	矿	.

因为它和我的一模一样。

[ˈpɑːkə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [kʊk] , [jʊl] [faɪnd] . "

Parker	is	a	very	good	cook	,	you'll	find	.	"
帕克	是	一个	非常	好的	厨师	,	你会	寻找	.	"

你会发现，帕克厨艺非常好。

" [ɪf] [ˈpɑːkə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][kæt] [ˈmeɪbi] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈrɪd(ə)l] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	If	Parker	was	a	cat	maybe	I	could	think	up	a	riddle	about	her	,
"	如果	帕克	曾是	一个	猫	或许	我	可以	思考	向上	一个	谜语	关于	她	,

“如果帕克是一只猫，也许我可以想出一个关于她的谜语。”

" [pʊt] [ɪn] [ˈlædi] .

"	put	in	Laddie	.
"	放	在	拉迪	.

把拉迪放进去。

" [ˈenihaʊ] , [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [njuː] [ˈrɪd(ə)l] , [ɑːnt] [dʒəʊ] . " [-]

"	Anyhow	,	I	know	a	new	riddle	,	Aunt	Jo	.	"	[	45	]
"	无论如何	,	我	知道	一个	新的	谜语	,	阿姨	乔	.	"	[	-	]

“总之，我知道一个新的谜语，乔阿姨。”[45]

" [duː; də][juː; jʊ] ?

"	Do	you	?
"	做	你	?

“你?

[wel] , [aɪ][mʌst; məst][hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] -

Well	,	I	must	hear	it	,	"	she	said	,	as	she	opened	the	door	to	the	sitting	-
出色地	,	我	必须	听到	它	,	"	她	说	,	作为	她	打开	这	门	到	这	坐着	-

[ruːm] .

room	.
房间	.

“好吧，我一定要听听，”她说着，打开了客厅的门。

" [əʊ] , [ˈlædi] , [kænt] [juː; jʊ] [weɪt] [tuː; tə][ɑːsk] [ˈrɪdlz] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [get] [ˈaʊə(r)] [θɪŋz] [ɒf] ?

"	Oh	,	Laddie	,	can't	you	wait	to	ask	riddles	until	we	get	our	things	off	?
"	哦	,	拉迪	,	不能	你	等待	到	问	谜语	直到	我们	得到	我们的	事物	离开	?

“哦，小伙子，你就不能等我们脱光衣服再问谜语吗？”

" [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .

"	asked	his	mother	.
"	问	他的	母亲	.

他母亲问道。

" [aɪ] — [aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ] [maɪt] [fəˈget] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	I	—	I'm	afraid	I	might	forget	it	,	"	said	the	little	boy	.
"	我	—	我是	害怕的	我	可能	忘记	它	,	"	说	这	小的	男生	.

“我……我怕我会忘记，”小男孩说。

" [ɪts] [ə; eɪ] [hɑːd] [ˈrɪd(ə)l] . "

"	It's	a	hard	riddle	.	"
"	它是	一个	难的	谜语	.	"

“这真是个难题。”

" [wel] , [let] [ˌem ˈiː][hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ɑːnt] [dʒəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Well	,	let	me	hear	it	,	"	said	Aunt	Jo	with	a	laugh	.
"	出色地	,	让	我	听到	它	,	"	说	阿姨	乔	和	一个	笑	.

“好，让我听听，”乔阿姨笑着说。

" [ai] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [gʊd] [æt; ət] [gesɪŋ] [ðem; ðəm] . "
" I used to be pretty good at guessing them . "
" 我 用过的 到 是 漂亮的 好的 在 猜测 他们 . "

“我以前很擅长猜这些。”

" [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['lædi] .
" This is it , " said Laddie .
" 这 是 它 , " 说 拉迪 .

“就是这里了，”拉迪说道。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
" I didn't make it up ,
" 我 没有 制作 它 向上 ,

“我没有编造，”

[bʌt; bət][ai] [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [ɒn][ðə; ði] ['stiːmə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['rɪd(ə)l] ,
but I asked one of the sailors on the steamer for a good riddle ,
但 我 问 一 的 这 水手们 在 这 汽船 为了 一个 好的 谜语 ,

但我向船上的一位水手要了一个好谜语，

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] [wʌn] .
and he told me this one .
和 他 讲述 我 这 一 .

他跟我讲了这个故事。

[ɪts] , - [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ] [pʊt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [left] [hænd] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] [pʊt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [raɪt]
It's , ' What can you put in your left hand that you can't put in your right
它是 , - 什么 能 你 放 在 你的 左边 手 那 你 不能 放 在 你的 正确的
[hænd] ? -
hand ? '
手 ? -

这个问题就是：“什么东西你可以放在左手，而不能放在右手？”

[ðæts] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] . "
That's the riddle . "
那就是 这 谜语 . "

这就是谜题所在。

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸！

[ðeə(r)] [kænt] [biː; bi] ['eni] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðæt] , " [sed] [rʌs] .
there can't be any answer to that , " said Russ .
那里 不能 是 任何 回答 到 那 , " 说 拉斯 .

“这个问题没有答案，”拉斯说。

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊt] ['eniθɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [left] [hænd][juː; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [raɪt]
" If you can put anything in your left hand you can put it in your right
" 如果 你 能 放 任何事物 在 你的 左边 手 你 能 放 它 在 你的 正确的
, [tuː] .
, too .
, 也 .

“如果你能把任何东西放进左手，你也能把它放进右手。”

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

" [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [naɪf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
" He took his knife from his pocket ,
" 他 采取 他的 刀 从 他的 口袋 ,

他从口袋里掏出刀子，

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][fɜːst][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd] [ðen] [ɪn][hɪz; ɪz][left] .
and put it first in his right hand and then in his left .
和 放 它 第一的 在 他的 正确的 手 和 然后 在 他的 左边 .

他先把它放在右手上，然后又放在左手上。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [miːn] [ə; eɪ] [naɪf] , " [sed] ['lædi] .
" But I don't mean a knife , " said Laddie .
" 但 我 不 意思是 一个 刀 , " 说 拉迪 .

“但我指的不是刀，”拉迪说。

" - ['tɪzənt] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][ɪn][bəuθ][hændz] , [ɪts] [wɒt] [juː; jʊ][kænt] . " [-]
" ' Tisn't what you can put in both hands , it's what you can't . " [46]
" - 不是 什么 你 能 放 在 两个都 双手 , 它是 什么 你 不能 . " [-]

“重要的不是你能双手捧起什么，而是你不能双手捧起什么。”[46]

" [let] [ˌem 'iː][hɪə(r)][ðə; ði]['rɪd(ə)l] [ə'gen] , " [begd] [ɑːnt] [dʒəʊ] .
" Let me hear the riddle again , " begged Aunt Jo .
" 让 我 听到 这 谜语 再次 , " 乞求 阿姨 乔 .

“让我再听一遍谜语吧，”乔阿姨恳求道。

" [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][pʊt][ɪn][jɔː(r); jə(r)][left][hænd][ðæt][juː; jʊ][kænt][pʊt][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] ?
" What can you put in your left hand that you can't put in your right ?
" 什么 能 你 放 在 你的 左边 手 那 你 不能 放 在 你的 正确的 ?

什么东西你可以放在左手，而不能放在右手?

" [ɑːskt] ['lædi] .
" asked Laddie .
" 问 拉迪 .

“拉迪问道。”

" [ɪts] ['ɔːf(ə)l] [hɑːd] — [jʊl] ['nevə(r)] [ges] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
" It's awful hard — you'll never guess it , " he went on ,
" 它是 可怕 难的 — 你会 绝不 猜测 它 , " 他 去 在 ,

“这太难了——你绝对猜不到，”他继续说道。

['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pʌz(ə)ld] [lʊk] [ɒn] [ɑːnt] [dʒoʊz] [feɪs] .
laughing at the puzzled look on Aunt Jo's face .
笑 在 这 困惑 看 在 阿姨 乔的 脸 .

看到乔阿姨一脸困惑的表情，她哈哈大笑。

[ðeɪ] [ɔːl] [traɪd] [tuː; tə] [ges] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] — [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['tʃɪldrən] — [mʌn] [bʌn]
They all tried to guess the riddle — that is all except the smallest children — Mun Bun
他们 全部 尝试 到 猜测 这 谜语 — 那 是 全部 除了 这 最小 孩子们 — 门 包子
[ænd; ənd]['mɑːrdʒi] ,
and Margy ,
和 玛吉 ,

除了最小的两个孩子——文文和玛吉——之外，所有人都试图猜出这个谜语。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mʌtʃ] ['teɪkən] [ʌp] [wɪð] ['lʌvɪŋ] [ðə; ði][dɒg] [ə'leksɪs] .
and they were too much taken up with loving the dog Alexis .
和 他们 是 也 很多 已采取 向上 和 爱 这 狗 亚历克西斯 .

他们太沉迷于疼爱狗狗艾莉克丝了。

[ɑːnt] [dʒəʊ] [traɪd] ['sevrəl] [θɪŋz] ,
Aunt Jo tried several things ,
阿姨 乔 尝试 一些 事物 ,

乔阿姨尝试了好几种方法，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][wʌn][hænd][æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][ɪn]

but	she	found	she	could	put	them	in	one	hand	as	easily	as	she	could	in
但	她	成立	她	可以	放	他们	在	一	手	作为	容易地	作为	她	可以	在

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

the	other	,
这	其他	,

但她发现自己可以很轻松地把它们放在一只手里，就像放在另一只手里一样。

[səʊ] [ðæt] ['kʊd(ə)nt] [bi:; bi][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .

so	that	couldn't	be	the	answer	.
所以	那	不能	是	这	回答	.

所以那不可能是答案。

" [du:; də][ju:; jʊ] [gɪv] [ʌp] ? " [ɑ:skt] ['lædi] .

"	Do	you	give	up	?	"	asked	Laddie	.
"	做	你	给	向上	?	"	问	拉迪	.

“你放弃吗？”拉迪问道。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , " [wi:; wi][ɔ:l] [gɪv] [ʌp] .

"	Yes	,	"	said	his	father	,	"	we	all	give	up	.
"	是的	,	"	说	他的	父亲	,	"	我们	全部	给	向上	.

“是的，”他父亲说，“我们都放弃了。”

[tel] [ju: 'es][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] . "

Tell	us	the	answer	.	"
告诉	我们	这	回答	.	"

告诉我们答案。

" [ɪts] [jɔ:(r); jə(r)] [raɪt] ['elbəʊ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] .

"	It's	your	right	elbow	,	"	said	the	little	boy	with	a	laugh	.
"	它是	你的	正确的	弯头	,	"	说	这	小的	男生	和	一个	笑	.

“是你的右肘，”小男孩笑着说。

" [jɔ:(r); jə(r)] [raɪt] ['elbəʊ] ? " [kraɪd] [rʌs] .

"	Your	right	elbow	?	"	cried	Russ	.
"	你的	正确的	弯头	?	"	哭	拉斯	.

“你的右肘？”拉斯喊道。

" [jes] , " ['lædi] [went] [ɒn] .

"	Yes	,	"	Laddie	went	on	.
"	是的	,	"	拉迪	去	在	.

“是的，”拉迪继续说道。

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看！

[ju:; jʊ][kæn; kən][həʊld][jɔ:(r); jə(r)] [raɪt] ['elbəʊ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [left] [hænd] ,

You	can	hold	your	right	elbow	in	your	left	hand	,
你	能	抓住	你的	正确的	弯头	在	你的	左边	手	,

你可以用左手托住右肘，

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [kænt] [pʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [raɪt] ['elbəʊ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [raɪt] [hænd] .

but	you	can't	put	your	right	elbow	in	your	right	hand	.
但	你	不能	放	你的	正确的	弯头	在	你的	正确的	手	.

但是你不能把右肘放在右手里。

['nəʊbədi] [kæn; kən] !

Nobody	can	!
无人	能	!

谁也做不到！

" [ænd; ənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [wen] [ðeɪ] [traɪd] , [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

"	And	,	surely	enough	,	when	they	tried	,	no	one	could	do	it	.
"	和	,	一定	足够的	,	什么时候	他们	尝试	,	不	一	可以	做	它	.

“果然不出所料，当他们尝试时，没有人能做到。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['kwɪkli] [pruːv] [-]

And	you	can	quickly	prove	[	47	]
和	你	能	迅速地	证明	[	-	]

而且你可以很快证明[47]

[ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] ['lædi] [wɒz; wəz] [raɪt] .

it	for	yourself	to	make	sure	Laddie	was	right	.
它	为了	你自己	到	制作	当然	拉迪	曾是	正确的	.

自己去验证一下，看看拉迪说的是否正确。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [rest] [jɔː(r); jə(r)] [raɪt] ['elbəʊ] [ɪn][ðə; ðɪ][pɑːm][pv; əv][jɔː(r); jə(r)] [left] [hænd] .

You	can	easily	rest	your	right	elbow	in	the	palm	of	your	left	hand	.
你	能	容易地	休息	你的	正确的	弯头	在	这	棕榈	的	你的	左边	手	.

你可以轻松地将右肘放在左手掌心。

[bʌt; bət][traɪ][tuː; tə] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [left] ['elbəʊ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [left] [hænd] ,

But	try	to	put	your	left	elbow	in	your	left	hand	,
但	尝试	到	放	你的	左边	弯头	在	你的	左边	手	,

但试着将你的左肘放在左手上，

[ɔː(r)][ðə; ðɪ] [raɪt] ['elbəʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

or	the	right	elbow	in	the	right	hand	,	and	see	how	hard	it	is	.
或者	这	正确的	弯头	在	这	正确的	手	,	和	看	如何	难的	它	是	.

或者用右手握住右肘，看看有多难。

" [wel] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['rɪd(ə)l] ! " [lɑːft] [ɑːnt] [dʒəʊ] .

"	Well	,	that's	a	good	riddle	!	"	laughed	Aunt	Jo	.
"	出色地	,	那就是	一个	好的	谜语	!	"	笑了	阿姨	乔	.

“嗯，这真是个好谜语！”乔阿姨笑着说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][pʊt][ɒn][maɪ] ['θɪŋkɪŋ] [kæp] [wen] [juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] ['eni] [mɔː(r)] , ['lædi] . "

"	I	shall	have	to	put	on	my	thinking	cap	when	you	ask	me	any	more	,	Laddie	.	"
"	我	将	有	到	放	在	我的	思维	帽	什么时候	你	问	我	任何	更多的	,	拉迪	.	"

“你再问我问题，我就得好好想想了，小伙子。”

" [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [lɒts] [mɔː(r)] ['rɪdlz] , " [kraɪd] ['lædi] ['iːgəli] .

"	Oh	,	I	know	lots	more	riddles	,	"	cried	Laddie	eagerly	.
"	哦	,	我	知道	很多	更多的	谜语	,	"	哭	拉迪	急切地	.

“哦，我还有很多谜语呢！”拉迪兴奋地喊道。

" [sʌm; səm][aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ'self] .

"	Some	I	made	up	myself	.
"	一些	我	制成	向上	我	.

“有些是我自己编的。”

[aɪ] [nəʊ] [wʌn] [ə'baʊt] [waɪ] [doʊnt][ðə; ðɪ] ['reɪlrəʊd] ['tɪkɪts] [get] [mæd] [wen] [ðə; ðɪ][kən'dʌktə(r)] ['pʌntʃɪz] -

I	know	one	about	why	don't	the	railroad	tickets	get	mad	when	the	conductor	punches	'
我	知道	一	关于	为什么	不	这	铁路	门票	得到	疯狂的	什么时候	这	导体	拳击	-

[ɪm] ,

em	,
呃	,

我知道一个关于为什么火车票在列车员打它们的时候不会生气的解释。

[bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)][kæn; kən] [θɪŋk] [pv; əv][æn; ən]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['rɪd(ə)l] . "

but	I	never	can	think	of	an	answer	for	that	riddle	.	"
但	我	绝不	能	思考	的	一个	回答	为了	那	谜语	.	"

但我始终想不出这个谜题的答案。

" [wel] , [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [fʌn] [ən'les] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] , " [ə'griːd] [ɑːnt] [dʒəʊ] .

" **Well** , **a** **riddle** **isn't** **much** **fun** **unless** **you** **know** **the** **answer** , " **agreed** **Aunt** **Jo** .

" 出色地 , 一个 谜语 不是 很多 乐趣 除非 你 知道 这 回答 , " 同意 阿姨 乔 .

“嗯，如果你不知道答案，谜语就没什么意思了，”乔阿姨赞同道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乔阿姨家的六个小碉堡(Six little Bunkers at Aunt Jo's)
第3/10页

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][rʊmz; ruːmz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][get] ['redi]
" And now I'll show you to your rooms , and you can get ready
" 和 现在 患病的 展示 你 到 你的 房间 , 和 你 能 得到 准备好
[fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] .
for lunch .
为了 午餐 .

“现在我带你们去房间，你们可以准备吃午饭了。”

" [ðeɪ] [went] [ˌʌp'steəz] , [ə'leksɪs] ['fɒləʊɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] ['tʃɪldrən] .
" They went upstairs , Alexis following , for he seemed to like children .
" 他们 去 楼上 , 亚历克西斯 下列的 , 为了 他 似乎 到 喜欢 孩子们 .

“他们上了楼，亚历克西斯跟在后面，因为他似乎喜欢孩子。”

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] ['sɜːt(ə)nli] [laɪkt] [ðə; ði][bɪg][dɒg] .
And the six little Bunkers certainly liked the big dog .
和 这 六 小的 掩体 当然 喜欢 这 大的 狗 .

六个小邦克们都很喜欢这只大狗。

" [dʌz] [hiː; hi] [laɪk] [dɒlz] ? " [ɑːskt] [rəʊz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [held] [hɜː(r); hə(r)] [suː] [kləʊz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz]
" Does he like dolls ? " asked Rose , as she held her Sue close in her arms
" 做 他 喜欢 娃娃 ? " 问 玫瑰 , 作为 她 握住 她 起诉 关闭 在 她 武器
.
:
.

“他喜欢娃娃吗？”罗斯一边问，一边把苏紧紧地抱在怀里。

" [wel] , [ai]['nevə(r)] [sɔː] [hɪm] [baɪt] ['eni] , " [sed] [ɑːnt] [dʒəʊ] . [-]
" Well , I never saw him bite any , " said Aunt Jo . [48]
" 出色地 , 我 绝不 锯 他 咬 任何 , " 说 阿姨 乔 . [-]

“嗯，我从来没见过他咬过任何动物，”乔阿姨说。[48]

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [pʊt] [maɪ] [dɒl] [daʊn] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd]
" I don't want to put my doll down where he could get her if he would
" 我 不 想 到 放 我的 玩具娃娃 向下 在哪里 他 可以 得到 她 如果 他 会
['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] ,
carry her off ,
携带 她 离开 ,

“我不想把我的娃娃放在他能拿到的地方，万一他想把她带走的话。”

" [went] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
" went on the little girl .
" 去 在 这 小的 女孩 .

小女孩继续说道。

" [wʊd] [ə'leksɪs] [duː; də] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['sɪksθ] .
" Would Alexis do that ? " asked Vi .
" 会 亚历克西斯 做 那 ? " 问 维 .

“Alexis会那样做吗？”Vi问道。

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ə'leksɪs] [wʊd] [hɜːt] [ðə; ði] [dɒl] , " [sed] [ɑːnt] [dʒəʊ] .
" No , I don't believe Alexis would hurt the doll , " said Aunt Jo .
" 不 , 我 不 相信 亚历克西斯 会 伤害 这 玩具娃娃 , " 说 阿姨 乔 .

“不，我不相信艾莉克丝会伤害娃娃，”乔阿姨说。

" [hɪə(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [traɪ] [hɪm] .
" Here , we will try him .
" 这里 , 我们 将要 尝试 他 .

“在这里，我们将对他进行测试。”

[kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [əˈleksɪs] !
Come to me , Alexis !
来 到 我 , 亚历克西斯 !

到我这里来，艾莉克丝！

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .
" she called .
" 她 称为 .

她打电话来了。

[ðə; ði][dɒg] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd][ˈmɑːrdʒi] ,
The dog managed to get away from Mun Bun and Margy ,
这 狗 管理 到 得到 离开 从 门 包子 和 玛吉 ,

那只狗设法从文文和玛吉手中逃脱了。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [huː] [kʊd; kəd] [hʌg] [hɪm] [ðə; ði] [hɑːdɪst] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [nɪə(r)]
who were trying to see who could hug him the hardest , and he stood near
WHO 是 尝试 到 看 WHO 可以 拥抱 他 这 最难 , 和 他 站立 靠近
[hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] .
his mistress .
他的 情妇 .

她们都想看看谁能抱得最紧，而他则站在他的情妇旁边。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [dɒl] , [əˈleksɪs] ? " [went] [ɒn] [ɑːnt] [dʒəʊ] ,
" Do you see this doll , Alexis ? " went on Aunt Jo ,
" 做 你 看 这 玩具娃娃 , 亚历克西斯 ? " 去 在 阿姨 乔 ,

“艾莉克丝，你看到这个娃娃了吗？”乔阿姨继续说道。

[ˈhəʊldɪŋ] [suː] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [siː] .
holding Sue out for him to see .
保持 起诉 出去 为了 他 到 看 .

把苏抱出来让他看。

" [lʊk] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ! "
" Look at her ! "
" 看 在 她 ! "

“看看她！”

" [baʊ; bəʊ] - [waʊ] ! " [bɑːkt] [əˈleksɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ment] : " [jes] , [aɪ] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [wɒt]
" Bow - wow ! " barked Alexis , and that meant : " Yes , I see her , what
" 弓 - 哇 ! " 吠叫 亚历克西斯 , 和 那 意思是 : " 是的 , 我 看 她 , 什么
[əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
about it ? "
关于 它 ? "

“汪汪！”艾莉克丝吠了一声，意思是：“是的，我看到她了，那又怎样？”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ˈveri] [naɪs][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
" You must be very nice to her ,
" 你 必须 是 非常 好的 到 她 ,

你一定要对她很好，

[ænd; ənd] [nɒt] [tʃuː] [hɜː(r); hə(r)][nɔː(r)] [ˈkæri] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][sʌm; səm] [ˈhaɪdɪŋ]
and not chew her nor carry her off and put her in some hiding
和 不是 嚼 她 也不 携带 她 离开 和 放 她 在 一些 隐藏
- [pleɪs] ,
- place ,
- 地方 ,

既不咬她，也不把她带走藏到某个地方。

[æz; əz][juː; jʊ][duː; də][jɔː(r); jə(r)][bəʊnz] , " [went] [ɒn] [ɑːnt] [dʒəʊ] .
as **you** **do** **your** **bones** **,** **"** **went** **on** **Aunt** **Jo** **.**
作为 你 做 你的 骨头 , " 去 在 阿姨 乔 .

“就像你检查骨头一样，”乔阿姨继续说道。

[əˈleksɪs] [weɪvd] [hɪz; ɪz][bɪg][teɪl] , [snɪft] [æt; ət] [ˈroʊzɪz] [dɒl] , [ænd; ənd] [ðen] [bɑːkt] [əˈgen] .
Alexis **waved** **his** **big** **tail** **,** **sniffed** **at** **Rose's** **doll** **,** **and** **then** **barked** **again** **.**
亚历克西斯 挥手 他的 大的 尾巴 , 嗅了嗅 在 玫瑰的 玩具娃娃 , 和 然后 吠叫 再次 .

亚历克西斯摇了摇大尾巴，嗅了嗅罗斯的玩偶，然后又吠了一声。

" [hiː; hi] [wɪl] [ˈnevə(r)] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)] [tɔɪ] , [rəʊz] , " [sed] [ɑːnt] [dʒəʊ] .
" **He** **will** **never** **hurt** **your** **toy** **,** **Rose** **,** **"** **said** **Aunt** **Jo** **.**
" 他 将要 绝不 伤害 你的 玩具 , 玫瑰 , " 说 阿姨 乔 .

“他永远不会伤害你的玩具，罗斯，”乔阿姨说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [ˈseɪfli] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈeniweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] . "
" **You** **may** **safely** **leave** **her** **anywhere** **in** **the** **house** **.** **"**
" 你 可能 安全 离开 她 任何地方 在 这 房子 . "

“你可以放心地把她放在房子里的任何地方。”

" [ʃiːz] [maɪ] [best] [dɒl] , [ænd; ənd] [ʃiːz] [biːn] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][hæd; həd] [lɒts] [ɒv; əv]
" **She's** **my** **best** **doll** **,** **and** **she's** **been** **lost** **in** **the** **woods** **and** **had** **lots** **of**
" 她是 我的 最好的 玩具娃娃 , 和 她是 到过 丢失的 在 这 树林 和 有 很多 的
[ədˈventʃəz] ,
adventures **,**
冒险 ,

“她是我最好的娃娃，她曾在森林里迷路，经历过许多冒险。”

" [rəʊz] [-]
" **Rose** **[** **49** **]**
" 玫瑰 [-]

罗斯[49]

[sed] .
said **.**
说 .

说。

" [bʌt; bət][aɪ] [ˌwʊdnt] [laɪk] [ə; eɪ][dɒg] [tuː; tə] [ˈkæri] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] — - [ˈspeʃəli] [nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg]
" **But** **I** **wouldn't** **like** **a** **dog** **to** **carry** **her** **off** **—** **'** **specially** **not** **such** **a** **big**
" 但 我 不会 喜欢 一个 狗 到 携带 她 离开 — - 特别 不是 这样的 一个 大的
[dɒg] . "
dog **.** **"**
狗 . "

“但我不想让狗把她叼走——尤其是这么大的狗。”

" [wel] , [doʊnt] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [əˈleksɪs] , " [sed] [ɑːnt] [dʒəʊ] .
" **Well** **,** **don't** **worry** **about** **Alexis** **,** **"** **said** **Aunt** **Jo** **.**
" 出色地 , 不 担心 关于 亚历克西斯 , " 说 阿姨 乔 .

“别担心艾莉克丝的事，”乔阿姨说。

" [hiː; hi][woʊnt] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)] [suː] .
" **He** **won't** **hurt** **your** **Sue** **.**
" 他 惯于 伤害 你的 起诉 .

“他不会伤害你的苏。”

" [ðə; ði] [ˈvɪzɪtəz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈdɪfrənt] [rʊmz; ruːmz] ,
" **The** **visitors** **were** **shown** **to** **their** **different** **rooms** **,**
" 这 访客 是 所示 到 他们的 不同的 房间 ,

访客们被带到各自的房间，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['bægɪdʒ] [wɒz; wəz] ['kærid] [ʌp][səʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [kləʊðz] .

and	their	baggage	was	carried	up	so	the	children	could	change	their	clothes	.
和	他们的	行李	曾是	携带	向上	所以	这	孩子们	可以	改变	他们的	衣服	.

他们的行李被抬上去，以便孩子们可以换衣服。

" [waɪ] [duː; də][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['aʊə(r)] [kləʊðz] ? " [ɑːskt] ['sɪksθ] .

"	Why	do	we	have	to	change	our	clothes	?	"	asked	Vi	.
"	为什么	做	我们	有	到	改变	我们的	衣服	?	"	问	维	.

“我们为什么要换衣服？”薇问道。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn][sʌm; səm][əʊld] [θɪŋz] [səʊ][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] , "

"	We	want	to	put	on	some	old	things	so	we	can	have	some	fun	,	"
"	我们	想	到	放	在	一些	老的	事物	所以	我们	能	有	一些	乐趣	,	"

[rɪ'tɜːnd] [rʌs] .

returned	Russ	.
返回	拉斯	.

“我们想穿一些旧衣服，这样我们就可以玩得开心了，”拉斯回答道。

" [kæn; kən][wiː; wi][seɪl][ə; eɪ][bəʊt] ['eniweə(r)] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['lædi] .

"	Can	we	sail	a	boat	anywhere	around	here	?	"	asked	Laddie	.
"	能	我们	帆	一个	船	任何地方	大约	这里	?	"	问	拉迪	.

“我们可以在这附近开船去任何地方吗？”拉迪问道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [nɒt] , " [sed] [ɑːnt] [dʒəʊ] .

"	I'm	afraid	not	,	"	said	Aunt	Jo	.
"	我是	害怕的	不是	,	"	说	阿姨	乔	.

“恐怕不行，”乔姨说道。

" [juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] , [ænd; ənd] [nɒt][ðə; ði] ['kʌntri] , [æz; əz][æt; ət] ['grænmɑː] [bɛlz] ,

"	You	see	this	is	a	big	city	,	and	not	the	country	,	as	at	Grandma	Bell's	,
"	你	看	这	是	一个	大的	城市	,	和	不是	这	国家	,	作为	在	奶奶	贝尔的	,

“你看，这里是大城市，不是像贝尔奶奶家那样的乡村。”

[weə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['steɪɪŋ] .

where	you	have	been	staying	.
在哪里	你	有	到过	入住	.

你一直住在哪里?

[truː] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [beɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] ['veri] [wel] [seɪl] [boʊts] [ðeə(r)] .

True	,	we	are	near	the	bay	,	but	you	couldn't	very	well	sail	boats	there	.
真的	,	我们	是	靠近	这	湾	,	但	你	不能	非常	出色地	帆	船	那里	.

没错，我们离海湾很近，但你不可能在那里航行。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

I	shall	have	to	think	up	some	other	fun	for	you	.	"
我	将	有	到	思考	向上	一些	其他	乐趣	为了	你	.	"

我得想想别的办法让你开心一下。

" [wiː; wi] [laɪk] [fʌn] , " ['ædɪd] ['vaɪələt] .

"	We	like	fun	,	"	added	Violet	.
"	我们	喜欢	乐趣	,	"	额外	紫色	.

“我们喜欢玩乐，”维奥莱特补充道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][hæd; həd] [biːn] ['fɪtɪd] [aʊt] [wɪð] [ðeə(r)] " [pleɪ] [kləʊðz] "

By	this	time	Mun	Bun	and	Margy	had	been	fitted	out	with	their	"	play	clothes	"
经过	这	时间	门	包子	和	玛吉	有	到过	适配	出去	和	他们的	"	玩	衣服	"

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðem; ðəm] ;

as	they	called	them	;
作为	他们	称为	他们	;

这时，文文和玛吉已经穿戴好了他们所谓的“游戏服”；

[kləʊðz] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] ['iːzəli] [biː; bi] [sɔɪld] .

clothes	that	could	not	easily	be	soiled	.
衣服	那	可以	不是	容易地	是	脏的	.

不易弄脏的衣服。

[rʌs] [ænd; ənd] [rəʊz] [hæd; həd] [drest] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][wɒz; wəz] ['siːɪŋ] [tuː; tə] ['lædi] [ænd; ənd]['vaɪələt] . [-]

Russ	and	Rose	had	dressed	themselves	,	and	Mrs	.	Bunker	was	seeing	to	Laddie	and	Violet	.	[	50	]
拉斯	和	玫瑰	有	穿着	他们自己	,	和	太太	.	掩体	曾是	看到	到	拉迪	和	紫色	.	[	-	]

Russ 和 Rose 已经穿好了衣服，邦克太太正在照顾 Laddie 和 Violet。[50]

" [ænd; ənd] [wen] [jʊr; jər] [ɔːl] ['redi] [aɪl] [hæv; həv]['pɑːkə(r)] [sɜːv] [ðə; ði] [lʌntʃ] , " [sed] [ɑːnt] [dʒəʊ] .

"	And	when	you're	all	ready	I'll	have	Parker	serve	the	lunch	,	"	said	Aunt	Jo	.
"	和	什么时候	你是	全部	准备好	患病的	有	帕克	服务	这	午餐	,	"	说	阿姨	乔	.

“等你们都准备好了，我就让帕克来给大家上午饭，”乔阿姨说。

" [ɪf] [jʊl] [dʒʌst][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] [naʊ] , [aɪl] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	If	you'll	just	excuse	me	now	,	I'll	run	down	and	see	about	it	,
"	如果	你会	只是	原谅	我	现在	,	患病的	跑步	向下	和	看	关于	它	,

“请允许我先告退，我这就下去看看情况。”

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	she	added	to	her	brother	.
"	她	额外	到	她	兄弟	.

她对哥哥补充道。

" [gəʊ] [ə'hed] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Go	ahead	,	"	said	he	.
"	去	前方	,	"	说	他	.

“请便，”他说。

" [wiːl; wil][biː; bi] [raɪt] [daʊn] . "

"	We'll	be	right	down	.	"
"	出色地	是	正确的	向下	.	"

“我们马上就下去。”

" [kæn; kən] [ə'leksɪs] [steɪ] [ʌp][hɪə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] [mʌn] [bʌn] .

"	Can	Alexis	stay	up	here	with	us	?	"	asked	Mun	Bun	.
"	能	亚历克西斯	停留	向上	这里	和	我们	?	"	问	门	包子	.

“Alexis可以和我们一起留在这里吗？” Mun Bun问道。

" [əʊ] , [jes] , [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] ['tʃɪldrən] , " [sed] [mɪs] ['bʌŋkə(r)] ,

"	Oh	,	yes	,	he	likes	to	be	with	children	,	"	said	Miss	Bunker	,
"	哦	,	是的	,	他	点赞	到	是	和	孩子们	,	"	说	错过	掩体	,

“哦，是的，他喜欢和孩子们在一起，”邦克小姐说。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːəli] [wɒz; wəz] [ɑːnt] [dʒoʊz] [neɪm] , [ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] ['dædi] ['bʌŋkərz] ['sɪstə(r)] .

for	that	really	was	Aunt	Jo's	name	,	she	being	Daddy	Bunker's	sister	.
为了	那	真的	曾是	阿姨	乔的	姓名	,	她	存在	爸爸	地堡的	姐姐	.

因为乔姨的真名叫乔，她是邦克爸爸的妹妹。

[səʊ] [ɑːnt] [dʒəʊ] [went] [ˌdaʊn'steəz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [kʊk] [gɒt] [ə; eɪ] [naɪs] [lʌntʃ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] .

So	Aunt	Jo	went	downstairs	to	see	that	the	cook	got	a	nice	lunch	ready	for	the	six	little	Bunkers	.
所以	阿姨	乔	去	楼下	到	看	那	这	厨师	得到	一个	好的	午餐	准备好	为了	这	六	小的	掩体	.

于是乔阿姨下楼去看厨娘是否为六个小邦克准备了丰盛的午餐。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] , [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['redi] , [kʊd; kəd] [stɒp]

Mr	.	and	Mrs	.	Bunker	,	now	that	they	had	the	children	ready	,	could	stop
先生	.	和	太太	.	掩体	,	现在	那	他们	有	这	孩子们	准备好	,	可以	停止

[ænd; ənd] " [get] [ðeə(r)] [breθs] ,

and	"	get	their	breaths	,
和	"	得到	他们的	呼吸	,

邦克夫妇现在把孩子们都照顾好了，可以停下来“喘口气了”。

" [æz; əz] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] [sed] .

"	as	Mother	Bunker	said	.
"	作为	母亲	掩体	说	.

正如邦克妈妈所说。

['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][sɪks] ['tʃɪldrən] .

Really	it	is	a	good	deal	of	work	to	look	after	six	children	.
真的	它	是	一个	好的	交易	的	工作	到	看	后	六	孩子们	.

照顾六个孩子确实很辛苦。

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" [kɔːld] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] ,

"	called	Daddy	Bunker	,
"	称为	爸爸	掩体	,

“名叫爸爸邦克，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [pʊt] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] [ðeɪ]

when	he	had	helped	his	wife	put	the	baggage	away	in	the	rooms	they
什么时候	他	有	帮助	他的	妻子	放	这	行李	离开	在	这	房间	他们

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [waɪl] [æt; ət] [ɑːnt] [dʒoʊz] [haʊs] .

were	to	have	while	at	Aunt	Jo's	house	.
是	到	有	尽管	在	阿姨	乔的	房子	.

当时他正帮妻子把行李放到他们在乔姨家要住的房间里。

" [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [lʌntʃ] , ['tʃɪldrən] !

"	Come	down	to	lunch	,	children	!
"	来	向下	到	午餐	,	孩子们	!

孩子们，下来吃午饭吧！

" [rʌs] , [rəʊz] , ['vaɪələt][ænd; ənd] ['lædi] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,

"	Russ	,	Rose	,	Violet	and	Laddie	came	from	the	windows	,
"	拉斯	,	玫瑰	,	紫色	和	拉迪	来了	从	这	视窗	,

“Russ、Rose、Violet 和 Laddie 从窗户里走了出来，

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [siːnz] [ɪn][ðə; ði] [striːt] . [-]

out	of	which	they	had	been	looking	at	scenes	in	the	street	.	[	51	]
出去	的	哪个	他们	有	到过	寻找	在	场景	在	这	街道	.	[	-	]

他们从中看到了街头的景象。[51]

" [weə(r)] [ɪz] [mʌn] [bʌn] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

"	Where	is	Mun	Bun	?	"	asked	Mrs	.	Bunker	.
"	在哪里	是	门	包子	?	"	问	太太	.	掩体	.

“文邦在哪里？”邦克太太问道。

" [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] ? " ['ædɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

"	And	Margy	?	"	added	her	husband	.
"	和	玛吉	?	"	额外	她	丈夫	.

“那玛吉呢？”她丈夫补充道。

" [aɪ] [sɔː] - [ɪm] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'gəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [rəʊz] .
" I saw ' em a minute ago , " answered Rose .
" 我 锯 - 呃 一个 分钟 前 , " 回答 玫瑰 .

“我刚才还看到他们呢，”罗斯回答道。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] , [frɒm; frəm] [daʊn] [ðə; ðɪ][hɔːl] , [keɪm] [streɪndʒ] [saʊndz] .
And just then , from down the hall , came strange sounds .
和 只是 然后 , 从 向下 这 大厅 , 来了 奇怪的 声音 .

就在这时，从走廊尽头传来奇怪的声音。

" [naʊ] [ɪts] [maɪ] [tɜːn] , [mʌn] [bʌn] !
" Now it's my turn , Mun Bun !
" 现在 它是 我的 转动 , 门 包子 !

“现在轮到我了，文邦！”

[ɪts] [maɪ] [tɜːn] [tuː; tə] [splæʃ] [hɪm] ! " ['ʃaʊtɪd] ['mɑːrdʒi] .
It's my turn to splash him ! " shouted Margy .
它是 我的 转动 到 溅 他 ! " 喊叫 玛吉 .

“轮到我泼他水了！”玛吉喊道。

" [nəʊ] , [ɪts] [maɪn] ! " [ɪn'sɪstɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
" No , it's mine ! " insisted her brother .
" 不 , 它是 矿 ! " 坚持 她 兄弟 .

“不，这是我的！”她哥哥坚持道。

" [juː; jʊ] [splæʃt] [hɪm] [ə; eɪ] [lɒt] , [æn; ən] - [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
" You splashed him a lot , an ' I'm goin ' to do it now .
" 你 溅起 他 一个 很多 , 一个 - 我是 去 - 到 做 它 现在 .

“你之前朝他泼了很多水，现在我也要这么做。”

[juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] ! "
You let me pull it ! "
你 让 我 拉 它 ! "

你让我拉！

" [əʊ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] ['duːɪŋ] [naʊ] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .
" Oh , what are those children doing now ? " asked Mrs . Bunker .
" 哦 , 什么 是 那些 孩子们 正在做 现在 ? " 问 太太 . 掩体 .

“哦，那些孩子现在在做什么呢？”邦克太太问道。

" [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] , " ['ɒfəd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
" I'll go and see , " offered her husband .
" 患病的 去 和 看 , " 提供 她 丈夫 .

“我去看看，”她丈夫说道。

[ænd; ənd] [ðen] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ruːm] [daʊn] [ðə; ðɪ][hɔːl] ,
And then , from a room down the hall ,
和 然后 , 从 一个 房间 向下 这 大厅 ,

然后，从走廊尽头的一个房间里，

[keɪm] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['splæʃɪŋ] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv] [ə'leksɪs] , [ðə; ðɪ][bɪg][dɒg] ,
came the sound of splashing water and the barking of Alexis , the big dog ,
来了 这 声音 的 溅起水花 水 和 这 叫声 的 亚历克西斯 , 这 大的 狗 ,

传来水花四溅的声音和大狗亚历克西斯的吠叫声。

[waɪl] [mʌn] [bʌn] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] ['kɔːlɪŋ] :
while Mun Bun could be heard calling :
尽管 门 包子 可以 是 听到 呼叫 :

与此同时，可以听到文彬在喊：

" [let] [ˌem 'iː] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] !
" Let me pull it !
" 让 我 拉 它 !

“让我来拉！”

[let] [ˌem ˈiː] [pʊl] [ˌaɪ ˈtiː] !
Let **me** **pull** **it** **!**
让 我 拉 它 !

让我来拉!

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [splæʃ] [hɪm] , [tuː] ! "
I **want** **to** **splash** **him** **,** **too** **!** **"**
我 想 到 溅 他 , 也 ! "

我也想泼他一身水!

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [mʌn] [ænd; ənd] ['mɑːrdʒi] ['bʌŋkə(r)] ['duːɪŋ] ? " [ɑːskt] ['sɪksθ] . [-]
" **What** **are** **Mun** **and** **Margy** **Bunker** **doing** **?** **"** **asked** **Vi** **.** **[** **52** **]**
" 什么 是 门 和 玛吉 掩体 正在做 ? " 问 维 . [-]

“Mun 和 Margy Bunker 在做什么？”Vi 问道。[52]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

[ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk]
THE **POCKETBOOK**
这 袖珍书

袖珍书

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] .
" **Where** **are** **they** **?** **"** **asked** **Daddy** **Bunker** **,** **looking** **at** **his** **wife** **.**
" 在哪里 是 他们 ? " 问 爸爸 掩体 , 寻找 在 他的 妻子 .

“他们在哪儿？”邦克爸爸看着妻子问道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
" **They** **must** **be** **in** **the** **bathroom** **,** **"** **she** **answered** **.**
" 他们 必须 是 在 这 浴室 , " 她 回答 .

“他们肯定在洗手间里，”她回答道。

" [əʊ] , [duː; də][gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [pliːz] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] . "
" **Oh** **,** **do** **go** **and** **look** **please** **,** **and** **see** **what** **is** **happening** **.** **"**
" 哦 , 做 去 和 看 请 , 和 看 什么 是 发生 . "

“哦，请您去看看发生了什么事吧。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
" **What** **is** **it** **?**
" 什么 是 它 ?

那是什么?

[meɪ] [ai][gəʊ][ænd; ənd] [siː] ? " [kraɪd] ['sɪksθ] ,
May **I** **go** **and** **see** **?** **"** **cried** **Vi** **,**
可能 我 去 和 看 ? " 哭 维 ,

“我可以去看看吗？”薇喊道。

['gəʊɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ['kwestʃənz]
going **toward** **the** **bathroom** **without** **waiting** **to** **have** **her** **questions**
去 朝向 这 浴室 没有 等待 到 有 她 问题
['ɑːnsə(r)d] .
answered **.**
回答 .

她不等别人回答她的问题就径直走向了洗手间。

['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] .
Mr **.** **Bunker** **ran** **down** **the** **hall** **.**
先生 . 掩体 跑 向下 这 大厅 .

邦克先生沿着走廊跑了下去。

[ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm][dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpən][ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] .

The	bathroom	door	was	open	and	within	he	saw	a	strange	sight	.
这	浴室	门	曾是	打开	和	之内	他	锯	一个	奇怪的	视线	.

浴室门开着，他从里面看到了奇怪的景象。

[mʌn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][hæd; həd] , ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,

Mun	Bun	and	Margy	had	,	somehow	or	other	,
门	包子	和	玛吉	有	,	不知何故	或者	其他	,

文文和玛吉不知何故.....

[gɒt][ðə; ði][bɪg][dɒg] [ə'leksɪs] [tuː; tə][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːθtʌb] .

got	the	big	dog	Alexis	to	jump	into	the	bathtub	.
得到	这	大的	狗	亚历克西斯	到	跳	进入	这	浴缸	.

让大狗艾莉克丝跳进浴缸里。

[pə'hæps] [ðə; ði][dɒg][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .

Perhaps	the	dog	had	done	it	before	.
也许	这	狗	有	完毕	它	前	.

也许这只狗以前就这么做过。

['enihaʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] ,

Anyhow	he	was	in	it	now	,	and	,	as	he	stood	there	,
无论如何	他	曾是	在	它	现在	,	和	,	作为	他	站立	那里	,

总之，他现在已经身处其中，当他站在那里时，

['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [tʌg] [ɒv; əv][wɔː(r)][tuː; tə] [siː] [huː]

Margy	and	Mun	Bun	were	having	a	sort	of	tug	of	war	to	see	who
玛吉	和	门	包子	是	拥有	一个	种类	的	拖船	的	战争	到	看	WHO

[ʃʊd; ʃəd] [pʊl] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [ðæt] [wɜːkt] [ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [bæθ.bɑːθ] . [-]

should	pull	the	handle	of	the	chain	that	worked	the	shower	bath	.	[	53	]
应该	拉	这	处理	的	这	链	那	工作	这	淋浴	洗澡	.	[	-	]

玛吉和文邦正在争抢着拉动淋浴浴缸的链条把手。[53]

['mɑːrdʒi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] ['tʃʌbi] [fɪsts] [ɒn][ðə; ði]['hænd(ə)l] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] ,

Margy	had	her	chubby	fists	on	the	handle	,	and	she	was	pulling	,
玛吉	有	她	胖乎乎的	拳头	在	这	处理	,	和	她	曾是	拉	,

玛吉胖乎乎的小拳头握着把手，用力拉着。

[bʌt; bət] [mʌn] [bʌn] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [ə'weɪ] [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [həʊld]

but	Mun	Bun	was	trying	to	pull	her	hands	away	so	he	could	take	hold
但	门	包子	曾是	尝试	到	拉	她	双手	离开	所以	他	可以	拿	抓住

[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [hɪm'self] .

of	the	chain	himself	.
的	这	链	他自己	.

但文彬却想把她的手抽回来，好让自己能抓住链子。

[səʊ][ðə; ði] [pʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [spɜːt] [aʊt]

So	the	pull	of	the	two	children	was	enough	to	make	the	water	spurt	out
所以	这	拉	的	这	二	孩子们	曾是	足够的	到	制作	这	水	喷	出去

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌəʊvə'hed] ['ʃaʊə(r)] .

from	the	overhead	shower	.
从	这	开销	淋浴	.

因此，两个孩子的拉力足以让头顶淋浴喷出水柱。

[daʊn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [keɪm] , ['splæʃɪŋ] [ɒn] [ə'leksɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

Down	the	water	came	,	splashing	on	Alexis	,	but	he	seemed	to	like	it	.
向下	这	水	来了	,	溅起水花	在	亚历克西斯	,	但	他	似乎	到	喜欢	它	.

水流倾泻而下，溅到亚历克西斯身上，但他似乎很喜欢。

[hiː; hi] [bɑːkt] , [bʌt; bət][nɒt] [tuː] ['laʊdli] , [ænd; ənd] [wæg] [hɪz; ɪz][teɪl] .

He	barked	,	but	not	too	loudly	,	and	wagged	his	tail	.
他	吠叫	,	但	不是	也	高声	,	和	摇晃	他的	尾巴	.

他吠了一声，但声音不大，还摇了摇尾巴。

[daʊn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [keɪm] , ['splæʃɪŋ] [ɒn] [ə'leksɪs] .
DOWN THE WATER CAME , SPLASHING ON ALEXIS .
向下 这 水 来了 , 溅起水花 在 亚历克西斯 .

水流倾泻而下，溅到艾莉克西斯身上。

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] [ɑːnt] [dʒoʊz] . — [peɪdʒ] -
Six Little Bunkers at Aunt Jo's . — Page 53
六 小的 掩体 在 阿姨 乔的 . — 页 -

乔姨家的六个小碉堡——第53页

" [mʌn] [bʌn] !
" Mun Bun !
" 门 包子 !

“文包!

['mɑːrdʒi] !
Margy !
玛吉 !

玛吉!

[wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? " [kraɪd] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .
What in the world are you doing ? " cried their father .
什么 在 这 世界 是 你 正在做 ? " 哭 他们的 父亲 .

“你们到底在干什么？”他们的父亲喊道。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , ['pɜːfɪktli] [wel] , [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] , [bʌt; bət] ,
Of course he could see , perfectly well , what they were doing , but ,
的 课程 他 可以 看 , 完美 出色地 , 什么 他们 是 正在做 , 但 ,
['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,
somehow or other ,
不知何故 或者 其他 ,

他当然能清楚地看到他们在做什么，但是，不知何故，

[ðæt] [siːmd] [ðə; ði][məʊst]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk] .
that seemed the most natural thing to ask .
那 似乎 这 最多 自然的 事物 到 问 .

问这个问题似乎最合乎情理。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? " [hiː; hi] [kraɪd] .
" What are you doing ? " he cried .
" 什么 是 你 正在做 ? " 他 哭 .

“你在干什么？”他喊道。

" [wɪr] ['splæʃɪŋ] [ə'leksɪs] , " [sed] ['mɑːrdʒi] .
" We're splashing Alexis , " said Margy .
" 是 溅起水花 亚历克西斯 , " 说 玛吉 .

“我们正在给艾莉克西斯泼水，”玛吉说。

" [ɪts] [maɪ] [tɜːn] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][woʊnt] [let] [ˌem 'iː] , " [kəm'pleɪnd] [mʌn] [bʌn] .
" It's my turn to do it , but she won't let me , " complained Mun Bun .
" 它是 我的 转动 到 做 它 , 但 她 惯于 让 我 , " 抱怨 门 包子 .

“该轮到我做了，可是她不让我做，”文文抱怨道。

" [ʃiːz] [splæʃt] [hɪm] [ə; eɪ] [lɒt] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] . "
" She's splashed him a lot , and now I want to . "
" 她是 溅起 他 一个 很多 , 和 现在 我 想 到 . "

“她已经朝他泼了很多水，现在我也想这么做。”

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] [splæʃ] [ə'leksɪs] ['eni] [mɔː(r)] [laɪk] [ðɪs] ！ "
" You mustn't either of you splash Alexis any more like this ! "
" 你 不得 任何一个 的 你 溅 亚历克西斯 任何 更多的 喜欢 这 ！ "

[ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] .
exclaimed Mr .
惊呼 先生 .

['bʌŋkə(r)] ,
Bunker ,
掩体 ,

“你们两个都不许再这样往艾莉克西斯身上泼水了！”邦克先生喊道。

['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][ðə; ði] ['fʌni] [saɪt] , [bʌt; bət] ['riːəli] [nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] ,
wanting to laugh at the funny sight , but really not daring to ,
想要 到 笑 在 这 有趣的 视线 , 但 真的 不是 大胆 到 ,

想笑，却又不敢笑。

[lest] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [sʌm; səm] [taɪm] .
lest the children try it again some time .
免得 这 孩子们 尝试 它 再次 一些 时间 .

以免孩子们日后再次尝试。

" [stɒp] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wʌns] , " [hiː; hi] [sed] .
" Stop it at once , " he said .
" 停止 它 在 一次 , " 他 说 .

“立刻制止，”他说。

" [tɜːn] [ðæt] ['wɔːtə(r)] [ɒf] , [mʌn] [bʌn] ！ " [-]
" Turn that water off , Mun Bun ! " [54]
" 转动 那 水 离开 , 门 包子 ！ " [-]

“把水关掉，文邦！”[54]

" [aɪm] [nɒt] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] — [ɪts] ['mɑːrdʒi] ！ " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" I'm not pulling it — it's Margy ! " said the little boy .
" 我是 不是 拉 它 — 它是 玛吉 ！ " 说 这 小的 男生 .

“我没拽它——是玛吉拽的！”小男孩说。

" [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ][stɒp] ！ " [kə'mɑːnd] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .
" Both of you stop ! " commanded their father .
" 两个都 的 你 停止 ！ " 命令 他们的 父亲 .

“你们两个都给我站住！”他们的父亲命令道。

" [kʌm] [hɪə(r)] , [ə'leksɪs] ！
" Come here , Alexis !
" 来 这里 , 亚历克西斯 ！

“过来，艾莉克丝！”

" [hiː; hi] [kɔːld] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][dɒg] [dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːθtʌb] .
" he called , and the big dog jumped out of the bathtub .
" 他 称为 , 和 这 大的 狗 跳了起来 出去 的 这 浴缸 .

他喊了一声，那只大狗就从浴缸里跳了出来。

['lʌkɪli] [ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [waɪt] [taɪl] ,
Luckily the floor of the room was of white tile ,
幸运的是 这 地面 的 这 房间 曾是 的 白色的 瓦 ,

幸好房间的地板是白色瓷砖。

[səʊ][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] [drip] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][dɒg] [dɪd][nəʊ] [hɑːm] .
so the water that dripped on it from the dog did no harm .
所以 这 水 那 滴落 在 它 从 这 狗 做过 不 伤害 .

所以从狗身上滴下来的水并没有造成任何伤害。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ə; eɪ] [ʃeɪk] , [æz; əz] [dɒgz] ['ɔːlweɪz] [duː; də] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt]
But **when** **he** **gave** **himself** **a** **shake** **,** **as** **dogs** **always** **do** **when** **they** **come** **out**
但 什么时候 他 给予 他自己 一个 摇 , 作为 狗 总是 做 什么时候 他们 来 出去
[ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,
of **water** **,**
的 水 ,

但当他像狗从水里出来时那样抖动身体时，

[ðə; ði] [drɒps] [splæʃt] [ɒn] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ɒn] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .
the **drops** **splashed** **on** **the** **two** **children** **and** **also** **on** **Mr** **.** **Bunker** **.**
这 滴 溅起 在 这 二 孩子们 和 还 在 先生 . 掩体 .

水滴溅到了两个孩子身上，也溅到了邦克先生身上。

" [əʊ] ! [əʊ] ! " [kraɪd] [mʌn] [bʌn] .
" **Oh** **!** **Oh** **!** **"** **cried** **Mun** **Bun** **.**
" 哦 ! 哦 ! " 哭 门 包子 .

“哦！哦！”文彬喊道。

" [aɪm] — [aɪm] [ɔːl] [wet] ! "
" **I'm** **—** **I'm** **all** **wet** **!** **"**
" 我是 — 我是 全部 湿的 ! "

“我——我全身都湿透了！”

" - [aɪ] !
" **So'm** **I** **!**
" - 我 !

我也是！

" ['ædɪd] ['mɑːrdʒi] .
" **added** **Margy** **.**
" 额外 玛吉 .

玛吉补充道。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] - [bæθ.bɑːθ] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ræn]
She **had** **let** **go** **of** **the** **shower** **-** **bath** **chain** **,** **and** **the** **water** **no** **longer** **ran**
她 有 让 去 的 这 淋浴 - 洗澡 链 , 和 这 水 不 更长 跑
[aʊt] .
out **.**
出去 .

她松开了淋浴间的链条，水不再流出来了。

" [ə'leksɪs] [gɒt] [ˌem 'iː] [wet] , [tuː] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .
" **Alexis** **got** **me** **wet** **,** **too** **,** **"** **said** **Daddy** **Bunker** **.**
" 亚历克西斯 得到 我 湿的 , 也 , " 说 爸爸 掩体 .

“Alexis 也把我弄湿了，”邦克爸爸说。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] .
" **But** **you** **children** **should** **not** **have** **done** **this** **.**
" 但 你 孩子们 应该 不是 有 完毕 这 .

“但是你们这些孩子不应该这样做。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [rɒŋ] . "
It **was** **very** **wrong** **.** **"**
它 曾是 非常 错误的 . "

这是大错特错的。

" [bʌt; bət] [ə'leksɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [hɒt] , " [sed] ['mɑːrdʒi] .
" **But** **Alexis** **was** **very** **hot** **,** **"** **said** **Margy** **.**
" 但 亚历克西斯 曾是 非常 热的 , " 说 玛吉 .

“但是艾莉克丝非常性感，”玛吉说。

" [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wɒz; wəz] ['stɪkɪn] - [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [dʒʌst] [laɪk] ['græn,mɑ:z] [dɒg] [zɪps] [ju:st]
" His tongue was stickin ' out of his mouth just like Grandma's dog Zip's used
" 他的 舌头 曾是 粘 - 出去 的 他的 嘴 只是 喜欢 奶奶的 狗 拉链 用过的
[tu:; tə] ,
to ,
到 ,

“他的舌头伸在嘴外，就像奶奶的狗Zip以前那样。”

[ænd; ənd] [səʊ] [wi:; wi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [ku:l] [hɪm] [ɒf] ; ['dɪd(ə)nt] [wi:; wi] , [mʌn] [bʌn] ? "
and so we wanted to cool him off ; didn't we , Mun Bun ? "
和 所以 我们 通缉 到 凉爽的 他 离开 ; 没有 我们 , 门 包子 ? "

所以我们就想让他冷静下来，对吧，文彬?

" [jes] , [wi:; wi] [dɪd] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" Yes , we did , " answered the little boy .
" 是的 , 我们 做过 , " 回答 这 小的 男生 .

“是的，我们做了，”小男孩回答道。

" [səʊ] [aɪ] [təʊld] [hɪm] [tu:; tə] [get] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['bɑ:θtʌb] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [-]
" So I told him to get into the bathtub , and we [55]
" 所以 我 讲述 他 到 得到 进入 这 浴缸 , 和 我们 [-]

“所以我让他进浴缸，然后我们[55]

['pʊld] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [splæʃt] [aʊt] [ɒn] [hɪm] . "
pulled the chain and the water splashed out on him . "
拉 这 链 和 这 水 溅起 出去 在 他 . "

他拉动了链条，水溅了他一身。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [splæʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] , ['traɪɪŋ] [nɒt] [tu:; tə] [lɑ:f] .
" I should say it did splash ! " exclaimed Mr . Bunker , trying not to laugh .
" 我 应该 说 它 做过 溅 ! " 惊呼 先生 . 掩体 , 尝试 不是 到 笑 .

“我得说，它确实溅起水花！”邦克先生惊呼道，努力忍住笑意。

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɑ:nt] [dʒəʊ] [wɪl] [seɪ] . "
" I don't know what Aunt Jo will say . "
" 我 不 知道 什么 阿姨 乔 将要 说 . "

“我不知道乔姨会怎么说。”

" [wel] , [ʃi:; ʃi] [sed] [ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [hæv; həv] [fʌn] , " [went] [ɒn] ['mɑ:rdʒi] ,
" Well , she said she wanted us to have fun , " went on Margy ,
" 出色地 , 她 说 她 通缉 我们 到 有 乐趣 , " 去 在 玛吉 ,

“她说她希望我们玩得开心，”玛吉继续说道。

" [ænd; ənd] [wi:; wi] [dɪd] [hæv; həv] [fʌn] , [ænd; ənd] [ə'leksɪs] [laɪkt] [ˌaɪ 'ti:] . "
" and we did have fun , and Alexis liked it . "
" 和 我们 做过 有 乐趣 , 和 亚历克西斯 喜欢 它 . "

“我们玩得很开心，Alexis也很喜欢。”

" [pə'hæps] [hi:; hi] [dɪd] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:ðə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɒg] [dɪd] [nɒt] [si:m] [tu:; tə] [maɪnd]
" Perhaps he did , " said her father , for the dog did not seem to mind
" 也许 他 做过 , " 说 她 父亲 , 为了 这 狗 做过 不是 似乎 到 头脑
['bi:ɪŋ] [wet] .
being wet .
存在 湿的 .

“也许它真的这么做了，”她父亲说，因为那只狗似乎并不介意自己被淋湿了。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['veri] [rɒŋ] [tu:; tə] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] .
" But it was very wrong to do it .
" 但 它 曾是 非常 错误的 到 做 它 .

但这样做是非常错误的。

[juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [wet] . "
You children are very wet . "
你 孩子们 是 非常 湿的 . "

你们这些孩子浑身都湿透了。

" [dɪd] ['eniθɪŋ] ['hæpən] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] [tə'wɔːd]
" Did anything happen ? " asked Mrs . Bunker , as she came down the hall toward
" 做过 任何事物 发生 ? " 问 太太 . 掩体 , 作为 她 来了 向下 这 大厅 朝向
[ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] ,
the bathroom ,
这 浴室 ,

“发生什么事了吗？”邦克太太一边问，一边沿着走廊朝浴室走去。

[wɪð] [rʌs] , [rəʊz] [ænd; ənd] ['lædi] .
with Russ , Rose and Laddie .
和 拉斯 , 玫瑰 和 拉迪 .

与 Russ、Rose 和 Laddie 一起。

" [wel] , [lɒts] ['hæpənd] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['veri] [bæd] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
" Well , lots happened , but nothing very bad , " said her husband .
" 出色地 , 很多 发生 , 但 没有什么 非常 坏的 , " 说 她 丈夫 .

“嗯，发生了很多事，但没什么特别糟糕的事，”她丈夫说。

" [ə'leksɪs] [hæd; həd][hɪz; ɪz][bæθ.bɑːθ] , [ðæts] [ɔːl] . "
" Alexis had his bath , that's all . "
" 亚历克西斯 有 他的 洗澡 , 那就是 全部 . "

“亚历克西斯洗完澡了，仅此而已。”

" [əʊ] , [maɪ] [dɪəz] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] ,
" Oh , my dears ! " cried Mrs . Bunker ,
" 哦 , 我的 亲爱的们 ! " 哭 太太 . 掩体 ,

“哦，我的宝贝们！”邦克太太喊道。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [splæʃt] ['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm][ænd; ənd] [haʊ] [wet] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]
when she saw the splashed bathroom and how wet the two children were
什么时候 她 锯 这 溅起 浴室 和 如何 湿的 这 二 孩子们 是
.
:
.

当她看到浴室里溅满了水，两个孩子浑身湿透时。

" [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? "
" How could you do it ? "
" 如何 可以 你 做 它 ? "

你怎么能这样做?

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [mʌn] [bʌn] ,
" I'll show you how to do it ! " exclaimed Mun Bun ,
" 患病的 展示 你 如何 到 做 它 ! " 惊呼 门 包子 ,

“我来教你怎么做！”文彬大声说道。

[nɒt] [ɪg'zæktli] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ment] .
not exactly knowing what his mother meant .
不是 确切地 会心 什么 他的 母亲 意思是 .

他不太明白母亲的意思。

" [ðɪs] [ɪz] [haʊ] ! " [ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] - [bæθ.bɑːθ]
" This is how ! " and he reached for the handle of the shower - bath
" 这 是 如何 ! " 和 他 达到 为了 这 处理 的 这 淋浴 - 洗澡
[tʃeɪn] .
chain .
链 .

“就是这样！”他伸手去拉淋浴链的把手。

[bʌt; bət] [-]
But **[56]**
但 [-]

但是[56]

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [kɔːt] [hɪm][dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə][stɒp][hɪm][frɒm; frəm] ['splæʃɪŋ] ['eni][mɔː(r)]['wɔːtə(r)]
his **father** **caught** **him** **just** **in** **time** **to** **stop** **him** **from** **splashing** **any** **more** **water**
他的 父亲 捕捉 他 只是 在 时间 到 停止 他 从 溅起水花 任何 更多的 水
[ə'baʊt] .
about **.**
关于 .

他父亲及时抓住了他，阻止他继续泼水。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [kləʊðz] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .
" **It** **is** **a** **good** **thing** **I** **changed** **their** **clothes** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Bunker** **.**
" 它 是 一个 好的 事物 我 已更改 他们的 衣服 , " 说 太太 . 掩体 .

“幸好我给他们换了衣服，”邦克太太说。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [ə'leksɪs] !
" **Poor** **Alexis** **!**
" 贫穷的 亚历克西斯 !

可怜的艾莉克丝！

[dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ] ?
Did **you** **think** **it** **was** **raining** **?**
做过 你 思考 它 曾是 下雨 ?

你以为在下雨吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['pætɪd] [ðə; ði][dɔːgz] [wet] [hed] .
" **she** **asked** **,** **as** **she** **patted** **the** **dog's** **wet** **head** **.**
" 她 问 , 作为 她 轻拍 这 狗的 湿的 头 .

她一边轻拍着狗狗湿漉漉的脑袋，一边问道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [deɪn] [dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] .
But **the** **Great** **Dane** **did** **not** **seem** **to** **mind** **.**
但 这 伟大的 丹恩 做过 不是 似乎 到 头脑 .

但大丹犬似乎并不介意。

[hiː; hi] [wæg] [hɪz; ɪz][teɪl] ['dʒɔɪfəli] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði][deɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɒt][wʌn] .
He **wagged** **his** **tail** **joyfully** **,** **and** **,** **after** **all** **,** **the** **day** **was** **a** **hot** **one** **.**
他 摇晃 他的 尾巴 欣喜地 , 和 , 后 全部 , 这 天 曾是 一个 热的 一 .

他高兴地摇着尾巴，毕竟，今天天气很热。

" [doʊnt][maɪnd] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] ,
" **Don't** **mind** **about** **a** **little** **water** **,** **as** **long** **as** **the** **children** **are** **all** **right** **,**
" 不 头脑 关于 一个 小的 水 , 作为 长的 作为 这 孩子们 是 全部 正确的 ,

“只要孩子们没事，一点水没关系。”

" [sed] [ɑːnt] [dʒəʊ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
" **said** **Aunt** **Jo** **,** **when** **she** **heard** **what** **had** **happened** **.**
" 说 阿姨 乔 , 什么时候 她 听到 什么 有 发生 .

“乔姨听到发生的事情后说道。”

" [ə'leksɪs] [lʌvz] [tuː; tə][get][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [wɒʃt] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['gærɑːʒ]
" **Alexis** **loves** **to** **get** **a** **bath** **,** **but** **he** **is** **generally** **washed** **out** **in** **the** **garage**
" 亚历克西斯 爱 到 得到 一个 洗澡 , 但 他 是 一般来说 洗过 出去 在 这 车库
[baɪ] ['wɪljəm] ,
by **William** **,**
经过 威廉 ,

“亚历克西斯很喜欢洗澡，但他通常都是由威廉在车库里帮他冲洗干净的。”

[ðə; ði][mæn] [huː] [ə'tendz] [tuː; tə][ðə; ði][kɑː(r)] .

the	man	who	attends	to	the	car	.
这	男人	WHO	参加	到	这	车	.

负责照看汽车的人。

[ai][hæd; həd]['nevə(r)][pʊt][hɪm][ɪn][ə; eɪ]['bɑːθtʌb] , [bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	had	never	put	him	in	a	bathtub	,	but	I	suppose	he	liked	it	.	"
我	有	绝不	放	他	在	一个	浴缸	,	但	我	认为	他	喜欢	它	.	"

我以前从没让他泡过澡，但我猜他挺喜欢的。

" [hiː; hi] ['wægl] [hɪz; ɪz][teɪl] [laɪk] ['eniθɪŋ] , " [sed] [mʌn] [bʌn] .

"	He	waggled	his	tail	like	anything	,	"	said	Mun	Bun	.
"	他	摇晃	他的	尾巴	喜欢	任何事物	,	"	说	门	包子	.

“他摇尾巴摇得可厉害了，”文文说道。

" [wel] , [ðen] [ðæts] [ə; eɪ][ʃʊə(r)][saɪn][hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] , " [sed] [ɑːnt] [dʒəʊ] .

"	Well	,	then	that's	a	sure	sign	he	was	pleased	,	"	said	Aunt	Jo	.
"	出色地	,	然后	那就是	一个	当然	符号	他	曾是	高兴	,	"	说	阿姨	乔	.

“那说明他很高兴，”乔阿姨说。

['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [hæd; həd] [biːn] ['pɑːtli] [draɪd] [ɒf] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] ,

Margy	and	Mun	Bun	had	been	partly	dried	off	in	time	for	lunch	,
玛吉	和	门	包子	有	到过	部分	干燥	离开	在	时间	为了	午餐	,

玛吉和文邦赶在午饭前擦干了一部分衣服。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] , [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [æt; ət]

and	the	six	little	Bunkers	,	with	the	rest	of	the	family	,	were	now	at
和	这	六	小的	掩体	,	和	这	休息	的	这	家庭	,	是	现在	在

['teɪb(ə)l] .

table	.
桌子	.

六个小邦克和家里的其他人一起坐在餐桌旁。

" [wɒt] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ? " [ɑːskt] ['sɪksθ] . [-]

"	What	we	going	to	do	this	afternoon	?	"	asked	Vi	.	[	57	]
"	什么	我们	去	到	做	这	下午	?	"	问	维	.	[	-	]

“我们今天下午要做什么？”薇问道。[57]

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][duː; də] ? " [in'kwaiə] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	What	would	you	like	to	do	?	"	inquired	her	aunt	with	a	smile	.
"	什么	会	你	喜欢	到	做	?	"	询问	她	阿姨	和	一个	微笑	.

“你想做什么？”她姑姑笑着问道。

" [wel] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] , " [rʌs] [pʊt] [ɪn] .

"	Well	,	I'd	like	to	see	something	,	"	Russ	put	in	.
"	出色地	,	ID	喜欢	到	看	某物	,	"	拉斯	放	在	.

“嗯，我想看看，”拉斯插话道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [kaʊz] [ænd; ənd] [ʃiːp] , " ['ædɪd] ['lædi] .

"	I	want	to	see	some	cows	and	sheep	,	"	added	Laddie	.
"	我	想	到	看	一些	牛	和	羊	,	"	额外	拉迪	.

“我想看看牛羊，”拉迪补充道。

" ['meɪbi] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌp][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] [ə'baʊt][ðem; ðəm] [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] .

"	Maybe	I	could	think	up	a	riddle	about	them	if	I	was	to	see	some	.
"	或许	我	可以	思考	向上	一个	谜语	关于	他们	如果	我	曾是	到	看	一些	.

“如果我能看到它们，也许我可以想出一个关于它们的谜语。”

[wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm][æt; ət] ['grænmɑː] [bɛlz] . "

We	had	some	at	Grandma	Bell's	.	"
我们	有	一些	在	奶奶	贝尔的	.	"

我们在贝尔奶奶家吃过一些。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] - [ɪm] ['ʃʊgə(r)] - [stɪd][ɒv; əv][sɔːlt] , " [sed] [rʌs] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	And	he	gave	'	em	sugar	'	stid	of	salt	,	"	said	Russ	with	a	laugh	.
"	和	他	给予	-	呃	糖	-	stid	的	盐	,	"	说	拉斯	和	一个	笑	.

“他给了他们糖而不是盐，”拉斯笑着说。

" [wel] , [ðeɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['lædi] [dɪ'kleəd] .

"	Well	,	they	liked	it	,	"	Laddie	declared	.
"	出色地	,	他们	喜欢	它	,	"	拉迪	声明	.

“嗯，他们很喜欢，”拉迪说道。

" ['əʊnli][ðə; ði][əʊld][ræm] — [hiː; hi] ['wʌznt] [naɪs] ! "

"	Only	the	old	ram	—	he	wasn't	nice	!	"
"	仅有的	这	老的	内存	—	他	不是	好的	!	"

“只有那只老公羊——它可不友善！”

" [aɪm] ['sɒri] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [ʃiːp] [ɔː(r)] [kaʊz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ,

"	I'm	sorry	,	but	there	aren't	any	sheep	or	cows	around	here	,
"	我是	对不起	,	但	那里	不是	任何	羊	或者	牛	大约	这里	,

“抱歉，这附近没有羊也没有牛。”

" [sed] [ɑːnt] [dʒəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	said	Aunt	Jo	with	a	smile	.
"	说	阿姨	乔	和	一个	微笑	.

“乔阿姨笑着说。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sɪti] , [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] ['kʌntri] .

"	You	must	remember	that	this	is	a	city	,	and	not	the	country	.
"	你	必须	记住	那	这	是	一个	城市	,	和	不是	这	国家	.

你必须记住，这里是城市，而不是国家。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] [hɪə(r)] .

But	there	are	many	things	to	see	here	.
但	那里	是	许多	事物	到	看	这里	.

但这里有很多值得一看的东西。

[wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə]['vɪzɪt]['bʌŋkə(r)] [hɪl] ['mɒnjumənt] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][ɒn]

We	can	go	to	visit	Bunker	Hill	Monument	,	and	we	can	go	on
我们	能	去	到	访问	掩体	爬坡道	纪念碑	,	和	我们	能	去	在

[ɪk'skɜːrʒən] [tuː; tə] [næn'tæskɪt] [biːtʃ] — [əʊ] ,

excursions	to	Nantasket	Beach	—	oh	,
短途旅行	到	南塔斯基特	海滩	—	哦	,

我们可以去参观邦克山纪念碑，也可以去南塔斯基特海滩游览——哦，

[wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] ! "

we	can	do	lots	of	things	to	have	fun	!	"
我们	能	做	很多	的	事物	到	有	乐趣	!	"

我们可以做很多有趣的事情！

" [ðæts] [gʊd] !

"	That's	good	!
"	那就是	好的	!

“那挺好的！

" [mˈɜːməd] [rəʊz] .

"	murmured	Rose	.
"	低声说道	玫瑰	.

“罗斯低声说道。”

" [ai] [θɪŋk] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] , [ænd; ənd] [siː] [θɪŋz] . "

"	I	think	I'd	like	to	go	for	a	walk	,	and	see	things	.	"
"	我	思考	ID	喜欢	到	去	为了	一个	走	,	和	看	事物	.	"

“我想出去散散步，看看风景。”

" [səʊ] [wʊd] [ai] , " [ə'griːd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
" So would I , " agreed her mother .
" 所以 会 我 , " 同意 她 母亲 .

“我也会这么做，”她母亲赞同道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [rəʊz] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] .
" If you like , Rose , you and I will take a walk .
" 如果 你 喜欢 , 玫瑰 , 你 和 我 将要 拿 一个 走 .

“如果你愿意，罗斯，我们一起散散步。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [stɔː(r)] . "
I want to get a few things from the store . "
我 想 到 得到 一个 很少 事物 从 这 店铺 . "

我想去商店买几样东西。

" [wel] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [ðæt] , " [sed] ['dædi] [-]
" Well , you can do that , " said Daddy [58]
" 出色地 , 你 能 做 那 , " 说 爸爸 [-]

“嗯，你可以那样做，”爸爸说[58]

['bʌŋkə(r)] , " [ænd; ənd] [aɪl] [steɪ] [hɪə(r)] [wɪð] [ɑːnt] [dʒəʊ] [ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] .
Bunker , " and I'll stay here with Aunt Jo and look after the children .
掩体 , " 和 患病的 停留 这里 和 阿姨 乔 和 看 后 这 孩子们 .

邦克说：“我会留在这里陪着乔阿姨照顾孩子们。”

[aɪm] [ə'freɪd] ['iːv(ə)n] [faɪv] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] . "
I'm afraid even five little Bunkers will be too much for her to manage . "
我是 害怕的 甚至 五 小的 掩体 将要 是 也 很多 为了 她 到 管理 . "

恐怕五个小邦克对她来说也太多了。

" [əʊ] , [nəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ɑːnt] [dʒəʊ] .
" Oh , no ! " exclaimed Aunt Jo .
" 哦 , 不 ! " 惊呼 阿姨 乔 .

“哦，不！”乔阿姨惊呼道。

" [ai] [lʌv] ['tʃɪldrən] !
" I love children !
" 我 爱 孩子们 !

“我喜欢孩子！”

" [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hæd; həd] ['eni] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] , ['biːɪŋ] [ˌʌn'mærid] ,
" She had never had any of her own , being unmarried ,
" 她 有 绝不 有 任何 的 她 自己的 , 存在 未婚 ,

“她未婚，所以从来没有自己的孩子。”

[bʌt; bət] [nəʊ] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [kaɪnd] [nɔː(r)] [hæv; həv] [lʌvd] ['tʃɪldrən] ['eni] [mɔː(r)]
but no mother could have been more kind nor have loved children any more
但 不 母亲 可以 有 到过 更多的 种类 也不 有 喜爱 孩子们 任何 更多的
[ðæn; ðən] [dɪd] [ɑːnt] [dʒəʊ] .
than did Aunt Jo .
比 做过 阿姨 乔 .

但是，没有哪位母亲能比乔阿姨更善良，也没有哪位母亲能比她更爱孩子。

" [wel] , [ɪf] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [rəʊz] [gəʊ] [ˌdaʊn'taʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɔːk] ,
" Well , if mother and Rose go downtown for a walk ,
" 出色地 , 如果 母亲 和 玫瑰 去 市中心 为了 一个 走 ,

“嗯，如果妈妈和罗斯去市中心散步的话，

[wiːl; wil] [steɪ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bɪt] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .
we'll stay here and look around a bit , " said Daddy Bunker .
出色地 停留 这里 和 看 大约 一个 少量 , " 说 爸爸 掩体 .

“我们就在这里待一会儿，四处看看，”邦克爸爸说。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] , " [sed] [rʌs] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt]

"	And	maybe	I	can	find	something	to	make	,	"	said	Russ	,	as	he	walked
"	和	或许	我	能	寻找	某物	到	制作	,	"	说	拉斯	,	作为	他	步行

[ə'baʊt] ,

about	,
关于	,

“也许我能找到点什么做，”拉斯一边走一边说。

['wɪslɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃrɪlɪst] .

whistling	his	shrillest	.
吹口哨	他的	最尖锐的	.

他吹着最尖锐的口哨。

[rʌs] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] ['hæpi] [ən'les] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ,

Russ	was	not	quite	happy	unless	he	was	making	something	,
拉斯	曾是	不是	相当	快乐的	除非	他	曾是	制作	某物	,

除非在做点什么，否则拉斯就不太开心。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hwɪtlɪŋ] [ə; eɪ] [sɒːd] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] , [ɔː(r)] ['bɪldɪŋ]

whether	it	was	whittling	a	sword	out	of	a	piece	of	wood	,	or	building
无论	它	曾是	削木	一个	剑	出去	的	一个	片	的	木头	,	或者	建筑

[æn; ən] ['eəʃɪp] .

an	airship	.
一个	飞艇	.

无论是用木头削出一把剑，还是建造一艘飞艇。

[səʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

[waɪl] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] [tʊk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [aʊt] ['ɪntuː] [ɑːnt] [dʒoʊz] [bæk] [jɑːd] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

while	Daddy	Bunker	took	the	children	out	into	Aunt	Jo's	back	yard	—	and	she
尽管	爸爸	掩体	采取	这	孩子们	出去	进入	阿姨	乔的	后退	院子	—	和	她

[hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] ,

had	a	large	one	,
有	一个	大的	一	,

邦克爸爸带着孩子们去了乔阿姨家的后院——她家的后院很大。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [glæd] — ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][ænd; ənd] [rəʊz]

for	which	the	boys	and	girls	were	very	glad	—	Mrs	.	Bunker	and	Rose
为了	哪个	这	男孩们	和	女孩们	是	非常	高兴的	—	太太	.	掩体	和	玫瑰

[gɒt] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] ['ʃɒpɪŋ] .

got	ready	to	go	shopping	.
得到	准备好	到	去	购物	.

男孩女孩们都很高兴——邦克太太和罗斯准备去购物。

[æt; ət][wʌn] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['gærɑːʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

At	one	end	of	the	yard	was	the	garage	for	the	automobile	.
在	一	结尾	的	这	院子	曾是	这	车库	为了	这	汽车	.

院子的一端是汽车车库。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [sent] [-]

The	reason	she	had	not	sent	[	59	]
这	原因	她	有	不是	发送	[	-	]

她没有发送的原因[59]

[ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wen] [ðə; ði] [bəʊt]

it	to	the	dock	to	meet	her	brother	and	the	children	when	the	boat
它	到	这	码头	到	见面	她	兄弟	和	这	孩子们	什么时候	这	船

[keɪm] [ɪn][wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [æt; ət][dʒʌst] [wɒt] ['aʊə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [ə'raɪv] .

came	in	was	that	she	did	not	know	at	just	what	hour	they	would	arrive	.
来了	在	曾是	那	她	做过	不是	知道	在	只是	什么	小时	他们	会	到达	.

她赶到码头去迎接她的哥哥和孩子们，但不知道船什么时候会到。

['wɜːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['gærɑːʒ] [wɒz; wəz] ['wɪljəm] , [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] , [huː] ['ɔːlsəʊ] [helpt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] ,

Working	around	the	garage	was	William	,	the	chauffeur	,	who	also	helped	about	the	house	,
在职的	大约	这	车库	曾是	威廉	,	这	司机	,	WHO	还	帮助	关于	这	房子	,

威廉是司机，他也帮忙做些家务，当时正在车库附近干活。

['teɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ɪn]['wɪntə(r)][ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [grɑːs] [ɪn] ['sʌmə(r)] .

taking	out	the	ashes	in	winter	and	cutting	the	grass	in	summer	.
采取	出去	这	灰烬	在	冬天	和	切割	这	草	在	夏天	.

冬天清除灰烬，夏天割草。

" [wɪv] [ə; eɪ][mæn] [nemd] ['dʒeri] [sɪmz] [huː] [dʌz] [ðæt] [æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] , " [sed] [rʌs] ,

"	We've	a	man	named	Jerry	Simms	who	does	that	at	our	house	,	"	said	Russ	,
"	我们已经	一个	男人	命名	杰瑞	西姆斯	WHO	做	那	在	我们的	房子	,	"	说	拉斯	,

“我们家有个叫杰瑞·西姆斯的人负责做这件事，”拉斯说。

[wen] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [wɒt] ['wɪljəm] [dɪd][fɔː(r); fə(r)] [ɑːnt] [dʒəʊ] .

when	he	learned	what	William	did	for	Aunt	Jo	.
什么时候	他	学习	什么	威廉	做过	为了	阿姨	乔	.

当他得知威廉为乔姨妈做了什么之后。

" ['dʒeri][ɪz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , [ɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] .

"	Jerry	is	a	soldier	,	or	he	was	.
"	杰瑞	是	一个	士兵	,	或者	他	曾是	.

“杰瑞是一名士兵，或者说他曾经是一名士兵。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] ? "

Are	you	a	soldier	,	Mr	.	William	?	"
是	你	一个	士兵	,	先生	.	威廉	?	"

威廉先生，您是军人吗?

" [nəʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [biː; bi] , [sʌm; səm] [deɪ] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	No	,	but	I	may	be	,	some	day	,	"	he	answered	.
"	不	,	但	我	可能	是	,	一些	天	,	"	他	回答	.

“不，但我将来可能会，”他回答说。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [gɒt] ['eni] [kɔːn] ['ʃʌkə(r)] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['lædi] .

"	Have	you	got	any	corn	shuckers	here	?	"	asked	Laddie	.
"	有	你	得到	任何	玉米	剥壳机	这里	?	"	问	拉迪	.

“你们这里有剥玉米的人吗？”拉迪问道。

" [ə; eɪ] [kɔːn] ['ʃʌkə(r)] ?

"	A	corn	shucker	?
"	一个	玉米	剥壳工	?

“玉米脱粒机？”

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

[wʌts] [ðæt] ? "
What's that ? "
是什么 那 ? "

那是什么?

" [wel] , [ɪts] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
" Well , it's a thing ,
" 出色地 , 它是 一个 事物 ,

“嗯，这确实存在。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [pʊt] [ɪəz] [ɒv; əv] [kɔːn] [ɪn] [ə; eɪ] [spaʊt] [ænd; ənd] [tɜːn] [ə; eɪ] [wiːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɜːrnl]
and you put ears of corn in a spout and turn a wheel and the kernels
和 你 放 耳朵 的 玉米 在 一个 喷口 和 转动 一个 车轮 和 这 内核
[ɒv; əv] [kɔːn] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [wʌn] [end] ,
of corn come out of one end ,
的 玉米 来 出去 的 一 结尾 ,

你把玉米棒放进出料口，转动轮子，玉米粒就会从一端出来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['empti] [kɒb] ['kɒmz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] .
and the empty cob comes out of the other end .
和 这 空的 玉米 来 出去 的 这 其他 结尾 .

空玉米棒子从另一端出来。

['grænmɑː] [bɛlz] [gɒt] [wʌn] . "
Grandma Bell's got one . "
奶奶 贝尔的 得到 一 . "

贝尔奶奶有一个。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [pʊt] ['roʊzɪz] [dɒl] [ɪn] [ænd; ənd] [ʃʌk] [ɒf] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['bʌtnz] , " ['ædɪd] [rʌs]
" And we put Rose's doll in and shucked off all her buttons , " added Russ
" 和 我们 放 玫瑰的 玩具娃娃 在 和 剥壳 离开 全部 她 按钮 , " 额外 拉斯
.
:
.

“然后我们把罗斯的娃娃放进去，把她身上的纽扣全都扯掉了，”拉斯补充道。

" [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .
" That's what they did , " said Daddy Bunker .
" 那就是 什么 他们 做过 , " 说 爸爸 掩体 .

“他们就是这么做的，”邦克爸爸说。

" [aɪm] [glæd] [juː; jʊ] ['hævnt] [wʌn] [hɪə(r)] , [-]
" I'm glad you haven't one here , [60]
" 我是 高兴的 你 还没有 一 这里 , [-]

“我很高兴你这里没有一个，[60]

['wɪljəm] .
William .
威廉 .

威廉。

[rəʊz] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ɔːl] [ðə; ði] ['bʌtnz] [keɪm] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] . "
Rose didn't like it when all the buttons came off her doll . "
玫瑰 没有 喜欢 它 什么时候 全部 这 按钮 来了 离开 她 玩具娃娃 . "

罗斯不喜欢她娃娃身上的纽扣全都掉了。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪbts] [ɒv; əv] [fʌn] , " ['ædɪd] ['lædi] .
" But it was lots of fun , " added Laddie .
" 但 它 曾是 很多 的 乐趣 , " 额外 拉迪 .

“但这真的很有趣，”拉迪补充道。

" ['meɪbi] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌp][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] [ə'baʊt][ə; eɪ] [kɔ:n] ['ʃʌkə(r)] , [ɪf] [aɪ] [traɪd] ['ri:əl] [hɑ:d] . "
" **Maybe I could think up a riddle about a corn shucker , if I tried real hard . "**
" 或许 我 可以 思考 向上 一个 谜语 关于 一个 玉米 剥壳工 , 如果 我 尝试 真实的 难的 . "

"如果我认真想想，也许能想出一个关于剥玉米器的谜语。"

" [əʊ] , [lʊk] !
" **Oh , look !**
" 哦 , 看 !

"哦，看！"

[hɪrz] [ə; eɪ] [həʊz] ! " [kraɪd] [rʌs] ,
Here's a hose ! " cried Russ ,
这里是 一个 软管 ! " 哭 拉斯 ,

"这里有一根水管！"拉斯喊道。

[æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [wʌn] [wɪð] [wɪtʃ] ['wɪljəm] [hæd; həd] [bi:n] ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] .
as he saw one with which William had been washing the automobile .
作为 他 锯 一 和 哪个 威廉 有 到过 洗涤 这 汽车 .

他看到威廉正在用其中一台洗车。

" [meɪ] [wi:; wi] [skwɜ:t] [ˌaɪ 'ti:] ? "
" **May we squirt it ? "**
" 可能 我们 喷出 它 ? "

"我们可以喷一下吗？"

" [aɪm] [ə'freɪd] [jʊl] [get] [wet] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .
" **I'm afraid you'll get wet , " said the chauffeur , with a look at Mr . Bunker .**
" 我是 害怕的 你会 得到 湿的 , " 说 这 司机 , 和 一个 看 在 先生 . 掩体 .

"恐怕你会淋湿，"司机说着，看了邦克先生一眼。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔ:tə(r)][woʊnt] [hɜ:t] [ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑ:ðə(r)] .
" **A little water won't hurt them , " said the children's father .**
" 一个 小的 水 惯于 伤害 他们 , " 说 这 孩子们的 父亲 .

"一点水不会伤害他们的，"孩子们的父亲说。

" [ðeɪ] [hæv; həv][pn][ðeə(r)][əʊld] [kləʊðz] .
" **They have on their old clothes .**
" 他们 有 在 他们的 老的 衣服 .

他们穿着旧衣服。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ju:; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] . "
But perhaps you don't want them to take it . "
但 也许 你 不 想 他们 到 拿 它 . "

但或许你不想让他们拿走它。

" [əʊ] , [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tu:; tə]['wɔ:tə(r)][ðə; ði] [lɔ:n] , ['enihaʊ] , " [sed] ['wɪljəm] ;
" **Oh , I was going to water the lawn , anyhow , " said William ;**
" 哦 , 我 曾是 去 到 水 这 草地 , 无论如何 , " 说 威廉 ;

"哦，反正我本来就打算给草坪浇水，"威廉说；

" [ænd; ənd][aɪ'd][dʒʌst][æz; əz] [su:n] [ðeɪ] [wʊd] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt][maɪnd] . "
" **and I'd just as soon they would do it if you don't mind . "**
" 和 ID 只是 作为 很快 他们 会 做 它 如果 你 不 头脑 . "

"如果你不介意的话，我倒希望他们能这么做。"

" [hʊ'reɪ] ! " [kraɪd] ['lædi] .
" **Hurray ! " cried Laddie .**
" 欢呼 ! " 哭 拉迪 .

"好耶！"拉迪喊道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [fɜ:st] [tɜ:n] [æt; ət] ['skwɜ:rtɪŋ] ! " [ɪn'sɪstɪd] [rʌs] .
" **I'm going to have first turn at squirting ! " insisted Russ .**
" 我是 去 到 有 第一的 转动 在 喷射 ! " 坚持 拉斯 .

"我要第一个喷水！"拉斯坚持道。

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)]['set(ə)ld] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [dɪ'spjuːt] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['sɪksθ][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['əʊldə] [bɔɪz]

Their	father	settled	this	little	dispute	by	saying	that	Vi	and	the	two	older	boys
他们的	父亲	定居	这	小的	争议	经过	说	那	维	和	这	二	老	男孩们

[mait] [hæv; həv][ðə; ði][həʊz][fɔː(r); fə(r)][faɪv] ['mɪnɪts] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

might	have	the	hose	for	five	minutes	at	a	time	,
可能	有	这	软管	为了	五	分钟	在	一个	时间	,

他们的父亲平息了这场小争执，他说薇和两个大一点的男孩每次可以玩五分钟水管。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [nɪə(r)][baɪ][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][feə(r)] .

and	he	would	stay	near	by	to	see	that	everything	was	fair	.
和	他	会	停留	靠近	经过	到	看	那	一切	曾是	公平的	.

他会留在附近，确保一切公平公正。

[səʊ] ['lædi] [ænd; ənd] [rʌs] [ænd; ənd]['sɪksθ][brˈgæn][tuː; tə]['sprɪŋk(ə)l][ðə; ði] [lɔːn] , [waɪl] ['mɑːrdʒi]

So	Laddie	and	Russ	and	Vi	began	to	sprinkle	the	lawn	,	while	Margy
所以	拉迪	和	拉斯	和	维	开始	到	撒	这	草地	,	尽管	玛吉

[ænd; ənd] [mʌn] [-]

and	Mun	[	61	]
和	门	[	-	]

于是，拉迪、拉斯和维开始给草坪洒水，而玛吉和蒙[61]

[bʌn] [faʊnd] [ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [kliːn] [sænd][nɪə(r)][ðə; ði]['gærɑːʒ] , [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pleɪ] .

Bun	found	a	pile	of	clean	sand	near	the	garage	,	where	they	could	play	.
包子	成立	一个	桩	的	干净的	沙	靠近	这	车库	,	在哪里	他们	可以	玩	.

Bun在车库附近找到了一堆干净的沙子，他们可以在那里玩耍。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə] [rəʊz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

And	now	I	must	tell	you	something	that	happened	to	Rose	and	her
和	现在	我	必须	告诉	你	某物	那	发生	到	玫瑰	和	她

['mʌðə(r)] .

mother	.
母亲	.

现在我必须告诉你们罗斯和她母亲身上发生的事情。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒstən] [striːts] ,

They	were	walking	down	one	of	the	Boston	streets	,
他们	是	步行	向下	一	的	这	波士顿	街道	,

他们当时正走在波士顿的一条街道上，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [bɔːt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːz] , [wen] [rəʊz] ,

after	having	bought	some	things	in	one	of	the	stores	,	when	Rose	,
后	拥有	买	一些	事物	在	一	的	这	商店	,	什么时候	玫瑰	,

罗斯在其中一家商店买了一些东西后，

[huː] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] :

who	was	walking	a	little	ahead	of	her	mother	,	suddenly	called	:
WHO	曾是	步行	一个	小的	前方	的	她	母亲	,	突然	称为	:

走在她母亲前面一点的她突然喊道：

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看！

[lʊk] , ['mʌðə(r)] ! "

Look	,	Mother	!	"
看	,	母亲	!	"

妈妈，快看！

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

"	What	is	it	?	"	asked	Mrs	.	Bunker	.
"	什么	是	它	?	"	问	太太	.	掩体	.

“那是什么？”邦克太太问道。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pɒkɪtbʊk] , " [went] [ɒn] [rəʊz] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .
" It's a pocketbook , " went on Rose , pointing to one on the sidewalk .
" 它是 一个 袖珍书 , " 去 在 玫瑰 , 指向 到 一 在 这 人行道 .

“这是个钱包，”罗斯指着人行道上的一个钱包继续说道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['mʌni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
" And it looks as if it had money in it .
" 和 它 看起来 作为 如果 它 有 钱 在 它 .

“而且看起来里面好像有钱。”

[ʃæl; ʃəl][ai] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , ['mʌðə(r)] ? "
Shall I pick it up , Mother ? "
将 我 挑选 它 向上 , 母亲 ? "

妈妈，我来捡起来好吗?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[waɪ] [nɒt] ? " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] , ['glɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [nəʊ][wʌn] [huː] [mait]
Why not ? " said Mrs . Bunker , glancing about , and seeing no one who might
为什么 不是 ? " 说 太太 . 掩体 , 瞥了一眼 关于 , 和 看到 不 一 WHO 可能
[hæv; həv] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] .
have dropped it .
有 掉落 它 .

“为什么不行呢？”邦克太太说着，环顾四周，没看到有人可能把它掉在了地上。

" [waɪ] ['ʃʊdnt] [juː; jʊ] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [rəʊz] ? "
" Why shouldn't you pick it up , Rose ? "
" 为什么 不应该 你 挑选 它 向上 , 玫瑰 ? "

“罗斯，你为什么不应该捡起来呢？”

" - [kɔːz] ['meɪbi] [ɪts] [æn; ən]['eɪprəl] [fuːl] [wʌn] , [ænd; ənd] ['sʌmbədi] [wɪl] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ]
" ' Cause maybe it's an April fool one , and somebody will pull it away with a
" - 原因 或许 它是 一个 四月 傻子 一 , 和 某人 将要 拉 它 离开 和 一个
[strɪŋ] ,
string ,
细绳 ,

“因为也许这是个愚人节玩笑，有人会用绳子把它拉走。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['ɑːnsə(r)d] . [-]
" the little girl answered . [62]
" 这 小的 女孩 回答 . [-]

小女孩回答道。[62]

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ə; eɪ][sæd] ['letə(r)]
A SAD LETTER
一个 伤心 信

一封悲伤的信

['eɪprəl] [fuːl] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][hæd; həd][nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt]
April fool was something Mrs . Bunker had not thought of as she looked
四月 傻子 曾是 某物 太太 . 掩体 有 不是 想法 的 作为 她 看起来
[æt; ət][ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .
at the pocketbook lying on the sidewalk .
在 这 袖珍书 说谎 在 这 人行道 .

邦克太太看着躺在人行道上的钱包，完全没想到今天是愚人节。

[æz; əz] [rəʊz] [hæd; həd] [sed] , [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈmʌni] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

As	Rose	had	said	,	it	did	seem	to	have	money	in	it	,
作为	玫瑰	有	说	,	它	做过	似乎	到	有	钱	在	它	,

正如罗斯所说，它看起来确实有钱。

[bʌt; bət] [pəˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [stʌft] [wɪð] [ˈpeɪpə(r)] .

but	perhaps	it	might	be	stuffed	with	paper	.
但	也许	它	可能	是	填充	和	纸	.

但也许里面塞满了纸。

[ðen] , [tuː] , [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [strɪŋ] [taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɒlɪt] , [ænd; ənd] [bɔɪz] , [ˈhɪd(ə)n] [ˈsʌmweə(r)] [nɪə(r)] ,

Then	,	too	,	there	might	be	a	string	tied	to	the	wallet	,	and	boys	,	hidden	somewhere	near	,
然后	,	也	,	那里	可能	是	一个	细绳	系	到	这	钱包	,	和	男孩们	,	隐	某处	靠近	,

此外，钱包上可能系着一根绳子，而男孩们则藏在附近某个地方。

[maɪt] [pʊl] [ɒn][ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd] [jæŋk] [ðə; ði] [ˈpɒkɪtbʊk] [əˈweɪ] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈeni] [wʌn] [stuːpt] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .

might	pull	on	the	string	and	yank	the	pocketbook	away	just	as	soon	as	any	one	stooped	over	to	pick	it	up	.
可能	拉	在	这	细绳	和	扬克	这	袖珍书	离开	只是	作为	很快	作为	任何	一	弯腰	超过	到	挑选	它	向上	.

他可能会猛拉绳子，在任何人弯腰去捡钱包的时候，把钱包拽走。

[stɪl] [ˈmɪsɪz] . [ˈbʌŋkə(r)] [sed] [tuː; tə] [rəʊz] :

Still	Mrs	.	Bunker	said	to	Rose	:
仍然	太太	.	掩体	说	到	玫瑰	:

邦克太太仍然对罗斯说：

" [ðɪs] [ɪz] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˈeɪprəl] [fuːl] .

"	This	is	too	late	for	April	fool	.
"	这	是	也	晚的	为了	四月	傻子	.

“愚人节已经太晚了。”

[ðɪs] [ɪz] [ˈɔːgəst] , [ænd; ənd][nəʊ] [bɔɪz] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈpleɪɪŋ] [sʌtʃ] [trɪks] [naʊ] . "

This	is	August	,	and	no	boys	would	think	of	playing	such	tricks	now	.	"
这	是	八月	,	和	不	男孩们	会	思考	的	玩耍	这样的	技巧	现在	.	"

现在是八月，没有哪个男孩会想到玩这种恶作剧。

" [ˈmeɪbi] [nɒt] , [ˈmʌðə(r)] , " [rəʊz] [əˈgriːd] .

"	Maybe	not	,	Mother	,	"	Rose	agreed	.
"	或许	不是	,	母亲	,	"	玫瑰	同意	.

“也许不是，妈妈，”罗斯同意道。

" [aɪ][dʒʌst] [θɔːt] [ˈmeɪbi] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] .

"	I	just	thought	maybe	that	was	what	it	was	there	for	.
"	我	只是	想法	或许	那	曾是	什么	它	曾是	那里	为了	.

“我当时就想，也许它在那里就是为了这个目的。”

[bʌt; bət] [aɪl] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .

But	I'll	pick	it	up	.
但	患病的	挑选	它	向上	.

但我会把它取回来。

[aɪ] [həʊp] [ɪts] [gɒt][ə; eɪ][ɒv; əv] [ˈmʌni] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ! " [-]

I	hope	it's	got	a	lot	of	money	in	it	!	"	[	63	]
我	希望	它是	得到	一个	很多	的	钱	在	它	!	"	[	-	]

我希望里面有很多钱！[63]

[wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] [rəʊz] [stuːpt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [pɜːs] .

With	shining	eyes	Rose	stooped	to	pick	up	the	purse	.
和	灼灼	眼睛	玫瑰	弯腰	到	挑选	向上	这	钱包	.

罗斯双眼闪亮，弯腰捡起了钱包。

" ['əʊpən] [ˌaɪ 'tiː] , [rəʊz] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ɪz] [ˌɪn'saɪd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

"	Open	it	,	Rose	,	and	see	what	is	inside	,	"	said	Mrs	.	Bunker	.
"	打开	它	,	玫瑰	,	和	看	什么	是	里面	,	"	说	太太	.	掩体	.

“打开看看，罗斯，里面是什么，”邦克太太说。

" [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] , [ænd; ənd] ,

"	We	may	find	out	the	name	of	the	owner	,	and	,
"	我们	可能	寻找	出去	这	姓名	的	这	所有者	,	和	,

“我们或许能查出所有者的姓名，而且，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [laɪvz; lɪvz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] — [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['leɪdiz] ['pɒkɪtbʊk] — [wiː; wi]

if	she	lives	around	here	—	for	it	looks	like	a	lady's	pocketbook	—	we
如果	她	生活	大约	这里	—	为了	它	看起来	喜欢	一个	女士的	袖珍书	—	我们

[kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] . "

can	take	it	to	her	.	"
能	拿	它	到	她	.	"

如果她住在这附近——因为这看起来像是个女士的钱包——我们可以把它送给她。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [striːts] , ['mʌðə(r)] , " [sed] [rəʊz] .

"	But	we	don't	know	the	streets	,	Mother	,	"	said	Rose	.
"	但	我们	不	知道	这	街道	,	母亲	,	"	说	玫瑰	.

“可是我们不熟悉街道，妈妈，”罗斯说。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [ɑːsk] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] .

"	We	can	ask	a	policeman	.
"	我们	能	问	一个	警察	.

我们可以问问警察。

[ɪf] [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] ,

If	we	find	the	name	of	the	owner	,
如果	我们	寻找	这	姓名	的	这	所有者	,

如果我们能找到所有者的姓名，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [fɑː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [tuː; tə] [gəʊ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [laɪvz; lɪvz] ,

and	it	is	too	far	for	us	to	go	where	she	lives	,
和	它	是	也	远的	为了	我们	到	去	在哪里	她	生活	,

她住的地方太远了，我们去不了。

[wiː; wi] [kæn; kən] [gɪv] [ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [dɪ'lɪvə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

we	can	give	the	pocketbook	to	the	policeman	and	he	will	deliver	it
我们	能	给	这	袖珍书	到	这	警察	和	他	将要	递送	它

[fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] .

for	us	.
为了	我们	.

我们可以把钱包交给警察，他会帮我们送过去。

[bʌt; bət] ['əʊpən] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ɪz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'tɜːnd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

But	open	it	and	see	what	is	in	it	,	"	returned	Mrs	.	Bunker	.
但	打开	它	和	看	什么	是	在	它	,	"	返回	太太	.	掩体	.

“但打开看看里面是什么吧，”邦克太太回答道。

[ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] ['əʊpənd] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] ,

The	pocketbook	opened	easily	enough	,
这	袖珍书	打开	容易地	足够的	,

钱包很容易就打开了。

[ænd; ənd][æz; əz] [rəʊz] [tɜːnd] [bæk] [ðə; ði][flæp][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [sə'praɪz] .

and	as	Rose	turned	back	the	flap	she	gave	a	cry	of	surprise	.
和	作为	玫瑰	转向	后退	这	瓣膜	她	给予	一个	哭	的	惊喜	.

当罗斯翻开帘子时，她惊叫了一声。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [tʃaɪldz] ['mʌðə(r)] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	the	excited	child's	mother	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	这	兴奋的	孩子的	母亲	.

“出什么事了？”兴奋的孩子的母亲问道。

" [əʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

[əʊ] , [ɪts] [dʒʌst] [fʊl] [ɒv; əv] ['mʌni] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

Oh	,	it's	just	full	of	money	!	"	cried	the	little	girl	.
哦	,	它是	只是	满的	的	钱	!	"	哭	这	小的	女孩	.

“哦，里面全是钱！”小女孩喊道。

" [ɪts] [paɪld] [fʊl] [ɒv; əv] ['mʌni] , ['mʌðə(r)] !

"	It's	piled	full	of	money	,	Mother	!
"	它是	堆积	满的	的	钱	,	母亲	!

“妈妈，里面堆满了钱！”

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

" [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [saɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['əʊpənd] ['pɒkɪtbʊk] .

"	She	hurried	to	her	mother's	side	with	the	opened	pocketbook	.
"	她	慌忙	到	她	母亲的	边	和	这	打开	袖珍书	.

她拿着打开的钱包，急忙走到母亲身边。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [wen] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [lʊkt] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv] [griːn] [bɪls] . [-]

Surely	enough	,	when	Mrs	.	Bunker	looked	,	she	saw	a	roll	of	green	bills	.	[	64	]
一定	足够的	,	什么时候	太太	.	掩体	看起来	,	她	锯	一个	卷	的	绿色的	账单	.	[	-	]

果然，邦克太太一看，就看到了一卷绿色的钞票。[64]

[dʒʌst] [haʊ] ['meni] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] .

Just	how	many	were	in	the	pocketbook	she	could	not	tell	.
只是	如何	许多	是	在	这	袖珍书	她	可以	不是	告诉	.

她无法确定钱包里究竟有多少钱。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ][faɪnd] ! " [sed] ['roʊzɪz] ['mʌðə(r)] .

"	Well	,	this	is	quite	a	find	!	"	said	Rose's	mother	.
"	出色地	,	这	是	相当	一个	寻找	!	"	说	玫瑰的	母亲	.

“哇，这真是个了不起的发现！”罗斯的母亲说道。

" [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [lɒst] [ðɪs] [wɪl] [fiːl] [bæd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	The	person	who	lost	this	will	feel	bad	about	it	.
"	这	人	WHO	丢失的	这	将要	感觉	坏的	关于	它	.

输掉这件东西的人会感到难过。

[wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['əʊnə(r)] . "

We	must	try	to	find	the	owner	.	"
我们	必须	尝试	到	寻找	这	所有者	.	"

我们必须设法找到失主。

" [əʊ] , [kænt] [aɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [rəʊz] .

"	Oh	,	can't	I	keep	it	?	"	asked	Rose	.
"	哦	,	不能	我	保持	它	?	"	问	玫瑰	.

“哦，我不能留着它吗？”罗斯问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	Of	course	not	,	"	said	her	mother	.
"	的	课程	不是	,	"	说	她	母亲	.

“当然不是，”她母亲说。

" [wen'evə(r)] [wiː; wi] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [traɪ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ænd; ənd] [gɪv]

"	Whenever	we	find	anything	we	must	try	to	discover	the	owner	and	give
"	每当	我们	寻找	任何事物	我们	必须	尝试	到	发现	这	所有者	和	给

[ðə; ði] [lɒst] [θɪŋ] [bæk] .

the	lost	thing	back	.
这	丢失的	事物	后退	.

“每当我们捡到东西时，我们都必须努力找到失主并将失物归还。”

[ɪf] [juː; jʊ] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)] [dɒl] [jʊd] [wɒnt] [huː'evə(r)] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ;

If	you	lost	your	doll	you'd	want	whoever	found	her	to	give	her	back	;
如果	你	丢失的	你的	玩具娃娃	你会	想	谁	成立	她	到	给	她	后退	;

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ] ? "

wouldn't	you	?	"
不会	你	?	"

如果你丢了娃娃，你肯定希望捡到它的人把它还给你，对吧?

" [əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['mʌðə(r)] !

"	Oh	,	of	course	,	Mother	!
"	哦	,	的	课程	,	母亲	!

“哦，当然，母亲！”

[bʌt; bət] [suː] — [ʃiː; ʃi] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] ['pɒkɪtbʊk] [fʊl] [ɒv; əv] ['mʌni] . "

But	Sue	—	she	isn't	a	pocketbook	full	of	money	.	"
但	起诉	—	她	不是	一个	袖珍书	满的	的	钱	.	"

但苏——她可不是个腰缠万贯的人。

" [nəʊ] , " [ə'griːd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	No	,	"	agreed	Mrs	.	Bunker	with	a	smile	.
"	不	,	"	同意	太太	.	掩体	和	一个	微笑	.

“不，”邦克太太笑着同意道。

" [ɪf] [rʌs] [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)] [aɪ] [sə'pəʊz] [ɪd] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)] [dɒl] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['sɔːdʌst] .

"	If	Russ	were	here	I	suppose	he'd	say	your	doll	was	full	of	sawdust	.
"	如果	拉斯	是	这里	我	认为	他会	说	你的	玩具娃娃	曾是	满的	的	锯末	.

“如果拉斯在这里，我想他会说你的娃娃里装满了锯末。”

[haʊ'evə(r)] , [nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,

However	,	no	matter	what	it	is	,
然而	,	不	事情	什么	它	是	,

然而，无论是什么，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [gɪv] [bæk] [wɒt'evə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] .

we	must	give	back	whatever	we	have	found	if	we	can	find	the	owner	.
我们	必须	给	后退	任何	我们	有	成立	如果	我们	能	寻找	这	所有者	.

如果我们能找到失主，就必须归还我们找到的所有东西。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [traɪd] [hɑːd] , [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [dɪ'skʌvə(r)] [huː] [lɒst] [wɒt'evə(r)]

Of	course	,	after	we	have	tried	hard	,	if	we	can't	discover	who	lost	whatever
的	课程	,	后	我们	有	尝试	难的	,	如果	我们	不能	发现	WHO	丢失的	任何

[wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] ,

we	have	found	,
我们	有	成立	,

当然，即便我们竭尽全力，如果还是找不到丢失我们找到的东西的人，

[wiː; wi] [meɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] . "

we	may	keep	it	.	"
我们	可能	保持	它	.	"

我们可以保留它。

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [tel] [huː] [lɒst] [ðɪs] ['pɒkɪtbʊk] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] ? " [ɑːskt] [rəʊz] .
" How can we tell who lost this pocketbook and all the money ? " asked Rose .
" 如何 能 我们 告诉 WHO 丢失的 这 袖珍书 和 全部 这 钱 ? " 问 玫瑰 .

“我们怎么才能知道是谁丢了这个钱包和里面的钱呢？”罗斯问道。

" [wiːl; wil] [lʊk] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd][wiːl; wil]['ɔːlsəʊ] [kaʊnt] [ðə; ði] ['mʌni] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] . [-
" We'll look inside , and we'll also count the money , " said her mother . [65
]]
]

“我们会进去看看，还会数数钱，”她母亲说。[65]

" ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ]
" Maybe it's a hundred dollars ! " exclaimed the little girl , her eyes shining
['braɪtli] .
brightly .
或许 它是 一个 百 美元 ! " 惊呼 这 小的 女孩 , 她 眼睛 灼灼 明亮地 .

“也许是一百美元！”小女孩惊呼道，眼睛闪闪发光。

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .
" Perhaps it may be , " said Mrs . Bunker .
" 也许 它 可能 是 , " 说 太太 . 掩体 .

“也许是这样，”邦克太太说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][woʊnt] [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [striːt] .
" But we won't count it out here on the street .
" 但 我们 惯于 数数 它 出去 这里 在 这 街道 .

但我们不会在街头巷尾就此打住。

[wiː; wi][hæv; həv] ['nɪəli] ['fɪnɪʃt] ['ʃɒpɪŋ] , [səʊ][wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] [həʊm] [wɪð]
We have nearly finished shopping , so we will take the pocketbook home with
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 有 几乎 完成的 购物 , 所以 我们 将要 拿 这 袖珍书 家 和 我们 ,

我们差不多购物结束了，所以我们会把钱包带回家。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['dædi] [ænd; ənd] [ɑːnt] [dʒəʊ] .
and show it to Daddy and Aunt Jo .
和 展示 它 到 爸爸 和 阿姨 乔 .

然后拿给爸爸和乔阿姨看。

" [rəʊz] [hæd; həd][ðə; ði] ['wɒlɪt] ['əʊpən] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv] [bɪls] [ˌɪn'saɪd] .
" Rose had the wallet open , looking at the roll of bills inside .
" 玫瑰 有 这 钱包 打开 , 寻找 在 这 卷 的 账单 里面 .

罗斯打开钱包，看着里面的一卷钞票。

[naʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['dʒentli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [kləʊzd] [ˌaɪ 'tiː] .
Now her mother gently took it from her and closed it .
现在 她 母亲 轻轻地 采取 它 从 她 和 关闭 它 .

她的母亲轻轻地从她手中接过书，合上了。

" [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ? " [ɑːskt] [rəʊz] .
" What made you do that ? " asked Rose .
" 什么 制成 你 做 那 ? " 问 玫瑰 .

“你为什么会这样做？”罗斯问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [wɪnd] [maɪt] [bləʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [aʊt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] ,
" Because the wind might blow some of the money out , " was the answer ,
" 因为 这 风 可能 吹 一些 的 这 钱 出去 , " 曾是 这 回答 ,

“因为风可能会把一些钱吹走，”答案是。

" [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈpɜːs(ə)n] [huː] [əʊnz]
" and then we could not give it all back to the poor person who owns
" 和 然后 我们 可以 不是 给 它 全部 后退 到 这 贫穷的 人 WHO 拥有
[ˌaɪ ˈtiː] . "
it . "
它 . "

“然后我们又无法把所有东西都还给那位贫困的房主。”

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈpɒkɪtbʊk] [ɪz] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈpɜːrsənz] ? " [ɑːskt] [rəʊz] ,
" What makes you think the pocketbook is a poor person's ? " asked Rose ,
" 什么 制作 你 思考 这 袖珍书 是 一个 贫穷的 人的 ? " 问 玫瑰 ,

“你凭什么认为这个钱包是穷人的？”罗斯问道。

[huː] [wɒz; wəz] [ˈɑːskɪŋ] [ˈɔːlməʊst] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] [æz; əz] [wʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪstə(r)] [ˈsɪksθ] [hæd; həd]
who was asking almost as many questions as would her sister Vi had
WHO 曾是 问 几乎 作为 许多 问题 作为 会 她 姐姐 维 有
[ʃiː; ʃi] [biːn] [ðeə(r)] .
she been there .
她 到过 那里 .

她问的问题几乎和她姐姐薇在场时会问的一样多。

" [wel] , [ðə; ði] [ˈpɒkɪtbʊk] [ɪz] [ˈrɑːðə(r)] [ə; eɪ] [ˈʃæbi] [wʌn] ,
" Well , the pocketbook is rather a shabby one ,
" 出色地 , 这 袖珍书 是 相当 一个 破旧 一 ,

“嗯，我的钱包有点破旧。”

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] ,
even though it seems to have quite a lot of money in it ,
甚至 尽管 它 似乎 到 有 相当 一个 很多 的 钱 在 它 ,

尽管它看起来投入了相当多的资金，

" [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈbʌŋkə(r)] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈʃɒpɪŋ] [bæg] .
" said Mrs . Bunker , as she put it away in her own shopping bag .
" 说 太太 . 掩体 , 作为 她 放 它 离开 在 她 自己的 购物 包 .

“邦克太太一边说着，一边把它放进自己的购物袋里。”

" [ðə; ði] [ˈleðə(r)] [ɪz] [wɔːn] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tɔːn] .
" The leather is worn and it is torn .
" 这 皮革 是 磨损 和 它 是 撕裂 .

皮革已经磨损和撕裂了。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [ˈəʊvə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [mɔː(r)] [ˈkeəfəli] [wen] [wiː; wi] [get] [həʊm] .
But we will go over it more carefully when we get home .
但 我们 将要 去 超过 它 更多的 小心 什么时候 我们 得到 家 .

但我们回家后会更仔细地检查一遍。

" [rəʊz] [kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [weɪt] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [ɑːnt] [-]
" Rose could hardly wait to get back to Aunt [66]
" 玫瑰 可以 几乎 等待 到 得到 后退 到 阿姨 [-]

罗斯迫不及待地想回到姑妈身边[66]

[dʒoʊz] [haʊs] [tuː; tə] [lʊk] [ˈfɑːðə(r)] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈpɒkɪtbʊk] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [held] .
Jo's house to look farther into the pocketbook and see what it held .
乔的 房子 到 看 更远 进入 这 袖珍书 和 看 什么 它 握住 .

乔的家，她要进一步查看钱包，看看里面有什么。

[nəʊ] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] [hæd; həd] [peɪd] [ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [rəʊz] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)]
No one on the street had paid the slightest attention to Rose and her
不 一 在 这 街道 有 有薪酬的 这 丝毫 注意力 到 玫瑰 和 她
[ˈmʌðə(r)] [wen] [ðə; ði] [ˈwɒlɪt] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] ,
mother when the wallet had been found ,
母亲 什么时候 这 钱包 有 到过 成立 ,

钱包被发现时，街上没有人注意到罗斯和她的母亲。

[ænd; ənd][nəʊ] [pə'liːsmən] [wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] [huː] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	no	policeman	was	in	sight	who	could	be	asked	about	it	.
和	不	警察	曾是	在	视线	WHO	可以	是	问	关于	它	.

而且周围没有一个警察可以询问此事。

[səʊ]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [θɔːt] [ðə; ði][best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð]

So	Mrs	.	Bunker	thought	the	best	thing	to	do	was	to	take	it	with
所以	太太	.	掩体	想法	这	最好的	事物	到	做	曾是	到	拿	它	和

[hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtə(r)] .

her	and	examine	it	later	.
她	和	检查	它	之后	.

所以邦克太太认为最好的办法是把它带走，以后再仔细查看。

[wen] [ɑːnt] [dʒoʊz] [haʊs] [wɒz; wəz] [riːtʃt] ['lædi] , ['sɪksθ][ænd; ənd] [rʌs] [hæd; həd] [ə'baʊt] ['fɪnɪʃt]

When	Aunt	Jo's	house	was	reached	Laddie	,	Vi	and	Russ	had	about	finished
什么时候	阿姨	乔的	房子	曾是	达到	拉迪	,	维	和	拉斯	有	关于	完成的

['wɔːtərɪŋ] [ðə; ði] [lɔːn] .

watering	the	lawn	.
浇水	这	草地	.

当到达乔姨家时，拉迪、维和拉斯差不多已经浇完了草坪。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['wɔːtəd] [ðəm'selvz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['ɔːlsəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['iːgə(r)] ,

They	had	watered	themselves	a	little	,	also	,	for	they	were	so	eager	,
他们	有	浇水	他们自己	一个	小的	,	还	,	为了	他们	是	所以	渴望的	,

他们也稍微喝了点水，因为他们太渴望喝水了。

[ænd; ənd] [tʊk] [səʊ] ['meni] [tɜːnz] [wɪð] [ðə; ði][həʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [splæʃt] [ɒn][ðem; ðəm] .

and	took	so	many	turns	with	the	hose	that	it	splashed	on	them	.
和	采取	所以	许多	转弯	和	这	软管	那	它	溅起	在	他们	.

他们用水管来回喷水，结果水溅到了他们身上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [wɔːm] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɒn][ðeə(r)][əʊld] [kləʊðz] ,

But	the	day	was	warm	,	and	,	as	they	had	on	their	old	clothes	,
但	这	天	曾是	温暖的	,	和	,	作为	他们	有	在	他们的	老的	衣服	,

但那天天气很暖和，而且他们穿着旧衣服，

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)][dɪd] [nɒt] [maɪnd] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [get] [tuː] [wet] .

their	father	did	not	mind	,	as	long	as	they	did	not	get	too	wet	.
他们的	父亲	做过	不是	头脑	,	作为	长的	作为	他们	做过	不是	得到	也	湿的	.

只要他们不被淋得太湿，他们的父亲并不介意。

" [əʊ] , [wiː; wi][hæd; həd] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] !

"	Oh	,	we	had	lots	of	fun	!
"	哦	,	我们	有	很多	的	乐趣	!

“哦，我们玩得很开心！”

" [kraɪd] [rʌs] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [rəʊz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] .

"	cried	Russ	as	he	saw	his	mother	and	Rose	coming	along	.
"	哭	拉斯	作为	他	锯	他的	母亲	和	玫瑰	未来	沿着	.

“当他看到母亲和罗斯走过来时，拉斯喊道。”

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dændi] [taɪm] !

"	We	had	a	dandy	time	!
"	我们	有	一个	花花公子	时间	!

我们玩得非常开心！

" ['ædɪd] ['lædi] .

"	added	Laddie	.
"	额外	拉迪	.

拉迪补充道。

" [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ai] [faʊnd] ! " [kraɪd] [rəʊz] ,
" You don't know what I found ! " cried Rose ,
" 你 不 知道 什么 我 成立 ! " 哭 玫瑰 ,

“你不知道我发现了什么！”罗斯喊道。

[nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] - [fʌn] [wɪð] [ðə; ðiː] [həʊz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
not thinking so much about her brothers ' fun with the hose as she was
不是 思维 所以 很多 关于 她 兄弟 - 乐趣 和 这 软管 作为 她 曾是
[ə'baʊt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɜː'self] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
about what had happened to herself and her mother .
关于 什么 有 发生 到 她自己 和 她 母亲 .

她并没有过多地去想哥哥们玩水管的趣事，而是在想自己和母亲身上发生的事情。

" [ai] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] ! "
" I found something ! "
" 我 成立 某物 ! "

我找到东西了！

" [wɒt] ? " [ɑːskt] ['sɪksθ] . [-]
" What ? " asked Vi . [67]
" 什么 ? " 问 维 . [-]

“什么？”Vi问道。[67]

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɪti] ? " [ɑːskt] [mʌn] [bʌn] , [huː] , [wɪð] ['mɑːrdʒi] ,
" Was it a little kittie ? " asked Mun Bun , who , with Margy ,
" 曾是 它 一个 小的 小猫 ? " 问 门 包子 , WHO , 和 玛吉 ,

“是只小猫咪吗？”文邦问道，他和玛吉一起，

[hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ðiː][sænd][paɪl] .
had finished playing in the sand pile .
有 完成的 玩耍 在 这 沙 桩 .

在沙堆里玩够了。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['kɪti] , [ðəʊ] [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][wʌn] , " [sed] [rəʊz] .
" No , it wasn't a kittie , though I wish I could find one , " said Rose .
" 不 , 它 不是 一个 小猫 , 尽管 我 希望 我 可以 寻找 一 , " 说 玫瑰 .

“不，那不是小猫，虽然我很想找到一只，”罗斯说。

" [dɪd] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [njuː] ['rɪd(ə)l] ?
" Did you find a new riddle ?
" 做过 你 寻找 一个 新的 谜语 ?

你找到新的谜题了吗?

" ['lædi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Laddie wanted to know .
" 拉迪 通缉 到 知道 .

“拉迪想知道。”

[hiː; hi] [θɔːt] [mɔː(r)][ɒv; əv] ['rɪdlz] [ðæn; ðən][ɒv; əv] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [məʊst] [bɔɪz] [laɪk] .
He thought more of riddles than of many other things that most boys like .
他 想法 更多的 的 谜语 比 的 许多 其他 事物 那 最多 男孩们 喜欢 .

比起大多数男孩喜欢的其他事物，他更喜欢思考谜语。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] , " ['ɑːnsə(r)d] [rəʊz] .
" No , it wasn't a riddle , " answered Rose .
" 不 , 它 不是 一个 谜语 , " 回答 玫瑰 .

“不，这不是谜语，”罗斯回答道。

" [jʊd] ['nevə(r)] [ges] , [səʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
" You'd never guess , so I'll tell you .
" 你会 绝不 猜测 , 所以 患病的 告诉 你 .

你肯定猜不到，所以我告诉你。

[ai] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pɒkɪtbʊk] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ɪts] [gɒt] [tuː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] !

I	found	a	pocketbook	,	and	maybe	it's	got	two	hundred	dollars	in	it	!
我	成立	一个	袖珍书	,	和	或许	它是	得到	二	百	美元	在	它	!

我捡到一个钱包，里面可能有两百美元!

[səʊ] [ðeə(r)] ! "

So	there	!	"
所以	那里	!	"

就是这样!

" [əʊ] , [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] !

"	Oh	,	you	did	not	!
"	哦	,	你	做过	不是	!

“哦，你没有！”

[dɪd] [ʃiː; ʃi] , ['mʌðə(r)] ? " [ɑːskt] [rʌs] , [ɪn] [sə'praɪz] [æt; ət] [wɒt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][hæd; həd] [sed] .

Did	she	,	Mother	?	"	asked	Russ	,	in	surprise	at	what	his	sister	had	said	.
做过	她	,	母亲	?	"	问	拉斯	,	在	惊喜	在	什么	他的	姐姐	有	说	.

“真的吗，妈妈？”拉斯惊讶地问，他没想到妹妹会这么说。

" [jes] , [rəʊz] [dɪd][faɪnd][ə; eɪ] ['pɒkɪtbʊk] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

"	Yes	,	Rose	did	find	a	pocketbook	,	"	answered	Mrs	.	Bunker	.
"	是的	,	玫瑰	做过	寻找	一个	袖珍书	,	"	回答	太太	.	掩体	.

“是的，罗斯确实找到了一个钱包，”邦克太太回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː 'es] .

"	It	was	lying	on	the	sidewalk	in	front	of	us	.
"	它	曾是	说谎	在	这	人行道	在	正面	的	我们	.

“它就躺在我们面前的人行道上。”

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tuː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)]['əʊnli][wʌn] ['hʌndrəd] , [ai][doʊnt]

But	whether	it	has	two	hundred	dollars	in	it	,	or	only	one	hundred	,	I	don't
但	无论	它	有	二	百	美元	在	它	,	或者	仅有的	一	百	,	我	不

[nəʊ] [jet] . "

know	yet	.	"
知道	然而	.	"

但里面究竟是两百美元，还是只有一百美元，我还不清楚。

" [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Where	is	it	?
"	在哪里	是	它	?

“它在哪里?

[weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] ['sɪksθ]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] .

Where	is	it	?	"	cried	Vi	over	and	over	.
在哪里	是	它	?	"	哭	维	超过	和	超过	.

“它在哪儿？”薇一遍又一遍地喊道。

" [ɪn][maɪ][bæg] .

"	In	my	bag	.
"	在	我的	包	.

“在我的包里。”

[wiː; wi] ['riːəli] [dɪd] [meɪk] [kwaɪt] [ə; eɪ][faɪnd] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [ɑːnt]

We	really	did	make	quite	a	find	,	"	she	went	on	to	her	husband	and	Aunt
我们	真的	做过	制作	相当	一个	寻找	,	"	她	去	在	到	她	丈夫	和	阿姨

[dʒəʊ] ,

Jo	,
乔	,

“我们真是有了个不错的发现，”她对丈夫和乔阿姨说道。

[huː] [keɪm] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [dʒʌst] [ðen] . [-]
who came out on the porch just then . [68]
WHO 来了 出去 在 这 门廊 只是 然后 . [-]

这时，有人走到了门廊上。[68]

" [lʊk] ! " [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [pɜːs] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃɒpɪŋ] [bæg] ,
" Look ! " and Mrs . Bunker took the purse out of her shopping bag ,
" 看 ! " 和 太太 . 掩体 采取 这 钱包 出去 的 她 购物 包 ,

“看！”邦克太太说着，从购物袋里拿出了钱包。

['hændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
handing it over to her husband .
处理 它 超过 到 她 丈夫 .

她把它交给了丈夫。

" [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [huː] [əʊnz] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sə'dʒestid] .
" See if you can find out who owns it , " she suggested .
" 看 如果 你 能 寻找 出去 WHO 拥有 它 , " 她 建议 .

“看看你能不能查出它的主人是谁，”她建议道。

" [ænd; ənd] [ɪf] ['nəʊbədi] [əʊnz] [ˌaɪ 'tiː][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [maɪn] , " [sed] [rəʊz] .
" And if nobody owns it I'm going to keep it for mine , " said Rose .
" 和 如果 无人 拥有 它 我是 去 到 保持 它 为了 矿 , " 说 玫瑰 .

“如果没有人拥有它，我就要把它留给自己，”罗斯说。

" [kæn; kən][ʃiː; ʃi] , ['mʌðə(r)] ?
" Can she , Mother ?
" 能 她 , 母亲 ?

“她能吗，妈妈？”

" [rʌs] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Russ wanted to know .
" 拉斯 通缉 到 知道 .

“拉斯想知道。”

" [wel] , [wiːl; wil] [siː] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .
" Well , we'll see , " said Mrs . Bunker .
" 出色地 , 出色地 看 , " 说 太太 . 掩体 .

“嗯，我们走着瞧吧。”邦克太太说。

['miːnwaɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] .
Meanwhile her husband was opening the pocketbook .
同时 她 丈夫 曾是 开幕 这 袖珍书 .

与此同时，她的丈夫正在打开钱包。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv] [bɪls] [ænd; ənd] ['hwisl] .
He saw the roll of bills and whistled .
他 锯 这 卷 的 账单 和 吹口哨 .

他看到那卷钞票，便吹起了口哨。

" [wel] , [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] ['mʌni] [hɪə(r)] , ['enihaʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" Well , there's some money here , anyhow , " he said .
" 出色地 , 有 一些 钱 这里 , 无论如何 , " 他 说 .

“反正这里还有些钱，”他说。

" [aɪl] [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] , [səʊ][wiːl; wil] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" I'll count it first , so we'll know just how much it is .
" 患病的 数数 它 第一的 , 所以 出色地 知道 只是 如何 很多 它 是 .

“我先数一数，这样我们就能知道到底有多少了。”

" ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['kaʊntɪŋ] ['əʊvə(r)] [bɪls] .
" Mr . Bunker was used to counting over bills .
" 先生 . 掩体 曾是 用过的 到 计数 超过 账单 .

“邦克先生习惯了数钞票。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː][kwaɪt][æz; əz][fɑːst] , [pə'hæps] , [æz; əz][ðə; ðɪ][kæ'ʃɪə(r)][ɪn][ə; eɪ][bæŋk] ,

He	could	not	do	it	quite	as	fast	,	perhaps	,	as	the	cashier	in	a	bank	,
他	可以	不是	做	它	相当	作为	快速地	,	也许	,	作为	这	出纳员	在	一个	银行	,

他或许没有银行出纳员那么快。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [hæd; həd] [spred] [aʊt][ðə; ðɪ] ['mʌni] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][ɒn][ðə; ðɪ]

but	he	soon	had	spread	out	the	money	in	a	chair	in	front	of	him	on	the
但	他	很快	有	传播	出去	这	钱	在	一个	椅子	在	正面	的	他	在	这

[pɔːtʃ] ,

porch	,
门廊	,

但他很快就把钱摊在了门廊前椅子上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

and	he	said	:
和	他	说	:

他说:

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst]['sɪksti] - [faɪv] [d'ɒləz] [hɪə(r)] . "

"	There	are	just	sixty	-	five	dollars	here	.	"
"	那里	是	只是	六十	-	五	美元	这里	.	"

这里只有六十五美元。

" ['sɪksti] - [faɪv] ! " [ɪk'skleɪmd] [rəʊz] .

"	Sixty	-	five	!	"	exclaimed	Rose	.
"	六十	-	五	!	"	惊呼	玫瑰	.

“六十五！”罗斯惊呼道。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['hʌndrəd] . "

"	I	thought	it	was	two	hundred	.	"
"	我	想法	它	曾是	二	百	.	"

“我以为是两百。”

" [ɪz]['sɪksti] - [faɪv] [d'ɒləz] [mʌtʃ] ['mʌni] ? " [ɑːskt] ['sɪksθ] .

"	Is	sixty	-	five	dollars	much	money	?	"	asked	Vi	.
"	是	六十	-	五	美元	很多	钱	?	"	问	维	.

“六十五美元很多吗？”薇问道。

" [wel] , ['sɪksti] - [faɪv] [d'ɒləz] [ɪz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] [-]

"	Well	,	sixty	-	five	dollars	is	a	lot	of	money	[	69	]
"	出色地	,	六十	-	五	美元	是	一个	很多	的	钱	[	-	]

“嗯，65美元可是一大笔钱[69]”

[ɪf] [juː; jʊ] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

if	you	lose	it	,	"	said	her	father	.
如果	你	失去	它	,	"	说	她	父亲	.

“如果你弄丢了它，”她父亲说。

" [ænd; ənd] [huː'evə(r)] [lɒst] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] .

"	And	whoever	lost	this	will	be	very	glad	to	get	it	back	,	you	may	be	sure	.
"	和	谁	丢失的	这	将要	是	非常	高兴的	到	得到	它	后退	,	你	可能	是	当然	.
"																		
"																		

“可以肯定的是，丢失这件东西的人一定会非常高兴能找回它。”

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pɒkɪtbʊk] [tuː; tə] [tel] [huː] [meɪ] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] .

"	Is	there	anything	else	in	the	pocketbook	to	tell	who	may	own	it	?	"	asked	Mrs	.
"	是	那里	任何事物	别的	在	这	袖珍书	到	告诉	WHO	可能	自己的	它	?	"	问	太太	.

['bʌŋkə(r)] .

Bunker	.
掩体	.

“钱包里还有其他东西可以判断出它的主人是谁吗？”邦克太太问道。

" [nəʊ] , [ðeə(r)] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv] [bɪls] , " [hiː; hi]
" No , there doesn't seem to be anything but just the roll of bills , " he
" 不 , 那里 不 似乎 到 是 任何事物 但 只是 这 卷 的 账单 , " 他
['ɑːnsə(r)d] .
answered .
回答 .

“不，除了那卷钞票，好像什么都没有，”他回答道。

" [həʊld][ɒn] , [ðəʊ] !
" Hold on , though !
" 抓住 在 , 尽管 !

等等！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] ,
" he exclaimed , as he looked in another part of the pocketbook ,
" 他 惊呼 , 作为 他 看起来 在 其他 部分 的 这 袖珍书 ,

“他一边说着，一边翻看钱包的另一部分，”

" [hɪə(r)][ɪz][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪpə(r)] . "
" here is some sort of a paper . "
" 这里 是 一些 种类 的 一个 纸 . "

“这是一份文件。”

" [ðæt] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['oʊnərz] [neɪm] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ɑːnt] [dʒəʊ] .
" That may have the owner's name on it , " said Aunt Jo .
" 那 可能 有 这 所有者的 姓名 在 它 , " 说 阿姨 乔 .

“上面可能有主人的名字，”乔阿姨说。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] ['kæri] [ɪn][maɪ] [pɜːs] [ə; eɪ][slɪp] [wɪð] [maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
" I always carry in my purse a slip with my name and address on it ,
" 我 总是 携带 在 我的 钱包 一个 滑 和 我的 姓名 和 地址 在 它 ,

“我的钱包里总是装着一张写有我的姓名和地址的小纸条。”

[səʊ] [ɪf] [aɪ] [luːz] [maɪ] ['pɒkɪtbʊk] [huː'evə(r)] [faindz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
so if I lose my pocketbook whoever finds it will know where to bring it back .
所以 如果 我 失去 我的 袖珍书 谁 发现 它 将要 知道 在哪里 到 带来 它 后退 .

这样，如果我丢了钱包，捡到它的人就知道该把它还给谁了。

['prɒbəbli] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðɪs] [ɪz] . "
Probably that is what this is . "
大概 那 是 什么 这 是 . "

“或许就是这样。”

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .
" No , it doesn't seem to be , " said Mr . Bunker .
" 不 , 它 不 似乎 到 是 , " 说 先生 . 掩体 .

“不，似乎不是，”邦克先生说。

" [ðɪs] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)] .
" This appears to be part of a letter .
" 这 出现 到 是 部分 的 一个 信 .

“这似乎是一封信的一部分。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][naɪs][tuː; tə] [riːd] ['lɛtəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ,
Of course it isn't nice to read letters that are for other people ,
的 课程 它 不是 好的 到 读 信件 那 是 为了 其他 人们 ,

当然，读别人写的信并不是一件令人愉快的事。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][tuː; tə] [huːm] [ðɪs] ['mʌni] [ænd; ənd] ['pɒkɪtbʊk]

but	as	we	are	trying	to	find	out	to	whom	this	money	and	pocketbook
但	作为	我们	是	尝试	到	寻找	出去	到	谁	这	钱	和	袖珍书

[bɪ'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

belong	it	will	be	all	right	.
属于	它	将要	是	全部	正确的	.

但既然我们正在努力查明这笔钱和钱包的归属，那就没问题了。

[aɪl] [riːd] [ðɪs] .

I'll	read	this	.
患病的	读	这	.

我会读的。

" [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ]['fəʊldɪd]['peɪpə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [kəm'pɑːtmənt] [ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] [nekst]

"	He	took	out	a	folded	paper	from	a	compartment	in	the	pocketbook	next
"	他	采取	出去	一个	折叠	纸	从	一个	隔间	在	这	袖珍书	下一个

[tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['mʌni] [hæd; həd] [biːn] ,

to	where	the	money	had	been	,
到	在哪里	这	钱	有	到过	,

“他从钱包里放钱的隔层里掏出一张折叠的纸，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] .

and	began	to	read	.
和	开始	到	读	.

然后开始阅读。

[hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] .

He	read	it	aloud	.
他	读	它	大声	.

他大声朗读了出来。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] : [-]

It	said	:	[	70	]
它	说	:	[	-	]

它说：[70]

" [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] : [ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['sɪksti] - [faɪv] [d'ɒləz] ,

"	Dear	Mother	:	I	am	so	glad	you	have	the	sixty	-	five	dollars	,
"	亲爱的	母亲	:	我	是	所以	高兴的	你	有	这	六十	-	五	美元	,

亲爱的妈妈：我很高兴您有六十五美元，

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [səʊ][hɑːd] , [ænd; ənd][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

for	then	you	will	not	have	to	work	so	hard	,	and	can	take	a	little
为了	然后	你	将要	不是	有	到	工作	所以	难的	,	和	能	拿	一个	小的

[rest] .

rest	.
休息	.

这样你就不用那么辛苦工作，可以稍微休息一下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l][dʒæk][tuː; tə][send][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

It	was	so	good	of	Uncle	Jack	to	send	it	to	you	.
它	曾是	所以	好的	的	叔叔	杰克	到	发送	它	到	你	.

杰克叔叔真是太好了，竟然把这个寄给你。

[ai] [fiːl] [səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] ['mʌni] .

I	feel	so	much	better	now	that	you	have	this	money	.
我	感觉	所以	很多	更好的	现在	那	你	有	这	钱	.

你有了这笔钱，我感觉好多了。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə] ['wʌri] [səʊ] [mʌtʃ] .

You	will	not	have	to	worry	so	much	.
你	将要	不是	有	到	担心	所以	很多	.

你不用太担心。

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd][maɪ'self] , [bʌt; bət][ai][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ,

I	am	working	hard	myself	,	but	I	like	it	,
我	是	在职的	难的	我	,	但	我	喜欢	它	,

我本人也在努力工作，但我很喜欢这份工作。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [seɪv] [ɔːl][ai][kæn; kən][ænd; ənd][send] [ɔːl][ai][kæn; kən][speə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .

and	I	will	save	all	I	can	and	send	all	I	can	spare	to	you	.
和	我	将要	节省	全部	我	能	和	发送	全部	我	能	空闲的	到	你	.

我会尽我所能省钱，并将所有剩余的钱寄给你。

[teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][doʊnt] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] ,

Take	good	care	of	the	money	and	don't	lose	it	,
拿	好的	关心	的	这	钱	和	不	失去	它	,

好好保管好你的钱，别弄丢了。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [meɪ] ['nevə(r)][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'gen] .

for	you	may	never	have	as	much	again	.
为了	你	可能	绝不	有	作为	很多	再次	.

因为你可能再也无法拥有那么多了。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['ləʊnsəm] [ænd; ənd] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [siː] [juː; jʊ] ,

I	am	very	lonesome	and	wish	I	could	see	you	,
我	是	非常	寂寞	和	希望	我	可以	看	你	,

我感到非常孤独，真希望能够见到你。

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ðə; ði][rest] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ] [gʊd] .

but	I	know	the	rest	will	do	you	good	.
但	我	知道	这	休息	将要	做	你	好的	.

但我知道剩下的事情对你有好处。

[wɪð] [lɒts][ɒv; əv] [lʌv] . "

With	lots	of	love	.	"
和	很多	的	爱	.	"

满满的爱。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [stɒpt] ['riːdɪŋ] .

"	Is	that	all	?	"	asked	Mrs	.	Bunker	,	as	her	husband	stopped	reading	.
"	是	那	全部	?	"	问	太太	.	掩体	,	作为	她	丈夫	停止	阅读	.

“就这些吗？”邦克太太问道，因为她的丈夫已经停止了阅读。

" [ðæt] [ɪz][ɔːl] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That	is	all	,	"	he	said	.
"	那	是	全部	,	"	他	说	.

“就这些了，”他说。

" ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] ['eni] [neɪm] [ɔː(r)] [ə'dres] [tuː; tə] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['letə(r)] ?

"	Isn't	there	any	name	or	address	to	that	little	letter	?
"	不是	那里	任何	姓名	或者	地址	到	那	小的	信	?

那封小信上难道没有写明姓名或地址吗?

" [ɑːnt] [dʒəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Aunt	Jo	wanted	to	know	.
"	阿姨	乔	通缉	到	知道	.

乔阿姨想知道。

" [nəʊ] , ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	No	,	nothing	like	that	,	"	answered	her	brother	.
"	不	,	没有什么	喜欢	那	,	"	回答	她	兄弟	.

“不，绝对不是那样的，”她哥哥回答道。

" [ðə; ði]['əʊnli] [neɪm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] - ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] , - [ænd; ənd] [ðæt] [maɪt] [miːn] ['enibɒdi] .

"	The	only	name	in	it	is	'	Uncle	Jack	,	'	and	that	might	mean	anybody	.
"	这	仅有的	姓名	在	它	是	-	叔叔	杰克	,	-	和	那	可能	意思是	任何人	.

“里面唯一的名字是‘杰克叔叔’，这可能指任何人。”

[ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [neɪm] [saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['letə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn]

There	must	have	been	a	name	signed	to	the	letter	,	but	it	has	been
那里	必须	有	到过	一个	姓名	签名	到	这	信	,	但	它	有	到过

[tɔːn] [ɒf] .

torn	off	.
撕裂	离开	.

信上原本应该有签名，但已经被撕掉了。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [weə(r)] [ðə; ði]['peɪpə(r)][hæz; həz] [biːn] [tɔːn] [ə'krɒs] .

You	can	see	where	the	paper	has	been	torn	across	.
你	能	看	在哪里	这	纸	有	到过	撕裂	穿过	.

你可以看到纸张被撕开的痕迹。

[aɪ][dəʊnt] [siː] [-]

I	don't	see	[	71	]
我	不	看	[	-	]

我没看到[71]

[haʊ] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [huː] [əʊnz] [ðə; ði] ['mʌni] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['letə(r)] . "

how	we	can	find	who	owns	the	money	from	this	letter	.	"
如何	我们	能	寻找	WHO	拥有	这	钱	从	这	信	.	"

我们该如何从这封信中找出这笔钱的所有者呢?

" ['meɪbi] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] , " [sed] [rʌs] .

"	Maybe	there	is	something	else	in	the	pocketbook	,	"	said	Russ	.
"	或许	那里	是	某物	别的	在	这	袖珍书	,	"	说	拉斯	.

“也许钱包里还有其他东西，”拉斯说。

['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] [lʊkt] , [ænd; ənd][dɪd][faɪnd][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [kɔɪn] [wɪð] [ə; eɪ][skweə(r)] [həʊl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Mr	.	Bunker	looked	,	and	did	find	a	Chinese	coin	with	a	square	hole	in	it	.
先生	.	掩体	看起来	,	和	做过	寻找	一个	中国人	硬币	和	一个	正方形	洞	在	它	.

邦克先生仔细查看后，确实找到了一枚中间有个方形孔的中国硬币。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði]['letə(r)] , [ə'drest] [tuː; tə] " [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪksti] - [faɪv]

There	was	only	the	letter	,	addressed	to	"	Dear	Mother	,	"	and	the	sixty	-	five
那里	曾是	仅有的	这	信	,	已解决	到	"	亲爱的	母亲	,	"	和	这	六十	-	五

[d'ɒləz] ,

dollars	,
美元	,

只有一封写着“亲爱的母亲”的信，和六十五美元。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [kɔɪn] .

and	the	Chinese	coin	.
和	这	中国人	硬币	.

还有中国硬币。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] , ['seɪɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd]

"	We'll	have	to	put	an	advertisement	in	the	paper	,	saying	we	have	found
"	出色地	有	到	放	一个	广告	在	这	纸	,	说	我们	有	成立

[ə; eɪ] ['pɒkɪtbʊk] ,

a	pocketbook	,
一个	袖珍书	,

“我们得在报纸上登个广告，说我们找到了一本钱包。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .

"	said	Mr	.	Bunker	.
"	说	先生	.	掩体	.

邦克先生说道。

" [huː'evə(r)] [hæz; həz] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [əd'vɜːtɪsmənt] [ænd; ənd] [kɔːl] [hɪə(r)] .

"	Whoever	has	lost	it	will	see	the	advertisement	and	call	here	.
"	谁	有	丢失的	它	将要	看	这	广告	和	称呼	这里	.

“丢失物品的人会看到广告并打电话到这里。”

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] - [lɒst] [ænd; ənd] [faʊnd] - [ˌædvərˈtaɪzmənt] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)]

And	we	must	look	in	the	'	lost	and	found	'	advertisements	in	the	paper
和	我们	必须	看	在	这	-	丢失的	和	成立	-	广告	在	这	纸

[tuː; tə] - [naɪt] . "

to	-	night	.	"
到	-	夜晚	.	"

我们今晚必须看看报纸上的"失物招领"广告。

" [jes] , [wiːl; wil][duː; də] [ðæt] , " [sed] [ɑːnt] [dʒəʊ] .

"	Yes	,	we'll	do	that	,	"	said	Aunt	Jo	.
"	是的	,	出色地	做	那	,	"	说	阿姨	乔	.

"好的，我们会这么做的，"乔阿姨说。

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [sæd]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lɒs] .

"	The	poor	woman	must	be	very	sad	over	her	loss	.
"	这	贫穷的	女士	必须	是	非常	伤心	超过	她	损失	.

这位可怜的女人一定为失去亲人感到非常悲伤。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [ænd; ənd] — —

She	will	be	very	glad	to	get	it	back	,	and	—	—
她	将要	是	非常	高兴的	到	得到	它	后退	,	和	—	—

她会非常高兴能拿回它，而且——

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ɪn] [ɑːnt] [dʒoʊz] [haʊs] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [rɪŋ] .

"	Just	then	the	telephone	in	Aunt	Jo's	house	gave	a	loud	ring	.
"	只是	然后	这	电话	在	阿姨	乔的	房子	给予	一个	大声	戒指	.

就在这时，乔姨家的电话响了起来。

" [əʊ] , " [kraɪd] [rəʊz] .

"	Oh	,	"	cried	Rose	.
"	哦	,	"	哭	玫瑰	.

"哦，"罗斯叫道。

" ['meɪbi] [ðæts] [sʌm; səm][wʌn] [naʊ] [tuː; tə][ɑːsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] [ai] [faʊnd] .

"	Maybe	that's	some	one	now	to	ask	about	the	pocketbook	I	found	.
"	或许	那就是	一些	一	现在	到	问	关于	这	袖珍书	我	成立	.

"也许现在该找个人问问我捡到的那个钱包的事了。"

[əʊ] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [-]

Oh	,	maybe	it	is	!	"	[	72	]
哦	,	或许	它	是	!	"	[	-	]

哦，也许是吧！[72]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[rʌs] [meɪks] [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn]

RUSS	MAKES	A	FOUNTAIN
俄罗斯人	制作	一个	喷泉

鲁斯制作喷泉

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,

The	six	little	Bunkers	,	as	well	as	their	father	and	mother	,
这	六	小的	掩体	,	作为	出色地	作为	他们的	父亲	和	母亲	,

六个小邦克一家，以及他们的父母，

['weɪtɪd] [waɪl] [ɑːnt] [dʒəʊ] [went] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] ,

waited	while	Aunt	Jo	went	to	answer	the	telephone	,
等待	尽管	阿姨	乔	去	到	回答	这	电话	,

我等着乔阿姨去接电话。

[wɪtʃ] [kept] [ɒn] ['rɪŋɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
which **kept** **on** **ringing** **as** **though** **in** **a** **hurry** **.**
哪个 保留 在 铃声 作为 尽管 在 一个 匆忙 .

电话铃声响个不停，仿佛很着急。

['sɪksθ][hæd; həd] [ɑ:skt] " [huz] ['rɪŋɪŋ] ?
Vi **had** **asked** **"** **Who's** **ringing** **?**
维 有 问 " 谁是 铃声 ?

Vi问道："谁在打电话？"

" [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔ:s] ['nəʊbədi][kʊd; kəd] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌn'tɪl] [ɑ:nt] [dʒəʊ] ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ðɪ][kɔ:l] .
" **but** **of** **course** **nobody** **could** **tell** **her** **until** **Aunt** **Jo** **answered** **the** **call** **.**
" 但 的 课程 无人 可以 告诉 她 直到 阿姨 乔 回答 这 称呼 .

"但当然，直到乔阿姨接了电话，才有人能告诉她。"

" [jes] !
" **Yes** **!**
" 是的 !

"是的！

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [ɑ:skt] [ɑ:nt] [dʒəʊ]['ɪntu:][ðə; ðɪ] ['maʊθpi:s] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪnstrəmənt] ,
What **is** **it** **?** **"** **asked** **Aunt** **Jo** **into** **the** **mouthpiece** **of** **the** **instrument** **,**
什么 是 它 ? " 问 阿姨 乔 进入 这 喉舌 的 这 乐器 ,

"那是什么？"乔阿姨对着乐器的吹嘴问道。

[wɪtʃ] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] .
which **stood** **on** **a** **table** **in** **the** **sitting** **-** **room** **.**
哪个 站立 在 一个 桌子 在 这 坐着 - 房间 .

它摆放在客厅的桌子上。

" [əʊ] , [ɪts] [ju:; jʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , ['mɪstə(r)] . [nɔ:θ] ?
" **Oh** **,** **it's** **you** **,** **is** **it** **,** **Mr** **.** **North** **?**
" 哦 , 它是 你 , 是 它 , 先生 . 北 ?

"哦，是你啊，诺斯先生？"

" [ʃi:; ʃi] [went] [ɒn] .
" **she** **went** **on** **.**
" 她 去 在 .

她继续说道。

" [wʌts] [ðæt] ?
" **What's** **that** **?**
" 是什么 那 ?

那是什么?

[dɪd] [wi:; wi] [lu:z] ['eniθɪŋ] ?
Did **we** **lose** **anything** **?**
做过 我们 失去 任何事物 ?

我们损失了什么吗?

[nəʊ] , [nɒt] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] .
No **,** **not** **that** **I** **know** **of** **.**
不 , 不是 那 我 知道 的 .

不，据我所知没有。

[wʌn] [ɒv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] [gests] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][ai] ['hævnt] [hɜ:d] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ['bi:ɪŋ]
One **of** **my** **little** **guests** **found** **something** **,** **but** **I** **haven't** **heard** **of** **anything** **being**
[lɒst] .
lost **.**
丢失的 .

我的一位小客人找到了一些东西，但我没听说有东西丢失。

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ðəʊ] , [ʌn'tɪl] [aɪ] [kaʊnt] ['nəʊzɪz] .

Wait	**a**	**minute**	**,**	**though**	**,**	**until**	**I**	**count**	**noses**	**.**
等待	一个	分钟	,	尽管	,	直到	我	数数	鼻子	.

不过，请稍等片刻，让我先数数鼻子。

[aɪl] [siː] [ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] .

I'll	**see**	**if**	**all**	**the**	**six**	**little**	**Bunkers**	**are**	**here**	**.**
患病的	看	如果	全部	这	六	小的	掩体	是	这里	.

我看看那六个小碉堡是不是都在这里。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [mɪst] [wʌn] [ænd; ənd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**might**	**have**	**missed**	**one**	**and**	**not**	**know**	**it**	**.**
我	可能	有	错过	一	和	不是	知道	它	.

我可能漏掉了一个，自己却不知道。

" ['lɑːfɪŋ] , [ɑːnt] [dʒəʊ] [tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	**Laughing**	**,**	**Aunt**	**Jo**	**turned**	**from**	**the**	**telephone**	**to**	**look**	**at**	**the**	**children**	**.**
"	笑	,	阿姨	乔	转向	从	这	电话	到	看	在	这	孩子们	.

乔阿姨笑着从电话旁转过身去看孩子们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [-]

They	**were**	**all**	**[**	**73**	**]**
他们	是	全部	[	-	]

他们都是[73]

[ðeə(r)] , [frɒm; frəm] [rʌs] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [tuː; tə] [mʌn] [bʌn] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] .

there	**,**	**from**	**Russ**	**the**	**oldest**	**to**	**Mun**	**Bun**	**the**	**youngest**	**.**
那里	,	从	拉斯	这	最老	到	门	包子	这	最小的	.

从年纪最大的 Russ 到年纪最小的 Mun Bun，他们都是孩子中的一员。

[ðen] [ɑːnt] [dʒəʊ] [spəʊk] [ə'gen] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .

Then	**Aunt**	**Jo**	**spoke**	**again**	**into**	**the**	**instrument**	**.**
然后	阿姨	乔	辐	再次	进入	这	乐器	.

然后乔阿姨又对着乐器说话了。

" [nəʊ] , [wiː; wi] ['hævnt] [lɒst] ['eniθɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**No**	**,**	**we**	**haven't**	**lost**	**anything**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	不	,	我们	还没有	丢失的	任何事物	,	"	她	说	.

“不，我们没有损失任何东西，”她说。

" [əʊ] , [jʊl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] , [wɪl] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [nɔːθ] ?

"	**Oh**	**,**	**you'll**	**bring**	**it**	**over**	**,**	**will**	**you**	**,**	**Mr**	**.**	**North**	**?**
"	哦	,	你会	带来	它	超过	,	将要	你	,	先生	.	北	?

“哦，你会把它带来吗，诺斯先生？”

[θæŋk] [juː; jʊ] ! "

Thank	**you**	**!**	**"**
感谢	你	!	"

谢谢你！ ”

" [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] ? " [ɑːskt] [rəʊz] ['iːgəli] .

"	**Was**	**it**	**something**	**about**	**the**	**pocketbook**	**?**	**"**	**asked**	**Rose**	**eagerly**	**.**
"	曾是	它	某物	关于	这	袖珍书	?	"	问	玫瑰	急切地	.

“是不是跟钱包有关？”罗斯急切地问道。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] .

"	**No**	**,**	**it**	**was**	**nothing**	**like**	**that**	**,**	**"**	**answered**	**her**	**aunt**	**.**
"	不	,	它	曾是	没有什么	喜欢	那	,	"	回答	她	阿姨	.

“不，根本不是那样的，”她姑姑回答道。

" [ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] ['telɪfəʊnd] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . [nɔːθ] , [maɪ] [nekst] - [dɔː(r)] ['neɪbə(r)] .

"	**The**	**gentleman**	**who**	**telephoned**	**was**	**Mr**	**.**	**North**	**,**	**my**	**next**	**-**	**door**	**neighbor**	**.**
"	这	绅士	WHO	电话	曾是	先生	.	北	,	我的	下一个	-	门	邻居	.

“打电话来的先生是我的邻居诺斯先生。”

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ,

He	says	he	has	something	belonging	to	one	of	you	children	,
他	说道	他	有	某物	属于	到	一	的	你	孩子们	,

他说他有一件属于你们其中一个孩子的东西。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ['əʊvə(r)] .

and	he	is	going	to	bring	it	right	over	.
和	他	是	去	到	带来	它	正确的	超过	.

他会马上把它带过来。

[dɪd] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [liːv] [aʊt] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [tɒɪz] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Did	any	of	you	leave	out	any	of	your	toys	when	you	were	playing	in	the
做过	任何	的	你	离开	出去	任何	的	你的	玩具	什么时候	你	是	玩耍	在	这

[jɑːd] ? "

yard	?	"
院子	?	"

你们在院子里玩的时候，有没有谁把玩具落在外面?

" [ai]['dɪd(ə)nt] , " [sed] [rʌs] ,

"	I	didn't	,	"	said	Russ	,
"	我	没有	,	"	说	拉斯	,

“我没有，”拉斯说。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ɔː(r)] ['sɪstəz] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðeəz] [ðæt]

and	none	of	his	brothers	or	sisters	could	think	of	anything	of	theirs	that
和	没有任何	的	他的	兄弟	或者	姐妹	可以	思考	的	任何事物	的	他们的	那

[wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

was	missing	.
曾是	丢失的	.

他的兄弟姐妹们都想不出他们失去了什么。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði][dɔː(r)] [bel] [ræŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] ,

In	a	few	minutes	the	door	bell	rang	,	and	when	this	was	answered	,
在	一个	很少	分钟	这	门	钟	响铃	,	和	什么时候	这	曾是	回答	,

几分钟后门铃响了，有人去开门。

['mɪstə(r)] . [nɔːθ] [brɔːt] [ɪn] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv][rægz] .

Mr	.	North	brought	in	what	seemed	to	be	a	bundle	of	rags	.
先生	.	北	带来	在	什么	似乎	到	是	一个	捆	的	破布	.

诺斯先生拿进来一捆看起来像是破布的东西。

" [jɔː(r); jə(r)][dɒg] [ə'leksɪs] [brɔːt] [ðɪs] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][maɪ][dɔː(r)][mæt] ,

"	Your	dog	Alexis	brought	this	over	and	left	it	on	my	door	mat	,
"	你的	狗	亚历克西斯	带来	这	超过	和	左边	它	在	我的	门	垫	,

“你的狗艾莉克丝把这个叼过来放在我家门垫上了。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ɑːnt] [dʒəʊ] .

"	he	said	to	Aunt	Jo	.
"	他	说	到	阿姨	乔	.

他对乔阿姨说。

" [əʊ] , [ɪts] [maɪ] [dɒl] [suː] ! " [kraɪd] [rəʊz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Oh	,	it's	my	doll	Sue	!	"	cried	Rose	,	as	she	ran	forward	to	take	it	.
"	哦	,	它是	我的	玩具娃娃	起诉	!	"	哭	玫瑰	,	作为	她	跑	向前	到	拿	它	.

“哦，是我的娃娃苏！”罗斯喊道，一边跑上前去抢夺它。

" [ai] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [-]

"	I	forgot	all	about	[	74	]
"	我	忘了	全部	关于	[	-	]

“我完全忘记了[74]

[hɜː(r); hə(r)] .
her **.**
她 .

她。

[ai] [left] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [get] [naɪs] [ænd; ənd]
I **left** **her** **to** **sleep** **on** **the** **porch** **in** **the** **sun** **so** **she** **would** **get** **nice** **and**
我 左边 她 到 睡觉 在 这 门廊 在 这 太阳 所以 她 会 得到 好的 和
[tænd] ,
tanned **,**
晒黑的 ,

我让她在阳光下的门廊上睡觉，这样她就能晒成漂亮的古铜色。

[æz; əz] [ai] [duː; də] [wen] [ai] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] ,
as **I** **do** **when** **I** **go** **to** **the** **seashore** **,**
作为 我 做 什么时候 我 去 到 这 海滨 ,

就像我去海边时那样，

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [went] [ˌdaʊn'taʊn] [wɪð] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ai] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] . "
and **then** **I** **went** **downtown** **with** **mother** **and** **I** **forgot** **all** **about** **her** **.** **"**
和 然后 我 去 市中心 和 母亲 和 我 忘了 全部 关于 她 . "

然后我和妈妈去了市中心，就把她忘得一干二净了。

" [wel] , [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [nɔːθ] [wɪð] [ə; eɪ]
" **Well** **,** **I'm** **glad** **to** **bring** **her** **back** **to** **you** **,** **"** **said** **Mr** **.** **North** **with** **a**
" 出色地 , 我是 高兴的 到 带来 她 后退 到 你 , " 说 先生 . 北 和 一个
[smaɪl] .
smile **.**
微笑 .

“嗯，我很高兴能把她带回来给你，”诺斯先生笑着说。

" [ai] [ges] [ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌpsaɪd] [daʊn] , " [ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi]
" **I** **guess** **I** **must** **have** **been** **holding** **her** **upside** **down** **,** **"** **and** **so** **he**
" 我 猜测 我 必须 有 到过 保持 她 上行 向下 , " 和 所以 他
[hæd; həd] .
had **.**
有 .

“我猜我当时一定是把她倒过来抱的，”而事实也的确如此。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [meɪd] [suː] [lʊk] [səʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] [rægz] .
That **was** **what** **made** **Sue** **look** **so** **like** **a** **bundle** **of** **rags** **.**
那 曾是 什么 制成 起诉 看 所以 喜欢 一个 捆 的 破布 .

正是这件事让苏看起来像一团破布。

['riːəli] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [naɪs] [dɒl] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [held] [raɪt] [saɪd] [ʌp] .
Really **she** **was** **a** **nice** **doll** **when** **she** **was** **held** **right** **side** **up** **.**
真的 她 曾是 一个 好的 玩具娃娃 什么时候 她 曾是 握住 正确的 边 向上 .

如果把她正面朝上拿，她确实是个很不错的娃娃。

" [ɪts] [kwɪə(r)] [ə'leksɪs] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪn] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː]
" **It's** **queer** **Alexis** **brought** **her** **to** **your** **house** **,** **instead** **of** **in** **here** **to** **me**
" 它是 酷儿 亚历克西斯 带来 她 到 你的 房子 , 反而 的 在 这里 到 我
,
,
,

“真奇怪，艾莉克丝竟然把她带到你家来，而不是带她来我这里。”

" [sed] [ɑːnt] [dʒəʊ] .
" **said** **Aunt** **Jo** **.**
" 说 阿姨 乔 .

“乔阿姨说道。”

" [əʊ] , [ə'leksɪs] [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [frendz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [nɔːθ] .

" Oh , Alexis and I are great friends , " said Mr . North .

" 哦 , 亚历克西斯 和 我 是 伟大的 朋友们 , " 说 先生 . 北 .

“哦，我和艾莉克丝是很好的朋友，”诺斯先生说。

" [hiː; hi]['ɒf(ə)n] [brɪŋz] [ˌem 'iː][maɪ]['peɪpə(r)] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt]

" He often brings me my paper when the boy leaves it at the front gate

" 他 经常 带来 我 我的 纸 什么时候 这 男生 树叶 它 在 这 正面 门

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːtʃ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

instead of walking up to the porch with it ,

反而 的 步行 向上 到 这 门廊 和 它 ,

“男孩经常把报纸放在前门而不是拿到门廊上，然后他经常把报纸拿给我。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乔阿姨家的六个小碉堡(Six little Bunkers at Aunt Jo's)
第4/10页

[ænd; ənd] [pə'hæps] [jɔ:(r); jə(r)] [dɒg] [mait] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] , [ðəʊ] [ə; eɪ]

and	perhaps	your	dog	might	have	thought	this	was	a	paper	,	though	a
和	也许	你的	狗	可能	有	想法	这	曾是	一个	纸	,	尽管	一个

['veri] [lɑ:dʒ] [wʌn] ,

very	large	one	,
非常	大的	一	,

或许你的狗会把这当成一张纸，虽然是一张很大的纸。

" [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [nɔ:θ] [smaɪld] [æt; ət] [rəʊz] .

"	and	Mr	.	North	smiled	at	Rose	.
"	和	先生	.	北	微笑	在	玫瑰	.

诺斯先生对罗斯笑了笑。

['mɪstə(r)] . [nɔ:θ] [hæd; həd] [bi:n] [ˌɪntrə'dju:st] [tu:; tə] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] , [ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [tu:; tə]

Mr	.	North	had	been	introduced	to	the	six	little	Bunkers	,	and	also	to
先生	.	北	有	到过	介绍	到	这	六	小的	掩体	,	和	还	到

['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] ,

Daddy	and	Mother	Bunker	,
爸爸	和	母亲	掩体	,

诺斯先生已经认识了六个小邦克一家，也认识了邦克爸爸和邦克妈妈。

[wen] [hi:; hi] ['entəd] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [steɪd] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] , ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

when	he	entered	,	and	he	stayed	some	little	time	,	talking	with	them	,
什么时候	他	进入	,	和	他	入住	一些	小的	时间	,	说	和	他们	,

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [laɪkt] [-]

for	he	liked	[	75	]
为了	他	喜欢	[	-	]

他进来后，待了一会儿，和他们聊天，因为他喜欢[75]

['tʃɪldrən] , [ðəʊ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [grəʊn] ['ɪntu:] [bɪg] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜ:lz] [naʊ] .

children	,	though	all	his	were	grown	into	big	boys	and	girls	now	.
孩子们	,	尽管	全部	他的	是	生长	进入	大的	男孩们	和	女孩们	现在	.

虽然他的孩子们现在都已经长大成人了。

" [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pɒkɪtbʊk] , " [sed] [rəʊz] ,

"	I	found	a	pocketbook	,	"	said	Rose	,
"	我	成立	一个	袖珍书	,	"	说	玫瑰	,

“我捡到一个钱包，”罗斯说。

[wen] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [gɒt] ['əʊvə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [fɜ:st] [bɪt] [ɒv; əv] ['ʃaɪnəs] [sə'fɪʃntli] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə]

when	she	had	got	over	her	first	bit	of	shyness	sufficiently	to	talk	to
什么时候	她	有	得到	超过	她	第一的	少量	的	害羞	足够	到	讲话	到

[ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] .

the	visitor	.
这	游客	.

当她克服了最初的羞怯，足以与来访者交谈时。

" [dɪd] [ju:; jʊ] , [ɪn'di:d] ?

"	Did	you	,	indeed	?
"	做过	你	,	的确	?

“你真的这么做了吗？”

[wel] , [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['lʌki] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . [nɔ:θ] .

Well	,	you	are	lucky	!	"	said	Mr	.	North	.
出色地	,	你	是	幸运的	!	"	说	先生	.	北	.

“你真幸运！”诺斯先生说道。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][ə'baʊt][ðə; ði]['sɪksti] - [faɪv] [d'ɒləz] , [ænd; ənd] [ʃəʊn] [ðə; ði][sæd]['letə(r)][ɪn]

Then	he	was	told	about	the	sixty	-	five	dollars	,	and	shown	the	sad	letter	in
然后	他	曾是	讲述	关于	这	六十	-	五	美元	,	和	所示	这	伤心	信	在

[ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] .

the	pocketbook	.
这	袖珍书	.

然后他得知了那六十五美元的事，并被展示了钱包里那封令人难过的信。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][æn; ən] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] , " [sed] [ɑːnt] [dʒəʊ] .

"	We	are	going	to	put	an	advertisement	in	the	paper	,	"	said	Aunt	Jo	.
"	我们	是	去	到	放	一个	广告	在	这	纸	,	"	说	阿姨	乔	.

“我们打算在报纸上登广告，”乔阿姨说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hɪə(r)][ɒv; əv]['eni] [pɔː(r); pʊə(r)]['wʊmən] [huː] [hæz; həz] [lɒst] [ðɪs] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni]

"	And	if	you	hear	of	any	poor	woman	who	has	lost	this	sum	of	money
"	和	如果	你	听到	的	任何	贫穷的	女士	WHO	有	丢失的	这	和	的	钱

,

,

,

“如果你听说有哪个可怜的女人损失了这笔钱，

[ɔː(r)] [riːd] [ə'baʊt] ['eni] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌjuː 'es] . "

or	read	about	any	in	the	paper	,	I	wish	you	would	tell	us	.	"
或者	读	关于	任何	在	这	纸	,	我	希望	你	会	告诉	我们	.	"

或者如果你在报纸上看到了相关报道，我希望你能告诉我们。

" [aɪ] [wɪl] , " ['prɒmɪst] ['mɪstə(r)] . [nɔːθ] .

"	I	will	,	"	promised	Mr	.	North	.
"	我	将要	,	"	承诺	先生	.	北	.

“我会的，”诺斯先生承诺道。

" [wel] , [rəʊz] , [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ]

"	Well	,	Rose	,	you	have	had	quite	an	experience	almost	as	soon	as	you
"	出色地	,	玫瑰	,	你	有	有	相当	一个	经验	几乎	作为	很快	作为	你

[kʌm] [tuː; tə] ['bɒstən] .

come	to	Boston	.
来	到	波士顿	.

“罗斯，你来到波士顿后不久就经历了很多事。”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [steɪ] [hɪə(r)] ? "

What	are	you	children	going	to	do	the	rest	of	your	stay	here	?	"
什么	是	你	孩子们	去	到	做	这	休息	的	你的	停留	这里	?	"

孩子们，你们接下来在这里的时光打算做什么?

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [woʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [prə'veɪd] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

"	I'm	afraid	I	won't	know	how	to	provide	fun	for	so	many	of	them	,
"	我是	害怕的	我	惯于	知道	如何	到	提供	乐趣	为了	所以	许多	的	他们	,

“恐怕我不知道该如何让这么多人开心。”

" [sed] [ɑːnt] [dʒəʊ] .

"	said	Aunt	Jo	.
"	说	阿姨	乔	.

“乔阿姨说道。”

" [aɪ] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ðeə(r)]['vɪzɪt] ['plezntli] ,

"	I	want	them	to	have	a	good	time	,	and	remember	their	visit	pleasantly	,
"	我	想	他们	到	有	一个	好的	时间	,	和	记住	他们的	访问	愉快	,

“我希望他们玩得开心，并留下美好的回忆。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nəʊ] [tɒɪz] [fɔː(r); fə(r)][gˈɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] — — "

but	I	have	no	toys	for	girls	and	boys	—	—	"
但	我	有	不	玩具	为了	女孩们	和	男孩们	—	—	"

但我没有男孩女孩的玩具——”

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] [ə'baʊt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [nɔːθ] .
" That's just what I was going to speak about , " said Mr . North .
" 那就是 只是 什么 我 曾是 去 到 说话 关于 , " 说 先生 . 北 .

“我正要讲这个呢，”诺斯先生说。

" [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][eks] [-]
" There is an ex [76]
" 那里 是 一个 前任 [-]

“有一个 ex[76]

[pres] ['wægən][ɪn][maɪ] [bɑːn] , [ænd; ənd][æn; ən][əʊld] [vɪ'lɒsɪpiːd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['kəʊstə(r)]
press wagon in my barn , and an old velocipede , as well as a coaster
按 车皮 在 我的 谷仓 , 和 一个 老的 脚踏车 , 作为 出色地 作为 一个 杯垫
['wægən] .
wagon .
车皮 .

我的谷仓里有一辆压路机、一辆旧脚踏车和一辆货车。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][maɪ] ['jʌŋstər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌaʊt'grəʊn] [ðem; ðəm] .
They used to belong to my youngsters , but they have outgrown them .
他们 用过的 到 属于 到 我的 年轻人 , 但 他们 有 长大了就不合适了 他们 .

这些鞋子以前是我孩子们的，但他们现在长大了，穿不下了。

[ɪf] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðəʊz] [tɒɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['welkəm] .
If the six little Bunkers would like to play with those toys they are very welcome .
如果 这 六 小的 掩体 会 喜欢 到 玩 和 那些 玩具 他们 是 非常 欢迎 .
"
"
"

如果这六个小邦克想玩那些玩具，我们非常欢迎。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['splendɪd] ! " [kraɪd] [ɑːnt] [dʒəʊ] .
" That will be splendid ! " cried Aunt Jo .
" 那 将要 是 灿烂 ! " 哭 阿姨 乔 .

“那真是太棒了！”乔姨喊道。

" [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [aɪ][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [ə'mjuːz] [rʌs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
" I was just wondering what I could do to amuse Russ and the others ,
" 我 曾是 只是 好奇 什么 我 可以 做 到 娱乐 拉斯 和 这 其他的 ,

“我当时就在想，我能做些什么来逗Russ他们开心呢。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] ['hævnt] ['eni] [θɪŋz] [ðæt] ['tʃɪldrən] [laɪk] ,
for I haven't any things that children like ,
为了 我 还没有 任何 事物 那 孩子们 喜欢 ,

因为我没有任何孩子们喜欢的东西。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kænt] [gəʊ][ɒn] [saɪt] - ['siːɪŋ] [trɪps] [ɔː(r)] [ɪk'skɜːrʒən] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,
and we can't go on sight - seeing trips or excursions all the while ,
和 我们 不能 去 在 视线 - 看到 旅行 或者 短途旅行 全部 这 尽管 ,

而且我们不可能一直进行观光旅行或短途旅行，

[ðəʊ] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ɒn][sʌm; səm] .
though we will go on some .
尽管 我们 将要 去 在 一些 .

不过我们还会继续讲一些内容。

[ðə; ði] [tɒɪz] [juː; jʊ][hæv; həv] , ['mɪstə(r)] . [nɔːθ] , [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] .
The toys you have , Mr . North , will be just the thing .
这 玩具 你 有 , 先生 . 北 , 将要 是 只是 这 事物 .

诺斯先生，您拥有的那些玩具正合适。

" [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ðeɪ] [dɪd] [pru:v] [səʊ] .

"	And	indeed	they	did	prove	so	.
"	和	的确	他们	做过	证明	所以	.

“而事实也的确如此。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [rʌs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [went] ['əʊvə(r)][tu:; tə]['mɪstə(r)] .

The	next	day	Russ	and	his	brothers	and	sisters	went	over	to	Mr	.
这	下一个	天	拉斯	和	他的	兄弟	和	姐妹	去	超过	到	先生	.

[nɔ:rθs] [bɑ:n] .

North's	barn	.
北方的	谷仓	.

第二天，拉斯和他的兄弟姐妹们去了诺斯先生的谷仓。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [wʌn] ,

It	was	an	old	-	fashioned	one	,
它	曾是	一个	老的	-	造型	一	,

这是一个老式的.....

[ðə; ði][kaɪnd] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [kept] [ɪn] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]

the	kind	horses	and	carriages	used	to	be	kept	in	before	there	were
这	种类	马匹	和	马车	用过的	到	是	保留	在	前	那里	是

['ɔ:təməbi:lz] .

automobiles	.
汽车	.

在汽车出现之前，马匹和马车是被安置在那种马厩里的。

['mɪstə(r)] . [nɔ:θ] ['ɔ:lsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['gærɑ:ʒ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kɑ:z] ,

Mr	.	North	also	had	a	garage	for	his	cars	,
先生	.	北	还	有	一个	车库	为了	他的	汽车	,

诺斯先生还有一个车库，用来停放他的汽车。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] [bɑ:n] [stʊd] [fɑ:(r)] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [jɑ:d] ,

but	the	old	barn	stood	far	back	in	his	yard	,
但	这	老的	谷仓	站立	远的	后退	在	他的	院子	,

但那座老谷仓位于他院子的最里面，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [wʌn][nekst][tu:; tə] [ɑ:nt] [dʒoʊz] , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]

which	was	a	large	one	next	to	Aunt	Jo's	,	and	in	it	were	the
哪个	曾是	一个	大的	一	下一个	到	阿姨	乔的	,	和	在	它	是	这

[vɪ'lɒsɪpi:d] ,

velocipede	,
脚踏车	,

那是乔姨家旁边的一个大车库，里面放着那辆自行车。

[ðə; ði] [ɪk'spres] ['wægən] , [ə; eɪ]['kəʊstə(r)]['wægən][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə][hæv; həv][fʌn]

the	express	wagon	,	a	coaster	wagon	and	other	things	with	which	to	have	fun
这	表达	车皮	,	一个	杯垫	车皮	和	其他	事物	和	哪个	到	有	乐趣

.

:
.

特快列车车厢、过山车车厢以及其他娱乐设施。

" [əʊ] , [wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv]['dʒɒli] [gʊd] [taɪmz] [naʊ] ! " [kraɪd] [rʌs] . [-]

"	Oh	,	we	can	have	jolly	good	times	now	!	"	cried	Russ	.	[	77	]
"	哦	,	我们	能	有	快乐的	好的	时代	现在	!	"	哭	拉斯	.	[	-	]

“哦，我们现在可以好好玩了！”拉斯喊道。[77]

" [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [gɪv] [maɪ] [dɒl] [ə; eɪ][raɪd] , ['ɑːftə(r)] [ə'leksɪs] ['kærɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ]
" **And** **I** **can** **give** **my** **doll** **a** **ride** **,** **after** **Alexis** **carried** **her** **in** **his** **teeth**
" 和 我 能 给 我的 玩具娃娃 一个 骑 , 后 亚历克西斯 携带 她 在 他的 牙齿
,
,
,

“我可以带着我的娃娃兜风，就像亚历克西斯用牙齿叼着她一样。”

" [pʊt] [ɪn] [rəʊz] .
" **put** **in** **Rose** **.**
" 放 在 玫瑰 .

放入玫瑰。

" [kænt] [wiː; wi][hæv; həv] [raɪdz] , [tuː] ? " [ɑːskt] ['sɪksθ] .
" **Can't** **we** **have** **rides** **,** **too** **?** **"** **asked** **Vi** **.**
" 不能 我们 有 骑行 , 也 ? " 问 维 .

“我们也能搭车吗？”薇问道。

" - [kɔːs] [juː; jʊ][kæn; kən] , " ['ɑːnsə(r)d] [rʌs] .
" **'** **Course** **you** **can** **,** **"** **answered** **Russ** **.**
" - 课程 你 能 , " 回答 拉斯 .

“当然可以，”拉斯回答道。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [naɪs] [raɪd] .
" **I'll** **give** **you** **a** **nice** **ride** **.**
" 患病的 给 你 一个 好的 骑 .

我会让你好好享受一段旅程。

" [ænd; ənd] [ðen] ,
" **And** **then** **,**
" 和 然后 ,

“进而，

[waɪl] [ɑːnt] [dʒəʊ][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [red] [krɒs] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] [waɪl]
while **Aunt** **Jo** **and** **Mother** **Bunker** **went** **to** **a** **Red** **Cross** **meeting** **and** **while**
尽管 阿姨 乔 和 母亲 掩体 去 到 一个 红色的 叉 会议 和 尽管
['dædi] ['bʌŋkə(r)] [went] [ˌdaʊn'taʊn] [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]
Daddy **Bunker** **went** **downtown** **to** **put** **an** **advertisement** **in** **the** **paper** **about** **the**
爸爸 掩体 去 市中心 到 放 一个 广告 在 这 纸 关于 这
['pɒkɪtbʊk] [rəʊz] [hæd; həd] [faʊnd] ,
pocketbook **Rose** **had** **found** **,**
袖珍书 玫瑰 有 成立 ,

当乔姨妈和邦克太太去参加红十字会会议，而邦克爸爸去市中心在报纸上刊登罗斯捡到的钱包的广告时，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pleɪd] [ə'raʊnd] ['mɪstə(r)] . [nɔːrθs] [baːn] [ænd; ənd] [ɑːnt] [dʒoʊz] [jɑːd] .
the **children** **played** **around** **Mr** **.** **North's** **barn** **and** **Aunt** **Jo's** **yard** **.**
这 孩子们 玩 大约 先生 . 北方的 谷仓 和 阿姨 乔的 院子 .

孩子们在诺斯先生的谷仓和乔阿姨的院子里玩耍。

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [waɪl] [wiː; wi][gəʊ] [aʊt] ?
" **Will** **it** **be** **all** **right** **to** **leave** **them** **while** **we** **go** **out** **?**
" 将要 它 是 全部 正确的 到 离开 他们 尽管 我们 去 出去 ?

“我们出去的时候把他们留在这里可以吗？”

" [ɑːskt] [ɑːnt] [dʒəʊ][ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .
" **asked** **Aunt** **Jo** **of** **Mrs** **.** **Bunker** **.**
" 问 阿姨 乔 的 太太 . 掩体 .

乔姨问邦克太太：“你好吗？”

" [əʊ] , [jes] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)][mæn] , ['wɪljəm] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [kʊk] , ['pɑːkə(r)] ,

"	Oh	,	yes	,	as	long	as	your	man	,	William	,	and	your	cook	,	Parker	,
"	哦	,	是的	,	作为	长的	作为	你的	男人	,	威廉	,	和	你的	厨师	,	帕克	,

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['haʊsmeɪd] ,

and	your	housemaid	,
和	你的	保姆	,

“哦，是的，只要你的男人威廉、你的厨师帕克和你的女佣……”

[æn] , [ɑː(r); ə(r)] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [sɔːt] [ɒv; əv] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

Anne	,	are	around	to	sort	of	look	after	them	.
安妮	,	是	大约	到	种类	的	看	后	他们	.

安妮会在附近照顾他们。

[aɪ]['ɒf(ə)n] [liːv] [ðem; ðəm] [wɪð] ['aʊə(r)] ['nɔːrə] [ænd; ənd]['dʒeri] [sɪmz] .

I	often	leave	them	with	our	Norah	and	Jerry	Simms	.
我	经常	离开	他们	和	我们的	诺拉	和	杰瑞	西姆斯	.

我经常把他们留给诺拉和杰瑞·西姆斯夫妇照顾。

" [səʊ][ðə; ðɪ][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

"	So	the	six	little	Bunkers	were	left	to	themselves	.
"	所以	这	六	小的	掩体	是	左边	到	他们自己	.

于是，这六个小碉堡就被留下了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [gʊd] [taɪmz] .

And	you	can	easily	imagine	that	they	had	all	sorts	of	good	times	.
和	你	能	容易地	想象	那	他们	有	全部	排序	的	好的	时代	.

你可以很容易地想象，他们度过了各种各样的美好时光。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [stəʊn] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ɑːnt] [dʒoʊz] [haʊs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'raʊnd] ['mɪstə(r)] .

There	was	a	stone	walk	around	Aunt	Jo's	house	,	as	well	as	around	Mr	.
那里	曾是	一个	石头	走	大约	阿姨	乔的	房子	,	作为	出色地	作为	大约	先生	.

[nɔːrθs] ,

North's	,
北方的	,

乔姨妈家周围和诺斯先生家周围都有石板路。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [rʌs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [rəʊd][ɪn][ðə; ðɪ] [ɪk'spres] ['wægən] ,

and	there	Russ	and	his	brothers	and	sisters	rode	in	the	express	wagon	,
和	那里	拉斯	和	他的	兄弟	和	姐妹	骑	在	这	表达	车皮	,

于是，拉斯和他的兄弟姐妹们就乘坐快递车厢去了那里。

[ɒn][ðə; ðɪ] [vɪ'lɒsɪpiːd] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ðɪ]['kəʊstə(r)] . [-]

on	the	velocipede	and	on	the	coaster	.	[	78	]
在	这	脚踏车	和	在	这	杯垫	.	[	-	]

在脚踏车和过山车上。[78]

[ðeɪ] [lɑːft] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][æn; ən]

They	laughed	and	shouted	,	and	every	now	and	then	there	would	be	an
他们	笑了	和	喊叫	,	和	每一个	现在	和	然后	那里	会	是	一个

[ˌʌp'set] ,

upset	,
沮丧的	,

他们又笑又叫，偶尔也会出现一些小插曲。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [hɜːt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

but	no	one	was	hurt	and	they	all	seemed	to	like	it	.
但	不	一	曾是	伤害	和	他们	全部	似乎	到	喜欢	它	.

但是没有人受伤，而且他们似乎都很喜欢。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['pɑːkə(r)][ɔː(r)] ['wɪljəm] [ɔː(r)] [æn] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɔː(r)]
Now **and** **then** **Parker** **or** **William** **or** **Anne** **would** **come** **out** **from** **the** **house** **or**
现在 和 然后 帕克 或者 威廉 或者 安妮 会 来 出去 从 这 房子 或者
[ðə; ði] ['gærɑːʒ] [tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][nəʊ]
the **garage** **to** **look** **and** **see** **that** **the** **six** **little** **Bunkers** **were** **coming** **to** **no**
这 车库 到 看 和 看 那 这 六 小的 掩体 是 未来 到 不
[hɑːm] ,
harm **,**
伤害 ,

帕克、威廉或安妮偶尔会从房子或车库里出来，看看六个小邦克是否安然无恙。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [raɪt] [ðeɪ] [smaɪld] ,
and **when** **they** **found** **the** **children** **were** **all** **right** **they** **smiled** **,**
和 什么时候 他们 成立 这 孩子们 是 全部 正确的 他们 微笑 ,

当他们发现孩子们都平安无事时，他们露出了笑容。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʌn] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] [pleɪ] .
for **it** **was** **fun** **to** **watch** **them** **play** **.**
为了 它 曾是 乐趣 到 手表 他们 玩 .

因为观看他们比赛很有趣。

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] , " [sed] [rʌs] [tuː; tə] ['lædi] ,
" **I** **know** **what** **we** **can** **do** **,** **"** **said** **Russ** **to** **Laddie** **,**
" 我 知道 什么 我们 能 做 , " 说 拉斯 到 拉迪 ,

“我知道我们能做什么，”拉斯对拉迪说。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [tɜːnz] ['raɪdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [vɪ'lɒsɪpiːd] [ænd; ənd]['kəʊstə(r)] .
after **they** **had** **taken** **turns** **riding** **on** **the** **velocipede** **and** **coaster** **.**
后 他们 有 已采取 转弯 骑术 在 这 脚踏车 和 杯垫 .

他们轮流乘坐了脚踏车和过山车。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [hæd; həd][ðə; ði]['kəʊstə(r)][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]
Just **at** **this** **time** **Margy** **and** **Mun** **Bun** **had** **the** **coaster** **and** **were**
只是 在 这 时间 玛吉 和 门 包子 有 这 杯垫 和 是
['pleɪɪŋ] [stiːm] - [kɑː(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
playing **steam** **-** **car** **with** **it** **.**
玩耍 蒸汽 - 车 和 它 .

就在这时，玛吉和文邦拿着过山车，正在玩蒸汽汽车游戏。

" [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ? " [ɑːskt] ['lædi] , ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz]
" **What** **can** **we** **do** **?** **"** **asked** **Laddie** **,** **always** **ready** **to** **have** **fun** **with** **his**
" 什么 能 我们 做 ? " 问 拉迪 , 总是 准备好 到 有 乐趣 和 他的
['əʊldə] ['brʌðə(r)] .
older **brother** **.**
老 兄弟 .

“我们能做什么呢？”拉迪问道，他总是乐于和哥哥一起玩耍。

" [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['hɑːnɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə'leksɪs] , [ænd; ənd] [hɪtʃ] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spres]
" **We** **can** **make** **a** **harness** **for** **Alexis** **,** **and** **hitch** **him** **to** **the** **express**
" 我们 能 制作 一个 马具 为了 亚历克西斯 , 和 拴住 他 到 这 表达
['wægən] ,
wagon **,**
车皮 ,

“我们可以给亚历克西斯做一个挽具，把他拴在快递车上。”

" [went] [ɒn] [rʌs] .
" **went** **on** **Russ** **.**
" 去 在 拉斯 .

“Russ继续说道。”

" [əʊ] , ['ðæt|] [biː; bi] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] ! " [kraɪd] ['lædi] .

"	Oh	,	that'll	be	lots	of	fun	!	"	cried	Laddie	.
"	哦	,	那将	是	很多	的	乐趣	！	"	哭	拉迪	.

“哦，那一定很有趣！”拉迪喊道。

" [bʌt; bət] ['hwʌtəl] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] ['hɑːnɪs] [ɒv; əv] ?

"	But	what'll	we	make	a	harness	of	?
"	但	什么会	我们	制作	一个	马具	的	?

但是我们要用什么材料来制作安全带呢?

[ɑːnt] [dʒəʊ] ['hæznt] ['eni] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [nɔːθ] ['hæznt] ['aɪðə(r)] . "

Aunt	Jo	hasn't	any	horses	and	Mr	.	North	hasn't	either	.	"
阿姨	乔	还没有	任何	马匹	和	先生	.	北	还没有	任何一个	.	"

乔姨妈没有马，诺斯先生也没有。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] [strɪŋ] , " [sed] [rʌs] .

"	We	can	make	it	of	string	,	"	said	Russ	.
"	我们	能	制作	它	的	细绳	,	"	说	拉斯	.

“我们可以用绳子做，”拉斯说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [strɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [ɑːrnt] ['veri] ['hevi] [tuː; tə] [pʊl] . " [

"	It	doesn't	need	to	be	very	strong	,	for	we	aren't	very	heavy	to	pull	.	"	[
"	它	不	需要	到	是	非常	强的	,	为了	我们	不是	非常	重的	到	拉	.	"	[

-]

79	]
-	]

“它不需要很结实，因为我们自身重量不大，拉起来也不费力。”[79]

[səʊ] [rʌs] [ænd; ənd] ['lædi] [begd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [strɪŋ] [frɒm; frəm] ['pɑːkə(r)] ,

So	Russ	and	Laddie	begged	pieces	of	string	from	Parker	,
所以	拉斯	和	拉迪	乞求	件	的	细绳	从	帕克	,

于是，拉斯和拉迪向帕克要了一些绳子。

[nɒt] ['telɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] .

not	telling	what	they	were	going	to	make	.
不是	讲述	什么	他们	是	去	到	制作	.

他们没有透露要制作什么。

" [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [kæts] ['kreɪd(ə)l] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kɔːd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] , " [sed] [ðə; ðɪ] [gʊd] -

"	If	it's	a	cat's	cradle	you	have	cord	enough	for	a	dozen	,	"	said	the	good	-
"	如果	它是	一个	猫的	摇篮	你	有	绳索	足够的	为了	一个	打	,	"	说	这	好的	-

[neɪˌtʃəd] [kʊk] ,

natured	cook	,
自然	厨师	,

“如果是猫的摇篮，你这点绳子够做一打了，”这位和蔼可亲的厨师说道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [strɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [seɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['grəʊsəri]

as	she	handed	out	the	pieces	of	string	she	had	saved	from	the	grocery
作为	她	递交	出去	这	件	的	细绳	她	有	已保存	从	这	杂货店

['pækɪdʒɪz] .

packages	.
包裹	.

她一边分发着从食品包装袋上取下来的绳子。

" [nəʊ] , [wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [kæts] - ['kreɪdlz] , " ['ɑːnsə(r)d] [rʌs] .

"	No	,	we're	not	going	to	make	cats	'	cradles	,	"	answered	Russ	.
"	不	,	是	不是	去	到	制作	猫	-	摇篮	,	"	回答	拉斯	.

“不，我们不会做猫的摇篮，”拉斯回答道。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [get] ['fɪnɪʃt] .

"	You	can	see	it	when	we	get	finished	.
"	你	能	看	它	什么时候	我们	得到	完成的	.

“等我们完工后你们就能看到了。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['veri] [hɑːd]['mætə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [ə'leksɪs] [ænd; ənd]['fɑːs(ə)n][ə; eɪ][ɒt][ɒv; əv] ['piːsɪz]

"	It	was	no	very	hard	matter	to	catch	Alexis	and	fasten	a	lot	of	pieces
"	它	曾是	不	非常	难的	事情	到	抓住	亚历克西斯	和	系	一个	很多	的	件

[ɒv; əv] [strɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

of	string	around	him	,
的	细绳	大约	他	,

“抓住阿列克西斯并用很多绳子把他绑起来并不难。”

[æz; əz] ['nɪəli] [laɪk] [ə; eɪ] ['hɑːnɪs] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] .

as	nearly	like	a	harness	as	the	two	little	boys	could	manage	.
作为	几乎	喜欢	一个	马具	作为	这	二	小的	男孩们	可以	管理	.

就像两个小男孩能做到的那样，几乎就像穿戴了一件背带。

[ðə; ði][dɒg] [lʌvd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ɑːskt] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ðem; ðəm] .

The	dog	loved	children	,	and	asked	nothing	better	than	to	be	with	them	.
这	狗	喜爱	孩子们	,	和	问	没有什么	更好的	比	到	是	和	他们	.

这只狗非常喜欢孩子，它最大的愿望就是和孩子们在一起。

[səʊ][hiː; hi] [stʊd] ['veri] [stɪl] , [dʒʌst] ['hæŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

So	he	stood	very	still	,	just	hanging	his	tongue	out	of	his	mouth	,
所以	他	站立	非常	仍然	,	只是	绞刑	他的	舌头	出去	的	他的	嘴	,

于是他一动不动地站在那里，舌头伸在嘴外。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [hɒt] , [waɪl] ['lædi] [ænd; ənd] [rʌs] [taɪd] [ðə; ði] [kɔːd] [ə'raʊnd] [hɪm] .

as	the	day	was	hot	,	while	Laddie	and	Russ	tied	the	cord	around	him	.
作为	这	天	曾是	热的	,	尽管	拉迪	和	拉斯	系	这	绳索	大约	他	.

天气炎热，拉迪和拉斯把他绑了起来。

[ðen] [ðeɪ] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [endz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spres] ['wægən] , ['taɪɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [nɒts] .

Then	they	fastened	the	ends	to	the	express	wagon	,	tying	a	number	of	knots	.
然后	他们	系紧	这	结束	到	这	表达	车皮	,	捆绑	一个	数字	的	绳结	.

然后他们将绳子的两端系在快递车厢上，打了许多结。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv] [laɪnz] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm] [wɪð] , " [sed] ['lædi] .

"	We've	got	to	have	lines	to	drive	him	with	,	"	said	Laddie	.
"	我们已经	得到	到	有	线条	到	驾驶	他	和	,	"	说	拉迪	.

“我们得给他安排一些路线，”拉迪说。

" [els] [wiː; wi] [kænt] [gaɪd] [hɪm] [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ] . "

"	Else	we	can't	guide	him	the	way	we	want	him	to	go	.	"
"	别的	我们	不能	指导	他	这	方式	我们	想	他	到	去	.	"

“否则我们就无法引导他走我们希望他走的路。”

" [jes] , [aɪl] [meɪk] [sʌm; səm] [laɪnz] , " [sed] [rʌs] .

"	Yes	,	I'll	make	some	lines	,	"	said	Russ	.
"	是的	,	患病的	制作	一些	线条	,	"	说	拉斯	.

“是的，我会画一些线条，”拉斯说。

[hiː; hi] [taɪd] [tuː] [strɪŋz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [ə'leksɪs] , [-]

He	tied	two	strings	around	the	neck	of	Alexis	,	[	80	]
他	系	二	字符串	大约	这	脖子	的	亚历克西斯	,	[	-	]

他用两根绳子把亚历克西斯的脖子绑了起来[80]

[wʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [left] - [hænd] [saɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] .

one	for	the	left	-	hand	side	and	the	other	for	the	right	.
一	为了	这	左边	-	手	边	和	这	其他	为了	这	正确的	.

一个用于左侧，另一个用于右侧。

" [aɪ] [kænt] [pʊt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [æz; əz][aɪ] [kʊd; kəd] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɔːs] ,

"	I	can't	put	a	bit	in	his	mouth	,	as	I	could	if	he	was	a	horse	,
"	我	不能	放	一个	少量	在	他的	嘴	,	作为	我	可以	如果	他	曾是	一个	马	,

“我不能像给马戴嚼子那样给他戴上嚼子。”

" [sed] [rʌs] , " - [kɔːz] [əˈleksɪs] [həʊldz][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˈəʊpən][səʊ] [mʌtʃ] , [tuː; tə] [kuːl] [ɒf] [hɪz; ɪz]
" said Russ , " ' cause Alexis holds his mouth open so much , to cool off his
" 说 拉斯 , " - 原因 亚历克西斯 持有 他的 嘴 打开 所以 很多 , 到 凉爽的 离开 他的
[tʌŋ] ,
tongue ,
舌头 ,

“鲁斯说，‘因为亚历克西斯总是张着嘴，好让舌头凉快凉快。’”

[ðæt] [ðə; ði][bɪt] [wʊd] [fɔːl] [aʊt] . "
that the bit would fall out . "
那 这 少量 会 落下 出去 . "

那块零件会掉出来。

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] [ˈlædi] .
" That's right , " said Laddie .
" 那就是 正确的 , " 说 拉迪 .

“没错，”拉迪说道。

" [ˈenihaʊ] , [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [ə; eɪ][bɪt] .
" Anyhow , we don't want a bit .
" 无论如何 , 我们 不 想 一个 少量 .

总之，我们一点也不想要。

[naʊ] [kæn; kən][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] ? "
Now can we have a ride ? "
现在 能 我们 有 一个 骑 ? "

现在我们可以搭车吗?

" [ai] [ges] [səʊ] , " [sed] [rʌs] .
" I guess so , " said Russ .
" 我 猜测 所以 , " 说 拉斯 .

“我想是的，”拉斯说。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [strɪŋz] [taɪd] [əˈraʊnd] [əˈleksɪs] [ænd; ənd] [meɪd] [fɑːst][tuː; tə]
There was quite a collection of strings tied around Alexis and made fast to
那里 曾是 相当 一个 收藏 的 字符串 系 大约 亚历克西斯 和 制成 快速地 到
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪkˈspres] ['wægən] .
the little express wagon .
这 小的 表达 车皮 .

阿莱克西斯身上绑着很多绳子，绳子牢牢地系在小货车上。

" [wiːl; wil][get][ɪn] [naʊ] , " [sed] [rʌs] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [kɔːd] [reɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
" We'll get in now , " said Russ , when he had the cord reins in his hands ,
" 出色地 得到 在 现在 , " 说 拉斯 , 什么时候 他 有 这 绳索 缰绳 在 他的 双手 ,

“我们现在就进去，”拉斯说着，手里拿着缰绳。

" [ænd; ənd][wiːl; wil] [draɪv] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wɔːk] [weə(r)] [rəʊz] [ænd; ənd]['sɪksθ][ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)]
" and we'll drive around the walk where Rose and Vi are playing with their
" 和 出色地 驾驶 大约 这 走 在哪里 玫瑰 和 维 是 玩耍 和 他们的
[dɒlz] ,
dolls ,
娃娃 ,

“我们会开车绕着罗斯和薇玩娃娃的那条小路转一圈。”

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːti] , [wɪð] ['kʊkiz] [ænd; ənd]['ʃʊgə(r)]['wɔːtə(r)] ,
" for the two girls were having a party , with cookies and sugar water ,
" 为了 这 二 女孩们 是 拥有 一个 派对 , 和 曲奇饼 和 糖 水 ,

因为那两个女孩正在开派对，有饼干和糖水。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ]['pɑːkə(r)] .
which had been given to them by Parker .
哪个 有 到过 给定 到 他们 经过 帕克 .

这是帕克送给他们的。

['ɪntuː][ðə; ði]['wægən][gɒt] [rʌs] [ænd; ənd] ['lædi] .
Into the wagon got Russ and Laddie .
进入 这 车皮 得到 拉斯 和 拉迪 .

拉斯和拉迪上了马车。

[ə'leksɪs] , ['hɑːnist] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wægən] , [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
Alexis , harnessed to the little wagon , turned his head to look at them ,
亚历克西斯 , 已掌握 到 这 小的 车皮 , 转向 他的 头 到 看 在 他们 ,

被套在小车上的亚历克西斯转过头去看他们。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [raɪt] .
as if to make sure they were all right .
作为 如果 到 制作 当然 他们 是 全部 正确的 .

仿佛是为了确认他们是否都平安无事。

" [gɪd] - [dæp] ! " [kɔːld] [rʌs] , [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːs] . [-]
" Gid - dap ! " called Russ , as he would to a horse . [81]
" 吉德 - 达普 ! " 称为 拉斯 , 作为 他 会 到 一个 马 . [-]

“驾！”鲁斯喊道，就像他对马一样。[81]

" [baʊ; bəʊ] - [waʊ] ! " [bɑːkt] [ðə; ði][dɒg] , ['miːnɪŋ] , [pə'hæps] : " [ai] [wɪl] !
" Bow - wow ! " barked the dog , meaning , perhaps : " I will !
" 弓 - 哇 ! " 吠叫 这 狗 , 意义 , 也许 : " 我 将要 !

“汪汪！”狗叫了一声，也许意思是：“我会的！”

" [ðen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ɒf] .
" Then he started to walk off .
" 然后 他 开始 到 走 离开 .

然后他开始走开。

[naʊ] , [wen] [ai] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ə'leksɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , [strɒŋ] [dɒg] ,
Now , when I tell you that Alexis was a big , strong dog ,
现在 , 什么时候 我 告诉 你 那 亚历克西斯 曾是 一个 大的 , 强的 狗 ,

现在，当我告诉你艾利克斯是一条体型庞大、力气很大的狗时，

[ænd; ənd] [ðæt] ['lædi] [ænd; ənd] [rʌs] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spres] ['wægən] [meɪd] [kwaɪt][ə; eɪ] ['hevi] [ləʊd] ,
and that Laddie and Russ in the express wagon made quite a heavy load ,
和 那 拉迪 和 拉斯 在 这 表达 车皮 制成 相当 一个 重的 加载 ,

拉迪和拉斯坐上快递车厢，就成了相当重的负担。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [strɪŋ] ['hɑːnɪs] [wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [strɒŋ] ,
and when I say that the string harness was not very strong ,
和 什么时候 我 说 那 这 细绳 马具 曾是 不是 非常 强的 ,

我说这根绳索吊带不是很结实，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] ['hæpənd] .
you can easily imagine what happened .
你 能 容易地 想象 什么 发生 .

你很容易就能想象出发生了什么。

[ə'leksɪs] [hæd; həd][nɒt]['teɪkən][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [steps] [bɪ'fɔː(r)] — —
Alexis had not taken more than two steps before — —
亚历克西斯 有 不是 已采取 更多的 比 二 步骤 前 — —

此前，亚历克西斯最多只走了两步——

[snæp] ! [went] [ðə; ði] [strɪŋ] ['hɑːnɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] .
Snap ! went the string harness , and it broke in several places .
折断 ! 去 这 细绳 马具 , 和 它 打破 在 一些 地方 .

啪！绳索安全带断了，断成了好几截。

" [wəʊ] ! [wəʊ] ! " [kɔːld] [rʌs] .
" Whoa ! Whoa ! " called Russ .
" 哇 ! 哇 ! " 称为 拉斯 .

“哇！哇！”拉斯喊道。

" [wəʊ] [ðeə(r)] , [ə'leksɪs] !
" Whoa there , Alexis !
" 哇 那里 , 亚历克西斯 !

“等等，艾莉克丝！”

" [bʌt; bət] [ə'leksɪs] ['nevə(r)] " " [ə; eɪ][bɪt] .
" But Alexis never " whoaed " a bit .
" 但 亚历克西斯 绝不 " 哇 " 一个 少量 .

但亚历克西斯从来没有发出过一丝“哇哦”的声音。

[hiː; hi] [kept] [ɒn] ['wɔːkɪŋ] ,
He kept on walking ,
他 保留 在 步行 ,

他继续往前走，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [raɪt] [ɒf] [wɪð] [ðə; ðɪ]['bɪts][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [strɪŋ] ['hɑːnɪs] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ,
and he walked right off with the bits of the string harness clinging to him ,
和 他 步行 正确的 离开 和 这 比特 的 这 细绳 马具 依恋 到 他 ,

他径直走开了，身上还挂着几截绳索。

['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪk'spres] ['wægən] [wɪð] [ðə; ðɪ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ðɪ] [wɔːk] [æt; ət][ðə; ðɪ][saɪd]
leaving the express wagon with the two little boys in it on the walk at the side
离开 这 表达 车皮 和 这 二 小的 男孩们 在 它 在 这 走 在 这 边
[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] .
of the house .
的 这 房子 .

把载着两个小男孩的货车留在房子旁边的路上。

" [kʌm] [ɒn] [bæk] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][raɪd] ! " [kɔːld] ['lædi] .
" Come on back and give us a ride ! " called Laddie .
" 来 在 后退 和 给 我们 一个 骑 ! " 称为 拉迪 .

“快回来载我们一程！”拉迪喊道。

" [aɪ] [ges] [wiːl; wɪl][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][strɒŋgə(r)] ['hɑːnɪs] , " [sed] [rʌs] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" I guess we'll have to make a stronger harness , " said Russ with a laugh .
" 我 猜测 出色地 有 到 制作 一个 更强 马具 , " 说 拉斯 和 一个 笑 .

“看来我们得做一个更结实的安全带了，”拉斯笑着说。

" [aɪ] [ges] [səʊ] , [tuː] , " [ə'griːd] ['lædi] .
" I guess so , too , " agreed Laddie .
" 我 猜测 所以 , 也 , " 同意 拉迪 .

“我也这么认为，”拉迪同意道。

['enihaʊ] , [ə'leksɪs] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [bæk] .
Anyhow , Alexis didn't come back .
无论如何 , 亚历克西斯 没有 来 后退 .

总之，艾莉克丝没有回来。

[dʒʌst] [-]
Just [82]
只是 [-]

仅[82]

[ˌaʊt'saɪd] [ɑːnt] [dʒoʊz] [fens] [hiː; hi] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] [dɒg] [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] ,
outside Aunt Jo's fence he saw another dog which he knew ,
外部 阿姨 乔的 栅栏 他 锯 其他 狗 哪个 他 知道 ,

在乔姨家的栅栏外，他看到了另一只他认识的狗。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn][ʌp][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] " [tɔːk] " [wɪð] [hɪm] , [ɪn][baʊ; bəʊ] - [waʊ] ['læŋgwɪdʒ] , [ɒv; əv]
and **he** **ran** **up** **to** **have** **a** **"** **talk** **"** **with** **him** **,** **in** **bow** **-** **wow** **language** **,** **of**
和 他 跑 向上 到 有 一个 " 讲话 " 和 他 , 在 弓 - 哇 语言 , 的
[kɔːs] .
course **.**
课程 .

于是他跑过去和他“谈谈”，当然，是用狗语。

" [wel] , [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][get][ə; eɪ][raɪd] , " [sed] ['lædi] .
" **Well** **,** **we** **didn't** **get** **a** **ride** **,** **"** **said** **Laddie** **.**
" 出色地 , 我们 没有 得到 一个 骑 , " 说 拉迪 .

“唉，我们没搭上车。”拉迪说。

" [nəʊ] , " [ə'griːd] [rʌs] , " [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] .
" **No** **,** **"** **agreed** **Russ** **,** **"** **we** **didn't** **.**
" 不 , " 同意 拉斯 , " 我们 没有 .

“不，”拉斯同意道，“我们没有。”

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [wɒt] [els] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] . "
But **I** **know** **what** **else** **we** **can** **do** **.** **"**
但 我 知道 什么 别的 我们 能 做 . "

但我知道我们还能做些什么。

" [wɒt] ? " [ɑːskt] ['lædi] .
" **What** **?** **"** **asked** **Laddie** **.**
" 什么 ? " 问 拉迪 .

“什么？”拉迪问道。

[rʌs] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
Russ **did** **not** **answer** **for** **a** **moment** **.**
拉斯 做过 不是 回答 为了 一个 片刻 .

拉斯沉默了一会儿。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] ,
He **was** **looking** **at** **a** **shovel** **lying** **in** **the** **back** **part** **of** **the** **yard** **,**
他 曾是 寻找 在 一个 铲 说谎 在 这 后退 部分 的 这 院子 ,

他正看着躺在院子后部的一把铲子。

[weə(r)] ['wɪljəm] [hæd; həd] [biːn] ['speɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [leɪt] ['flaʊə(r)][bed] .
where **William** **had** **been** **spading** **for** **a** **late** **flower** **bed** **.**
在哪里 威廉 有 到过 铲土 为了 一个 晚的 花 床 .

威廉当时正在那里用铲子挖一块地，准备种一丛晚熟的花。

[ðen] [rʌs] [sɔː] [ðə; ði][həʊz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [biːn] ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .
Then **Russ** **saw** **the** **hose** **with** **which** **the** **man** **had** **been** **washing** **the** **automobile** **.**
然后 拉斯 锯 这 软管 和 哪个 这 男人 有 到过 洗涤 这 汽车 .

然后，拉斯看到了那人用来清洗汽车的水管。

" [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] , ['lædi] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʌs] .
" **We** **can** **make** **a** **fountain** **,** **Laddie** **!** **"** **exclaimed** **Russ** **.**
" 我们 能 制作 一个 喷泉 , 拉迪 ! " 惊呼 拉斯 .

“我们可以造个喷泉，拉迪！”拉斯喊道。

" [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] !
" **A** **fountain** **!**
" 一个 喷泉 !

“喷泉！”

[haʊ] ? "
How **?** **"**
如何 ? "

如何？”

" [kʌm] [ɒn] , [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ! " [sed] [rʌs] .

"	**Come**	**on**	**,**	**I'll**	**show**	**you**	**!**	**"**	**said**	**Russ**	**.**
"	来	在	, 患病的		展示	你	!	"	说	拉斯	.

“来吧，我带你看看！”拉斯说道。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] .

Then	**he**	**and**	**his**	**brother**	**began**	**to**	**make**	**a**	**fountain**	**.**
然后	他	和	他的	兄弟	开始	到	制作	一个	喷泉	.

然后他和他的兄弟开始建造喷泉。

[ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ]['wʌndə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] . [-]

And	**I**	**suppose**	**you**	**wonder**	**how**	**they**	**did**	**it**	**.**	**[**	**83**	**]**
和	我	认为	你	想知道	如何	他们	做过	它	.	[	-	]

我想你一定很想知道他们是怎么做到的。[83]

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	**IX**
章	第九章

第九章

[wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['wɪljəm]

WHAT	**HAPPENED**	**TO**	**WILLIAM**
什么	发生	到	威廉

威廉发生了什么事?

" [fɜːst] , " [sed] [rʌs] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] , " [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][həʊl] . "

"	**First**	**,**	**"**	**said**	**Russ**	**,**	**as**	**he**	**took**	**up**	**the**	**shovel**	**,**	**"**	**we've**	**got**	**to**	**make**	**a**	**hole**	**.**	**"**
"	第一的	,	"	说	拉斯	,	作为	他	采取	向上	这	铲	,	"	我们已经	得到	到	制作	一个	洞	.	"

“首先，”拉斯拿起铲子说，“我们得挖个洞。”

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] , " [sed] ['lædi] .

"	**I**	**thought**	**you**	**said**	**we**	**were**	**going**	**to**	**make**	**a**	**fountain**	**,**	**"**	**said**	**Laddie**	**.**	
"	我	想法	你	说	我们	是	去	到	制作	一个	喷泉	,	"	说	拉迪	.	

“我以为你说过我们要建一个喷泉，”拉迪说。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " [rʌs] [went] [ɒn] .

"	**We**	**are**	**,**	**"**	**Russ**	**went**	**on**	**.**
"	我们	是	,	"	拉斯	去	在	.

“我们是，”拉斯继续说道。

" [bʌt; bət][fɜːst][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn]['wɔːtə(r)]

"	**But**	**first**	**you**	**have**	**to**	**have**	**some**	**place**	**for**	**the**	**fountain**	**water**	
"	但	第一的	你	有	到	有	一些	地方	为了	这	喷泉	水	

[tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] ,

to	**run**	**into**	**,**
到	跑步	进入	,

“但首先你得有个地方让喷泉的水流进去。”

[dəʊnt][juː; jʊ] ? "

don't	**you**	**?**	**"**
不	你	?	"

难道不是吗?

" [ai] [ges] [səʊ] , " [ə'griːd] ['lædi] , [huː] [wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] .

"	**I**	**guess**	**so**	**,**	**"**	**agreed**	**Laddie**	**,**	**who**	**was**	**not**	**quite**	**sure**	**.**
"	我	猜测	所以	,	"	同意	拉迪	,	WHO	曾是	不是	相当	当然	.

“我想是吧，”拉迪同意道，但他也不太确定。

" - [kɔːs] [juː; jʊ][hæv; həv] , " [ɪn'sɪstɪd] [hɪz; ɪz]['əʊldə] ['brʌðə(r)] .

"	**'**	**Course**	**you**	**have**	**,**	**"**	**insisted**	**his**	**older**	**brother**	**.**
"	-	课程	你	有	,	"	坚持	他的	老	兄弟	.

“你当然有，”他的哥哥坚持道。

" [doʊnt][juː; jʊ] - ['membə(r)] [haʊ] [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɪz] ?
" Don't you ' member how a fountain is ?
" 不 你 - 成员 如何 一个 喷泉 是 ?

你难道不记得喷泉是什么样子了吗?

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][bɪg]['beɪs(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['splæʃɪz] [ɪn] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]
It has a big basin where the water splashes in out of a thing like a
它 有 一个 大的 盆地 在哪里 这 水 水花 在 出去 的 一个 事物 喜欢 一个
[həʊz] ,
hose ,
软管 ,

它有一个大水池，水从类似软管的东西里喷涌而出。

[ænd; ənd][ˌjuː 'es] [bɔɪz] [kʊd; kəd]['pæd(ə)l]['aʊə(r)] [fiːt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ɪf] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] . "
and us boys could paddle our feet in the water if we wanted to . "
和 我们 男孩们 可以 桨 我们的 脚 在 这 水 如果 我们 通缉 到 . "

我们这些男孩如果愿意的话，也可以把脚伸进水里玩水。

" [əʊ] ! [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [gɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] ? " [ɑːskt] ['lædi] .
" Oh ! are you goin ' to make that kind of a fountain ? " asked Laddie .
" 哦 ! 是 你 去 - 到 制作 那 种类 的 一个 喷泉 ? " 问 拉迪 .

“哦！你要建那样的喷泉吗？”拉迪问道。

" [ʃʊə(r)] , " [sed] [rʌs] .
" Sure , " said Russ .
" 当然 , " 说 拉斯 .

“当然，”拉斯说。

" [kʌm] [ɒn] , [help] [ˌem 'iː][dɪg][ðə; ði] [həʊl] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [fɪks] [ðə; ði] [həʊz] [ɪn] [-]
" Come on , help me dig the hole , and then we'll fix the hose in [84]
" 来 在 , 帮助 我 挖 这 洞 , 和 然后 出色地 使固定 这 软管 在 [-]

“来吧，帮我挖个洞，然后我们把软管修好[84]”

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]
it and run it full of water
它 和 跑步 它 满的 的 水

把它灌满水

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən]['pæd(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] — [aɪ] [miːn] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] —
and then we can paddle in it — I mean in the hole full of water —
和 然后 我们 能 桨 在 它 — 我 意思是 在 这 洞 满的 的 水 —
[ænd; ənd][ðə; ði] - [biː; bi][skwɝːtɪn] - ,
and the hose'll be squirtin ' ,
和 这 - 是 喷射 - ,

然后我们就可以在里面划水了——我是说在装满水的洞里——水管会喷水。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] . "
and that will be a fountain . "
和 那 将要 是 一个 喷泉 . "

那将是一个喷泉。

" ['ðætl] [biː; bi] [faɪn] ! " [kraɪd] ['lædi] .
" That'll be fine ! " cried Laddie .
" 那将 是 美好的 ! " 哭 拉迪 .

“那肯定没问题！”拉迪喊道。

" [aɪl] [get] [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] [dɪg] .
" I'll get a shovel and help you dig .
" 患病的 得到 一个 铲 和 帮助 你 挖 .

“我去拿把铲子帮你挖。”

" ['lædi] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['ʃʌv(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [bɑ:n] , [ænd; ənd] , [rʌs] ['ju:zɪŋ] [ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] [wʌn] ,

"	Laddie	found	a	small	shovel	in	the	barn	,	and	,	Russ	using	the	larger	one	,
"	拉迪	成立	一个	小的	铲	在	这	谷仓	,	和	,	拉斯	使用	这	更大的	一	,

“拉迪在谷仓里找到了一把小铲子，而拉斯则用着那把大铲子，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ri:əli] [tu:] [bɪg][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [ðə; ði] [tu:] ['brʌðəz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)]

which	was	really	too	big	for	him	,	the	two	brothers	began	to	make	their
哪个	曾是	真的	也	大的	为了	他	,	这	二	兄弟	开始	到	制作	他们的

['faʊntən; 'faʊntɪn] .

fountain	.
喷泉	.

喷泉对他来说实在太大了，于是两兄弟开始建造他们的喷泉。

[ɪf] [ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [æt; ət] [həʊm] , [ɔ:(r)]['i:v(ə)n] [ɑ:nt] [dʒəʊ][hæd; həd]

If	their	father	and	mother	had	been	at	home	,	or	even	Aunt	Jo	had
如果	他们的	父亲	和	母亲	有	到过	在	家	,	或者	甚至	阿姨	乔	有

[si:n] [ðem; ðəm] ,

seen	them	,
已见	他们	,

如果他们的父母在家，或者哪怕乔阿姨见过他们，

[aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə'laʊd] [tu:; tə][du:; də] [ðɪs] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt]

I	don't	suppose	they	would	have	been	allowed	to	do	this	,	for	it	wasn't
我	不	认为	他们	会	有	到过	允许	到	做	这	,	为了	它	不是

[ɪg'zæktli] [raɪt] ,

exactly	right	,
确切地	正确的	,

我猜他们不会被允许这样做，因为这并不完全正确。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] .

no	matter	how	much	fun	they	thought	they	would	have	.
不	事情	如何	很多	乐趣	他们	想法	他们	会	有	.

无论他们原本以为会玩得多么开心。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ɒn] ['dɪgɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [di:p] [ænd; ənd] [lɑ:dʒ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] .

But	the	boys	went	on	digging	,	making	a	deep	and	large	hole	in	the	garden	.
但	这	男孩们	去	在	挖掘	,	制作	一个	深的	和	大的	洞	在	这	花园	.

但男孩们继续挖，在花园里挖出了一个又深又大的洞。

[ðeɪ] [tɒst] [ðə; ði][dɜ:t] [aʊt] [wɪð] [ðeə(r)] ['ʃʌvəl] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [sɔɪl] [wɒz; wəz] [sɒft] ,

They	tossed	the	dirt	out	with	their	shovels	,	and	,	as	the	soil	was	soft	,
他们	抛掷	这	污垢	出去	和	他们的	铲子	,	和	,	作为	这	土壤	曾是	柔软的	,

他们用铲子把泥土铲出来，由于土壤松软，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][dɪg][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

it	was	easy	for	them	to	dig	in	it	.
它	曾是	简单的	为了	他们	到	挖	在	它	.

他们很容易就能挖开它。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] - [məʊst][bɪg] [ɪ'nʌf] [naʊ] ? " [ɑ:skt] ['lædi] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

"	Isn't	it	'	most	big	enough	now	?	"	asked	Laddie	,	after	a	while	.
"	不是	它	-	最多	大的	足够的	现在	?	"	问	拉迪	,	后	一个	尽管	.

过了一会儿，拉迪问道：“现在是不是已经足够大了？”

" ['ɔ:lməʊst] , " [rʌs] ['ɑ:nsə(r)d] , [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][frɒm; frəm] [weə(r)] [hi:; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [həʊl]

"	Almost	,	"	Russ	answered	,	as	he	looked	up	from	where	he	stood	in	the	hole
"	几乎	,	"	拉斯	回答	,	作为	他	看起来	向上	从	在哪里	他	站立	在	这	洞

.

:
.

“差不多了，”拉斯回答道，他从洞里抬起头来。

" [aɪm]['taɪəd] — [maɪ] [bæk] [eɪks] , " ['lædi] [went] [ɒn] . [-]
" I'm tired — my back aches , " Laddie went on . [85]
" 我是 疲劳的 — 我的 后退 疼痛 , " 拉迪 去 在 . [-]

“我累了——我的背疼，”拉迪继续说道。[85]

" [aɪm]['taɪəd] , [tuː] , " [sed] [rʌs] .
" I'm tired , too , " said Russ .
" 我是 疲劳的 , 也 , " 说 拉斯 .

“我也很累，”拉斯说。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [wen] [juː; jʊ] [bɪld] [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] - [məʊst] ['evribɒdi] ['taɪəd] .
" But I guess when you build a fountain it makes ' most everybody tired .
" 但 我 猜测 什么时候 你 建造 一个 喷泉 它 制作 - 最多 大家 疲劳的 .

“但我想，当你建造一个喷泉时，它会让大多数人感到疲倦。”

[wiːl; wil]['əʊnli][dɪg][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [rʌn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ænd; ənd] [weɪd] .
We'll only dig a little more , and then we can run the water in and wade .
出色地 仅有的 挖 一个 小的 更多的 , 和 然后 我们 能 跑步 这 水 在 和 涉水 .

我们再挖一点点，然后就可以引水进去涉水了。

[ai] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [weɪd] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [frɒm; frəm] ['grænmɑː] [bɛlz] . "
I haven't had a good wade since we came from Grandma Bell's . "
我 还没有 有 一个 好的 涉水 自从 我们 来了 从 奶奶 贝尔的 . "

自从离开贝尔奶奶家之后，我就没好好趟过水了。

" ['naɪðə(r)] [hæv; həv][ai] , " [sed] ['lædi] .
" Neither have I , " said Laddie .
" 两者都不 有 我 , " 说 拉迪 .

“我也没有，”拉迪说。

[səʊ] [ðeɪ] [dʌg] [sʌm; səm][mɔː(r)] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['riːəli] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
So they dug some more , until they really had quite a large hole in the garden ,
所以 他们 挖 一些 更多的 , 直到 他们 真的 有 相当 一个 大的 洞 在 这 花园 ,

于是他们继续挖，直到在花园里挖出一个相当大的坑。

[ænd; ənd] [ðen] [rʌs] [went] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [həʊz] .
and then Russ went to get the hose .
和 然后 拉斯 去 到 得到 这 软管 .

然后，拉斯去拿了水管。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːsɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [tɜːnd] [ɒn] .
It was still attached to the faucet , but the water was not turned on .
它 曾是 仍然 随附的 到 这 龙头 , 但 这 水 曾是 不是 转向 在 .

它仍然连接在水龙头上，但水没有打开。

[ɪf] ['wɪljəm] [hæd; həd] [siːn] [wɒt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [stɒpt] [ðem; ðəm] .
If William had seen what the boys were doing he would have stopped them .
如果 威廉 有 已见 什么 这 男孩们 是 正在做 他 会 有 停止 他们 .

如果威廉看到男孩们在做什么，他一定会阻止他们的。

[fɔː(r); fə(r)] ,
For ,
为了 ,

为了，

[ðəʊ] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][hæd; həd] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [nɒt] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
though **Mr** **.** **and** **Mrs** **.** **Bunker** **had** **said** **nothing** **about** **not** **letting** **the** **children**
尽管 先生 . 和 太太 . 掩体 有 说 没有什么 关于 不是 出租 这 孩子们
[pleɪ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
play **in** **the** **water** **,**
玩 在 这 水 ,

虽然邦克夫妇并没有说过不让孩子们在水里玩，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ɑːnt] [dʒəʊ][hæd; həd][nɒt]['spəʊkən][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['aɪðə(r)] , [stɪl] ,
and **though** **Aunt** **Jo** **had** **not** **spoken** **of** **it** **,** **either** **,** **still** **,**
和 尽管 阿姨 乔 有 不是 说 的 它 , 任何一个 , 仍然 ,

虽然乔姨也没有提起过这件事，但是，

[ai] [fiːl] [ʃʊə(r)] ['wɪljəm] [wʊd] [hæv; həv] [stɒpt] ['lædi] [ænd; ənd] [rʌs] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)]
I **feel** **sure** **William** **would** **have** **stopped** **Laddie** **and** **Russ** **from** **making** **their**
我 感觉 当然 威廉 会 有 停止 拉迪 和 拉斯 从 制作 他们的
['faʊntən; 'faʊntɪn] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] .
fountain **if** **he** **had** **seen** **them** **.**
喷泉 如果 他 有 已见 他们 .

我相信，如果威廉看到拉迪和拉斯建造喷泉，他一定会阻止他们的。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] .
But **he** **did** **not** **.**
但 他 做过 不是 .

但他没有。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['gærɑːʒ][dʒʌst] [ðen] ,
He **was** **doing** **something** **inside** **the** **garage** **just** **then** **,**
他 曾是 正在做 某物 里面 这 车库 只是 然后 ,

他当时正在车库里忙着什么。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [rʌs] [tʊk] [ðə; ði] ['nɒzl] [end][ɒv; əv][ðə; ði][həʊz] ,
and **it** **was** **at** **this** **time** **that** **Russ** **took** **the** **nozzle** **end** **of** **the** **hose** **,**
和 它 曾是 在 这 时间 那 拉斯 采取 这 喷嘴 结尾 的 这 软管 ,

就在这时，拉斯拿起了软管的喷嘴端。

[ænd; ənd] [drægd] [ðə; ði] [lɒŋ] , ['rʌbə(r)] [paɪp]['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [həʊl] [hiː; hi][ænd; ənd] ['lædi]
and **dragged** **the** **long** **,** **rubber** **pipe** **over** **toward** **the** **hole** **he** **and** **Laddie**
和 拖拽 这 长的 , 橡皮 管道 超过 朝向 这 洞 他 和 拉迪
[hæd; həd] [dʌg] .
had **dug** **.**
有 挖 .

然后他把长长的橡胶管拖向他和拉迪挖的洞。

" [naʊ] [ɔːl] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ðə; ði] [-]
" **Now** **all** **we've** **got** **to** **do** **is** **to** **fasten** **the** **[** **86** **]**
" 现在 全部我们已经 得到 到 做 是 到 系 这 [-]

“现在我们只需要把[86]

[həʊz] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [stɪks] [ʌp] [streɪt] , " [sed] [rʌs] .
hose **in** **the** **hole** **,** **so** **it** **sticks** **up** **straight** **,** **"** **said** **Russ** **.**
软管 在 这 洞 , 所以 它 棍子 向上 直的 , " 说 拉斯 .

“把软管插进洞里，让它直直地竖起来，”拉斯说。

" [ðen] [aɪl] [tɜːn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒn] , [ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][ænd; ənd][wiː; wi]
" **Then** **I'll** **turn** **the** **water** **on** **,** **and** **we'll** **have** **a** **fountain** **and** **we**
" 然后 患病的 转动 这 水 在 , 和 出色地 有 一个 喷泉 和 我们
[kæn; kən] [weɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "
can **wade** **in** **it** **.** **"**
能 涉水 在 它 . "

“然后我就打开水龙头，我们就有喷泉了，我们可以在里面玩水。”

" ['ðæt|] [bi:; bi] [fʌn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lædi] .
" That'll be fun ! " exclaimed Laddie .
" 那将 是 乐趣 ! " 惊呼 拉迪 .

“那肯定很有趣！”拉迪惊呼道。

[æt; ət] [fɜ:st] [rʌs] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [æn; ən] ['i:zi] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [həʊz] ['nɒzl] [stænd]
At first Russ did not have an easy time trying to make the hose nozzle stand
在 第一的 拉斯 做过 不是 有 一个 简单的 时间 尝试 到 制作 这 软管 喷嘴 站立
[ʌp] [streɪt] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [dʌg] .
up straight in the hole he and his brother had dug .
向上 直的 在 这 洞 他 和 他的 兄弟 有 挖 .

一开始，Russ 并不容易让软管喷嘴在他和哥哥挖的洞里直立起来。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['ɑ:ftə(r)] ['wɪslɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ,
Then the boy , after whistling a bit , and thinking as well as he could ,
然后 这 男生 , 后 吹口哨 一个 少量 , 和 思维 作为 出色地 作为 他 可以 ,
[ɪk'skleɪmd] :
exclaimed :
惊呼 :

男孩吹了会儿口哨，尽力思考了一番后，大声说道：

" [aɪ] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] ! "
" I know how to do it ! "
" 我 知道 如何 到 做 它 ! "

我知道该怎么做！

" [haʊ] ? " [ɑ:skt] ['lædi] .
" How ? " asked Laddie .
" 如何 ? " 问 拉迪 .

“怎么会？”拉迪问道。

" [waɪ] , [aɪl] [dʒʌst] [draɪv] [ə; eɪ] [stɪk] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ,
" Why , I'll just drive a stick down in the middle of the hole ,
" 为什么 , 患病的 只是 驾驶 一个 戳 向下 在 这 中间 的 这 洞 ,

“我只要在洞中间插根棍子就行了。”

[ænd; ənd] [aɪl] [li:v] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ['stɪkɪŋ] [ʌp] .
and I'll leave part of it sticking up .
和 患病的 离开 部分 的 它 粘性 向上 .

我会让它的一部分翘起来。

[ðen] [aɪ] [kæn; kən] [taɪ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊz] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] , ['stɪkɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
Then I can tie the end of the hose to it , sticking up in the air ,
然后 我 能 领带 这 结尾 的 这 软管 到 它 , 粘性 向上 在 这 空气 ,

然后我可以把软管的末端绑在上面，让它高高翘起。

[ju:; jʊ] [nəʊ] ,
you know ,
你 知道 ,

你知道，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [tɜ:n] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ɒn] ['ɪtl] [skwɜ:t] [raɪt] [streɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [ɪn]
and when I turn the water on it'll squirt right straight up and come down in
和 什么时候 我 转动 这 水 在 它将 喷出 正确的 直的 向上 和 来 向下 在
[ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] . "
the fountain . "
这 喷泉 . "

当我打开水龙头时，水会直直地向上喷，然后落到喷泉里。

" ['ðæt|] [bi:; bi] [naɪs] , " [sed] ['lædi] .
" That'll be nice , " said Laddie .
" 那将 是 好的 , " 说 拉迪 .

“那太好了，”拉迪说。

[bʌt; bət][juː; jʊ][dʒʌst][weɪt][ænd; ənd][siː][wɒt]['hæpənz] .

But	you	just	wait	and	see	what	happens	.
但	你	只是	等待	和	看	什么	发生	.

你只能拭目以待了。

[rʌs][faʊnd][æn; ən][əʊld][bruːm] - ['hænd(ə)l] , [ænd; ənd] , ['juːzɪŋ][ðə; ði]['ʃʌv(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['hæmə(r)] ,

Russ	found	an	old	broom	-	handle	,	and	,	using	the	shovel	for	a	hammer	,
拉斯	成立	一个	老的	扫帚	-	处理	,	和	,	使用	这	铲	为了	一个	锤	,

拉斯找到了一根旧扫帚柄，然后用铲子当锤子，

[hiː; hi][drəʊv][ðɪs][stɪk][daʊn]['ɪntuː][ðə; ði][sɒft][dɜːt] ,

he	drove	this	stick	down	into	the	soft	dirt	,
他	驾驶	这	戳	向下	进入	这	柔软的	污垢	,

他把这根棍子插进松软的泥土里。

['liːvɪŋ][ɪ'nʌf]['ʃəʊɪŋ][ə'bʌv][ðə; ði]['bɒtəm][ɒv; əv][ðə; ði][həʊl][tuː; tə][wɪtʃ][tuː; tə][taɪ][ðə; ði][həʊz]

leaving	enough	showing	above	the	bottom	of	the	hole	to	which	to	tie	the	hose
离开	足够的	显示	多于	这	底部	的	这	洞	到	哪个	到	领带	这	软管

.

:

.

在孔底上方留出足够的空间，以便系上软管。

['lædi][helpt][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][duː; də][ðɪs] , [ænd; ənd][ðen] [-]

Laddie	helped	his	brother	do	this	,	and	then	[	87	]
拉迪	帮助	他的	兄弟	做	这	,	和	然后	[	-	]

拉迪帮助他的兄弟做了这件事，然后[87]

[ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][wɒz; wəz]['redi][tuː; tə] " [pleɪ] " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kɔːld] .

the	fountain	was	ready	to	"	play	"	as	it	is	called	.
这	喷泉	曾是	准备好	到	"	玩	"	作为	它	是	称为	.

喷泉已经准备好“玩耍”了，正如人们所说的那样。

[ai][sə'pəʊz][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['bʌblɪŋ][ʌp][ænd; ənd][daʊn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dʌz][ɪn][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] ,

I	suppose	the	water	bubbling	up	and	down	,	as	it	does	in	a	fountain	,
我	认为	这	水	冒泡	向上	和	向下	,	作为	它	做	在	一个	喷泉	,

我想，就像喷泉里的水一样，上下翻腾涌动吧。

['riːəli][lʊks][æz; əz][ðəʊ][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pleɪɪŋ] .

really	looks	as	though	it	were	playing	.
真的	看起来	作为	尽管	它	是	玩耍	.

看起来真的像是在播放一样。

" [naʊ] [wɪr] [ɔːl]['redi][tuː; tə][tɜːn][ˌaɪ 'tiː][ɒn] , " [sed] [rʌs] [wen] [ðə; ði][həʊz][wɒz; wəz][taɪd][fɑːst] .

"	Now	we're	all	ready	to	turn	it	on	,	"	said	Russ	when	the	hose	was	tied	fast	.
"	现在	是	全部	准备好	到	转动	它	在	,	"	说	拉斯	什么时候	这	软管	曾是	系	快速地	.

“现在我们准备开机了，”当软管系好后，拉斯说道。

" [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][weɪd][ɪn][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] , " ['ædɪd] ['lædi] .

"	And	then	we	can	wade	in	the	fountain	,	"	added	Laddie	.
"	和	然后	我们	能	涉水	在	这	喷泉	,	"	额外	拉迪	.

“然后我们就可以在喷泉里戏水了，”拉迪补充道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][maɪ] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] [ɒf] [naʊ] ,

"	I'm	going	to	get	my	shoes	and	stockings	off	now	,
"	我是	去	到	得到	我的	鞋	和	长筒袜	离开	现在	,

“我现在要把鞋袜脱掉了。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [nɪə(r)][ðə; ði] [həʊl] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][duː; də] [ðɪs]

"	and	he	sat	down	on	the	ground	,	near	the	hole	,	and	began	to	do	this
"	和	他	卫星	向下	在	这	地面	,	靠近	这	洞	,	和	开始	到	做	这

. : .

于是他坐在洞边的地上，开始这样做。

[rʌs] [went] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɑːʒ] ,

Russ	went	back	to	where	,	on	the	outside	wall	of	the	garage	,
拉斯	去	后退	到	在哪里	,	在	这	外部	墙	的	这	车库	,

拉斯回到车库外墙上，

[ðə; ði] [həʊz] [wɒz; wəz] [skruːd] [ɒn][ðə; ði] ['fɔːsɪt] .

the	hose	was	screwed	on	the	faucet	.
这	软管	曾是	螺丝	在	这	龙头	.

软管拧在了水龙头上。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [brɑːs] ['hænd(ə)l] .

He	tried	to	turn	the	brass	handle	.
他	尝试	到	转动	这	黄铜	处理	.

他试图转动黄铜把手。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪf] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['fɪŋgəz] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] .

But	it	was	stiff	,	and	more	than	his	little	fingers	could	manage	.
但	它	曾是	僵硬的	,	和	更多的	比	他的	小的	手指	可以	管理	.

但它很硬，他的小手指根本够不着。

" [kʌm] [hɪə(r)] , ['lædi] ! " [kɔːld] [rʌs] .

"	Come	here	,	Laddie	!	"	called	Russ	.
"	来	这里	,	拉迪	!	"	称为	拉斯	.

“过来，小伙子！”拉斯喊道。

" [juːv] [gɒt][tuː; tə][help][ˌem 'iː] [tɜːn] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] . "

"	You've	got	to	help	me	turn	on	the	water	.	"
"	你已经	得到	到	帮助	我	转动	在	这	水	.	"

“你得帮我打开水龙头。”

" [weɪt] [tɪl] [aɪ][get][maɪ]['ʌðə(r)] [ʃuː] [ɒf] ! " [sed] ['lædi] .

"	Wait	till	I	get	my	other	shoe	off	!	"	said	Laddie	.
"	等待	直到	我	得到	我的	其他	鞋	离开	!	"	说	拉迪	.

“等我把另一只鞋也脱掉再说！”拉迪说道。

" [nəʊ] , [kʌm] [ɒn] !

"	No	,	come	on	!
"	不	,	来	在	!

“不，拜托！”

[duː; də][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ! " [sed] [rʌs] .

Do	it	now	!	"	said	Russ	.
做	它	现在	!	"	说	拉斯	.

“现在就做！”拉斯说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ʃuː] [ɒf] ['ɑːftəwədz] , [waɪl] [wɪr] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

"	You	can	take	your	shoe	off	afterwards	,	while	we're	waiting	for	the
"	你	能	拿	你的	鞋	离开	然后	,	尽管	是	等待	为了	这

['faʊntən; 'faʊntɪn]['beɪs(ə)n][tuː; tə] [fɪl] .

fountain	basin	to	fill	.
喷泉	盆地	到	充满	.

“之后您可以脱掉鞋子，趁着喷泉池注满水的时候。”

" [səʊ] , [wɪð] [wʌn] [ʃuː] [ɒn][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɒf] ,

"	So	,	with	one	shoe	on	and	the	other	off	,
"	所以	,	和	一	鞋	在	和	这	其他	离开	,

“所以，一只鞋穿着，另一只鞋脱掉了，

['lædi] [limp] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['gærɑːʒ][tuː; tə][help][hɪz; ɪz] [-]

Laddie	limped	over	to	the	garage	to	help	his	[	88	]
拉迪	跛行	超过	到	这	车库	到	帮助	他的	[	-	]

拉迪一瘸一拐地走到车库去帮他的[88]

['brʌðə(r)] [tɜːn] [ðə; ði] ['fɔːsɪt] .

brother	turn	the	faucet	.
兄弟	转动	这	龙头	.

哥哥，把水龙头打开。

[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['wɪljəm] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['duːɪŋ] ,

Before	this	William	had	finished	what	he	was	doing	,
前	这	威廉	有	完成的	什么	他	曾是	正在做	,

在此之前，威廉已经做完了他手头的事情。

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][ɑːsk]['pɑːkə(r)] ['sʌmθɪŋ] .

and	had	gone	to	the	house	to	ask	Parker	something	.
和	有	已消失	到	这	房子	到	问	帕克	某物	.

然后他去了帕克家，想问他一些事情。

[hiː; hi][dɪd][nɒt]['nəʊtɪs] [wɒt] ['lædi] [ænd; ənd] [rʌs] [wɜː(r); wə(r)]['duːɪŋ] ,

He	did	not	notice	what	Laddie	and	Russ	were	doing	,
他	做过	不是	注意	什么	拉迪	和	拉斯	是	正在做	,

他没有注意到拉迪和拉斯在做什么。

[bʌt; bət][ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['gærɑːʒ][ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [sɔː] [ðə; ði][paɪl][ɒv; əv][dɜːt] ,

but	on	his	way	back	to	the	garage	the	chauffeur	saw	the	pile	of	dirt	,
但	在	他的	方式	后退	到	这	车库	这	司机	锯	这	桩	的	污垢	,

但司机在返回车库的路上看到了那堆泥土。

['nəʊtɪst] [ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][həʊz] ['stɪkɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

noticed	the	hole	and	looked	at	the	end	of	the	hose	sticking	up	in	the	air	.
注意到	这	洞	和	看起来	在	这	结尾	的	这	软管	粘性	向上	在	这	空气	.

他注意到那个洞，然后看了看伸到空中的软管末端。

" [naʊ] [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðæt] [ɪz] , " [sed] ['wɪljəm] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Now	I	wonder	what	that	is	,	"	said	William	to	himself	.
"	现在	我	想知道	什么	那	是	,	"	说	威廉	到	他自己	.

“现在我想知道那是什么，”威廉自言自语道。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [liːv] [ðə; ði] [həʊz] [laɪk] [ðæt] ,

"	I	didn't	leave	the	hose	like	that	,
"	我	没有	离开	这	软管	喜欢	那	,

“我没有把软管那样留下，”

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ə'leksɪs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌg] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [həʊl] .

and	I	don't	believe	Alexis	could	have	dug	such	a	big	hole	.
和	我	不	相信	亚历克西斯	可以	有	挖	这样的	一个	大的	洞	.

我不相信亚历克西斯能挖出这么大的坑。

[aɪ][mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

I	must	certainly	see	what	it	is	.
我	必须	当然	看	什么	它	是	.

我一定要看看那是什么。

" [səʊ] ['wɪljəm] , [fər'get] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] , [wɔːkt] ['əʊvə(r)]

"	So	William	,	forgetting	for	the	moment	about	the	little	Bunkers	,	walked	over
"	所以	威廉	,	遗忘	为了	这	片刻	关于	这	小的	掩体	,	步行	超过

[tuː; tə][ðə; ði] [həʊz] .

to	the	hose	.
到	这	软管	.

于是，威廉暂时忘记了那些小碉堡，走到了水管旁。

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [bent] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sed] :

He	saw	it	sticking	up	in	the	hole	and	,	as	he	bent	over	it	,	he	said	:
他	锯	它	粘性	向上	在	这	洞	和	,	作为	他	弯曲	超过	它	,	他	说	:

他看到它从洞里露出来，便弯下腰仔细查看，说道：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['lædi] [ænd; ənd] [rʌs] .

"	This	must	be	the	work	of	Laddie	and	Russ	.
"	这	必须	是	这	工作	的	拉迪	和	拉斯	.

“这一定是拉迪和拉斯干的。”

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] .

I	wonder	what	they're	going	to	do	.
我	想知道	什么	它们是	去	到	做	.

我想知道他们会怎么做。

[pleɪ] ['faɪəmən] , ['meɪbi] .

Play	fireman	,	maybe	.
玩	消防队员	,	或许	.

或许可以扮演消防员。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [ðen] , [æz; əz] ['wɪljəm] [liːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊz] ,

"	And	it	was	just	then	,	as	William	leaned	over	the	hose	,
"	和	它	曾是	只是	然后	,	作为	威廉	倾斜	超过	这	软管	,

就在这时，威廉俯身靠近水管时，

[ðæt] [rʌs] [ænd; ənd] ['lædi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] ['fɔːsɪt] .

that	Russ	and	Laddie	managed	to	turn	the	faucet	.
那	拉斯	和	拉迪	管理	到	转动	这	龙头	.

Russ 和 Laddie 设法打开了水龙头。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] ['hæpənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .

You	can	imagine	what	happened	after	that	.
你	能	想象	什么	发生	后	那	.

你可以想象之后发生了什么。

[θruː] [ðə; ði][həʊz] [spɜːt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][end] , [raɪt] [ɪn] ['wɪljəmz] [feɪs] .

Through	the	hose	spurted	the	water	,	out	of	the	end	,	right	in	William's	face	.
通过	这	软管	喷涌而出	这	水	,	出去	的	这	结尾	,	正确的	在	威廉的	脸	.

水从软管末端喷涌而出，直扑威廉的脸。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [-]

But	of	[	89	]
但	的	[	-	]

但[89]

[kɔːs] ['lædi] [ænd; ənd] [rʌs] [dɪd][nɒt] [miːn] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] .

course	Laddie	and	Russ	did	not	mean	to	do	that	.
课程	拉迪	和	拉斯	做过	不是	意思是	到	做	那	.

当然，拉迪和拉斯并非有意如此。

" [əʊ] , [maɪ] !

"	Oh	,	my	!
"	哦	,	我的	!

“哦，我的天哪！”

[hɪə(r)] !
Here **!**
这里 !

这里!

[wʌts] [ðɪs] !
What's **this** **!**
是什么 这 !

这是什么?

[əʊ] , [aɪm][ɔːl] [wet] !
Oh **,** **I'm** **all** **wet** **!**
哦 , 我是 全部 湿的 !

哦，我全身都湿透了!

" ['splʌtəd] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] .
" **spluttered** **the** **chauffeur** **.**
" 喷溅 这 司机 .

“司机结结巴巴地说。”

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [bæk] , [bʌt; bət] [nɒt] [kwaɪt] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['stʌmb(ə)ld] ['əʊvə(r)][sʌm; səm]
He **jumped** **back** **,** **but** **not** **quite** **far** **enough** **,** **for** **he** **stumbled** **over** **some**
他 跳了起来 后退 , 但 不是 相当 远的 足够的 , 为了 他 踉跄 超过 一些
[ɒv; əv][ðə; ði][dɜːt] ,
of **the** **dirt** **,**
的 这 污垢 ,

他向后跳了一步，但跳得不够远，因为他被一些泥土绊倒了。

[ænd; ənd] [fel] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , ['ʃuːtɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,
and **fell** **down** **,** **and** **the** **water** **,** **shooting** **up** **into** **the** **air** **,**
和 跌倒 向下 , 和 这 水 , 射击 向上 进入 这 空气 ,

然后它倒了下去，水柱则冲向空中。

[keɪm] [daʊn] [ɒn] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['ʃaʊə(r)] .
came **down** **on** **him** **in** **a** **regular** **shower** **.**
来了 向下 在 他 在 一个 常规的 淋浴 .

他在普通的淋浴间里被泼了一身。

" [aɪ] [seɪ] [naʊ] !
" **I** **say** **now** **!**
" 我 说 现在 !

我现在就说!

[stɒp] [ˌaɪ 'tiː] !
Stop **it** **!**
停止 它 !

住手!

[ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ! " [kraɪd] ['wɪljəm] .
Shut **off** **the** **water** **!** **"** **cried** **William** **.**
关闭 离开 这 水 ! " 哭 威廉 .

“关掉水！”威廉喊道。

[æt; ət] [fɜːst] ['lædi] [ænd; ənd] [rʌs] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [ment] .
At **first** **Laddie** **and** **Russ** **did** **not** **know** **what** **he** **meant** **.**
在 第一的 拉迪 和 拉斯 做过 不是 知道 什么 他 意思是 .

起初，拉迪和拉斯并不知道他是什么意思。

[ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [həʊl] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] ,
Then **they** **looked** **toward** **the** **hole** **,** **which** **they** **intended** **for** **a** **fountain** **,**
然后 他们 看起来 朝向 这 洞 , 哪个 他们 故意的 为了 一个 喷泉 ,

然后他们看向那个洞，他们打算在那里建一个喷泉。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] ['getɪŋ] [wet] .

and	saw	the	chauffeur	getting	wet	.
和	锯	这	司机	获得	湿的	.

看到司机被淋湿了。

['wɪljəmz] [legz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ]['tæŋg(ə)ld] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,

William's	legs	seemed	to	be	so	tangled	that	he	couldn't	get	up	in	a	hurry	,
威廉的	腿	似乎	到	是	所以	纠缠不清	那	他	不能	得到	向上	在	一个	匆忙	,

威廉的双腿似乎缠在一起了，他一时半会儿起不来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['veri] [wet] .

and	he	was	getting	very	wet	.
和	他	曾是	获得	非常	湿的	.

他全身都湿透了。

" [tɜːn] [ɒf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] !

"	Turn	off	the	water	!
"	转动	离开	这	水	!

“关掉水！”

[tɜːn] [ɒf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] !

Turn	off	the	water	!
转动	离开	这	水	!

关掉水！

" [hiː; hi] [begd] .

"	he	begged	.
"	他	乞求	.

他恳求道。

" [aɪm] ['getɪŋ] [ɔːl] [mʌd] !

"	I'm	getting	all	mud	!
"	我是	获得	全部	泥	!

我浑身都是泥！

" ['lædi] [ænd; ənd] [rʌs] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] , [ðen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði]

"	Laddie	and	Russ	were	frightened	,	then	,	and	they	tried	to	shut	off	the
"	拉迪	和	拉斯	是	害怕	,	然后	,	和	他们	尝试	到	关闭	离开	这

['fɔːsɪt] .

faucet	.
龙头	.

“拉迪和拉斯当时很害怕，他们试图关掉水龙头。”

[bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz] , ['ɒf(ə)n] , [wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [juː; jʊ] [kænt]

But	,	just	as	,	often	,	when	you	want	to	do	a	thing	in	a	hurry	you	can't
但	,	只是	作为	,	经常	,	什么时候	你	想	到	做	一个	事物	在	一个	匆忙	你	不能

,

,

,

但是，就像很多时候，当你想要快速做某件事时，你却做不到一样，

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .

so	it	happened	with	the	two	boys	.
所以	它	发生	和	这	二	男孩们	.

两个男孩身上也发生了同样的事情。

[ðə; ði] ['fɔːsɪt] [ˌwʊdnt] [tɜːn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [kept] [ɒn] ['spɜːtɪŋ] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] [kept]

The	faucet	wouldn't	turn	,	and	the	water	kept	on	spurting	,	and	William	kept
这	龙头	不会	转动	,	和	这	水	保留	在	喷涌	,	和	威廉	保留

['getɪŋ] [wet] ,

getting	wet	,
获得	湿的	,

水龙头拧不动，水不停地喷出来，威廉不停地被淋湿。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][rəʊl] [-]
until **he** **finally** **managed** **to** **roll** **[** **90** **]**
直到 他 最后 管理 到 卷 [-]

直到他终于成功滚动[90]

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ]
out **of** **the** **way**
出去 的 这 方式

让开

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃaʊəɪŋ] [həʊz] .
and **then** **he** **stood** **up** **,** **looking** **at** **the** **showering** **hose** **.**
和 然后 他 站立 向上 , 寻找 在 这 淋浴 软管 .

然后他站了起来，看着淋浴软管。

" [wʌts] [ɔːl] [ðɪs] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] ['ʃəʊfə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['æŋgri] .
" **What's** **all** **this** **?** **"** **asked** **the** **dripping** **chauffeur** **,** **but** **he** **was** **not** **angry** **.**
" 是什么 全部 这 ? " 问 这 滴落 司机 , 但 他 曾是 不是 生气的 .

“这是怎么回事？”浑身湿透的司机问道，但他并没有生气。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [bɔɪz] ['duːɪŋ] ? "
" **What** **are** **you** **boys** **doing** **?** **"**
" 什么 是 你 男孩们 正在做 ? "

你们几个小子在干什么?

" [pliːz] , [ɪts] [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][wiː; wi] [meɪd] , " [sed] [rʌs] .
" **Please** **,** **it's** **a** **fountain** **we** **made** **,** **"** **said** **Russ** **.**
" 请 , 它是 一个 喷泉 我们 制成 , " 说 拉斯 .

“拜托，这是我们自己做的喷泉，”拉斯说。

" [ænd; ənd] [wɪr] [gɔɪn] - [weɪdɪn] - [ɪn][ˌaɪ 'tiː] !
" **And** **we're** **goin** **'** **wadin** **'** **in** **it** **!**
" 和 是 去 - 瓦丁 - 在 它 !

“我们要涉水而行！”

" ['ædɪd] ['lædi] .
" **added** **Laddie** **.**
" 额外 拉迪 .

拉迪补充道。

" [əʊ] , [lʊk] , [rʌs] !
" **Oh** **,** **look** **,** **Russ** **!**
" 哦 , 看 , 拉斯 !

“哦，看，拉斯！”

[ˌaɪ 'tiː] [skwɜːt] [faɪn] !
It **squirts** **fine** **!**
它 喷射 美好的 !

喷水效果很好!

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [maɪ] ['ʌðə(r)] [ʃuː] !
I'm **going** **to** **take** **off** **my** **other** **shoe** **!**
我是 去 到 拿 离开 我的 其他 鞋 !

我要把另一只鞋也脱掉!

" [hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .
" **He** **sat** **down** **to** **do** **this** **.**
" 他 卫星 向下 到 做 这 .

他坐下来做这件事。

['riːəli] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊz] ,
Really **the** **fountain** **made** **from** **the** **hose** **,**
真的 这 喷泉 制成 从 这 软管 ,

那真是用软管做的喷泉，

[wɒz; wəz] ['sendɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [faɪn] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] [ðæt] ['spɑ:kl] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

was	sending	out	a	fine	shower	of	water	that	sparkled	in	the	sun	.
曾是	发送	出去	一个	美好的	淋浴	的	水	那	闪闪发光	在	这	太阳	.

阳光下，倾泻而下的水花闪闪发光。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [həʊl] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [dʌg] .

The	water	was	beginning	to	fill	the	hole	the	boys	had	dug	.
这	水	曾是	开始	到	充满	这	洞	这	男孩们	有	挖	.

水开始灌满男孩们挖的坑。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] ? " [ɑ:skt] ['wɪljəm] , ['waɪpɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm]

"	What	are	you	going	to	do	?	"	asked	William	,	wiping	the	water	from
"	什么	是	你	去	到	做	?	"	问	威廉	,	擦拭	这	水	从

[hɪz; ɪz] [feɪs] .

his	face	.
他的	脸	.

“你打算怎么办？”威廉一边擦着脸上的水一边问道。

" [wɪr] [gɔɪn] - [weɪdɪn] - [ɪn][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] , " [ɪk'spleɪnd] ['lædi] .

"	We're	goin	'	wadin	'	in	the	fountain	,	"	explained	Laddie	.
"	是	去	-	瓦丁	-	在	这	喷泉	,	"	解释	拉迪	.

“我们要去喷泉里玩水，”拉迪解释道。

" [ðæts] [wɒt] [wi:; wi] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] . "

"	That's	what	we	made	it	for	.	"
"	那就是	什么	我们	制成	它	为了	.	"

“这就是我们建造它的目的。”

" [əʊ] , [nəʊ] , [jʊd] ['betə(r)] [nɒt] , " [sed] ['wɪljəm] .

"	Oh	,	no	,	you'd	better	not	,	"	said	William	.
"	哦	,	不	,	你会	更好的	不是	,	"	说	威廉	.

“哦，不，你最好别这样，”威廉说。

" [aɪm] ['sɒri] , [bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:nt] [ˌwʊdnt] [laɪk] [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['gɑ:d(ə)n] .

"	I'm	sorry	,	but	your	aunt	wouldn't	like	a	fountain	in	her	garden	.
"	我是	对不起	,	但	你的	阿姨	不会	喜欢	一个	喷泉	在	她	花园	.

“很抱歉，但你姑妈不会喜欢花园里有喷泉的。”

['ɪtl] ['əʊnli][bi:; bi][ə; eɪ] [mʌd] - [həʊl] , [ænd; ənd] [jʊl] [get] [ɔ:l] ['dɜ:ti] .

It'll	only	be	a	mud	-	hole	,	and	you'll	get	all	dirty	.
它将	仅有的	是	一个	泥	-	洞	,	和	你会	得到	全部	肮脏的	.

那只会是个泥坑，你会弄得浑身脏兮兮的。

[jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [ðæt] .

Your	father	and	mother	wouldn't	want	that	.
你的	父亲	和	母亲	不会	想	那	.

你父母肯定不希望那样。

[aɪ] [ges] [aɪ'd]['betə(r)] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

I	guess	I'd	better	shut	off	the	water	.
我	猜测	ID	更好的	关闭	离开	这	水	.

看来我最好把水关掉。

[wen] [jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:nt] [-]

When	your	aunt	[	91	]
什么时候	你的	阿姨	[	-	]

当你的姑姑[91]

['kɒmz] [həʊm] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] [lets] [ju:; jʊ][du:; də][ˌaɪ 'ti:] , [waɪ] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] .

comes	home	,	if	she	lets	you	do	it	,	why	then	it	will	be	all	right	.
来	家	,	如果	她	让我们	你	做	它	,	为什么	然后	它	将要	是	全部	正确的	.

如果她回家后让你这么做，那一切都会好起来的。

[bʌt; bət][aɪm][əˈfreɪd][aɪ][kænt][let][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][naʊ] .

But	I'm	afraid	I	can't	let	you	do	it	now	.
但	我是	害怕的	我	不能	让	你	做	它	现在	.

但恐怕我现在不能让你这么做。

" [rʌs] [ænd; ənd] ['lædi] [lʊkt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

"	Russ	and	Laddie	looked	disappointed	.
"	拉斯	和	拉迪	看起来	失望的	.

“Russ 和 Laddie 看起来很失望。”

['ɑːftə(r)][ɔːl][ðeə(r)] [wɜːk] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] !

After	all	their	work	not	to	have	the	fountain	!
后	全部	他们的	工作	不是	到	有	这	喷泉	!

他们费了那么多功夫，结果却没能建成喷泉！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [bæd] !

It	was	too	bad	!
它	曾是	也	坏的	!

太糟糕了！

" [wiː; wi] — [wɪr] ['sɒri] [juː; jʊ][gɒt] [wet] , " [sed] [rʌs] , ['θɪŋkɪŋ] [pə'hæps] ['wɪljəm] [felt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	We	—	we're	sorry	you	got	wet	,	"	said	Russ	,	thinking	perhaps	William	felt	a	little
"	我们	—	是	对不起	你	得到	湿的	,	"	说	拉斯	,	思维	也许	威廉	毛毡	一个	小的

[vekst] [æt; ət][ðem; ðəm] .

vexed	at	them	.
烦恼	在	他们	.

“我们——我们很抱歉你被淋湿了，”拉斯说道，他觉得威廉可能有点生气。

" [əʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['wɪljəm] .

"	Oh	,	that's	all	right	,	"	said	William	.
"	哦	,	那就是	全部	正确的	,	"	说	威廉	.

“哦，没关系，”威廉说。

" [aɪ][doʊnt][maɪnd] .

"	I	don't	mind	.
"	我	不	头脑	.

我不介意。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][maɪ][əʊld] [kləʊðz] , ['enihaʊ] .

These	are	my	old	clothes	,	anyhow	.
这些	是	我的	老的	衣服	,	无论如何	.

反正这些都是我的旧衣服。

[bʌt; bət][aɪ'd][best] [ʃʌt] [pf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

But	I'd	best	shut	off	the	water	.
但	ID	最好的	关闭	离开	这	水	.

但我最好还是把水关掉。

" [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fɔːsɪt] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .

"	He	started	toward	the	faucet	to	do	this	.
"	他	开始	朝向	这	龙头	到	做	这	.

他开始走向水龙头，准备这样做。

[ɔːl'redi] [ðə; ði][həʊl] ['lædi] [ænd; ənd] [rʌs] [hæd; həd][dʌg][wɒz; wəz][hɑːf] [fʊl] , [ænd; ənd] [wʊd]

Already	the	hole	Laddie	and	Russ	had	dug	was	half	full	,	and	would
已经	这	洞	拉迪	和	拉斯	有	挖	曾是	一半	满的	,	和	会

[hæv; həv] [meɪd] ,

have	made	,
有	制成	,

拉迪和拉斯挖的洞已经填了一半，差不多能装满了。

[æz; əz] [rʌs] [sed] , [ə; eɪ] " ['dændi] " [pleɪs] [tuː; tə] [weɪd] .

as	Russ	said	,	a	"	dandy	"	place	to	wade	.
作为	拉斯	说	,	一个	"	花花公子	"	地方	到	涉水	.

正如拉斯所说，这里是涉水的好地方。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] .

But	it	was	not	to	be	.
但	它	曾是	不是	到	是	.

但事与愿违。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [həʊl] [hɑːf] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,

As	the	boys	stood	beside	the	hole	half	filled	with	water	,
作为	这	男孩们	站立	旁	这	洞	一半	已填	和	水	,

男孩们站在半灌满水的洞边，

[ænd; ənd][æz; əz] ['wɪljəm] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['fɔːsɪt] , ['redi] [tuː; tə] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , [ə; eɪ] [laʊd]

and	as	William	was	at	the	faucet	,	ready	to	turn	it	off	,	a	loud
和	作为	威廉	曾是	在	这	龙头	,	准备好	到	转动	它	离开	,	一个	大声

['bɑːkɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] ,

barking	was	heard	,
叫声	曾是	听到	,

威廉走到水龙头前，准备关掉水时，突然听到一声响亮的狗吠声。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [keɪm] ['reɪsɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɒg] , [tʃeɪst] [baɪ][bɪg] [ə'leksɪs] , [huː] [wɒz; wəz]

and	into	the	garden	came	racing	a	little	dog	,	chased	by	big	Alexis	,	who	was
和	进入	这	花园	来了	赛车	一个	小的	狗	,	追逐	经过	大的	亚历克西斯	,	WHO	曾是

['bɑːkɪŋ] ['laʊdli] .

barking	loudly	.
叫声	高声	.

一只小狗飞奔进花园，身后是高大的亚历克西斯，他大声吠叫着。

" [əʊ] , [lʊk] ! " [kraɪd] [rʌs] .

"	Oh	,	look	!	"	cried	Russ	.
"	哦	,	看	!	"	哭	拉斯	.

“哦，快看！”拉斯喊道。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] [els] ['hæpənd] . [-]

And	then	something	else	happened	.	[	92	]
和	然后	某物	别的	发生	.	[	-	]

然后又发生了另一件事。[92]

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[rəʊz] [meɪks] [æn; ən] ['eəʃɪp]

ROSE	MAKES	AN	AIRSHIP
玫瑰	制作	一个	飞艇

罗斯制造了一艘飞艇

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg] [ðæt] [ə'leksɪs] [wɒz; wəz] ['reɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [ðə; ði] ['pʌd(ə)l]

The	little	dog	that	Alexis	was	racing	after	must	have	thought	the	puddle
这	小的	狗	那	亚历克西斯	曾是	赛车	后	必须	有	想法	这	水坑

[ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [rʌs] [ænd; ənd] ['lædi] [hæd; həd] [meɪd] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə]

of	water	Russ	and	Laddie	had	made	would	be	a	good	place	in	which	to
的	水	拉斯	和	拉迪	有	制成	会	是	一个	好的	地方	在	哪个	到

[haɪd] .

hide	.
隐藏	.

亚历克西斯追逐的那只小狗一定认为拉斯和拉迪弄出的那滩水是个不错的藏身之处。

[fɔː(r); fə(r)] [raɪt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][ræn] ,

For	right	into	it	he	ran	,
为了	正确的	进入	它	他	跑	,

他径直冲了进去，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['splætə] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌdi] ['wɔːtə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ,

and	he	splattered	some	of	the	muddy	water	over	the	two	boys	,
和	他	溅射	一些	的	这	浑	水	超过	这	二	男孩们	,

他把一些泥水泼到了两个男孩身上。

[huː] [stʊd] [nɪə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌg] .

who	stood	near	the	hole	they	had	dug	.
WHO	站立	靠近	这	洞	他们	有	挖	.

他们站在自己挖的洞附近。

['wɪljəm] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði]['gærɑːʒ] , ['tɜːnɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['fɔːsɪt] ,

William	was	over	at	the	garage	,	turning	off	the	faucet	,
威廉	曾是	超过	在	这	车库	,	转弯	离开	这	龙头	,

威廉当时在车库里，正在关水龙头。

[səʊ][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [get] [wet] [ðɪs] [taɪm] .

so	he	did	not	get	wet	this	time	.
所以	他	做过	不是	得到	湿的	这	时间	.

所以他这次没有被淋湿。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [tuː] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [wet] [ɪ'nʌf] [ɔːl'redi] .

And	it	was	a	good	thing	,	too	,	as	he	was	quite	wet	enough	already	.
和	它	曾是	一个	好的	事物	,	也	,	作为	他	曾是	相当	湿的	足够的	已经	.

而且这也算是一件好事，因为他当时已经浑身湿透了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɒg] [kept] [ɒn] ['pæd(ə)lɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pʌd(ə)l] ,

The	little	dog	kept	on	paddling	in	the	puddle	,
这	小的	狗	保留	在	划桨	在	这	水坑	,

小狗不停地在水坑里划水。

[bʌt; bət][bɪg] [ə'leksɪs] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] .

but	big	Alexis	did	not	stop	when	he	came	to	the	edge	.
但	大的	亚历克西斯	做过	不是	停止	什么时候	他	来了	到	这	边缘	.

但大个子阿莱克西斯走到边缘时并没有停下脚步。

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [bɑːk] , [ɪn][hiː; hi] [dʒʌmpt] ,

With	a	loud	bark	,	in	he	jumped	,
和	一个	大声	吠	,	在	他	跳了起来	,

他吠了一声，跳了进来。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] ['ʃetlənd] ['pəʊni][juː; jʊ][kæn; kən]

and	as	he	was	almost	as	big	as	a	small	Shetland	pony	you	can
和	作为	他	曾是	几乎	作为	大的	作为	一个	小的	设得兰群岛	小马	你	能

['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [ə; eɪ][bɪg] [splæʃ] [hiː; hi] [meɪd] .

easily	imagine	what	a	big	splash	he	made	.
容易地	想象	什么	一个	大的	溅	他	制成	.

他的体型几乎和一匹小型设得兰矮种马一样大，你可以很容易地想象他激起的那股巨大的水花。

" [əʊ] ! [əʊ] ! " [kraɪd] [rʌs] , [æz; əz][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['mʌdi] ['wɔːtə(r)] ['ʃaʊə(r)] [ɔːl]['əʊvə(r)][hɪm] .

"	Oh	!	Oh	!	"	cried	Russ	,	as	he	felt	the	muddy	water	shower	all	over	him	.
"	哦	!	哦	!	"	哭	拉斯	,	作为	他	毛毡	这	浑	水	淋浴	全部	超过	他	.

“哦！哦！”拉斯叫道，他感到浑浊的水流溅了他一身。

[ɪn][ðə; ði] ['pʌd(ə)l] ['flaundə] [ə'leksɪs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [-]

In	the	puddle	floundered	Alexis	after	the	[	93	]
在	这	水坑	挣扎	亚历克西斯	后	这	[	-	]

在水坑里，亚历克西斯挣扎着[93]

[smɔːlə(r)] [dɒg] ,
smaller **dog** **,**
较小的 狗 ,

小型犬

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [diːp] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːnt] [dʒoʊz] [greɪt] [deɪn] [tuː; tə]
and **as** **the** **water** **was** **not** **deep** **enough** **for** **Aunt** **Jo's** **Great** **Dane** **to**
和 作为 这 水 曾是 不是 深的 足够的 为了 阿姨 乔的 伟大的 丹恩 到
[swɪm] [ɪn] ,
swim **in** **,**
游泳 在 ,

由于水不够深，乔阿姨的大丹犬无法游泳，

[hiː; hi] [dʒʌst] [ræn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , ['riːəli] ['meɪkɪŋ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [splæʃ] [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd]
he **just** **ran** **through** **it** **,** **really** **making** **more** **of** **a** **splash** **than** **if** **he** **had**
他 只是 跑 通过 它 , 真的 制作 更多的 的 一个 溅 比 如果 他 有
[swʌm] .
swum **.**
游泳 .

他直接跑了过去，溅起的水花比游泳还要大。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [splæʃt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌdi] ['wɔːtə(r)] ['əʊvə(r)] [rʌs] [ænd; ənd] ['lædi] .
And **he** **splashed** **a** **lot** **of** **muddy** **water** **over** **Russ** **and** **Laddie** **.**
和 他 溅起 一个 很多 的 浑 水 超过 拉斯 和 拉迪 .

他还把很多泥水泼到了拉斯和拉迪身上。

" [əʊ] , [lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] ! " [kraɪd] ['lædi] , [æz; əz] [hiː; hi] [glɑːns, glæns] [daʊn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [suːt] ,
" **Oh** **,** **look** **at** **me** **!** **"** **cried** **Laddie** **,** **as** **he** **glanced** **down** **at** **his** **suit** **,**
" 哦 , 看 在 我 ! " 哭 拉迪 , 作为 他 瞥了一眼 向下 在 他的 套装 ,

“哦，看看我！”拉迪低头看了看自己的西装，喊道。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['spekld] [ænd; ənd] ['tʃekəd] [wɪð] [wet] [ænd; ənd] [braʊn] [spɒts] .
which **was** **speckled** **and** **checkered** **with** **wet** **and** **brown** **spots** **.**
哪个 曾是 斑驳的 和 格子图案 和 湿的 和 棕色的 地点 .

上面布满了湿漉漉的褐色斑点，呈斑驳的方格状。

" [aɪm] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , " [sed] [rʌs] .
" **I'm** **the** **same** **way** **,** **"** **said** **Russ** **.**
" 我是 这 相同的 方式 , " 说 拉斯 .

“我也是，”拉斯说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [doʊnt] [keə(r)] !
" **But** **I** **don't** **care** **!**
" 但 我 不 关心 !

但我不在乎！

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['aʊə(r)] [əʊld] [kləʊðz] , ['enihaʊ] .
We **couldn't** **help** **it** **,** **and** **these** **are** **our** **old** **clothes** **,** **anyhow** **.**
我们 不能 帮助 它 , 和 这些 是 我们的 老的 衣服 , 无论如何 .

我们没办法，而且这些本来就是我们的旧衣服。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɒg] ['skræmb(ə)ld] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [fɑː(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ,
" **Just** **then** **the** **little** **dog** **scrambled** **out** **on** **the** **far** **side** **of** **the** **hole** **,**
" 只是 然后 这 小的 狗 打乱 出去 在 这 远的 边 的 这 洞 ,

就在这时，小狗从洞的另一边爬了出来。

[ænd; ənd] [ə'leksɪs] , [wɪð] [ə; eɪ] [bɑːk] , [spræŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
and **Alexis** **,** **with** **a** **bark** **,** **sprang** **after** **him** **.**
和 亚历克西斯 , 和 一个 吠 , 弹簧 后 他 .

亚历克西斯吠了一声，追了上去。

" [əʊ] , [stɒp] [hɪm] , ['wɪljəm] ! " [kraɪd] ['lædi] .
" Oh , stop him , William ! " cried Laddie .
" 哦 , 停止 他 , 威廉 ! " 哭 拉迪 .

“哦，威廉，快阻止他！”拉迪喊道。

" [stɒp] [hɪm] !
" Stop him !
" 停止 他 !

“阻止他！”

[ə'leksɪs] [wɪl] [baɪt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɒg] [ɔ:l] [tu:; tə] ['pi:sɪz] . "
Alexis will bite the little dog all to pieces . "
亚历克西斯 将要 咬 这 小的 狗 全部 到 件 . "

“艾莉克丝会把那只小狗咬得粉碎。”

" [nəʊ] , [hi:; hi] [woʊnt] [du:; də] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] .
" No , he won't do that , " replied the chauffeur .
" 不 , 他 惯于 做 那 , " 回复 这 司机 .

“不，他不会那样做的，”司机回答道。

" [ðə; ði] [tu:] [dɒgz] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] [frendz] .
" The two dogs are good friends .
" 这 二 狗 是 好的 朋友们 .

这两只狗是好朋友。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [laɪvz; lɪvz] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [ə; eɪ] [wei] ,
The little one lives down the street a way ,
这 小的 一 生活 向下 这 街道 一个 方式 ,

小孩住在街对面不远的地方。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ænd; ənd] [ə'leksɪs] ['ɒf(ə)n] [pleɪ] [tə'geðə(r)] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd] [reɪs] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [jɑ:d] .
and he and Alexis often play together this way , and race all over the yard .
和 他 和 亚历克西斯 经常 玩 一起 这 方式 , 和 种族 全部 超过 这 院子 .

他和亚历克西斯经常这样一起玩耍，在院子里到处赛跑。

[bʌt; bət] [ai] ['nevə(r)] [sɔ:] - [ɪm] [gəʊ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [mʌd] - ['pʌd(ə)l] [bɪ'fɔ:(r)] .
But I never saw ' em go into a mud - puddle before .
但 我 绝不 锯 - 呃 去 进入 一个 泥 - 水坑 前 .

但我以前从未见过它们走进泥坑。

[seɪ] , [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [tu:] ['jʌŋstər] [ɑ:(r); ə(r)] [saɪts] !
Say , but you two youngsters are sights !
说 , 但 你 二 年轻人 是 景点 !

说真的，你们两个小家伙真是太可爱了！

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [mʌd] ! " [-]
Look at the mud ! " [94]
看 在 这 泥 ! " [-]

看看这泥巴！[94]

[hi:; hi] [hæd; həd] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [həʊl] .
He had shut off the water by this time , and come back to the hole .
他 有 关闭 离开 这 水 经过 这 时间 , 和 来 后退 到 这 洞 .

这时他已经关掉了水，回到了洞边。

['miːnwaɪl] [ə'leksɪs] [wɒz; wəz] ['rəʊlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] , ['letɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɒg] [prɪ'tend] [tuː; tə] [baɪt]

Meanwhile	**Alexis**	**was**	**rolling**	**on**	**the**	**grass**	**,**	**letting**	**the**	**little**	**dog**	**pretend**	**to**	**bite**
同时	亚历克西斯	曾是	滚动	在	这	草	,	出租	这	小的	狗	假装	到	咬

[hɪz; ɪz] [ɪəz] .

his	**ears**	**.**
他的	耳朵	.

与此同时，亚历克西斯在草地上打滚，任由小狗假装咬他的耳朵。

" [ðə; ði] - [brʌʃ] [ɒf] , " [sed] [rʌs] .

"	**The**	**mud'll**	**brush**	**off**	**,**	**"**	**said**	**Russ**	**.**
"	这	-	刷子	离开	,	"	说	拉斯	.

“泥巴刷掉就行了，”拉斯说。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)][əʊld] [kləʊðz] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	**These**	**are**	**our**	**old**	**clothes**	**,**	**"**	**added**	**his**	**brother**	**.**
"	这些	是	我们的	老的	衣服	,	"	额外	他的	兄弟	.

“这些是我们以前的衣服，”他哥哥补充道。

" [wel] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] .

"	**Well**	**,**	**that's**	**a**	**good**	**thing**	**,**	**"**	**said**	**the**	**chauffeur**	**.**
"	出色地	,	那就是	一个	好的	事物	,	"	说	这	司机	.

“那当然是件好事，”司机说道。

" [wɪr] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bəʊt] , [aɪ] [ges] .

"	**We're**	**all**	**in**	**the**	**same**	**boat**	**,**	**I**	**guess**	**.**
"	是	全部	在	这	相同的	船	,	我	猜测	.

我想我们都处境相同吧。

[bʌt; bət][doʊnt][dɪg] ['eni] [mɔː(r)] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ,

But	**don't**	**dig**	**any**	**more**	**holes**	**in**	**the**	**yard**	**,**
但	不	挖	任何	更多的	孔	在	这	院子	,

但是不要再在院子里挖洞了。

[ænd; ənd][doʊnt] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] [həʊz] [ən'les] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] [sez] [juː; jʊ] [meɪ] .

and	**don't**	**play**	**with**	**the**	**hose**	**unless**	**your**	**aunt**	**says**	**you**	**may**	**.**
和	不	玩	和	这	软管	除非	你的	阿姨	说道	你	可能	.

除非你姑姑允许，否则不要玩水管。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [bleɪm] [ˌem 'iː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

She	**may**	**blame**	**me**	**as**	**it**	**is**	**.**
她	可能	责备	我	作为	它	是	.

她可能会因此责怪我。

" [wen] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][ænd; ənd] [ɑːnt] [dʒəʊ] [keɪm] [həʊm] ,

"	**When**	**Mrs**	**.**	**Bunker**	**and**	**Aunt**	**Jo**	**came**	**home**	**,**
"	什么时候	太太	.	掩体	和	阿姨	乔	来了	家	,

“当邦克太太和乔姨妈回家时，

[ðə; ði] [mʌd] [hæd; həd] ['prɪti] [wel] [draɪd] [ɒn][ðə; ði] [kləʊðz] [ɒv; əv] [rʌs] [ænd; ənd] ['lædi] ,

the	**mud**	**had**	**pretty**	**well**	**dried**	**on**	**the**	**clothes**	**of**	**Russ**	**and**	**Laddie**	**,**
这	泥	有	漂亮的	出色地	干燥	在	这	衣服	的	拉斯	和	拉迪	,

Russ和Laddie衣服上的泥巴几乎都干了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [səʊ] ['dɜːti] .

and	**they**	**did**	**not**	**look**	**so**	**dirty**	**.**
和	他们	做过	不是	看	所以	肮脏的	.

而且它们看起来并不脏。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [təʊld] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

But	**of**	**course**	**they**	**told**	**what**	**had**	**happened**	**.**
但	的	课程	他们	讲述	什么	有	发生	.

但他们当然会把发生的事情说出来。

" [juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ！ " [sed] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	You	must	never	do	it	again	!	"	said	their	mother	.
"	你	必须	绝不	做	它	再次	！	"	说	他们的	母亲	.

“你们绝对不能再这样做了！”他们的母亲说。

" [doʊnt] [meɪk] ['eni] [mɔː(r)] ['faʊntɪnz] [ɪn] [ɑːnt] [dʒoʊz] [jɑːd] . "

"	Don't	make	any	more	fountains	in	Aunt	Jo's	yard	.	"
"	不	制作	任何	更多的	喷泉	在	阿姨	乔的	院子	.	"

“别再在乔姨家院子里建喷泉了。”

" [wiː; wi][woʊnt] , " ['prɒmɪst] ['lædi] .

"	We	won't	,	"	promised	Laddie	.
"	我们	惯于	,	"	承诺	拉迪	.

“我们不会的，”拉迪保证道。

" [kʊd; kəd][wiː; wi] [meɪk] [wʌn]['əʊvə(r)][ɪn]['mɪstə(r)] . [nɔːrθs] [jɑːd] ? " [ɑːskt] [rʌs] .

"	Could	we	make	one	over	in	Mr	.	North's	yard	?	"	asked	Russ	.
"	可以	我们	制作	一	超过	在	先生	.	北方的	院子	?	"	问	拉斯	.

“我们能在诺斯先生的院子里再建一个吗？”拉斯问道。

" ['meɪbi] [id] [laɪk] [wʌn] . "

"	Maybe	he'd	like	one	.	"
"	或许	他会	喜欢	一	.	"

“或许他会想要一个。”

" [nəʊ] , [nɒt]['əʊvə(r)][ðeə(r)] , ['aɪðə(r)] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] , ['traɪɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [lɑːf] .

"	No	,	not	over	there	,	either	,	"	his	mother	said	,	trying	not	to	laugh	.
"	不	,	不是	超过	那里	,	任何一个	,	"	他的	母亲	说	,	尝试	不是	到	笑	.

“不，那边也没有，”他母亲说着，努力忍住笑。

[səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [haʊ] [rʌs] [meɪd] [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] , [-]

So	that	was	how	Russ	made	a	fountain	,	[	95	]
所以	那	曾是	如何	拉斯	制成	一个	喷泉	,	[	-	]

这就是 Russ 建造喷泉的方式[95]

[ænd; ənd] [wɒt] ['hæpənd] ['ɑːftəwəd] ,

and	what	happened	afterward	,
和	什么	发生	之后	,

以及之后发生的事情，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [hiː; hi][ænd; ənd] ['lædi] [hæd; həd] [fʌn] ['telɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l]

and	for	many	a	day	he	and	Laddie	had	fun	telling	the	other	little
和	为了	许多	一个	天	他	和	拉迪	有	乐趣	讲述	这	其他	小的

[bˈʌŋkəz] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] .

Bunkers	what	they	had	done	.
掩体	什么	他们	有	完毕	.

在很多天里，他和拉迪都兴高采烈地向其他小邦克们讲述他们的所作所为。

[æz; əz][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [deɪz] [went] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] [æt; ət] [ɑːnt] [dʒoʊz] .

As	the	summer	days	went	by	the	children	had	lots	of	fun	at	Aunt	Jo's	.
作为	这	夏天	天	去	经过	这	孩子们	有	很多	的	乐趣	在	阿姨	乔的	.

夏日时光飞逝，孩子们在乔阿姨家玩得非常开心。

[ðeɪ] [went] [ˌdaʊn'taʊn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [saɪts] [ɒv; əv] ['bɒstən] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['bʌŋkə(r)] [hɪl] ['mɒnjumənt] ,

They	went	downtown	to	see	the	sights	of	Boston	,	including	Bunker	Hill	monument	,
他们	去	市中心	到	看	这	景点	的	波士顿	,	包括	掩体	爬坡道	纪念碑	,

他们前往市中心游览波士顿的景点，包括邦克山纪念碑。

[sɔː] [sʌm; səm][naɪs] ['muːvɪŋ] - ['pɪktʃə(r)] [ʃəʊz] [ænd; ənd] [went] [ɒn] [ɪk'skɜːrʒən] .

saw	some	nice	moving	-	picture	shows	and	went	on	excursions	.
锯	一些	好的	移动	-	图片	演出	和	去	在	短途旅行	.

看了几场不错的电影，还去了一些短途旅行。

['miːnwaɪl] ,
Meanwhile ,
同时 ,

同时，

['dædi] ['bʌŋkə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)z][hæd; həd] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)][tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [wʌn][hæd; həd]
Daddy Bunker and others had looked in the paper to see if any one had
爸爸 掩体 和 其他的 有 看起来 在 这 纸 到 看 如果 任何 一 有
['ædvətaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒst] ['pɒkɪtbʊk] [wɪð] ['sɪksti] - [faɪv] [d'ɒləz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
advertised for a lost pocketbook with sixty - five dollars in it .
广告 为了 一个 丢失的 袖珍书 和 六十 - 五 美元 在 它 .

邦克爸爸和其他人翻阅报纸，看看有没有人刊登广告寻找丢失的钱包，里面有 65 美元。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][hæd; həd] .
But no one had .
但 不 一 有 .

但没有人有。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv]['faɪndɪŋ] [ðə; ði]['əʊnə(r)]['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] [pʊt] [æn; ən] [əd'vɜːtɪsmənt]
And to make sure of finding the owner Mr . Bunker put an advertisement
和 到 制作 当然 的 寻找 这 所有者 先生 . 掩体 放 一个 广告
[ɪn] [hɪm'self] ,
in himself ,
在 他自己 ,

为了确保找到失主，邦克先生亲自刊登了广告。

['steɪtɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɜːs] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] , [ænd; ənd] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
stating that such a purse had been found , and offering to give it to
声明 那 这样的 一个 钱包 有 到过 成立 , 和 提供 到 给 它 到
[ðə; ði] ['riːəl] ['əʊnə(r)] .
the real owner .
这 真实的 所有者 .

声称捡到了这样一个钱包，并表示愿意将其归还给真正的失主。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] .
But no one came to claim it .
但 不 一 来了 到 宣称 它 .

但没有人来认领。

[ðə; ði] ['ʃæbi] ['wɒlɪt] , [wɪð] [ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv] [bɪls] [ænd; ənd][ðə; ði][sæd]['lɪt(ə)l]['letə(r)] ,
The shabby wallet , with the roll of bills and the sad little letter ,
这 破旧 钱包 , 和 这 卷 的 账单 和 这 伤心 小的 信 ,

破旧的钱包里装着一卷钞票和那封令人伤感的小信，

[wɒz; wəz] [lɒkt] [ɪn] [ɑːnt] [dʒoʊz] [seɪf] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊnə(r)][tuː; tə] [kʌm] .
was locked in Aunt Jo's safe , waiting for the owner to come .
曾是 已锁定 在 阿姨 乔的 安全的 , 等待 为了 这 所有者 到 来 .

被锁在乔阿姨的保险箱里，等着主人来取。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [keɪm] .
But no one came .
但 不 一 来了 .

但没有人来。

" [ænd; ənd][kæn; kən][aɪ] [kiːp] [ðə; ði] ['mʌni] ? " [ɑːskt] [rəʊz] , [huː] [ɪn'kwaɪə] , [iːtʃ] [deɪ] ,
" And can I keep the money ? " asked Rose , who inquired , each day ,
" 和 能 我 保持 这 钱 ? " 问 玫瑰 , WHO 询问 , 每个 天 ,

“我可以把钱留下吗？”罗斯问道，她每天都会问这个问题。

['weðə(r)] ['eni] [wʌn][hæd; həd] [jet] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
whether any one had yet come for it .
无论 任何 一 有 然而 来 为了 它 .

是否已经有人来取走了它。

" [wiːl; wil] [siː] , " ['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
" We'll see , " promised her mother .
" 出色地 看 , " 承诺 她 母亲 .

“我们走着瞧，”她母亲答应道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [spend] , " [went] [ɒn] [rəʊz] . [-]
" I'd like to have the money to spend , " went on Rose . [96]
" ID 喜欢 到 有 这 钱 到 花费 , " 去 在 玫瑰 . [-]

“我希望有钱可以花，”罗斯继续说道。[96]

" [əʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] !
" Oh , my dear !
" 哦 , 我的 亲爱的 !

“哦，我的宝贝！”

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [spend] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [ɑːnt] [dʒəʊ] .
What would you spend so much money for ? " asked Aunt Jo .
什么 会 你 花费 所以 很多 钱 为了 ? " 问 阿姨 乔 .

“你会花这么多钱做什么呢？”乔阿姨问道。

" [aɪ'd] [baɪ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['sɜːkəs] [bə'luːn] , " ['ɑːnsə(r)d] [rəʊz] .
" I'd buy a lot of circus balloons , " answered Rose .
" ID 买 一个 很多 的 马戏团 气球 , " 回答 玫瑰 .

“我会买很多马戏团气球，”罗斯回答说。

" [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [stɔː(r)] , [ə'baʊt] [tuː] [blɒks] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [ðæt] [selz] - [ɪm] .
" I know a store , about two blocks down the street , that sells ' em .
" 我 知道 一个 店铺 , 关于 二 积木 向下 这 街道 , 那 出售 - 呃 .

“我知道街对面两个街区外有一家店卖这些东西。”

[ænd; ənd] [aɪ] [wɒnt] [sʌm; səm] . "
And I want some . "
和 我 想 一些 . "

我也想要一些。

" [əʊ] , [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] ['əʊnlɪ] [wɒnt] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tɔɪ] [bə'luːn] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] ,
" Oh , well , if you only want money for a toy balloon I'll give you that ,
" 哦 , 出色地 , 如果 你 仅有的 想 钱 为了 一个 玩具 气球 患病的 给 你 那 ,

“哦，好吧，如果你只是想要钱买个玩具气球，我会给你。”

" [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
" said her mother .
" 说 她 母亲 .

“她母亲说道。”

" [meɪ] [aɪ] [hæv; həv] [wʌn] , [tuː] ? " [ɑːskt] ['sɪksθ] .
" May I have one , too ? " asked Vi .
" 可能 我 有 一 , 也 ? " 问 维 .

“我也可以要一个吗？”薇问道。

" [ænd; ənd] [ˌem 'iː] ? " ['ædɪd] ['mɑːrdʒi] .
" And me ? " added Margy .
" 和 我 ? " 额外 玛吉 .

“那我呢？”玛吉补充道。

" [ænd; ənd] [ˌem 'iː] ? " [sed] [mʌn] [bʌn] .
" And me ? " said Mun Bun .
" 和 我 ? " 说 门 包子 .

“那我呢？”文文说道。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

" [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [wɒt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] , ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]
" He always wanted what the others had , whether or not he knew what it
" 他 总是 通缉 什么 这 其他的 有 , 无论 或者 不是 他 知道 什么 它
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

“他总是想要别人拥有的东西，不管他是否知道那是什么。”

" [lets] [ɔːl] [get] [wʌn] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʌs] , [huː] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'dɪə] .
" Let's all get one ! " exclaimed Russ , who seemed to have an idea .
" 我们来吧全部 得到 一 ! " 惊呼 拉斯 , WHO 似乎 到 有 一个 主意 .

“咱们都去买一个吧！”拉斯喊道，他似乎想到了一个主意。

" [lets] [ɔːl] [get] [ə; eɪ] [bə'luːn] ,
" Let's all get a balloon ,
" 我们来吧全部 得到 一个 气球 ,

“我们大家一起拿个气球吧。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [taɪ] [strɪŋz] [tuː; tə] - [ɪm] [ænd; ənd] [siː] [wɪtʃ] [wʌn] [gəʊz] [ðə; ði] [haɪɪst] .
and then we can tie strings to ' em and see which one goes the highest .
和 然后 我们 能 领带 字符串 到 - 呃 和 看 哪个 一 去 这 最高 .
"
"
"

然后我们可以用绳子把它们系在一起，看看哪一根能飞得最高。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [reɪs] ! " [sə'dʒestid] ['lædi] .
" We can have a race ! " suggested Laddie .
" 我们 能 有 一个 种族 ! " 建议 拉迪 .

“我们可以赛跑！”拉迪提议道。

" [ðæts] [raɪt] ! " [ə'griːd] [rʌs] .
" That's right ! " agreed Russ .
" 那就是 正确的 ! " 同意 拉斯 .

“没错！”拉斯同意道。

" [wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] [reɪs] .
" We'll have a race .
" 出色地 有 一个 种族 .

“我们将进行一场比赛。”

" ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['hɑːmləs] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
" Thinking this would be harmless fun for the children ,
" 思维 这 会 是 无害 乐趣 为了 这 孩子们 ,

“以为这对孩子们来说只是无害的娱乐，

['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [geɪv] [ðem; ðəm] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [səʊ] [iːtʃ] [wʌn] [kʊd; kəd] [baɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [ten] - [sent]
Mrs . Bunker gave them money enough so each one could buy a good ten - cent
太太 . 掩体 给予 他们 钱 足够的 所以 每个 一 可以 买 一个 好的 十 - 中心
[tɔɪ] [bə'luːn] ,
toy balloon ,
玩具 气球 ,

邦克太太给了他们足够的钱，让每个人都能买到一个价值十美分的好玩具气球。

[fɔː(r); fə(r)] [rəʊz] ['wɒntɪd] [ðæt] [kaɪnd] .
for Rose wanted that kind .
为了 玫瑰 通缉 那 种类 .

因为罗斯想要的就是那种。

" [ðə; ði] ['tenə] [ɑː(r); ə(r)] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [faivə] , " [-]
" The tenners are bigger than the fivers , " [97]
" 这 十英镑 是 大 比 这 五块钱 , " [-]

“十镑钞票比五镑钞票大，”[97]

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [gəʊ] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] [lɑːst] [lɒŋgə(r)] .

she	said	,	"	and	they	go	higher	and	last	longer	.
她	说	,	"	和	他们	去	更高	和	最后的	更长	.

她说："而且它们会飞得更高，持续时间更长。"

" [wɪð] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [gliː] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [went] [daʊn] [ðə; ði] [striːt]

"	With	shouts	of	glee	and	laughter	the	six	little	Bunkers	went	down	the	street
"	和	喊叫	的	高兴	和	笑声	这	六	小的	掩体	去	向下	这	街道

[tuː; tə] [get] [ðə; ði] [tɔɪ] [bə'luːn] .

to	get	the	toy	balloons	.
到	得到	这	玩具	气球	.

"六个小邦克们欢呼雀跃，笑着跑到街上去拿玩具气球。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [njuː] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [get] [lɒst] .

It	was	not	far	,	and	their	mother	knew	they	would	not	get	lost	.
它	曾是	不是	远的	,	和	他们的	母亲	知道	他们	会	不是	得到	丢失的	.

路程不远，他们的母亲知道他们不会迷路。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːrnt] ['hævɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [hɪə(r)] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] [ɪn] ['bɒstən]

"	I'm	afraid	the	children	aren't	having	as	much	fun	here	at	my	house	in	Boston
"	我是	害怕的	这	孩子们	不是	拥有	作为	很多	乐趣	这里	在	我的	房子	在	波士顿

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [æt; ət] ['grænmɑː] [bɛlz] ,

as	they	had	at	Grandma	Bell's	,
作为	他们	有	在	奶奶	贝尔的	,

"恐怕孩子们在我波士顿的家里玩得不如在贝尔奶奶家那么开心。"

" [sed] [ɑːnt] [dʒəʊ] , [æz; əz] [ðə; ði] ['jʌŋstər] [went] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [bə'luːn] .

"	said	Aunt	Jo	,	as	the	youngsters	went	down	the	street	after	the	balloons	.
"	说	阿姨	乔	,	作为	这	年轻人	去	向下	这	街道	后	这	气球	.

"乔阿姨说道，孩子们沿着街道追着气球跑去。"

" [əʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] ! " [sed] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] .

"	Oh	,	they	are	indeed	!	"	said	Mother	Bunker	.
"	哦	,	他们	是	的确	!	"	说	母亲	掩体	.

"哦，他们确实是！"邦克妈妈说道。

" [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [weər'evə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] .

"	They	always	have	a	good	time	,	wherever	they	go	.
"	他们	总是	有	一个	好的	时间	,	无论	他们	去	.

"无论他们去哪里，他们总是玩得很开心。"

[dəʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . "

Don't	worry	about	them	.	"
不	担心	关于	他们	.	"

别担心他们。

" [ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] [kiːps] [naɪs] [wiːl; wil] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [næn'tæskɪt] [biːtʃ] [sʌm; səm] [deɪ] , " [sed]

"	If	the	weather	keeps	nice	we'll	go	down	to	Nantasket	Beach	some	day	,	"	said
"	如果	这	天气	保持	好的	出色地	去	向下	到	南塔斯基特	海滩	一些	天	,	"	说

[ɑːnt] [dʒəʊ] .

Aunt	Jo	.
阿姨	乔	.

"如果天气一直这么好，我们哪天就去南塔斯基特海滩，"乔阿姨说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðel] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] .

"	I	think	they'll	like	it	there	.
"	我	思考	他们会	喜欢	它	那里	.

"我想他们会喜欢那里的。"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['siːsaɪd] [rɪ'zɔːt] . "

It	is	a	seaside	resort	.	"
它	是	一个	海滨	采取	.	"

这是一个海滨度假胜地。

" [ðel] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

"	They'll	be	sure	to	,	"	said	Mrs	.	Bunker	.
"	他们会	是	当然	到	,	"	说	太太	.	掩体	.

“他们肯定会这么做的，”邦克太太说。

" [ai][duː; də] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [əʊnd] [ðæt] ['sɪksti] - [faɪv] [d'ɒləz] .

"	I	do	wish	we	could	find	the	person	who	owned	that	sixty	-	five	dollars	.
"	我	做	希望	我们	可以	寻找	这	人	WHO	拥有	那	六十	-	五	美元	.

“我真希望我们能找到那65美元的失主。”

[ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [ɒv; əv][sʌm; səm][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] ,

I	have	an	idea	it	must	be	the	savings	of	some	poor	woman	,
我	有	一个	主意	它	必须	是	这	节省	的	一些	贫穷的	女士	,

我猜想这一定是某个贫困妇女的积蓄。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['letə(r)] , ['mʌni] [sʌm; səm][wʌn] [sent] [hɜː(r); hə(r)] .

or	rather	,	from	the	letter	,	money	some	one	sent	her	.
或者	相当	,	从	这	信	,	钱	一些	一	发送	她	.

或者更确切地说，信中提到了有人寄给她的钱。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	must	be	hard	for	her	to	lose	it	,
它	必须	是	难的	为了	她	到	失去	它	,

失去它对她来说一定很痛苦。

[bʌt; bət][wiː; wi] [kænt] [siːm] [tuː; tə][faɪnd][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] . "

but	we	can't	seem	to	find	to	whom	it	belongs	.	"
但	我们	不能	似乎	到	寻找	到	谁	它	属于	.	"

但我们似乎找不到它的主人。

" [pə'hæps] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , [sʌm; səm] [deɪ] , " [sed] [ɑːnt] [-]

"	Perhaps	we	shall	,	some	day	,	"	said	Aunt	[	98	]
"	也许	我们	将	,	一些	天	,	"	说	阿姨	[	-	]

“也许有一天我们会的，”姑妈说[98]

[dʒəʊ] .

Jo	.
乔	.

乔。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [wei] , [æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][ɪn] [djuː] [taɪm]

And	they	were	to	,	in	a	very	strange	way	,	as	you	shall	hear	in	due	time
和	他们	是	到	,	在	一个	非常	奇怪的	方式	,	作为	你	将	听到	在	到期的	时间

.

:
.

而且，他们会以一种非常奇怪的方式做到这一点，你很快就会听到。

[daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ræn][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] , [tuː; tə][get][ðə; ði] [tɔɪ] [bə'luːn] .

Down	the	street	ran	the	six	little	Bunkers	,	to	get	the	toy	balloons	.
向下	这	街道	跑	这	六	小的	掩体	,	到	得到	这	玩具	气球	.

六个小邦克沿着街道跑去拿玩具气球。

[ðeɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] ['wɪndəʊ] — [red] , [griːn] [ænd; ənd] [bluː] [wʌnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

They	saw	them	in	the	store	window	—	red	,	green	and	blue	ones	,	and	they
他们	锯	他们	在	这	店铺	窗户	—	红色的	,	绿色的	和	蓝色的	一个	,	和	他们

[pɪkt] [aʊt] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] .

picked	out	different	colors	.
挑选	出去	不同的	颜色	.

他们在商店橱窗里看到了红色、绿色和蓝色的，然后挑选了不同的颜色。

" [doʊnt] [ðeɪ] [lʊk] ['prɪti] ? " [kraɪd] ['sɪksθ] ,
" Don't they look pretty ? " cried Vi ,
" 不 他们 看 漂亮的 ? " 哭 维 ,

“她们看起来是不是很漂亮？”薇喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [bləʊn] - [ʌp] ['rʌbə(r)] [bægz] ['fləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)]['əʊvə(r)][ðeə(r)]
as they marched back with the blown - up rubber bags floating in the air over their
作为 他们 行军 后退 和 这 吹 - 向上 橡皮 包 漂浮的 在 这 空气 超过 他们的
[hedz] .
heads .
头部 .

他们列队返回，头顶上飘着充气的橡胶袋。

[æz; əz] [jet] [ðə; ði] [bə'luːn] [hæd; həd]['əʊnli] [ʃɔːt] [strɪŋz] [ɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [rəʊz] ,
As yet the balloons had only short strings on them , and Rose ,
作为 然而 这 气球 有 仅有的 短的 字符串 在 他们 , 和 玫瑰 ,

当时气球上只有短短的绳子，而罗斯

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ðə; ði] [tɒɪz] [ɒv; əv] [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] [wʊd] [nɒt] [get] [ə'weɪ] ,
to make sure the toys of Mun Bun and Margy would not get away ,
到 制作 当然 这 玩具 的 门 包子 和 玛吉 会 不是 得到 离开 ,

为了确保文邦和玛吉的玩具不会丢失，

[taɪd] [ðə; ði] [strɪŋz] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪsts] .
tied the strings to their wrists .
系 这 字符串 到 他们的 手腕 .

把绳子系在他们的手腕上。

" [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [bɪg] [plʌmz] [ɔː(r)] ['æplz] , " [sed] ['lædi] .
" They look like big plums or apples , " said Laddie .
" 他们 看 喜欢 大的 李子 或者 苹果 , " 说 拉迪 .

“它们看起来像大李子或苹果，”拉迪说。

" ['meɪbi] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌp] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bə'luːn] . "
" Maybe I could think up a riddle about the balloons . "
" 或许 我 可以 思考 向上 一个 谜语 关于 这 气球 . "

“或许我可以想个关于气球的谜语。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wʌn]
you can be thinking about it when we have a race to see which one
你 能 是 思维 关于 它 什么时候 我们 有 一个 种族 到 看 哪个 一
[gəʊz] [haɪɪst] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
goes highest in the air ,
去 最高 在 这 空气 ,

你可以想想，当我们比赛看谁飞得最高的时候，

" [sed] [rʌs] .
" said Russ .
" 说 拉斯 .

“鲁斯说道。”

" [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ɑːnt] [dʒoʊz] [haʊs] , [wiːl; wil] [get] [strɪŋ] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [bə'luːn] [seɪl]
" When we get to Aunt Jo's house , we'll get string and let the balloons sail
" 什么时候 我们 得到 到 阿姨 乔的 房子 , 出色地 得到 细绳 和 让 这 气球 帆
[ə'weɪ] [ʌp] .
away up .
离开 向上 .

“等我们到了乔阿姨家，我们就拿根绳子，让气球飞起来。”

" ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] [sed] [strɒŋ] [θred] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] [ðæn; ðən] [strɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt]
" Mother Bunker said strong thread would be better than string , as it would not
" 母亲 掩体 说 强的 线 会 是 更好的 比 细绳 , 作为 它 会 不是
[biː; bi][səʊ] ['hevi] ,
be so heavy ,
是 所以 重的 ,

“邦克太太说，结实的线比细绳好，因为它不会那么重。”

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːd] ,
and soon the six little Bunkers were out in the front yard ,
和 很快 这 六 小的 掩体 是 出去 在 这 正面 院子 ,

很快，六个小邦克就跑到了前院。

['letɪŋ] [ðeə(r)] [tɒɪz] [seɪl] [haɪ] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [hedz] . [-]
letting their toys sail high above their heads . [99]
出租 他们的 玩具 帆 高的 多于 他们的 头部 . [-]

让他们的玩具高高飞过他们的头顶。[99]

" [maɪnz] [ðə; ði] [haɪɪst] ! " [kraɪd] [rʌs] ,
" Mine's the highest ! " cried Russ ,
" 我的 这 最高 ! " 哭 拉斯 ,

“我的最高！”拉斯喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [griːn] [bə'luːn] ['fləʊtɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triːz] .
as he looked at his green balloon floating high above the trees .
作为 他 看起来 在 他的 绿色的 气球 漂浮的 高的 多于 这 树木 .

他望着漂浮在树梢之上的绿色气球。

" [ðæts] - [kɔːz] [juː; jʊ] [let] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [θred] , " [sed] ['lædi] .
" That's ' cause you let out all the thread , " said Laddie .
" 那就是 - 原因 你 让 出去 全部 这 线 , " 说 拉迪 .

“那是因为你把线都放出来了，”拉迪说。

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [ɔːl] [maɪn] [ˌʌn'waɪnd] .
" I'm not going to let all mine unwind .
" 我是 不是 去 到 让 全部 矿 放松 .

“我不会让我的所有情绪都消散。”

" [ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [dɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ðeə(r)] [tɒɪz] [maɪt]
" And neither did the other children , for they were afraid their toys might
" 和 两者都不 做过 这 其他 孩子们 , 为了 他们 是 害怕的 他们的 玩具 可能
[get] [ə'weɪ] .
get away .
得到 离开 .

“其他孩子也不敢，因为他们害怕自己的玩具会被偷走。”

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [fʌn] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
For some time they had fun in this way ,
为了 一些 时间 他们 有 乐趣 在 这 方式 ,

他们曾一度以此方式获得乐趣。

['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [bə'luːn] [daʊn] [wen] [ðeɪ] [gɒt] ['veri] [fɑː(r)] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
pulling the balloons down when they got very far up in the air ,
拉 这 气球 向下 什么时候 他们 得到 非常 远的 向上 在 这 空气 ,

当气球升到很高的时候，把它们拉下来。

[ænd; ənd] [ðen] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [fləʊt] ['ʌpwəd] [ə'gen] .
and then letting them float upward again .
和 然后 出租 他们 漂浮 向上 再次 .

然后让它们再次向上漂浮。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [kɔːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] .

Then	came	a	call	from	the	house	.
然后	来了	一个	称呼	从	这	房子	.

然后，房子里传来一个电话。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] , ['seɪɪŋ] :

It	was	Mother	Bunker	,	saying	:
它	曾是	母亲	掩体	,	说	:

是邦克妈妈说的:

" [hɪə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [dʒæm] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌŋgri] ['tʃɪldrən] .

"	Here	is	some	bread	and	jam	for	hungry	children	.
"	这里	是	一些	面包	和	果酱	为了	饥饿的	孩子们	.

“这里有一些面包和果酱，给饥饿的孩子们。”

[haʊ] ['meni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	many	of	you	want	it	?
如何	许多	的	你	想	它	?

你们当中有多少人想要?

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['kwestʃən] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] ['meni] [dɪd] .

"	There	was	no	question	as	to	how	many	did	.
"	那里	曾是	不	问题	作为	到	如何	许多	做过	.

“有多少人参与其中，这一点毋庸置疑。”

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] .

Each	of	the	six	little	Bunkers	was	hungry	.
每个	的	这	六	小的	掩体	曾是	饥饿的	.

六个小邦克都饿了。

" [lets] [taɪ] ['aʊə(r)] [bə'luːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [liːv] - [ɪm] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [bæk] ,

"	Let's	tie	our	balloons	to	the	fence	and	leave	'	em	here	until	we	get	back	,
"	我们来吧	领带	我们的	气球	到	这	栅栏	和	离开	-	呃	这里	直到	我们	得到	后退	,

“咱们把气球系在栅栏上，留在这里等我们回去再拿吧。”

" [sed] [rʌs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] ,

"	said	Russ	,	and	this	was	done	,
"	说	拉斯	,	和	这	曾是	完毕	,

“鲁斯说道，事情就这么办了。”

[hiː; hi] [ænd; ənd] [rəʊz] ['taɪɪŋ] [ðə; ði] [θredz] [ɒv; əv] [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd] ['mɑːrdʒi] ,

he	and	Rose	tying	the	threads	of	Mun	Bun	and	Margy	,
他	和	玫瑰	捆绑	这	线程	的	门	包子	和	玛吉	,

他和罗斯将文邦和玛吉的线索联系在一起，

[huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] ['veri] [gʊd] [nɒts] [æz; əz] [jet] .

who	could	not	make	very	good	knots	as	yet	.
WHO	可以	不是	制作	非常	好的	绳结	作为	然而	.

他们还不太会打结。

[ænd; ənd] [səʊ] , [wɪð] [ðə; ði] [bə'luːn] ['fləʊtɪŋ] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [bæk] [tuː; tə] [sɪt]

And	so	,	with	the	balloons	floating	out	in	front	,	the	children	went	back	to	sit
和	所以	,	和	这	气球	漂浮的	出去	在	正面	,	这	孩子们	去	后退	到	坐

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [-]

under	the	[	100	]
在下面	这	[	-	]

于是，气球飘到了前面，孩子们又回到了[100]下面坐着。

[greɪp] - ['ɑːbə(r)] [ænd; ənd] [iːt] [bred] [ænd; ənd] [dʒæm] [ðæt] ['pɑːkə(r)] [spred] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

grape	-	arbor	and	eat	bread	and	jam	that	Parker	spread	for	them	.
葡萄	-	乔木	和	吃	面包	和	果酱	那	帕克	传播	为了	他们	.

在葡萄架上，吃着帕克为他们涂抹的面包和果酱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [tuː] ['slaɪsɪz] ,

It	was	so	good	that	some	of	them	had	two	slices	,
它	曾是	所以	好的	那	一些	的	他们	有	二	切片	,

它太好吃了，有些人甚至吃了两块。

[ænd; ənd] [ðen] ['wɪljəm] [brɔːt] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɑːʒ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]

and	then	William	brought	the	automobile	out	of	the	garage	and	began	to
和	然后	威廉	带来	这	汽车	出去	的	这	车库	和	开始	到

[get][ˌaɪ 'tiː] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rʌn] .

get	it	ready	for	a	run	.
得到	它	准备好	为了	一个	跑步	.

然后威廉把汽车从车库里开出来，开始准备出发。

[ɑːnt] [dʒəʊ][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][raɪd] .

Aunt	Jo	was	to	take	the	children	for	a	ride	.
阿姨	乔	曾是	到	拿	这	孩子们	为了	一个	骑	.

乔阿姨要带孩子们出去兜风。

" [wʌts] ['wɪljəm] ['duːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːtəʊ] ? " [ɑːskt] ['sɪksθ] .

"	What's	William	doing	to	the	auto	?	"	asked	Vi	.
"	是什么	威廉	正在做	到	这	汽车	?	"	问	维	.

“威廉在对汽车做什么？”薇问道。

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

[lets] [wɒtʃ] [hɪm] ! " [prə'pəʊzd] [rʌs] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['lædi] , [wɪð] ['sɪksθ] , [mʌn] [bʌn]

Let's	watch	him	!	"	proposed	Russ	,	and	he	and	Laddie	,	with	Vi	,	Mun	Bun
我们来吧	手表	他	!	"	建议的	拉斯	,	和	他	和	拉迪	,	和	维	,	门	包子

[ænd; ənd]['mɑːrdʒi] ,

and	Margy	,
和	玛吉	,

“咱们看着他！”拉斯提议道，然后他和拉迪，还有薇、蒙邦和玛吉，一起走了过去。

[ræn]['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kɑː(r)] .

ran	over	to	where	the	chauffeur	was	doing	something	to	the	car	.
跑	超过	到	在哪里	这	司机	曾是	正在做	某物	到	这	车	.

我跑过去，看到司机正在对汽车进行某种操作。

" [wɪl] ['aʊə(r)] [bə'luːn] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] ? " [ɑːskt] ['lædi] .

"	Will	our	balloons	be	all	right	?	"	asked	Laddie	.
"	将要	我们的	气球	是	全部	正确的	?	"	问	拉迪	.

“我们的气球会没事吧？”拉迪问道。

" [jes] , [ðeɪ] [kænt] [get] [ə'weɪ] , " [sed] [rʌs] .

"	Yes	,	they	can't	get	away	,	"	said	Russ	.
"	是的	,	他们	不能	得到	离开	,	"	说	拉斯	.

“是的，他们逃不掉的，”拉斯说。

[wel] , [ðæt] [wɒz; wəz] [truː] [ɪ'nʌf] .

Well	,	that	was	true	enough	.
出色地	,	那	曾是	真的	足够的	.

嗯，这话确实没错。

[ðə; ði] [bə'luːn] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] ['gɒtn] [ə'weɪ] [baɪ] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd]

The	balloons	could	not	have	gotten	away	by	themselves	,	but	something	happened
这	气球	可以	不是	有	获得	离开	经过	他们自己	,	但	某物	发生

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

这些气球不可能自行飞走，但它们肯定发生了什么事。

[rəʊz] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ] ['wɪljəm] .

Rose	did	not	go	with	her	brothers	and	sisters	over	to	watch	William	.
玫瑰	做过	不是	去	和	她	兄弟	和	姐妹	超过	到	手表	威廉	.

罗斯没有和她的兄弟姐妹一起去看望威廉。

[ɪn'sted] , [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [gɒt] ['lɪli] , [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɒlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl]

Instead	,	she	went	into	the	house	,	got	Lily	,	one	of	her	dolls	,	and	a	small
反而	,	她	去	进入	这	房子	,	得到	百合	,	一	的	她	娃娃	,	和	一个	小的

['bɑːskɪt] .

basket	.
篮子	.

她没有去，而是进了屋，拿出了莉莉（她的一个娃娃）和一个小篮子。

[rəʊz] [hæd; həd][ə; eɪ][kwɪə(r)][aɪ'dɪə][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [hed] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['kæri]

Rose	had	a	queer	idea	in	her	little	head	,	and	she	was	going	to	carry
玫瑰	有	一个	酷儿	主意	在	她	小的	头	,	和	她	曾是	去	到	携带

[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

it	out	.
它	出去	.

罗斯的小脑袋瓜里冒出了一个奇怪的想法，她打算把它付诸实践。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ] [bɪ'fɔː(r)] [æn; ən] ['eəʃɪp] [hæd; həd] [fləʊn] [-]

A	day	or	so	before	an	airship	had	flown	[	101	]
一个	天	或者	所以	前	一个	飞艇	有	飞行	[	-	]

大约一天前，一艘飞艇进行了飞行[101]

['əʊvə(r)] ['bɒstən] , ['sɜːklɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bæk] [beɪ] ['sekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [raɪt] ['əʊvə(r)] [ɑːnt] [dʒoʊz]

over	Boston	,	circling	around	the	Back	Bay	section	,	and	right	over	Aunt	Jo's
超过	波士顿	,	盘旋	大约	这	后退	湾	部分	,	和	正确的	超过	阿姨	乔的

[haʊs] .

house	.
房子	.

飞越波士顿，绕着后湾区盘旋，正好飞过乔阿姨家上空。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][æt; ət] [fɜːst] [rʌs] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

The	children	were	much	excited	by	it	,	and	at	first	Russ	was	going	to
这	孩子们	是	很多	兴奋的	经过	它	,	和	在	第一的	拉斯	曾是	去	到

[meɪk] [wʌn] .

make	one	.
制作	一	.

孩子们对此非常兴奋，起初 Russ 打算自己做一个。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['hɑːdə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [səʊ][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

But	he	found	it	harder	than	he	supposed	,	so	he	gave	it	up	.
但	他	成立	它	更难	比	他	据称	,	所以	他	给予	它	向上	.

但他发现这比他想象的要难，所以就放弃了。

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [æn; ən] ['eəʃɪp] , " [sed] [rəʊz] [tuː; tə] [hɜː'self] .

"	But	I	can	make	an	airship	,	"	said	Rose	to	herself	.
"	但	我	能	制作	一个	飞艇	,	"	说	玫瑰	到	她自己	.

“但我可以造一艘飞艇，”罗斯自言自语道。

" ['enihaʊ] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [maɪ] [dɒl] [ə; eɪ][raɪd][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ɪn][ə; eɪ]

"	Anyhow	I	can	make	something	to	give	my	doll	a	ride	in	the	air	in	a
"	无论如何	我	能	制作	某物	到	给	我的	玩具娃娃	一个	骑	在	这	空气	在	一个

['bɑːskɪt] .

basket	.
篮子	.

“总之，我可以做个东西，让我的娃娃坐在篮子里飞上天。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] .

"	And	that	is	what	the	little	girl	was	going	to	do	.
"	和	那	是	什么	这	小的	女孩	曾是	去	到	做	.

“而那小女孩正是打算这么做。”

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [felt] [haʊ] [hɑ:d] [wʌn] [bə'lu:n] ['pʊld] — [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [gæs] [dʒʌst]

She	had	felt	how	hard	one	balloon	pulled	—	for	they	were	filled	with	gas	just
她	有	毛毡	如何	难的	一	气球	拉	—	为了	他们	是	已填	和	气体	只是

[æz; əz] [ə; eɪ] ['ri:əl] [bə'lu:n] [ɪz] — [ænd; ənd] [rəʊz] [θɔ:t] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [bə'lu:n] ['pʊld] [səʊ] ['strɒŋli]

as	a	real	balloon	is	—	and	Rose	thought	that	if	one	balloon	pulled	so	strongly
作为	一个	真实的	气球	是	—	和	玫瑰	想法	那	如果	一	气球	拉	所以	强烈

[sɪks] [wʊd] [pʊl] ['hɑ:də(r)] [jet] .

six	would	pull	harder	yet	.
六	会	拉	更难	然而	.

她曾感受到一个气球拉扯的力度——因为它们像真正的气球一样充满了气体——罗斯心想，如果一个气球拉扯得这么厉害，六个气球的拉扯力度肯定会更大。

" [aɪl] [taɪ] [ɔ:l] [sɪks] [bə'lu:n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɑ:skɪt] ,

"	I'll	tie	all	six	balloons	to	the	basket	,
"	患病的	领带	全部	六	气球	到	这	篮子	,

“我会把这六个气球都系在篮子上。”

[ænd; ənd] [pʊt] ['lɪli] [ɪn] [ænd; ənd] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [æn; ən] ['eəʃɪp] [raɪd] , " [sed] [rəʊz] .

and	put	Lily	in	and	give	her	an	airship	ride	,	"	said	Rose	.
和	放	百合	在	和	给	她	一个	飞艇	骑	,	"	说	玫瑰	.

“把莉莉放进去，带她坐飞艇兜风，”罗斯说。

[səʊ] , [waɪl] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] , [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [rəʊz] [dɪd] .

So	,	while	her	brothers	and	sisters	were	watching	the	chauffeur	,	this	is	what	Rose	did	.
所以	,	尽管	她	兄弟	和	姐妹	是	观看	这	司机	,	这	是	什么	玫瑰	做过	.

所以，当她的兄弟姐妹们都在看着司机的时候，罗斯做了这件事。

[ʃi:; ʃi] ['keəfəli] [lu:st] [i:tʃ] [bə'lu:n] , [bɪ'saɪdz] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fens] ,

She	carefully	loosed	each	balloon	,	besides	her	own	,	from	the	fence	,
她	小心	松开	每个	气球	,	除了	她	自己的	,	从	这	栅栏	,

除了她自己的气球之外，她小心翼翼地把每个气球都从栅栏上取了下来。

[ænd; ənd] [taɪd] [ðə; ði] [strɪŋz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:skɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [pʊt] ['lɪli] .

and	tied	the	strings	to	the	handle	of	the	basket	in	which	she	put	Lily	.
和	系	这	字符串	到	这	处理	的	这	篮子	在	哪个	她	放	百合	.

然后把绳子系在她放莉莉的篮子的提手上。

['lɪli] [wɒz; wəz] [nɒt] ['hevi] [laɪk] [su:] , [ðə; ði] [dɒl] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [aɪ] [təʊld] [ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:(r)] ,

Lily	was	not	heavy	like	Sue	,	the	doll	about	which	I	told	you	before	,
百合	曾是	不是	重的	喜欢	起诉	,	这	玩具娃娃	关于	哪个	我	讲述	你	前	,

莉莉不像我之前跟你说过的那个娃娃苏那么重。

[ðə; ði] [wʌn] [ðə; ði] ['leɪdi] [wʌns] [θɔ:t] [wɒz; wəz] [hɜ:(r); hə(r)] ['beɪbi] [ɪn] [ðə; ði] [kɑ:(r)] .

the	one	the	lady	once	thought	was	her	baby	in	the	car	.
这	一	这	女士	一次	想法	曾是	她	婴儿	在	这	车	.

那位女士一度以为车里的人是她的孩子。

[ðə; ði] ['bɑ:skɪt] [-]

The	basket	[	102	]
这	篮子	[	-	]

篮子[102]

[wɒz; wəz] [nɒt] ['hevi] , ['aɪðə(r)] .

was	**not**	**heavy**	**,**	**either**	**.**
曾是	不是	重的	,	任何一个	.

也不重。

[səʊ] [ðæt] [wen] [rəʊz] [hæd; həd] [taɪd] [ðə; ði] [lɑːst] [bə'luːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] ,

So	**that**	**when**	**Rose**	**had**	**tied**	**the**	**last**	**balloon**	**to**	**the**	**handle**	**,**
所以	那	什么时候	玫瑰	有	系	这	最后的	气球	到	这	处理	,

所以当罗斯把最后一个气球系在把手上时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乔阿姨家的六个小碉堡(Six little Bunkers at Aunt Jo's)
第5/10页

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [rəʊz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]
she **found** **that** **it** **rose** **into** **the** **air** **with** **her** **doll** **,** **and** **would** **have**
她 成立 那 它 玫瑰 进入 这 空气 和 她 玩具娃娃 , 和 会 有

[ˈfləʊtɪd] [ɒf] ,
floated **off** **,**
漂浮 离开 ,

她发现它和她的娃娃一起升到了空中，而且会飘走。

[ˈəʊnli] [rəʊz] [taɪd] [ə; eɪ] [kɔːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɑːskɪt] , [ænd; ənd] [kept] [həʊld] [ɒv; əv] [ðæt]
only **Rose** **tied** **a** **cord** **to** **the** **bottom** **of** **the** **basket** **,** **and** **kept** **hold** **of** **that**
仅有的 玫瑰 系 一个 绳索 到 这 底部 的 这 篮子 , 和 保留 抓住 的 那

.
:
.

只有罗斯把绳子系在篮子底部，并一直抓着绳子。

" [naʊ] [aɪv] [gɒt] [æn; ən] [ˈeəʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [dɒl] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] ,
" **Now** **I've** **got** **an** **airship** **for** **my** **doll** **!** **"** **exclaimed** **the** **little** **girl** **,**
" 现在 我已经 得到 一个 飞艇 为了 我的 玩具娃娃 ! " 惊呼 这 小的 女孩 ,

“现在我给我的娃娃买了一艘飞艇！”小女孩惊呼道。

[ænd; ənd] , [ˈriːəli] , [ʃiː; ʃi] [dɪd] [hæv; həv] [wʌn] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈeəʃɪp] .
and **,** **really** **,** **she** **did** **have** **one** **kind** **of** **airship** **.**
和 , 真的 , 她 做过 有 一 种类 的 飞艇 .

事实上，她确实拥有一种飞艇。

[ʌp] [əˈbʌv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ˈfləʊtɪd] [ðə; ði] [ˈbɑːskɪt] [wɪð] [ˈlɪli] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [rəʊz] [wɒz; wəz] [kwaɪt]
Up **above** **her** **head** **floated** **the** **basket** **with** **Lily** **in** **it** **,** **and** **Rose** **was** **quite**
向上 多于 她 头 漂浮 这 篮子 和 百合 在 它 , 和 玫瑰 曾是 相当

[pliːzd] .
pleased **.**
高兴 .

莉莉所在的篮子漂浮在罗斯的头顶上方，罗斯非常高兴。

[əˈbʌv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ˈfləʊtɪd] [ðə; ði] [ˈbɑːskɪt] [wɪð] [ˈlɪli] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .
ABOVE **HER** **HEAD** **FLOATED** **THE** **BASKET** **WITH** **LILY** **IN** **IT** **.**
多于 她 头 漂浮 这 篮子 和 百合 在 它 .

她的头顶上方漂浮着装着莉莉的篮子。

[sɪks] [ˈlɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] [æt; ət] [ɑːnt] [dʒoʊz] . — [peɪdʒ] -
Six **Little** **Bunkers** **at** **Aunt** **Jo's** **.** **—** **Page** **102**
六 小的 掩体 在 阿姨 乔的 . — 页 -

乔姨家的六个小碉堡——第102页

" [ai] [kæn; kən] [meɪk] [θɪŋz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [rʌs] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ai] [kænt] [ˈwɪs(ə)l] [laɪk] [hɪm] ,
" **I** **can** **make** **things** **as** **good** **as** **Russ** **,** **even** **if** **I** **can't** **whistle** **like** **him** **,**
" 我 能 制作 事物 作为 好的 作为 拉斯 , 甚至 如果 我 不能 哨 喜欢 他 ,

“即使我吹不出拉塞尔那样的口哨，我也能把事情做得和他一样好。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **she** **said** **.**
" 她 说 .

她说。

" [ðɪs] [ɪz] [fʌn] !
" This is fun !
" 这 是 乐趣 !

“这真有趣！”

[doʊnt] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , ['lɪli] ?
Don't you like it , Lily ?
不 你 喜欢 它 , 百合 ?

莉莉，你不喜欢吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] ['lɪli] ['kʊd(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] ,
" Of course Lily couldn't answer and say that she did ,
" 的 课程 百合 不能 回答 和 说 那 她 做过 ,

“莉莉当然不可能回答说她确实这么做了。”

[bʌt; bət] [ɪf] [dɒlz] [laɪk] ['eəʃɪp] [raɪdz] [aɪm] [ʃʊə(r)] [ðɪs] [wʌn] [ɒv; əv] ['roʊzɪz] [dɪd] .
but if dolls like airship rides I'm sure this one of Rose's did .
但 如果 娃娃 喜欢 飞艇 骑行 我是 当然 这 一 的 玫瑰的 做过 .

但如果娃娃都喜欢乘坐飞艇，我敢肯定罗斯的这个娃娃也喜欢。

[ʌp] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] ['fləʊtɪd] [ðə; ði] [bə'luːn] , ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
Up and along floated the balloons , lifting the basket , and then , all of a
向上 和 沿着 漂浮 这 气球 , 举重 这 篮子 , 和 然后 , 全部 的 一个
['sʌd(ə)n] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] . [-]
sudden , something happened . [103]
突然 , 某物 发生 . [-]

气球向上飘去，托起了篮子，然后，突然间，发生了一件事。[103]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

['sɪksθ] [ɪz] [lɒst]
VI IS LOST
六年级 是 丢失的

VI 丢失

[rəʊz] [sed] , ['ɑːftəwəd] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] [ə'leksɪs] ,
Rose said , afterward , that it was not the fault of Alexis ,
玫瑰 说 , 之后 , 那 它 曾是 不是 这 过错 的 亚历克西斯 ,

罗斯事后表示，这不是亚历克西斯的错。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [dɒg] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [dʒʌmp] [ænd; ənd] [luːz] [hɜː(r); hə(r)] [həʊld]
though the barking of the big dog made her jump and lose her hold
尽管 这 叫声 的 这 大的 狗 制成 她 跳 和 失去 她 抓住
[ɒn] [ðə; ði] [strɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [fɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɒl] ['lɪli] [rəʊd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn]
on the string that was fast to the basket in which the doll Lily rode as if in
在 这 细绳 那 曾是 快速地 到 这 篮子 在 哪个 这 玩具娃娃 百合 骑 作为 如果 在
[æn; ən] ['eəʃɪp] .
an airship .
一个 飞艇 .

虽然大狗的吠叫声吓得她跳了起来，让她松开了系在篮子上的绳子，篮子里坐着娃娃莉莉，就像坐在飞艇上一样。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [wɒt] ['hæpənd] .
But that is what happened .
但 那 是 什么 发生 .

但事情就是这样发生的。

[æz; əz] [rəʊz] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] , ['letɪŋ] [ðə; ði] [bə'luːn] [fləʊt] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
As Rose was walking along , letting the balloons float over her head ,
作为 玫瑰 曾是 步行 沿着 , 出租 这 气球 漂浮 超过 她 头 ,

罗斯边走边让气球在她头顶飘荡，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [raɪd] [tuː; tə] ['lɪli] , [ðə; ði] [bɪg] [dɒg] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪd] [jɑːd] .

and	giving	a	ride	to	Lily	,	the	big	dog	came	bounding	out	of	the	side	yard	.
和	给予	一个	骑	到	百合	,	这	大的	狗	来了	边界	出去	的	这	边	院子	.

大狗叼着莉莉从院子边上蹦了出来。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [rəʊz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɹ'eɪsd] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

He	wanted	to	play	with	Rose	,	and	he	raced	toward	her	,	jumping	up	and	down	.
他	通缉	到	玩	和	玫瑰	,	和	他	比赛	朝向	她	,	跳	向上	和	向下	.

他想和罗斯一起玩，于是他朝她跑去，蹦蹦跳跳的。

[rəʊz] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌmp] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ,

Rose	was	afraid	he	would	jump	up	and	put	his	paws	on	her	,
玫瑰	曾是	害怕的	他	会	跳	向上	和	放	他的	爪子	在	她	,

罗斯害怕他会跳起来把爪子放在她身上。

[ænd; ənd] [ə'leksɪs] [wɒz; wəz] [səʊ] [bɪg] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [dɪd] [ðɪs] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [hiː; hi] ['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [nɒkt] [ðem; ðəm] [daʊn] .

and	Alexis	was	so	big	that	when	he	did	this	to	any	of	the	six	little	Bunkers	he	almost	always	knocked	them	down	.
和	亚历克西斯	曾是	所以	大的	那	什么时候	他	做过	这	到	任何	的	这	六	小的	掩体	他	几乎	总是	敲门	他们	向下	.

而阿莱克西斯个子很高大，所以当他对六个小邦克中的任何一个这样做时，几乎总是能把他们击倒。

[ɪn] [fækt] , [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒkt] [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd] ['mɑːrdʒi] [daʊn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] ,

In	fact	,	he	had	knocked	Mun	Bun	and	Margy	down	more	than	once	,
在	事实	,	他	有	敲门	门	包子	和	玛吉	向下	更多的	比	一次	,

事实上，他不止一次把文文和玛吉打倒在地。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [ɪn] [fʌn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [hɜːt] [ðem; ðəm] .

but	only	in	fun	,	and	he	had	not	hurt	them	.
但	仅有的	在	乐趣	,	和	他	有	不是	伤害	他们	.

但那只是玩笑，他并没有伤害他们。

" [gəʊ] [ə'weɪ] , [ə'leksɪs] !

"	Go	away	,	Alexis	!
"	去	离开	,	亚历克西斯	!

“走开，艾莉克丝！”

[naʊ] [gəʊ] [ə'weɪ] !

Now	go	away	!
现在	去	离开	!

滚开!

" [eks] [-]

"	ex	[	104	]
"	前任	[	-	]

“例如[104]

[kleɪmd] [rəʊz] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] [strɪŋ] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

claimed	Rose	,	as	she	held	the	string	above	her	head	.
声称	玫瑰	,	作为	她	握住	这	细绳	多于	她	头	.

“罗斯说道，她把绳子举过头顶。”

" [aɪ] [kænt] [pleɪ] [wɪð] [juː; jʊ] [naʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [gɒt] [tuː; tə] [gɪv] ['lɪli] [æn; ən] ['eəʃɪp] [raɪd] .

"	I	can't	play	with	you	now	,	because	I	got	to	give	Lily	an	airship	ride	.
"	我	不能	玩	和	你	现在	,	因为	我	得到	到	给	百合	一个	飞艇	骑	.

“我现在不能和你玩了，因为我要带莉莉坐飞艇。”

[gəʊ] [ə'weɪ] , [ə'leksɪs] !
Go away , Alexis !
去 离开 , 亚历克西斯 !

走开，艾莉克丝！

" [bʌt; bət] [ə'leksɪs] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] !
" But Alexis didn't want to go away !
" 但 亚历克西斯 没有 想 到 去 离开 !

但艾莉克丝不想离开！

[hiː; hi] [bɑːkt] [ænd; ənd][hiː; hi] [dɑːnst] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kept] ['kʌmɪŋ] ['kləʊzə(r)][ænd; ənd]
He barked and he danced around , and he kept coming closer and
他 吠叫 和 他 跳舞 大约 , 和 他 保留 未来 更近 和
['kləʊzə(r)][tuː; tə] [rəʊz] ,
closer to Rose ,
更近 到 玫瑰 ,

他一边吠叫一边跳来跳去，不断地向罗斯靠近。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['riːəli] ['ɔːlməʊst] [bʌmpt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] .
until he really almost bumped into her .
直到 他 真的 几乎 撞 进入 她 .

直到他差点撞到她。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .
And then it happened .
和 然后 它 发生 .

然后，事情就发生了。

[rəʊz] [let] [gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] ,
Rose let go of the string ,
玫瑰 让 去 的 这 细绳 ,

罗斯松开了绳子，

[baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ðæt] [hæd; həd] ['lɪli] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɒt] ,
by which she was holding the basket that had Lily in it , and up it shot ,
经过 哪个 她 曾是 保持 这 篮子 那 有 百合 在 它 , 和 向上 它 射击 ,

她手里拿着装着莉莉的篮子，篮子飞了出去。

[haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , ['pʊld] [baɪ][ðə; ði][gæs] - [fɪld] [tɔɪ] [bə'luːn] .
high in the air , pulled by the gas - filled toy balloons .
高的 在 这 空气 , 拉 经过 这 气体 - 已填 玩具 气球 .

在充气玩具气球的牵引下，高高飘向空中。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sɪks][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['ekstrə][bɪg] [ten] - [sent] [wʌnz] ,
There were six of them , extra big ten - cent ones ,
那里 是 六 的 他们 , 额外的 大的 十 - 中心 一个 ,

一共六个，都是特大号的，每个一毛钱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [lɪft] [ðə; ði] [smɔːl] [dɒl] [ɪn][ðə; ði]['bɑːskɪt] .
and they could easily lift the small doll in the basket .
和 他们 可以 容易地 举起 这 小的 玩具娃娃 在 这 篮子 .

他们可以很轻松地把篮子里的小娃娃提起来。

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[əʊ] ！ " [kraɪd] [rəʊz] ， [θriː] [taɪmz] .
Oh ! " cried Rose , three times .
哦 ！ " 哭 玫瑰 ， 三 时代 .

“哦！”罗斯惊呼了三声。

" [lʊk] [wɒt] [juː; jʊ] [meɪd] [ˌem ˈiː][duː; də] , [əˈleksɪs] ！
" Look what you made me do , Alexis !
" 看 什么 你 制成 我 做 , 亚历克西斯 !

“看看你都让我做了什么，艾莉克丝！”

[əʊ] ！
Oh !
哦 ！

哦！

[əʊ] ！
Oh !
哦 ！

哦！

" [ænd; ənd] [jet] ， [ˈɑːftəwəd] ， [rəʊz] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ðə; ðɪ] [dɔːgz] [fɔːlt] .
" And yet , afterward , Rose said it wasn't the dog's fault .
" 和 然而 , 之后 , 玫瑰 说 它 不是 这 狗的 过错 .

然而，事后罗斯却说，这不是狗的错。

" [aɪ] [ˈɔːtnt] [tuː; tə][hæv; həv][ˈteɪkən] [ˈɛniˌbɑːdiz] [bəˈluːn] [bʌt; bət] [maɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ]
" I oughtn't to have taken anybody's balloon but mine , and then they
" 我 不应该 到 有 已采取 任何人的 气球 但 矿 , 和 然后 他们
[ˌwʊdnt] [biː; bi] [lɒst] ,
wouldn't be lost ,
不会 是 丢失的 ,

“我不应该拿别人的气球，而应该拿我自己的，那样它们就不会丢了。”

" [sed] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːl] [ˈsædli] .
" said the little girl sadly .
" 说 这 小的 女孩 令人遗憾的是 .

“小女孩伤心地说。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ˈhæpənd] .
For that is what happened .
为了 那 是 什么 发生 .

事情就是这样发生的。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][eə(r)] , [haɪ] [əˈbʌv] [ˈroʊzɪz] [hed] , [ʃɒt] [ðə; ðɪ][sɪks] [bəˈluːn] — [red] ,
Up and up into the air , high above Rose's head , shot the six balloons — red ,
向上 和 向上 进入 这 空气 , 高的 多于 玫瑰的 头 , 射击 这 六 气球 — 红色的 ,
[griːn] [ænd; ənd] [-]
green and [105]
绿色的 和 [-]

六个气球——红色、绿色和[105]

[bluː] — [ˈkæriɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɒl] .
blue — carrying the doll .
蓝色的 — 携带 这 玩具娃娃 .

蓝色——抱着娃娃。

[wen] [ʃiː; ʃi] [fɜːst] [felt] [ðə; ðɪ] [strɪŋ] [ˈpʊlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd] [rəʊz] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt]
When she first felt the string pulling out of her hand Rose did not know what
什么时候 她 第一的 毛毡 这 细绳 拉 出去 的 她 手 玫瑰 做过 不是 知道 什么
[tuː; tə][duː; də] .
to do .
到 做 .

当罗斯第一次感觉到绳子从她手中滑落时，她不知道该怎么办。

[ðen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [bəˈluːn] ['seɪlɪŋ] [əˈweɪ] ,
Then , as she saw the balloons sailing away ,
然后 , 作为 她 锯 这 气球 帆船 离开 ,

然后，当她看到气球飘走时，

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][græb][ðem; ðəm] .
she jumped up into the air and tried to grab them .
她 跳了起来 向上 进入 这 空气 和 尝试 到 抓住 他们 .

她跳到空中，试图抓住它们。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .
But it was too late .
但 它 曾是 也 晚的 .

但为时已晚。

[əˈweɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [triːz] [seɪld] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [rəʊz] [hæd; həd] [meɪd] , ['kæriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] [ɒn]
Away over the trees sailed the airship Rose had made , carrying her doll on
离开 超过 这 树木 航行 这 飞艇 玫瑰 有 制成 , 携带 她 玩具娃娃 在
[æn; ən] [ˌʌnˈnəʊn] ['vɔɪɪdʒ] .
an unknown voyage .
一个 未知 航程 .

罗斯制造的飞艇带着她的玩偶，飞越树林，踏上了一段未知的旅程。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [əˈgen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] ,
" Oh , dear ! " cried the little girl again , as she saw that ,
" 哦 , 亲爱的 ! " 哭 这 小的 女孩 再次 , 作为 她 锯 那 ,

“哦，天哪！”小女孩又叫了起来，因为她看到……

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [haɪ] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [get][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [əˈgen] .
no matter how high she jumped , she could not get hold of the string again .
不 事情 如何 高的 她 跳了起来 , 她 可以 不是 得到 抓住 的 这 细绳 再次 .

无论她跳得多高，都再也抓不到那根绳子了。

" [əʊ] , [dɪə(r)] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][sɪks] ['fləʊtɪŋ] [bəˈluːn] , ['həʊpɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [get] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [triː] ,
" She looked at the six floating balloons , hoping they might get caught in a tree ,
" 她 看起来 在 这 六 漂浮的 气球 , 希望 他们 可能 得到 捕捉 在 一个 树 ,

她看着那六个漂浮的气球，希望它们能挂在树上。

[æz; əz] [wʌns] [wʌn] [dɪd] [ðæt] [mʌn] [bʌn] [hæd; həd] .
as once one did that Mun Bun had .
作为 一次 一 做过 那 门 包子 有 .

就像文文曾经做过的那样。

[bʌt; bət][nəʊ] [sʌtʃ] [gʊd] [lʌk] [æz; əz] [ðɪs] ['hæpənd] .
But no such good luck as this happened .
但 不 这样的 好的 运气 作为 这 发生 .

但这样的好运并没有真的发生。

[ðə; ði] [bəˈluːn] [seɪld] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn][ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd]
The balloons sailed clear of the trees and went on and on and up and
这 气球 航行 清除 的 这 树木 和 去 在 和 在 和 向上 和
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

热气球飞离树林，越飞越高，越飞越高。

[bɪ'kʌmɪŋ] [smɔ:lə(r)][ænd; ənd][smɔ:lə(r)] .
becoming smaller and smaller .
成为 较小的 和 较小的 .

越来越小。

" [əʊ] , [maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] , [dɪə(r)] ['lɪli] ! " [sɔb] [rəʊz] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['ri:əli] ['kraɪɪŋ] [naʊ] .
" Oh , my poor , dear Lily ! " sobbed Rose , and she was really crying now .
" 哦 , 我的 贫穷的 , 亲爱的 百合 ! " 啜泣 玫瑰 , 和 她 曾是 真的 哭泣 现在 .

“哦，我可怜的莉莉！”罗斯抽泣着说，她现在真的哭了。

" [maɪ][dɪə(r)] , ['dɑ:lɪŋ] ['lɪli] ! "
" My dear , darling Lily ! "
" 我的 亲爱的 , 亲爱的 百合 ! "

“我亲爱的莉莉！”

" [waɪ] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] ? " [ɑ:skt] [ɑ:nt] [dʒəʊ] , [hu:] [keɪm] [ə'lɒŋ] , [dʒʌst] [ðen] .
" Why , what is the matter , my dear ? " asked Aunt Jo , who came along , just then .
" 为什么 , 什么 是 这 事情 , 我的 亲爱的 ? " 问 阿姨 乔 , WHO 来了 沿着 , 只是 然后 .

“怎么了，亲爱的？”这时正好走过来的乔姨问道。

" [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ?
" Has anything happened ?
" 有 任何事物 发生 ?

发生什么事了吗?

[dɪd] [ə'leksɪs] [hɜ:t] [ju:; jʊ] ? " [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði][bɪg][dɒg] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] [rəʊz] , [-]
Did Alexis hurt you ? " for she saw the big dog standing near Rose , [106]
做过 亚历克西斯 伤害 你 ? " 为了 她 锯 这 大的 狗 常设 靠近 玫瑰 , [-]

艾丽克西斯伤到你了吗？因为她看到那条大狗站在罗斯附近，[106]

[ænd; ənd] [θɔ:t] [pə'hæps] , [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪ] , [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [skrætʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] .
and thought perhaps , in his play , he might have scratched the little girl .
和 想法 也许 , 在 他的 玩 , 他 可能 有 刮痕 这 小的 女孩 .

他心想，或许他在玩耍时，不小心抓伤了那个小女孩。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [ðə; ði] [fɔ:lt] [ɒv; əv] [ə'leksɪs] , " [sed] [rəʊz] ,
" No , it wasn't the fault of Alexis , " said Rose ,
" 不 , 它 不是 这 过错 的 亚历克西斯 , " 说 玫瑰 ,

“不，这不是艾莉克丝的错，”罗斯说。

" [ðəʊ] [hi:; hi][dɪd] [bʌmp] ['ɪntu:][ˌem 'i:][ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'i:][let][gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] .
" though he did bump into me and make me let go of the string .
" 尽管 他 做过 撞 进入 我 和 制作 我 让 去 的 这 细绳 .

“虽然他撞到了我，让我松开了绳子。”

[bʌt; bət][aɪ] [ɔ:t] ['nevə(r)][tu:; tə][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [bə'lu:n] . "
But I ought never to have taken the balloons . "
但 我 应该 绝不 到 有 已采取 这 气球 . "

但我真不该拿那些气球。

" [ðə; ði] [bə'lu:n] ? " [ɑ:skt] [ɑ:nt] [dʒəʊ] , [nɒt][ɪg'zæktli] [ˌʌndə'stændɪŋ] [æt; ət][fɜ:st] .
" The balloons ? " asked Aunt Jo , not exactly understanding at first .
" 这 气球 ? " 问 阿姨 乔 , 不是 确切地 理解 在 第一的 .

“气球？”乔阿姨问道，起初她不太明白。

" [jes] , " [sed] [rəʊz] .
" Yes , " said Rose .
" 是的 , " 说 玫瑰 .

“是的，”罗斯说。

" ['ðer] [gɒn] .
" They're gone .
" 它们是 已消失 .

他们走了。

[ai] [meɪd] [æn; ən] ['eəʃɪp] [ɒv; əv] - [ɪm] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [dɒl] , [ænd; ənd] — [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] !

I	made	an	airship	of	'	em	for	my	doll	,	and	—	there	she	goes	!
我	制成	一个	飞艇	的	-	呃	为了	我的	玩具娃娃	,	和	—	那里	她	去	!

我用它们给我的娃娃做了一艘飞艇，然后——她飞走了！

" [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] .

"	She	pointed	up	into	the	air	.
"	她	尖	向上	进入	这	空气	.

她指着天空。

[ɑːnt] [dʒəʊ] [sɔː] [ðə; ði] [tɔɪ] [bə'luːn] , [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] ,

Aunt	Jo	saw	the	toy	balloons	,	tied	to	the	handle	of	the	basket	,
阿姨	乔	锯	这	玩具	气球	,	系	到	这	处理	的	这	篮子	,

乔阿姨看到了系在篮子把手上的玩具气球。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [smɔːlə(r)] [ænd; ənd] [smɔːlə(r)] .

and	they	were	getting	smaller	and	smaller	.
和	他们	是	获得	较小的	和	较小的	.

它们变得越来越小。

" [əʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	Oh	,	my	dear	little	girl	!	"	said	she	.
"	哦	,	我的	亲爱的	小的	女孩	!	"	说	她	.

“哦，我亲爱的小姑娘！”她说。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['teɪkən] [ɔːl] [ðə; ði] [bə'luːn] !

"	And	you	have	taken	all	the	balloons	!
"	和	你	有	已采取	全部	这	气球	!

“你们把所有的气球都拿走了！”

[ðæts] [tuː] [bæd] !

That's	too	bad	!
那就是	也	坏的	!

太可惜了！

" [ænd; ənd] [rəʊz] [kraɪd] ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .

"	And	Rose	cried	harder	than	ever	.
"	和	玫瑰	哭	更难	比	曾经	.

“罗斯哭得比以往任何时候都更厉害。”

['riːəli] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [dʌn] [dʒʌst] [raɪt] ,

Really	she	had	not	done	just	right	,
真的	她	有	不是	完毕	只是	正确的	,

其实她做得并不完美。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [ment] [tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz]

but	of	course	she	had	not	meant	to	spoil	the	fun	of	her	brothers
但	的	课程	她	有	不是	意思是	到	剧透	这	乐趣	的	她	兄弟

[ænd; ənd] ['sɪstəz] ,

and	sisters	,
和	姐妹	,

但她当然不是故意要破坏兄弟姐妹们的乐趣。

[ænd; ənd] [luːz] [ðeə(r)] [tɒɪz] .

and	lose	their	toys	.
和	失去	他们的	玩具	.

然后弄丢了玩具。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] .

But	she	had	.
但	她	有	.

但她确实有。

['prɪti] [suːn] [rʌs] , ['lædi] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [keɪm] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [wɒtʃt] ['wɪljəm] [get]
Pretty **soon** **Russ** **,** **Laddie** **and** **the** **others** **came** **from** **having** **watched** **William** **get**
漂亮的 很快 拉斯 , 拉迪 和 这 其他的 来了 从 拥有 观看 威廉 得到
[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['redi] . [-]
the **automobile** **ready** **.** **[** **107** **]**
这 汽车 准备好 . [-]

不久，Russ、Laddie 和其他人就从观看 William 准备好汽车的地方回来了。[107]

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [bə'luːn] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['lædi] , [nɒt] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [taɪd] [tuː; tə]
" **Where** **are** **our** **balloons** **?** **"** **demanded** **Laddie** **,** **not** **seeing** **them** **tied** **to**
" 在哪里 是 我们的 气球 ? " 要求 拉迪 , 不是 看到 他们 系 到
[ðə; ði] [fens] .
the **fence** **.**
这 栅栏 .

“我们的气球呢？”拉迪问道，他没看到气球系在栅栏上。

" ['ðer] [gɒn] , " [sed] [ɑːnt] [dʒəʊ] ['sɒftli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [rəʊz] .
" **They're** **gone** **,** **"** **said** **Aunt** **Jo** **softly** **,** **as** **she** **put** **her** **arms** **around** **Rose** **.**
" 它们是 已消失 , " 说 阿姨 乔 轻轻 , 作为 她 放 她 武器 大约 玫瑰 .

“她们走了，”乔姨轻声说道，同时搂住了罗斯。

" [gɒn] ? " [kraɪd] [rʌs] .
" **Gone** **?** **"** **cried** **Russ** **.**
" 已消失 ? " 哭 拉斯 .

“走了吗？”拉斯喊道。

" [weə(r)] ?
" **Where** **?**
" 在哪里 ?

“在哪里?

[dɪd] [ðeɪ] [bʌst] ? "
Did **they** **bust** **?** **"**
做过 他们 摔碎 ? "

他们抓到人了吗?

" [aɪ] [meɪd] [æn; ən] ['eəʃɪp] [ɒv; əv] - [ɪm] , " [kən'fest] [rəʊz] ,
" **I** **made** **an** **airship** **of** **'** **em** **,** **"** **confessed** **Rose** **,**
" 我 制成 一个 飞艇 的 - 呃 , " 坦白 玫瑰 ,

“我用它们做了一艘飞艇，”罗斯坦白道。

" [ænd; ənd] [let] [gəʊ] [ðə; ði] [kɔːd] [wen] [ə'leksɪs] [bʌmpt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [gəʊ]
" **and** **let** **go** **the** **cord** **when** **Alexis** **bumped** **me** **,** **and** **—** **and** **there** **they** **go**
" 和 让 去 这 绳索 什么时候 亚历克西斯 撞 我 , 和 — 和 那里 他们 去
!
!
!

“当 Alexis 撞到我时，我松开了绳子，然后——他们就走了！”

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] .
" **and** **she** **pointed** **to** **the** **sky** **.**
" 和 她 尖 到 这 天空 .

她指着天空。

[wel] , [juː; jʊ] [kæn; kən] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [faɪv] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [felt] [kwaɪt] [bæd] [æt; ət] ['luːzɪŋ]
Well **,** **you** **can** **easily** **imagine** **that** **the** **five** **little** **Bunkers** **felt** **quite** **bad** **at** **losing**
出色地 , 你 能 容易地 想象 那 这 五 小的 掩体 毛毡 相当 坏的 在 输
[ðeə(r)] [bə'luːn] .
their **balloons** **.**
他们的 气球 .

你可以想象，五个小邦克丢失气球后有多么难过。

['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [kraɪd] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [smɔːlɪst] .

Margy	**and**	**Mun**	**Bun**	**cried**	**,**	**being**	**the**	**smallest**	**.**
玛吉	和	门	包子	哭	,	存在	这	最小	.

玛吉和文文哭了，因为她们个子最小。

['sɪksθ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd] ['lædi] .

Vi	**looked**	**as**	**if**	**she**	**wanted**	**to**	**,**	**and**	**so**	**did**	**Laddie**	**.**
维	看起来	作为	如果	她	通缉	到	,	和	所以	做过	拉迪	.

薇看起来很想去，拉迪也是。

[bʌt; bət] ['lædi] [felt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [bɪg] ,

But	**Laddie**	**felt**	**he**	**was**	**too**	**big**	**,**
但	拉迪	毛毡	他	曾是	也	大的	,

但拉迪觉得自己块头太大了。

[ænd; ənd]['sɪksθ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [twɪn] ['brʌðə(r)] ['dɪd(ə)nt][duː; də] ;

and	**Vi**	**didn't**	**want**	**to**	**do**	**anything**	**her**	**twin**	**brother**	**didn't**	**do**	**;**
和	维	没有	想	到	做	任何事物	她	双	兄弟	没有	做	;

[ɪ'speʃəli] ['kraɪɪŋ] .

especially	**crying**	**.**
尤其	哭泣	.

Vi不想做她双胞胎哥哥没做过的事，尤其是不想哭。

[rʌs] [swˈbləʊd] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lʌmp] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] , [ænd; ənd] [ðen] ,

Russ	**swallowed**	**what**	**seemed**	**to**	**be**	**a**	**lump**	**in**	**his**	**throat**	**,**	**and**	**then**	**,**
拉斯	吞咽	什么	似乎	到	是	一个	块	在	他的	喉	,	和	然后	,

拉斯咽了口唾沫，似乎喉咙里哽着什么东西，然后，

['lɜːnɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [dɒl] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] " ['eəʃɪp] " [ænd; ənd] ['siːɪŋ]

learning	**that**	**his**	**sister's**	**doll**	**had**	**been**	**carried**	**off**	**in**	**the**	**"**	**airship**	**"**	**and**	**seeing**
学习	那	他的	姐妹	玩具娃娃	有	到过	携带	离开	在	这	"	飞艇	"	和	看到

[haʊ] [bæd] [rəʊz] [felt] ,

how	**bad**	**Rose**	**felt**	**,**
如何	坏的	玫瑰	毛毡	,

得知妹妹的玩偶被“飞艇”带走了，看到罗斯为此伤心不已，

[ænd; ənd] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [tɪəz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] , [hiː; hi] [sed] :

and	**noticing**	**the**	**tears**	**on**	**her**	**cheeks**	**,**	**he**	**said**	**:**
和	注意到	这	眼泪	在	她	脸颊	,	他	说	:

他注意到她脸颊上的泪痕，说道：

" [əʊ] , [wel] , ['meɪbi] [ðə; ði] [bə'luːn] [wʊd] [hæv; həv] ['bʌstɪd] ['enihaʊ] .

"	**Oh**	**,**	**well**	**,**	**maybe**	**the**	**balloons**	**would**	**have**	**busted**	**anyhow**	**.**
"	哦	, 出色地	,		或许	这	气球	会	有	被捕	无论如何	.

“哦，好吧，也许气球无论如何都会爆掉。”

[ai][doʊnt][keə(r)] - [kɔːz] [juː; jʊ] [lɒst] [maɪn] , [rəʊz] . "

I	**don't**	**care**	**'**	**cause**	**you**	**lost**	**mine**	**,**	**Rose**	**.**	**"**
我	不	关心	-	原因	你	丢失的	矿	,	玫瑰	.	"

我不在乎，因为你失去了我的，罗斯。

" [ai][doʊnt]['aɪðə(r)] , " [sed] ['lædi] ['breɪvli] . [-]

"	**I**	**don't**	**either**	**,**	**"**	**said**	**Laddie**	**bravely**	**.**	**[**	**108**	**]**
"	我	不	任何一个	,	"	说	拉迪	勇敢地	.	[	-	]

“我也没有，”拉迪勇敢地说。[108]

[ðen] ['sɪksθ] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

Then	**Vi**	**said**	**the**	**same**	**thing**	**.**
然后	维	说	这	相同的	事物	.

然后薇也说了同样的话。

['wʌznt] [ðæt] [gʊd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ?
Wasn't that good of them ?
不是 那 好的 的 他们 ?

他们这样做难道不好吗?

[ai] [θɪŋk] [səʊ] .
I think so .
我 思考 所以 .

我也这么认为。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] , ['biːɪŋ] ['lɪt(ə)l] ,
Of course Margy and Mun Bun , being little ,
的 课程 玛吉 和 门 包子 , 存在 小的 ,

当然，玛吉和文邦年纪还小，

[felt] [wɜːs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bə'luːn] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [dɪd] .
felt worse over the loss of their balloons than the others did .
毛毡 更糟 超过 这 损失 的 他们的 气球 比 这 其他的 做过 .

他们比其他人更在意气球的丢失。

[bʌt; bət] [ɑːnt] [dʒəʊ] [faʊnd] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['kændi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tɒts] ,
But Aunt Jo found some pieces of candy for the little tots ,
但 阿姨 乔 成立 一些 件 的 糖果 为了 这 小的 幼儿 ,

但乔阿姨找到了一些糖果给小家伙们吃。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [njuː] [bə'luːn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
and promised they could have new balloons in a few days .
和 承诺 他们 可以 有 新的 气球 在 一个 很少 天 .

他们承诺几天内就能提供新的气球。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiːl; wil] [ɔːl] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɔːtəʊ] [raɪd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" And now we'll all go for an auto ride , " she said .
" 和 现在 出色地 全部 去 为了 一个 汽车 骑 , " 她 说 .

“现在我们一起去兜风吧，”她说。

[ðæt] [meɪd] ['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [smaɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [bʌŋkəz] ['ɔːlsəʊ] [felt]
That made Margy and Mun Bun smile , and the other little Bunkers also felt
那 制成 玛吉 和 门 包子 微笑 , 和 这 其他 小的 掩体 还 毛毡
['betə(r)] .
better .
更好的 .

这让玛吉和文邦露出了笑容，其他的小邦克们也感觉好多了。

" [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [bə'luːn] [ɑː(r); ə(r)] ['bləʊɪŋ] ? " [ɑːskt] [rʌs] ,
" Will you take us out the way the balloons are blowing ? " asked Russ ,
" 将要 你 拿 我们 出去 这 方式 这 气球 是 吹 ? " 问 拉斯 ,

“你们会带我们顺着气球飘走的方向离开吗？”拉斯问道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " ['eəʃɪp] " [kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi] [siːn] , [ə; eɪ] [feɪnt] [spek] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
for the " airship " could still be seen , a faint speck in the sky .
为了 这 " 飞艇 " 可以 仍然 是 已见 , 一个 头晕的 斑点 在 这 天空 .

因为还能看到那艘“飞艇”，天空中一个淡淡的小点。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [ðæt] [wei] ? " [ɑːskt] [ɑːnt] [dʒəʊ] .
" Why do you want to go that way ? " asked Aunt Jo .
" 为什么 做 你 想 到 去 那 方式 ? " 问 阿姨 乔 .

“你为什么要走那条路？”乔阿姨问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['meɪbi] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ðə; ði] [bə'luːn] [bæk] , " [rʌs] [sed] .
" Because maybe then we can get the balloons back , " Russ said .
" 因为 或许 然后 我们 能 得到 这 气球 后退 , " 拉斯 说 .

“因为那样我们或许就能把气球找回来了，”拉斯说。

" [ænd; ənd][maɪ] [dɒl] , [tuː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːskɪt] ! " ['ædɪd] [rəʊz] ['iːgəli] .
" And my doll , too , and the basket ! " added Rose eagerly .
" 和 我的 玩具娃娃 , 也 , 和 这 篮子 ! " 额外 玫瑰 急切地 .

“还有我的娃娃，还有篮子！”罗斯急切地补充道。

" ['meɪbi] , " [sed] [rʌs] .
" Maybe , " said Russ .
" 或许 , " 说 拉斯 .

“也许吧，”拉斯说。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [bə'luːn] [ænd; ənd] ['eəʃɪp] [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [gɒt][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .
" You know balloons and airships have always got to come down .
" 你 知道 气球 和 飞艇 有 总是 得到 到 来 向下 .

“你知道气球和飞艇总有一天会降落的。”

[ðeɪ] [kænt] [seɪl] [ɒn][fər'evə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wʌn][juː; jʊ] [meɪd] , [rəʊz] , ['kɒmz] [daʊn] ,
They can't sail on forever , and when this one you made , Rose , comes down ,
他们 不能 帆 在 永远 , 和 什么时候 这 一 你 制成 , 玫瑰 , 来 向下 ,

他们不可能永远航行下去，罗斯，你造的这艘船终有一天也会沉没。

[wiː; wi][kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [dɒl] , [tuː] . " [-]
we can get it , and your doll , too . " [109]
我们 能 得到 它 , 和 你的 玩具娃娃 , 也 . " [-]

我们可以把它弄到手，还有你的娃娃。[109]

" [əʊ] , [woʊnt] [ðæt] [biː; bi] [gʊd] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
" Oh , won't that be good ! " cried the little girl .
" 哦 , 惯于 那 是 好的 ! " 哭 这 小的 女孩 .

“哦，那该多好啊！”小女孩喊道。

" [aɪ][duː; də] [həʊp] [wiː; wi][kæn; kən] ! "
" I do hope we can ! "
" 我 做 希望 我们 能 ! "

“我真心希望我们能做到！”

" [wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ɑːnt] [dʒəʊ] ; " [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][juː; jʊ]['nevə(r)] [wɪl] ,
" Well , of course you may find it , " said Aunt Jo ; " but I'm afraid you never will ,
" 出色地 , 的 课程 你 可能 寻找 它 , " 说 阿姨 乔 ; " 但 我是 害怕的 你 绝不 将要 ,

“当然，你或许能找到它，”乔姨妈说，“但我恐怕你永远也找不到。”

[rəʊz] .
Rose .
玫瑰 .

玫瑰。

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [nəʊ] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , ['sʌmtaɪmz] ['faɪə(r)] [bə'luːn] ,
Of course I know , around the Fourth of July , sometimes fire balloons ,
的 课程 我 知道 , 大约 这 第四 的 七月 , 有时 火 气球 ,

当然我知道，在七月四日前后，有时会有火气球。

[ðæt] [bɜːn] [aʊt] [ænd; ənd][doʊnt] [bɜːn] [ʌp] , [kʌm] [daʊn] .
that burn out and don't burn up , come down .
那 烧伤 出去 和 不 烧伤 向上 , 来 向下 .

那些燃烧殆尽但并未完全燃烧殆尽的物体，会逐渐消散。

[wʌns] [wʌn] [keɪm] [daʊn] [ɪn]['aʊə(r)] [jɑːd] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .
Once one came down in our yard , and William got it .
一次 一 来了 向下 在 我们的 院子 , 和 威廉 得到 它 .

有一次，一只鸟掉到我们院子里，威廉把它叼走了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'luːn] [juː; jʊ] [sent] [ʌp] ,

And	this	may	happen	to	the	balloons	you	sent	up	,
和	这	可能	发生	到	这	气球	你	发送	向上	,

你放飞的气球也可能发生这种情况。

[ɔː(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [let] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .

or	that	you	let	get	away	from	you	.
或者	那	你	让	得到	离开	从	你	.

或者你让它从你身边溜走了。

[ðə; ði][gæs] [meɪ] [ɔːl][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [wɪl] ,

The	gas	may	all	go	out	of	them	,	as	it	probably	will	,
这	气体	可能	全部	去	出去	的	他们	,	作为	它	大概	将要	,

气体可能会全部逸出，这很可能发生。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɒl] [wɪl] [kʌm] [daʊn] . "

and	the	basket	and	the	doll	will	come	down	.	"
和	这	篮子	和	这	玩具娃娃	将要	来	向下	.	"

篮子和娃娃都会掉下来。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] ['lɪli] [ə'gen] , ['ɔːf(ə)l] [mʌtʃ] , " [sed] [rəʊz] .

"	I'd	like	to	get	Lily	again	,	awful	much	,	"	said	Rose	.
"	ID	喜欢	到	得到	百合	再次	,	可怕	很多	,	"	说	玫瑰	.

“我非常非常想再见到莉莉，”罗斯说。

" - [kɔːs] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [maɪ] [best] [dɒl] , [bʌt; bət][ai] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . "

"	'	Course	she	wasn't	my	best	doll	,	but	I	love	her	just	the	same	.	"
"	-	课程	她	不是	我的	最好的	玩具娃娃	,	但	我	爱	她	只是	这	相同的	.	"

“当然，她不是我最喜欢的娃娃，但我依然很爱她。”

" [wel] , [wiːl; wil] [teɪk] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [raɪd] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] ,

"	Well	,	we'll	take	an	automobile	ride	,	"	said	her	aunt	,
"	出色地	,	出色地	拿	一个	汽车	骑	,	"	说	她	阿姨	,

“那我们就开车兜风吧，”她姑姑说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [daʊn] ['eniweə(r)] [wiːl; wil] [get] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	and	if	we	see	the	airship	down	anywhere	we'll	get	it	.	"
"	和	如果	我们	看	这	飞艇	向下	任何地方	出色地	得到	它	.	"

“如果我们在任何地方看到坠落的飞艇，我们都会把它弄下来。”

" ['meɪbi] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][juː; jʊ][dɪd][ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] ,

"	Maybe	some	other	little	girl	will	find	it	,	as	you	did	the	pocketbook	,
"	或许	一些	其他	小的	女孩	将要	寻找	它	,	作为	你	做过	这	袖珍书	,

“也许会有其他小女孩像你找到钱包一样找到它。”

[ænd; ənd] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestid] [rʌs] .

and	want	to	keep	it	,	"	suggested	Russ	.
和	想	到	保持	它	,	"	建议	拉斯	.

“而且想保留它，”拉斯建议道。

" [wel] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz][maɪ] [dɒl] [ˌwʊdnt] [ʃiː; ʃi] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

"	Well	,	if	she	knew	it	was	my	doll	wouldn't	she	give	it	back	to	me	?
"	出色地	,	如果	她	知道	它	曾是	我的	玩具娃娃	不会	她	给	它	后退	到	我	?

“如果她知道这是我的娃娃，难道不会还给我吗？”

" [ɑːskt] [rəʊz] .

"	asked	Rose	.
"	问	玫瑰	.

“罗斯问道。”

" [aɪm][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] , " [pʊt] [ɪn] [ɑːnt] [dʒəʊ] .

"	I'm	sure	she	would	,	"	put	in	Aunt	Jo	.
"	我是	当然	她	会	,	"	放	在	阿姨	乔	.

“我相信她会的，”乔阿姨插话道。

" [bʌt; bət][doʊnt][set][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] , [maɪ] [-]
" But don't set your heart too much on it , my [110]
" 但 不 放 你的 心 也 很多 在 它 , 我的 [-]

“但不要太在意它，我的[110]

[dɪə(r)] .
dear .
亲爱的 .

亲爱的。

[aɪm] [əˈfreɪd] [jɔː(r); jə(r)] [dɒl] [ɪz] [gɒn] [fərˈevə(r)] .
I'm afraid your doll is gone forever .
我是 害怕的 你的 玩具娃娃 是 已消失 永远 .

恐怕你的娃娃永远找不回来了。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['hæpənz] .
" But you just wait and see what happens .
" 但 你 只是 等待 和 看 什么 发生 .

“但你只需拭目以待。”

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [raɪd] , [ænd; ənd] ,
They all went for an automobile ride , and ,
他们 全部 去 为了 一个 汽车 骑 , 和 ,

他们都乘车兜风，然后，

[ðəʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ðə; ði] [bəˈluːn] [hæd; həd] ['fləʊtɪd] , [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [siː] [ðə; ði]
though they looked in the direction the balloons had floated , they did not see the
尽管 他们 看起来 在 这 方向 这 气球 有 漂浮 , 他们 做过 不是 看 这
" ['eəʃɪp] .
" airship .
" 飞艇 .

虽然他们朝着气球飘去的方向望去，但他们并没有看到“飞艇”。

" [rəʊz] [ænd; ənd] [rʌs] ['iːv(ə)n] [ɑːskt] ['sevrəl] [pə'liːsmən] [ðeɪ] [pɑːst] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]
" Rose and Russ even asked several policemen they passed if they had seen the
" 玫瑰 和 拉斯 甚至 问 一些 警察 他们 通过了 如果 他们 有 已见 这
[bəˈluːn] [ænd; ənd] ['bɑːskɪt] [wɪð] [ðə; ði] [dɒl] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] [daʊn] ,
balloons and basket with the doll in it come down ,
气球 和 篮子 和 这 玩具娃娃 在 它 来 向下 ,

“罗斯和拉斯甚至问了他们遇到的几位警察，是否看到气球和装有玩偶的篮子落下来。”

[bʌt; bət] [nʌn] [hæd; həd] .
but none had .
但 没有任何 有 .

但他们都没有。

[ɒv; əv] [kɔːs] [rəʊz] [felt] [bæd] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] , [əˈbaʊt] ['luːzɪŋ] [ðeə(r)]
Of course Rose felt bad , and so did the other little Bunkers , about losing their
的 课程 玫瑰 毛毡 坏的 , 和 所以 做过 这 其他 小的 掩体 , 关于 输 他们的
[bəˈluːn] ,
balloons ,
气球 ,

当然，罗斯感到很难过，其他的小男孩邦克们也一样，因为他们的气球丢了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][help][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
but there was no help for it .
但 那里 曾是 不 帮助 为了 它 .

但对此却无能为力。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .
They were gone .
他们 是 已消失 .

他们走了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ][ˈɑːftə(r)] [ðɪs] ,

It	was	a	day	or	so	after	this	,
它	曾是	一个	天	或者	所以	后	这	,

大约过了一天左右，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] [nænˈtæskɪt] [biːtʃ] [ɑːnt] [dʒəʊ]

and	the	children	were	talking	about	a	trip	to	Nantasket	Beach	Aunt	Jo
和	这	孩子们	是	说	关于	一个	旅行	到	南塔斯基特	海滩	阿姨	乔

[wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɒn] ,

was	to	take	them	on	,
曾是	到	拿	他们	在	,

孩子们正在谈论乔阿姨要带他们去南塔斯基特海滩的旅行，

[wen] [dʒʌst][æz; əz] [lʌntʃ] [wɒz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə][biː; bi] [sɜːvd] , [ˈpɑːkə(r)] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][seɪ] :

when	just	as	lunch	was	about	to	be	served	,	Parker	came	in	to	say	:
什么时候	只是	作为	午餐	曾是	关于	到	是	服务	,	帕克	来了	在	到	说	:

午餐即将上桌时，帕克走了进来，说道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [aʊt][ɒv; əv] [bred] , [mɪs] [ˈbʌŋkə(r)] .

"	We	are	all	out	of	bread	,	Miss	Bunker	.
"	我们	是	全部	出去	的	面包	,	错过	掩体	.

“邦克小姐，我们的面包都吃完了。”

[ðə; ði][ˈbeɪkə(r)] [fəˈgɒt] [tuː; tə][stɒp] .

The	baker	forgot	to	stop	.
这	面包师	忘了	到	停止	.

面包师忘记停下来了。

[ʃæl; ʃəl][aɪ][send] ['wɪljəm] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ? "

Shall	I	send	William	for	some	?	"
将	我	发送	威廉	为了	一些	?	"

要不要我派威廉去拿一些?

" [əʊ] , [let] [ˌem ˈiː][gəʊ] ! " [begd] ['sɪksθ] .

"	Oh	,	let	me	go	!	"	begged	Vi	.
"	哦	,	让	我	去	!	"	乞求	维	.

“哦，放开我！”薇哀求道。

" [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['beɪkəri] , [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

"	I	know	where	there	is	a	bakery	,	right	down	the	street	.
"	我	知道	在哪里	那里	是	一个	面包店	,	正确的	向下	这	街道	.

“我知道街对面有一家面包店。”

[ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt][fɑː(r)] . "

It	isn't	far	.	"
它	不是	远的	.	"

不远。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [weɪ] ? " [ɑːskt] [ɑːnt] [dʒəʊ] . [-]

"	Are	you	sure	you	know	the	way	?	"	asked	Aunt	Jo	.	[	111	]
"	是	你	当然	你	知道	这	方式	?	"	问	阿姨	乔	.	[	-	]

“你确定你知道路吗？”乔姨问道。[111]

" - [kɔːs] [aɪ][duː; də] , " ['sɪksθ] ['ɑːnsə(r)d] .

"	'	Course	I	do	,	"	Vi	answered	.
"	-	课程	我	做	,	"	维	回答	.

“当然愿意，”薇回答道。

" [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] , " [sed] [ɑːnt] [dʒəʊ] .

"	Well	,	you	may	go	,	"	said	Aunt	Jo	.
"	出色地	,	你	可能	去	,	"	说	阿姨	乔	.

“好了，你可以走了。”乔姨说道。

" ['əʊnli][biː; bi]['keəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə][get] [lɒst] .

"	**Only**	**be**	**careful**	**not**	**to**	**get**	**lost**	**.**
"	仅有的	是	小心	不是	到	得到	丢失的	.

“只要小心别迷路就行。”

[doʊnt] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɒŋ] ['kɔːnəs] . "

Don't	**turn**	**around**	**the**	**wrong**	**corners**	**.**	**"**
不	转动	大约	这	错误的	角落	.	"

不要拐错弯。

" [ai][woʊnt] , " ['prɒmɪst] ['sɪksθ] .

"	**I**	**won't**	**,**	**"**	**promised**	**Vi**	**.**
"	我	惯于	,	"	承诺	维	.

“我不会的，”薇保证道。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ʃiː; ʃi][dɪd] .

But	**that**	**is**	**just**	**what**	**she**	**did**	**.**
但	那	是	只是	什么	她	做过	.

但她确实这么做了。

[ʃiː; ʃi][gɒt][ðə; ði] [bred] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] ,

She	**got**	**the**	**bread**	**all**	**right**	**,**	**but**	**,**
她	得到	这	面包	全部	正确的	,	但	,

她确实买到了面包，但是，

[ɒn][ðə; ði] [wei] [bæk] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [tuː; tə][pet][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] [ðæt] [rʌbd] [ʌp] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] .

on	**the**	**way**	**back**	**she**	**stopped**	**to**	**pet**	**a**	**kitten**	**that**	**rubbed**	**up**	**against**	**her**	**.**
在	这	方式	后退	她	停止	到	宠物	一个	小猫	那	摩擦	向上	反对	她	.

回程途中，她停下来抚摸一只蹭着她的小猫。

[ænd; ənd] [ðen] ['sɪksθ][gɒt] [tɜːnd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [ə; eɪ][saɪd] [striːt] ,

And	**then**	**Vi**	**got**	**turned**	**around**	**,**	**and**	**she**	**went**	**down**	**a**	**side**	**street**	**,**
和	然后	维	得到	转向	大约	,	和	她	去	向下	一个	边	街道	,

然后薇迷路了，拐进了一条小巷。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [blɒks] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɒŋ] .

and	**walked**	**two**	**or**	**three**	**blocks**	**before**	**she**	**knew**	**that**	**she**	**was**	**wrong**	**.**
和	步行	二	或者	三	积木	前	她	知道	那	她	曾是	错误的	.

走了两三个街区后，她才意识到自己错了。

" [ɑːnt] [dʒəʊ] ['dʌznt] [lɪv; laɪv][ɒn] [ðɪs] [striːt] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][tuː; tə] [hɜː'self] ,

"	**Aunt**	**Jo**	**doesn't**	**live**	**on**	**this**	**street**	**,**	**"**	**said**	**the**	**little**	**girl**	**to**	**herself**	**,**
"	阿姨	乔	不	居住	在	这	街道	,	"	说	这	小的	女孩	到	她自己	,

“乔姨不住在这条街上，”小女孩自言自语道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

as	**she**	**stopped**	**and**	**looked**	**around**	**.**
作为	她	停止	和	看起来	大约	.

她停下来环顾四周。

" [ai][doʊnt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ænd; ənd][ai][doʊnt] [siː] ['mɪstə(r)] . [nɔːrθs] .

"	**I**	**don't**	**see**	**her**	**house**	**and**	**I**	**don't**	**see**	**Mr**	**.**	**North's**	**.**
"	我	不	看	她	房子	和	我	不	看	先生	.	北方的	.

“我没看到她的房子，也没看到诺斯先生的房子。”

[ai][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ðə; ði] [rɒŋ] [wei] .

I	**must**	**have**	**come**	**the**	**wrong**	**way**	**.**
我	必须	有	来	这	错误的	方式	.

我一定是走错路了。

" [səʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] .

"	**So**	**she**	**had**	**,**	**and**	**she**	**turned**	**to**	**go**	**back**	**.**
"	所以	她	有	,	和	她	转向	到	去	后退	.

于是她转身往回走。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [went] [rɒŋ] [ə'gen] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tɜ:n] [ə'raʊnd] [ə'nʌðə(r)] ['kɔ:nə(r)]

But	she	went	wrong	again	,	making	a	turn	around	another	corner
但	她	去	错误的	再次	,	制作	一个	转动	大约	其他	角落

但她又走错了路，转过另一个弯道。

[ænd; ənd] [ðen] ['sɪksθ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] .

and	then	Vi	didn't	know	what	to	do	.
和	然后	维	没有	知道	什么	到	做	.

然后，薇就不知道该怎么办了。

[ʃi:; ʃi] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] , [wɪð] [ðə; ði] [bred] ['ʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:m] ,

She	stood	in	front	of	a	house	,	with	the	bread	under	her	arm	,
她	站立	在	正面	的	一个	房子	,	和	这	面包	在下面	她	手臂	,

她站在一栋房子前，胳膊下夹着面包。

[ænd; ənd] [tɪəz] [keɪm] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .

and	tears	came	into	her	eyes	.
和	眼泪	来了	进入	她	眼睛	.

她眼中噙满了泪水。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [saɪd] ['sɪksθ] .

"	Oh	,	dear	!	"	sighed	Vi	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	叹了口气	维	.

“哦，天哪！”薇叹了口气。

" [ɪts] ['terəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [lɒst] [səʊ][nɪə(r)] [həʊm] ! " [-]

"	It's	terrible	to	be	lost	so	near	home	!	"	[	112	]
"	它是	糟糕的	到	是	丢失的	所以	靠近	家	!	"	[	-	]

“离家这么近的地方迷路真是太糟糕了！”[112]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

['mɑ:rdʒi] [teɪks] [ə; eɪ] [raɪd]

MARGY	TAKES	A	RIDE
玛吉	需要	一个	骑

玛吉乘车

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] ['vaɪələt] [hæd; həd] [bi:n] [lɒst] .

This	was	not	the	first	time	Violet	had	been	lost	.
这	曾是	不是	这	第一的	时间	紫色	有	到过	丢失的	.

这并非维奥莱特第一次走失。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] [wʌns] , ['i:v(ə)n][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] [taʊn] [ɒv; əv] ['paɪnˌvɪl] ,

More	than	once	,	even	in	her	home	town	of	Pineville	,
更多的	比	一次	,	甚至	在	她	家	镇	的	派恩维尔	,

不止一次，甚至在她家乡派恩维尔也是如此。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['wɔndə] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fi:ldz] [ɔ:(r)] [aʊt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [wʊdz] ,

she	had	wandered	away	over	the	fields	or	out	toward	the	woods	,
她	有	漫步	离开	超过	这	字段	或者	出去	朝向	这	树林	,

她漫步穿过田野，或者走向树林深处。

[ænd; ənd][hæd; həd] [nɒt] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][hɜ:(r); hə(r)] [weɪ] [bæk] [ə'gen] .

and	had	not	been	able	to	find	her	way	back	again	.
和	有	不是	到过	有能力的	到	寻找	她	方式	后退	再次	.

她再也找不到回去的路了。

[bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] , [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] , ['nɔ:rə] [ɔ:(r)]['dʒeri] [sɪmz] ,

But	always	,	at	such	times	,	Norah	or	Jerry	Simms	,
但	总是	,	在	这样的	时代	,	诺拉	或者	杰瑞	西姆斯	,

但每当这时，诺拉或杰瑞·西姆斯总会想起他们。

[ɔː(r)] ['dædi] [ɔː(r)] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)]

or	Daddy	or	Mother	Bunker	had	come	to	find	her	and	take	her
或者	爸爸	或者	母亲	掩体	有	来	到	寻找	她	和	拿	她

[həʊm] .

home	.
家	.

或者爸爸或妈妈邦克来找她，把她带回家。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] , " [sed] ['sɪksθ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪzd] [ə'raʊnd]

"	But	I	don't	see	any	of	them	now	,	"	said	Vi	,	as	she	gazed	around
"	但	我	不	看	任何	的	他们	现在	,	"	说	维	,	作为	她	凝视	大约

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

“但我现在一个也没看到，”薇环顾四周说道。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ɒn][ðə; ði] [striːt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]

There	were	quite	a	number	of	persons	on	the	street	,	for	it	was	the
那里	是	相当	一个	数字	的	人	在	这	街道	,	为了	它	曾是	这

[nuːn] ['aʊə(r)] ,

noon	hour	,
中午	小时	,

街上人很多，因为当时是中午时分。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [njuː] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

but	the	little	girl	knew	none	of	them	,
但	这	小的	女孩	知道	没有任何	的	他们	,

但小女孩一个也不认识。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

and	none	of	them	seemed	to	pay	any	attention	to	her	.
和	没有任何	的	他们	似乎	到	支付	任何	注意力	到	她	.

他们似乎没有一个人注意到她。

[ai] [θɪŋk] , [ðəʊ] , ['ɔːlməʊst] ['eni] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [pɑːst] [baɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['sɪksθ] ,

I	think	,	though	,	almost	any	one	of	those	who	passed	by	poor	little	Vi	,
我	思考	,	尽管	,	几乎	任何	一	的	那些	WHO	通过了	经过	贫穷的	小的	维	,

不过，我认为，几乎所有路过可怜的小薇身边的人，

['stændɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [striːt] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [lɒst] ,

standing	there	in	the	street	,	if	they	had	known	she	was	lost	,
常设	那里	在	这	街道	,	如果	他们	有	已知	她	曾是	丢失的	,

如果他们知道她迷路了，他们就会站在那里，茫然地看着她。

[wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] . [-]

would	have	gone	up	to	her	and	tried	to	help	her	.	[	113	]
会	有	已消失	向上	到	她	和	尝试	到	帮助	她	.	[	-	]

我会走上前去帮助她。[113]

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

But	there	were	many	children	in	the	street	,	and	several	of	them
但	那里	是	许多	孩子们	在	这	街道	,	和	一些	的	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [stɪl] ,

were	standing	still	,
是	常设	仍然	,

但街上有很多孩子，其中几个孩子呆立不动。

['lʊkɪŋ] [nɒt] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['sɪksθ] , [ɪk'sept] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] — [nɒt][ə; eɪ] [greɪt]

looking	not	very	different	from	Vi	,	except	that	she	was	crying	—	not	a	great
寻找	不是	非常	不同的	从	维	,	除了	那	她	曾是	哭泣	—	不是	一个	伟大的

[di:l] ,

deal	,
交易	,

看起来和薇没什么两样，只是她哭了——但哭得不多。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wet] .

but	enough	to	make	her	eyes	wet	.
但	足够的	到	制作	她	眼睛	湿的	.

但足以让她眼眶湿润。

" [aɪ] [ges] [aɪ'd]['betə(r)] [wɔ:k] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [sed] ['sɪksθ][tu:; tə] [hɜ:'self] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][bɪt] .

"	I	guess	I'd	better	walk	along	a	little	,	"	said	Vi	to	herself	,	after	a	bit	.
"	我	猜测	ID	更好的	走	沿着	一个	小的	,	"	说	维	到	她自己	,	后	一个	少量	.

“我想我最好还是走一走吧。”过了一会儿，薇自言自语道。

" ['meɪbi] [aɪl] [si:] [ɑ:nt] [dʒoʊz] [haʊs] , [ɔ:(r)] [rʌs] [ɔ:(r)] [rəʊz] [ɔ:(r)] — [ɔ:(r)] ['sʌmbədi] [ðæt] [nəʊz]

"	Maybe	I'll	see	Aunt	Jo's	house	,	or	Russ	or	Rose	or	—	or	somebody	that	knows
"	或许	患病的	看	阿姨	乔的	房子	,	或者	拉斯	或者	玫瑰	或者	—	或者	某人	那	知道

[ˌem 'i:] .

me	.
我	.

“也许我会见到乔阿姨的家，或者见到拉斯、罗斯，或者——或者见到任何认识我的人。”

" [pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['sɪksθ] , [dʒʌst] [ðen] , [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [glæd][tu:; tə] [si:] ['i:v(ə)n] [ə'leksɪs] , [ðə; ði]

"	Poor	little	Vi	,	just	then	,	would	have	been	glad	to	see	even	Alexis	,	the
"	贫穷的	小的	维	,	只是	然后	,	会	有	到过	高兴的	到	看	甚至	亚历克西斯	,	这

[bɪg][dɒg] .

big	dog	.
大的	狗	.

“可怜的小薇，当时哪怕是见到大狗亚历克西斯也会很高兴的。”

[ə'leksɪs] [wʊd] [li:d] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] , ['sɪksθ] [felt] [ʃʊə(r)] .

Alexis	would	lead	her	home	,	Vi	felt	sure	.
亚历克西斯	会	带领	她	家	,	维	毛毡	当然	.

薇确信，亚历克西斯会带她回家。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɪg][dɒg][wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [saɪt] .

But	the	big	dog	was	not	in	sight	.
但	这	大的	狗	曾是	不是	在	视线	.

但是，那条大狗却不见踪影。

['sɪksθ] [wɔ:kt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ʌp][ˌaɪ 'ti:] .

Vi	walked	a	little	way	down	the	street	,	and	then	a	little	way	up	it	.
维	步行	一个	小的	方式	向下	这	街道	,	和	然后	一个	小的	方式	向上	它	.

薇沿着街道走了一小段路，然后又沿着街道走了一小段路。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ɔ:l][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [wʌn][ʃi:; ʃi][met] ,

She	looked	at	all	the	houses	and	at	every	one	she	met	,
她	看起来	在	全部	这	房屋	和	在	每一个	一	她	遇见	,

她环顾四周，打量着遇到的每一个人。

[stɪl] ['həʊldɪŋ] [fɑ:st][tu:; tə][ðə; ði][ləʊf][ɒv; əv] [bred] .

still	holding	fast	to	the	loaf	of	bread	.
仍然	保持	快速地	到	这	面包	的	面包	.

仍然紧紧抓着那块面包。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] [si:] [ɑ:nt] [dʒoʊz] [haʊs] ,

But	she	did	not	see	Aunt	Jo's	house	,
但	她	做过	不是	看	阿姨	乔的	房子	,

但她没有看到乔姨的房子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði][men][ɔː(r)] ['wɪmɪn] [ɔː(r)] [bɔɪz] [ɔː(r)][g'ɜːlz] [ðæt] [pɑːst]

and	she	did	not	know	any	of	the	men	or	women	or	boys	or	girls	that	passed
和	她	做过	不是	知道	任何	的	这	男人	或者	女性	或者	男孩们	或者	女孩们	那	通过了

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她不认识从她身边经过的任何男人、女人、男孩或女孩。

" [əʊ] , [aɪm] [wɜːs] [lɒst] [ðæn; ðən]['evə(r)] ! " [saɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

"	Oh	,	I'm	worse	lost	than	ever	!	"	sighed	the	little	girl	.
"	哦	,	我是	更糟	丢失的	比	曾经	!	"	叹了口气	这	小的	女孩	.

“哦，我迷路得比以前更厉害了！”小女孩叹了口气。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [aɪ][kæn; kən][duː; də] .

"	I	wonder	what	I	can	do	.
"	我	想知道	什么	我	能	做	.

我想知道我能做些什么。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][sʌm; səm][wʌn] !

I'm	going	to	ask	some	one	!
我是	去	到	问	一些	一	!

我打算问问别人!

" [naʊ] [ðə; ði][best] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)]['sɪksθ][tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [ʌp][tuː; tə]

"	Now	the	best	way	for	Vi	to	have	done	was	to	have	gone	up	to
"	现在	这	最好的	方式	为了	维	到	有	完毕	曾是	到	有	已消失	向上	到

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ɑːskt] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [dʒoʊz] [həʊm] [wɒz; wəz] .

one	of	the	houses	and	asked	where	her	Aunt	Jo's	home	was	.
一	的	这	房屋	和	问	在哪里	她	阿姨	乔的	家	曾是	.

“现在，薇最好的办法就是走到其中一户人家，问问她乔姨妈的家在哪里。”

[bʌt; bət] [-]

But	[	114	]
但	[	-	]

但是[114]

[ðə; ði] ['fʌni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['sɪksθ] ['wʌznt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] [ænts] [neɪm]

the	funny	thing	about	it	was	that	Vi	wasn't	quite	sure	what	her	aunt's	name
这	有趣的	事物	关于	它	曾是	那	维	不是	相当	当然	什么	她	姑姑的	姓名

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

有趣的是，薇不太确定她姑姑的名字是什么。

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [neɪm] , [ʃiː; ʃi] [njuː] , [wɒz; wəz]['vaɪələt]['bʌŋkə(r)] ,

Her	own	name	,	she	knew	,	was	Violet	Bunker	,
她	自己的	姓名	,	她	知道	,	曾是	紫色	掩体	,

她知道自己的名字是维奥莱特·邦克。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [spəʊk] [ɒv; əv] [ɑːnt] [dʒəʊ] [ɪk'sept] [dʒʌst][baɪ] [ðæt] [neɪm] ,

but	she	never	spoke	of	Aunt	Jo	except	just	by	that	name	,
但	她	绝不	辐	的	阿姨	乔	除了	只是	经过	那	姓名	,

但她除了叫乔阿姨这个名字之外，从不提及她。

['nevə(r)]['juːzɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [pɑːt] [ænd; ənd] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]

never	using	the	last	part	and	,	while	it	was	the	same	name	as	her
绝不	使用	这	最后的	部分	和	,	尽管	它	曾是	这	相同的	姓名	作为	她

[əʊn] ,

own	,
自己的	,

她从未使用过最后一个部分，而且虽然它和她自己的名字一样，

['sɪksθ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

Vi	didn't	know	it	.
维	没有	知道	它	.

薇对此一无所知。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] ['veri] [wel] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [seɪ] :

She	felt	she	couldn't	very	well	go	up	to	a	house	and	say	:
她	毛毡	她	不能	非常	出色地	去	向上	到	一个	房子	和	说	:

她觉得她总不能走到别人家门口说：

" [weə(r)] [dʌz] [maɪ] [ɑːnt] [dʒəʊ] [lɪv; laɪv] ?

"	Where	does	my	Aunt	Jo	live	?
"	在哪里	做	我的	阿姨	乔	居住	?

我姑妈乔住在哪里?

" [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [ɑːsk] :

"	The	person	in	the	house	would	be	sure	to	ask	:
"	这	人	在	这	房子	会	是	当然	到	问	:

屋里的人肯定会问：

" [wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [ænts] [lɑːst] [neɪm] , [maɪ] [dɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɒn] [wɒt] [striːt] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [lɪv; laɪv] ?

"	What	is	your	aunt's	last	name	,	my	dear	,	and	on	what	street	does	she	live	?
"	什么	是	你的	姑姑的	最后的	姓名	,	我的	亲爱的	,	和	在	什么	街道	做	她	居住	?

“亲爱的，你姑姑姓什么？她住在哪条街上？”

" [bʌt; bət] ['sɪksθ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] .

"	But	Vi	didn't	know	that	.
"	但	维	没有	知道	那	.

但薇并不知道这一点。

[səʊ] [juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['bædli] [lɒst] ,

So	you	see	she	was	quite	badly	lost	,
所以	你	看	她	曾是	相当	糟糕	丢失的	,

所以你看，她迷路得很厉害。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['əʊnli] [biːn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ænts] [həʊm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .

though	she	had	only	been	away	from	her	aunt's	home	a	little	while	.
尽管	她	有	仅有的	到过	离开	从	她	姑姑的	家	一个	小的	尽管	.

虽然她离开姑姑家的时间并不长。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [stʊd] [ðeə(r)] , [ðə; ði] [tɪəz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz]

And	then	,	as	the	little	girl	stood	there	,	the	tears	coming	into	her	eyes
和	然后	,	作为	这	小的	女孩	站立	那里	,	这	眼泪	未来	进入	她	眼睛

[fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] ,

faster	than	ever	,
快点	比	曾经	,

然后，小女孩站在那里，泪水比以往任何时候都更容易涌上眼眶。

[əˈlɒŋ] [keɪm] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] [tɔːl] [gɜːl] [wɪð] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [feɪs] , [huː] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː]

along	came	a	rather	tall	girl	with	a	pleasant	face	,	who	,	as	soon	as	she	saw
沿着	来了	一个	相当	高的	女孩	和	一个	令人愉快的	脸	,	WHO	,	作为	很快	作为	她	锯

['sɪksθ] ,

Vi	,
维	,

这时，来了一位身材高挑、面容和善的女孩，她一见到薇，

[went] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt] ['kaɪndli] :

went	up	to	her	and	asked	kindly	:
去	向上	到	她	和	问	亲切地	:

我走上前去，和蔼地问她：

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?
" What is the matter ?
" 什么 是 这 事情 ?

“什么事?

[dɪd][juː; jʊ] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] ? "
Did you lose your money ? "
做过 你 失去 你的 钱 ? "

你赔钱了吗?

" [əʊ] , [nəʊ] , " ['sɪksθ] ['ɑːnsə(r)d] , " [ai]['dɪd(ə)nt] [luːz] [maɪ] ['mʌni] , [bʌt; bət] [aɪv] [lɒst] [maɪ'self] .
" Oh , no , " Vi answered , " I didn't lose my money , but I've lost myself .
" 哦 , 不 , " 维 回答 , " 我 没有 失去 我的 钱 , 但 我已经丢失的 我 .

“哦，不，”薇回答说，“我没有失去我的钱，但我失去了我自己。”

[ai] [spent] [ðə; ði] [-]
I spent the [115]
我 花费 这 [-]

我花了[115]

['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [bred] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːnt] [dʒəʊ] , [bʌt; bət][ai] [keɪm] [ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [striːt] ,
money for bread for Aunt Jo , but I came on the wrong street ,
钱 为了 面包 为了 阿姨 乔 , 但 我 来了 在 这 错误的 街道 ,

我想给乔阿姨买面包，但我走错了街。

[ai] [ges] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] . "
I guess , and I don't know where she lives . "
我 猜测 , 和 我 不 知道 在哪里 她 生活 . "

我猜是这样，但我不知道她住在哪里。

" [weə(r)] [huː] [laɪvz; lɪvz] ? "
" Where who lives ? "
" 在哪里 WHO 生活 ? "

“谁住在哪里？”

" [ɑːnt] [dʒəʊ] .
" Aunt Jo .
" 阿姨 乔 .

“乔阿姨。”

[aɪm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [ænd; ənd] [wɪr] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət] [ɑːnt] [dʒoʊz] ,
I'm one of the six little Bunkers and we're staying at Aunt Jo's ,
我是 一 的 这 六 小的 掩体 和 是 入住 在 阿姨 乔的 ,

我是六个小邦克之一，我们现在住在乔阿姨家。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] .
but I don't know where she lives .
但 我 不 知道 在哪里 她 生活 .

但我不知道她住在哪里。

" [ðen] [ðɪs] [tɔːl] , ['plez(ə)nt] - [feɪst] [gɜːl] [ɑːskt] , [dʒʌst][æz; əz] ['eni] [wʌn] [els] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] :
" Then this tall , pleasant - faced girl asked , just as any one else would have done :
" 然后 这 高的 , 令人愉快的 - 面对 女孩 问 , 只是 作为 任何 一 别的 会 有 完毕 :

“然后，这位身材高挑、面容和善的女孩像其他任何人一样问道：

" [wʌts] [ɑːnt] [dʒoʊz]['ʌðə(r)] [neɪm] ?
" What's Aunt Jo's other name ?
" 是什么 阿姨 乔的 其他 姓名 ?

“乔阿姨的另一个名字是什么？”

" [ænd; ənd]['sɪksθ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] !
" And Vi didn't know !
" 和 维 没有 知道 !

“而薇却毫不知情！”

[ðen] [ðə; ði][gɜːl] [traɪd] [tuː; tə][get]['sɪksθ][tuː; tə] [tel] [ɪn] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [haʊs] [ɑːnt] [dʒəʊ][lɪvd; 'laɪvd] ,

Then	the	girl	tried	to	get	Vi	to	tell	in	what	sort	of	house	Aunt	Jo	lived	,
然后	这	女孩	尝试	到	得到	维	到	告诉	在	什么	种类	的	房子	阿姨	乔	居住地	,

然后女孩试图让薇说出乔姨妈住在什么样的房子里。

[ænd; ənd][nɪə(r)] [wɒt] ['ʌðə(r)] ['haʊzɪz] [ɔː(r)][bɪg] ['bɪldɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

and	near	what	other	houses	or	big	buildings	it	was	.
和	靠近	什么	其他	房屋	或者	大的	建筑物	它	曾是	.

它附近还有哪些房屋或大型建筑物?

[bʌt; bət]['sɪksθ][wɒz; wəz]['əʊnli][sɪks] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hædnt] ['nəʊtɪst] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['haʊzɪz] .

But	Vi	was	only	six	years	old	,	and	she	hadn't	noticed	much	about	houses	.
但	维	曾是	仅有的	六	年	老的	,	和	她	之前没有	注意到	很多	关于	房屋	.

但薇只有六岁，她对房子还不太了解。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [tuː] ['bɪzi] ['pleɪɪŋ] .

She	had	been	too	busy	playing	.
她	有	到过	也	忙碌的	玩耍	.

她一直忙着玩耍。

" [bʌt; bət] [ɑːnt] [dʒəʊ][hæz; həz][ə; eɪ][bɪg][dɒg] , " [sed] ['sɪksθ] .

"	But	Aunt	Jo	has	a	big	dog	,	"	said	Vi	.
"	但	阿姨	乔	有	一个	大的	狗	,	"	说	维	.

“但是乔阿姨养了一条大狗，”薇说。

" [hiːz] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [bɪg] [dɒg] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlməʊst] [nɔk] [juː; jʊ] [daʊn] [wen] [hiː; hi] [pleɪz] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	He's	an	awful	big	dog	,	and	he	almost	knocks	you	down	when	he	plays	with	you	.
"	他是	一个	可怕	大的	狗	,	和	他	几乎	敲门声	你	向下	什么时候	他	演出	和	你	.

“他是一只体型非常大的狗，跟你玩耍时几乎会把你撞倒。”

[ɪf] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][hɪm] [id] [teɪk] [ˌem 'iː] [həʊm] . "

If	I	could	find	him	he'd	take	me	home	.	"
如果	我	可以	寻找	他	他会	拿	我	家	.	"

如果我能找到他，他会带我回家。

" [wʌts] [ðə; ði][dɔːgz] [neɪm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][gɜːl] .

"	What's	the	dog's	name	?	"	asked	the	girl	.
"	是什么	这	狗的	姓名	?	"	问	这	女孩	.

“这只狗叫什么名字？”女孩问道。

" ['ɑːnsə(r)d] ['sɪksθ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] — — "

"	Alexis	,	"	answered	Vi	,	"	and	he	—	—	"
"	亚历克西斯	,	"	回答	维	,	"	和	他	—	—	"

“亚历克西斯，”薇回答道，“还有他——”

" [əʊ] , [naʊ] [ai] [nəʊ] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] [laɪvz; lɪvz] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [tɔːl] [gɜːl] .

"	Oh	,	now	I	know	where	your	aunt	lives	!	"	cried	the	tall	girl	.
"	哦	,	现在	我	知道	在哪里	你的	阿姨	生活	!	"	哭	这	高的	女孩	.

“哦，现在我知道你姑姑住在哪里了！”个子高的女孩喊道。

" [ai]['ɒf(ə)n] [siː] [ðæt] [bɪg][dɒg] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [kɔːl] [hɪm] [-]

"	I	often	see	that	big	dog	,	and	I	have	heard	the	chauffeur	call	him	[	116	]
"	我	经常	看	那	大的	狗	,	和	我	有	听到	这	司机	称呼	他	[	-	]

“我经常看到那条大狗，也听过司机叫它[116]

[ə'leksɪs] .

Alexis	.
亚历克西斯	.

亚历克西斯。

[ai] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] [neɪm] , [ænd; ənd][ai] [laɪk] [tuː; tə] [riːd]

I	remember	it	because	it's	a	sort	of	Russian	name	,	and	I	like	to	read
我	记住	它	因为	它是	一个	种类	的	俄语	姓名	,	和	我	喜欢	到	读

[ə'baʊt] ['rʌʃə] .

about	Russia	.
关于	俄罗斯	.

我记得这个名字，因为它有点像俄罗斯名字，而我喜欢读关于俄罗斯的书。

[naʊ] [ai][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] . "

Now	I	can	take	you	home	.	"
现在	我	能	拿	你	家	.	"

现在我可以送你回家了。

" [kæn; kən][juː; jʊ] — ['riːəli] ? " [ɑːskt] ['sɪksθ] ['iːgəli] .

"	Can	you	—	really	?	"	asked	Vi	eagerly	.
"	能	你	—	真的	?	"	问	维	急切地	.

“真的可以吗？”薇急切地问道。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .

"	Surely	.
"	一定	.

“一定。

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] ['veri] [haʊs] [weə(r)] [ə'leksɪs] [laɪvz; lɪvz] ,

I	know	the	very	house	where	Alexis	lives	,
我	知道	这	非常	房子	在哪里	亚历克西斯	生活	,

我知道艾莉克丝住的那栋房子，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ðeə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] [dʒəʊ][ai][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] .

and	if	you	live	there	with	your	Aunt	Jo	I	can	take	you	home	.
和	如果	你	居住	那里	和	你的	阿姨	乔	我	能	拿	你	家	.

如果你和乔阿姨住在一起，我可以送你回家。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][fɑː(r)] ; [kʌm] [ɒn] .

It	isn't	far	;	come	on	.
它	不是	远的	;	来	在	.

不远，走吧。

[maɪ] [neɪm] [ɪz]['meəri]['tɜːnə(r)] ,

My	name	is	Mary	Turner	,
我的	姓名	是	玛丽	车工	,

我的名字是玛丽·特纳，

[ænd; ənd][maɪ] ['mʌðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [səʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['leɪdi][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [striːt] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)]

and	my	mother	used	to	sew	for	a	lady	on	the	same	street	where	your
和	我的	母亲	用过的	到	缝	为了	一个	女士	在	这	相同的	街道	在哪里	你的

[ɑːnt] [laɪvz; lɪvz] .

aunt	lives	.
阿姨	生活	.

我母亲以前在你姑姑住的那条街上的一位女士那里做缝纫工。

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] ; [kʌm] [ɒn] .

I	know	the	way	;	come	on	.
我	知道	这	方式	;	来	在	.

我知道路，走吧。

" ['teɪkɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][vaɪz][hænd] , [ðə; ði][kaɪnd][gɜːl][led][hɜː(r); hə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] ,

"	Taking	hold	of	Vi's	hand	,	the	kind	girl	led	her	along	the	street	,
"	采取	抓住	的	vi 的	手	,	这	种类	女孩	引领	她	沿着	这	街道	,

善良的女孩牵着薇的手，领着她沿着街道走去。

[ə'raʊnd] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] [daʊn] [ə'nʌðə(r)] [blɒk]
around **a** **corner** **and** **down** **another** **block**
大约 一个 角落 和 向下 其他 堵塞

绕过街角，再走一个街区

[ænd; ənd] [ðen] ['sɪksθ][kraɪd] :
and **then** **Vi** **cried** **:**
和 然后 维 哭 :

然后薇哭了：

" [əʊ] , [naʊ] [aɪm][ɔːl] [raɪt] .
" **Oh** **,** **now** **I'm** **all** **right** **.**
" 哦 , 现在 我是 全部 正确的 .

“哦，我现在没事了。”

[ai] [nəʊ] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] .
I **know** **where** **I** **am** **now** **.**
我 知道 在哪里 我 是 现在 .

我知道我现在在哪里。

[ðæts] ['mɪstə(r)] . [nɔːrθs] [haʊs]
That's **Mr** **.** **North's** **house**
那就是 先生 . 北方的 房子

那是诺斯先生的房子

[ænd; ənd][ai] [siː] [ɑːnt] [dʒoʊz] [haʊs] [ænd; ənd][hɪə(r)] ['kɒmz] ['dædi] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] !
and **I** **see** **Aunt** **Jo's** **house** **and** **here** **comes** **Daddy** **to** **meet** **me** **!**
和 我 看 阿姨 乔的 房子 和 这里 来 爸爸 到 见面 我 !

我看到了乔阿姨的房子，爸爸也来接我了！

" [ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [ə'lɒŋ] [keɪm] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] ,
" **And** **surely** **enough** **,** **along** **came** **Mr** **.** **Bunker** **,**
" 和 一定 足够的 , 沿着 来了 先生 . 掩体 ,

“果然，邦克先生来了，”

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,
looking **up** **and** **down** **the** **street** **for** **a** **sight** **of** **his** **little** **girl** **,**
寻找 向上 和 向下 这 街道 为了 一个 视线 的 他的 小的 女孩 ,

他抬头望向街道，希望能找到他的小女儿。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [gɒn] [səʊ] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ləʊf] [ɒv; əv] [bred] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ʃiː; ʃi]
who **had** **been** **gone** **so** **long** **for** **the** **loaf** **of** **bread** **that** **he** **knew** **she**
WHO 有 到过 已消失 所以 长的 为了 这 面包 的 面包 那 他 知道 她
[mʌst; məst][biː; bi] [lɒst] .
must **be** **lost** **.**
必须 是 丢失的 .

她为了买面包离开太久了，他知道她肯定迷路了。

" [wel] , [ɪf] [jʊr; jər] [ʃʊə(r)][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [wei] [aɪl] [let][juː; jʊ] [rʌn] [ə'lɒŋ] [baɪ] [jɔː'self] ,
" **Well** **,** **if** **you're** **sure** **you** **can** **find** **your** **way** **I'll** **let** **you** **run** **along** **by** **yourself** **,**
" 出色地 , 如果 你是 当然 你 能 寻找 你的 方式 患病的 让 你 跑步 沿着 经过 你自己 ,

“好吧，如果你确定自己能找到路，我就让你自己走吧。”

" [sed] ['meəri]['tɜːnə(r)] .
" **said** **Mary** **Turner** **.**
" 说 玛丽 车工 .

玛丽·特纳说道。

" [əʊ] , [jes] , [aɪm][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " [sed] ['sɪksθ] .
" **Oh** **,** **yes** **,** **I'm** **all** **right** **now** **,** **"** **said** **Vi** **.**
" 哦 , 是的 , 我是 全部 正确的 现在 , " 说 维 .

“哦，是的，我现在没事了，”薇说道。

" [maɪ] [-]
" My [117]
" 我的 [-]

“我的[117]

['fɑːðə(r)] [siːz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [hiːz] ['weɪvɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
father sees me , and he's waving to me .
父亲 看到 我 , 和 他是 挥手 到 我 .

父亲看见我了，他正向我挥手。

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] . "
Thank you for taking care of me . "
感谢 你 为了 采取 关心 的 我 . "

谢谢你照顾我。

" [aɪm][glæd][aɪ][kʊd; kəd] [help] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [sed] ['meəri] .
" I'm glad I could help you a little , " said Mary .
" 我是 高兴的 我 可以 帮助 你 一个 小的 , " 说 玛丽 .

“我很高兴能帮上一点忙，”玛丽说。

" [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [səʊ] ['eni] [mɔː(r)] ? " [ɑːskt] ['sɪksθ] .
" Does your mother sew any more ? " asked Vi .
" 做 你的 母亲 缝 任何 更多的 ? " 问 维 .

“你妈妈现在还做缝纫活吗？”薇问道。

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['meəri] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [sæd] .
" No , " answered Mary , and her voice sounded sad .
" 不 , " 回答 玛丽 , 和 她 嗓音 听起来 伤心 .

“不，”玛丽回答道，她的声音听起来很悲伤。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ʃɒk] , [ænd; ənd] [ʃiːz] [ɪl] [ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [naʊ] .
" She had a great shock , and she's ill in the hospital now .
" 她 有 一个 伟大的 震惊 , 和 她是 患病的 在 这 医院 现在 .

“她受到了很大的惊吓，现在在医院里生病了。”

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
I have to go to work to take care of her .
我 有 到 去 到 工作 到 拿 关心 的 她 .

我必须去上班照顾她。

[wel] , [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd][doʊnt][get] [lɒst] [ə'gen] ,
Well , good - bye , and don't get lost again ,
出色地 , 好的 - 再见 , 和 不 得到 丢失的 再次 ,

好了，再见，别再迷路了。

" [ænd; ənd]['meəri] [tɜːnd] [daʊn] [ə; eɪ][saɪd] [striːt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒn] , ['weɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd]
" and Mary turned down a side street and walked on , waving her hand
" 和 玛丽 转向 向下 一个 边 街道 和 步行 在 , 挥手 她 手
[tuː; tə]['vaɪələt] .
to Violet .
到 紫色 .

玛丽拐进一条小巷继续往前走，一边走一边向维奥莱特挥手。

" [wel] , ['lɪt(ə)l][gɜːl] , [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] ,
" Well , little girl , what happened to you ? " asked Daddy Bunker ,
" 出色地 , 小的 女孩 , 什么 发生 到 你 ? " 问 爸爸 掩体 ,

“小姑娘，你到底发生了什么事？”邦克爸爸问道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
as he walked up to his daughter .
作为 他 步行 向上 到 他的 女儿 .

他走向女儿时.....

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['wʌrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [səʊ][ai] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd]
" We were getting worried about you , so I came out to see what had
" 我们 是 获得 担心 关于 你 , 所以 我 来了 出去 到 看 什么 有
['hæpənd] . "
happened . "
发生 . "

“我们很担心你，所以我出来看看发生了什么事。”

" [ai] [gɒt] [lɒst] , " ['sɪksθ] ['ɑːnsə(r)d] .
" I got lost , " Vi answered .
" 我 得到 丢失的 , " 维 回答 .

“我迷路了，”薇回答道。

" [ai] [went] [daʊn] [ðə; ði] [rɒŋ] [striːt] , [bʌt; bət]['meəri]['tɜːnə(r)] — [ʃiː; ʃi] [njuː] [weə(r)] [ə'leksɪs] [lɪvd; 'laɪvd]
" I went down the wrong street , but Mary Turner — she knew where Alexis lived
" 我 去 向下 这 错误的 街道 , 但 玛丽 车工 — 她 知道 在哪里 亚历克西斯 居住地
,
,
,

“我走错了街，但是玛丽·特纳——她知道艾丽克西斯住在哪里，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə][juː; jʊ] . "
and she brought me to you . "
和 她 带来 我 到 你 . "

她带我来见你。

" [huː] [ɪz]['meəri]['tɜːnə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .
" Who is Mary Turner ? " asked Mr . Bunker .
" WHO 是 玛丽 车工 ? " 问 先生 . 掩体 .

“玛丽·特纳是谁？”邦克先生问道。

" [ðæts] [ðə; ði] [naɪs] [gɜːl] [ðæt] [dʒʌst] [went] [ə'weɪ] , " [sed] ['sɪksθ] , ['pɔɪntɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [njuː]
" That's the nice girl that just went away , " said Vi , pointing , for her new
" 那就是 这 好的 女孩 那 只是 去 离开 , " 说 维 , 指向 , 为了 她 新的
[frend] [wɒz; wəz] [-]
friend was [118]
朋友 曾是 [-]

“那就是刚才离开的那个好女孩，”薇指着说，因为她的新朋友是[118]

[stɪl] [ɪn] [saɪt] .
still in sight .
仍然 在 视线 .

仍在视线范围内。

" [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [səʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmbədi] [ɒn] [ɑːnt] [dʒoʊz] [striːt] ,
" Her mother used to sew for somebody on Aunt Jo's street ,
" 她 母亲 用过的 到 缝 为了 某人 在 阿姨 乔的 街道 ,

“她母亲以前在乔姨家那条街上给别人缝衣服，

[bʌt; bət] [ʃiːz] [ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [naʊ] — [ai] [miːn] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz] ; [ʃiːz] [sɪk] . "
but she's in the hospital now — I mean her mother is ; she's sick . "
但 她是 在 这 医院 现在 — 我 意思是 她 母亲 是 ; 她是 生病的 . "

但她现在在医院——我是说她妈妈在医院；她生病了。

" [ðæts] [tuː] [bæd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .
" That's too bad , " said Mr . Bunker .
" 那就是 也 坏的 , " 说 先生 . 掩体 .

“那太可惜了，”邦克先生说。

" [ɑːnt] [dʒəʊ] [mait] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
" Aunt Jo might do something for her .
" 阿姨 乔 可能 做 某物 为了 她 .

“乔阿姨或许能帮她做点什么。”

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ðə; ði] [gɜ:l] ['dʌznt] [laɪk] [tu:; tə] [ɑ:sk] .

But	perhaps	the	girl	doesn't	like	to	ask	.
但	也许	这	女孩	不	喜欢	到	问	.

但或许这个女孩不喜欢问。

['enihaʊ] , [aɪm] [glæd] [jʊr; jər] [nɒt] [lɒst] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

Anyhow	,	I'm	glad	you're	not	lost	any	longer	.
无论如何	,	我是	高兴的	你是	不是	丢失的	任何	更长	.

总之，很高兴你不再迷路了。

[kʌm] [ə'lɒŋ] [tu:; tə] [lʌntʃ] [naʊ] .

Come	along	to	lunch	now	.
来	沿着	到	午餐	现在	.

现在一起来吃午饭吧。

" [səʊ] [ðæts] [haʊ] ['sɪksθ] [wɒz; wəz] [lɒst] [ænd; ənd] [faʊnd] .

"	So	that's	how	Vi	was	lost	and	found	.
"	所以	那就是	如何	维	曾是	丢失的	和	成立	.

“就这样，薇走失又被找到了。”

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [su:n] ['i:tɪŋ] [lʌntʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [ænd; ənd] ['telɪŋ]

And	she	was	soon	eating	lunch	with	the	other	little	Bunkers	and	telling
和	她	曾是	很快	吃	午餐	和	这	其他	小的	掩体	和	讲述

[ðem; ðəm] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

them	what	had	happened	.
他们	什么	有	发生	.

很快，她就和其他小邦克们一起吃午饭，并告诉他们发生了什么事。

" [wɒt] [kæn; kən] [wi:; wi] [du:; də] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] [tu:; tə] [hæv; həv] [fʌn] ? " [ɑ:skt] [rʌs] ,

"	What	can	we	do	this	afternoon	to	have	fun	?	"	asked	Russ	,
"	什么	能	我们	做	这	下午	到	有	乐趣	?	"	问	拉斯	,

“我们今天下午可以做些什么来玩呢？”拉斯问道。

[æz; əz] [hi:; hi] [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

as	he	got	up	from	the	table	.
作为	他	得到	向上	从	这	桌子	.

他从桌边站了起来。

" [lets] [si:] [ɪf] [wi:; wi] [kænt] [meɪk] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['hɑ:nɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'leksɪs] ,

"	Let's	see	if	we	can't	make	a	better	harness	for	Alexis	,
"	我们来吧	看	如果	我们	不能	制作	一个	更好的	马具	为了	亚历克西斯	,

“我们看看能不能为艾莉克丝做一个更好的安全带。”

[ænd; ənd] [hæv; həv] [hɪm] [pʊl] [ˌju: 'es] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['wægən] , " [sə'dʒestid] ['lædi] .

and	have	him	pull	us	in	the	express	wagon	,	"	suggested	Laddie	.
和	有	他	拉	我们	在	这	表达	车皮	,	"	建议	拉迪	.

“让他用快递车厢拉我们，”拉迪建议道。

" [ai] [faʊnd] [sʌm; səm] [strɒŋ] [rəʊp] [ðæt] [wi:; wi] [kæn; kən] [taɪ] [ɒn] [hɪm] . "

"	I	found	some	strong	rope	that	we	can	tie	on	him	.	"
"	我	成立	一些	强的	绳索	那	我们	能	领带	在	他	.	"

“我找到了一些结实的绳子，可以绑在他身上。”

" [ɔ:l] [raɪt] , [wi:l; wil] [du:; də] [ðæt] , " [ə'gri:d] [rʌs] .

"	All right	,	we'll	do	that	,	"	agreed	Russ	.
"	全部 正确的	,	出色地	做	那	,	"	同意	拉斯	.

“好的，我们会这么做的。”拉斯同意道。

" ['ðætl] [bi:; bi] [fʌn] . "

"	That'll	be	fun	.	"
"	那将	是	乐趣	.	"

“那肯定很有趣。”

" [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][raɪd] ? " [ɑːskt] [mʌn] [bʌn] .

"	Will	you	give	me	a	ride	?	"	asked	Mun	Bun	.
"	将要	你	给	我	一个	骑	?	"	问	门	包子	.

“你能载我一程吗？”文彬问道。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [ˈhɑːnɪs] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] . "

"	I'll	help	you	make	the	harness	if	you	will	.	"
"	患病的	帮助	你	制作	这	马具	如果	你	将要	.	"

“如果你愿意，我可以帮你制作安全带。”

" [jes] , [wiːl; wil] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][raɪd] , " [sed] [rʌs] , [-]

"	Yes	,	we'll	give	you	a	ride	,	"	said	Russ	,	[	119	]
"	是的	,	出色地	给	你	一个	骑	,	"	说	拉斯	,	[	-	]

“是的，我们会送你一程，”拉斯说，[119]

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [ˈhɑːnɪs] [ɑːˈselvz] .

"	but	I	guess	we	can	make	the	harness	ourselves	.
"	但	我	猜测	我们	能	制作	这	马具	我们自己	.

“但我想我们可以自己制作安全带。”

[kʌm] [ɒn] , [ˈlædi] . "

Come	on	,	Laddie	.	"
来	在	,	拉迪	.	"

来吧，小伙子。

" [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [maɪ] [dɒl] , " [sed] [ˈmɑːrdʒi] .

"	I'm	going	to	play	with	my	doll	,	"	said	Margy	.
"	我是	去	到	玩	和	我的	玩具娃娃	,	"	说	玛吉	.

“我要去玩我的娃娃，”玛吉说。

" [maɪ] [ˈrʌbə(r)] [dɒl] [ɪz] [ɔːl] [ˈdɜːti] [ænd; ənd] [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɒʃ] [hɜː(r); hə(r)] . "

"	My	rubber	doll	is	all	dirty	and	I'm	going	to	wash	her	.	"
"	我的	橡皮	玩具娃娃	是	全部	肮脏的	和	我是	去	到	洗	她	.	"

“我的橡胶娃娃脏兮兮的，我要给她洗洗。”

" [wel] , [doʊnt] [tɜːn] [ðə; ði] [həʊz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz] [rʌs] [ænd; ənd] [ˈlædi] [dɪd] [tuː; tə] [ˈwɪljəm] ,

"	Well	,	don't	turn	the	hose	on	her	,	as	Russ	and	Laddie	did	to	William	,
"	出色地	,	不	转动	这	软管	在	她	,	作为	拉斯	和	拉迪	做过	到	威廉	,

“嗯，别像拉斯和拉迪对威廉那样用水管冲她。”

" [lɑːft] [ɑːnt] [dʒəʊ] .

"	laughed	Aunt	Jo	.
"	笑了	阿姨	乔	.

“乔阿姨笑了。”

" [dʒʌst] [wɒʃ] [jɔː(r); jə(r)] [dɒl] [ɪn][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , ['mɑːrdʒi][dɪə(r)] . "

"	Just	wash	your	doll	in	a	basin	of	water	,	Margy	dear	.	"
"	只是	洗	你的	玩具娃娃	在	一个	盆地	的	水	,	玛吉	亲爱的	.	"

“亲爱的玛吉，只要把你的娃娃放在一盆水里洗洗就行了。”

" [jes] , [aɪl] [duː; də] [ðæt] , [ɑːnt] [dʒəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

"	Yes	,	I'll	do	that	,	Aunt	Jo	,	"	answered	the	little	girl	.
"	是的	,	患病的	做	那	,	阿姨	乔	,	"	回答	这	小的	女孩	.

“好的，我会的，乔阿姨，”小女孩回答道。

" [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [dres] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][bɪg] [best] [dɒl] [suː] , " [əˈnaʊnst] [rəʊz] .

"	I'm	going	to	make	a	new	dress	for	my	big	best	doll	Sue	,	"	announced	Rose	.
"	我是	去	到	制作	一个	新的	裙子	为了	我的	大的	最好的	玩具娃娃	起诉	,	"	宣布	玫瑰	.

“我要为我最爱的娃娃苏做一件新裙子，”罗斯宣布道。

" [aɪ] [ˈhævnt] [gɒt] [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈlɪli] [tuː; tə] [lʌv] [naʊ] , [səʊ] [aɪl] [meɪk] [suː] [lʊk] [naɪs] .

"	I	haven't	got	my	little	Lily	to	love	now	,	so	I'll	make	Sue	look	nice	.
"	我	还没有	得到	我的	小的	百合	到	爱	现在	,	所以	患病的	制作	起诉	看	好的	.

“我现在没有我的小莉莉可以疼爱了，所以我要把苏打扮得漂漂亮亮的。”

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][faɪnd][maɪ] [dɒl] [ðæt] [went] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['eəʃɪp] , [dɪd][juː; jʊ] , ['dædi] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

You	**didn't**	**find**	**my**	**doll**	**that**	**went**	**up**	**in**	**the**	**airship**	**,**	**did**	**you**	**,**	**Daddy**	**?**	**"**	**she**	**asked**	**.**
你	没有	寻找	我的	玩具娃娃	那	去	向上	在	这	飞艇	,	做过	你	,	爸爸	?	"	她	问	.

“爸爸，你没找到我那被飞到飞艇上的娃娃吧？”她问。

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .

"	**No**	**,**	**"**	**answered**	**Mr**	**.**	**Bunker**	**.**
"	不	,	"	回答	先生	.	掩体	.

“不，”邦克先生回答道。

" [ænd; ənd][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ai]['evə(r)][ʃæl; ʃəl] . "

"	**And**	**I**	**don't**	**believe**	**I**	**ever**	**shall**	**.**	**"**
"	和	我	不	相信	我	曾经	将	.	"

“而且我相信我永远也不会。”

" [ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] [hɜːd] [huː] [lɒst] [ðæt] ['pɒkɪtbʊk] [wɪð] [ðə; ði]['sɪksti] - [faɪv] [d'ɒləz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	**And**	**we**	**haven't**	**heard**	**who**	**lost**	**that**	**pocketbook**	**with**	**the**	**sixty**	**-**	**five**	**dollars**	**in**	**it**	**,**
"	和	我们	还没有	听到	WHO	丢失的	那	袖珍书	和	这	六十	-	五	美元	在	它	,

“我们还没听说是谁丢了那个装有65美元的钱包。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

"	**said**	**Mrs**	**.**	**Bunker**	**.**
"	说	太太	.	掩体	.

“邦克太太说道。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [streɪndʒ] [nəʊ][wʌn] [kleɪmz] [ðə; ði] ['mʌni] . "

"	**It**	**is**	**very**	**strange**	**no**	**one**	**claims**	**the**	**money**	**.**	**"**
"	它	是	非常	奇怪的	不	一	索赔	这	钱	.	"

“很奇怪，竟然没有人来认领这笔钱。”

" [jes] , " [sed] [ɑːnt] [dʒəʊ] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**said**	**Aunt**	**Jo**	**,**	**"**	**it**	**is**	**.**
"	是的	,	"	说	阿姨	乔	,	"	它	是	.

“是的，”乔阿姨说，“的确如此。”

[bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪ] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] [huː] [əʊnz] [ˌaɪ 'tiː] .

But	**some**	**day**	**we**	**may**	**find**	**out**	**who**	**owns**	**it**	**.**
但	一些	天	我们	可能	寻找	出去	WHO	拥有	它	.

但总有一天我们会发现它的主人是谁。

[ðəʊ] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ][fəʊks][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [-]

Though	**if**	**we**	**don't**	**by**	**the**	**time**	**you**	**folks**	**are**	**ready**	**to**	**[**	**120**	**]**
尽管	如果	我们	不	经过	这	时间	你	各位	是	准备好	到	[	-	]

不过，如果我们在你们准备好之前还没有[120]

[gəʊ] [həʊm] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [rəʊz] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . "

go	**home**	**,**	**it**	**will**	**belong**	**to**	**Rose**	**,**	**for**	**she**	**found**	**it**	**.**	**"**
去	家	,	它	将要	属于	到	玫瑰	,	为了	她	成立	它	.	"

回家去吧，它会属于罗斯，因为是她找到的。

" [ænd; ənd] [ðen] [ai][kæn; kən] [bai] [ə; eɪ] [njuː] [dɒl] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

"	**And**	**then**	**I**	**can**	**buy**	**a**	**new**	**doll**	**,**	**"**	**said**	**the**	**little**	**girl**	**.**
"	和	然后	我	能	买	一个	新的	玩具娃娃	,	"	说	这	小的	女孩	.

“然后我就可以买个新娃娃了，”小女孩说。

[səʊ] , [waɪl] [rʌs] ,

So	**,**	**while**	**Russ**	**,**
所以	,	尽管	拉斯	,

所以，当 Russ 时，

['lædi] [ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['gærɑ:ʒ] [tu:; tə] [traɪ] [tu:; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] ['hɑ:nɪs]

Laddie	and	Mun	Bun	went	to	the	garage	to	try	to	make	another	harness
拉迪	和	门	包子	去	到	这	车库	到	尝试	到	制作	其他	马具

[fɔ:(r); fə(r)] [ə'leksɪs] ,

for	Alexis	,
为了	亚历克西斯	,

Laddie 和 Mun Bun 去了车库，想给 Alexis 再做一套安全带。

[rəʊz] [ænd; ənd] ['mɑ:rdʒi] [pleɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [dɒlz] .

Rose	and	Margy	played	with	their	dolls	.
玫瑰	和	玛吉	玩	和	他们的	娃娃	.

罗斯和玛吉在玩她们的娃娃。

['vaɪələt] [sed] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['taɪəd] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [wɔ:kt] [ə'raʊnd] [səʊ] [mʌtʃ] [wen] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz]

Violet	said	she	was	tired	from	having	walked	around	so	much	when	she	was
紫色	说	她	曾是	疲劳的	从	拥有	步行	大约	所以	很多	什么时候	她	曾是

[lɒst] ,

lost	,
丢失的	,

维奥莱特说她迷路后走了太多路，累坏了。

[ðəʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [kraɪd] ,

though	I	think	it	was	because	she	had	cried	,
尽管	我	思考	它	曾是	因为	她	有	哭	,

但我认为那是因为她哭了。

[səʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [bed] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [næp] .

so	her	mother	put	her	to	bed	for	a	short	nap	.
所以	她	母亲	放	她	到	床	为了	一个	短的	午睡	.

于是她妈妈让她上床睡一会儿。

[ðen] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] [went] [ˌdaʊn'taʊn] [ænd; ənd] [ɑ:nt] [dʒəʊ] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [sæt] [ɒn] [ðə; ði]

Then	Daddy	Bunker	went	downtown	and	Aunt	Jo	and	Mrs	.	Bunker	sat	on	the
然后	爸爸	掩体	去	市中心	和	阿姨	乔	和	太太	.	掩体	卫星	在	这

[pɔ:tʃ] ['səʊɪŋ] .

porch	sewing	.
门廊	缝纫	.

然后，邦克爸爸去了市中心，乔阿姨和邦克太太坐在门廊上缝纫。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɑ:f] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['ɑ:ftə(r)] ['mɑ:rdʒi] [ænd; ənd] [rəʊz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [pleɪ]

It	was	about	half	an	hour	after	Margy	and	Rose	had	begun	to	play
它	曾是	关于	一半	一个	小时	后	玛吉	和	玫瑰	有	开始	到	玩

[wɪð] [ðeə(r)] [dɒlz] ,

with	their	dolls	,
和	他们的	娃娃	,

大约过了半个小时，玛吉和罗斯开始玩娃娃了。

['mɑ:rdʒi] ['wɒʃɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['rʌbə(r)] [wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] ['beɪs(ə)n] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] , [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd]

Margy	washing	her	rubber	one	in	a	basin	of	water	,	that	something	happened
玛吉	洗涤	她	橡皮	一	在	一个	盆地	的	水	,	那	某物	发生

.

:
.

玛吉在水盆里洗她的橡胶手套时，发生了一些事。

['mɑ:rdʒi] [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [pɔ:tʃ] [weə(r)] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [rəʊz] , [ænd; ənd] [sed] :

Margy	got	up	from	the	side	porch	where	she	was	sitting	with	Rose	,	and	said	:
玛吉	得到	向上	从	这	边	门廊	在哪里	她	曾是	坐着	和	玫瑰	,	和	说	:

玛吉从她和罗斯一起坐在的侧廊起身，说道：

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [draɪ] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] . "
" I'm going to dry her now . "
" 我是 去 到 干燥 她 现在 . "

“我现在要给她擦干身体。”

" [draɪ] [huː] ? " [ɑːskt] [rəʊz] .
" Dry who ? " asked Rose .
" 干燥 WHO ? " 问 玫瑰 .

“干谁？”罗斯问道。

" [maɪ] ['rʌbə(r)] [dɒl] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɑːrdʒi] .
" My rubber doll , " answered Margy .
" 我的 橡皮 玩具娃娃 , " 回答 玛吉 .

“我的橡胶娃娃，”玛吉回答道。

" [ʃiːz] [ɔːl] [wet] [ænd; ənd] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['lɔːndri] [weə(r)] ['pɑːkə(r)] [ɪz]
" She's all wet and I'm going to take her down in the laundry where Parker is
" 她是 全部 湿的 和 我是 去 到 拿 她 向下 在 这 洗衣店 在哪里 帕克 是
,
,
,

“她全身都湿透了，我要带她去帕克所在的洗衣房。”

[ænd; ənd] [pʊt] [maɪ] [dɒl] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [draɪ] . " [-]
and put my doll by the fire to dry . " [121]
和 放 我的 玩具娃娃 经过 这 火 到 干燥 . " [-]

然后把我的娃娃放在火边烤干。[121]

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [rəʊz] , " [doʊnt] [bɜːn] [jɔː'self] . "
" All right , " answered Rose , " don't burn yourself . "
" 全部 正确的 , " 回答 玫瑰 , " 不 烧伤 你自己 . "

“好吧，”罗斯回答说，“别把自己烫伤了。”

" [aɪ] [woʊnt] , " [sed] ['mɑːrdʒi] , [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [went] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['lɔːndri] ,
" I won't , " said Margy , as she went toward the laundry ,
" 我 惯于 , " 说 玛吉 , 作为 她 去 朝向 这 洗衣店 ,

“我不会的，”玛吉一边说着，一边朝洗衣房走去。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['beɪsmənt] [ɒv; əv] [ɑːnt] [dʒoʊz] [bɪg] [haʊs] .
which was in the basement of Aunt Jo's big house .
哪个 曾是 在 这 地下室 的 阿姨 乔的 大的 房子 .

那是在乔姨大房子的地下室里。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['pɑːkə(r)] , [ɒn] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['lɔːndri] ,
A little while after this Parker , on going into the kitchen over the laundry ,
一个 小的 尽管 后 这 帕克 , 在 去 进入 这 厨房 超过 这 洗衣店 ,

过了一会儿，帕克走进厨房，走到洗衣房那边，

[hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] :
heard a voice crying :
听到 一个 嗓音 哭泣 :

听到一个哭声：

" [əʊ] , [aɪ] [kænt] [get] [aʊt] !
" Oh , I can't get out !
" 哦 , 我 不能 得到 出去 !

“哦，我出不去了！”

[aɪ] [kænt] [get] [aʊt] !
I can't get out !
我 不能 得到 出去 !

我出不去了！

[aɪm] [stʌk] [ɪn]
I'm **stuck** **in**
我是 卡住 在

我被困住了

[ænd; ənd][ai][kænt][get][aʊt] . "
and **I** **can't** **get** **out** **.** **"**
和 我 不能 得到 出去 . "

我出不去了。

" [fɔː(r); fə(r)][lænd][seik] !
" **For** **land** **sakes** **!**
" 为了 土地 清酒 !

“看在土地的份上！”

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? " [kraɪd][ðə; ðɪ] ['fraɪt(ə)nd] [kʊk] .
Who **are** **you** **,** **and** **what** **has** **happened** **?** **"** **cried** **the** **frightened** **cook** **.**
WHO 是 你 , 和 什么 有 发生 ? " 哭 这 害怕 厨师 .

“你是谁？发生了什么事？”惊恐的厨娘喊道。

" [ɪts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] , [ai] [nəʊ] , " [ʃiː; ʃɪ] [went] [ɒn] , " [bʌt; bət] [wɒt] ['hæpənd]
" **It's** **one** **of** **the** **six** **little** **Bunkers** **,** **I** **know** **,** **"** **she** **went** **on** **,** **"** **but** **what** **happened**
" 它是 一 的 这 六 小的 掩体 , 我 知道 , " 她 去 在 , " 但 什么 发生
? "
? **"**
? "

“我知道，这是六个小碉堡之一，”她继续说道，“但是发生了什么事呢？”

" [əʊ] , [ai] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd] , " [sed] ['mɑːrdʒi] , " [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [kænt] [get] [aʊt] !
" **Oh** **,** **I** **went** **to** **take** **a** **ride** **,** **"** **said** **Margy** **,** **"** **and** **now** **I** **can't** **get** **out** **!**
" 哦 , 我 去 到 拿 一个 骑 , " 说 玛吉 , " 和 现在 我 不能 得到 出去 !

“哦，我出去兜风了，”玛吉说，“现在我出不去了！”

[əʊ] , [dɪə(r)] !
Oh **,** **dear** **!**
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

" [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] . [-]
" **And** **her** **voice** **seemed** **to** **come** **from** **afar** **.** **[** **122** **]**
" 和 她 嗓音 似乎 到 来 从 远方 . [-]

“她的声音似乎来自远方。[122]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

[mʌn] [bʌn] [draɪvz] [ə'weɪ]
MUN **BUN** **DRIVES** **AWAY**
模拟联合国 包子 驱动 离开

文包开车离开了

['pɑːkə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['tʃɪldrən] .
Parker **was** **a** **good** **cook** **,** **but** **she** **did** **not** **know** **much** **about** **children** **.**
帕克 曾是 一个 好的 厨师 , 但 她 做过 不是 知道 很多 关于 孩子们 .

帕克厨艺很好，但她不太了解孩子。

[ʃiː; ʃɪ] [laɪkt] [ðem; ðəm] [ðəʊ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][kaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm] .
She **liked** **them** **though** **,** **and** **was** **kind** **to** **them** **.**
她 喜欢 他们 尽管 , 和 曾是 种类 到 他们 .

不过她很喜欢他们，对他们也很友善。

[səʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] - [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd]

So when she heard Margy's voice calling , she could not imagine what had happened

所以 什么时候 她 听到 - 嗓音 呼叫 , 她 可以 不是 想象 什么 有 发生

,

,

,

所以当她听到玛吉的呼唤声时，她无法想象发生了什么事。

[nɔː(r)][dɪd][ʃiː; ʃi] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

nor did she know what to do .

也不 做过 她 知道 什么 到 做 .

她也不知道该怎么办。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] ,

If it had been Mrs . Bunker , or even Daddy Bunker ,

如果 它 有 到过 太太 . 掩体 , 或者 甚至 爸爸 掩体 ,

如果那是邦克太太，甚至是邦克爸爸，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][æt; ət][wʌns] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] .

they would have at once found out what the matter was .

他们 会 有 在 一次 成立 出去 什么 这 事情 曾是 .

他们很快就会发现发生了什么事。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] .

But then they were used to things happening to children .

但 然后 他们 是 用过的 到 事物 发生 到 孩子们 .

但他们早已习惯了发生在孩子身上的事。

" [əʊ] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [kraɪd] ['pɑːkə(r)] , [æz; əz]['mɑːrdʒi] [kept] [ɒn] ['skriːmɪŋ] .

" Oh , where are you ? " cried Parker , as Margy kept on screaming .

" 哦 , 在哪里 是 你 ? " 哭 帕克 , 作为 玛吉 保留 在 尖叫 .

“哦，你在哪里？”帕克喊道，玛吉还在不停地尖叫。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪm][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,

" I don't know what you call it , but I'm in it , " said the little girl ,

" 我 不 知道 什么 你 称呼 它 , 但 我是 在 它 , " 说 这 小的 女孩 ,

“我不知道你们怎么称呼它，但我参与其中了，”小女孩说。

[ɪn] [ðæt] [kwɪə(r)] , ['fɑːrəweɪ] [vɔɪs] .

in that queer , faraway voice .

在 那 酷儿 , 离这很远 嗓音 .

用那种古怪、遥远的声音。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['pɑːkə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] , ['sʌmhaʊ] ,

" But where is it ? " asked Parker , for , somehow ,

" 但 在哪里 是 它 ? " 问 帕克 , 为了 , 不知何故 ,

“可是它在哪里呢？”帕克问道，因为，不知何故，

[ðə; ði] [vɔɪs] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lɔːndri] [ænd; ənd][ðə; ði]

the voice seemed to come from somewhere between the laundry and the

这 嗓音 似乎 到 来 从 某处 之间 这 洗衣店 和 这

['kɪtʃɪn] . [-]

kitchen . [123]

厨房 . [-]

声音似乎是从洗衣房和厨房之间的某个地方传来的。[123]

" [ɪts] [ðæt] [θɪŋ] [juː; jʊ] [pʊl] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð] [səʊp][ænd; ənd] [stɑːtʃ] [ænd; ənd] [kləʊðz] [ɒn] ,

" It's that thing you pull up and down with soap and starch and clothes on ,

" 它是 那 事物 你 拉 向上 和 向下 和 肥皂 和 淀粉 和 衣服 在 ,

“就是那种你穿着衣服，抹上肥皂、浆糊，然后拉上去的东西。”

" [sed] ['mɑ:rdʒi] .
" said Margy .
" 说 玛吉 .

玛吉说道。

" [ai] [gɒt] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪd] ,
" I got in it to have a ride ,
" 我 得到 在 它 到 有 一个 骑 ,

我上车是为了兜风，

[bʌt; bət] [maɪ] [leg] [ɪz] [stʌk] [ænd; ənd] [ai] [kænt] [get] [aʊt] [ænd; ənd] , [əʊ] , [dɪə(r)] !
but my leg is stuck and I can't get out and , oh , dear !
但 我的 腿 是 卡住 和 我 不能 得到 出去 和 , 哦 , 亲爱的 !

但是我的腿卡住了，我出不来了，哦，天哪！

[ai] [wɒnt] [maɪ] ['mʌðə(r)] ! "
I want my mother ! "
我 想 我的 母亲 ! "

我要妈妈！

" [jes] , [ænd; ənd] [ai] [ges] [ai] [wɒnt] [hɜ:(r); hə(r)] , [tu:] ! " [ɪk'skleɪmd] ['pɑ:kə(r)] .
" Yes , and I guess I want her , too ! " exclaimed Parker .
" 是的 , 和 我 猜测 我 想 她 , 也 ! " 惊呼 帕克 .

“是的，我想我也想要她！”帕克惊呼道。

" [əʊ] , [maɪ] !
" Oh , my !
" 哦 , 我的 !

“哦，我的天哪！”

[ðɪs] [ɪz] [wɜ:s] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɒn] ['faɪə(r)] .
This is worse than having the chimney on fire .
这 是 更糟 比 拥有 这 烟囱 在 火 .

这比烟囱着火还糟糕。

[aɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [kɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , [tʃaɪld] , " [ʃi:; ʃi] [went] [ɒn] ,
I'll go and call your mother , child , " she went on ,
患病的 去 和 称呼 你的 母亲 , 孩子 , " 她 去 在 ,

“我去给你妈妈打电话，孩子，”她继续说道。

" [fɔ:(r); fə(r)] [ai] [kænt] [si:] [ə; eɪ] ['blesɪd; blest] [heə(r)] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] .
" for I can't see a blessed hair of your head .
" 为了 我 不能 看 一个 蒙福 头发 的 你的 头 .

因为我连你一根头发都看不到。

[ðəʊ] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['sʌmweə(r)] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['meɪbi] ['haɪdɪŋ] [tu:; tə] [fu:l] [ˌem 'i:] . "
Though you must be somewhere around , and maybe hiding to fool me . "
尽管 你 必须 是 某处 大约 , 和 或许 隐藏 到 傻子 我 . "

你肯定就在附近，也许躲起来想骗我呢。

" [əʊ] , [nəʊ] , [aɪm] [nɒt] ['haɪdɪŋ] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['mɑ:rdʒi] , [hu:] , [ˌaɪ 'ti:] [si:m] , [kʊd; kəd] [hɪə(r)] ['pɑ:kə(r)]
" Oh , no , I'm not hiding , " answered Margy , who , it seems , could hear Parker
" 哦 , 不 , 我是 不是 隐藏 , " 回答 玛吉 , WHO , 它 似乎 , 可以 听到 帕克
['veri] [wel] .
very well .
非常 出色地 .

“哦，不，我没有躲藏，”玛吉回答道，看来她能很清楚地听到帕克的话。

" [aɪm] [ɪn] [ðə; ði] [pʊl] - [ʌp] - [ænd; ənd] - [let] - [daʊn] - [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [get] [aʊt] !
" I'm in the pull - up - and - let - down - thing , and I want to get out !
" 我是 在 这 拉 - 向上 - 和 - 让 - 向下 - 事物 , 和 我 想 到 得到 出去 !

“我现在处于拉起和放下的状态，我想退出来！”

" [bʌt; bət]['pɑːkə(r)][dɪd][nɒt] [steɪ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

"	But	Parker	did	not	stay	to	listen	.
"	但	帕克	做过	不是	停留	到	听	.

但帕克没有留下来听。

[ʃiː; ʃi][ræn][aʊt][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [pɔːtʃ] , [weə(r)] [ɑːnt] [dʒəʊ][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][wɜː(r); wə(r)]

She	ran	out	to	the	side	porch	,	where	Aunt	Jo	and	Mrs	.	Bunker	were
她	跑	出去	到	这	边	门廊	,	在哪里	阿姨	乔	和	太太	.	掩体	是

['səʊɪŋ] , [ænd; ənd][kraɪd] :

sewing	,	and	cried	:
缝纫	,	和	哭	:

她跑到侧廊，乔姨妈和邦克太太正在那里缝纫，然后哭了起来：

" [əʊ] , [kʌm] [kwɪk] !

"	Oh	,	come	quick	!
"	哦	,	来	快的	!

“哦，快来！”

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪldz] [kɔːt] [ænd; ənd][kænt] [get] [aʊt][ænd; ənd][aɪ][kænt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ! "

The	poor	child's	caught	and	can't	get	out	and	I	can't	see	her	!	"
这	贫穷的	孩子的	捕捉	和	不能	得到	出去	和	我	不能	看	她	!	"

可怜的孩子被抓住了，出不去了，我也见不到她！

" [weə(r)] [ɪz][ʃiː; ʃi] ?

"	Where	is	she	?
"	在哪里	是	她	?

她在哪儿?

[wɒt] ['hæpənd] ? " [ɑːskt] [ɑːnt] [dʒəʊ][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

What	happened	?	"	asked	Aunt	Jo	and	Mrs	.	Bunker	.
什么	发生	?	"	问	阿姨	乔	和	太太	.	掩体	.

“发生了什么事？”乔姨妈和邦克太太问道。

" [ʃiːz] ['sʌmweə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lɔːndri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , " [sed] [ðə; ði][meɪd] .

"	She's	somewhere	between	the	laundry	and	the	kitchen	,	"	said	the	maid	.
"	她是	某处	之间	这	洗衣店	和	这	厨房	,	"	说	这	女佣	.

“她应该在洗衣房和厨房之间，”女佣说。

" [aɪ][kænt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [ðəʊ] [aɪ][kæn; kən][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] — — " [-]

"	I	can't	see	her	,	though	I	can	hear	her	and	—	—	"	[	124	]
"	我	不能	看	她	,	尽管	我	能	听到	她	和	—	—	"	[	-	]

“我看不见她，但我能听见她的声音，而且——”[124]

['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['eni] [mɔː(r)] .

Mrs	.	Bunker	and	her	sister	-	in	-	law	did	not	stop	to	listen	to	any	more	.
太太	.	掩体	和	她	姐姐	-	在	-	法律	做过	不是	停止	到	听	到	任何	更多的	.

邦克太太和她的嫂子没有再停下来听下去。

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ðeɪ] ['hʌrid] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] , [tuː] , [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]['mɑːrdʒi]

To	the	kitchen	they	hurried	,	and	there	they	,	too	,	heard	the	voice	of	Margy
到	这	厨房	他们	慌忙	,	和	那里	他们	,	也	,	听到	这	嗓音	的	玛吉

['kraɪɪŋ] :

crying	:
哭泣	:

他们急忙跑到厨房，在那里，他们也听到了玛吉的哭声：

" [teɪk] [ˌem 'iː] [aʊt] !

"	Take	me	out	!
"	拿	我	出去	!

带我出去！

[teɪk] [ˌem ˈiː] [aʊt] !
Take me out !
拿 我 出去 !

带我出去!

[aɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpʊlə(r)] - [ʌp] - [ænd; ənd] - [daʊn] - [θɪŋ] !
I'm in the puller - up - and - down - thing !
我是 在 这 拉拔器 - 向上 - 和 - 向下 - 事物 !

我用的是那种上下拉扯的装置!

" [ɑːnt] [dʒəʊ] [njuː] [raɪt] [əˈweɪ] [wɒt] [ˈmɑːrdʒi] [ment] .
" Aunt Jo knew right away what Margy meant .
" 阿姨 乔 知道 正确的 离开 什么 玛吉 意思是 .

乔阿姨立刻明白了玛吉的意思。

" [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] [stʌk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʌmˈweɪtə] — [ðæt] [wiː; wi] [pʊl] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [bɪˈtwiːn]
" She must be stuck in the dumbwaiter — that we pull up and down between
" 她 必须 是 卡住 在 这 升降机 — 那 我们 拉 向上 和 向下 之间
[ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɔːndri] ,
the kitchen and the laundry ,
这 厨房 和 这 洗衣店 ,

“她一定是卡在送餐升降机里了——就是我们用来连接厨房和洗衣房的那个升降机。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ðeə(r)] , [ˈmɑːrdʒi] ?
" Are you there , Margy ?
" 是 你 那里 , 玛吉 ?

玛吉，你在吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ˈəʊpənd] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
" she asked as she opened a door in the side wall of the kitchen .
" 她 问 作为 她 打开 一个 门 在 这 边 墙 的 这 厨房 .

她一边问，一边打开了厨房侧墙上的一扇门。

[ænd; ənd] [ðen] , [ʌp] [ðə; ði] [ʃɑːft] , [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] :
And then , up the shaft , came the voice of the little girl :
和 然后 , 向上 这 轴 , 来了 这 嗓音 的 这 小的 女孩 :

然后，从竖井上方传来小女孩的声音:

" [jes] , [aɪm] [ɪn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ai] [kænt] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [ai] [kænt] [get] [ʌp] .
" Yes , I'm in here and I can't go down and I can't get up .
" 是的 , 我是 在 这里 和 我 不能 去 向下 和 我 不能 得到 向上 .

“是的，我在这里，我下不去也上不来。”

[əʊ] , [dɪə(r)] ! "
Oh , dear ! "
哦 , 亲爱的 ! "

哦亲爱的! ”

" [naʊ] [doʊnt] [kraɪ] !
" Now don't cry !
" 现在 不 哭 !

“别哭了! ”

[ˈmʌðə(r)] [ɪz] [hɪə(r)] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈbʌŋkə(r)] .
Mother is here , " said Mrs . Bunker .
母亲 是 这里 , " 说 太太 . 掩体 .

“妈妈来了,”邦克太太说。

" [ænd; ənd][səʊ][ɪz] [ɑːnt] [dʒəʊ] .

"	And	so	is	Aunt	Jo	.
"	和	所以	是	阿姨	乔	.

“乔阿姨也是。”

[wiːl; wil][get][juː; jʊ][ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

We'll	get	you	up	in	a	minute	.
出色地	得到	你	向上	在	一个	分钟	.

我们马上就扶你起来。

[doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] .

Don't	be	afraid	.
不	是	害怕的	.

不要害怕。

" [ɑːnt] [dʒəʊ][ræn] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][ðə; ði] ['dʌm'weɪtə] [ʃɑːft] .

"	Aunt	Jo	ran	downstairs	and	looked	up	the	dumbwaiter	shaft	.
"	阿姨	乔	跑	楼下	和	看起来	向上	这	升降机	轴	.

乔姨跑下楼，抬头望向送餐升降机的竖井。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][bɒks] - [laɪk] ['weɪtə(r)] [stʌk] [ˌhɑːf'weɪ] [ʌp] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

She	could	see	the	box	-	like	waiter	stuck	halfway	up	,	but	of	course	she	could
她	可以	看	这	盒子	-	喜欢	服务员	卡住	半	向上	,	但	的	课程	她	可以

[nɒt] [siː] ['mɑːrdʒi] .

not	see	Margy	.
不是	看	玛吉	.

她能看到那个像盒子一样的服务员卡在半空中，但她当然看不到玛吉。

[ə; eɪ] ['dʌm'weɪtə] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['elɪveɪtə(r)] , [ɪk'sept] [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [nəʊ][wʌn] [raɪdz] [ɪn]

A	dumbwaiter	is	like	a	little	elevator	,	except	that	,	as	a	rule	,	no	one	rides	in
一个	升降机	是	喜欢	一个	小的	电梯	,	除了	那	,	作为	一个	规则	,	不	一	骑行	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

小型升降机就像一个小型电梯，只不过通常情况下，没有人会乘坐它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [tuː; tə] [pʊl] [θɪŋz] [-]

It	is	used	to	pull	things	[	125	]
它	是	用过的	到	拉	事物	[	-	]

它用来拉东西[125]

[ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [bɪ'twiːn] [tuː] [rʊmz; ruːmz] , [wen] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]

up	and	down	between	two	rooms	,	when	a	person	does	not	want	to	use	the
向上	和	向下	之间	二	房间	,	什么时候	一个	人	做	不是	想	到	使用	这

[steəz] .

stairs	.
楼梯	.

当人们不想使用楼梯时，可以在两个房间之间上下移动。

" [aɪ] [siː] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , " [sed] [ɑːnt] [dʒəʊ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][ðə; ði] [ʃɑːft] [wʌns][mɔː(r)] .

"	I	see	what's	the	matter	,	"	said	Aunt	Jo	,	as	she	looked	up	the	shaft	once	more	.
"	我	看	是什么	这	事情	,	"	说	阿姨	乔	,	作为	她	看起来	向上	这	轴	一次	更多的	.

“我明白了是怎么回事，”乔姨妈说着，又抬头看了看竖井。

" - [fʊt] [stʌk] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] ,

"	Margy's	foot	stuck	out	over	the	edge	of	the	box	,
"	-	脚	卡住	出去	超过	这	边缘	的	这	盒子	,

玛吉的脚伸出了箱子边缘，

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['weɪtə(r)][kænt] [slaɪd] [ʌp][ænd; ənd]

in	which	she	climbed	to	have	a	ride	,	and	the	waiter	can't	slide	up	and
在	哪个	她	攀登	到	有	一个	骑	,	和	这	服务员	不能	滑动	向上	和

[daʊn] .

down	.
向下	.

她爬上去想搭个便车，而服务员却不能上下滑行。

[hɜː(r); hə(r)] [fʊt] ['wedʒɪz] [ˌaɪ 'tiː][fɑːst] . "

Her	foot	wedges	it	fast	.	"
她	脚	楔形	它	快速地	.	"

她用脚迅速地把它楔了进去。

" [kæn; kən][wiː; wi][get][ˌaɪ 'tiː] [luːs] ? " [ɑːskt] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] .

"	Can	we	get	it	loose	?	"	asked	Mother	Bunker	.
"	能	我们	得到	它	松动的	?	"	问	母亲	掩体	.

“我们能把它弄出来吗？”邦克妈妈问道。

" [əʊ] , [jes] , ['iːzəli] , [aɪ] [θɪŋk] .

"	Oh	,	yes	,	easily	,	I	think	.
"	哦	,	是的	,	容易地	,	我	思考	.

“哦，是的，很容易，我想。”

[get] [ˌem 'iː][maɪ] [lɒŋ] - ['hændld] ['pærəsɒl] , ['pɑːkə(r)] .

Get	me	my	long	-	handled	parasol	,	Parker	.
得到	我	我的	长的	-	处理	阳伞	,	帕克	.

帕克，把我的长柄阳伞拿来。

[aɪl] [riːtʃ] [ðæt] [ʌp][ðə; ði] [ʃɑːft] [ænd; ənd] [pʊʃ] - [fʊt] [luːs] .

I'll	reach	that	up	the	shaft	and	push	Margy's	foot	loose	.
患病的	抵达	那	向上	这	轴	和	推	-	脚	松动的	.

我会伸手到井口，把玛吉的脚推开。

[ðen] [ðə; ði] ['dʌm'weɪtə] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [wɪl] [slaɪd] [daʊn] .

Then	the	dumbwaiter	,	with	her	in	it	,	will	slide	down	.
然后	这	升降机	,	和	她	在	它	,	将要	滑动	向下	.

然后，载着她的升降机就会滑下来。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] ['hæpənd] .

"	And	that	is	just	what	happened	.
"	和	那	是	只是	什么	发生	.

“事情就是这样发生的。”

[wɪð] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['pærəsɒl] , [nɒt] ['pʊʃɪŋ] [səʊ][hɑːd][æz; əz][tuː; tə] [hɜːt] ,

With	the	end	of	the	parasol	,	not	pushing	so	hard	as	to	hurt	,
和	这	结尾	的	这	阳伞	,	不是	推动	所以	难的	作为	到	伤害	,

用阳伞的末端撑开，不要用力过猛以免伤到人。

[ɑːnt] [dʒəʊ] [ʃʌvd] [luːs] - [fʊt] .

Aunt	Jo	shoved	loose	Margy's	foot	.
阿姨	乔	推搡	松动的	-	脚	.

乔姨把玛吉的脚拔了出来。

[ðen] [ðə; ði] ['dʌm'weɪtə] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['əʊpən][bɒks] ,

Then	the	dumbwaiter	,	which	was	a	sort	of	open	box	,
然后	这	升降机	,	哪个	曾是	一个	种类	的	打开	盒子	,

然后是小型升降机，它就像一个敞开的箱子，

[slɪd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][rəʊp] [ðæt] [ræn]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['pʊli] - [wiːl] , [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][wɒz; wəz] ['lɪftɪd]
slid **down** **on** **the** **rope** **that** **ran** **over** **a** **pulley** **-** **wheel** **,** **and** **Margy** **was** **lifted**
滑行 向下 在 这 绳索 那 跑 超过 一个 滑轮 - 车轮 , 和 玛吉 曾是 抬起
[aʊt] .
out **.**
出去 .

玛吉顺着滑轮上的绳子滑了下来，然后被吊了出去。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ,
She **had** **been** **crying** **and** **was** **frightened** **,**
她 有 到过 哭泣 和 曾是 害怕 ,

她一直在哭，而且很害怕。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [felt] [ɔːl] [raɪt] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd]
but **she** **felt** **all** **right** **when** **her** **mother** **took** **her** **in** **her** **arms** **and**
但 她 毛毡 全部 正确的 什么时候 她 母亲 采取 她 在 她 武器 和
[kɪst] [hɜː(r); hə(r)] .
kissed **her** **.**
亲吻 她 .

但当母亲把她抱在怀里亲吻她时，她就感觉好多了。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] . [-]
" **How** **did** **you** **come** **to** **do** **it** **?** **"** **asked** **Mrs** **.** **Bunker** **.** **[** **126** **]**
" 如何 做过 你 来 到 做 它 ? " 问 太太 . 掩体 . [-]

“你是怎么做到的？”邦克太太问道。[126]

" [aɪ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔːndri] [tuː; tə][draɪ][maɪ] ['rʌbə(r)] [dɒl] ['ɑːftə(r)][aɪ'd] [wɒʃt] [hɜː(r); hə(r)] ,
" **I** **came** **down** **to** **the** **laundry** **to** **dry** **my** **rubber** **doll** **after** **I'd** **washed** **her** **,**
" 我 来了 向下 到 这 洗衣店 到 干燥 我的 橡皮 玩具娃娃 后 ID 洗过 她 ,

“我洗完橡胶娃娃后，下楼到洗衣房晾干她。”

" [sed] ['mɑːrdʒi] , " [ænd; ənd][aɪ] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] .
" **said** **Margy** **,** **"** **and** **I** **put** **her** **by** **the** **fire** **.**
" 说 玛吉 , " 和 我 放 她 经过 这 火 .

“玛吉说，然后我把她放在火边。”

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [sɔː] ['pɑːkə(r)] [gɪv] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [bɑːrz] [ɒv; əv] [səʊp] [ə; eɪ] [raɪd] [ɒn] [ðə; ði] [gəʊ] - [ʌp] -
One **day** **I** **saw** **Parker** **give** **a** **lot** **of** **bars** **of** **soap** **a** **ride** **on** **the** **go** **-** **up** **-**
天 我 锯 帕克 给 一个 很多 的 酒吧 的 肥皂 一个 骑 在 这 去 - 向上 -
[ænd; ənd] - [daʊn] - [θɪŋ] . "
and **-** **down** **-** **thing** **.** **"**
和 - 向下 - 事物 . "

有一天，我看到帕克让很多块肥皂搭上了那个上下起伏的装置。

" [jes] , [aɪ][duː; də][juːz][ðə; ði] ['dʌm'weɪtə] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [kʊk] .
" **Yes** **,** **I** **do** **use** **the** **dumbwaiter** **for** **that** **,** **"** **said** **the** **cook** **.**
" 是的 , 我 做 使用 这 升降机 为了 那 , " 说 这 厨师 .

“是的，我确实用升降机来做这件事，”厨师说。

" [ðen] [aɪ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ][raɪd] [ɪf] [ðə; ði][səʊp] [gɒt][ə; eɪ][raɪd] ,
" **Then** **I** **thought** **I** **could** **get** **a** **ride** **if** **the** **soap** **got** **a** **ride** **,**
" 然后 我 想法 我 可以 得到 一个 骑 如果 这 肥皂 得到 一个 骑 ,

“然后我想，如果肥皂剧能搭车，我也能搭车。”

" [went] [ɒn]['mɑːrdʒi] .
" **went** **on** **Margy** **.**
" 去 在 玛吉 .

玛吉继续说道。

" [səʊ] , [wen] ['pɑːkə(r)][wɒz; wəz] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['gærɑːʒ] [aɪ] [went] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
" **So** **,** **when** **Parker** **was** **out** **by** **the** **garage** **I** **went** **up** **in** **the** **kitchen** **,**
" 所以 , 什么时候 帕克 曾是 出去 经过 这 车库 我 去 向上 在 这 厨房 ,

“所以，当帕克去车库那边的时候，我就去了厨房。”

[ænd; ənd][ai] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] , [ai][dɪd] , [ænd; ənd][ai] [krɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][gəʊ] - [ʌp] - [ænd; ənd] -

and	I	stood	on	a	chair	,	I	did	,	and	I	crawled	into	the	go	-	up	-	and	-
和	我	站立	在	一个	椅子	,	我	做过	,	和	我	爬行	进入	这	去	-	向上	-	和	-

[daʊn] - [θɪŋ] ,

down	-	thing	,
向下	-	事物	,

于是我站在椅子上，真的，然后爬进了那个上下移动的装置里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [went] [daʊn] [wɪð] [ˌem 'iː] .

and	it	went	down	with	me	.
和	它	去	向下	和	我	.

它和我一起沉入了海底。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][gəʊ][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [daʊn] .

But	it	didn't	go	all	the	way	down	.
但	它	没有	去	全部	这	方式	向下	.

但它并没有完全沉下去。

[ˌaɪ 'tiː] [stʌk] [ænd; ənd][ai] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv][ə; eɪ] [naɪs] [raɪd] . "

It	stuck	and	I	couldn't	have	a	nice	ride	.	"
它	卡住	和	我	不能	有	一个	好的	骑	.	"

它卡住了，我没法好好骑车。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] ！ " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

"	I	should	say	not	!	"	cried	Mrs	.	Bunker	.
"	我	应该	说	不是	！	"	哭	太太	.	掩体	.

“我倒要说，绝不！”邦克太太喊道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'gen] .

"	And	you	mustn't	do	such	a	thing	again	.
"	和	你	不得	做	这样的	一个	事物	再次	.

“你以后不许再做这种事。”

[juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [hɜːt] [wen] [juː; jʊ][gɒt][jɔː(r); jə(r)] [fʊt] [kɔːt] . "

You	might	have	been	hurt	when	you	got	your	foot	caught	.	"
你	可能	有	到过	伤害	什么时候	你	得到	你的	脚	捕捉	.	"

你的脚被夹住时可能受伤了。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [hɜːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [sed] ['mɑːrdʒi] , ['rʌbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	It	does	hurt	a	little	,	"	said	Margy	,	rubbing	it	.
"	它	做	伤害	一个	小的	,	"	说	玛吉	,	擦	它	.

“有点疼，”玛吉一边揉着伤口一边说。

[səʊ] [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

So	that's	how	it	happened	.
所以	那就是	如何	它	发生	.

事情就是这样发生的。

['mɑːrdʒi][hæd; həd] [krɔːl] [frɒm; frəm][ðə; ði][tʃeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['ɪntuː][ðə; ði][bɒks][ɒv; əv][ðə; ði]

Margy	had	crawled	from	the	chair	in	the	kitchen	into	the	box	of	the
玛吉	有	爬行	从	这	椅子	在	这	厨房	进入	这	盒子	的	这

['dʌm'weɪtə] .

dumbwaiter	.
升降机	.

玛吉从厨房的椅子上爬进了送餐升降机的箱子里。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rʌn] [daʊn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] , ['stɪkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] ,

It	had	run	down	with	her	until	her	foot	,	sticking	over	the	edge	,
它	有	跑步	向下	和	她	直到	她	脚	,	粘性	超过	这	边缘	,

水流一直流到她脚边，她的脚伸出了边缘。

[wedʒd] [ðə; ði]['weɪtə(r)][fɑːst] , [ˌhɑːf'weɪ] [-]
wedged **the** **waiter** **fast** **,** **halfway** **[** **127** **]**
楔形 这 服务员 快速地 , 半 [-]

迅速地把服务员卡在了一半[127]

[daʊn] [ðə; ði] [ʃɑːft] .
down **the** **shaft** **.**
向下 这 轴 .

顺着井筒往下走。

[ðen] [ðə; ði][dɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [bluː] [ʃʌt] , [ænd; ənd] [wen] ['mɑːrdʒi] [kraɪd] ['pɑːkə(r)][wɒz; wəz][səʊ] "
Then **the** **door** **in** **the** **wall** **blew** **shut** **,** **and** **when** **Margy** **cried** **Parker** **was** **so** **"**
然后 这 门 在 这 墙 吹 关闭 , 和 什么时候 玛吉 哭 帕克 曾是 所以 "
['flʌstəd] ,
flustered **,**
慌乱 ,

然后墙上的门被风吹关上了，当玛吉哭的时候，帕克非常"慌乱"，

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] ['ɑːftəwəd] , [ðæt] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [stɒpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [weə(r)] [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm]
" **as** **she** **said** **afterward** **,** **that** **she** **never** **stopped** **to** **think** **where** **the** **voice** **came**
" 作为 她 说 之后 , 那 她 绝不 停止 到 思考 在哪里 这 嗓音 来了
[frɒm; frəm] .
from **.**
从 .

正如她后来所说，她从未停下来思考过这个声音是从哪里来的。

" [bʌt; bət][doʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " [wɔːnd] [ɑːnt] [dʒəʊ] .
" **But** **don't** **do** **it** **again** **,** **"** **warned** **Aunt** **Jo** **.**
" 但 不 做 它 再次 , " 警告 阿姨 乔 .

“但是不要再这样做了，”乔阿姨警告道。

" [aɪ][woʊnt] , " ['prɒmɪst] ['mɑːrdʒi] .
" **I** **won't** **,** **"** **promised** **Margy** **.**
" 我 惯于 , " 承诺 玛吉 .

“我不会的，”玛吉保证道。

[frɒm; frəm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [ɒv; əv] [ɑːnt] [dʒoʊz] [haʊs] [keɪm] ['dʒɔɪəs] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] .
From **out** **in** **the** **yard** **of** **Aunt** **Jo's** **house** **came** **joyous** **shouts** **and** **laughter** **.**
从 出去 在 这 院子 的 阿姨 乔的 房子 来了 欢乐 喊叫 和 笑声 .

从乔阿姨家的院子里传来欢快的喊叫声和笑声。

[rʌs] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] ['kɔːlɪŋ] :
Russ **could** **be** **heard** **calling** **:**
拉斯 可以 是 听到 呼叫 :

可以听到拉斯在喊：

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] !
" **Oh** **,** **it** **works** **!**
" 哦 , 它 作品 !

“哦，成功了！”

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] [ɔːl] [raɪt] !
It **works** **all** **right** **!**
它 作品 全部 正确的 !

一切正常！

[naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl][hæv; həv][raɪdz] . "
Now **we** **can** **all** **have** **rides** **.** **"**
现在 我们 能 全部 有 骑行 . "

现在我们都能搭车了。

" [wel] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['dʌm'weɪtə] ['ðer] ['raɪdɪŋ] [ɪn] , " [sed]
" **Well , whatever it is , I hope it isn't a dumbwaiter they're riding in , " said**
" 出色地 , 任何 它 是 , 我 希望 它 不是 一个 升降机 它们是 骑术 在 , " 说
['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] .
Mother Bunker .
母亲 掩体 .

“好吧，不管是什么，我希望他们乘坐的不是送餐升降机，”邦克妈妈说道。

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ɑːnt] [dʒəʊ] [lʊkt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
She and Aunt Jo looked from the window .
她 和 阿姨 乔 看起来 从 这 窗户 .

她和乔阿姨从窗户往外看。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [rʌs] [ænd; ənd] ['lædi] [hæd; həd] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['hɑːnɪs]
They saw that Russ and Laddie had finally managed to make a harness
他们 锯 那 拉斯 和 拉迪 有 最后 管理 到 制作 一个 马具
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɒg] [ə'leksɪs] ,
for the dog Alexis ,
为了 这 狗 亚历克西斯 ,

他们看到拉斯和拉迪终于成功地为狗狗亚历克西斯制作了一个背带。

[aʊt] [ɒv; əv] [strɒŋgə(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [kɔːd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [juːst] [æt; ət] [fɜːst] .
out of stronger pieces of cord than they used at first .
出去 的 更强 件 的 绳索 比 他们 用过的 在 第一的 .

他们用比一开始用的更结实的绳子代替了原来的绳子。

[ðə; ði] [dɒg] [wɒz; wəz] [taɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['wægən] ,
The dog was tied with the cords to the express wagon ,
这 狗 曾是 系 和 这 绳索 到 这 表达 车皮 ,

那条狗被绳子拴在了快递车厢上。

[ænd; ənd] ['siːtɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['lædi] [ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] .
and seated in it were Laddie and Mun Bun .
和 坐着 在 它 是 拉迪 和 门 包子 .

坐在里面的是拉迪和蒙邦。

[rʌs] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [əˌlɒŋ'saɪd] , ['gaɪdɪŋ] [ə'leksɪs] [baɪ] [strɪŋz] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
Russ was walking alongside , guiding Alexis by strings tied around his neck .
拉斯 曾是 步行 旁边 , 指导 亚历克西斯 经过 字符串 系 大约 他的 脖子 .

拉斯走在旁边，用系在脖子上的绳子牵着亚历克西斯。

" [meɪk] [hɪm] [gəʊ] [fɑːst] ! " [kraɪd] [mʌn] [bʌn] .
" Make him go fast ! " cried Mun Bun .
" 制作 他 去 快速地 ! " 哭 门 包子 .

“让他跑快点！”文彬喊道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [raɪd] [fɑːst] ! " [-]
" I want to ride fast ! " [128]
" 我 想 到 骑 快速地 ! " [-]

“我想骑得快！”[128]

" [əʊ] , [ɪf] [hiː; hi] [rʌnz] [tuː] [fɑːst] [ai] [kænt] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [hɪm] , " [sed] [rʌs] .
" Oh , if he runs too fast I can't keep up with him , " said Russ .
" 哦 , 如果 他 跑步 也 快速地 我 不能 保持 向上 和 他 , " 说 拉斯 .

“哦，如果他跑得太快，我就跟不上他了，”拉斯说。

" [ə'leksɪs] [kæn; kən] [rʌn] [ə; eɪ] [lɒt] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [kæn; kən] ,
" Alexis can run a lot faster than I can ,
" 亚历克西斯 能 跑步 一个 很多 快点 比 我 能 ,

“艾莉克丝跑得比我快得多。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [gəʊz] [tuː] [fɑːst] [aɪl] [luːz] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪm] . "

and	if	he	goes	too	fast	I'll	lose	hold	of	him	.	"
和	如果	他	去	也	快速地	患病的	失去	抓住	的	他	.	"

如果他跑得太快，我就会抓不住他。

" [let] [ˌem ˈiː] [draɪv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] , " [begd] ['lædi] .

"	Let	me	drive	a	little	,	"	begged	Laddie	.
"	让	我	驾驶	一个	小的	,	"	乞求	拉迪	.

“让我开一小段路吧，”拉迪恳求道。

[səʊ] [rʌs] [let] [hɪz; ɪz] [smɔːlə(r)] ['brʌðə(r)] [teɪk] [ðə; ði] [strɪŋz] [ðæt] ['ɑːnsə(r)d] [fɔː(r); fə(r)] [reɪnz] .

So	Russ	let	his	smaller	brother	take	the	strings	that	answered	for	reins	.
所以	拉斯	让	他的	较小的	兄弟	拿	这	字符串	那	回答	为了	缰绳	.

于是，拉斯让他的弟弟掌控了指挥权。

[bʌt; bət] [rʌs] [steɪd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [dɒg] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['kɒlə(r)] .

But	Russ	stayed	near	the	head	of	the	big	dog	,	with	his	hand	on	his	collar	.
但	拉斯	入住	靠近	这	头	的	这	大的	狗	,	和	他的	手	在	他的	衣领	.

但拉斯始终待在大狗的头部附近，一只手放在它的项圈上。

[fɔː(r); fə(r)] [rʌs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ðə; ði] [dɒg] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ]

For	Russ	was	a	careful	boy	,	and	did	not	want	the	dog	to	run	away
为了	拉斯	曾是	一个	小心	男生	,	和	做过	不是	想	这	狗	到	跑步	离开

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

因为拉斯是个谨慎的孩子，他不想让狗跑掉，

[pə'hæps] , [spɪl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wægən] .

perhaps	,	spill	the	little	boys	out	of	the	wagon	.
也许	,	洒	这	小的	男孩们	出去	的	这	车皮	.

或许，把小男孩们从马车里放出来。

" [əʊ] , [aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [ðæt] ! " [kraɪd] ['mɑːrdʒi] ,

"	Oh	,	I	want	a	ride	in	that	!	"	cried	Margy	,
"	哦	,	我	想	一个	骑	在	那	!	"	哭	玛吉	,

“哦，我也想坐那辆车！”玛吉喊道。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] .

when	she	saw	what	her	brothers	were	doing	.
什么时候	她	锯	什么	她	兄弟	是	正在做	.

当她看到哥哥们在做什么时。

" [ðæts] [naɪsə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ʌp] - [ænd; ənd] - [daʊn] - [θɪŋ] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn] . "

"	That's	nicer	than	the	up	-	and	-	down	-	thing	I	was	in	.	"
"	那就是	更漂亮	比	这	向上	-	和	-	向下	-	事物	我	曾是	在	.	"

“这比我之前经历的那种起起伏伏的生活好多了。”

" [jes] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sefə] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	Yes	,	and	a	little	safer	,	"	said	her	mother	.
"	是的	,	和	一个	小的	更安全	,	"	说	她	母亲	.

“是的，而且更安全一些，”她母亲说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乔阿姨家的六个小碉堡(Six little Bunkers at Aunt Jo's)
第6/10页

" [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [rʌs] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [raɪd] .

"	You	may	go	out	and	Russ	will	give	you	a	ride	.
"	你	可能	去	出去	和	拉斯	将要	给	你	一个	骑	.

“你可以出去，Russ会载你一程。”

[rʌs] , ['mɑːrdʒi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .

Russ	,	Margy	is	coming	out	,	"	she	called	.
拉斯	,	玛吉	是	未来	出去	,	"	她	称为	.

“Russ，Margy要出来了，”她喊道。

" [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ! "

"	Take	care	of	her	!	"
"	拿	关心	的	她	!	"

“照顾好她！”

" [aɪ] [wɪl] , " ['prɒmɪst] [ðə; ðɪ] ['lɑːdʒɪst] ['bʌŋkə(r)] [bɔɪ] .

"	I	will	,	"	promised	the	largest	Bunker	boy	.
"	我	将要	,	"	承诺	这	最大	掩体	男生	.

“我会的，”地堡里个子最高的男孩承诺道。

[ðen] [sʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [sɪks] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['raɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ə'leksɪs] ,

Then	such	fun	as	the	six	children	had	riding	behind	Alexis	,
然后	这样的	乐趣	作为	这	六	孩子们	有	骑术	在后面	亚历克西斯	,

然后，六个孩子骑在亚历克西斯身后玩耍的快乐时光，

[fɔː(r); fə(r)] ['vaɪələt] [ə'weɪkənd] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [sliːp] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ðɪ] [spɔːt]

for	Violet	awakened	from	her	sleep	and	came	out	to	enjoy	the	sport
为了	紫色	觉醒	从	她	睡觉	和	来了	出去	到	享受	这	运动

.

:

.

维奥莱特从睡梦中醒来，出来享受这项运动。

[rʌs] [ænd; ənd] ['lædi] [hæd; həd] [taɪd] [səʊ] ['meni] [rəʊps] [ɒn] [ə'leksɪs] , ['fɑːsnɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]

Russ	and	Laddie	had	tied	so	many	ropes	on	Alexis	,	fastening	them	to	the
拉斯	和	拉迪	有	系	所以	许多	绳索	在	亚历克西斯	,	紧固	他们	到	这

[kɑːt] , [ðæt] [wɪl] [-]

cart	,	that	Wil	[	129	]
大车	,	那	威尔	[	-	]

Russ 和 Laddie 在 Alexis 身上绑了很多绳子，把它们固定在马车上，以至于 Wil[129]

['liːəm] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [æn; ən] ['aʊə(r)] [tuː; tə] ['luːs(ə)n] [ðə; ðɪ] [nɒts] .

liam	said	it	would	take	an	hour	to	loosen	the	knots	.
利亚姆	说	它	会	拿	一个	小时	到	松开	这	绳结	.

利亚姆说解开这些结需要一个小时。

[bʌt; bət] [ə'leksɪs] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [maɪnd] .

But	Alexis	did	not	seem	to	mind	.
但	亚历克西斯	做过	不是	似乎	到	头脑	.

但亚历克西斯似乎并不介意。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ðɪ] [kɑːt] , [wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	walked	along	,	pulling	the	cart	,	with	two	or	three	children	in	it	,
他	步行	沿着	,	拉	这	大车	,	和	二	或者	三	孩子们	在	它	,

他拉着车走着，车里坐着两三个孩子。

[æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] ['drægɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ][tɪn][kæn; kən][taɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz][teɪl]

as	easily	as	though	he	were	dragging	along	a	tin	can	tied	to	his	tail
作为	容易地	作为	尽管	他	是	拖拽	沿着	一个	锡	能	系	到	他的	尾巴

,

,

,

他轻而易举地就拖着一个系在尾巴上的罐头盒。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [sɪ'deɪtli] .

and	much	more	sedately	.
和	很多	更多的	平静地	.

而且节奏要平静得多。

['əʊnli]['nəʊbədi][hæd; həd]['evə(r)][taɪd][ə; eɪ][tɪn][kæn; kən][tu:; tə][ðə; ði][teɪl][ɒv; əv] [ə'leksɪs] .

Only	nobody	had	ever	tied	a	tin	can	to	the	tail	of	Alexis	.
仅有的	无人	有	曾经	系	一个	锡	能	到	这	尾巴	的	亚历克西斯	.

只是从来没有人把锡罐绑在艾莉克丝的尾巴上。

[hi:; hi] ['wʌznt] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][dɒg][wʌn][kʊd; kəd][du:; də] [ðæt] [tu:; tə] .

He	wasn't	the	kind	of	dog	one	could	do	that	to	.
他	不是	这	种类	的	狗	一	可以	做	那	到	.

他不是那种人可以对他做出那种事的狗。

[ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [deəd] [traɪ] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pʌpi] ,

You	might	have	dared	try	when	he	was	a	little	puppy	,
你	可能	有	敢于	尝试	什么时候	他	曾是	一个	小的	小狗	,

你或许曾在他还是小狗的时候就胆敢尝试过，

[bʌt; bət][nɒt]['ɑ:ftə(r)][hi:; hi] [gru:] [ʌp][tu:; tə][bi:; bi]['ɔ:ləʊst][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['ʃetlənd] ['pəʊni]

but	not	after	he	grew	up	to	be	almost	as	big	as	a	small	Shetland	pony
但	不是	后	他	生长	向上	到	是	几乎	作为	大的	作为	一个	小的	设得兰群岛	小马

.

:

.

但后来他长得几乎和一匹小型设得兰矮种马一样大了。

" [əʊ] , [ðɪs] [ɪz] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] !

"	Oh	,	this	is	lots	of	fun	!
"	哦	,	这	是	很多	的	乐趣	!

“哦，这太有趣了！”

" [kraɪd] [rəʊz] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [tɜ:n] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪd] .

"	cried	Rose	,	when	it	was	her	turn	to	have	a	ride	.
"	哭	玫瑰	,	什么时候	它	曾是	她	转动	到	有	一个	骑	.

“轮到罗斯搭车时，她喊道。”

" [aɪ] [wɪʃ] [maɪ] [dɒl] ['lɪli] [wɒz; wəz][hɪə(r)][tu:; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] . "

"	I	wish	my	doll	Lily	was	here	to	like	it	.	"
"	我	希望	我的	玩具娃娃	百合	曾是	这里	到	喜欢	它	.	"

“我真希望我的娃娃莉莉在这里，她一定会喜欢的。”

" [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [raɪd][ɪn][ðə; ði] ['eəʃɪp] , " [ri'mɑ:k] [rʌs] .

"	She	had	a	good	ride	in	the	airship	,	"	remarked	Russ	.
"	她	有	一个	好的	骑	在	这	飞艇	,	"	评论	拉斯	.

“她在飞艇上玩得很开心，”拉斯评论道。

" [əʊ] ! [əʊ] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['lædi] .

"	Oh	!	Oh	!	"	suddenly	cried	Laddie	.
"	哦	!	哦	!	"	突然	哭	拉迪	.

“哦！哦！”拉迪突然叫道。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑ:skt] [rʌs] .
" What's the matter ? " asked Russ .
" 是什么 这 事情 ? " 问 拉斯 .

“出什么事了？”拉斯问道。

" [dɪd][ə; eɪ] [bi:] [stɪŋ] [ju:; jʊ] ? "
" Did a bee sting you ? "
" 做过 一个 蜜蜂 蜇 你 ? "

你被蜜蜂蛰了吗?

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[ai][dʒʌst] [θɔ:t] [pv; əv][ə; eɪ][naɪs] ['rɪd(ə)l] .
I just thought of a nice riddle .
我 只是 想法 的 一个 好的 谜语 .

我刚刚想到一个不错的谜语。

[ɪts] [ə'baʊt][ðə; ði] [bə'lu:n] ['eəʃɪp] [rəʊz] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌm'weɪtə] ['mɑ:rdʒi][hæd; həd][ə; eɪ][raɪd] [ɪn] . "
It's about the balloon airship Rose made and the dumbwaiter Margy had a ride in . "
它是 关于 这 气球 飞艇 玫瑰 制成 和 这 升降机 玛吉 有 一个 骑 在 . "

故事讲的是罗斯制作的热气球飞艇和玛吉乘坐过的送餐升降机。

" [wʌts] [ðə; ði]['rɪd(ə)l] ? " [ɑ:skt] ['sɪksθ] .
" What's the riddle ? " asked Vi .
" 是什么 这 谜语 ? " 问 维 .

“谜语是什么？”薇问道。

" [ɪts] [laɪk] [ðɪs] , " [went] [ɒn] ['lædi] , ['θɪŋkɪŋ] [hɑ:d] [tu:; tə] [get] [ˌaɪ 'ti:] [dʒʌst] [raɪt] .
" It's like this , " went on Laddie , thinking hard to get it just right .
" 它是 喜欢 这 , " 去 在 拉迪 , 思维 难的 到 得到 它 只是 正确的 .

“是这样的，”拉迪继续说道，努力想把它说得准确无误。

" [wʌts] [ðə; ði][dif] [-]
" What's the dif [130]
" 是什么 这 差异 [-]

“有什么区别[130]

['fɛrɛns] [bɪ'twi:n] ['roʊzɪz] ['eəʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌm'weɪtə] ['mɑ:rdʒi][rəʊd][ɪn] ?
ference between Rose's airship and the dumbwaiter Margy rode in ?
比 之间 玫瑰的 飞艇 和 这 升降机 玛吉 骑 在 ?

罗斯的飞艇和玛吉乘坐的送餐升降机有什么区别?

[wʌts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ? "
What's the difference ? "
是什么 这 不同之处 ? "

有什么区别?

" [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] ! " [sed] [rəʊz] .
" A whole lot ! " said Rose .
" 一个 所有的 很多 ! " 说 玫瑰 .

“很多！”罗斯说。

" ['ðer] [nɒt] [ə'laɪk] [æt; ət][ɔ:l] . "
" They're not alike at all . "
" 它们是 不是 同样 在 全部 . "

“它们一点都不像。”

" [wel] , [ðæts] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] — [wɒt] [meɪks] - [ɪm] ['dɪfrənt] ! " [ɑ:skt] ['lædi] .
" Well , that's the riddle — what makes ' em different ! " asked Laddie .
" 出色地 , 那就是 这 谜语 — 什么 制作 - 呃 不同的 ! " 问 拉迪 .

“嗯，这就是谜题所在——是什么让它们如此不同！”拉迪问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [bəuθ][hæv; həv][ə; eɪ]['bɑ:skɪt] , " [sed] [rʌs] .
" Because they both have a basket , " said Russ .
" 因为 他们 两个都 有 一个 篮子 , " 说 拉斯 .

“因为他们俩都有一个篮子，”拉斯说。

" [rəʊz] [taɪd][ðə; ði] [bə'lu:n] [tu:; tə][ə; eɪ]['bɑ:skɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kləʊðz] ['bɑ:skɪt] [raɪdz] [ɒn][ðə; ði]
" Rose tied the balloons to a basket , and the clothes basket rides on the
" 玫瑰 系 这 气球 到 一个 篮子 , 和 这 衣服 篮子 骑行 在 这
['dʌm'weɪtə] . "
dumbwaiter . "
升降机 . "

“罗斯把气球绑在一个篮子上，然后把装衣服的篮子放在送餐升降机上。”

" [nəʊp] !
" Nope !
" 没有 !

“没有！

[ðæt] ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['lædi] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
That isn't it , " said Laddie , shaking his head .
那 不是 它 , " 说 拉迪 , 摇晃 他的 头 .

“不是那样的，”拉迪摇着头说。

" [ju:; jʊ] [si:] ['roʊzɪz] ['eəʃɪp] [went] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [kʌm] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌm'weɪtə]
" You see Rose's airship went up , and wouldn't come down , and the dumbwaiter
" 你 看 玫瑰的 飞艇 去 向上 , 和 不会 来 向下 , 和 这 升降机
,
,
,

“你看，罗斯的飞艇升空后就降落不下来了，还有送餐升降机，

[wɪð] ['mɑ:rdʒi][ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [went] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [kʌm] [ʌp] . "
with Margy in it , went down and wouldn't come up . "
和 玛吉 在 它 , 去 向下 和 不会 来 向上 . "

“玛吉也在里面，她下去了就上不来了。”

" [hʌ] !
" Huh !
" 嗯 !

“哈！

[ðæts] ['prɪti] [gʊd] , " [sed] [rʌs] .
That's pretty good , " said Russ .
那就是 漂亮的 好的 , " 说 拉斯 .

“那相当不错，”拉斯说。

" [bʌt; bət][ai] [ges] [ðəʊz] [bə'lu:n] [ɑ:(r); ə(r)] [daʊn] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . "
" But I guess those balloons are down by this time . "
" 但 我 猜测 那些 气球 是 向下 经过 这 时间 . "

“但我猜那些气球现在应该都落下来了。”

" [ænd; ənd][maɪ] [dɒl] , [tu:] , " ['ædɪd] [rəʊz] .
" And my doll , too , " added Rose .
" 和 我的 玩具娃娃 , 也 , " 额外 玫瑰 .

“还有我的娃娃，”罗斯补充道。

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] . "

"	I	wish	I	could	find	her	.	"
"	我	希望	我	可以	寻找	她	.	"

“我真希望我能找到她。”

" [wel] , [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [ɪz] [raɪt] , ['enihaʊ] , " [sed] ['lædi] .

"	Well	,	part	of	the	riddle	is	right	,	anyhow	,	"	said	Laddie	.
"	出色地	,	部分	的	这	谜语	是	正确的	,	无论如何	,	"	说	拉迪	.

“嗯，至少谜语的一部分是对的，”拉迪说道。

" [jes] , [ɪts] ['prɪti] [gʊd] , " [ə'griːd] [rʌs] .

"	Yes	,	it's	pretty	good	,	"	agreed	Russ	.
"	是的	,	它是	漂亮的	好的	,	"	同意	拉斯	.

“是的，确实不错，”拉斯同意道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiːl; wil][hæv; həv][sʌm; səm][mɔː(r)] [raɪdz] .

"	And	now	we'll	have	some	more	rides	.
"	和	现在	出色地	有	一些	更多的	骑行	.

“现在我们还有一些游乐项目。”

" [ə'raʊnd] [ɑːnt] [dʒoʊz] [haʊs] , [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [-]

"	Around	Aunt	Jo's	house	,	up	and	down	the	[	131	]
"	大约	阿姨	乔的	房子	,	向上	和	向下	这	[	-	]

“在乔姨家周围，沿着[131]

[lɔːn] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [pɑːðz] [ə'leksɪs] ['pʊld] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spres] ['wægən] ,

lawn	and	on	the	paths	Alexis	pulled	the	six	little	Bunkers	in	the	express	wagon	,
草地	和	在	这	路径	亚历克西斯	拉	这	六	小的	掩体	在	这	表达	车皮	,

草坪上，亚历克西斯拉着六个小邦克，坐在快递车厢里，沿着小路走着。

[wɪð] [ðə; ði] [strɪŋ] ['hɑːnɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] .

with	the	string	harness	,	and	they	had	lots	of	fun	.
和	这	细绳	马具	,	和	他们	有	很多	的	乐趣	.

他们用绳子牵引着，玩得很开心。

['iːv(ə)n][ðə; ði][bɪg][dɒg] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][get]['taɪəd] .

Even	the	big	dog	seemed	to	enjoy	it	,	and	he	didn't	get	tired	.
甚至	这	大的	狗	似乎	到	享受	它	,	和	他	没有	得到	疲劳的	.

就连那只大狗似乎也很享受，一点也不觉得累。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] ,

It	was	two	days	after	this	,	during	which	time	the	children	had	lots	of	fun	,
它	曾是	二	天	后	这	,	期间	哪个	时间	这	孩子们	有	很多	的	乐趣	,

此后两天，孩子们玩得很开心。

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [els] ['hæpənd] .

that	something	else	happened	.
那	某物	别的	发生	.

还发生了其他事。

[mʌn] [bʌn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʌn'lʌki] [wʌn] ; [ɔː(r)] ['lʌki] , [wɪtʃ'evə(r)] [weɪ] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Mun	Bun	was	the	unlucky	one	;	or	lucky	,	whichever	way	you	look	at	it	.
门	包子	曾是	这	倒霉	一	;	或者	幸运的	,	任何	方式	你	看	在	它	.

文文是个倒霉蛋；或者说幸运蛋，怎么看都行。

['sʌmtaɪmz] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [bæk] [beɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɒstən] ,

Sometimes	,	even	in	the	fashionable	Back	Bay	section	of	Boston	,
有时	,	甚至	在	这	时髦	后退	湾	部分	的	波士顿	,

有时，即使在波士顿时尚的后湾区，

[ræg] ['pedləz] [keɪm] [tuː; tə] [baɪ] [ɒdz] [ænd; ənd] [endz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

rag	peddlers	came	to	buy	odds	and	ends	from	the	homes	of	the	people	.
抹布	小贩	来了	到	买	赔率	和	结束	从	这	房屋	的	这	人们	.

拾荒者来到居民家中收购零碎物品。

[ðə; ði][ˈʃəufə, ʃəuˈfəː][ɔː(r)][ðə; ði] [ˈfɜːnɪs] [men] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [əˈtendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈselɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

The	chauffeurs	or	the	furnace	men	usually	attended	to	the	selling	of	this	,
这	司机	或者	这	炉	男人	通常	参加	到	这	销售	的	这	,

通常由司机或炉工负责销售这些东西。

[ˈbiːɪŋ] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [kiːp] [wɒtˈevə(r)] [ˈmʌni] [ðeɪ] [gɒt][fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] .

being	allowed	to	keep	whatever	money	they	got	for	themselves	.
存在	允许	到	保持	任何	钱	他们	得到	为了	他们自己	.

允许他们保留自己获得的所有钱。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwægənz] , [wɪð] [bægz][ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

One	of	the	wagons	,	with	bags	and	all	sorts	of	things	in	it	,
一	的	这	马车	,	和	包	和	全部	排序	的	事物	在	它	,

其中一辆马车，里面装满了袋子和各种各样的东西，

[stɒpt] , [wʌn] [deɪ] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ɑːnt] [dʒoʊz] [haʊs] .

stopped	,	one	day	,	in	front	of	Aunt	Jo's	house	.
停止	,	一	天	,	在	正面	的	阿姨	乔的	房子	.

有一天，他停在了乔阿姨家门前。

[ðə; ði][ˈrægmæn] [njuː] [ˈwɪljəm] , [huː] [ˈɒf(ə)n][səʊld][hɪm][əʊld] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ɔː(r)][dʒʌŋk] ,

The	ragman	knew	William	,	who	often	sold	him	old	newspapers	or	junk	,
这	破烂人	知道	威廉	,	WHO	经常	卖	他	老的	报纸	或者	垃圾	,

收破烂的人认识威廉，威廉经常卖给他旧报纸或破烂玩意儿。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [tuː; tə] [sel] .

and	this	time	he	had	quite	a	few	things	to	sell	.
和	这	时间	他	有	相当	一个	很少	事物	到	卖	.

这一次他有不少东西要卖。

" [rægz] ! [rægz] !

"	Rags	!	Rags	!
"	破布	!	破布	!

“破布！破布！”

[ˈbɔtlz] [ænd; ənd][rægz] !

Bottles	and	rags	!
瓶子	和	破布	!

瓶子和破布！

" [kraɪd] [ðə; ði][ˈdʒʌŋkˌmæn][æz; əz][hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgærɑːʒ] [wɪð] [ə; eɪ][bæg][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz]

"	cried	the	junkman	as	he	went	back	to	the	garage	with	a	bag	over	his
"	哭	这	船工	作为	他	去	后退	到	这	车库	和	一个	包	超过	他的

[ˈʃəʊldə(r)] . [-]

shoulder	.	[	132	]
肩膀	.	[	-	]

“收破烂的人一边喊着，一边把袋子挎在肩上回到了车库。”[132]

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] , [mʌn] [bʌn] [wɒz; wəz] [aʊt] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈwɪljəm] [pʌmp] [eə(r)][ˈɪntuː][ə; eɪ] [njuː]

As	it	happened	,	Mun	Bun	was	out	,	watching	William	pump	air	into	a	new
作为	它	发生	,	门	包子	曾是	出去	,	观看	威廉	泵	空气	进入	一个	新的

['taɪə(r)] ,

tire	,
胎	,

当时，文彬正好在外面，看着威廉给新轮胎打气。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈʃəʊfə(r)] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði]['selə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˈdʒʌŋkˌmæn][tuː; tə] [get] [ðə; ði]

and	when	the	chauffeur	went	into	the	cellar	with	the	junkman	to	get	the
和	什么时候	这	司机	去	进入	这	地窖	和	这	船工	到	得到	这

['peɪpəz] ,

papers	,
文件	,

当司机和收破烂的人一起下到地窖去取文件时，

[mʌn] [bʌn] ['wɔndə] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] - [hɔːs] [ænd; ənd] ['wægən] [wɒz; wəz]

Mun	Bun	wandered	out	in	front	to	where	the	junkman's	horse	and	wagon	was
门	包子	漫步	出去	在	正面	到	在哪里	这	-	马	和	车皮	曾是

['stændɪŋ] .

standing	.
常设	.

文本走到前面，来到收破烂的马车停放的地方。

" [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [ʌp] ['ɪntuː] [ðæt] ['wægən] [naʊ] , " [θɔːt] [mʌn] [bʌn] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	If	I	could	get	up	into	that	wagon	now	,	"	thought	Mun	Bun	to	himself	,
"	如果	我	可以	得到	向上	进入	那	车皮	现在	,	"	想法	门	包子	到	他自己	,

“如果我现在能坐上那辆马车就好了，”文彬心想。

" [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['betə(r)] [raɪd] [ðæn; ðən] [wɪð] [ə'leksɪs] .

"	I	could	have	a	better	ride	than	with	Alexis	.
"	我	可以	有	一个	更好的	骑	比	和	亚历克西斯	.

“我本来可以找到比和 Alexis 一起更好的伴侣。”

[aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] .

I	guess	I	will	.
我	猜测	我	将要	.

我想我会的。

" [haʊ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] .

"	How	he	managed	to	climb	up	I	don't	know	,	but	he	did	.
"	如何	他	管理	到	爬	向上	我	不	知道	,	但	他	做过	.

“我不知道他是怎么爬上去的，但他确实爬上去了。”

[ðə; ði] ['wægən] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [haɪ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [step] [nɪə(r)] [ðə; ði] [frʌnt] ,

The	wagon	was	not	very	high	,	and	there	was	a	step	near	the	front	,
这	车皮	曾是	不是	非常	高的	,	和	那里	曾是	一个	步	靠近	这	正面	,

马车不高，车头附近还有个台阶。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wiːlz] .

and	of	course	there	were	wheels	.
和	的	课程	那里	是	车轮	.

当然，还有轮子。

['sʌmhaʊ] , [mʌn] [bʌn] ['skræmb(ə)ld] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːs] , ['lʌkɪli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

Somehow	,	Mun	Bun	scrambled	up	,	and	the	horse	,	luckily	for	him	,
不知何故	,	门	包子	打乱	向上	,	和	这	马	,	幸运的是	为了	他	,

不知怎的，文文挣扎着爬了起来，而幸运的是，那匹马……

[dɪd] [nɒt] [muːv] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['klaɪmɪŋ] .

did	not	move	while	the	boy	was	climbing	.
做过	不是	移动	尽管	这	男生	曾是	攀登	.

男孩攀爬时，他一动不动。

[raɪt] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [siːt] [gɒt] [mʌn] [bʌn] .

Right	up	on	the	seat	got	Mun	Bun	.
正确的	向上	在	这	座位	得到	门	包子	.

文包直接坐到了座位上。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['riːəl] [reɪnz] ,

He	picked	up	the	real	reins	,
他	挑选	向上	这	真实的	缰绳	,

他真正掌握了主动权，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [rʌs] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'liːv] [wʌnz] [ɒn] [ə'leksɪs] , [ænd; ənd]

as	he	had	seen	Russ	do	with	the	make	-	believe	ones	on	Alexis	,	and
作为	他	有	已见	拉斯	做	和	这	制作	-	相信	一个	在	亚历克西斯	,	和

[ðen] [mʌn] [bʌn] [kɔːld] :

then	Mun	Bun	called	:
然后	门	包子	称为	:

就像他之前看到拉斯在亚历克西斯身上做的那样，然后文邦打来了电话：

" [gɪd] - [dæp] !

"	Gid	-	dap	!
"	吉德	-	达普	!

“Gid-dap！”

" [ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , [ðə; ði] [hɔːs] ['stɑːtɪd] [ɒf] [æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][æz; əz]

"	And	,	just	as	easily	as	you	please	,	the	horse	started	off	as	natural	as
"	和	,	只是	作为	容易地	作为	你	请	,	这	马	开始	离开	作为	自然的	作为

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

“而且，正如你所愿，这匹马一开始就表现得非常自然。”

[wɪð] [mʌn] [bʌn] ['draɪvɪŋ] .

with	Mun	Bun	driving	.
和	门	包子	驾驶	.

由文本驾驶。

[daʊn] [ðə; ði] [striːt] [hiː; hi] ['sləʊli] [wɔːkt] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [mʌn] [bʌn] .

Down	the	street	he	slowly	walked	,	much	to	the	delight	of	Mun	Bun	.
向下	这	街道	他	缓慢地	步行	,	很多	到	这	喜	的	门	包子	.

他沿着街道缓缓走去，这让文文非常高兴。

[bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [nekst] ? [-]

But	what	would	happen	next	?	[	133	]
但	什么	会	发生	下一个	?	[	-	]

但接下来会发生什么呢？[133]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[ðə; ði] ['wɪslɪŋ] ['wægən]

THE	WHISTLING	WAGON
这	吹口哨	车皮

吹口哨的马车

[mʌn] [bʌn] [smaɪld] ['hæpɪli] .

Mun	Bun	smiled	happily	.
门	包子	微笑	快乐地	.

文彬开心地笑了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [fʌn] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][æt; ət] [ɑːnt] [dʒoʊz]

This	was	more	fun	than	he	had	ever	expected	to	have	at	Aunt	Jo's
这	曾是	更多的	乐趣	比	他	有	曾经	预期的	到	有	在	阿姨	乔的

[haʊs] .

house	.
房子	.

这比他预想中在乔姨家玩得更开心。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[wɒt] ['lɪt(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][dɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]

what	little	thinking	he	did	about	it	was	to	the	effect	that	he	could	have
什么	小的	思维	他	做过	关于	它	曾是	到	这	影响	那	他	可以	有

[hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][mɔː(r)][fʌn][baɪ] ['steɪɪŋ] [æt; ət]['grænmɑː] [bɛlz] .

had	a	lot	more	fun	by	staying	at	Grandma	Bell's	.
有	一个	很多	更多的	乐趣	经过	入住	在	奶奶	贝尔的	.

他对此仅有的少量思考是，如果他待在贝尔奶奶家，他可能会玩得更开心。

[ʌp] [hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['wægən] ,

Up	he	sat	on	the	seat	of	the	junkman's	wagon	,
向上	他	卫星	在	这	座位	的	这	-	车皮	,

他坐到了收废品的货车座位上，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [rʌs] [ɔː(r)] ['lædi] [həʊld][ðə; ði] [reɪnz] [ɒn][ðə; ði][bɪg]

holding	the	reins	as	he	had	helped	Russ	or	Laddie	hold	the	reins	on	the	big
保持	这	缰绳	作为	他	有	帮助	拉斯	或者	拉迪	抓住	这	缰绳	在	这	大的

[dɒg] [ə'leksɪs] ,

dog	Alexis	,
狗	亚历克西斯	,

他像以前帮拉斯或拉迪牵着大狗亚历克西斯的缰绳那样，紧紧地抓着缰绳。

[huː] ['pʊld] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spres] ['wægən] .

who	pulled	the	six	little	Bunkers	in	the	express	wagon	.
WHO	拉	这	六	小的	掩体	在	这	表达	车皮	.

谁拉着六个小邦克坐上了快递车厢?

" [ðɪs] [ɪz] [fʌn] ! " [sed] [mʌn] [bʌn] .

"	This	is	fun	!	"	said	Mun	Bun	.
"	这	是	乐趣	!	"	说	门	包子	.

“真好玩！”文彬说道。

[ðə; ði] [hɔːs] ['sləʊli] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] .

The	horse	slowly	walked	along	.
这	马	缓慢地	步行	沿着	.

马儿缓缓地走着。

- ['hɔːsɪz] ['hɑːdli] ['evə(r)] [rʌn] .

Junkmen's	horses	hardly	ever	run	.
-	马匹	几乎	曾经	跑步	.

收废品的马几乎从不奔跑。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

There	are	several	reasons	for	this	.
那里	是	一些	原因	为了	这	.

造成这种情况的原因有很多。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ə; eɪ] - [hɔːs] [gəʊz] ['sləʊli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['dʒʌŋkˌmæn][ɪz]['nevə(r)][ɪn]

In	the	first	place	,	a	junkman's	horse	goes	slowly	because	the	junkman	is	never	in
在	这	第一的	地方	,	一个	-	马	去	缓慢地	因为	这	船工	是	绝不	在

[ə; eɪ] ['hʌri] .

a	hurry	.
一个	匆忙	.

首先，收废品的人的马走得很慢，因为收废品的人从来不着急。

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni]

He	wants	to	look	at	the	houses	on	each	side	of	the	street	to	see	if	any
他	想要	到	看	在	这	房屋	在	每个	边	的	这	街道	到	看	如果	任何

[wʌn][ɪz] [-]

one	is	[	134	]
一	是	[	-	]

他想看看街道两旁的房子，看看有没有[134]

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] [ɪn] [tuː; tə] [sel] [hɪm] ['peɪpə(r)] , [rægz] , [əʊld] ['bɔtlz] , ['rʌbə(r)] [buːts] [ɔː(r)] ['brəʊkən]

going	to	call	him	in	to	sell	him	paper	,	rags	,	old	bottles	,	rubber	boots	or	broken
去	到	称呼	他	在	到	卖	他	纸	,	破布	,	老的	瓶子	,	橡皮	靴子	或者	破碎的

[stəʊvz] .

stoves	.
炉灶	.

打算叫他来卖纸、破布、旧瓶子、橡胶靴或坏掉的炉子。

[səʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ə; eɪ] ['dʒʌŋkˌmæn] ['wɒnts] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə] [gəʊ] ['sləʊli] ,

So	,	of	course	,	a	junkman	wants	his	horse	to	go	slowly	,
所以	,	的	课程	,	一个	船工	想要	他的	马	到	去	缓慢地	,

所以，当然，收破烂的肯定希望他的马走得慢些。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

for	then	he	has	a	chance	to	look	at	the	houses	on	each	side	of	the
为了	然后	他	有	一个	机会	到	看	在	这	房屋	在	每个	边	的	这

[striːt] .

street	.
街道	.

这样他就有机会看看街道两旁的房子了。

[fɔː(r); fə(r)] ['naʊədeɪz] [ðə; ði] ['dʒʌŋkmen] , [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtɪz] , [æt; ət] [liːst] ,

For	nowadays	the	junkmen	,	in	the	cities	,	at	least	,
为了	如今	这	拾荒者	,	在	这	城市	,	在	至少	,

如今，至少在城市里，拾荒者们……

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪŋ] [belz] [ænd; ənd] [ʃaʊt] ['laʊdli] [ɔː(r)] [meɪk] [mʌtʃ] [nɔɪz] .

are	not	allowed	to	ring	bells	and	shout	loudly	or	make	much	noise	.
是	不是	允许	到	戒指	铃铛	和	喊	高声	或者	制作	很多	噪音	.

不允许摇铃、大声喊叫或制造噪音。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kænt] ['eni] [mɔː(r)] .

They	used	to	do	that	,	but	they	can't	any	more	.
他们	用过的	到	做	那	,	但	他们	不能	任何	更多的	.

他们以前可以这样做，但现在不行了。

[ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ] - [hɔːs] [wɔːks] ['sləʊli] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [hɔːs] [ɪz]

Another	reason	why	a	junkman's	horse	walks	slowly	is	that	the	poor	horse	is
其他	原因	为什么	一个	-	马	散步	缓慢地	是	那	这	贫穷的	马	是

['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [əʊld] [ænd; ənd] [θɪn] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] .

nearly	always	old	and	thin	and	hungry	.
几乎	总是	老的	和	薄的	和	饥饿的	.

另一个原因是，收破烂的马走得很慢，而且这匹可怜的马几乎总是又老又瘦又饿。

[ænd; ənd] [aɪ] [sə'pəʊz] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðɪs] - [hɔːs] [wɒz; wəz] [əʊld] [ænd; ənd] [θɪn]

And	I	suppose	it's	a	good	thing	this	junkman's	horse	was	old	and	thin
和	我	认为	它是	一个	好的	事物	这	-	马	曾是	老的	和	薄的

[ænd; ənd] ['taɪəd] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] .

and	tired	and	hungry	.
和	疲劳的	和	饥饿的	.

我想，这个收破烂的马又老又瘦又累又饿，这倒是一件好事。

[ðæts] [wɒt] [meɪd] [hɪm] [gəʊ] ['sləʊli] , [səʊ] [mʌn] [bʌn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['rætld] [ɒf] [ðə; ði] [siːt] .

That's	what	made	him	go	slowly	,	so	Mun	Bun	was	not	rattled	off	the	seat	.
那就是	什么	制成	他	去	缓慢地	,	所以	门	包子	曾是	不是	摇晃	离开	这	座位	.

正因如此，他才放慢速度，以免文文被颠下座位。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,

He	was	only	a	little	fellow	,
他	曾是	仅有的	一个	小的	同伴	,

他个子很小，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]['teɪkən] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒəʊlt][ɒv; əv][ðə; ði]['wægən][tuː; tə][hæv; həv]

and	it	would	not	have	taken	much	of	a	jolt	of	the	wagon	to	have
和	它	会	不是	有	已采取	很多	的	一个	颠簸	的	这	车皮	到	有

[tɒst] [hɪm] [ɒf] .

tossed	him	off	.
抛掷	他	离开	.

马车稍微颠簸一下，就会把他甩下来。

[bʌt; bət][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['wægən] [went] ['sləʊli] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

But	as	long	as	the	wagon	went	slowly	he	was	all	right	.
但	作为	长的	作为	这	车皮	去	缓慢地	他	曾是	全部	正确的	.

但只要马车开得慢，他就没事。

" [gɪd] - [dæp] ! " [kraɪd] [mʌn] [bʌn] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɒli] [vɔɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['pʊld] [ɒn][ðə; ði][reɪnz] ,

"	Gid	-	dap	!	"	cried	Mun	Bun	in	a	jolly	voice	,	and	he	pulled	on	the	reins	,
"	吉德	-	达普	！	"	哭	门	包子	在	一个	快乐的	嗓音	,	和	他	拉	在	这	缰绳	,

“驾！”文文欢快地喊道，然后拉紧了缰绳。

['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [tuː; tə] [draɪv] , [ænd; ənd] [nɒt] [meɪk] - [bɪ'liːv] ,

thinking	what	fun	it	was	really	to	drive	,	and	not	make	-	believe	,
思维	什么	乐趣	它	曾是	真的	到	驾驶	,	和	不是	制作	-	相信	,

想着开车真的很有趣，而不是假装的那种乐趣。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [dʌn] [wɪð] [ə'leksɪs] .

as	he	and	the	others	had	done	with	Alexis	.
作为	他	和	这	其他的	有	完毕	和	亚历克西斯	.

就像他和其他人对待阿列克西斯那样。

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ðə; ði]['dʒʌŋkˌmæn][wɒz; wəz][ɪn] [ɑːnt] [dʒoʊz] [jɑːd] , ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['wɪljəm] [ə'baʊt] [ðə; ði]

All	this	while	the	junkman	was	in	Aunt	Jo's	yard	,	talking	with	William	about	the
全部	这	尽管	这	船工	曾是	在	阿姨	乔的	院子	,	说	和	威廉	关于	这

[əʊld] [-]

old	[	135	]
老的	[	-	]

就在这时，收破烂的人在乔姨妈的院子里，和威廉谈论着旧[135]

[rægz][ænd; ənd] ['peɪpəz] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [hæd; həd][tuː; tə] [sel] .

rags	and	papers	the	chauffeur	had	to	sell	.
破布	和	文件	这	司机	有	到	卖	.

司机不得不卖掉的破布和报纸。

[ðə; ði] [faɪv] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] ['dɪfrənt] [geɪmz] , ['dædi] ['bʌŋkə(r)]

The	five	other	little	Bunkers	were	playing	at	different	games	,	Daddy	Bunker
这	五	其他	小的	掩体	是	玩耍	在	不同的	游戏	,	爸爸	掩体

[wɒz; wəz] [ˌdaʊn'taʊn] ,

was	downtown	,
曾是	市中心	,

其他五个小邦克在玩不同的游戏，邦克爸爸在市中心。

[ænd; ənd] [ɑːnt] [dʒəʊ][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [aɪv]

and	Aunt	Jo	and	Mother	Bunker	were	busy	at	something	or	other	,	I've
和	阿姨	乔	和	母亲	掩体	是	忙碌的	在	某物	或者	其他	,	我已经

[fə'gɒtn] [dʒʌst] [wɒt] .

forgotten	just	what	.
被遗忘的	只是	什么	.

乔姨妈和邦克太太忙着做某件事，我已经忘了具体是什么事了。

[səʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [mʌn] [bʌn] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,

So	there	was	no	one	in	particular	to	see	what	Mun	Bun	was	doing	,
所以	那里	曾是	不	一	在	特别的	到	看	什么	门	包子	曾是	正在做	,

所以当时并没有特别的人注意到文文在做什么。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['grændɪst] [taɪm] , [ɔːl][baɪ] [hɪm'self] , ['draɪvɪŋ] [ðə; ði]

and	he	was	just	having	the	grandest	time	,	all	by	himself	,	driving	the
和	他	曾是	只是	拥有	这	最宏伟	时间	,	全部	经过	他自己	,	驾驶	这

[pɔː(r); pʊə(r)] , [θɪn] [hɔːs] .

poor	,	thin	horse	.
贫穷的	,	薄的	马	.

他独自一人，驾着那匹瘦弱的马，玩得不亦乐乎。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] ['wʌznt] ['riːəli] ['draɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Of	course	he	wasn't	really	driving	it	.
的	课程	他	不是	真的	驾驶	它	.

当然，他当时并不是在开车。

[ðə; ði] [hɔːs] [dʒʌst] [went] [ə'lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [dɪd] , [æz; əz] ['sləʊli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ,

The	horse	just	went	along	as	it	always	did	,	as	slowly	as	it	could	,
这	马	只是	去	沿着	作为	它	总是	做过	,	作为	缓慢地	作为	它	可以	,

那匹马像往常一样，尽可能慢地走着。

[ænd; ənd] , ['veri] ['laɪkli] , [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] , [ɔː(r)][keə(r)] , ['weðə(r)] [mʌn] [bʌn] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

and	,	very	likely	,	it	didn't	know	,	or	care	,	whether	Mun	Bun	was	driving	it
和	,	非常	可能	,	它	没有	知道	,	或者	关心	,	无论	门	包子	曾是	驾驶	它

, [ɔː(r)][ðə; ði]['dʒʌŋkˌmæn] .

,	or	the	junkman	.
,	或者	这	船工	.

而且，它很可能并不知道，或者根本不在乎是文文在开车，还是那个收破烂的人在开车。

" [gɪd] - [dæp] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ə'gen] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['pʊld] [ɒn][ðə; ði] [reɪnz] .

"	Gid	-	dap	!	"	cried	the	little	fellow	again	,	and	he	pulled	on	the	reins	.
"	吉德	-	达普	!	"	哭	这	小的	同伴	再次	,	和	他	拉	在	这	缰绳	.

“驾！”小家伙又喊了一声，然后拉了拉缰绳。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] ['hæpənd] .

And	then	a	funny	thing	happened	.
和	然后	一个	有趣的	事物	发生	.

然后，发生了一件有趣的事。

[hiː; hi] ['pʊld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hɑːdə(r)][ɒn][ðə; ði] [left] [reɪn] [ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði] [raɪt] ,

He	pulled	a	little	harder	on	the	left	rein	than	on	the	right	,
他	拉	一个	小的	更难	在	这	左边	缰绳	比	在	这	正确的	,

他拉左侧缰绳的力度比拉右侧缰绳的力度稍大一些。

[ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə] ['duːɪŋ] [wen'evə(r)] [ðɪs] ['hæpənd] ,

and	,	just	as	the	animal	had	been	used	to	doing	whenever	this	happened	,
和	,	只是	作为	这	动物	有	到过	用过的	到	正在做	每当	这	发生	,

而就像这只动物以往每次遇到这种情况时所做的那样，

[ðə; ði] [hɔːs] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ə; eɪ] [saɪd] [striːt] .

the	horse	turned	to	the	left	,	and	went	down	a	side	street	.
这	马	转向	到	这	左边	,	和	去	向下	一个	边	街道	.

马向左转，拐进了一条小巷。

[mʌn] [bʌn] ['dɪd(ə)nt][maɪnd] [ðɪs] .

Mun	Bun	didn't	mind	this	.
门	包子	没有	头脑	这	.

文彬并不介意。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] [hɔːs] [went] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]

He	didn't	care	which	way	the	horse	went	as	long	as	he	was	having	a
他	没有	关心	哪个	方式	这	马	去	作为	长的	作为	他	曾是	拥有	一个

[raɪd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] .

ride	and	was	doing	the	driving	.
骑	和	曾是	正在做	这	驾驶	.

只要自己能骑车、能驾驭马，他才不在乎马往哪个方向走。

[daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [striːt] [went] [ðə; ði] [dʒʌŋk] ['wægən] , [-]
Down **the** **side** **street** **went** **the** **junk** **wagon** **,** **[** **136** **]**
向下 这 边 街道 去 这 垃圾 车皮 , [-]

垃圾车沿着小街驶去，[136]

[wɪð] [mʌn] [bʌn] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
with **Mun** **Bun** **on** **it** **.**
和 门 包子 在 它 .

上面有文包。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [huː] [mait] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm] [ɑːnt] [dʒoʊz]
He **was** **now** **out** **of** **sight** **of** **any** **one** **who** **might** **be** **looking** **from** **Aunt** **Jo's**
他 曾是 现在 出去 的 视线 的 任何 一 WHO 可能 是 寻找 从 阿姨 乔的
[jɑːd] .
yard **.**
院子 .

现在，任何从乔姨家院子里往外看的人都看不到他了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [ˌhɑːf'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [njuː] [blɒk] [wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
The **little** **fellow** **was** **halfway** **down** **the** **new** **block** **when** **a** **woman** **,**
这 小的 同伴 曾是 半 向下 这 新的 堵塞 什么时候 一个 女士 ,

小家伙走到新街区一半的时候，一个女人

['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] , [sɔː] [ðə; ði] ['bəʊni] [hɔːs] [ænd; ənd] [ðə; ði]
looking **from** **the** **window** **of** **her** **house** **,** **saw** **the** **bony** **horse** **and** **the**
寻找 从 这 窗户 的 她 房子 , 锯 这 骨质 马 和 这
[əʊld] ['rætli] , ['rɪkəti] ['wægən] .
old **rattly** **,** **rickety** **wagon** **.**
老的 嘎嘎作响 , 摇摇晃晃的 车皮 .

她从家里的窗户往外看，看到了那匹瘦骨嶙峋的马和那辆老旧、嘎吱作响、摇摇晃晃的马车。

" [əʊ] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['dʒʌŋkˌmæn] !
" **Oh** **,** **there's** **a** **junkman** **!**
" 哦 , 有 一个 船工 !

“哦，那里有个收破烂的！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" **she** **cried** **.**
" 她 哭 .

她哭了。

" [aɪv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['peɪpəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['selə(r)]
" **I've** **been** **looking** **for** **one** **a** **long** **time** **to** **take** **the** **papers** **out** **of** **the** **cellar**
" 我已经 到过 寻找 为了 一 一个 长的 时间 到 拿 这 文件 出去 的 这 地窖
.
:
.

“我一直在找一个能把文件从地窖里拿出来的工具。”

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['dʒʌŋkˌmæn] ! "
There's **a** **junkman** **!** **"**
有 一个 船工 ! "

有个收破烂的！

" [nəʊ] , [ɪts] [ə; eɪ] [dʒʌŋk] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmənz] [kʊk] , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð]
" **No** **,** **it's** **a** **junk** **boy** **,** **"** **said** **the** **woman's** **cook** **,** **who** **happened** **to** **be** **with**
" 不 , 它是 一个 垃圾 男生 , " 说 这 女性的 厨师 , WHO 发生 到 是 和
[hɜː(r); hə(r)] .
her **.**
她 .

“不，他是个收破烂的，”碰巧和女人在一起的厨师说道。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði]['wægən] . "

"	There's	no	one	but	a	little	boy	on	the	wagon	.	"
"	有	不	一	但	一个	小的	男生	在	这	车皮	.	"

“马车上除了一个小男孩，没有其他人。”

" [wel] , ['meɪbi] [ɪts] [ðə; ði] - ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .

"	Well	,	maybe	it's	the	junkman's	little	boy	,	"	said	the	woman	.
"	出色地	,	或许	它是	这	-	小的	男生	,	"	说	这	女士	.

“嗯，也许是收废品的人的儿子吧。”女人说。

" [ðeɪ] [let][ðem; ðəm][draɪv] [wen] [ðeɪ] [gəʊ][ɪn]['ɑːftə(r)][ðə; ði][dʒʌŋk] .

"	They	let	them	drive	when	they	go	in	after	the	junk	.
"	他们	让	他们	驾驶	什么时候	他们	去	在	后	这	垃圾	.

“他们进去捡垃圾的时候就让他们开车。”

[rʌn] ['ɑːftə(r)][hɪm] , [dʒeɪn] , [ænd; ənd][stɒp] [hɪm] .

Run	after	him	,	Jane	,	and	stop	him	.
跑步	后	他	,	简	,	和	停止	他	.

简，快追上去，阻止他。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][get][ðə; ði] [træʃ] [kliːnd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['selə(r)] .

I	want	to	get	the	trash	cleaned	out	of	the	cellar	.
我	想	到	得到	这	垃圾	已清洗	出去	的	这	地窖	.

我想把地下室的垃圾清理干净。

" [səʊ][ðə; ði] [kʊk] [ræn] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ænd; ənd][kraɪd] :

"	So	the	cook	ran	quickly	to	the	front	door	and	cried	:
"	所以	这	厨师	跑	迅速地	到	这	正面	门	和	哭	:

于是厨娘赶紧跑到前门哭了起来：

" [heɪ] ! [dʒʌŋk] [bɔɪ] !

"	Hey	!	Junk	boy	!
"	嘿	!	垃圾	男生	!

“嘿！垃圾小子！”

[stɒp] !

Stop	!
停止	!

停止!

[wiː; wi][gɒt][sʌm; səm]['peɪpəz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !

We	got	some	papers	for	you	!
我们	得到	一些	文件	为了	你	!

我们有一些文件要给你!

" [mʌn] [bʌn] [hɜːd] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'raʊnd] .

"	Mun	Bun	heard	,	and	turned	around	.
"	门	包子	听到	,	和	转向	大约	.

文彬听到了，转过身去。

" [ai]['ɪz(ə)nt][ðə; ði]['dʒʌŋkˌmæn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	isn't	the	junkman	,	"	he	said	.
"	我	不是	这	船工	,	"	他	说	.

“我不是收破烂的，”他说。

" [aɪm][dʒʌst]['hævɪn] - [ə; eɪ][raɪd] ! " [-]

"	I'm	just	havin	'	a	ride	!	"	[	137	]
"	我是	只是	拥有	-	一个	骑	!	"	[	-	]

“我只是搭个便车！”[137]

" [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm][əʊld]['peɪpəz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [kɔːld] [ðə; ði] [kʊk] .

"	We	have	some	old	papers	for	you	,	"	called	the	cook	.
"	我们	有	一些	老的	文件	为了	你	,	"	称为	这	厨师	.

“我们这里有一些旧报纸给你，”厨子喊道。

[mʌn] [bʌn] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ment] ,

Mun	**Bun**	**didn't**	**know**	**just**	**what**	**it**	**all**	**meant**	**,**
门	包子	没有	知道	只是	什么	它	全部	意思是	,

文彬并不明白这一切意味着什么。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [kʊk] ['weɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [æt; ət] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['kɔːlɪŋ] ,

but	**he**	**saw**	**the**	**cook**	**waving**	**her**	**hand**	**at**	**him**	**,**	**and**	**he**	**heard**	**her**	**calling**	**,**
但	他	锯	这	厨师	挥手	她	手	在	他	,	和	他	听到	她	呼叫	,

但他看见厨娘朝他挥手，也听见她在喊他。

[ðəʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːdz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['wægən] ['rætld] [səʊ] .

though	**he**	**could**	**not**	**make**	**out**	**all**	**the**	**words**	**,**	**because**	**the**	**wagon**	**rattled**	**so**	**.**
尽管	他	可以	不是	制作	出去	全部	这	字	,	因为	这	车皮	摇晃	所以	.

虽然他听不清所有的字，因为马车颠簸得很厉害。

[bʌt; bət] [mʌn] [bʌn] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ'dɪə] .

But	**Mun**	**Bun**	**had**	**an**	**idea**	**.**
但	门	包子	有	一个	主意	.

但文文想到了一个主意。

" [aɪ] [ges] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ə; eɪ] [raɪd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**I**	**guess**	**maybe**	**she**	**wants**	**a**	**ride**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我	猜测	或许	她	想要	一个	骑	,	"	他	说	.

“我猜她可能想搭车，”他说。

" [ʃiː; ʃi] [laɪks] [tuː; tə] [raɪd] [seɪm] [æz; əz] [aɪ] [duː; də] .

"	**She**	**likes**	**to**	**ride**	**same**	**as**	**I**	**do**	**.**
"	她	点赞	到	骑	相同的	作为	我	做	.

她和我一样喜欢骑马。

[aɪl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [raɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] .

I'll	**give**	**her**	**a**	**ride**	**with**	**me**	**.**
患病的	给	她	一个	骑	和	我	.

我载她一程。

" [hiː; hi] ['pʊld] [ɒn] [ðə; ði] [reɪnz] , [ænd; ənd] [kɔːld] :

"	**He**	**pulled**	**on**	**the**	**reins**	**,**	**and**	**called**	**:**
"	他	拉	在	这	缰绳	,	和	称为	:

他拉紧缰绳，喊道：

" [wəʊ] !

"	**Whoa**	**!**
"	哇	!

哇！

" [bʌt; bət] ['aɪðə(r)] [mʌn] [bʌn] [dɪd] [nɒt] [pʊl] [hɑːd] [ɪ'nʌf] , [ɔː(r)] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [kɔːl] ['laʊdli] [ɪ'nʌf] ,

"	**But**	**either**	**Mun**	**Bun**	**did**	**not**	**pull**	**hard**	**enough**	**,**	**or**	**he**	**did**	**not**	**call**	**loudly**	**enough**	**,**
"	但	任何一个	门	包子	做过	不是	拉	难的	足够的	,	或者	他	做过	不是	称呼	高声	足够的	,

“但要么是文文拉得不够用力，要么是他喊得不够大声。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɔːs] [dɪd] [nɒt] [stɒp] .

for	**the**	**horse**	**did**	**not**	**stop**	**.**
为了	这	马	做过	不是	停止	.

因为马没有停下来。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [stɑːt] [ə'gen]

Perhaps	it	thought	that	if	it	did	stop	it	would	be	too	hard	work	to	start	again
也许	它	想法	那	如果	它	做过	停止	它	会	是	也	难的	工作	到	开始	再次

,

,

,

或许它认为，如果停下来，重新开始会太困难。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kept] [ɒn] ['gəʊɪŋ] .

so	it	kept	on	going	.
所以	它	保留	在	去	.

所以它就一直持续了下来。

" [stɒp] !

"	Stop	!
"	停止	!

“停止!

[stɒp] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kʊk] .

Stop	!	"	cried	the	cook	.
停止	!	"	哭	这	厨师	.

“住手！”厨师喊道。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['peɪpəz] [tuː; tə] [sel] [juː; jʊ] ! "

"	We	have	some	papers	to	sell	you	!	"
"	我们	有	一些	文件	到	卖	你	!	"

我们有一些文件要卖给你!

" [wəʊ] ! " [kɔːld] [mʌn] [bʌn] [ə'gen] .

"	Whoa	!	"	called	Mun	Bun	again	.
"	哇	!	"	称为	门	包子	再次	.

“哇！”文邦又喊道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hɔːs] [dɪd] [nɒt] [stɒp] .

But	the	horse	did	not	stop	.
但	这	马	做过	不是	停止	.

但马并没有停下来。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

Just	then	a	policeman	came	down	the	street	.
只是	然后	一个	警察	来了	向下	这	街道	.

就在这时，一名警察沿着街道走了过来。

[hiː; hi] [sɔː] [mʌn] [bʌn] [ɒn] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wægən] ,

He	saw	Mun	Bun	on	the	seat	of	the	wagon	,
他	锯	门	包子	在	这	座位	的	这	车皮	,

他看见文文坐在马车座位上，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [kʊk] ['weɪvɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] .

and	he	saw	the	cook	waving	at	him	and	calling	.
和	他	锯	这	厨师	挥手	在	他	和	呼叫	.

他看到厨师向他挥手喊叫。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] ['niːdɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['əʊnli] [wʌn] [lʊk] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt]

And	the	policeman	needed	to	take	only	one	look	to	make	him	feel	sure	that
和	这	警察	需要	到	拿	仅有的	一	看	到	制作	他	感觉	当然	那

[mʌn] [bʌn] [-]

Mun	Bun	[	138	]
门	包子	[	-	]

警察只需看一眼就能确信文文[138]

[wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] - ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['wægən] .

was	not	the	junkman's	little	boy	driving	the	wagon	.
曾是	不是	这	-	小的	男生	驾驶	这	车皮	.

开马车的不是收废品的小男孩。

[mʌn] [bʌn] [wɒz; wəz] [nɒt] [drest] [æz; əz] [ə; eɪ] - ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] [drest] .

Mun	Bun	was	not	dressed	as	a	junkman's	little	boy	would	probably	be	dressed	.
门	包子	曾是	不是	穿着	作为	一个	-	小的	男生	会	大概	是	穿着	.

文文的穿着打扮不像一个收破烂的小男孩会穿的那样。

" [ðæts] ['fʌni] , " [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	That's	funny	,	"	said	the	policeman	to	himself	.
"	那就是	有趣的	,	"	说	这	警察	到	他自己	.

“真有意思，”警察自言自语道。

" [ai] [mʌst; məst] [siː] [ə'baʊt] [ðɪs] .

"	I	must	see	about	this	.
"	我	必须	看	关于	这	.

我必须调查一下这件事。

" [hiː; hi] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wægən] .

"	He	walked	toward	the	wagon	.
"	他	步行	朝向	这	车皮	.

他朝马车走去。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

By	this	time	the	cook	had	come	out	on	the	sidewalk	.
经过	这	时间	这	厨师	有	来	出去	在	这	人行道	.

这时，厨师已经走到了人行道上。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .

She	knew	the	policeman	.
她	知道	这	警察	.

她认识那个警察。

" [stɒp] [hɪm] !

"	Stop	him	!
"	停止	他	!

“阻止他！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wægən] .

"	she	called	,	pointing	to	the	wagon	.
"	她	称为	,	指向	到	这	车皮	.

她指着马车喊道。

" [stɒp] [ðæt] ['dʒʌŋkˌmæn] ! "

"	Stop	that	junkman	!	"
"	停止	那	船工	!	"

“拦住那个收破烂的人！”

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] ['dʒʌŋkˌmæn] , " [sed] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] .

"	That	isn't	a	junkman	,	"	said	the	officer	.
"	那	不是	一个	船工	,	"	说	这	官	.

“那不是收废品的人，”警官说。

" [wel] , [stɒp] [ðæt] [dʒʌŋk] [bɔɪ] [ðen] , ['mɪstə(r)] . ['mʌlɪgən] , " [begd] [ðə; ði] [kʊk] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .

"	Well	,	stop	that	junk	boy	then	,	Mr	.	Mulligan	,	"	begged	the	cook	,	smiling	at	the	policeman	.
"	出色地	,	停止	那	垃圾	男生	然后	,	先生	.	穆里根	,	"	乞求	这	厨师	,	微笑	在	这	警察	.

“那么，穆里根先生，请您制止那个拾荒小子吧，”厨子笑着对警察说。

" [nɔː(r)] [jet] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][dʒʌŋk] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ðɪ]['ɒfɪsə(r)] .

"	Nor	yet	it	isn't	a	junk	boy	,	"	said	the	officer	.
"	也不	然而	它	不是	一个	垃圾	男生	,	"	说	这	官	.

“但他还不是个拾荒者，”警官说道。

" [hiː; hɪ] ['dʌznt] [bɪ'lɒŋ] [ɒn] [ðæt] ['wægən] . "

"	He	doesn't	belong	on	that	wagon	.	"
"	他	不	属于	在	那	车皮	.	"

“他不属于那辆马车。”

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hɪ] [stəʊl] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] [kʊk] .

"	Do	you	mean	to	say	he	stole	it	?	"	asked	the	cook	.
"	做	你	意思是	到	说	他	偷窃	它	?	"	问	这	厨师	.

“你是说他偷了它？”厨师问道。

" ['mɪsɪz] . - [hæz; həz][sʌm; səm][dʒʌŋk][ʃiː; ʃɪ] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['selə(r)] , [ænd; ənd] —

"	Mrs	.	Rynsler	has	some	junk	she	wants	to	get	out	of	the	cellar	,	and	—
"	太太	.	-	有	一些	垃圾	她	想要	到	得到	出去	的	这	地窖	,	和	—

— "

—	"
—	"

“林斯勒太太想把一些杂物从地下室清理出去，而且——”

" [ðɪs] - ['nevə(r)] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mʌlɪgən] , [ðə; ðɪ] [pə'liːsmən] .

"	This	boy'll	never	take	it	,	"	said	Mr	.	Mulligan	,	the	policeman	.
"	这	-	绝不	拿	它	,	"	说	先生	.	穆里根	,	这	警察	.

“这孩子肯定不会接受的，”警察穆里根先生说。

" [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːst] [pleɪs] [hiːz] [tuː] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] ['sekənd] [pleɪs] [hiː; hɪ]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][dʒʌŋk] [bɔɪ]

"	In	the	first	place	he's	too	little	,	and	in	the	second	place	he	isn't	a	junk	boy
"	在	这	第一的	地方	他是	也	小的	,	和	在	这	第二	地方	他	不是	一个	垃圾	男生

.

:
.

“首先，他个子太小；其次，他不是个拾荒者。”

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [ə'baʊt] [ðɪs] , " [ænd; ənd] , ['hʌrɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,

I	must	see	about	this	,	"	and	,	hurrying	along	for	a	little	distance	,
我	必须	看	关于	这	,	"	和	,	匆忙	沿着	为了	一个	小的	距离	,

我必须去看看这件事，”说着，他匆匆走了一小段路。

[ðen] ['wɔːkɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɜːb] , [hiː; hɪ] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [stɒpt] [ðə; ðɪ] [hɔːs]

then	walking	out	to	the	curb	,	he	reached	out	his	hand	and	stopped	the	horse
然后	步行	出去	到	这	抑制	,	他	达到	出去	他的	手	和	停止	这	马

.

:
.

然后他走到路边，伸出手制止了马。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [hɑːd] [-]

It	was	not	hard	[	139	]
它	曾是	不是	难的	[	-	]

这并不难[139]

[wɜːk] .

work	.
工作	.

工作。

[ðə; ðɪ]['bəʊnɪ] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['redɪ] [tuː; tə] [stɒp] ['ɔːlməʊst] ['enɪ] [taɪm] .

The	bony	horse	was	ready	to	stop	almost	any	time	.
这	骨质	马	曾是	准备好	到	停止	几乎	任何	时间	.

这匹骨瘦如柴的马随时都可能停下来。

" [wəʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .
" Whoa ! " said the policeman .
" 哇 ! " 说 这 警察 .

“哇！”警察说道。

" [wəʊ] ! " ['ekəud] [mʌn] [bʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .
" Whoa ! " echoed Mun Bun , and he smiled at the officer .
" 哇 ! " 回声 门 包子 , 和 他 微笑 在 这 官 .

“哇！”文文附和道，并朝警官笑了笑。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['mʌlɪgən] .
" Where are you going ? " asked Mr . Mulligan .
" 在哪里 是 你 去 ? " 问 先生 . 穆里根 .

“你要去哪里？”穆里根先生问道。

" [aɪm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][raɪd] , " [sed] [mʌn] [bʌn] .
" I'm having a ride , " said Mun Bun .
" 我是 拥有 一个 骑 , " 说 门 包子 .

“我正在搭车，”文文说道。

" [ðə; ði]['dʒʌŋkˌmæn][ɪz][æt; ət][maɪ] [ɑːnt] [dʒoʊz] [haʊs] ,
" The junkman is at my Aunt Jo's house ,
" 这 船工 是 在 我的 阿姨 乔的 房子 ,

“收破烂的人在我乔姨家。”

[ænd; ənd][aɪ][gɒt] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd][aɪm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][raɪd] ! "
and I got up on the seat and I'm having a ride ! "
和 我 得到 向上 在 这 座位 和 我是 拥有 一个 骑 ! "

于是我站到座位上，开始兜风！

" [lænd] [lʌv] [ˌjuː 'es] !
" Land love us !
" 土地 爱 我们 !

“土地爱我们！”

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][hɪm] !
And look at the size of him !
和 看 在 这 尺寸 的 他 !

瞧瞧他那庞大的身躯！

" [mˈɜːməd] [ðə; ði] [kʊk] , [huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .
" murmured the cook , who had followed the policeman .
" 低声说道 这 厨师 , WHO 有 随后 这 警察 .

“厨师低声说道，他一直跟着警察。”

" [hiː; hi][ɪz]['lɪt(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .
" He is little , " said the policeman .
" 他 是 小的 , " 说 这 警察 .

“他个子很小，”警察说。

" [bʌt; bət] [jʊd] ['betə(r)] [get] [daʊn] , [maɪ]['lɪt(ə)l][mæn] .
" But you'd better get down , my little man .
" 但 你会 更好的 得到 向下 , 我的 小的 男人 .

“但是你最好下来，我的小家伙。”

[juː; jʊ] [mait] [fɔːl] [ɒf] . "
You might fall off . "
你 可能 落下 离开 . "

你可能会掉下去。

" [ai][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [raɪd] , ['enihaʊ] , " [sed] [mʌn] [bʌn] ,
" I had a nice ride , anyhow , " said Mun Bun ,
" 我 有 一个 好的 骑 , 无论如何 , " 说 门 包子 ,

“总之，我的旅程很愉快，”文文说道。

[æz; əz][ðə; ði] [pə'liːsmən] ['lɪftɪd] [hɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wægən] .

as	the	policeman	lifted	him	down	from	the	wagon	.
作为	这	警察	抬起	他	向下	从	这	车皮	.

警察把他从马车上抬了下来。

" [bʌt; bət] [naʊ] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [huː] [əʊnz] [ðɪs] [rɪg] ,

"	But	now	I've	got	to	find	out	where	you	live	,	and	who	owns	this	rig	,
"	但	现在	我已经	得到	到	寻找	出去	在哪里	你	居住	,	和	WHO	拥有	这	钻井平台	,

“但我现在得弄清楚你住在哪里，以及这台钻机的主人是谁。”

" [went] [ɒn][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

"	went	on	the	officer	.
"	去	在	这	官	.

“警官继续说道。”

" [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][hɪm]['draɪvɪn] - [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'ləʊn] — [ðə; ði] [laɪks] [ɒv; əv][hɪm] !

"	The	idea	of	him	drivin	'	off	with	it	all	alone	—	the	likes	of	him	!
"	这	主意	的	他	驾驶	-	离开	和	它	全部	独自的	—	这	点赞	的	他	!

“他竟然独自一人开车带着它逃走——像他这样的人！”

" [mˈɜːməd] [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [kʊk] .

"	murmured	the	wondering	cook	.
"	低声说道	这	好奇	厨师	.

“厨师喃喃自语道，一脸疑惑。”

" [əʊ] , [hiːz] [ə; eɪ] [smɑːt] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] ! " [sed] [ðə; ði][ˌpiː 'əʊ] [-]

"	Oh	,	he's	a	smart	little	chap	!	"	said	the	po	[	140	]
"	哦	,	他是	一个	聪明的	小的	小伙子	!	"	说	这	波	[	-	]

“哦，他真是个聪明的小家伙！”警察说道[140]

- , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [mʌn] [bʌn] .

liceman	,	smiling	at	Mun	Bun	.
-	,	微笑	在	门	包子	.

执事对着文文微笑。

" [bʌt; bət] , [ən'les] [aɪm] [mɪ'steɪkən] , [hɪə(r)] ['kʊmz] [ðə; ði]['riːəl]['dʒʌŋkˌmæn] .

"	But	,	unless	I'm	mistaken	,	here	comes	the	real	junkman	.
"	但	,	除非	我是	错误	,	这里	来	这	真实的	船工	.

“但是，除非我弄错了，真正的收破烂的人来了。”

[hiː; hi] [lʊks] ['wʌrid] , [tuː] .

He	looks	worried	,	too	.
他	看起来	担心	,	也	.

他看起来也很担心。

" [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [keɪm] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]

"	Around	the	corner	of	the	street	came	the	man	who	had	been	talking	to
"	大约	这	角落	的	这	街道	来了	这	男人	WHO	有	到过	说	到

['wɪljəm] [ɪn] [ɑːnt] [dʒoʊz] [jɑːd] .

William	in	Aunt	Jo's	yard	.
威廉	在	阿姨	乔的	院子	.

“从街角走来的是刚才在乔姨家院子里和威廉说话的那个人。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [hɑːd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hæt][hæd; həd]['fɔːlən] [ɒf] .

He	was	running	hard	,	and	his	hat	had	fallen	off	.
他	曾是	跑步	难的	,	和	他的	帽子	有	倒下	离开	.

他跑得很快，帽子掉了。

" [maɪ] [hɔːs] !

"	My	horse	!
"	我的	马	!

“我的马！”

[maɪ]['wægən] !
My **wagon** **!**
我的 车皮 !

我的马车!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he** **cried** **.**
" 他 哭 .

他哭了。

" ['sʌmbədi] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] ! "
" **Somebody** **ran** **away** **with** **them** **!** **"**
" 某人 跑 离开 和 他们 ! "

“有人把他们带走了！”

" [nəʊ] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] , [aɪk] ! " [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] , [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][dʒʌŋk] [kə'lektə(r)]
" **No** **,** **they** **didn't** **,** **Ike** **!** **"** **said** **the** **policeman** **,** **who** **had** **seen** **the** **junk** **collector**
" 不 , 他们 没有 , 艾克 ! " 说 这 警察 , WHO 有 已见 这 垃圾 集电极
[bɪ'fɔː(r)] .
before **.**
前 .

“不，他们没有，艾克！”警察说道，他以前见过这个收废品的人。

" [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [dʒʌst] [wɔːkt] [ə'weɪ] [wɪð] [ðɪs] [bɔɪ] ,
" **Your** **horse** **just** **walked** **away** **with** **this** **boy** **,**
" 你的 马 只是 步行 离开 和 这 男生 ,

你的马带着这个男孩走丢了，

[ænd; ənd] [ɪts] ['lʌki] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] ['dɪd(ə)nt] [fɔːl] [ɒf] [ðə; ði] [siːt] .
and **it's** **lucky** **the** **little** **chap** **didn't** **fall** **off** **the** **seat** **.**
和 它是 幸运的 这 小的 小伙子 没有 落下 离开 这 座位 .

幸好这小家伙没从座位上摔下来。

[get] [ɒn] [naʊ] , [ænd; ənd] [draɪv] [bæk] [weə(r)] [juː; jʊ] [keɪm] [frɒm; frəm] .
Get **on** **now** **,** **and** **drive** **back** **where** **you** **came** **from** **.**
得到 在 现在 , 和 驾驶 后退 在哪里 你 来了 从 .

现在上车，开车返回你来的路。

[weə(r)] [dʌz] [ðɪs] [bɔɪ] [bɪ'lɒŋ] ? "
Where **does** **this** **boy** **belong** **?** **"**
在哪里 做 这 男生 属于 ? "

这个男孩属于哪里?

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [nəʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['dʒʌŋkˌmæn] .
" **How** **should** **I** **know** **?** **"** **asked** **the** **junkman** **.**
" 如何 应该 我 知道 ? " 问 这 船工 .

“我怎么会知道？”收破烂的人问道。

" [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] . "
" **I** **never** **saw** **him** **before** **.** **"**
" 我 绝不 锯 他 前 . "

我以前从没见过他。

" [wel] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][gɒt][ɒn][ðə; ði]['wægən][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [pleɪs] [juː; jʊ] [stɒpt] ,
" **Well** **,** **he** **must** **have** **got** **on** **the** **wagon** **at** **the** **last** **place** **you** **stopped** **,**
" 出色地 , 他 必须 有 得到 在 这 车皮 在 这 最后的 地方 你 停止 ,

“嗯，他肯定是在你上次停留的地方开始戒酒的。”

" [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .
" **said** **the** **officer** **.**
" 说 这 官 .

“警官说道。”

" [weə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] ? "
" Where was that ? "
" 在哪里 曾是 那 ? "

“那是在哪儿？”

" [əʊ] , [ʃʊə(r)] !
" Oh , sure !
" 哦 , 当然 !

“哦，当然！”

[ai] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ðiˈ][ˈdʒʌŋkˌmæn] .
I know what you mean ! " exclaimed the junkman .
我 知道 什么 你 意思是 ! " 惊呼 这 船工 .

“我明白你的意思！”收破烂的人喊道。

" [ai] [nəʊ] [ðə; ðiˈ] [ˈleɪdiz] [haʊs] .
" I know the lady's house .
" 我 知道 这 女士的 房子 .

我知道那位女士的房子。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈɔːtəməbiːl] [mæn][ˈɒf(ə)n] [selz] [ˌem ˈiː][əʊld] [ˈpeɪpəz] .
Her automobile man often sells me old papers .
她 汽车 男人 经常 出售 我 老的 文件 .

她的汽车修理工经常卖给我一些旧报纸。

[ai][kæn; kənˈ] [tel] [juː; jʊ] , " [ænd; ənˈd][hiː; hi][dɪd] , [ˈmenʃnɪŋ] [ɑːnt] [dʒoʊz] [haʊs] . [-]
I can tell you , " and he did , mentioning Aunt Jo's house . [141]
我 能 告诉 你 , " 和 他 做过 , 提及 阿姨 乔的 房子 . [-]

我可以告诉你，”他确实提到了乔姨家。[141]

" [aɪl] [dʒʌst] [teɪk] [ðə; ðiˈ] [bɔɪ] [bæk] , " [sed] [ðə; ðiˈ] [pəˈliːsmən] .
" I'll just take the boy back , " said the policeman .
" 患病的 只是 拿 这 男生 后退 , " 说 这 警察 .

“我这就把那孩子带回去，”警察说。

[hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðiˈ][bɪg] [pəˈliːsmən] , [mʌn] [bʌn] [went] [bæk] [ˈglædli] [ɪˈnʌf] ,
His hand in that of the big policeman , Mun Bun went back gladly enough ,
他的 手 在 那 的 这 大的 警察 , 门 包子 去 后退 乐意 足够的 ,

文文牵着那个大个子警察的手，兴高采烈地回去了。

[ænd; ənˈd][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] ,
and just in time , too , for his mother ,
和 只是 在 时间 , 也 , 为了 他的 母亲 ,

而且对他母亲来说也来得正是时候。

[ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [ænd; ənˈd] " [ˈkaʊntɪŋ] [ˈnəʊzɪz] " [hæd; hədˈ] [nɒt] [siːn] [hɪm] [wɪð] [ðə; ðiˈ] [ˈʌðə(r)] [ˈtʃɪldrən] ,
looking out and " counting noses " had not seen him with the other children ,
寻找 出去 和 " 计数 鼻子 " 有 不是 已见 他 和 这 其他 孩子们 ,

四处张望并“数数鼻子”并没有看到他和其他孩子在一起。

[ænd; ənˈd] , [ˈfɪrɪŋ] [hiː; hi][hæd; hədˈ] [ˈwɔndə] [əˈweɪ] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəzˈ][dʒʌst] [ˈstɑrtɪŋ] [aʊt] [tuː; təˈ] [lʊk]
and , fearing he had wandered away , she was just starting out to look
和 , 害怕 他 有 漫步 离开 , 她 曾是 只是 开始 出去 到 看
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
for him .
为了 他 .

她担心他走丢了，于是开始四处寻找他。

" [weə(r)] [hæv; həvˈ][juː; jʊ] [biːn] ? " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [æz; əzˈ][ʃiː; ʃi] [sɔː] [mʌn] [bʌn] [wɪð] [ə; eɪˈ] [pəˈliːsmən] .
" Where have you been ? " she cried , as she saw Mun Bun with a policeman .
" 在哪里 有 你 到过 ? " 她 哭 , 作为 她 锯 门 包子 和 一个 警察 .

她看到文文和一个警察在一起，便喊道：“你去哪儿了？”

" [əʊ] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [raɪd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" Oh , I had a nice ride , " answered the little boy .
" 哦 , 我 有 一个 好的 骑 , " 回答 这 小的 男生 .

“哦，我玩得很开心。”小男孩回答道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][dʒʌŋk]['wægən] , " ['mɪstə(r)] . ['mʌlɪgən] [ɪk'spleɪnd] .
" He was on the junk wagon , " Mr . Mulligan explained .
" 他 曾是 在 这 垃圾 车皮 , " 先生 . 穆里根 解释 .

“他当时在一辆破烂货车上，”穆里根先生解释说。

" [əʊ] , [həʊ] !
" Oh , ho !
" 哦 , 何 !

“哦，嗬！”

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [huː] [ræn] [wɪð] [aɪks] [rɪg] , [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['wɪljəm] .
So it was you who ran with Ike's rig , was it ? " asked William .
所以 它 曾是 你 WHO 跑 和 艾克的 钻井平台 , 曾是 它 ? " 问 威廉 .

“所以，是你驾驶着艾克的装备逃跑的，是吗？”威廉问道。

" [wel] , [wel] !
" Well , well !
" 出色地 , 出色地 !

“哎呀，哎呀！”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]
He was frightened when he didn't see his horse out in front where he had
他 曾是 害怕 什么时候 他 没有 看 他的 马 出去 在 正面 在哪里 他 有
[left] [ˌaɪ 'tiː] .
left it .
左边 它 .

他发现停在前面的马不见了，吓坏了。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði][dʒʌŋk] ['bɪznəs] , [mʌn] [bʌn] ? "
How do you like the junk business , Mun Bun ? "
如何 做 你 喜欢 这 垃圾 商业 , 门 包子 ? "

文彬，你觉得做废品生意怎么样?

" [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd] [draɪv] [hɪm] , [aɪ][dɪd] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ['praʊdli] .
" I like the horse , and I did drive him , I did ! " said the little fellow proudly .
" 我 喜欢 这 马 , 和 我 做过 驾驶 他 , 我 做过 ! " 说 这 小的 同伴 自豪地 .

“我喜欢这匹马，而且是我驾驭的，真的！”小家伙骄傲地说。

" [wel] , [doʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " [saɪd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .
" Well , don't do it again , " sighed Mrs . Bunker .
" 出色地 , 不 做 它 再次 , " 叹了口气 太太 . 掩体 .

“好吧，别再这样做了。”邦克太太叹了口气。

" [-] , [ai][woʊnt] ! " ['prɒmɪst] [mʌn] [bʌn] . [-]
" No'm , I won't ! " promised Mun Bun . [142]
" 诺姆 , 我 惯于 ! " 承诺 门 包子 . [-]

“不，我不会的！”文文保证道。[142]

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [bʌŋkəz] ['ɔːlweɪz] ['prɒmɪst] [ðɪs] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [dɪd] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [ɔːt] [nɒt]
The six little Bunkers always promised this whenever they did anything they ought not
这 六 小的 掩体 总是 承诺 这 每当 他们 做过 任何事物 他们 应该 不是
[tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] .
to have done .
到 有 完毕 .

六个小邦克每次做了不该做的事，都会这样保证。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [ðə; ði][nekst] [taɪm] ,

But	the	trouble	was	that	they	did	something	different	the	next	time	,
但	这	麻烦	曾是	那	他们	做过	某物	不同的	这	下一个	时间	,

但问题是，他们下次采取了不同的做法。

[ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld] [nɒt] [tuː; tə][duː; də] .

and	not	the	same	thing	they	were	told	not	to	do	.
和	不是	这	相同的	事物	他们	是	讲述	不是	到	做	.

而不是他们被告知不要做的那件事。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd][hæd; həd][ə; eɪ][raɪd] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɑːrdʒi] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ,

"	I	wish	I'd	had	a	ride	with	you	,	"	said	Margy	,	as	her	little	brother	,
"	我	希望	ID	有	一个	骑	和	你	,	"	说	玛吉	,	作为	她	小的	兄弟	,

“我真希望当时能和你一起兜风，”玛吉说，她的弟弟……

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pə'liːsmən] [hæd; həd] [gɒn] , [təʊld] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

after	the	policeman	had	gone	,	told	what	had	happened	.
后	这	警察	有	已消失	,	讲述	什么	有	发生	.

警察走后，他把发生的事情告诉了别人。

" [wel] , [aɪ][dəʊnt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

"	Well	,	I	don't	!	"	exclaimed	Mrs	.	Bunker	.
"	出色地	,	我	不	!	"	惊呼	太太	.	掩体	.

“我才不呢！”邦克太太惊呼道。

[səʊ] [mʌn] [bʌn] [gɒt] ['seɪfli] [bæk] [həʊm] [ə'gen] ,

So	Mun	Bun	got	safely	back	home	again	,
所以	门	包子	得到	安全	后退	家	再次	,

所以文彬安全回到了家。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd]

and	the	rest	of	the	day	his	mother	saw	to	it	that	he	played	in	the	yard
和	这	休息	的	这	天	他的	母亲	锯	到	它	那	他	玩	在	这	院子

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .

and	around	the	house	with	his	brothers	and	sisters	.
和	大约	这	房子	和	他的	兄弟	和	姐妹	.

当天剩下的时间里，他的母亲都安排他和兄弟姐妹们在院子里和房子周围玩耍。

" [dɪd] ['enibɒdi] ['evə(r)] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪksti] - [faɪv] [d'ɒləz] ? "

"	Did	anybody	ever	come	for	the	pocketbook	and	the	sixty	-	five	dollars	?	"
"	做过	任何人	曾经	来	为了	这	袖珍书	和	这	六十	-	五	美元	?	"

[ɑːskt] [rəʊz] [wʌn] [deɪ] ,

asked	Rose	one	day	,
问	玫瑰	一	天	,

“有人来拿走钱包和那六十五美元吗？”有一天，罗斯问道。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , [wen] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə]

after	breakfast	,	when	the	six	little	Bunkers	were	wondering	what	to	do	to
后	早餐	,	什么时候	这	六	小的	掩体	是	好奇	什么	到	做	到

[hæv; həv] [fʌn] .

have	fun	.
有	乐趣	.

早餐后，六个小邦克正在想该做什么来玩。

" [nəʊ] , [wiː; wi] ['hævnt] [jet] [faʊnd] [æn; ən]['əʊnə(r)] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

"	No	,	we	haven't	yet	found	an	owner	,	"	said	her	father	.
"	不	,	我们	还没有	然而	成立	一个	所有者	,	"	说	她	父亲	.

“不，我们还没有找到买家，”她父亲说。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [taɪm] [ɪ'nʌf] [jet] . "

"	But	there	is	time	enough	yet	.	"
"	但	那里	是	时间	足够的	然而	.	"

“但现在时间还很充裕。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][faɪnd][maɪ] [dɒl] [ðæt] [ðə; ði] [bə'luːn] [tʊk] [ə'weɪ] , [dɪd][juː; jʊ] ? "

"	And	you	didn't	find	my	doll	that	the	balloons	took	away	,	did	you	?	"
"	和	你	没有	寻找	我的	玩具娃娃	那	这	气球	采取	离开	,	做过	你	?	"

“你没找到被气球带走的我的娃娃吧？”

" [nɒt] [jet] , [rəʊz] .

"	Not	yet	,	Rose	.
"	不是	然而	,	玫瑰	.

“还没呢，罗斯。”

[aɪm] [ə'freɪd] ['lɪli] [ɪz] [gɒn] [fər'evə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

I'm	afraid	Lily	is	gone	forever	,	"	answered	her	mother	.
我是	害怕的	百合	是	已消失	永远	,	"	回答	她	母亲	.

“恐怕莉莉永远离开了我们，”她母亲回答道。

" [sʌm; səm] [deɪ] [aɪl] [get] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [njuː] [dɒl] . " [-]

"	Some	day	I'll	get	you	a	new	doll	.	"	[	143	]
"	一些	天	患病的	得到	你	一个	新的	玩具娃娃	.	"	[	-	]

“总有一天我会给你买个新娃娃。”[143]

" [jes] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['lɪli] , " [sed] [rəʊz] ,

"	Yes	;	but	she	wouldn't	be	Lily	,	"	said	Rose	,
"	是的	;	但	她	不会	是	百合	,	"	说	玫瑰	,

“是的；但她不会是莉莉，”罗斯说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [kwaɪt] [bæd] [ə'baʊt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and	she	felt	quite	bad	about	what	had	happened	.
和	她	毛毡	相当	坏的	关于	什么	有	发生	.

她对发生的事情感到非常难过。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [went] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [pleɪ] .

Out	in	the	yard	went	the	children	to	play	.
出去	在	这	院子	去	这	孩子们	到	玩	.

孩子们到院子里去玩耍了。

[rʌs] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kaɪt] ,

Russ	was	making	what	he	said	was	going	to	be	a	kite	,
拉斯	曾是	制作	什么	他	说	曾是	去	到	是	一个	风筝	,

拉斯正在制作一个他声称要放风筝的东西。

[ænd; ənd] ['lædi] [ænd; ənd]['vaɪələt][wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

and	Laddie	and	Violet	were	playing	in	the	sand	.
和	拉迪	和	紫色	是	玩耍	在	这	沙	.

拉迪和维奥莱特在沙滩上玩耍。

[rəʊz] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] ['pɑːkə(r)] [beɪk] [ə; eɪ] [keɪk] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [wɔːkt] [ʌp]

Rose	was	watching	Parker	bake	a	cake	and	Margy	and	Mun	Bun	walked	up
玫瑰	曾是	观看	帕克	烤	一个	蛋糕	和	玛吉	和	门	包子	步行	向上

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] ,

and	down	the	porch	,
和	向下	这	门廊	,

罗斯看着帕克烤蛋糕，玛吉和蒙邦在门廊上走来走去。

['pʊlɪŋ] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['rʌbə(r)] [dɒlz] [ɪn][ə; eɪ] [θred] [bɒks] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg]

pulling	two	little	rubber	dolls	in	a	thread	box	,	which	they	pretended	was	a	big
拉	二	小的	橡皮	娃娃	在	一个	线	盒子	,	哪个	他们	假装	曾是	一个	大的

['ɔːtəməbiːl] .

automobile	.
汽车	.

她们拉着装在线盒里的两个小橡胶娃娃，假装那是一辆大汽车。

['prɪti] [suːn] , [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [keɪm] [ə; eɪ] [tuː] - [wiːld] [kɑːt] ,
Pretty soon , down the street came a two - wheeled cart ,
漂亮的 很快 , 向下 这 街道 来了 一个 二 - 带轮子的 大车 ,

很快，一辆两轮小车沿着街道驶来，

[pʊʃt] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][gəʊld] [rɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
pushed by a man who had gold rings in his ears ,
推动 经过 一个 男人 WHO 有 金子 戒指 在 他的 耳朵 ,

被一个耳朵上戴着金戒指的男人推搡，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɑːt] [meɪd] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ['wɪslɪŋ] [saʊnd] .
and the cart made a cheerful whistling sound .
和 这 大车 制成 一个 快乐 吹口哨 声音 .

小车发出欢快的哨声。

" [əʊ] , ['lɪs(ə)n] ! " [kraɪd] [mʌn] [bʌn] .
" Oh , listen ! " cried Mun Bun .
" 哦 , 听 ! " 哭 门 包子 .

“哦，听着！”文彬喊道。

" [ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃuː] - [tʃuː] [kɑː(r)] ! " [sed] ['mɑːrdʒi] .
" It's like a choo - choo car ! " said Margy .
" 它是 喜欢 一个 choo - choo 车 ! " 说 玛吉 .

“就像一辆小火车！”玛吉说。

" [lets] [gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [mʌn] [bʌn] .
" Let's go and look at it ! " cried Mun Bun .
" 我们来吧 去 和 看 在 它 ! " 哭 门 包子 .

“我们去看看吧！”文彬喊道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
" All right , " agreed his sister .
" 全部 正确的 , " 同意 他的 姐姐 .

“好吧，”他妹妹同意道。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [θred] - [bɒks] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [dɒlz] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] ,
Leaving the thread - box automobile and the two little dolls on the porch ,
离开 这 线 - 盒子 汽车 和 这 二 小的 娃娃 在 这 门廊 ,

把线盒小汽车和两个小娃娃留在门廊上，

[ðə; ði] [tuː] [smɔːl] ['tʃɪldrən] [ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪslɪŋ]
the two small children ran down to the front gate to look at the whistling
['wægən] . [-]
wagon . [144]
车皮 . [-]

两个小孩跑到前门去看那辆鸣笛的马车。[144]

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[lædiːz] ['fʌni] ['rɪd(ə)l]
LADDIE'S FUNNY RIDDLE
小伙子的 有趣的 谜语

小伙子的趣味谜语

" ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [nɔɪz] ? " [ɑːskt] [mʌn] [bʌn] [ɒv; əv]['mɑːrdʒi] .
" Doesn't it make a nice noise ? " asked Mun Bun of Margy .
" 不 它 制作 一个 好的 噪音 ? " 问 门 包子 的 玛吉 .

“它发出的声音是不是很好听？”玛吉的文邦问道。

" ['terəb(ə)l] [naɪs] , " [ə'gri:d] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] .
" **Terrible** **nice** **,** " **agreed** **the** **little** **girl** **.**
" 糟糕的 好的 , " 同意 这 小的 女孩 .

“真不错，”小女孩赞同道。

" [wɒt] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] ?
" **What** **makes** **it** **?**
" 什么 制作 它 ?

是什么造就了它?

" [mʌn] [bʌn] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪslɪŋ] ['wægən] .
" **Mun** **Bun** **looked** **at** **the** **whistling** **wagon** **.**
" 门 包子 看起来 在 这 吹口哨 车皮 .

文彬看着鸣笛的马车。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [sed] , [ə; eɪ] [tu:] - [wi:ld] [kɑ:t] ,
It **was** **,** **as** **I** **have** **said** **,** **a** **two** **-** **wheeled** **cart** **,**
它 曾是 , 作为 我 有 说 , 一个 二 - 带轮子的 大车 ,

正如我所说，那是一辆两轮手推车。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [pʊʃt] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [gəʊld] [rɪŋz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
and **was** **pushed** **by** **a** **man** **who** **had** **gold** **rings** **in** **his** **ears** **.**
和 曾是 推动 经过 一个 男人 WHO 有 金子 戒指 在 他的 耳朵 .

被一个耳朵上戴着金戒指的男人推了一把。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [dɑ:k] , [tu:] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [smaɪld] ['plezntli] [æt; ət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
His **face** **was** **very** **dark** **,** **too** **,** **but** **he** **smiled** **pleasantly** **at** **the** **children** **.**
他的 脸 曾是 非常 黑暗的 , 也 , 但 他 微笑 愉快 在 这 孩子们 .

他的脸色也很黑，但他对着孩子们露出了和蔼的笑容。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['ti:ketl] , [ðæts] [wɒt] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [mʌn] [bʌn] , [æz; əz] [hi:; hi] [lʊkt] .
" **It's** **a** **teakettle** **,** **that's** **what** **makes** **it** **,** " **said** **Mun** **Bun** **,** **as** **he** **looked** **.**
" 它是 一个 茶壶 , 那就是 什么 制作 它 , " 说 门 包子 , 作为 他 看起来 .

“它是个茶壶，这就是它的本质，”文文一边看着一边说道。

" [si:] [ðə; ði] [sti:m] ['kʌmɪŋ] [aʊt] , [dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [ɪn] ['pɑ:rkərz] ['kɪtʃɪn]
" **See** **the** **steam** **coming** **out** **,** **just** **like** **it** **does** **out** **of** **the** **kettle** **in** **Parker's** **kitchen**
" 看 这 蒸汽 未来 出去 , 只是 喜欢 它 做 出去 的 这 壶 在 帕克的 厨房
,
,
,

“你看，蒸汽冒出来了，就像帕克家厨房里的水壶冒出来的一样。”

" [ænd; ənd] [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [ɒn] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑ:t] .
" **and** **he** **pointed** **to** **something** **on** **one** **end** **of** **the** **cart** **.**
" 和 他 尖 到 某物 在 一 结尾 的 这 大车 .

他指着手推车一端的某个东西。

[ðɪs] ['sʌmθɪŋ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [stəʊv] ,
This **something** **looked** **like** **a** **little** **stove** **,**
这 某物 看起来 喜欢 一个 小的 火炉 ,

这东西看起来像个小炉子，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [ɪn] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .
and **the** **children** **could** **see** **the** **glow** **of** **fire** **in** **one** **end** **of** **it** **.**
和 这 孩子们 可以 看 这 辉光 的 火 在 一 结尾 的 它 .

孩子们可以看到火堆一端的火光。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [mʌn] [bʌn] [hæd; həd] [sed] , [stiːm] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə]

And	,	as	Mun	Bun	had	said	,	steam	was	coming	from	what	seemed	to
和	,	作为	门	包子	有	说	,	蒸汽	曾是	未来	从	什么	似乎	到

[biː; bi][ə; eɪ] [spaʊt] . [-]

be	a	spout	.	[	145	]
是	一个	喷口	.	[	-	]

正如文本所说，蒸汽似乎是从喷嘴里冒出来的。[145]

" [ðə; ði] [stiːm] ['wɪslz] , " [sed] [mʌn] [bʌn] .

"	The	steam	whistles	,	"	said	Mun	Bun	.
"	这	蒸汽	哨声	,	"	说	门	包子	.

“蒸汽机发出鸣笛声，”文文说道。

" [jes] , " [ə'griːd] ['mɑːrdʒi] .

"	Yes	,	"	agreed	Margy	.
"	是的	,	"	同意	玛吉	.

“是的，”玛吉同意道。

" [ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] !

"	I	like	it	!
"	我	喜欢	它	!

我喜欢！

" [ðə; ði] [stiːm] [dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['wɪslɪŋ] [saʊnd] .

"	The	steam	did	make	a	shrill	whistling	sound	.
"	这	蒸汽	做过	制作	一个	尖锐	吹口哨	声音	.

蒸汽发出了一声尖锐的啸叫声。

[ðə; ði]['wægən][wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ɑːnt] [dʒoʊz] [haʊs] [naʊ] ,

The	wagon	was	out	in	front	of	Aunt	Jo's	house	now	,
这	车皮	曾是	出去	在	正面	的	阿姨	乔的	房子	现在	,

马车现在停在乔姨家门前了。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [mʌn] [bʌn] [snɪft] [ðə; ði][eə(r)] .

and	suddenly	Mun	Bun	sniffed	the	air	.
和	突然	门	包子	嗅了嗅	这	空气	.

突然，文文嗅了嗅空气。

[hiː; hi] [smeld] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] .

He	smelled	something	good	.
他	闻起来	某物	好的	.

他闻到了一股好闻的味道。

" [əʊ] , [ai] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

"	Oh	,	I	know	what	it	is	!
"	哦	,	我	知道	什么	它	是	!

“哦，我知道那是什么了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ɪts] ['piːnʌts] !

"	It's	peanuts	!
"	它是	花生	!

“这算什么！”

[ðə; ði][mæn][ɪz] ['rəʊstɪŋ] ['piːnʌts] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɪslz] [tuː; tə] [tel] [hɪm] ['ðer] [dʌn] .

The	man	is	roasting	peanuts	and	they	whistles	to	tell	him	they're	done	.
这	男人	是	烘焙	花生	和	他们	哨声	到	告诉	他	它们是	完毕	.

那人正在烤花生，孩子们吹口哨告诉他烤好了。

[doʊnt][juː; jʊ] - ['membə(r)] , [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)][baɪ] ['dædiz] ['ɒfɪs] , [həʊm] ,
Don't you ' member , down at the corner by Daddy's office , home ,
不 你 - 成员 , 向下 在 这 角落 经过 爸爸的 办公室 , 家 ,

你不记得了吗？就在爸爸办公室旁边的角落里，家.....

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn][æn; ən] - [hiː; hi] [selz] ['piːnʌts] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɪslz] . "
there's a man an ' he sells peanuts and they whistles . "
有 一个 男人 一个 - 他 出售 花生 和 他们 哨声 . "

有个男人卖花生，他们还吹口哨。

" [əʊ] , [jes] ! " [sed] ['mɑːrdʒi] .
" Oh , yes ! " said Margy .
" 哦 , 是的 ! " 说 玛吉 .

“哦，是的！”玛吉说。

" [ai] - ['membəz] !
" I ' members !
" 我 - 成员 !

“我是会员！

[ai] [laɪks] ['piːnʌts] , [tuː] ! "
I likes peanuts , too ! "
我 点赞 花生 , 也 ! "

我也喜欢花生！

" [səʊ][duː; də][ai] ! " [sed] [mʌn] [bʌn] .
" So do I ! " said Mun Bun .
" 所以 做 我 ! " 说 门 包子 .

“我也是！”文彬说道。

[ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði][gəʊld] [rɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɒz; wəz] ['stɒpɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ɑːnt] [dʒoʊz]
The man with the gold rings in his ears was stopping in front of Aunt Jo's
这 男人 和 这 金子 戒指 在 他的 耳朵 曾是 停止 在 正面 的 阿姨 乔的
[haʊs] [naʊ] .
house now .
房子 现在 .

那个耳朵上戴着金耳环的男人现在正停在乔姨家门前。

[hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [waɪl] [ðə; ði] [stiːm] [frɒm; frəm][ðə; ði][hɒt] ['piːnʌt] - ['rəʊstə(r)]
He smiled at the children , while the steam from the hot peanut - roaster
他 微笑 在 这 孩子们 , 尽管 这 蒸汽 从 这 热的 花生 - 焙烧炉
[meɪd] [ə; eɪ] [laʊdə] ['wɪslɪŋ] [saʊnd] ,
made a louder whistling sound ,
制成 一个 更大声 吹口哨 声音 ,

他朝孩子们微笑，同时热气腾腾的花生烤炉冒出的蒸汽发出更响亮的哨声。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [jeld] :
and the man yelled :
和 这 男人 大喊 :

那人大喊道：

" [hɒt] ['piːnʌts] , [faɪv] [sents] [ə; eɪ][bæg] ! "
" Hot peanuts , five cents a bag ! "
" 热的 花生 , 五 分 一个 包 ! "

“热花生，五美分一袋！”

" [əʊ] , [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] ! " [saɪd] [mʌn] [bʌn] .
" Oh , I wish we had some ! " sighed Mun Bun .
" 哦 , 我 希望 我们 有 一些 ! " 叹了口气 门 包子 .

“唉，真希望我们也能有一些！”文邦叹了口气。

" [səʊ][duː; də][ai] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	So	do	I	,	"	added	his	sister	.
"	所以	做	我	,	"	额外	他的	姐姐	.

“我也是，”他妹妹补充道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][faɪv] [sents] , [mʌn] [bʌn] ? " [-]

"	Have	you	five	cents	,	Mun	Bun	?	"	[	146	]
"	有	你	五	分	,	门	包子	?	"	[	-	]

“文文，你有五分钱吗？”[146]

" [nəʊp] !

"	Nope	!
"	没有	!

“没有！

[hæz; həz][juː; jʊ][faɪv] [sents] , ['mɑːrdʒi] ? "

Has	you	five	cents	,	Margy	?	"
有	你	五	分	,	玛吉	?	"

玛吉，你有五分钱吗？

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

" [mʌn] [bʌn] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [waɪl] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [ɪ'tæliən] [mæn] , [wɪð]

"	Mun	Bun	thought	for	a	few	seconds	while	the	smiling	Italian	man	,	with
"	门	包子	想法	为了	一个	很少	秒	尽管	这	微笑	意大利语	男人	,	和

[ðə; ði] ['wɪslɪŋ] ['wægən] ,

the	whistling	wagon	,
这	吹口哨	车皮	,

“文文沉思了几秒钟，这时，那个面带微笑的意大利男人，拉着一辆吹着口哨的马车……”

[lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] ['hæŋɪŋ] [ɒn] [ɑːnt] [dʒoʊz] [geɪt] .

looked	at	the	two	little	Bunkers	hanging	on	Aunt	Jo's	gate	.
看起来	在	这	二	小的	掩体	绞刑	在	阿姨	乔的	门	.

看着挂在乔阿姨家大门上的两个小邦克。

" [pliːz] [gəʊ] - [wei] ! " [sed] [mʌn] [bʌn] .

"	Please	go	'	way	!	"	said	Mun	Bun	.
"	请	去	-	方式	!	"	说	门	包子	.

“请你走开！”文彬说道。

" [wiː; wi] ['hæznt] [gɒt] ['eni] [faɪv] [sents] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hɒt] ['piːnʌts] . "

"	We	hasn't	got	any	five	cents	for	your	hot	peanuts	.	"
"	我们	还没有	得到	任何	五	分	为了	你的	热的	花生	.	"

“我们连五分钱都拿不出来买你的热花生。”

" [nəʊ] ['gɒtə] [faɪv] [sents] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][ɪ'tæliən] .

"	No	gotta	five	cents	?	"	asked	the	Italian	.
"	不	必须	五	分	?	"	问	这	意大利语	.

“你没五分钱吗？”意大利人问道。

" [nəʊ] , " [ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	No	,	"	and	Mun	Bun	shook	his	head	.
"	不	,	"	和	门	包子	摇晃	他的	头	.

“不，”文文摇了摇头。

" [æn; ən] - [wiː; wi] [laɪk] ['piːnʌts] , " ['ædɪd] ['mɑːrdʒi] .

"	An	'	we	like	peanuts	,	"	added	Margy	.
"	一个	-	我们	喜欢	花生	,	"	额外	玛吉	.

“而且我们喜欢花生，”玛吉补充道。

" [ɪf] [juːv] ['eni] [left] ['əʊvə(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] . "
" If you've any left over you could give us some . "
" 如果 你已经 任何 左边 超过 你 可以 给 我们 一些 . "

“如果你们还有剩余的，可以给我们一些。”

" [hɒt] ['piːnʌts] — [faɪv][ə; eɪ][bæg] ! " [sed] [ðə; ði] ['pedlə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [sɪŋ] - [sɒŋ] [vɔɪs] .
" Hot peanuts — five a bag ! " said the peddler in a sort of sing - song voice .
" 热的 花生 — 五 一个 包 ! " 说 这 小贩 在 一个 种类 的 唱歌 - 歌曲 嗓音 .

“热花生——五块钱一袋！”小贩用一种抑扬顿挫的语调说道。

" [pliːz] [gəʊ] - [wei] ! " [begd] [mʌn] [bʌn] [ə'gen] .
" Please go ' way ! " begged Mun Bun again .
" 请 去 - 方式 ! " 乞求 门 包子 再次 .

“求求你走开！”文彬再次哀求道。

" [ðeɪ] [smelz] ['ɔːf(ə)l] [gʊd] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['hæznt] [gɒt] ['eni] [faɪv] - ! "
" They smells awful good , but we hasn't got any five centies ! "
" 他们 气味 可怕 好的 , 但 我们 还没有 得到 任何 五 - ! "

“它们闻起来真香，可是我们连五分钱都没有！”

" ['meɪbi] [juː; jʊ][gəʊ][ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [haʊs] , [lɪl] - [bɔɪ] , [juː; jʊ][get] ['mʌni] , " [ðə; ði][ɪ'tæliən] [went] [ɒn] .
" Maybe you go in th ' house , li'l ' boy , you get money , " the Italian went on .
" 或许 你 去 在 th - 房子 , 小 - 男生 , 你 得到 钱 , " 这 意大利语 去 在 .

“也许你可以进屋，小家伙，然后拿到钱，”意大利人继续说道。

['mɑːrdʒi] [lʊkt] [æt; ət] [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [lʊkt] [æt; ət]['mɑːrdʒi] .
Margy looked at Mun Bun and Mun Bun looked at Margy .
玛吉 看起来 在 门 包子 和 门 包子 看起来 在 玛吉 .

玛吉看了看文邦，文邦也看了看玛吉。

" [əʊ] , ['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] ['iːgəli] .
" Oh , maybe we could ! " exclaimed the little girl eagerly .
" 哦 , 或许 我们 可以 ! " 惊呼 这 小的 女孩 急切地 .

“哦，也许我们可以！”小女孩兴奋地喊道。

" [lets] [gəʊ][æn; ən] - [ɑːsk] , [mʌn] [bʌn] ! "
" Let's go an ' ask , Mun Bun ! "
" 我们来吧 去 一个 - 问 , 门 包子 ! "

“咱们去问问吧，文文！”

" [ɔːl] [raɪt] ! " [sed] [hiː; hi] .
" All right ! " said he .
" 全部 正确的 ! " 说 他 .

“好的！”他说。

" [wiː; wi] [wɪl] !
" We will !
" 我们 将要 !

“我们将！

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] .
" And they did .
" 和 他们 做过 .

他们确实做到了。

['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ɑːnt] [-]
Into the room where Aunt [147]
进入 这 房间 在哪里 阿姨 [-]

进入姨妈[147]所在的房间

[dʒəʊ][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['səʊɪŋ] [bɜːst] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] ,
Jo and Mother Bunker were sewing burst the two children ,
乔 和 母亲 掩体 是 缝纫 爆裂 这 二 孩子们 ,

乔和邦克太太正在缝补两个孩子，

[aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [rʌn] [ʌp] [ðə; ði] ['græv(ə)l] [draɪv] .

out	of	breath	from	their	run	up	the	gravel	drive	.
出去	的	气息	从	他们的	跑步	向上	这	碎石	驾驶	.

他们沿着碎石路跑上去，气喘吁吁。

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] ! " [kraɪd] [mʌn] [bʌn] .

"	Oh	,	Mother	!	"	cried	Mun	Bun	.
"	哦	,	母亲	!	"	哭	门	包子	.

“哦，妈妈！”文彬喊道。

" [hiː; hi] ['wɒnts] [faɪv] [sents] . "

"	He	wants	five	cents	.	"
"	他	想要	五	分	.	"

他想要五分钱。

" [æn; ən] - [hiːz] [gɒt] [ə; eɪ] ['wɪslɪn] - ['wægən] ! " ['ædɪd] ['mɑːrdʒi] .

"	An	'	he's	got	a	whistlin	'	wagon	!	"	added	Margy	.
"	一个	-	他是	得到	一个	口哨	-	车皮	!	"	额外	玛吉	.

“而且他还有一辆会吹口哨的马车！”玛吉补充道。

" [æn; ən] - [ðeɪ] [smel] ['ɔːf(ə)l] [gʊd] ! " [went] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	An	'	they	smell	awful	good	!	"	went	on	her	brother	.
"	一个	-	他们	闻	可怕	好的	!	"	去	在	她	兄弟	.

“而且它们闻起来真香！”她哥哥接着说。

" [kʌm] [æn; ən] - [hɪə(r)] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] , " [begd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

"	Come	an	'	hear	the	whistle	,	"	begged	the	little	girl	.
"	来	一个	-	听到	这	哨	,	"	乞求	这	小的	女孩	.

“快来听听哨声吧，”小女孩恳求道。

" [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] ! " [kraɪd] [ɑːnt] [dʒəʊ] .

"	My	goodness	me	!	"	cried	Aunt	Jo	.
"	我的	善良	我	!	"	哭	阿姨	乔	.

“我的天哪！”乔姨喊道。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ɔːl] [ə'baʊt] ? "

"	What	is	this	all	about	?	"
"	什么	是	这	全部	关于	?	"

这到底是怎么回事?

" [ɪts] [hɒt] ['piːnʌts] — [faɪv] [ə; eɪ] [bæg] ! " ['ɑːnsə(r)d] [mʌn] [bʌn] , [ɪn] [ə; eɪ] [sɪŋ] - [spŋ] [vɔɪs] ['ɔːlməʊst]

"	It's	hot	peanuts	—	five	a	bag	!	"	answered	Mun	Bun	,	in	a	sing	-	song	voice	almost
"	它是	热的	花生	—	五	一个	包	!	"	回答	门	包子	,	在	一个	唱歌	-	歌曲	嗓音	几乎

[laɪk] [ðə; ði] [ɪ'tælɪənz] .

like	the	Italian's	.
喜欢	这	意大利人的	.

“是热花生——五块一袋！”文邦用一种几乎像意大利人一样的抑扬顿挫的语调回答道。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] ['hævnt] [ðə; ði] [faɪv] [sents] , " ['ædɪd] ['mɑːrdʒi] .

"	But	we	haven't	the	five	cents	,	"	added	Margy	.
"	但	我们	还没有	这	五	分	,	"	额外	玛吉	.

“但我们连五分钱都没有，”玛吉补充道。

" [æn; ən] - [wiː; wi] [wɒnt] [sʌm; səm] ['piːnʌts] . "

"	An	'	we	want	some	peanuts	.	"
"	一个	-	我们	想	一些	花生	.	"

“我们还想要一些花生。”

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

"	Well	,	I	think	you	may	have	some	,	"	said	Mrs	.	Bunker	.
"	出色地	,	我	思考	你	可能	有	一些	,	"	说	太太	.	掩体	.

“嗯，我想你可能有一些，”邦克太太说。

" [aɪl] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪslɪŋ] ['wægən] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I'll	come	down	to	the	whistling	wagon	with	you	and	see	about	it	.
" 患病的	来	向下	到	这	吹口哨	车皮	和	你	和	看	关于	它	.	

“我会和你一起到那辆鸣笛马车那里去看看。”

" ['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [led][hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] , [weə(r)] [ðə; ði] ['piːnʌt]

"	Margy	and	Mun	Bun	led	her	down	to	the	front	gate	,	where	the	peanut
"	玛吉	和	门	包子	引领	她	向下	到	这	正面	门	,	在哪里	这	花生

[mæn] ,

man	,
男人	,

“玛吉和文邦领着她走到前门，那里有个卖花生的人，

[stɪl] ['smaɪlɪŋ] , [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] .

still	smiling	,	was	waiting	.
仍然	微笑	,	曾是	等待	.

脸上依然带着微笑，等待着。

[ðə; ði][hʊt]['ʌv(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz]['wægən] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['rəʊstɪd] [ðə; ði] ['piːnʌts] , [wɒz; wəz] [stɪl] ['wɪslɪŋ]

The	hot	oven	on	his	wagon	,	in	which	he	roasted	the	peanuts	,	was	still	whistling
这	热的	烤箱	在	他的	车皮	,	在	哪个	他	烤	这	花生	,	曾是	仍然	吹口哨

.

:
.

他马车上的烤箱还在发出嘶嘶声，他用它烤花生。

['ɑːftəwəd] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] [-]

Afterward	Daddy	Bunker	[	148	]
之后	爸爸	掩体	[	-	]

之后，爸爸邦克[148]

[təʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ðə; ði] [stiːm] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [saʊnd] [baɪ] ['pʌfɪŋ]

told	the	children	that	the	steam	came	out	and	made	the	whistling	sound	by	puffing
讲述	这	孩子们	那	这	蒸汽	来了	出去	和	制成	这	吹口哨	声音	经过	抽气

[ɪt'self] [θruː] [ə; eɪ][tɪn] [θɪŋ] [wɪð] [həʊlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

itself	through	a	tin	thing	with	holes	in	it	,
本身	通过	一个	锡	事物	和	孔	在	它	,

他告诉孩子们，蒸汽是从带孔的锡制容器里冒出来的，发出哨声。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [bləʊz] [hɪz; ɪz] [breθ] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv][tɪn] [θɪŋ] [tuː; tə] [meɪk]

just	as	a	boy	blows	his	breath	through	the	same	kind	of	tin	thing	to	make
只是	作为	一个	男生	打击	他的	气息	通过	这	相同的	种类	的	锡	事物	到	制作

[ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .

a	whistle	.
一个	哨	.

就像男孩对着同样的锡制哨子吹气一样。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n][ðə; ði][ɪ'tæliən][pʊts]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːnʌt] - ['rəʊstə(r)][ɪz]

"	And	the	reason	the	Italian	puts	water	in	the	top	of	his	peanut	-	roaster	is
"	和	这	原因	这	意大利语	放置	水	在	这	顶部	的	他的	花生	-	焙烧炉	是

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːnʌts] [ɪn][ðə; ði][bægz] ,

so	that	the	peanuts	in	the	bags	,
所以	那	这	花生	在	这	包	,

“意大利人往花生烤炉顶部加水的原因是，这样袋子里的花生就能……”

[weə(r)] [hiː; hi] [pʊts] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [wɔːm] , [wɪl] [nɒt] [bɜːn] ,

where	he	puts	them	to	keep	warm	,	will	not	burn	,
在哪里	他	放置	他们	到	保持	温暖的	,	将要	不是	烧伤	,

他把它们放在那里取暖，就不会被烧坏。

" [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [təʊld][ðem; ðəm] .
" the father of the six little Bunkers told them .
" 这 父亲 的 这 六 小的 掩体 讲述 他们 .

“六个小邦克的父亲告诉他们。”

" [ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [ɪz][laɪk][ðə; ði][bel][ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [aɪs] - [kriːm] [mæn][juːst][tuː; tə] [rɪŋ] .
" The whistling is like the bell the old - fashioned ice - cream man used to ring .
" 这 吹口哨 是 喜欢 这 钟 这 老的 - 造型 冰 - 奶油 男人 用过的 到 戒指 .

“这口哨声就像老式冰淇淋小贩摇铃的声音。”

['piːp(ə)l][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][bai] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][dɪd] .
People hear it and come to buy , just as you did .
人们 听到 它 和 来 到 买 , 只是 作为 你 做过 .

人们听到后都会来购买，就像你一样。

" ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][faʊnd][ðə; ði][ɪ'tæliənz] ['piːnʌts] [freʃ] [ænd; ənd]['naɪsli] [braʊn] [ænd; ənd]['rəʊstɪd] ,
" Mrs . Bunker found the Italian's peanuts fresh and nicely browned and roasted ,
" 太太 . 掩体 成立 这 意大利人的 花生 新鲜的 和 很好 棕色 和 烤 ,

邦克太太觉得意大利人的花生很新鲜，而且烤得金黄酥脆。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɔːt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
and she bought enough for all the children .
和 她 买 足够的 为了 全部 这 孩子们 .

她买的东西足够所有孩子用。

" [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][θæŋk]['mɑːrdʒi][ænd; ənd][mʌn][bʌn][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , " [ʃiː; ʃi][sed][tuː; tə]
" You have to thank Margy and Mun Bun for them , " she said to
" 你 有 到 感谢 玛吉 和 门 包子 为了 他们 , " 她 说 到
[rʌs] ,
Russ ,
拉斯 ,

“你得感谢玛吉和文邦，”她对拉斯说。

[rəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] .
Rose and the twins .
玫瑰 和 这 双胞胎 .

罗斯和双胞胎。

" [ðeɪ] [fɜːst] [hɜːd] [ðə; ði] ['wɪslɪŋ] ['wægən][ænd; ənd][ræn][aʊt][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
" They first heard the whistling wagon and ran out to see what it was .
" 他们 第一的 听到 这 吹口哨 车皮 和 跑 出去 到 看 什么 它 曾是 .

“他们先是听到马车的哨声，然后跑出去看是什么。”

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [pleɪ] - ['pɑːti] [wɪð] [ðə; ði] ['piːnʌts] ,
" The children had a sort of little play - party with the peanuts ,
" 这 孩子们 有 一个 种类 的 小的 玩 - 派对 和 这 花生 ,

孩子们用花生开了个小型游戏派对，

[ðəʊ] ['lædi] [stʌft] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
though Laddie stuffed some of his in his pocket .
尽管 拉迪 填充 一些 的 他的 在 他的 口袋 .

不过拉迪把其中一些塞进了口袋里。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][seɪv] - [ɪm] , " [hiː; hi][sed] .
" I'm going to save ' em , " he said .
" 我是 去 到 节省 - 呃 , " 他 说 .

“我要救他们，”他说。

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [rʌs] , [huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz][kaɪt] ['pɑːtli] ['fɪnɪʃt] . [-]
" What for ? " asked Russ , who had his kite partly finished . [149]
" 什么 为了 ? " 问 拉斯 , WHO 有 他的 风筝 部分 完成的 . [-]

“为什么？”鲁斯问道，他的风筝已经完成了一半。[149]

" [əʊ] , ['meɪbi] [aɪl] [siː] [æn; ən] ['elɪfənt] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] [pə'reɪd] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Oh	,	maybe	I'll	see	an	elephant	in	a	circus	parade	,	"	the	little	boy	answered	.
"	哦	,	或许	患病的	看	一个	大象	在	一个	马戏团	游行	,	"	这	小的	男生	回答	.

“哦，也许我会在马戏团游行中看到大象呢。”小男孩回答道。

" ['sɜːkəs] [pə'reɪdz] ['nevə(r)] [kʌm] [ʌp] [ɪn]['aʊə(r)] [bæk] [beɪ] ['sekʃ(ə)n] , " [sed] [ɑːnt] [dʒəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl]

"	Circus	parades	never	come	up	in	our	Back	Bay	section	,	"	said	Aunt	Jo	with	a	smile
"	马戏团	游行	绝不	来	向上	在	我们的	后退	湾	部分	,	"	说	阿姨	乔	和	一个	微笑

.

:

.

“在我们后湾区，从来没有马戏团游行这种活动，”乔阿姨笑着说。

" [səʊ][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [jʊl] [siː] [æn; ən] ['elɪfənt] , ['lædi] . "

"	So	I	don't	believe	you'll	see	an	elephant	,	Laddie	.	"
"	所以	我	不	相信	你会	看	一个	大象	,	拉迪	.	"

“所以我觉得你是看不到大象的，小伙子。”

" [əʊ] , [wel] , [ðen] [aɪ][kæn; kən] [iːt] [ðə; ði] ['piːnʌts] [maɪ'self] , " [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] .

"	Oh	,	well	,	then	I	can	eat	the	peanuts	myself	,	"	he	returned	.
"	哦	,	出色地	,	然后	我	能	吃	这	花生	我	,	"	他	返回	.

“哦，那我可以自己吃花生了，”他回答道。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [aɪ] [maɪt] [siː] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] . "

"	But	maybe	I	might	see	a	squirrel	.	"
"	但	或许	我	可能	看	一个	松鼠	.	"

“但我或许能看到一只松鼠。”

" [jes] , [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['aʊə(r)] [p'ɑːks] , " [went] [ɒn] [ɑːnt] [dʒəʊ] .

"	Yes	,	we	have	some	of	them	in	our	parks	,	"	went	on	Aunt	Jo	.
"	是的	,	我们	有	一些	的	他们	在	我们的	公园	,	"	去	在	阿姨	乔	.

“是的，我们的公园里有一些，”乔阿姨继续说道。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][səʊ] [teɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [nʌt]

"	And	I	have	seen	them	so	tame	that	they	would	come	up	and	take	a	nut
"	和	我	有	已见	他们	所以	驯服	那	他们	会	来	向上	和	拿	一个	坚果

[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] .

from	your	fingers	.
从	你的	手指	.

“我还见过它们非常温顺，甚至会走过来从你手指间叼走坚果。”

[sʌm; səm] [deɪ] [wiːl; wil][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pɑːk] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊz] .

Some	day	we'll	go	to	the	park	and	look	for	the	little	fellows	.
一些	天	出色地	去	到	这	公园	和	看	为了	这	小的	伙伴们	.

总有一天我们会去公园寻找这些小家伙们。

[bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv] ['eni] ['piːnʌts] [left] [ðen] , ['lædi] . "

But	I'm	afraid	you	won't	have	any	peanuts	left	then	,	Laddie	.	"
但	我是	害怕的	你	惯于	有	任何	花生	左边	然后	,	拉迪	.	"

恐怕到时候你就没花生吃了，小伙子。

" [wel] , [wiː; wi][kæn; kən] [get] [sʌm; səm][mɔː(r)] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Well	,	we	can	get	some	more	,	"	said	the	little	boy	with	a	laugh	.
"	出色地	,	我们	能	得到	一些	更多的	,	"	说	这	小的	男生	和	一个	笑	.

“嗯，我们还可以再弄一些，”小男孩笑着说。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [ðæt] [seɪm] [ˌɑːftə'nuːn] , [wen] [rəʊz] , [huː] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]

It	was	a	little	later	that	same	afternoon	,	when	Rose	,	who	was	out	on	the
它	曾是	一个	小的	之后	那	相同的	下午	,	什么时候	玫瑰	,	WHO	曾是	出去	在	这

[pɔːtʃ] ,

porch	,
门廊	,

当天下午晚些时候，罗斯当时正在门廊上，

['getɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] [drest] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn] , ['lʊkɪŋ]
getting her doll dressed for supper , as she said , came running in , looking
获得 她 玩具娃娃 穿着 为了 晚餐 , 作为 她 说 , 来了 跑步 在 , 寻找
['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .
very much excited .
非常 很多 兴奋的 .

她说，她正在给她的娃娃穿晚饭衣服，然后跑了进来，看起来非常兴奋。

" [wel] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? " [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
" Well , what is it now ? " asked her mother .
" 出色地 , 什么 是 它 现在 ? " 问 她 母亲 .

“那现在又是什么情况呢？”她母亲问道。

" [hæz; həz] [mʌn] [bʌn] [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , ['rɪdn] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ][dʒʌŋk]['wægən] ? "
" Has Mun Bun or any of the others , ridden off on a junk wagon ? "
" 有 门 包子 或者 任何 的 这 其他的 , 骑 离开 在 一个 垃圾 车皮 ? "

“文彬或者其他人是不是搭着破烂货车跑了？”

" [əʊ] , [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
" Oh , no , " answered the little girl .
" 哦 , 不 , " 回答 这 小的 女孩 .

“哦，不，”小女孩回答道。

" [bʌt; bət] ['lædi] [went] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [piː] [-]
" But Laddie went off down the street with his pea [150]
" 但 拉迪 去 离开 向下 这 街道 和 他的 豌豆 [-]

“但是拉迪拿着他的豌豆沿着街道走了[150]

[nʌts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiːz] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['fʌni] ['rɪd(ə)l] .
nuts in his pocket , and now he's come back and he has a funny riddle .
坚果 在 他的 口袋 , 和 现在 他是 来 后退 和 他 有 一个 有趣的 谜语 .
"
"
"

他口袋里装着坚果，现在他回来了，还带来了一个有趣的谜语。

" [ə; eɪ] ['fʌni] ['rɪd(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .
" A funny riddle ! " exclaimed Mrs . Bunker .
" 一个 有趣的 谜语 ! " 惊呼 太太 . 掩体 .

“真是个有趣的谜语！”邦克太太惊呼道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
" What do you mean ?
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思？

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['piːnʌts] ? "
Is it a riddle about the peanuts ? "
是 它 一个 谜语 关于 这 花生 ? "

这是一个关于花生的谜语吗？

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [rəʊz] .
" I don't know , " answered Rose .
" 我 不 知道 , " 回答 玫瑰 .

“我不知道，”罗斯回答道。

" [bʌt; bət] ['lædi] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [hɪd]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kəʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə]
" But Laddie has something hid under his coat , and he asked me to
" 但 拉迪 有 某物 隐藏 在下面 他的 外套 , 和 他 问 我 到
[ges] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
guess what it was ,
猜测 什么 它 曾是 ,

“但是拉迪外套下面藏着什么东西，他让我猜猜是什么。”

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] .

so	it	must	be	a	riddle	.
所以	它	必须	是	一个	谜语	.

所以这一定是道谜语。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['fʌni] ['skwiːkɪŋ] [nɔɪz] . "

And	it	makes	a	funny	squeaking	noise	.	"
和	它	制作	一个	有趣的	吱吱作响	噪音	.	"

它会发出一种滑稽的吱吱声。

" [maɪ] ['gʊdnəs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

"	My	goodness	!	"	exclaimed	Mrs	.	Bunker	.
"	我的	善良	!	"	惊呼	太太	.	掩体	.

“我的天哪！”邦克太太惊呼道。

" [ai][mʌst; məst] [siː] [wɒt] [lædiːz] ['rɪd(ə)l] [ɪz] [ðɪs] [taɪm] ! " [-]

"	I	must	see	what	Laddie's	riddle	is	this	time	!	"	[	151	]
"	我	必须	看	什么	小伙子的	谜语	是	这	时间	!	"	[	-	]

“我一定要看看拉迪这次的谜语是什么！”[151]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[rəʊz] [breɪks] [hɜː(r); hə(r)] [skeɪt]

ROSE	BREAKS	HER	SKATE
玫瑰	休息	她	滑冰

罗斯的滑冰鞋坏了

[aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][sɪks] ['tʃɪldrən] ,

Out	on	the	porch	Mrs	.	Bunker	found	her	six	children	,
出去	在	这	门廊	太太	.	掩体	成立	她	六	孩子们	,

邦克太太在门廊上发现了她的六个孩子。

[fɔː(r); fə(r)] [rəʊz] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

for	Rose	had	followed	her	mother	out	of	the	house	,
为了	玫瑰	有	随后	她	母亲	出去	的	这	房子	,

因为罗斯跟着她母亲出了家门。

['faɪnəli] ['rʌnɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [wʌn][hæd; həd] [jet] [gest] [lædiːz]

finally	running	ahead	of	her	to	see	if	any	one	had	yet	guessed	Laddie's
最后	跑步	前方	的	她	到	看	如果	任何	一	有	然而	猜对了	小伙子的

['leɪtɪst] ['rɪd(ə)l] .

latest	riddle	.
最新的	谜语	.

最后她跑到她前面，看看有没有人猜出拉迪最新的谜语。

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][ðeə(r)] , ['sʌni] ? " [ɑːskt] [lædiːz] ['mʌðə(r)] ,

"	What	have	you	there	,	Sonny	?	"	asked	Laddie's	mother	,
"	什么	有	你	那里	,	桑尼	?	"	问	小伙子的	母亲	,

“桑尼，你手里拿的是什么？”拉迪的母亲问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [rʌs] , [rəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

as	she	saw	him	standing	in	front	of	Russ	,	Rose	and	the	others	,
作为	她	锯	他	常设	在	正面	的	拉斯	,	玫瑰	和	这	其他的	,

当她看到他站在拉斯、罗斯和其他人面前时，

[wɪð] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kəʊt] .

with	something	under	his	coat	.
和	某物	在下面	他的	外套	.

外套下面藏着东西。

" [hiː; hi] [sez] [ɪts] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] , " [ɪk'spleɪnd] [rʌs] .
" He says it's a riddle , " explained Russ .
" 他 说道 它是 一个 谜语 , " 解释 拉斯 .

“他说这是个谜语，”拉斯解释道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [sɔːt] [ɒv; əv] ! " [dɪ'kleəd] ['lædi] .
" It is , sort of ! " declared Laddie .
" 它 是 , 种类 的 ! " 声明 拉迪 .

“算是吧！”拉迪说道。

" [jet] - ['tɪzənt] - [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] .
" Yet ' tisn't zactly a riddle .
" 然而 - 不是 - 一个 谜语 .

“但这并不是一个谜语。”

[aɪ][dʒʌst][təʊld] - [ɪm] [tuː; tə] [ges] [wɒt] [aɪ][hæd; həd]['ʌndə(r)][maɪ] [kəʊt] . "
I just told ' em to guess what I had under my coat . "
我 只是 讲述 - 呃 到 猜测 什么 我 有 在下面 我的 外套 . "

我只是让他们猜猜我外套下面是什么。

" [hwɛəd] [juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ɑːnt] [dʒəʊ] ,
" Where'd you get it ? " asked Aunt Jo ,
" 在哪里? 你 得到 它 ? " 问 阿姨 乔 ,

“你从哪儿弄来的？”乔阿姨问道。

[huː] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [fʌn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] .
who came out to see what the fun was about .
WHO 来了 出去 到 看 什么 这 乐趣 曾是 关于 .

有些人出来看看究竟发生了什么事。

" [aɪ] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['piːnʌts] [aɪ][hæd; həd][ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ɑːnsə(r)d] .
" I got it with the peanuts I had in my pocket , " the little boy answered .
" 我 得到 它 和 这 花生 我 有 在 我的 口袋 , " 这 小的 男生 回答 .

“我用口袋里的花生买了它，”小男孩回答说。

" [əʊ] , [ðen] [ɪts] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] ! " [gest] [rəʊz] . [-]
" Oh , then it's a squirrel ! " guessed Rose . [152]
" 哦 , 然后 它是 一个 松鼠 ! " 猜对了 玫瑰 . [-]

“哦，那一定是只松鼠！”罗斯猜测道。[152]

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['skwɪrəl] , " [sed] ['lædi] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" No , it isn't a squirrel , " said Laddie , shaking his head .
" 不 , 它 不是 一个 松鼠 , " 说 拉迪 , 摇晃 他的 头 .

“不，它不是松鼠，”拉迪摇着头说。

" [ɪts] [gɒt][ə; eɪ][teɪl] !
" It's got a tail !
" 它是 得到 一个 尾巴 !

它有尾巴！

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd]['sɪksθ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)]
I can see it ! " cried Vi , as she stooped down and looked under her
我 能 看 它 ! " 哭 维 , 作为 她 弯腰 向下 和 看起来 在下面 她
['brʌðərz] [kəʊt] .
brother's coat .
兄弟 外套 .

“我看到了！”薇喊道，她弯下腰，掀开哥哥的外套往下看。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['stɪkɪŋ] [aʊt] .
" I can see it sticking out .
" 我 能 看 它 粘性 出去 .

我能看到它凸出来。

[ɪts] [braʊn] . "
It's brown . "
它是 棕色的 . "

它是棕色的。

" [jes] , [ɪts] [gɒt] [ə; eɪ] [teɪl] , " [əd'mɪtɪd] ['lædi] .
" Yes , it's got a tail , " admitted Laddie .
" 是的 , 它是 得到 一个 尾巴 , " 承认 拉迪 .

“是的，它有条尾巴，”拉迪承认道。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [kaɪt] ? " [ɑːskt] [rʌs] ,
" Is it a kite ? " asked Russ ,
" 是 它 一个 风筝 ? " 问 拉斯 ,

“那是风筝吗？”拉斯问道。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [jet] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] .
for he had not yet finished the one he was making .
为了 他 有 不是 然而 完成的 这 一 他 曾是 制作 .

因为他正在做的那个还没有完成。

" [nəʊp] ! - ['tɪzənt] [ə; eɪ] [kaɪt] !
" Nope ! ' Tisn't a kite !
" 没有 ! - 不是 一个 风筝 !

“不！那不是风筝！”

" ['lædi] ['ɑːnsə(r)d] .
" Laddie answered .
" 拉迪 回答 .

拉迪回答道。

" [ɪts] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] [kaɪts] [ɑːrnt] [ðæt] [wei] ! "
" It's alive , and kites aren't that way ! "
" 它是 活 , 和 风筝 不是 那 方式 ! "

“它是活的，风筝可不是这样的！”

" [ðeɪ] ['wɪg(ə)l] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪv] , ['sʌmtaɪmz] , " [sed] [rəʊz] .
" They wiggle around as if they were alive , sometimes , " said Rose .
" 他们 扭动 大约 作为 如果 他们 是 活 , 有时 , " 说 玫瑰 .

“它们有时像活物一样扭动着身体，”罗斯说。

" [əʊ] , [ai] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [skwiːk] ! " [kraɪd] [mʌn] [bʌn] .
" Oh , I heard it squeak ! " cried Mun Bun .
" 哦 , 我 听到 它 吱 ! " 哭 门 包子 .

“哦，我听到它吱吱叫了！”文彬喊道。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɪti] ?
" Is it a little kittie ?
" 是 它 一个 小的 小猫 ?

“这是只小猫咪吗？”

" [ə'gen] ['lædi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Again Laddie shook his head .
" 再次 拉迪 摇晃 他的 头 .

拉迪再次摇了摇头。

" [nəʊp] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , " - ['tɪzənt] [ə; eɪ] ['kɪti] .
" Nope , " he answered , " ' tisn't a kittie .
" 没有 , " 他 回答 , " - 不是 一个 小猫 .

“不，”他回答说，“它不是小猫。”

[bʌt; bət] [ɪts] [gɒt] [fɜː(r)] [ɒn] .
But it's got fur on .
但 它是 得到 毛皮 在 .

但它身上有毛。

[naʊ] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [iːtʃ] [wʌn] [mɔː(r)] [ges] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['rɪd(ə)l] , [ænd; ənd] — —
Now I'll give you each one more guess for my riddle , and — —
现在 患病的 给 你 每个 一 更多的 猜测 为了 我的 谜语 , 和 — —

现在我再给你们每人一次猜谜的机会，然后——

" [bʌt; bət] [lædiːz] " ['rɪd(ə)l] " [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [fʌn] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] ,
" But Laddie's " riddle " seemed to think the fun had gone on long enough ,
" 但 小伙子的 " 谜语 " 似乎 到 思考 这 乐趣 有 已消失 在 长的 足够的 ,

但拉迪的“谜语”似乎认为这场游戏已经玩得够久了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [gest] [ə'baʊt] ['eni] [mɔː(r)] .
and it didn't want to be guessed about any more .
和 它 没有 想 到 是 猜对了 关于 任何 更多的 .

它不想再被人猜测了。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wɪg(ə)l] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [həʊld] ['sʌmθɪŋ] [stɪl]
All at once the little boy began to wiggle and try to hold something still
全部 在 一次 这 小的 男生 开始 到 扭动 和 尝试 到 抓住 某物 仍然
[bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [kəʊt] — ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪv] [ɪn'diːd] . [-]
beneath his coat — something which seemed very much alive indeed . [153]
下面 他的 外套 — 某物 哪个 似乎 非常 很多 活 的确 . [-]

突然，小男孩开始扭动身体，试图把外套底下的东西固定住——那东西看起来确实很有生命力。[153]

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[əʊ] , [dɪə(r)] ! " [kraɪd] ['lædi] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] .
Oh , dear ! " cried Laddie , but he was laughing .
哦 , 亲爱的 ! " 哭 拉迪 , 但 他 曾是 笑 .

“哦，天哪！”拉迪喊道，但他却在笑。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
" What's the matter ? " asked his mother .
" 是什么 这 事情 ? " 问 他的 母亲 .

“怎么了？”他母亲问道。

" [ˌaɪ 'tiː] — [ɪts] ['tɪk(ə)lɪŋ] [ˌem 'iː] !
" It — it's tickling me !
" 它 — 它是 挠痒痒 我 !

“它——它让我痒痒的！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [əʊ] — [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
" Oh — there it is !
" 哦 — 那里 它 是 !

“哦——找到了！”

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['rɪŋkld] [blæk] [feɪs] ,
" As he spoke a funny little wrinkled black face ,
" 作为 他 辐 一个 有趣的 小的 皱 黑色的 脸 ,

“他说话的时候，那张滑稽的、满是皱纹的黑脸……”

['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['fɜːri] ['bɒdi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [teɪl] ,

followed	by	a	little	brown	furry	body	and	a	long	tail	,
随后	经过	一个	小的	棕色的	毛茸茸的	身体	和	一个	长的	尾巴	,

然后是一个棕色的毛茸茸的小身体和一条长长的尾巴，

['skræmb(ə)ld] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)] [lædiːz] ['bʌtənd] [kəʊt] [ænd; ənd][sæt][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

scrambled	out	from	under	Laddie's	buttoned	coat	and	sat	on	his	shoulder	.
打乱	出去	从	在下面	小伙子的	纽扣	外套	和	卫星	在	他的	肩膀	.

它从拉迪扣着扣子的外套底下爬出来，坐在他的肩膀上。

" [əʊ] , [lʊk] ! " [kraɪd] [rəʊz] .

"	Oh	,	look	!	"	cried	Rose	.
"	哦	,	看	!	"	哭	玫瑰	.

“哦，快看！”罗斯喊道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [blæk] ['pʊsi] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [teɪl] ! " [kraɪd] ['vaɪələt] .

"	It's	a	black	pussy	with	a	long	tail	!	"	cried	Violet	.
"	它是	一个	黑色的	猫	和	一个	长的	尾巴	!	"	哭	紫色	.

“这是一只长着长尾巴的黑猫！”维奥莱特喊道。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] !

"	No	,	it	isn't	!
"	不	,	它	不是	!

“不，不是的！”

" [rʌs] [ɪk'skleɪmd] .

"	Russ	exclaimed	.
"	拉斯	惊呼	.

“拉斯惊呼道。”

" [ɪts] [ə; eɪ] ['mʌŋki] !

"	It's	a	monkey	!
"	它是	一个	猴	!

“这是一只猴子！”

[ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

That's	what	it	is	!
那就是	什么	它	是	!

就是这样！

[ə; eɪ] ['mʌŋki] ! "

A	monkey	!	"
一个	猴	!	"

一只猴子！

" [ə; eɪ] ['mʌŋki] ! " [rɪ'piːtɪd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

"	A	monkey	!	"	repeated	Mrs	.	Bunker	.
"	一个	猴	!	"	重复	太太	.	掩体	.

“一只猴子！”邦克太太重复道。

" [waɪ] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	Why	,	so	it	is	.
"	为什么	,	所以	它	是	.

“是啊，就是这样。”

[əʊ] , ['lædi] [bɔɪ] !

Oh	,	Laddie	boy	!
哦	,	拉迪	男生	!

哦，小伙子！

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][ə; eɪ] ['mʌŋki] ?

where	did	you	get	a	monkey	?
在哪里	做过	你	得到	一个	猴	?

你从哪里弄来的猴子?

" ['lædi] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [strəʊk] [ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk]
" Laddie put up his hand to stroke the funny little creature , which seemed to like
" 拉迪 放 向上 他的 手 到 中风 这 有趣的 小的 生物 , 哪个 似乎 到 喜欢
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“拉迪伸出手去抚摸这个滑稽的小家伙，它似乎很喜欢。”

['kraʊtʃɪŋ] [daʊn] [ɒn] [lædiːz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['nestlɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] .
crouching down on Laddie's shoulder and nestling close to him .
蹲伏 向下 在 小伙子的 肩膀 和 雏鸟 关闭 到 他 .

它蹲在拉迪的肩膀上，依偎着他。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [kæt] .
The monkey was not much larger than a cat .
这 猴 曾是 不是 很多 更大的 比 一个 猫 .

这只猴子比猫大不了多少。

" [hwɛəd] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mʌðə(r)] .
" Where'd you get it ? " repeated the children's mother .
" 在哪里? 你 得到 它 ? " 重复 这 孩子们的 母亲 .

“你从哪儿弄来的？”孩子们的母亲再次问道。

" [hæv; həv] [ðeɪ] [gɒt] ['eni] [mɔː(r)] ?
" Have they got any more ?
" 有 他们 得到 任何 更多的 ?

他们还有吗?

[kæn; kən] [aɪ] [get] [-]
Can I get [154]
能 我 得到 [-]

我可以得到[154]

[wʌn] ? " [kraɪd] [rʌs] .
one ? " cried Russ .
一 ? " 哭 拉斯 .

“一个？”拉斯喊道。

" [aɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [faɪnd] [sʌm; səm] ['piːnʌts] ! "
" I'll go and find some peanuts ! "
" 患病的 去 和 寻找 一些 花生 ! "

“我去拿些花生来！”

" [doʊnt] [let] [hɪm] [wɪnd] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɒn] [ˌem 'iː] ! " [begd] [mʌn] [bʌn] , ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz]
" Don't let him wind his tail on me ! " begged Mun Bun , hiding behind his mother's
" 不 让 他 风 他的 尾巴 在 我 ! " 乞求 门 包子 , 隐藏 在后面 他的 母亲的
[skɜːrts] .
skirts .
裙子 .

“别让他欺负我！”文彬躲在妈妈的裙子后面哀求道。

" [kæn; kən] [hiː; hi] [pleɪ] [ə; eɪ] [hænd] - ['ɔːgən] ? " [ɑːskt] ['vaɪələt] .
" Can he play a hand - organ ? " asked Violet .
" 能 他 玩 一个 手 - 器官 ? " 问 紫色 .

“他会弹手风琴吗？”维奥莱特问道。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [səʊ] [hɑːd] , [ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [səʊ] ['meni] ['kwestʃənz] [æz; əz] [ðeɪ]
The children were laughing so hard , and asking so many questions as they
这 孩子们 是 笑 所以 难的 , 和 问 所以 许多 问题 作为 他们
['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] ['lædi] ,
crowded around Laddie ,
挤 大约 拉迪 ,

孩子们围着拉迪，笑得前仰后合，问了好多问题。

[ðæt] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪk'skleɪmd] :

that	their	mother	exclaimed	:
那	他们的	母亲	惊呼	:

他们的母亲惊呼道:

" [əʊ] , [maɪ][dɪə(r)][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] !

"	Oh	,	my	dear	six	little	Bunkers	!
"	哦	,	我的	亲爱的	六	小的	掩体	!

“哦，我亲爱的六个小邦克！”

[pliːz] [biː; bi]['kwaɪət][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʌn'tɪl] [ai][kæn; kən][hɪə(r)] [wɒt] ['lædi] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .

please	be	quiet	a	minute	until	I	can	hear	what	Laddie	has	to	say	.
请	是	安静的	一个	分钟	直到	我	能	听到	什么	拉迪	有	到	说	.

请大家安静一会儿，让我听听拉迪要说什么。

[tel] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [juː; jʊ][gɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] ['rɪd(ə)l] ! "

Tell	us	where	you	got	such	a	cute	little	riddle	!	"
告诉	我们	在哪里	你	得到	这样的	一个	可爱的	小的	谜语	!	"

快告诉我们你是从哪里找到这么可爱的小谜语的!

" [ai] [gɒt] [hɪm] [wɪð] ['piːnʌts] , " ['lædi] [sed] .

"	I	got	him	with	peanuts	,	"	Laddie	said	.
"	我	得到	他	和	花生	,	"	拉迪	说	.

“我用花生骗了他,”拉迪说。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][ai] [sɔː] [hɪm] ,

"	He	was	up	in	a	tree	and	I	saw	him	,
"	他	曾是	向上	在	一个	树	和	我	锯	他	,

“他当时在树上，我看到他了。”

[ænd; ənd][ai] [held] [aʊt] [sʌm; səm] ['piːnʌts] [ɪn][maɪ][hænd][ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd][sæt][ɒn]

and	I	held	out	some	peanuts	in	my	hand	and	he	came	down	and	sat	on
和	我	握住	出去	一些	花生	在	我的	手	和	他	来了	向下	和	卫星	在

[maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][et; eɪt] - [ɪm]

my	shoulder	and	ate	'	em
我的	肩膀	和	吃	-	呃

我手里拿着一些花生，他走下来坐在我的肩膀上吃了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [pʊt] [hɪm] ['ʌndə(r)][maɪ] [kəʊt] [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː]

and	then	I	put	him	under	my	coat	and	he	liked	it
和	然后	我	放	他	在下面	我的	外套	和	他	喜欢	它

然后我把他放在我的外套下面，他很喜欢。

[ænd; ənd][ai] [brɔːt] [hɪm] [həʊm] . "

and	I	brought	him	home	.	"
和	我	带来	他	家	.	"

我把他带回了家。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][hɪm] ? " [ɑːskt] [ɑːnt] [dʒəʊ] .

"	But	where	did	you	find	him	?	"	asked	Aunt	Jo	.
"	但	在哪里	做过	你	寻找	他	?	"	问	阿姨	乔	.

“可是你在哪里找到他的？”乔姨问道。

" [ɪn] [wɒt] [triː] ? "

"	In	what	tree	?	"
"	在	什么	树	?	"

“在哪棵树上？”

" [əʊ] , [dʒʌst] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['kɔːnə(r)][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [striːt] ,

"	Oh	,	just	down	by	the	corner	at	the	end	of	this	street	,
"	哦	,	只是	向下	经过	这	角落	在	这	结尾	的	这	街道	,

“哦，就在这条街尽头的拐角处，

" ['ɑːnsə(r)d] ['lædi] [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
" **answered** **Laddie** **with** **a** **wave** **of** **his** **hand** **.**
" 回答 拉迪 和 一个 海浪 的 他的 手 .

“拉迪挥了挥手回答道。”

" ['mɜːsi] , " [gɑːspt] [ɑːnt] [dʒəʊ] , " [ɑː(r); ə(r)] ['mʌŋkiz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ɪn]
" **Mercy** **,** " **gasped** **Aunt** **Jo** **,** " **are** **monkeys** **beginning** **to** **make** **their** **homes** **in**
" 怜悯 , " 倒吸一口气 阿姨 乔 , " 是 猴子 开始 到 制作 他们的 房屋 在
[ðə; ðiː] [triːz] [-]
the **trees** **[** **155** **]**
这 树木 [-]

“天哪，”乔阿姨喘着气说，“猴子们开始在树上安家了[155]”

[ɒv; əv][ðə; ðiː] ['bɒstən] [striːts] ?
of **the** **Boston** **streets** **?**
的 这 波士顿 街道 ?

波士顿的街道?

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] [lɑːft] .
" **and** **she** **and** **Mother** **Bunker** **laughed** **.**
" 和 她 和 母亲 掩体 笑了 .

她和邦克妈妈都笑了。

" [bʌt; bət][wɒz; wəz][hiː; hi][ʌp][ə; eɪ] [triː] ? " [ɑːskt] [rʌs] .
" **But** **was** **he** **up** **a** **tree** **?** " **asked** **Russ** **.**
" 但 曾是 他 向上 一个 树 ? " 问 拉斯 .

“但他当时是在树上吗？”拉斯问道。

" [jes] , [hiː; hi][wɒz; wəz] , " ['lædi] [went] [ɒn] .
" **Yes** **,** **he** **was** **,** " **Laddie** **went** **on** **.**
" 是的 , 他 曾是 , " 拉迪 去 在 .

“是的，他就是，”拉迪继续说道。

" [fɜːst] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kæt] ,
" **First** **I** **thought** **it** **was** **a** **cat** **,**
" 第一的 我 想法 它 曾是 一个 猫 ,

“我一开始以为是只猫，

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm] [hæŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][teɪl] [aɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ][kæt] . "
but **when** **I** **saw** **him** **hang** **by** **his** **tail** **I** **knew** **it** **wasn't** **a** **cat** **.** **"**
但 什么时候 我 锯 他 悬挂 经过 他的 尾巴 我 知道 它 不是 一个 猫 . "

但当我看到他被尾巴吊着时，我就知道他不是猫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乔阿姨家的六个小碉堡(Six little Bunkers at Aunt Jo's)
第7/10页

" [əʊ] , [wɪr] ['faɪndɪŋ] [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] ! " [kraɪd] [rəʊz] .
" Oh , we're finding lots of things ! " cried Rose .
" 哦 , 是 寻找 很多 的 事物 ! " 哭 玫瑰 .

“哦，我们发现了好多东西！”罗斯喊道。

" [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pɒkɪtbʊk] , [ænd; ənd] [naʊ] ['lædi] [faindz][ə; eɪ] ['mʌŋki] . "
" I found a pocketbook , and now Laddie finds a monkey . "
" 我 成立 一个 袖珍书 , 和 现在 拉迪 发现 一个 猴 . "

“我捡到一个钱包，现在拉迪捡到了一只猴子。”

" [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][get][ə; eɪ][hænd] - ['ɔːgən] [ænd; ənd] [ðen] [aɪm]['gəʊɪŋ]
" And I'm going to keep it and get a hand - organ and then I'm going
" 和 我是 去 到 保持 它 和 得到 一个 手 - 器官 和 然后 我是 去
[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [teɪk] [ɪn] ['peniz] ,
around and take in pennies ,
大约 和 拿 在 便士 ,

“我打算留着它，再买个手风琴，然后到处乞讨零钱。”

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ɒn] [huːz] ['ʃəʊldə(r)] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] [stɪl] [pɜːtʃt] ,
" said the little boy , on whose shoulder the monkey was still perched ,
" 说 这 小的 男生 , 在 谁 肩膀 这 猴 曾是 仍然 栖息 ,

“小男孩说道，猴子还栖息在他的肩膀上。”

['lʊkɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['rɪŋklɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['fʌni]
looking here and there at the other children , and wrinkling up his funny
寻找 这里 和 那里 在 这 其他 孩子们 , 和 皱纹 向上 他的 有趣的
[blæk] [feɪs] .
black face .
黑色的 脸 .

他时不时地看看其他孩子，皱起了他那滑稽的黑脸。

" [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] , " [sed] [rʌs] , ['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt] .
" I know where it came from , " said Russ , after thinking a moment .
" 我 知道 在哪里 它 来了 从 , " 说 拉斯 , 后 思维 一个 片刻 .

“我知道它来自哪里，”拉斯想了一会儿后说道。

" [weə(r)] ? " [ɑːskt] ['sɪksθ] .
" Where ? " asked Vi .
" 在哪里 ? " 问 维 .

“在哪儿？”薇问道。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːkəs] ? "
" Do you mean out of a circus ? "
" 做 你 意思是 出去 的 一个 马戏团 ? "

“你是说从马戏团出来的吗？”

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [rʌs] .
" No , " answered Russ .
" 不 , " 回答 拉斯 .

“不，”拉斯回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][hænd] - ['ɔːgən] [mæn] . "
" But it must have got away from a hand - organ man . "
" 但 它 必须 有 得到 离开 从 一个 手 - 器官 男人 . "

“但它一定是某个手风琴演奏者弄丢的。”

" [ai] [θɪŋk] [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] ['hæpənd] , " [sed] [ɑːnt] [dʒəʊ] .
" I think that's just what happened , " said Aunt Jo .
" 我 思考 那就是 只是 什么 发生 , " 说 阿姨 乔 .

“我想事情就是这样发生的，”乔阿姨说。

" [hænd] - ['ɔːgən] [men] , [wɪð] ['mʌŋkiz] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði][endz][ɒv; əv] [lɒŋ] [strɪŋz] , ['ɒf(ə)n] [kʌm] [ʌp] [ðɪs] [wei] ,
" Hand - organ men , with monkeys fast to the ends of long strings , often come up this way ,
" 手 - 器官 男人 , 和 猴子 快速地 到 这 结束 的 长的 字符串 , 经常 来 向上 这 方式 ,

“手风琴演奏者，长弦两端拴着猴子，经常从这边过来。”

[ænd; ənd] [pleɪ] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl]['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [let][ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [gəʊ]['ɑːftə(r)] [-] [156] [-]
and play what they call music , and they let the funny little animals go after [156]
和 玩 什么 他们 称呼 音乐 , 和 他们 让 这 有趣的 小的 动物 去 后 [-]

他们演奏所谓的音乐，然后放出滑稽的小动物[156]

[ðə; ði] ['peniz] .
the pennies .
这 便士 .

便士。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪ'tæljənz] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] - [mə'ʃiːn] ,
One of these Italians must have been around here with his music - machine ,
一 的 这些 意大利人 必须 有 到过 大约 这里 和 他的 音乐 - 机器 ,

这些意大利人中肯定有人带着他的音乐机器来过这里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌŋki] [mʌst; məst][hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [weə(r)] [juː; jʊ] [sɔː] [hɪm] ,
and his monkey must have run away from him and hidden up in a tree where you saw him ,
和 他的 猴 必须 有 跑步 离开 从 他 和 隐 向上 在 一个 树 在哪里 你 锯 他 ,

他的猴子一定是逃走了，躲到了你看到它的那棵树上。

['lædi] . "
Laddie . "
拉迪 . "

“拉迪。”

" [bʌt; bət][ai] [faʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiːz] [maɪn] .
" But I found him , and he's mine .
" 但 我 成立 他 , 和 他是 矿 .

但我找到了他，他是我的。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
I want to keep him , " said the little boy .
我 想 到 保持 他 , " 说 这 小的 男生 .

“我想留下他，”小男孩说。

" [hiːz] ['ɔːf(ə)l] [sɒft] [ænd; ənd] ['fʌzi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪks] [ˌem 'iː] .
" He's awful soft and fuzzy , and he likes me .
" 他是 可怕 柔软的 和 模糊 , 和 他 点赞 我 .

“他毛茸茸的，软乎乎的，而且他喜欢我。”

" [ɪn'di:d] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs] , [kli:n] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] , [ænd; ənd][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][laɪk]
" **Indeed** **the** **monkey** **was** **a** **nice** **,** **clean** **little** **chap** **,** **and** **he** **seemed** **to** **like**
" 的确 这 猴 曾是 一个 好的 , 干净的 小的 小伙子 , 和 他 似乎 到 喜欢
['lædi] .
Laddie **.**
拉迪 .

“这只猴子确实是个可爱、干净的小家伙，而且它似乎很喜欢拉迪。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][laɪk][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [pet][hɪm] , ['ɔ:lsəʊ] .
And **he** **seemed** **to** **like** **to** **have** **the** **other** **children** **pet** **him** **,** **also** **.**
和 他 似乎 到 喜欢 到 有 这 其他 孩子们 宠物 他 , 还 .

而且他似乎也很喜欢其他孩子抚摸他。

[hi:; hi][wɔ:(r)][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [red] ['dʒækɪt][ænd; ənd][ə; eɪ] [gri:n] [kæp] ,
He **wore** **a** **funny** **little** **red** **jacket** **and** **a** **green** **cap** **,**
他 穿着 一个 有趣的 小的 红色的 夹克 和 一个 绿色的 帽 ,

他穿着一件滑稽的小红夹克和一顶绿色帽子，

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd][həʊld][ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ,
and **every** **now** **and** **then** **he** **would** **take** **off** **his** **cap** **and** **hold** **it** **out** **,**
和 每一个 现在 和 然后 他 会 拿 离开 他的 帽 和 抓住 它 出去 ,

他时不时会摘下帽子，举起来看看。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [tɔ:t] [tu:; tə][du:; də] , [fɔ:(r); fə(r)] ['peniz] .
as **he** **had** **been** **taught** **to** **do** **,** **for** **pennies** **.**
作为 他 有 到过 教授 到 做 , 为了 便士 .

他从小就被教导要这样做，哪怕只赚几个便士。

[mʌn] [bʌn] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ə'freɪd][ðə; ði] ['mʌŋki] [wʊd] [wɪnd] [ɪts] [lɒŋ] [teɪl] [ə'raʊnd] [hɪm] ,
Mun **Bun** **,** **who** **had** **been** **afraid** **the** **monkey** **would** **wind** **its** **long** **tail** **around** **him** **,**
门 包子 , WHO 有 到过 害怕的 这 猴 会 风 它是 长的 尾巴 大约 他 ,

文文一直害怕猴子会用长尾巴缠住他。

[keɪm] [aʊt][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [skɜ:rts] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [deəd] [tu:; tə][pet] [lædi:z] "
came **out** **from** **behind** **his** **mother's** **skirts** **,** **and** **even** **dared** **to** **pet** **Laddie's** **"**
来了 出去 从 在后面 他的 母亲的 裙子 , 和 甚至 敢于 到 宠物 小伙子的 "
['rɪd(ə)l] ,
riddle **,**
谜语 ,

他从母亲的裙摆后面探出头来，甚至还敢抚摸拉迪的“谜语”，

" [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] .
" **as** **they** **called** **it** **.**
" 作为 他们 称为 它 .

正如他们所称呼的那样。

" [hi:z] ['ɔ:f(ə)l] [naɪs] ! " [sed] [mʌn] [bʌn] .
" **He's** **awful** **nice** **!** **"** **said** **Mun** **Bun** **.**
" 他是 可怕 好的 ! " 说 门 包子 .

“他真是太好了！”文彬说道。

" [id] [meɪk] [ə; eɪ] ['lʌvli] [dɒl] , " [əb'zɜ:vd] [rəʊz] .
" **He'd** **make** **a** **lovely** **doll** **,** **"** **observed** **Rose** **.**
" 他会 制作 一个 迷人的 玩具娃娃 , " 观察到 玫瑰 .

“他会成为一个可爱的玩偶，”罗斯说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [dɒl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] . "
" **I** **wish** **I** **had** **a** **doll** **that** **was** **alive** **.** **"**
" 我 希望 我 有 一个 玩具娃娃 那 曾是 活 . "

“我希望我能拥有一个会动的娃娃。”

" [aɪl] [let] [juː; jʊ] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] ['sʌmtaɪmz] , " ['prɒmɪst] ['lædi] .
" I'll let you play with him sometimes , " promised Laddie .
" 患病的 让 你 玩 和 他 有时 , " 承诺 拉迪 .

“我偶尔会让你和他一起玩，”拉迪承诺道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] .
" I'm going to call him .
" 我是 去 到 称呼 他 .

“我要给他打电话。”

- ['piːnʌts] - - [kɔːz] [hiː; hi] [laɪks] - [ɪm] [səʊ] . " [-]
' Peanuts ' ' cause he likes ' em so . " [157]
- 花生 - - 原因 他 点赞 - 呃 所以 . " [-]

“花生”，因为他很喜欢吃。[157]

" [wel] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [naɪs] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mʌŋki] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .
" Well , that would be a nice name for a monkey , " said Mrs . Bunker .
" 出色地 , 那 会 是 一个 好的 姓名 为了 一个 猴 , " 说 太太 . 掩体 .

“嗯，这倒是个不错的猴子名字，”邦克太太说。

" [bʌt; bət] [doʊnt] [get] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [set] [ɒn] ['kiːpɪŋ] [ðɪs] [wʌn] , ['lædi] . "
" But don't get your heart set on keeping this one , Laddie . "
" 但 不 得到 你的 心 放 在 保持 这 一 , 拉迪 . "

“但是，小伙子，别太执着于留下这一个。”

" [waɪ] [nɒt] , ['mʌðə(r)] ?
" Why not , Mother ?
" 为什么 不是 , 母亲 ?

“为什么不行，妈妈？”

[kænt] [aɪ] [hæv; həv] [hɪm] ? "
Can't I have him ? "
不能 我 有 他 ? "

我不能拥有他吗?

" [aɪm] [ə'freɪd] [nɒt] .
" I'm afraid not .
" 我是 害怕的 不是 .

“恐怕不是。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [ɑːnt] [dʒəʊ] [hæz; həz] [nəʊ] [pleɪs] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒstən] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
In the first place Aunt Jo has no place in her Boston home for a
在 这 第一的 地方 阿姨 乔 有 不 地方 在 她 波士顿 家 为了 一个
['mʌŋki] ,
monkey ,
猴 ,

首先，乔阿姨在波士顿的家中根本没有地方养猴子。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] , [ə'leksɪs] , [ðə; ði] [bɪg] [dɒg] , [maɪt] [bɑːk] [æt; ət] ['piːnʌts] [ænd; ənd]
and , in the second place , Alexis , the big dog , might bark at Peanuts and
和 , 在 这 第二 地方 , 亚历克西斯 , 这 大的 狗 , 可能 吠 在 花生 和
[skeə(r)] [hɪm] .
scare him .
吓 他 .

其次，大狗 Alexis 可能会对着 Peanuts 吠叫，吓到他。

" [ə'leksɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] [dʒʌst] [ðen] , [ɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['mʌŋki] ,
" Alexis was not there just then , or he would have seen the monkey ,
" 亚历克西斯 曾是 不是 那里 只是 然后 , 或者 他 会 有 已见 这 猴 ,

“当时亚历克西斯不在场，否则他就会看到那只猴子了。”

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wʊd] [hæv; həv] [bɑːkt] , [æz; əz][hiː; hi]['ɔːlweɪz][dɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['eniθɪŋ] [njuː]
and surely would have barked , as he always did when he saw anything new
和 一定 会 有 吠叫 , 作为 他 总是 做过 什么时候 他 锯 任何事物 新的
[ɔː(r)] [streɪndʒ] .
or strange .
或者 奇怪的 .

看到任何新鲜或奇怪的事物，他肯定会吠叫，就像他一贯那样。

" [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] [kænt] [kiːp] [hɪm] , " [sed] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] ,
" Another reason why you can't keep him , " said Mother Bunker ,
" 其他 原因 为什么 你 不能 保持 他 , " 说 母亲 掩体 ,

“这就是你不能留住他的另一个原因，”邦克太太说。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [hænd] - ['ɔːgən] ['graɪndə(r)] [wɪl] [wɒnt] [hɪz; ɪz] ['mʌŋki] [hɪm'self] .
" is that the Italian hand - organ grinder will want his monkey himself .
" 是 那 这 意大利语 手 - 器官 磨床 将要 想 他的 猴 他自己 .

“意大利手摇风琴艺人想要的是他自己的猴子。”

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] — [baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [kə'lekt] ['peniz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]
That is how he makes his living — by having the monkey collect pennies for him
那 是 如何 他 制作 他的 活的 — 经过 拥有 这 猴 收集 便士 为了 他
. "
: "
. "

他靠这个谋生——让猴子帮他捡硬币。

" [bʌt; bət][kæn; kən][aɪ] [kiːp] [hɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɔːgən] [mæn] ['kɒmz] ? " [ɑːskt] ['lædi] ,
" But can I keep him until the organ man comes ? " asked Laddie ,
" 但 能 我 保持 他 直到 这 器官 男人 来 ? " 问 拉迪 ,

“但我可以把他留到风琴师傅来吗？”拉迪问道。

[æz; əz][hiː; hi] ['kʌdl] [hɪz; ɪz] " ['rɪd(ə)l] " [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
as he cuddled his " riddle " in his arms .
作为 他 依偎 他的 " 谜语 " 在 他的 武器 .

他把他的“谜语”紧紧地抱在怀里。

" [əʊ] , [jes] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [hɪm] [ʌn'tɪl] [ðen] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .
" Oh , yes , I guess you can keep him until then , " said Mrs . Bunker .
" 哦 , 是的 , 我 猜测 你 能 保持 他 直到 然后 , " 说 太太 . 掩体 .

“哦，是的，我想你可以把他留到那时，”邦克太太说。

" [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [tɜːn] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [luːs] , ['enihaʊ] , [ɔː(r)][dɒgz] [wʊd] [tʃeɪs]
" We couldn't turn the poor little monkey loose , anyhow , or dogs would chase
" 我们 不能 转动 这 贫穷的 小的 猴 松动的 , 无论如何 , 或者 狗 会 追赶
[hɪm] .
him .
他 .

“无论如何，我们也不能放走那只可怜的小猴子，否则狗会追它。”

[wiːl; wil] [siː] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [sez] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [həʊm] . " [-]
We'll see what your father says when he comes home . " [158]
出色地 看 什么 你的 父亲 说道 什么时候 他 来 家 . " [-]

我们看看你父亲回家后会怎么说。[158]

" [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [naʊ] , [wɪð] ['piːnʌts] , " ['ædɪd] [rʌs] .
" And we can have some fun now , with Peanuts , " added Russ .
" 和 我们 能 有 一些 乐趣 现在 , 和 花生 , " 额外 拉斯 .

“现在我们可以一起看《花生漫画》玩得开心了，”拉斯补充道。

" [wiː; wi][kæn; kən][taɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kɒlə(r)][ænd; ənd] [meɪk] - [bɪ'liːv] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]

"	We	can	tie	a	string	to	his	collar	and	make	-	believe	we	have	a
"	我们	能	领带	一个	细绳	到	他的	衣领	和	制作	-	相信	我们	有	一个

['sɜːkəs] . "

circus	.	"
马戏团	.	"

“我们可以把绳子系在他的项圈上，假装我们有个马戏团。”

" ['meɪbi] [hiːl] [baɪt] , " [sed] ['mɑːrdʒi] .

"	Maybe	he'll	bite	,	"	said	Margy	.
"	或许	地狱	咬	,	"	说	玛吉	.

“也许他会上钩，”玛吉说。

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][baɪt][ˌem 'iː] , " ['lædi] [ɪk'spleɪnd] ,

"	He	didn't	bite	me	,	"	Laddie	explained	,
"	他	没有	咬	我	,	"	拉迪	解释	,

“他没咬我，”拉迪解释说。

" [ænd; ənd][ai] ['kærid] [hɪm]['ʌndə(r)][maɪ][kəʊt][frɒm; frəm] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

"	and	I	carried	him	under	my	coat	from	down	the	street	.
"	和	我	携带	他	在下面	我的	外套	从	向下	这	街道	.

“我从街对面把他藏在外套下面抱了过来。”

[hiː; hi] ['tɪk(ə)ld] [ˌem 'iː] [ðəʊ] , [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get] [aʊt] .

He	tickled	me	though	,	when	he	wanted	to	get	out	.
他	挠痒	我	尽管	,	什么时候	他	通缉	到	得到	出去	.

不过，当他想下车的时候，他挠我痒痒。

" ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][ænd; ənd] [ɑːnt] [dʒəʊ] [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ə'waɪl]

"	Mrs	.	Bunker	and	Aunt	Jo	said	the	children	could	play	with	the	monkey	awhile
"	太太	.	掩体	和	阿姨	乔	说	这	孩子们	可以	玩	和	这	猴	一会儿

[ɒn][ðə; ði][saɪd] [pɔːtʃ] ,

on	the	side	porch	,
在	这	边	门廊	,

邦克太太和乔阿姨说孩子们可以在侧廊上和猴子玩一会儿。

['fɑːsnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['kɒlə(r)] [ə'raʊnd] [ɪts] [nek] ,

fastening	it	by	a	string	attached	to	the	collar	around	its	neck	,
紧固	它	经过	一个	细绳	随附的	到	这	衣领	大约	它是	脖子	,

用系在项圈上的绳子把它系在脖子上。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ə'weɪ] .

so	it	could	not	get	away	.
所以	它	可以	不是	得到	离开	.

所以它无法逃脱。

" [ðə; ði][ɪ'tæliən] [meɪ] [biː; bi] [ə'lɒŋ] ['prɪti] [suːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['wɪljəm] ,

"	The	Italian	may	be	along	pretty	soon	looking	for	it	,	"	said	William	,
"	这	意大利语	可能	是	沿着	漂亮的	很快	寻找	为了	它	,	"	说	威廉	,

“意大利人可能很快就会来找它，”威廉说。

[ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [kɔːld] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gærɑːʒ][tuː; tə] [siː] [lædiːz] [njuː] [pet] .

the	chauffeur	,	who	had	been	called	from	the	garage	to	see	Laddie's	new	pet	.
这	司机	,	WHO	有	到过	称为	从	这	车库	到	看	小伙子的	新的	宠物	.

司机被叫到车库来看拉迪的新宠物。

" ['piːnʌts] , " [æz; əz][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['mʌŋki] , [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['biːɪŋ]

"	Peanuts	,	"	as	the	six	little	Bunkers	called	the	monkey	,	seemed	to	enjoy	being
"	花生	,	"	作为	这	六	小的	掩体	称为	这	猴	,	似乎	到	享受	存在

[wɪð] [ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

六个小邦克给这只猴子取名为“花生”，它似乎很喜欢和他们在一起。

[hiː; hi] [klaɪmd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pɔːtʃ] , [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [wen] [ðeɪ] [held] [aʊt] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz]

He	climbed	about	the	porch	,	and	came	down	when	they	held	out	in	their	hands
他	攀登	关于	这	门廊	,	和	来了	向下	什么时候	他们	握住	出去	在	他们的	双手

[bred] ,

bread	,
面包	,

他爬上门廊，当他们手里拿着面包时，他就下来了。

['bɪts] [ɒv; əv] ['krækəz] [ɔː(r)] [keɪk] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [laɪkt] [tuː; tə] [iːt] .

bits	of	crackers	or	cake	,	which	the	monkey	liked	to	eat	.
比特	的	饼干	或者	蛋糕	,	哪个	这	猴	喜欢	到	吃	.

猴子喜欢吃的饼干碎或蛋糕碎。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] [wɪð] [ðeə(r)] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [pet] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

The	children	were	having	lots	of	fun	with	their	funny	little	pet	,	and	they
这	孩子们	是	拥有	很多	的	乐趣	和	他们的	有趣的	小的	宠物	,	和	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [-]

were	talking	[	159	]
是	说	[	-	]

孩子们和他们可爱的小宠物玩得很开心，他们正在聊天[159]

['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [ðeə(r)] [wɪʃ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kiːp] [hɪm] , [wen] , [frɒm; frəm] [aʊt] [ɪn]

over	and	over	again	their	wish	that	they	might	keep	him	,	when	,	from	out	in
超过	和	超过	再次	他们的	希望	那	他们	可能	保持	他	,	什么时候	,	从	出去	在

[frʌnt] ,

front	,
正面	,

他们一遍又一遍地表达着想要留住他的愿望，这时，从前面传来声音：

[keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hænd] - ['ɔːgən] .

came	the	sound	of	a	hand	-	organ	.
来了	这	声音	的	一个	手	-	器官	.

传来手风琴的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [pleɪd] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] [sæd] [ænd; ənd] ['dəʊlf(ə)l] [tjuːn] , [ænd; ənd] , [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	played	rather	a	sad	and	doleful	tune	,	and	,	at	the	sound	of	it	,
它	玩	相当	一个	伤心	和	悲伤的	调	,	和	,	在	这	声音	的	它	,

它奏出一首相当悲伤哀婉的曲子，听着这曲子，

[ðə; ði] ['mʌŋki] [siːmd] [tuː; tə] [prɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪəz] , [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɒg] [maɪt] [duː; də] .

the	monkey	seemed	to	prick	up	his	ears	,	much	as	a	dog	might	do	.
这	猴	似乎	到	刺	向上	他的	耳朵	,	很多	作为	一个	狗	可能	做	.

猴子似乎竖起了耳朵，就像狗一样。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [saɪd] [rəʊz] .

"	Oh	,	dear	!	"	sighed	Rose	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	叹了口气	玫瑰	.

“哦，天哪！”罗斯叹了口气。

" ['meɪbi] [ðæts] [ðə; ði] [hænd] - ['ɔːgən] [mæn] [ðæt] [əʊnz] [ðɪs] ['mʌŋki] . "

"	Maybe	that's	the	hand	-	organ	man	that	owns	this	monkey	.	"
"	或许	那就是	这	手	-	器官	男人	那	拥有	这	猴	.	"

“也许他就是拥有这只猴子的那个手风琴演奏家。”

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [aɪ'd] ['betə(r)] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ɑːnt] [dʒəʊ] .

"	If	it	is	I'd	better	see	about	it	,	"	said	Aunt	Jo	.
"	如果	它	是	ID	更好的	看	关于	它	,	"	说	阿姨	乔	.

“如果真是那样，我最好去看看，”乔姨妈说。

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [fʌn] [juː; jʊ] [kæn; kən] ,

"	I	want	you	children	to	have	all	the	fun	you	can	,
"	我	想	你	孩子们	到	有	全部	这	乐趣	你	能	,

“我希望你们孩子们玩得尽兴，

[bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt][wɒnt][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mænz] ['mʌŋki] ,

but	we	don't	want	to	keep	a	poor	man's	monkey	,
但	我们	不	想	到	保持	一个	贫穷的	男人的	猴	,

但我们不想养一只穷人的猴子。

['eni][mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][duː; də][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmənz] [pɜːs] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi]['hæznt] [kʌm]

any	more	than	we	do	the	poor	woman's	purse	,	though	she	hasn't	come
任何	更多的	比	我们	做	这	贫穷的	女性的	钱包	,	尽管	她	还没有	来

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [jet] .

for	that	yet	.
为了	那	然而	.

就像我们不会放过那位可怜妇人的钱包一样，尽管她还没来拿钱包。

" ['wɪljəm] , [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] , [huː] ['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [ðə; ði][hænd] - ['ɔːgən] [tjuːn] , [went] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] ,

"	William	,	the	chauffeur	,	who	also	heard	the	hand	-	organ	tune	,	went	out	in	front	,
"	威廉	,	这	司机	,	WHO	还	听到	这	手	-	器官	调	,	去	出去	在	正面	,

司机威廉也听到了手风琴的旋律，便走到了前面。

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [tel] [ɑːnt] [dʒəʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɪ'tæliən][hæd; həd] [ɪn'diːd] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['mʌŋki] ,

and	came	back	to	tell	Aunt	Jo	that	the	Italian	had	indeed	lost	his	monkey	,
和	来了	后退	到	告诉	阿姨	乔	那	这	意大利语	有	的确	丢失的	他的	猴	,

然后回来告诉乔阿姨，那个意大利人确实把他的猴子弄丢了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	was	looking	everywhere	for	it	.
和	曾是	寻找	到处	为了	它	.

我到处都在找它。

" [tel] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] , " [sed] [mɪs] ['bʌŋkə(r)] .

"	Tell	him	to	come	in	,	"	said	Miss	Bunker	.
"	告诉	他	到	来	在	,	"	说	错过	掩体	.

“叫他进来，”邦克小姐说。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] ['graɪndɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['dəʊlf(ə)l] [tjuːn] ,

And	a	little	later	,	walking	along	and	grinding	out	the	doleful	tune	,
和	一个	小的	之后	,	步行	沿着	和	研磨	出去	这	悲伤的	调	,

过了一会儿，他一边走一边哼着那首悲伤的曲子，

[ðə; ði][ɪ'tæliən] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] .

the	Italian	came	into	the	yard	.
这	意大利语	来了	进入	这	院子	.

意大利人走进了院子。

" [ɪz] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌŋki] ? " [ɑːskt] [ɑːnt] [dʒəʊ] ,

"	Is	this	your	monkey	?	"	asked	Aunt	Jo	,
"	是	这	你的	猴	?	"	问	阿姨	乔	,

“这是你的猴子吗？”乔阿姨问道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['lædi] [hæd; həd] [kəuks] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [wɪð] ['piːnʌts] .

pointing	to	the	one	that	Laddie	had	coaxed	down	out	of	the	tree	with	peanuts	.
指向	到	这	一	那	拉迪	有	哄骗	向下	出去	的	这	树	和	花生	.

[-]

[	160	]

[-]

指着拉迪用花生引诱下来的那只树上的树。[160]

" [əʊ] , ['petrəʊ] ! ['petrəʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði][ɪ'tæliən] ,

"	Oh	,	Petro	!	Petro	!	"	cried	the	Italian	,
"	哦	,	石油	!	石油	!	"	哭	这	意大利语	,

“哦，佩特罗！佩特罗！”意大利人喊道。

['liːnɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] - ['ɔːgən] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːtʃ] .

leaning	his	hand	-	organ	up	against	a	tree	and	rushing	to	the	porch	.
倾斜	他的	手	-	器官	向上	反对	一个	树	和	匆忙	到	这	门廊	.

他把手风琴靠在树上，冲到门廊上。

" [ɑː] , ['petrəʊ] !

"	Ah	,	Petro	!
"	啊	,	石油	!

“啊，彼得罗！”

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ] [ə'gen] , [maɪ]['beɪbi] !

I	have	found	you	again	,	my	baby	!
我	有	成立	你	再次	,	我的	婴儿	!

宝贝，我又找到你了！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

"	and	he	held	out	his	arms	.
"	和	他	握住	出去	他的	武器	.

他张开双臂。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][sæt][ʌp] [ɒn][ðə; ði][mænz] ['ʃəʊldə(r)] ,

The	monkey	made	a	jump	for	them	,	and	sat	up	on	the	man's	shoulder	,
这	猴	制成	一个	跳	为了	他们	,	和	卫星	向上	在	这	男人的	肩膀	,

猴子跳到他们面前，坐在了男人的肩膀上。

['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [griːn] [kæp][səʊ]['ɒf(ə)n] [ðæt] ,

chattering	and	taking	off	and	putting	on	his	green	cap	so	often	that	,
喋喋不休	和	采取	离开	和	推杆	在	他的	绿色的	帽	所以	经常	那	,

他喋喋不休，频繁地摘下又戴上那顶绿色帽子，以至于

[æz; əz] [rʌs] [sed] , [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] .

as	Russ	said	,	he	looked	like	a	moving	picture	.
作为	拉斯	说	,	他	看起来	喜欢	一个	移动	图片	.

正如拉斯所说，他看起来就像一幅会动的画。

" [ɑː] , ['petrəʊ] ! ['petrəʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði][hænd] - ['ɔːgən] [mæn] ,

"	Ah	,	Petro	!	Petro	!	"	cried	the	hand	-	organ	man	,
"	啊	,	石油	!	石油	!	"	哭	这	手	-	器官	男人	,

“啊，佩特罗！佩特罗！”手风琴演奏者喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] [ɪn][ɪ'tæliən] ,

and	then	he	began	to	talk	to	the	monkey	in	Italian	,
和	然后	他	开始	到	讲话	到	这	猴	在	意大利语	,

然后他开始用意大利语和猴子说话。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['tʃætə] [bæk] ,

which	the	little	creature	seemed	to	understand	,	for	he	chattered	back	,
哪个	这	小的	生物	似乎	到	理解	,	为了	他	喋喋不休	后退	,

小家伙似乎听懂了，因为它叽叽喳喳地回应着。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [spəʊk] ['mʌŋki] [tɔːk] , [ɔː(r)] , ['meɪbi] , ['dʒʌŋg(ə)l] [tɔːk] .

though	of	course	he	spoke	monkey	talk	,	or	,	maybe	,	jungle	talk	.
尽管	的	课程	他	辐	猴	讲话	,	或者	,	或许	,	丛林	讲话	.

当然，他说的都是猴子语，或者，也许是丛林语言。

" [ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['ænɪm(ə)l] ? " [ɑːskt] ['wɪljəm] .

"	Is	that	your	animal	?	"	asked	William	.
"	是	那	你的	动物	?	"	问	威廉	.

“那是你的宠物吗？”威廉问道。

" [ʃʊə(r)] , [hiː; hi] [maɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][ɪ'tæliən] .

"	Sure	,	he	mine	!	"	exclaimed	the	Italian	.
"	当然	,	他	矿	!	"	惊呼	这	意大利语	.

“当然，他是我的！”意大利人喊道。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] ['petrəʊ] !
" His name Petro !
" 他的 姓名 石油 !

“他的名字叫彼得罗！”

[ai] [meɪk] - [ə; eɪ][di:]['mju:zɪk] [daʊn] [di:] [stri:t] , [æn; ən] - [ə; eɪ][bɪg][dɒg] [tʃeɪs] ['ɑ:ftə(r)]['petrəʊ] !
I make - a de music down de street , an ' a big dog chase after Petro !
我 制作 - 一个 德 音乐 向下 德 街道 , 一个 - 一个 大的 狗 追赶 后 石油 !

我在街上演奏音乐，一只大狗追着彼得罗跑！

[hi:; hi] [breɪk] - [ə; eɪ][di:] [strɪŋ] [æn; ən] - [dʒʌmp] [u:p] [di:] [tri:] .
He break - a de string an ' jump oop de tree .
他 休息 - 一个 德 细绳 一个 - 跳 哎呀 德 树 .

他折断了绳子，从树上跳了下去。

[ai][nəʊ][kæn; kən][faɪnd] !
I no can find !
我 不 能 寻找 !

我找不到！

[naʊ] [ai][hæv; həv][hɪm] [bæk] !
Now I have him back !
现在 我 有 他 后退 !

现在他回来了！

[ɑ:] , [maɪ]['petrəʊ] ! "
Ah , my Petro ! "
啊 , 我的 石油 ! "

啊，我的彼得罗！

" [wel] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [bi:; bi] ['sɒri] [tu:; tə] [lu:z] [ðeə(r)] [pet] , " [sed] [ɑ:nt] [dʒəʊ] ,
" Well , the children will be sorry to lose their pet , " said Aunt Jo ,
" 出色地 , 这 孩子们 将要 是 对不起 到 失去 他们的 宠物 , " 说 阿姨 乔 ,

“孩子们失去宠物肯定会很难过的，”乔阿姨说。

" [bʌt; bət][aɪm][glæd][ju:; jʊ][hæv; həv][hɪm] [bæk] . "
" but I'm glad you have him back . "
" 但 我是 高兴的 你 有 他 后退 . "

但我很高兴他回来了。

" [ai][glæd] .
" I glad .
" 我 高兴的 .

我很高兴。

['vɪərə] [mu:tʃ] - [ə; eɪ][glæd] , [tu:] ! " [sed] [-]
Vera mooch - a glad , too ! " said [161]
维拉 蹭吃蹭喝 - 一个 高兴的 , 也 ! " 说 [-]

Vera mooch也很高兴！“说[161]

[ðə; ði][ɪ'tæliən] , ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] [tu:; tə] [ɑ:nt] [dʒəʊ][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .
the Italian , taking off his hat , and bowing to Aunt Jo and Mrs . Bunker .
这 意大利语 , 采取 离开 他的 帽子 , 和 鞠躬 到 阿姨 乔 和 太太 . 掩体 .

意大利人脱下帽子，向乔姨妈和邦克太太鞠躬。

" ['petrəʊ] [brɪŋ] [ˌem 'i:][ɪn] ['peniz] .
" Petro bring me in pennies .
" 石油 带来 我 在 便士 .

“Petro，给我带些便士来。”

[ai] [pleɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [bʌt; bət][ai][nəʊ] [wɒnt] - [ə; eɪ] ['peniz] .
I play for you , but I no want - a pennies .
我 玩 为了 你 , 但 我 不 想 - 一个 便士 .

我为你而战，但我一分钱也不要。

[nəʊ] [teɪk] ['peniz] — [juː; jʊ][faɪnd][maɪ]['petrəʊ] . "
No take pennies — you find my Petro . "
不 拿 便士 — 你 寻找 我的 石油 . "

别拿便士——你得找到我的石油。”

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [faʊnd] [hɪm] , " [sed] ['wɪljəm] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] ['lædi] .
" This little boy found him , " said William , pointing to Laddie .
" 这 小的 男生 成立 他 , " 说 威廉 , 指向 到 拉迪 .

“是这个小男孩找到他的，”威廉指着拉迪说。

" [aɪ] [geɪv] [hɪm] ['piːnʌts] , " [sed] ['lædi] .
" I gave him peanuts , " said Laddie .
" 我 给予 他 花生 , " 说 拉迪 .

“我给了他花生，”拉迪说。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp][ə; eɪ] [triː] . "
" He was up a tree . "
" 他 曾是 向上 一个 树 . "

“他当时在树上。”

" [muːtʃ] - - , " [sed] [ðə; ði][ɪ'tæliən] .
" Mooch ' bliged , " said the Italian .
" 蹭吃蹭喝 - - , " 说 这 意大利语 .

“穆奇答应了，”意大利人说道。

" [aɪ] [meɪk] - [ə; eɪ][diː]['mjuːzɪk][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" I make - a de music for you .
" 我 制作 - 一个 德 音乐 为了 你 .

我为你创作音乐。

['petrəʊ][duː; də] [trɪks] .
Petro do tricks .
石油 做 技巧 .

Petro会耍花招。

" [ðen] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [lɒŋ] [kɔːd] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [tuː; tə] [-] ['kɒlə(r)] ,
" Then he fastened the long cord he had in his pocket to Petro's collar ,
" 然后 他 系紧 这 长的 绳索 他 有 在 他的 口袋 到 彼得罗的 衣领 ,

然后他把口袋里的长绳子系在了彼得罗的衣领上。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][greɪnd][aʊt] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːld] " ['mjuːzɪk] .
and began to grind out what he called " music .
和 开始 到 研磨 出去 什么 他 称为 " 音乐 .

于是他开始创作他所谓的“音乐”。

" [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ðə; ði] ['mʌŋki] [duː; də] ['sevrəl] [trɪks] ,
" He also made the monkey do several tricks ,
" 他 还 制成 这 猴 做 一些 技巧 ,

他还让猴子表演了好几个把戏，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['tɜːnɪŋ] ['sʌməsɔːlt] [ɔː(r)] ['klaɪmɪŋ] [triːz] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] [brɑːntʃ]
such as turning somersaults or climbing trees and jumping from one branch
这样的 作为 转弯 空翻 或者 攀登 树木 和 跳 从 一 分支
[tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
to another .
到 其他 .

例如翻跟头、爬树、从一根树枝跳到另一根树枝。

[ðen] , [wɪð] [mɔː(r)] [θæŋks] , [ænd; ənd] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)]

Then	,	with	more	thanks	,	and	promising	to	come	and	play	again	for
然后	,	和	更多的	谢谢	,	和	有前途	到	来	和	玩	再次	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

然后，他再次表达了感谢，并承诺会再次来为他们演奏。

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [let] ['petrəʊ] [teɪk] ['eni] ['peniz] ,

and	not	to	let	Petro	take	any	pennies	,
和	不是	到	让	石油	拿	任何	便士	,

而且不让彼得罗拿走一分钱，

[ðə; ði] [ɪ'tæliən] [went] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hænd] - ['ɔːgən] .

the	Italian	went	on	his	way	with	the	monkey	and	the	hand	-	organ	.
这	意大利语	去	在	他的	方式	和	这	猴	和	这	手	-	器官	.

意大利人带着猴子和手风琴继续上路了。

['lædi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] [tuː; tə] [luːz] [ðeə(r)] [pet] , [bʌt; bət] , [æz; əz] ['dædi]

Laddie	and	the	others	were	sorry	to	lose	their	pet	,	but	,	as	Daddy
拉迪	和	这	其他的	是	对不起	到	失去	他们的	宠物	,	但	,	作为	爸爸

['bʌŋkə(r)] [sed] ['ɑːftəwəd] ,

Bunker	said	afterward	,
掩体	说	之后	,

拉迪和其他人虽然很遗憾失去了宠物，但是，正如邦克爸爸后来所说，

[ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd] [ə'leksɪs] [mait] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [gʊd] [frendz] .

the	monkey	and	Alexis	might	not	have	been	good	friends	.
这	猴	和	亚历克西斯	可能	不是	有	到过	好的	朋友们	.

猴子和艾莉克丝可能不是好朋友。

" [wel] , [ai] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mʌŋki] , [ænd; ənd] ['sʌmbədi] [-]

"	Well	,	I	found	a	monkey	,	and	somebody	[	162	]
"	出色地	,	我	成立	一个	猴	,	和	某人	[	-	]

“嗯，我找到了一只猴子，还有某人[162]

[keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['lædi] [ðæt] [naɪt] .

came	for	it	,	"	said	Laddie	that	night	.
来了	为了	它	,	"	说	拉迪	那	夜晚	.

“就是为了它来的，”拉迪当晚说道。

" [bʌt; bət] ['nəʊbədi] [hæz; həz] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] [jet] . "

"	But	nobody	has	come	for	the	pocketbook	yet	.	"
"	但	无人	有	来	为了	这	袖珍书	然而	.	"

“但目前还没有人盯上消费者的钱包。”

" [ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['mʌni] , " [sed] [rəʊz] .

"	And	,	if	they	don't	,	I'm	going	to	have	the	money	,	"	said	Rose	.
"	和	,	如果	他们	不	,	我是	去	到	有	这	钱	,	"	说	玫瑰	.

“如果他们不这样做，我就会自己想办法筹钱，”罗斯说道。

" ['enihaʊ] , [ai] [kæn; kən] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ['dædi] [sez] .

"	Anyhow	,	I	can	have	some	of	it	,	daddy	says	.
"	无论如何	,	我	能	有	一些	的	它	,	爸爸	说道	.

“反正我可以吃一点，”爸爸说。

[ænd; ənd] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [njuː] ['rəʊlə(r)] [skeɪts] ,

And	I'm	going	to	buy	a	pair	of	new	roller	skates	,
和	我是	去	到	买	一个	一对	的	新的	滚筒	冰鞋	,

我打算买一双新的轮滑鞋。

- [kɔːz] [maɪ][əʊld][wʌnz][ɑː(r); ə(r)] - [məʊst] [wɔːn] [aʊt] .
' cause my old ones are ' most worn out .
- 原因 我的 老的 一个 是 - 最多 磨损 出去 .

因为我的旧衣服都磨损得很厉害了。

" [haʊ'evə(r)] , [rəʊz] [kʊd; kəd] [stɪl] [skeɪt] [ɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ʃiː; ʃi]
" However , Rose could still skate on them , and speaking of them as she
" 然而 , 玫瑰 可以 仍然 滑冰 在 他们 , 和 请讲 的 他们 作为 她
[dɪd] ,
did ,
做过 ,

“然而，罗斯仍然可以穿着它们滑冰，就像她谈到它们时那样，

[meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
made her think of them the next day .
制成 她 思考 的 他们 这 下一个 天 .

这让她第二天想起了他们。

[səʊ] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][pʊt][hɜː(r); hə(r)] [dɒlz] [tuː; tə] " [sliːp] ,
So , when she had put her dolls to " sleep ,
所以 , 什么时候 她 有 放 她 娃娃 到 " 睡觉 ,

所以，当她把她的娃娃们哄睡后，

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [went] [aʊt] ['rəʊlə(r)] - ['skeɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ɑːnt] [dʒoʊz] [haʊs]
" the little girl went out roller - skating on the sidewalk in front of Aunt Jo's house
" 这 小的 女孩 去 出去 滚筒 - 溜冰 在 这 人行道 在 正面 的 阿姨 乔的 房子
.
:
.

小女孩在乔阿姨家门前的人行道上滑旱冰。

[rəʊz] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['skeɪtɪŋ] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['kraɪɪŋ] .
Rose had not been skating long before her mother heard her crying .
玫瑰 有 不是 到过 溜冰 长的 前 她 母亲 听到 她 哭泣 .

罗斯滑冰没多久，她妈妈就听到她哭了。

" [əʊ] , [dɪə(r)] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[əʊ] , [dɪə(r)] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的！

" [rəʊz] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
" Rose was saying .
" 玫瑰 曾是 说 .

罗斯说道。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , ['hʌrɪɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːtʃ] .
" What's the matter ? " asked her mother , hurrying out to the porch .
" 是什么 这 事情 ? " 问 她 母亲 , 匆忙 出去 到 这 门廊 .

“出什么事了？”她母亲问道，急忙走到门廊上。

" [dɪd][juː; jʊ][fɔːl][ænd; ənd] [hɜːt] [jɔː'self] , [rəʊz] , [maɪ][dɪə(r)] ? "
" Did you fall and hurt yourself , Rose , my dear ? "
" 做过 你 落下 和 伤害 你自己 , 玫瑰 , 我的 亲爱的 ? "

“亲爱的罗斯，你是不是摔倒受伤了？”

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[bʌt; bət][aɪ] [strʌk] [maɪ] [fʊt] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɜːbstəʊn] , [ænd; ənd] [naʊ] [wʌn][ɒv; əv][maɪ]['rəʊlə(r)] [skeɪts]
But I struck my foot against the curbstone , and now one of my roller skates
但 我 击 我的 脚 反对 这 路缘石 , 和 现在 一 的 我的 滚筒 冰鞋
[ɪz]['brəʊkən] ,
is broken ,
是 破碎的 ,

但我脚撞到了路沿石，现在我的一只轮滑鞋坏了。

[ænd; ənd][aɪ] [kænt] [hæv; həv] ['eni] [fʌn] !
and I can't have any fun !
和 我 不能 有 任何 乐趣 !

我一点乐趣都没有!

" [rəʊz] [held] [ʌp] [wʌn] [fʊt] .
" Rose held up one foot .
" 玫瑰 握住 向上 一 脚 .

罗斯抬起一只脚。

[ðə; ði] [skeɪt] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] [tuː] ['piːsɪz] ,
The skate that had been on it was now in two pieces ,
这 滑冰 那 有 到过 在 它 曾是 现在 在 二 件 ,

原本放在上面的那只冰鞋现在已经断成了两截。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [nɒt] ['iːzəli] [biː; bi] [fɪkst] [ə'gen] .
and Mrs . Bunker saw that it could not easily be fixed again .
和 太太 . 掩体 锯 那 它 可以 不是 容易地 是 固定的 再次 .

邦克太太也意识到这个问题不容易再次修复。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [bæd] ! [-]
It was too bad ! [163]
它 曾是 也 坏的 ! [-]

太可惜了！[163]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[ðə; ði] [skeɪt] ['wægən]
THE SKATE WAGON
这 滑冰 车皮

滑板车

[waɪl] [rəʊz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrlz]['brəʊkən]['rəʊlə(r)]
While Rose and her mother were looking at the little girl's broken roller
尽管 玫瑰 和 她 母亲 是 寻找 在 这 小的 女孩们 破碎的 滚筒
[skeɪt] , [rʌs] [keɪm] [ə'lɒŋ] .
skate , Russ came along .
滑冰 , 拉斯 来了 沿着 .

当罗斯和她妈妈看着小女孩坏掉的旱冰鞋时，拉斯走了过来。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] , ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə'leksɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)]
He had been in the yard , playing with Alexis , and his clothes were
他 有 到过 在 这 院子 , 玩耍 和 亚历克西斯 , 和 他的 衣服 是
['kʌvəd] [wɪð] [grɑːs] ,
covered with grass ,
涵盖 和 草 ,

他当时正在院子里和亚历克西斯玩耍，衣服上沾满了草。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [griːn] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [draɪd] .

some	of	it	green	and	some	of	it	dried	.
一些	的	它	绿色的	和	一些	的	它	干燥	.

一部分是绿色的，一部分是干枯的。

" [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][lɒts][ɒv; əv][fʌn] , " [sed] [rʌs] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈhwɪsl] [ə; eɪ] [ˈmeri] [tjuːn] .

"	But	I	had	lots	of	fun	,	"	said	Russ	,	as	he	whistled	a	merry	tune	.
"	但	我	有	很多	的	乐趣	,	"	说	拉斯	,	作为	他	吹口哨	一个	欢乐	调	.

“但我玩得很开心，”拉斯一边吹着欢快的曲子一边说道。

" [ænd; ənd] [grɑːs] [ˈdʌznt] [hɜːt] [maɪ][əʊld] [kləʊðz] . "

"	And	grass	doesn't	hurt	my	old	clothes	.	"
"	和	草	不	伤害	我的	老的	衣服	.	"

“而且草不会弄脏我的旧衣服。”

" [əˈleksɪs] [ˈɔːlweɪz] [hæz; həz][ɒn][hɪz; ɪz][əʊld] [kləʊðz] .

"	Alexis	always	has	on	his	old	clothes	.
"	亚历克西斯	总是	有	在	他的	老的	衣服	.

“亚历克西斯总是穿着他的旧衣服。”

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][tuː; tə] [pleɪ] , " [sed] [ˈlædi] , [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [rʌs] .

He	doesn't	have	to	change	his	to	play	,	"	said	Laddie	,	who	was	with	Russ	.
他	不	有	到	改变	他的	到	玩	,	"	说	拉迪	,	WHO	曾是	和	拉斯	.

“他不需要改变自己的打法就能上场比赛，”当时和拉斯在一起的拉迪说道。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [sɔː] [ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [rəʊz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈbrəʊkən] [skeɪt] .

Just	then	the	two	boys	saw	their	mother	and	Rose	looking	at	the	broken	skate	.
只是	然后	这	二	男孩们	锯	他们的	母亲	和	玫瑰	寻找	在	这	破碎的	滑冰	.

这时，两个男孩看到他们的母亲和罗斯正在看着那只破损的溜冰鞋。

" [wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

“怎么了？

" [rʌs] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Russ	wanted	to	know	.
"	拉斯	通缉	到	知道	.

“拉斯想知道。”

" [əʊ] , [aɪ] [bʌmpt] [maɪ] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] [ˈkɜːbstəʊn] , " [ˈɑːnsə(r)d] [rəʊz] .

"	Oh	,	I	bumped	my	foot	on	the	curbstone	,	"	answered	Rose	.
"	哦	,	我	撞	我的	脚	在	这	路缘石	,	"	回答	玫瑰	.

“哦，我的脚撞到路沿石了，”罗斯回答道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [lʊk] ! " [-]

"	And	now	look	!	"	[	164	]
"	和	现在	看	!	"	[	-	]

“现在看！”[164]

[ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [ðə; ði] [skeɪt] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈbrəʊkən][ɪn] [tuː] [pɑːts] .

She	held	out	the	skate	that	was	broken	in	two	parts	.
她	握住	出去	这	滑冰	那	曾是	破碎的	在	二	部分	.

她举起那只断成两截的冰鞋。

" [pəˈhæps] [rʌs] [kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈbʌŋkə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Perhaps	Russ	can	fix	it	,	"	said	Mrs	.	Bunker	with	a	smile	.
"	也许	拉斯	能	使固定	它	,	"	说	太太	.	掩体	和	一个	微笑	.

“或许拉斯能修好它，”邦克太太笑着说。

" [hiː; hi] [meɪks] [səʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [mend] [ðɪs] .

"	He	makes	so	many	things	that	he	might	mend	this	.
"	他	制作	所以	许多	事物	那	他	可能	修补	这	.

“他制作的东西那么多，说不定也能修好这个。”

" [rʌs] [tʊk] [ðə; ði] ['pi:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
" Russ took the pieces of the skate in his hand .
" 拉斯 采取 这 件 的 这 滑冰 在 他的 手 .

“拉斯把冰鞋碎片拿在手里。”

[rəʊz] [stɪl] [hæd; həd][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ðə; ði][ʌn'brəʊkən] [wʌn] , [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [fʊt] .
Rose still had the other , the unbroken one , on her foot .
玫瑰 仍然 有 这 其他 , 这 未破 一 , 在 她 脚 .

罗斯脚上还戴着另一只完好的脚趾甲。

" [ai][kʊd; kəd] [pʊʃ] [maɪ'self] [ə'lɒŋ] [ɒn][wʌn] [skeɪt] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] ,
" I could push myself along on one skate , " said the little girl ,
" 我 可以 推 我 沿着 在 一 滑冰 , " 说 这 小的 女孩 ,

“我可以用一只冰鞋滑行，”小女孩说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [fʌn] .
" but it isn't much fun .
" 但 它 不是 很多 乐趣 .

但这没什么乐趣。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [fɪks] [ˌaɪ 'ti:] , [rʌs] ?
Can you fix it , Russ ?
能 你 使固定 它 , 拉斯 ?

你能修好它吗，Russ?

" [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Her brother shook his head .
" 她 兄弟 摇晃 他的 头 .

她哥哥摇了摇头。

" [ai][doʊnt] [ges] ['enibɒdi] [kʊd; kəd] [fɪks] [ðæt] ['brəʊkən] [skeɪt] , " [hi:; hi] [sed] .
" I don't guess anybody could fix that broken skate , " he said .
" 我 不 猜测 任何人 可以 使固定 那 破碎的 滑冰 , " 他 说 .

“我估计没人能修好那只坏掉的冰鞋，”他说。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [rəʊz] .
" Oh , dear ! " exclaimed Rose .
" 哦 , 亲爱的 ! " 惊呼 玫瑰 .

“哦，天哪！”罗斯惊呼道。

" [bʌt; bət] , " [went] [ɒn] [rʌs] ,
" But , " went on Russ ,
" 但 , " 去 在 拉斯 ,

“但是，”拉斯继续说道，

" [ai] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] [wɪð] ;
" I know how to make something that you can have lots of fun with ;
" 我 知道 如何 到 制作 某物 那 你 能 有 很多 的 乐趣 和 ;

“我知道如何制作一些能让你玩得非常开心的东西；

[ænd; ənd][səʊ][kæn; kən][ai] ! "
and so can I ! "
和 所以 能 我 ! "

我也可以！

" [kæn; kən][ai] , [tu:] ? " [ɑ:skt] ['lædi] .
" Can I , too ? " asked Laddie .
" 能 我 , 也 ? " 问 拉迪 .

“我也可以吗？”拉迪问道。

" [wi:; wi][ɔ:l][kæn; kən] , " [sed] [rʌs] .
" We all can , " said Russ .
" 我们 全部 能 , " 说 拉斯 .

“我们都能做到，”拉斯说。

" [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [tɜːnz] . "
" We can take turns . "
" 我们 能 拿 转弯 . "

我们可以轮流来。

" [ɒn] [wɒt] ? " [ɑːskt] [rəʊz] .
" On what ? " asked Rose .
" 在 什么 ? " 问 玫瑰 .

“关于什么？”罗斯问道。

" [ə; eɪ] [skeɪt] ['wægən] , " ['ɑːnsə(r)d] [rʌs] .
" A skate wagon , " answered Russ .
" 一个 滑冰 车皮 , " 回答 拉斯 .

“一辆滑板车，”拉斯回答道。

" [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ˌdaʊn'taʊn] [hæv; həv][wʌn] — [ðə; ðɪ] [deɪ] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [muːvɪz] .
" I saw a boy downtown have one — the day we went to the movies .
" 我 锯 一个 男生 市中心 有 一 — 这 天 我们 去 到 这 电影 .

“那天我们去看电影，我在市中心看到一个男孩也有一个。”

[juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['rəʊlə(r)] [skeɪt] , [ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːt] .
You take a good roller skate , and pull it apart .
你 拿 一个 好的 滚筒 滑冰 , 和 拉 它 除 .

你拿一双好的轮滑鞋，把它拆开。

[ðen] [juː; jʊ] [pʊt] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [-]
Then you put two of the [165]
然后 你 放 二 的 这 [-]

然后你把两个[165]

[wiːlz] [ɒn][ðə; ðɪ] [frʌnt] [end][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔːd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] ['ʌðə(r)] [wiːlz] [ɒn][ðə; ðɪ] [bæk]
wheels on the front end of a board , and the two other wheels on the back
车轮 在 这 正面 结尾 的 一个 木板 , 和 这 二 其他 车轮 在 这 后退
[end] . "
end . "
结尾 . "

板子的前端有一个轮子，后端有两个轮子。

" [wel] , [ðen] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ?
" Well , then what do you do ?
" 出色地 , 然后 什么 做 你 做 ?

“那你接下来怎么办？”

" [ɑːskt] ['lædi] , [fɔː(r); fə(r)] [rʌs] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔːz] .
" asked Laddie , for Russ had come to a pause .
" 问 拉迪 , 为了 拉斯 有 来 到 一个 暂停 .

“拉迪问道，因为拉斯停了下来。”

" [wel] , [ðen] [juː; jʊ] [neɪl][ə; eɪ] [stɪk] [ʌp] [ɒn][ðə; ðɪ] [frʌnt] [end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔːd] ,
" Well , then you nail a stick up on the front end of the board ,
" 出色地 , 然后 你 指甲 一个 戳 向上 在 这 正面 结尾 的 这 木板 ,

“那么，你就把一根木棍钉在板子的前端。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['hænd(ə)l] , [ænd; ənd][juː; jʊ][stænd][ɒn][ˌaɪ 'tiː] — [juː; jʊ][stænd][ɒn][ðə; ðɪ] [bɔːd] ,
for a handle , and you stand on it — you stand on the board ,
为了 一个 处理 , 和 你 站立 在 它 — 你 站立 在 这 木板 ,

把它当把手，然后你站在上面——你站在木板上，

[aɪ] [miːn] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [raɪd] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl][ɒn][ðə; ðɪ] ['saɪdwɔːk] [ɒn][ðə; ðɪ] [skeɪt] ['wægən] .
I mean — and you ride downhill on the sidewalk on the skate wagon .
我 意思是 — 和 你 骑 下坡 在 这 人行道 在 这 滑冰 车皮 .

我的意思是——你可以坐着滑板车沿着人行道下坡。

[ɪts] [fʌn] ！ "
It's fun ! "
它是 乐趣 ！ "

真有趣！

" [seɪ] , [lets] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ！ " [kraɪd] [ˈlædi] .
" Say , let's do it ! " cried Laddie .
" 说 , 我们来吧 做 它 ！ " 哭 拉迪 .

“说，我们开始吧！”拉迪喊道。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] , [rʌs] ！
" I'll help you , Russ !
" 患病的 帮助 你 , 拉斯 ！

“我会帮你的，拉斯！”

[gɪv] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [wʌn] [skeɪt] [ðæt] [ˈɪz(ə)nt] [ˈbʌstɪd] , [rəʊz] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [meɪk] [ə; eɪ] [skeɪt] [ˈwægən] .
Give us that one skate that isn't busted , Rose , and we'll make a skate wagon .
给 我们 那 一 滑冰 那 不是 被捕 , 玫瑰 , 和 出色地 制作 一个 滑冰 车皮 .

罗斯，把那只没坏的溜冰鞋给我们，我们就能做一辆溜冰鞋车了。

" [ˈlædi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][ʌnˈfɑːs(ə)n][ðə; ði][stræp][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [gʊd] [skeɪt] ,
" Laddie knelt down and began to unfasten the strap of the one good skate ,
" 拉迪 跪下 向下 和 开始 到 解开 这 带子 的 这 一 好的 滑冰 ,

“拉迪跪下来，开始解开那只唯一能用的冰鞋的带子，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn] [ˈroʊzɪz] [left] [fʊt] .
which was still on Rose's left foot .
哪个 曾是 仍然 在 玫瑰的 左边 脚 .

仍然在罗斯的左脚上。

" [stɒp] ！
" Stop !
" 停止 ！

“停止！

[stɒp] [ˌaɪ ˈtiː] ！ " [kraɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] , [ˈpʊlɪŋ] [bæk] [hɜː(r); hə(r)][leg] .
Stop it ! " cried the little girl , pulling back her leg .
停止 它 ！ " 哭 这 小的 女孩 , 拉 后退 她 腿 .

“住手！”小女孩喊道，同时缩回了腿。

" [həʊld] [stɪl] ！ " [ɪkˈskleɪmd] [ˈlædi] .
" Hold still ! " exclaimed Laddie .
" 抓住 仍然 ！ " 惊呼 拉迪 .

“别动！”拉迪喊道。

" [aɪ] [kænt] [get] [jɔː(r); jə(r)] [skeɪt] [ɒf] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈwɪg(ə)l] [səʊ] [mʌtʃ] . "
" I can't get your skate off if you wiggle so much . "
" 我 不能 得到 你的 滑冰 离开 如果 你 扭动 所以 很多 . "

“你这么扭来扭去，我没办法帮你把冰鞋脱下来。”

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [maɪ] [skeɪt] [ɒf] ！ " [ɪnˈsɪstɪd] [rəʊz] .
" I don't want my skate off ! " insisted Rose .
" 我 不 想 我的 滑冰 离开 ！ " 坚持 玫瑰 .

“我不想脱掉我的滑冰鞋！”罗斯坚持道。

" [ðen] [haʊ] [ˌeɪ ˈem][aɪ][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [skeɪt] [ˈwægən] ？ " [ɑːskt] [rʌs] [ɪn][sʌm; səm] [səˈpraɪz] .
" Then how am I going to make a skate wagon ? " asked Russ in some surprise .
" 然后 如何 是 我 去 到 制作 一个 滑冰 车皮 ？ " 问 拉斯 在 一些 惊喜 .

“那我该怎么制作滑板车呢？”拉斯有些惊讶地问道。

" [aɪ][kæn; kən] [pʊʃ] [maɪˈself] [əˈlɒŋ] [ɒn][wʌn] [fʊt] , [ænd; ənd] [skeɪt] [ðæt] [weɪ] , " [went] [ɒn] [rəʊz] .
" I can push myself along on one foot , and skate that way , " went on Rose .
" 我 能 推 我 沿着 在 一 脚 , 和 滑冰 那 方式 , " 去 在 玫瑰 .

“我可以单脚滑行，”罗斯继续说道。

" [ɪf] [aɪ] [let] [juː; jʊ] [bɔɪz] [teɪk] [maɪ] [skeɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['wægən] [ɒv; əv] ,

"	If	I	let	you	boys	take	my	skate	to	make	a	wagon	of	,
"	如果	我	让	你	男孩们	拿	我的	滑冰	到	制作	一个	车皮	的	,

“如果我让你们几个小子拿我的滑板去做一辆小车，

[jʊl] [biː; bi] ['raɪdɪŋ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [aɪ] [woʊnt] [hæv; həv] [-]

you'll	be	riding	all	the	time	and	I	won't	have	[	166	]
你会	是	骑术	全部	这	时间	和	我	惯于	有	[	-	]

你会一直骑车，而我不会[166]

['eni] [fʌn] .

any	fun	.
任何	乐趣	.

任何乐趣。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [əʊn] [skeɪt] .

I'm	going	to	keep	my	own	skate	.
我是	去	到	保持	我的	自己的	滑冰	.

我打算保留自己的滑冰鞋。

[səʊ] [ðeə(r)] ! "

So	there	!	"
所以	那里	!	"

就是这样！

" [wiːl; wil] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [raɪdz] ; [woʊnt] [wiː; wi] , [rʌs] ? " [ɑːskt] ['lædi] .

"	We'll	give	you	some	rides	;	won't	we	,	Russ	?	"	asked	Laddie	.
"	出色地	给	你	一些	骑行	;	惯于	我们	,	拉斯	?	"	问	拉迪	.

“我们会载你一程的，对吧，拉斯？”拉迪问道。

" - [kɔːs] [wiː; wi] [wɪl] !

"	'	Course	we	will	!
"	-	课程	我们	将要	!

“当然会！”

[lɒts] [ɒv; əv] - [ɪm] ! " ['ædɪd] [ðə; ðɪ] ['əʊldə] [bɔɪ] .

Lots	of	'	em	!	"	added	the	older	boy	.
很多	的	-	呃	!	"	额外	这	老	男生	.

“很多！”大一点的男孩补充道。

" [aɪd] [let] [ðem; ðəm] [teɪk] [maɪ] [skeɪt] , [ɪf] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

"	I'd	let	them	take	my	skate	,	if	I	were	you	,	"	said	Mrs	.	Bunker	.
"	ID	让	他们	拿	我的	滑冰	,	如果	我	是	你	,	"	说	太太	.	掩体	.

“如果我是你，我会让他们拿走我的溜冰鞋，”邦克太太说。

" [wʌn] [skeɪt] [ɪz] [nɒt] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [juːz] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [rəʊz] ,

"	One	skate	is	not	of	much	use	to	you	,	Rose	,
"	一	滑冰	是	不是	的	很多	使用	到	你	,	玫瑰	,

“一只冰鞋对你来说用处不大，罗斯。”

[ænd; ənd] [ɪf] [rʌs] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['wægən] , [ɔː(r)] ['skeɪtməʊˌbiːl] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv]

and	if	Russ	can	make	a	sort	of	wagon	,	or	skatemobile	,	as	I	have
和	如果	拉斯	能	制作	一个	种类	的	车皮	,	或者	滑板车	,	作为	我	有

[hɜːd] [ðem; ðəm] [kɔːld] ,

heard	them	called	,
听到	他们	称为	,

如果拉斯能造出一种类似马车或滑板车的东西，就像我听说的那种，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] . "

it	will	be	fun	for	all	of	you	.	"
它	将要	是	乐趣	为了	全部	的	你	.	"

你们都会觉得很有趣。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [rəʊz] , ['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [sed] .
" All right , " said Rose , after thinking over what her mother said .
" 全部 正确的 , " 说 玫瑰 , 后 思维 超过 什么 她 母亲 说 .

“好吧，”罗斯想了想妈妈的话后说道。

" [bʌt; bət][aɪ][gɒt][tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [tɜːnz] . "
" But I got to have my turns . "
" 但 我 得到 到 有 我的 转弯 . "

“但我还是有机会的。”

" [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl][hæv; həv] [tɜːnz] , " [sed] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] ,
" Yes , you may all have turns , " said Mother Bunker ,
" 是的 , 你 可能 全部 有 转弯 , " 说 母亲 掩体 ,

“是的，你们都可以轮流，”邦克妈妈说道。

[huː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]['set(ə)ld][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts][ɪn] [ðɪs] ['dʒent(ə)l] [weɪ] .
who usually settled disputes in this gentle way .
WHO 通常 定居 争议 在 这 温和的 方式 .

他们通常以这种温和的方式解决纠纷。

" [naʊ] , [rʌs] [ænd; ənd] ['lædi] , [let][ˌjuː 'es] [siː] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] ['fʌni] ['kəʊstə(r)]['wægən] .
" Now , Russ and Laddie , let us see you make the funny coaster wagon .
" 现在 , 拉斯 和 拉迪 , 让 我们 看 你 制作 这 有趣的 杯垫 车皮 .

“现在，Russ 和 Laddie，让我们看看你们能不能做出有趣的过山车。”

" [rəʊz] [let] ['lædi] [teɪk] [ðə; ði]['rəʊlə(r)] [skeɪt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] ,
" Rose let Laddie take the roller skate off her foot ,
" 玫瑰 让 拉迪 拿 这 滚筒 滑冰 离开 她 脚 ,

“罗斯让拉迪把她脚上的旱冰鞋脱下来，

[ænd; ənd] [ðen] [rʌs] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] [frʌnt] [wiːlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tuː] [bæk] [wʌnz] .
and then Russ took the two front wheels from the two back ones .
和 然后 拉斯 采取 这 二 正面 车轮 从 这 二 后退 一个 .

然后，Russ 把两个前轮从两个后轮上取了下来。

[hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ] " ['skeɪtməʊˌbiːl] " [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]
He had looked at a " skatemobile " a few days before , and , being a
他 有 看起来 在 一个 " 滑板车 " 一个 很少 天 前 , 和 , 存在 一个
['klevə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃæp] ,
clever little chap ,
聪明的 小的 小伙子 ,

几天前他看过一辆“滑板车”，而且，他是个聪明的小家伙，

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] .
he remembered how it was made .
他 记得 如何 它 曾是 制成 .

他记得它是怎么做出来的。

" [aɪ][kæn; kən][get][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [bɔːd] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [-]
" I can get the pieces of board out in the [167]
" 我 能 得到 这 件 的 木板 出去 在 这 [-]

“我可以从[167]中取出木板碎片

['gærɑːʒ]
garage
车库

车库

, " [sed] [rʌs] .
, " said Russ .
, " 说 拉斯 .

“，”拉斯说道。

" [ai] [sɔ:] ['wɪljəm] [hæv; həv][sʌm; səm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ai][kʊd; kəd] [teɪk] [ðem; ðəm] .

"	I	saw	William	have	some	,	and	he	said	I	could	take	them	.
"	我	锯	威廉	有	一些	,	和	他	说	我	可以	拿	他们	.

“我看到威廉有一些，他说我可以拿一些。”

" [rʌs] [dɪd] [nɒt] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [kwaɪt] [səʊ] ['i:zi] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['kəʊstə(r)]['wægən][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] .

"	Russ	did	not	find	it	quite	so	easy	to	make	the	coaster	wagon	as	he	had	thought	.
"	拉斯	做过	不是	寻找	它	相当	所以	简单的	到	制作	这	杯垫	车皮	作为	他	有	想法	.

“Russ 发现制作过山车并没有他想象的那么容易。”

[tu:; tə]['fɑ:s(ə)n][ðə; ði] [wi:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔ:d] [hi:; hi] [ju:st] ['meni] [neɪlz] ,

To	fasten	the	wheels	of	the	skate	to	the	board	he	used	many	nails	,
到	系	这	车轮	的	这	滑冰	到	这	木板	他	用过的	许多	指甲	,

他用了许多钉子将滑冰鞋的轮子固定在木板上。

[ænd; ənd] [bent] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	bent	most	of	them	.
和	弯曲	最多	的	他们	.

而且大部分都被掰弯了。

[ðen] ['wɪljəm] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['du:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ɑ:nt] [dʒoʊz] ['ɔ:təməbi:l] ,

Then	William	,	who	had	been	doing	something	to	Aunt	Jo's	automobile	,
然后	威廉	,	WHO	有	到过	正在做	某物	到	阿姨	乔的	汽车	,

然后，威廉，他一直在摆弄乔姨妈的汽车，

[keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [rʌs] [æt; ət] [wɜ:k] .

came	out	and	watched	Russ	at	work	.
来了	出去	和	观看	拉斯	在	工作	.

出来观看Russ工作。

" [aʊtʃ] !

"	Ouch	!
"	哎哟	!

“哎哟！

" [rʌs] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] .

"	Russ	suddenly	exclaimed	.
"	拉斯	突然	惊呼	.

“拉斯突然惊呼道。”

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	the	chauffeur	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	这	司机	.

“出什么事了？”司机问道。

" [ai] ['paʊndɪd] [maɪ]['fɪŋgə(r)] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [æz; əz][hi:; hi] [pɒpt] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

"	I	pounded	my	finger	!	"	said	the	little	boy	,	as	he	popped	it	into	his	mouth	.
"	我	猛击	我的	手指	!	"	说	这	小的	男生	,	作为	他	爆裂	它	进入	他的	嘴	.

“我砸到手指了！”小男孩说着，把手指放进了嘴里。

" [ˌaɪ 'ti:] [hə:ts] !

"	It	hurts	!
"	它	疼痛	!

“好痛！

" [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɒt][kraɪ] .

"	But	he	did	not	cry	.
"	但	他	做过	不是	哭	.

但他没有哭。

" [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][ˈdʒen(ə)rəli] [dʌz] [hɜːt] [wen] [juː; jʊ][hɪt][jɔː(r); jə(r)][ˈfɪŋgə(r)][ɔː(r)] [θʌm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhæmə(r)]
" Yes , it generally does hurt when you hit your finger or thumb with a hammer
" 是的 , 它 一般来说 做 伤害 什么时候 你 打 你的 手指 或者 拇指 和 一个 锤
,
,
,

“是的，用锤子砸到手指或拇指通常会很疼。”

" [sed] [ˈwɪljəm] .
" said William .
" 说 威廉 .

威廉说道。

" [ˈbetə(r)] [let] [ˌem ˈiː] [ˈfɪnɪʃ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" Better let me finish that for you .
" 更好的 让 我 结束 那 为了 你 .

“还是让我来帮你完成吧。”

[aɪ][kæn; kən] [pʊt] [ðə; ði] [wiːlz] [ɒn][səʊ] [ðeɪ] [woʊnt] [kʌm] [ɒf] . "
I can put the wheels on so they won't come off . "
我 能 放 这 车轮 在 所以 他们 惯于 来 离开 . "

我可以把轮子装上，这样它们就不会脱落了。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [ðen] , " [sed] [rʌs] .
" I wish you would then , " said Russ .
" 我 希望 你 会 然后 , " 说 拉斯 .

“那我希望你能这么做，”拉斯说。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːks] .
" We want to see how it works .
" 我们 想 到 看 如何 它 作品 .

我们想看看它是如何运作的。

" [ˈwɪljəm] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ðə; ði][fɔː(r)] [wiːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒŋ] ,
" William did not take long to fasten the four wheels to the long ,
" 威廉 做过 不是 拿 长的 到 系 这 四 车轮 到 这 长的 ,

威廉很快就把四个轮子固定在了长长的……

['nærəʊ] [bɔːd] , [tuː] [wiːlz] [ɒn] [iːtʃ] [end] ,
narrow board , two wheels on each end ,
狭窄的 木板 , 二 车轮 在 每个 结尾 ,

窄板，两端各有两个轮子

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] ['iːzəli] [kəʊst] [daʊn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [hɪl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ɑːnt] [dʒoʊz] [haʊs] .
so that it could easily coast down the sidewalk hill in front of Aunt Jo's house .
所以 那 它 可以 容易地 海岸 向下 这 人行道 爬坡道 在 正面 的 阿姨 乔的 房子 .

这样它就能轻松地从乔阿姨家门前的坡道上滑下来。

[ðen] , [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naː] [-]
Then , to the front of the nar [168]
然后 , 到 这 正面 的 这 纳尔 [-]

然后，到 nar[168] 的前面

[rəʊ] [bɔːd] , [dʒʌst][æz; əz] [rʌs] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] , ['wɪljəm] [neɪld] [ə; eɪ]['hænd(ə)l] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
row board , just as Russ had explained , William nailed a handle , making it
排 木板 , 只是 作为 拉斯 有 解释 , 威廉 钉子 一个 处理 , 制作 它
[stɪk] [streɪt] [ʌp] ,
stick straight up ,
戳 直的 向上 ,

正如拉斯解释的那样，威廉在划艇板上钉了个把手，让它直立起来。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi][grɑːsp, græsp][baɪ] [huːˈevə(r)] [wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [raɪd] .

so	it	could	be	grasped	by	whoever	was	taking	a	ride	.
所以	它	可以	是	抓住	经过	谁	曾是	采取	一个	骑	.

这样，任何乘坐它的人都可以抓住它。

" [naʊ] [jɔː(r); jə(r)] [skeɪt] [ˈwægən][ɪz] [dʌn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Now	your	skate	wagon	is	done	,	"	he	said	.
"	现在	你的	滑冰	车皮	是	完毕	,	"	他	说	.

“现在你的滑板车完工了，”他说。

" [lets] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] ! " [kraɪd] [ˈlædi] .

"	Let's	go	out	and	try	it	!	"	cried	Laddie	.
"	我们来吧	去	出去	和	尝试	它	!	"	哭	拉迪	.

“咱们出去试试吧！”拉迪喊道。

" [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɜːn] , " [ɪnˈsɪstɪd] [rəʊz] .

"	But	I've	got	to	have	a	turn	,	"	insisted	Rose	.
"	但	我已经	得到	到	有	一个	转动	,	"	坚持	玫瑰	.

“但我一定要轮到我，”罗斯坚持道。

" [ɪts] [maɪ] [skeɪt] . "

"	It's	my	skate	.	"
"	它是	我的	滑冰	.	"

“这是我的滑板。”

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ɔːl][hæv; həv] [tɜːnz] , " [pʊt] [ɪn] [ˈmʌðə(r)] [ˈbʌŋkə(r)] ,

"	You	shall	all	have	turns	,	"	put	in	Mother	Bunker	,
"	你	将	全部	有	转弯	,	"	放	在	母亲	掩体	,

“你们都要轮流来，”邦克妈妈说道。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgærɑːʒ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˈmætəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] .

who	had	come	out	to	the	garage	to	see	how	matters	were	going	.
WHO	有	来	出去	到	这	车库	到	看	如何	事情	是	去	.

有人来到车库查看情况。

" [ðæt] [ɪz] , [ɔːl] [ɪkˈsept] [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] .

"	That	is	,	all	except	Mun	Bun	and	Margy	.
"	那	是	,	全部	除了	门	包子	和	玛吉	.

也就是说，除了 Mun Bun 和 Margy 之外的所有人。

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðer] [tuː] [ˈlɪt(ə)l][tuː; tə] [kəʊst] .

I'm	afraid	they're	too	little	to	coast	.
我是	害怕的	它们是	也	小的	到	海岸	.

恐怕他们规模太小，无法轻松过关。

[ðeɪ] [maɪt] [fɔːl] [ɒf] . "

They	might	fall	off	.	"
他们	可能	落下	离开	.	"

它们可能会掉下来。

" [aɪl] [həʊld] - [ɪm] [ɒn][ænd; ənd] [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [raɪd] , " [ˈɒfəd] [rʌs] ,

"	I'll	hold	'	em	on	and	give	'	em	a	ride	,	"	offered	Russ	,
"	患病的	抓住	-	呃	在	和	给	-	呃	一个	骑	,	"	提供	拉斯	,

“我来扶着他们，带他们搭个便车，”拉斯提议道。

[huː] [wɒz; wəz] [ˈveri] [kaɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] .

who	was	very	kind	to	his	little	brother	and	sister	.
WHO	曾是	非常	种类	到	他的	小的	兄弟	和	姐姐	.

他对弟弟妹妹非常和蔼。

" [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði][fɜːst][raɪd] , " [sed] ['lædi] [tuː; tə][rəʊz] , " - [kɔːz] [ɪts][jɔː(r); jə(r)]

"	You	can	have	the	first	ride	,	"	said	Laddie	to	Rose	,	"	'	cause	it's	your
"	你	能	有	这	第一的	骑	,	"	说	拉迪	到	玫瑰	,	"	-	原因	它是	你的

['rəʊlə(r)] [skeɪt] . "

roller	skate	.	"
滚筒	滑冰	.	"

“你可以先滑，”拉迪对罗斯说，“因为那是你的轮滑鞋。”

" [aɪ][kænt][gəʊ][fɜːst] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

"	I	can't	go	first	,	"	answered	the	little	girl	.
"	我	不能	去	第一的	,	"	回答	这	小的	女孩	.

“我不能第一个去，”小女孩回答道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	don't	know	how	you	do	it	.
"	我	不	知道	如何	你	做	它	.

我不知道你是怎么做到的。

[juː; jʊ][gəʊ][fɜːst] , [rʌs] .

You	go	first	,	Russ	.
你	去	第一的	,	拉斯	.

你先来，拉斯。

" [rʌs] [wɒz; wəz]['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .

"	Russ	was	very	willing	to	do	this	.
"	拉斯	曾是	非常	愿意的	到	做	这	.

“Russ 非常愿意这样做。”

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [skeɪt] ['wægən][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] " [hɪl] ,

So	he	took	the	skate	wagon	to	the	top	of	the	sidewalk	"	hill	,
所以	他	采取	这	滑冰	车皮	到	这	顶部	的	这	人行道	"	爬坡道	,

于是他把滑板车推到人行道“小山”的顶端，

" [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][pʊt][wʌn] [fʊt] [ɒn][ðə; ði][flæt] [bɔːd]

"	as	the	little	Bunkers	called	it	,	and	then	he	put	one	foot	on	the	flat	board
"	作为	这	小的	掩体	称为	它	,	和	然后	他	放	一	脚	在	这	平坦的	木板

,

,

,

正如小邦克们所称呼的那样，然后他把一只脚放在了平板上。

[tuː; tə] [-]

to	[	169	]
到	[	-	]

至[169]

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [ðə; ði]['rəʊlə(r)] - [skeɪt] [wiːlz] .

which	were	fastened	the	roller	-	skate	wheels	.
哪个	是	系紧	这	滚筒	-	滑冰	车轮	.

它们用来固定旱冰鞋的轮子。

" [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [pʊʃ] [jɔːˈself] [əˈlɒŋ] [wɪð] [wʌn] [fʊt] ,

"	You	have	to	push	yourself	along	with	one	foot	,
"	你	有	到	推	你自己	沿着	和	一	脚	,

你必须用一只脚蹬地前进，

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wen] [jʊr; jər] ['skeɪtɪŋ] [ɒn][wʌn] [skeɪt] , " [ɪk'spleɪnd] [rʌs] .

just	the	same	as	when	you're	skating	on	one	skate	,	"	explained	Russ	.
只是	这	相同的	作为	什么时候	你是	溜冰	在	一	滑冰	,	"	解释	拉斯	.

“就像你只穿一只冰鞋滑冰一样，”拉斯解释说。

" [ðen] [wen] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] ['gəʊɪŋ] [fɑːst] [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [fʊt] [ɒn] [ðə; ði] [bɔːd] [ænd; ənd]

" Then when you get to going fast you put the other foot on the board and

" 然后 什么时候 你 得到 到 去 快速地 你 放 这 其他 脚 在 这 木板 和

[stænd] [ðeə(r)] ,

stand there ,

站立 那里 ,

“然后当你速度加快时，你就把另一只脚放在踏板上，站在那里。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [həʊld] [ɒn] [taɪt] [ænd; ənd] [daʊn] [juː; jʊ] [gəʊ] . "

and you hold on tight and down you go . "

和 你 抓住 在 紧的 和 向下 你 去 . "

你紧紧抓住不放，然后就往下坠落了。

" [ʃəʊ] [ˌem ˈiː] !

" Show me !

" 展示 我 !

“给我看看！

" [begd] [rəʊz] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd]

" begged Rose , jumping up and down because she was so excited and

" 乞求 玫瑰 , 跳 向上 和 向下 因为 她 曾是 所以 兴奋的 和

[pliːzd] .

pleased .

高兴 .

“罗斯恳求道，她兴奋得跳了起来，高兴极了。”

[ænd; ənd] [ðen] [rʌs] [went] ['raɪdɪŋ] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl] , ['ɔːlməʊst] [æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz] [hiː; hi] [kəust] [ɒn]

And then Russ went riding downhill , almost as nicely as he coasted on

和 然后 拉斯 去 骑术 下坡 , 几乎 作为 很好 作为 他 沿岸 在

[ðə; ði] [snəʊ] [ɪn] ['wɪntə(r)] .

the snow in winter .

这 雪 在 冬天 .

然后，拉斯骑着车下山了，几乎和冬天在雪地上滑行一样轻松自如。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [fʌn] ? " ['ʃaʊtɪd] ['lædi] ,

" Is it fun ? " shouted Laddie ,

" 是 它 乐趣 ? " 喊叫 拉迪 ,

“好玩吗？”拉迪喊道。

[frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] [wɪð] [rəʊz] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] — ['əʊnli] ['ɔːlməʊst] [nəʊ] [wʌn]

from where he stood with Rose at the top of the hill — only almost no one

从 在哪里 他 站立 和 玫瑰 在 这 顶部 的 这 爬坡道 — 仅有的 几乎 不 一

[wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [slaɪt] [greɪd] [ə; eɪ] " [hɪl] . "

would have called such a slight grade a " hill . "

会 有 称为 这样的 一个 轻微 年级 一个 " 爬坡道 . "

他和罗斯站在山顶上——但几乎没有人会把这样一段缓坡称为“山”。

" [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] ! " ['ɑːnsə(r)d] [rʌs] .

" Lots of fun ! " answered Russ .

" 很多 的 乐趣 ! " 回答 拉斯 .

“非常有趣！”拉斯回答道。

[daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [hiː; hi] [rəʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] .

Down to the bottom of the hill he rode , and then he walked up .

向下 到 这 底部 的 这 爬坡道 他 骑 , 和 然后 他 步行 向上 .

他骑马下到山脚，然后步行上山。

" [naʊ] [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] , [rəʊz] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] ['hændɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] ['skeɪtməʊˌbiːl]

"	Now	it's	your	turn	,	Rose	,	"	he	said	,	as	he	handed	her	the	skatemobile
"	现在	它是	你的	转动	,	玫瑰	,	"	他	说	,	作为	他	递交	她	这	滑板车

.

:

.

“现在轮到你了，罗斯，”他一边说着，一边把滑板车递给了她。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

But	the	little	girl	shook	her	head	.
但	这	小的	女孩	摇晃	她	头	.

但小女孩摇了摇头。

" [aɪl] [wɒtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I'll	watch	a	little	more	,	"	she	said	.
"	患病的	手表	一个	小的	更多的	,	"	她	说	.

“我再看一会儿，”她说。

" [let] ['lædi] [gəʊ] .

"	Let	Laddie	go	.
"	让	拉迪	去	.

放了拉迪。

" [səʊ] ['lædi] [kəust] [daʊn] .

"	So	Laddie	coasted	down	.
"	所以	拉迪	沿岸	向下	.

于是拉迪滑了下来。

[ðen] [rəʊz] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] .

Then	Rose	took	her	turn	.
然后	玫瑰	采取	她	转动	.

然后轮到罗斯了。

[daʊn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [hɪl] [ʃiː; ʃi] [kəust] [-]

Down	the	sidewalk	hill	she	coasted	[	170	]
向下	这	人行道	爬坡道	她	沿岸	[	-	]

她沿着人行道坡滑了下去[170]

[ɒn] [ðə; ði] [skeɪt] ['wægən] ,

on	the	skate	wagon	,
在	这	滑冰	车皮	,

在滑板车上，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [weɪv] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]

and	she	was	just	turning	around	to	wave	to	her	mother	and
和	她	曾是	只是	转弯	大约	到	海浪	到	她	母亲	和

[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] ,

her	brothers	,
她	兄弟	,

她当时正转身向妈妈和兄弟们挥手，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [wen] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [geɪt] [ræn]

who	were	watching	her	,	when	all	of	a	sudden	out	from	a	gate	ran
WHO	是	观看	她	,	什么时候	全部	的	一个	突然	出去	从	一个	门	跑

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɒg] .

a	little	dog	.
一个	小的	狗	.

众人正注视着她，突然，一只小狗从栅栏门里跑了出来。

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [rəʊz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hiː; hi] [ræn] ,

Right	in	front	of	Rose	,	and	a	little	ahead	of	her	he	ran	,
正确的	在	正面	的	玫瑰	,	和	一个	小的	前方	的	她	他	跑	,

他就在罗斯面前，稍微领先她一点的地方跑了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ænd; ənd] [bɑːkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

and	then	he	stood	on	the	sidewalk	and	barked	at	her	.
和	然后	他	站立	在	这	人行道	和	吠叫	在	她	.

然后他站在人行道上冲着她吠叫。

" [lʊk] [aʊt] , [rəʊz] !

"	Look	out	,	Rose	!
"	看	出去	,	玫瑰	!

“小心，罗斯！”

[lʊk] [aʊt] ! " [kraɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

Look	out	!	"	cried	her	mother	.
看	出去	!	"	哭	她	母亲	.

“小心！”她妈妈喊道。

" [stɪə(r)] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] !

"	Steer	to	one	side	!
"	转向	到	一	边	!

向一侧驶去！

[tɜːn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ! " [jeld] [rʌs] .

Turn	out	for	him	!	"	yelled	Russ	.
转动	出去	为了	他	!	"	大喊	拉斯	.

“大家一起去支持他！”拉斯喊道。

" [stɪk] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [fʊt] [ænd; ənd] [stɒp] [ðə; ði] [skeɪt] ['wægən] , [seɪm] [æz; əz] [juː; jʊ] [stɒp] [jɔː'self] [ɒn] ['rəʊlə(r)] [skeɪts] ,

"	Stick	out	your	foot	and	stop	the	skate	wagon	,	same	as	you	stop	yourself	on	roller	skates	,
"	戳	出去	你的	脚	和	停止	这	滑冰	车皮	,	相同的	作为	你	停止	你自己	在	滚筒	冰鞋	,

“伸出脚停住滑板车，就像你穿旱冰鞋停下来一样。”

" [kraɪd] ['lædi] .

"	cried	Laddie	.
"	哭	拉迪	.

“拉迪喊道。”

[bʌt; bət] [rəʊz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [kʊd; kəd][duː; də] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .

But	Rose	,	it	seemed	,	could	do	none	of	these	things	.
但	玫瑰	,	它	似乎	,	可以	做	没有任何	的	这些	事物	.

但罗斯似乎什么也做不了。

[streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɒg] [ʃiː; ʃi] [kəust] .

Straight	for	the	little	dog	she	coasted	.
直的	为了	这	小的	狗	她	沿岸	.

她径直朝那只小狗滑行过去。

[wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] ? [-]

What	was	going	to	happen	?	[	171	]
什么	曾是	去	到	发生	?	[	-	]

接下来会发生什么？[171]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [tɒps]

THE	SPINNING	TOPS
这	旋转	最高额

旋转陀螺

[rəʊz] [wɒz; wəz] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [skeɪt] ['wægən] ,

Rose	**was**	**not**	**able**	**to**	**stop**	**the**	**skate**	**wagon**	**,**
玫瑰	曾是	不是	有能力的	到	停止	这	滑冰	车皮	,

罗斯没能拦下滑冰车。

[ɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['kəʊstɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [hɪl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ɑːnt] [dʒoʊz] [haʊs] .

on	**which**	**she**	**was**	**coasting**	**down**	**the**	**sidewalk**	**hill**	**in**	**front**	**of**	**Aunt**	**Jo's**	**house**	**.**
在	哪个	她	曾是	滑行	向下	这	人行道	爬坡道	在	正面	的	阿姨	乔的	房子	.

她当时正沿着乔姨家门前的斜坡滑下来。

[nɔː(r)] [dɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɒg] [siːm] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] .

Nor	**did**	**the**	**little**	**dog**	**seem**	**to**	**want**	**to**	**get**	**out**	**of**	**the**	**way**	**.**
也不	做过	这	小的	狗	似乎	到	想	到	得到	出去	的	这	方式	.

那只小狗似乎也不想让开。

[hiː; hi] [dʒʌst] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [rəʊz] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['kəʊstɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] ,

He	**just**	**stood**	**in**	**front**	**of**	**Rose**	**,**	**while**	**she**	**was**	**coasting**	**toward**	**him**	**,**
他	只是	站立	在	正面	的	玫瑰	,	尽管	她	曾是	滑行	朝向	他	,

他只是站在罗斯面前，而罗斯则滑向他。

[ænd; ənd] [bɑːkt] [ænd; ənd] [wæg] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

and	**barked**	**and**	**wagged**	**his**	**tail**	**.**
和	吠叫	和	摇晃	他的	尾巴	.

它吠叫着，摇着尾巴。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [sed] :

And	**it**	**was**	**almost**	**as**	**if**	**he**	**said**	**:**
和	它	曾是	几乎	作为	如果	他	说	:

他仿佛在说：

" [wel] , [wʌts] [ɔːl] [ðɪs] ?

"	**Well**	**,**	**what's**	**all**	**this**	**?**
"	出色地	,	是什么	全部	这	?

“这都是些什么呢？”

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [raɪd] ? "

Are	**you**	**coming**	**to**	**give**	**me**	**a**	**ride**	**?**	**"**
是	你	未来	到	给	我	一个	骑	?	"

你要来接我吗?

" [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] !

"	**Get**	**out**	**of**	**the**	**way**	**!**
"	得到	出去	的	这	方式	!

“走开!

[get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] — [pliːz] !

Get	**out**	**of**	**the**	**way**	**—**	**please**	**!**
得到	出去	的	这	方式	—	请	!

请让开!

" [begd] [rəʊz] .

"	**begged**	**Rose**	**.**
"	乞求	玫瑰	.

“罗斯恳求道。”

" [aɪl] [bʌmp] ['ɪntuː] [juː; jʊ] , [seɪm] [æz; əz] [aɪ] [bʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɜːbstəʊn] ,

"	**I'll**	**bump**	**into**	**you**	**,**	**same**	**as**	**I**	**bumped**	**into**	**the**	**curbstone**	**,**
"	患病的	撞	进入	你	,	相同的	作为	我	撞	进入	这	路缘石	,

“我会撞到你，就像我撞到路沿石一样。”

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] , ['lɪt(ə)l] [dɒg] ; [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [rʌn] ['əʊvə(r)] [juː; jʊ] !

if	**you**	**don't**	**get**	**out**	**of**	**the**	**way**	**,**	**little**	**dog**	**;**	**and**	**then**	**I'll**	**run**	**over**	**you**	**!**
如果	你	不	得到	出去	的	这	方式	,	小的	狗	;	和	然后	患病的	跑步	超过	你	!

小狗，你再不让开，我就开车碾过你!

[get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] !
Get out of the way !
得到 出去 的 这 方式 !

走开!

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɒg] [dʒʌst] [steɪd] [raɪt] [ðeə(r)] .
" But the little dog just stayed right there .
" 但 这 小的 狗 只是 入住 正确的 那里 .

“但是那只小狗就一直待在那里。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [rəʊz] [hæd; həd] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðə; ði]
Of course , if Rose had thought about it , she might have jumped off the
的 课程 , 如果 玫瑰 有 想法 关于 它 , 她 可能 有 跳了起来 离开 这
[skeɪt] ['wægən] , [-]
skate wagon , [172]
滑冰 车皮 , [-]

当然，如果罗斯仔细考虑过，她可能就会放弃滑冰了。[172]

[ænd; ənd] [let] [ðæt] [gəʊ] [ɒn] [baɪ] [ɪt'self] , ['ʃʌvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
and let that go on by itself , shoving it to one side .
和 让 那 去 在 经过 本身 , 推搡 它 到 一 边 .

让它顺其自然，把它放到一边。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['kəʊstɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stəʊn] ['saɪdwɔːk] [hɪl] [kwaɪt] ['ræpɪdlɪ] [naʊ] ,
But she was coasting down the stone sidewalk hill quite rapidly now ,
但 她 曾是 滑行 向下 这 石头 人行道 爬坡道 相当 快速 现在 ,

但她现在正快速地沿着石板路坡滑行而下。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [wʌns] [θɔːt] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ɒf] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n]
and she was so excited that she never once thought of getting off or even
和 她 曾是 所以 兴奋的 那 她 绝不 一次 想法 的 获得 离开 或者 甚至
['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [skeɪt] ['wægən] [ə'saɪd] .
trying to turn the skate wagon aside .
尝试 到 转动 这 滑冰 车皮 旁边 .

她兴奋极了，根本没想过要下车，甚至都没想过要把滑板车开到一边。

[streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [dɒg] [ʃiː; ʃi] [kəust] .
Straight for the barking little dog she coasted .
直的 为了 这 叫声 小的 狗 她 沿岸 .

她径直朝那只吠叫的小狗滑行而去。

" [əʊ] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [stɒp] [hɜː(r); hə(r)] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] , ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp]
" Oh , we must stop her ! " cried Mrs . Bunker , running down the slope
" 哦 , 我们 必须 停止 她 ! " 哭 太太 . 掩体 , 跑步 向下 这 坡
['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
after the little girl .
后 这 小的 女孩 .

“哦，我们得阻止她！”邦克太太喊着，追着小女孩跑下山坡。

" [aɪl] [get] [hɜː(r); hə(r)] , ['mʌðə(r)] ! " [kraɪd] [rʌs] .
" I'll get her , Mother ! " cried Russ .
" 患病的 得到 她 , 母亲 ! " 哭 拉斯 .

“妈妈，我去抓住她！”拉斯喊道。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [kæn; kən] [rʌn] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [kæn; kən] .
" I guess I can run faster than you can .
" 我 猜测 我 能 跑步 快点 比 你 能 .

我想我跑得比你快。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [kætʃ] [rəʊz] [bɪ'fɔː(r)]

"	But	there	was	no	chance	for	either	of	them	to	catch	Rose	before
"	但	那里	曾是	不	机会	为了	任何一个	的	他们	到	抓住	玫瑰	前

['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

something	happened	.
某物	发生	.

“但他们俩都没有机会在事情发生之前抓住罗斯。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [wɒz; wəz] [ðæt] [rəʊz] [ræn] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɒg] .

And	the	something	that	happened	was	that	Rose	ran	right	into	the	little	dog	.
和	这	某物	那	发生	曾是	那	玫瑰	跑	正确的	进入	这	小的	狗	.

结果，罗斯径直撞上了那只小狗。

[raɪt] ['ɪntuː][hɪm][ʃiː; ʃi][ræn] [wɪð] [ðə; ði] [skeɪt] ['wægən] .

Right	into	him	she	ran	with	the	skate	wagon	.
正确的	进入	他	她	跑	和	这	滑冰	车皮	.

她推着滑板车径直撞向了他。

" [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː] - [jiː] - [jɪp] ! [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː] ! [jɪp] ! [jɪp] ! " [jeld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg] .

"	Ki	-	yi	-	yi	-	yip	!	Ki	-	yi	!	Yip	!	Yip	!	"	yelled	the	little	dog	.
"	基	-	易	-	易	-	耶普	!	基	-	易	!	叶	!	叶	!	"	大喊	这	小的	狗	.

“吱吱吱吱！吱吱！汪！汪！”小狗叫道。

" [əʊ] , [dɪə(r)] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[əʊ] , [dɪə(r)] ! " [sɔb] [rəʊz] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] .

Oh	,	dear	!	"	sobbed	Rose	,	for	she	was	crying	.
哦	,	亲爱的	!	"	啜泣	玫瑰	,	为了	她	曾是	哭泣	.

“哦，天哪！”罗斯抽泣着说，因为她哭了。

[bæŋ] ! [went] [ðə; ði] [skeɪt] ['wægən]['əʊvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌtə(r)] .

Bang	!	went	the	skate	wagon	over	into	the	gutter	.
砰	!	去	这	滑冰	车皮	超过	进入	这	排水沟	.

砰！滑板车翻进了路边的排水沟里。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg] — [wel] , [aɪ][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][seɪ][hiː; hi] [lɑːft] [tuː; tə] [siː] [səʊ] [mʌtʃ]

The	little	dog	—	Well	,	I	was	almost	going	to	say	he	laughed	to	see	so	much
这	小的	狗	—	出色地	,	我	曾是	几乎	去	到	说	他	笑了	到	看	所以	很多

[spɔːt] ,

sport	,
运动	,

那只小狗——嗯，我差点就想说它看到这么多运动都笑了，

[bʌt; bət] [ðæt] [-]

but	that	[	173	]
但	那	[	-	]

但是[173]

['lɪt(ə)l][dɒg][ɪz][ɪn]['mʌðə(r)] [guːs] , [ɪf] [aɪ][rɪ'membə(r)] ['raɪtlɪ] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][dɒg]['dɪd(ə)nt] [lɑːf]

little	dog	is	in	Mother	Goose	,	if	I	remember	rightly	,	and	this	little	dog	didn't	laugh
小的	狗	是	在	母亲	鹅	,	如果	我	记住	没错	,	和	这	小的	狗	没有	笑

.

:
.

如果我没记错的话，《鹅妈妈童谣》里有一只小狗，但这只小狗并没有笑。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [hɜːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ]

He	was	very	much	frightened	,	and	he	was	hurt	a	little	,	and	so
他	曾是	非常	很多	害怕	,	和	他	曾是	伤害	一个	小的	,	和	所以

[wɒz; wəz] [rəʊz] .

was	Rose	.
曾是	玫瑰	.

他非常害怕，也受了点伤，罗斯也是。

[səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg][dʒʌst] [tʌkt] [hɪz; ɪz][teɪl][ɪn] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][haɪnd][legz] ,

So	the	little	dog	just	tucked	his	tail	in	between	his	hind	legs	,
所以	这	小的	狗	只是	塞进去	他的	尾巴	在	之间	他的	后	腿	,

于是，小狗就把尾巴夹在了后腿之间。

[ænd; ənd] [bæk] [hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [wɒt]

and	back	he	ran	into	the	yard	out	of	which	he	had	come	to	see	what
和	后退	他	跑	进入	这	院子	出去	的	哪个	他	有	来	到	看	什么

[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [skeɪt] ['wægən] ['rætlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [hɪl] .

was	going	on	when	he	heard	the	skate	wagon	rattling	down	the	sidewalk	hill	.
曾是	去	在	什么时候	他	听到	这	滑冰	车皮	嘎嘎作响	向下	这	人行道	爬坡道	.

于是他跑回了院子里，想看看发生了什么事，这时他听到滑板车沿着人行道斜坡嘎嘎作响地往下走。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [rʌs] , ['lædi] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][tuː; tə] [rəʊz] .

By	this	time	Russ	,	Laddie	,	and	their	mother	had	come	up	to	Rose	.
经过	这	时间	拉斯	,	拉迪	,	和	他们的	母亲	有	来	向上	到	玫瑰	.

这时，拉斯、拉迪和他们的母亲走到了罗斯跟前。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [mʌtʃ] [hɜːt] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

"	Are	you	much	hurt	?	"	asked	Mrs	.	Bunker	.
"	是	你	很多	伤害	?	"	问	太太	.	掩体	.

“你伤得很重吗？”邦克太太问道。

" [ðeə(r)] [naʊ] , [doʊnt][kraɪ] .

"	There	now	,	don't	cry	.
"	那里	现在	,	不	哭	.

“好了，别哭了。”

[wiːl; wil] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] ! "

We'll	take	care	of	you	!	"
出色地	拿	关心	的	你	!	"

我们会照顾你的！

" [ˌaɪ 'tiː] — [ɪts] [maɪ] [niːz] ! " [sɔb] [rəʊz] .

"	It	—	it's	my	knees	!	"	sobbed	Rose	.
"	它	—	它是	我的	膝盖	!	"	啜泣	玫瑰	.

“是……是我的膝盖！”罗斯抽泣着说。

" [aɪ] [skreɪpt] - [ɪm] !

"	I	scraped	'	em	!
"	我	刮擦	-	呃	!

我把它们刮掉了！

[ænd; ənd][ɪz][maɪ] [skeɪt] ['wægən] [ɔːl] ['bʌstɪd] ? "

And	is	my	skate	wagon	all	busted	?	"
和	是	我的	滑冰	车皮	全部	被捕	?	"

我的滑板车是不是彻底坏了？

" [nəʊ] , [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['lædi] ,

"	No	,	it's	all	right	,	"	said	Laddie	,
"	不	,	它是	全部	正确的	,	"	说	拉迪	,

“没关系，”拉迪说。

[æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði]['gʌtə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [rəʊld] ['ɑːftə(r)] [rəʊz] [fel]

as	he	picked	it	up	from	the	gutter	where	it	had	rolled	after	Rose	fell
作为	他	挑选	它	向上	从	这	排水沟	在哪里	它	有	滚动	后	玫瑰	跌倒

[ɒf] .

off	.
离开	.

他从路边的排水沟里捡起了它，罗斯摔下来后，它就滚落在那里。

" [ɪts] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['evə(r)] . "

"	It's	as	good	as	ever	.	"
"	它是	作为	好的	作为	曾经	.	"

“它和以前一样好。”

" [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [niːz] [ɑːrnt] [hɜːt] [mʌtʃ] — ['əʊnli] [skrætʃt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] , [æz; əz]

"	And	your	knees	aren't	hurt	much	—	only	scratched	,	"	said	Mrs	.	Bunker	,	as
"	和	你的	膝盖	不是	伤害	很多	—	仅有的	刮痕	,	"	说	太太	.	掩体	,	作为

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] .

she	looked	.
她	看起来	.

“你的膝盖伤得不重，只是擦破了点皮，”邦克太太边看边说。

[rəʊz] [wɔː(r)] [sɒks] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][legz] , [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] , [ænd; ənd] ['pɑːtli] [ə'bʌv]

Rose	wore	socks	,	and	her	legs	,	above	her	shoes	,	and	partly	above
玫瑰	穿着	袜子	,	和	她	腿	,	多于	她	鞋	,	和	部分	多于

[hɜː(r); hə(r)] [niːz] [wɜː(r); wə(r)][beə(r)] .

her	knees	were	bare	.
她	膝盖	是	裸	.

罗斯穿着袜子，鞋子以上的部分，膝盖以上的部分，都裸露在外。

" [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [stænd] [ʌp] , " [ɜːrdʒd] ['mɪsɪz] . [-]

"	See	if	you	can't	stand	up	,	"	urged	Mrs	.	[	174	]
"	看	如果	你	不能	站立	向上	,	"	敦促	太太	.	[	-	]

“看看你能不能站起来，”夫人[174]催促道。

['bʌŋkə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [rəʊz] [wɒz; wəz][æz; əz] [lɪmp] [æz; əz][ə; eɪ][ræg][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

Bunker	,	for	Rose	was	as	limp	as	a	rag	in	her	arms	.
掩体	,	为了	玫瑰	曾是	作为	跛行	作为	一个	抹布	在	她	武器	.

邦克，因为罗斯在她怀里像破布一样软绵绵的。

" [stænd] [ʌp] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm][mɔː(r)] [raɪdz] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʌs] .

"	Stand	up	and	have	some	more	rides	!	"	exclaimed	Russ	.
"	站立	向上	和	有	一些	更多的	骑行	!	"	惊呼	拉斯	.

“站起来，再玩几趟！”拉斯喊道。

" [nəʊ] , [aɪ][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [mɔː(r)] [raɪdz] [ɒn][ðə; ði][əʊld] [skeɪt] ['wægən] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	No	,	I	don't	want	any	more	rides	on	the	old	skate	wagon	!	"	cried	his	sister	.
"	不	,	我	不	想	任何	更多的	骑行	在	这	老的	滑冰	车皮	!	"	哭	他的	姐姐	.

“不，我再也不想坐那辆旧滑板车了！”他妹妹喊道。

" [aɪ][doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] . "

"	I	don't	like	it	.	"
"	我	不	喜欢	它	.	"

我不喜欢这样。

" [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [ɑː'selvz] , [rʌs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lædi] .

"	Then	we	can	have	it	all	ourselves	,	Russ	!	"	exclaimed	Laddie	.
"	然后	我们	能	有	它	全部	我们自己	,	拉斯	!	"	惊呼	拉迪	.

“那我们就可以全部据为己有了，拉斯！”拉迪喊道。

" [nəʊ] , [juː; jʊ] [kænt] ['aɪðə(r)] ! " [sed] [rəʊz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] ['kraɪɪŋ] .

"	No	,	you	can't	either	!	"	said	Rose	,	and	she	suddenly	stopped	crying	.
"	不	,	你	不能	任何一个	!	"	说	玫瑰	,	和	她	突然	停止	哭泣	.

“不，你也不能！”罗斯说着，突然停止了哭泣。

" [juː; jʊ] [kænt] [hæv; həv] [maɪ] [skeɪt] ['wægən] .

"	You	can't	have	my	skate	wagon	.
"	你	不能	有	我的	滑冰	车皮	.

“你不能拿走我的滑板车。”

[aɪ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] ! "

I	want	it	myself	!	"
我	想	它	我	!	"

我自己也想要!

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [stænd] [ʌp] [juː; jʊ] [kænt] [raɪd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] — — " [bɪ'gæn] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

"	But	if	you	can't	stand	up	you	can't	ride	on	it	—	—	"	began	Mrs	.	Bunker	.
"	但	如果	你	不能	站立	向上	你	不能	骑	在	它	—	—	"	开始	太太	.	掩体	.

“但是如果你站不起来，你就骑不了它——”邦克太太开口说道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [stænd] [ʌp] , ['mʌðə(r)] ! " [kraɪd] [rəʊz] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪd] ,

"	But	I	can	stand	up	,	Mother	!	"	cried	Rose	,	and	she	did	,
"	但	我	能	站立	向上	,	母亲	!	"	哭	玫瑰	,	和	她	做过	,

“可是我能站起来，妈妈！”罗斯喊道，然后她真的站了起来。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

showing	that	nothing	much	was	the	matter	with	her	.
显示	那	没有什么	很多	曾是	这	事情	和	她	.

这表明她并没有什么大问题。

" [siː] , [ðen] [jʊr; jər] [nɒt] [hɜːt] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	See	,	then	you're	not	hurt	,	"	said	her	mother	.
"	看	,	然后	你是	不是	伤害	,	"	说	她	母亲	.

“你看，那你没受伤。”她妈妈说。

" [naʊ] [dəʊnt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kraɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [raɪdz] .

"	Now	don't	begin	to	cry	again	,	and	you	can	have	some	more	rides	.
"	现在	不	开始	到	哭	再次	,	和	你	能	有	一些	更多的	骑行	.

“现在别再哭了，你还可以再玩几次。”

[bʌt; bət] [pə'hæps] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [nɒt] [kəʊst] [daʊn] ['eni] [mɔː(r)] [hɪlz] .

But	perhaps	you	had	better	not	coast	down	any	more	hills	.
但	也许	你	有	更好的	不是	海岸	向下	任何	更多的	丘陵	.

但你最好不要再滑下任何山坡了。

[dʒʌst] [raɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [æz; əz] [juː; jʊ] [dɪd] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['rəʊlə(r)] [skeɪts] .

Just	ride	along	the	sidewalk	as	you	did	on	your	roller	skates	.
只是	骑	沿着	这	人行道	作为	你	做过	在	你的	滚筒	冰鞋	.

就像你以前穿旱冰鞋一样，沿着人行道滑行就行了。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [best] . "

That	will	be	best	.	"
那	将要	是	最好的	.	"

那样最好。

" [jes] , ['meɪbi] [aɪl] [duː; də] [ðæt] , " [sed] [rəʊz] .

"	Yes	,	maybe	I'll	do	that	,	"	said	Rose	.
"	是的	,	或许	患病的	做	那	,	"	说	玫瑰	.

“是的，也许我会那样做，”罗斯说。

" [wɛrz] [ðə; ði] [dɒg] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [rʌn] ['ɪntuː] [hɪm] ? " [-]

"	Where's	the	dog	that	made	me	run	into	him	?	"	[	175	]
"	在哪里?	这	狗	那	制成	我	跑步	进入	他	?	"	[	-	]

“那条让我撞到他的狗在哪儿？”[175]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɒg] [wɒz; wəz] ['seɪfli] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fens] [naʊ] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]

The	little	dog	was	safely	behind	his	own	fence	now	,	looking	out	through	the
这	小的	狗	曾是	安全	在后面	他的	自己的	栅栏	现在	,	寻找	出去	通过	这

['pɪkɪts] [ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] .

pickets	and	barking	.
纠察队	和	叫声	.

小狗现在安全地待在自己的围栏后面，透过栅栏向外张望，吠叫着。

[pə'hæps] [hiː; hi] [w'ʌndəd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]

Perhaps	he	wondered	what	it	was	all	about	,	and	what	had	happened	to
也许	他	想知道	什么	它	曾是	全部	关于	,	和	什么	有	发生	到

[hɪm] .

him	.
他	.

或许他想知道这一切到底是怎么回事，以及自己身上发生了什么事。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [nɒkt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [bɪt] , [ænd; ənd] [bruːzd] , [bʌt; bət] [nɒt] [mʌtʃ] [hɜːt] .

He	had	been	knocked	about	a	bit	,	and	bruised	,	but	not	much	hurt	.
他	有	到过	敲门	关于	一个	少量	,	和	瘀伤	,	但	不是	很多	伤害	.

他被撞了一下，身上有些擦伤，但没受什么重伤。

['əʊnli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] " [ɔːl] [mʌs] [ʌp] , " [æz; əz] [rʌs] [sed] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] .

Only	he	was	"	all	mussed	up	,	"	as	Russ	said	,	after	a	look	at	him	.
仅有的	他	曾是	"	全部	凌乱	向上	,	"	作为	拉斯	说	,	后	一个	看	在	他	.

只是他“衣衫褴褛”，正如拉斯看了他一眼后所说。

" [wel] , [ai] [ges] [hiː; hi] [woʊnt] [get] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['rəʊlə(r)] - [skeɪt] ['wægən] [ə'gen] ,

"	Well	,	I	guess	he	won't	get	in	the	way	of	your	roller	-	skate	wagon	again	,
"	出色地	,	我	猜测	他	惯于	得到	在	这	方式	的	你的	滚筒	-	滑冰	车皮	再次	,

“看来他以后不会再妨碍你玩旱冰车了。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

"	said	Mrs	.	Bunker	.
"	说	太太	.	掩体	.

“邦克太太说道。”

" [naʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [raɪdz] , [rəʊz] .

"	Now	you	can	take	some	more	rides	,	Rose	.
"	现在	你	能	拿	一些	更多的	骑行	,	玫瑰	.

“现在你可以多玩几次了，罗斯。”

[jɔː(r); jə(r)] [niːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [raɪt] .

Your	knees	are	all	right	.
你的	膝盖	是	全部	正确的	.

你的膝盖没事。

" [ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [wɒʃt] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɔːm]

"	And	so	they	were	,	after	they	had	been	washed	off	with	a	little	warm
"	和	所以	他们	是	,	后	他们	有	到过	洗过	离开	和	一个	小的	温暖的

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

用温水冲洗干净后，它们就恢复了原样。

[ðen] [rəʊz] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] , [wɪð] ['vaɪələt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tɜːn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

Then	Rose	and	her	brothers	,	with	Violet	taking	a	turn	now	and	then	,
然后	玫瑰	和	她	兄弟	,	和	紫色	采取	一个	转动	现在	和	然后	,

然后是罗斯和她的兄弟们，维奥莱特偶尔也会来帮忙。

[hæd; həd] [faɪn] [fʌn] [ɒn] [ðə; ði] ['skeɪtməʊˌbiːl] .

had	fine	fun	on	the	skatemobile	.
有	美好的	乐趣	在	这	滑板车	.

玩滑板车玩得很开心。

[ðeɪ] [rəʊd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ðəʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [stɪə(r)] ['betə(r)] [wen] ['gəʊɪŋ]

They	rode	down	the	hill	though	,	as	they	found	they	could	steer	better	when	going
他们	骑	向下	这	爬坡道	尽管	,	作为	他们	成立	他们	可以	转向	更好的	什么时候	去

[fɑːst] .

fast	.
快速地	.

不过，他们还是骑车下了山，因为他们发现速度快的时候更容易控制方向。

[mʌn] [bʌn] [ænd; ənd] ['mɑːrdʒi] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [jɑːd] , [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] [ɪn]

Mun	Bun	and	Margy	came	from	the	yard	,	where	they	had	been	playing	in
门	包子	和	玛吉	来了	从	这	院子	,	在哪里	他们	有	到过	玩耍	在

[ðə; ði] [sænd] [paɪl] ,

the	sand	pile	,
这	沙	桩	,

文文和玛吉从院子里出来，他们刚才一直在沙堆里玩耍。

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [tuː] , ['wɒntɪd] [raɪdz] .

and	they	,	too	,	wanted	rides	.
和	他们	,	也	,	通缉	骑行	.

他们也想搭车。

[rʌs] [ænd; ənd] ['lædi] [held] [ðem; ðəm] [ɒn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdli] [əʊld]

Russ	and	Laddie	held	them	on	,	for	the	smaller	children	were	hardly	old
拉斯	和	拉迪	握住	他们	在	,	为了	这	较小的	孩子们	是	几乎	老的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kəʊst] [ə'ləʊn] ,

enough	to	coast	alone	,
足够的	到	海岸	独自的	,

拉斯和拉迪扶着他们，因为年纪小的孩子还太小，无法独自滑行。

[ðəʊ] [mʌn] [bʌn] [dɪd] [draɪv] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [dʒʌŋk] [kɑːt] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] .

though	Mun	Bun	did	drive	off	in	the	junk	cart	,	as	I	have	told	you	.
尽管	门	包子	做过	驾驶	离开	在	这	垃圾	大车	,	作为	我	有	讲述	你	.

不过，正如我之前告诉你的，文文确实开着那辆破旧的货车离开了。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .

But	that	was	different	.
但	那	曾是	不同的	.

但那次的情况不一样。

[ðə; ði] [-]

The	[	176	]
这	[	-	]

[176]

['rəʊlə(r)] - [skeɪt] ['wægən] [went] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] - [hɔːs] .

roller	-	skate	wagon	went	faster	than	the	junkman's	horse	.
滚筒	-	滑冰	车皮	去	快点	比	这	-	马	.

溜冰车比收废品的马跑得还快。

[səʊ] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [hæd; həd] [fʌn] [ɒn] [ðə; ði] [skeɪt] ['wægən] ,

So	the	six	little	Bunkers	had	fun	on	the	skate	wagon	,
所以	这	六	小的	掩体	有	乐趣	在	这	滑冰	车皮	,

于是，六个小邦克在滑板车上玩得很开心。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪz] [went] [ɒn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [glæd] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	as	the	days	went	on	they	were	more	and	more	glad	they	had
和	作为	这	天	去	在	他们	是	更多的	和	更多的	高兴的	他们	有

[kʌm] [tuː; tə] [ɑːnt] [dʒoʊz] [haʊs] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

come	to	Aunt	Jo's	house	to	spend	a	part	of	their	vacation	.
来	到	阿姨	乔的	房子	到	花费	一个	部分	的	他们的	假期	.

随着日子一天天过去，他们越来越庆幸自己来到乔阿姨家度过部分假期。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɜːli] [ɪn] ['ɔːgəst] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [bɪ'fɔː(r)]

It	was	early	in	August	,	and	there	was	much	of	the	summer	before
它	曾是	早期的	在	八月	,	和	那里	曾是	很多	的	这	夏天	前

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

当时是八月初，夏天还有很长一段时间才到。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz][hɒt] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [ʃeɪd] [ə'raʊnd] [ɑːnt] [dʒoʊz] [haʊs]

The	weather	was	hot	,	but	there	was	plenty	of	shade	around	Aunt	Jo's	house
这	天气	曾是	热的	,	但	那里	曾是	很多	的	阴影	大约	阿姨	乔的	房子

,

,

,

天气很热，但乔姨家周围有很多阴凉处。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz][naɪs][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [æt; ət] ['grænmɑː] [bɛlz] .

so	that	it	was	almost	as	nice	as	it	had	been	at	Grandma	Bell's	.
所以	那	它	曾是	几乎	作为	好的	作为	它	有	到过	在	奶奶	贝尔的	.

所以感觉几乎和在贝尔奶奶家一样好。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [veɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz][ɔːl]['əʊvə(r)] ?

"	Are	we	going	to	stay	here	until	vacation	is	all	over	?
"	是	我们	去	到	停留	这里	直到	假期	是	全部	超过	?

“我们要一直待在这里直到假期结束吗？”

" [ɑːskt] [rʌs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wʌn] [deɪ] .

"	asked	Russ	of	his	father	one	day	.
"	问	拉斯	的	他的	父亲	一	天	.

有一天，拉斯问他的父亲。

" [wel] , [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Well	,	I'm	not	sure	,	"	he	said	.
"	出色地	,	我是	不是	当然	,	"	他	说	.

“嗯，我不太确定，”他说。

" ['kʌz(ə)n] [tɒm] [spəʊk] [wʌns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ˌjuː 'es] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [hɪm] . "

"	Cousin	Tom	spoke	once	of	having	us	come	down	to	see	him	.	"
"	表哥	汤姆	辐	一次	的	拥有	我们	来	向下	到	看	他	.	"

“汤姆表哥曾经说过要让我们去看看他。”

" [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] [rəʊz] .

"	Down	to	the	seashore	,	do	you	mean	?	"	asked	Rose	.
"	向下	到	这	海滨	,	做	你	意思是	?	"	问	玫瑰	.

“你是说去海边吗？”罗斯问道。

" [jes] , [daʊn] [tuː; tə] ['siːvjuː] , [njuː] ['dʒɜːzi] . "

"	Yes	,	down	to	Seaview	,	New	Jersey	.	"
"	是的	,	向下	到	海景	,	新的	球衣	.	"

“是的，一直到新泽西州的西维尤。”

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dændi] [ðeə(r)] ! " [kraɪd] [rʌs] .

"	Oh	,	it	would	be	dandy	there	!	"	cried	Russ	.
"	哦	,	它	会	是	花花公子	那里	!	"	哭	拉斯	.

“哦，那里真是太棒了！”拉斯喊道。

" [aɪ][kʊd; kəd][gəʊ] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , ['kʊd(ə)nt] [aɪ] ? "

"	I	could	go	swimming	in	the	ocean	,	couldn't	I	?	"
"	我	可以	去	游泳	在	这	海洋	,	不能	我	?	"

我可以去海里游泳，对吧？

" [wel] , [juː; jʊ] [mait] [gəʊ][ɪn] [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['wʌznt] [tuː] [diːp] ,
" Well , you might go in if the water wasn't too deep ,
" 出色地 , 你 可能 去 在 如果 这 水 不是 也 深的 ,

“如果水不太深的话，你或许可以下去。”

" [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" his father said with a smile .
" 他的 父亲 说 和 一个 微笑 .

“他父亲笑着说。”

" [bʌt; bət] [-]
" But [177]
" 但 [-]

但是[177]

[wiːl; wil] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] ['leɪtə(r)] .
we'll talk about that later .
出色地 讲话 关于 那 之后 .

我们稍后再谈这个问题。

[rəʊz] , [weə(r)] [ɪz] [ðæt] ['pɒkɪtbʊk] [juː; jʊ] [faʊnd] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
Rose , where is that pocketbook you found ? " he asked .
玫瑰 , 在哪里 是 那 袖珍书 你 成立 ? " 他 问 .

“罗斯，你找到的那个钱包在哪里？”他问道。

" [waɪ] ?
" Why ?
" 为什么 ?

“为什么?

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [əʊnz] [ˌaɪ 'tiː] ?
Do you know who owns it ?
做 你 知道 WHO 拥有 它 ?

你知道它的主人是谁吗?

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ɑːskt] .
" the little girl asked .
" 这 小的 女孩 问 .

小女孩问道。

" [nəʊ] , [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
" No , but I want to look at it again .
" 不 , 但 我 想 到 看 在 它 再次 .

“不，但我还想再看一下。”

[pə'hæps] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [kɑːd] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ,
Perhaps there may be a card , or something ,
也许 那里 可能 是 一个 卡片 , 或者 某物 ,

或许会有张卡片之类的东西。

[ðæt] [wɪl] [tel] [ðə; ði] [ə'dres] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]['sɪksti] - [faɪv] [d'ɒləz]
that will tell the address of the person who lost it and the sixty - five dollars
那 将要 告诉 这 地址 的 这 人 WHO 丢失的 它 和 这 六十 - 五 美元
. "
: "
. "

那样就能查到失主的地址和那六十五美元了。

" [bʌt; bət][wiː; wi][dɪd] [lʊk] , " [sed] [rʌs] , " [ænd; ənd][wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] ['eni] . "
" But we did look , " said Russ , " and we couldn't find any . "
" 但 我们 做过 看 , " 说 拉斯 , " 和 我们 不能 寻找 任何 . "

“但我们确实找过了，”拉斯说，“但我们一个也没找到。”

" [ai] [θɔːt] [pə'hæps] [ðə; ði] [kɑːd] [ɔː(r)]['peɪpə(r)] [mait] [hæv; həv] [slɪpt] [θruː] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði]
" I thought perhaps the card or paper might have slipped through a hole in the
" 我 想法 也许 这 卡片 或者 纸 可能 有 滑倒了 通过 一个 洞 在 这
['laɪnɪŋ] ,
lining ,
衬垫 ,

“我当时想，或许卡片或纸张是从衬里的某个小孔里滑出来的。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] ,
" said Mr . Bunker ,
" 说 先生 . 掩体 ,

邦克先生说：“

" [æz; əz] [ðə; ði] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['peɪpəz] [ai] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [slɪpt] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['laɪnɪŋ] [ɒv; əv]
" as the real estate papers I searched for so long slipped inside the lining of
" 作为 这 真实的 财产 文件 我 搜索 为了 所以 长的 滑倒了 里面 这 衬垫 的
[ðə; ði] [əʊld] [kəʊt] [ai] [geɪv] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] .
the old coat I gave the lumberman .
这 老的 外套 我 给予 这 伐木工 .

“我苦苦寻找的房地产文件滑进了我送给伐木工人的那件旧外套的内衬里。”

[weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] ? "
Where is the pocketbook ? "
在哪里 是 这 袖珍书 ? "

钱包在哪儿?

" ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [rəʊz] .
" Mother has it , " answered Rose .
" 母亲 有 它 , " 回答 玫瑰 .

“妈妈有，”罗斯回答道。

" [aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ['dædi] !
" I'll get it for you , Daddy !
" 患病的 得到 它 为了 你 , 爸爸 !

“爸爸，我去给你拿！”

" [ʃiː; ʃi] [ræn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [suːn] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [pɜːs] .
" She ran to her mother , and soon returned with the purse .
" 她 跑 到 她 母亲 , 和 很快 返回 和 这 钱包 .

她跑去找妈妈，很快就拿着钱包回来了。

[ðə; ði] ['sɪksti] - [faɪv] [d'ɒləz] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [seɪf] [ɪn] [ɑːnt] [dʒoʊz] [haʊs] ,
The sixty - five dollars had been put in a safe in Aunt Jo's house ,
这 六十 - 五 美元 有 到过 放 在 一个 安全的 在 阿姨 乔的 房子 ,

那六十五美元被放在乔姨家的保险箱里。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sæd] ['lɪt(ə)l] ['letə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['wɒlɪt] .
but the sad little letter was still in the wallet .
但 这 伤心 小的 信 曾是 仍然 在 这 钱包 .

但那封令人伤感的小信仍然留在钱包里。

['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] ['keəfəli] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði]
Mr . Bunker read it over again , and then carefully looked through the
先生 . 掩体 读 它 超过 再次 , 和 然后 小心 看起来 通过 这
['pɒkɪtbʊk] .
pocketbook .
袖珍书 .

邦克先生又读了一遍，然后仔细翻阅了钱包。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪnɪŋ] [wɒz; wəz] [tɔːn] ,
It was an old one , and the lining was torn ,
它 曾是 一个 老的 一 , 和 这 衬垫 曾是 撕裂 ,

那是一件旧衣服，内衬破了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [slɪp] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [ɔ:(r)] [kɑ:d] [ɪn] ['eni] [həʊl] [-]

but	there	was	no	slip	of	paper	or	card	in	any	hole	[	178	]
但	那里	曾是	不	滑	的	纸	或者	卡片	在	任何	洞	[	-	]

但是，在任何孔中都没有纸条或卡片[178]

[ðæt] [wʊd] [tel] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪ'tɜ:nd] .

that	would	tell	to	whom	the	pocketbook	should	be	returned	.
那	会	告诉	到	谁	这	袖珍书	应该	是	返回	.

那样就能知道应该把钱包还给谁了。

" [aɪl] ['ædvətaɪz] [wʌns] [mɔ:(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] , " [ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [nəʊ] [wʌn] [kleɪmz] [ˌaɪ 'ti:] ,

"	I'll	advertise	once	more	,	"	said	Mr	.	Bunker	,	"	and	then	,	if	no	one	claims	it	,
"	患病的	广告	一次	更多的	,	"	说	先生	.	掩体	,	"	和	然后	,	如果	不	一	索赔	它	,

“我再登一次广告，”邦克先生说，“如果还是没人认领，

[aɪ] [ges] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪl] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , [rəʊz] . "

I	guess	the	money	will	belong	to	you	,	Rose	.	"
我	猜测	这	钱	将要	属于	到	你	,	玫瑰	.	"

我想这笔钱就归你了，罗斯。

" [ænd; ənd] [kæn; kən] [aɪ] [spend] [ˌaɪ 'ti:] ? "

"	And	can	I	spend	it	?	"
"	和	能	我	花费	它	?	"

我可以花掉它吗?

" [əʊ] , [nəʊ] [ɪn'di:d] !

"	Oh	,	no	indeed	!
"	哦	,	不	的确	!

“哦，不!

[nɒt] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

Not	all	of	it	.
不是	全部	的	它	.

并非全部。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [pə'hæps] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [rest] [wɪl] [bi:; bi] [pʊt] [ə'weɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] ,

A	little	,	perhaps	;	but	the	rest	will	be	put	away	for	you	,
一个	小的	,	也许	;	但	这	休息	将要	是	放	离开	为了	你	,

或许会有一点点；但其余的都会为你存起来。

[ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [grəʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] .

until	you	grow	to	be	a	young	lady	.
直到	你	生长	到	是	一个	年轻的	女士	.

直到你长成一位年轻女士。

[stɪl] [aɪ] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [hu:'evə(r)] [əʊnz] [ˌaɪ 'ti:] . "

Still	I	would	rather	give	it	to	whoever	owns	it	.	"
仍然	我	会	相当	给	它	到	谁	拥有	它	.	"

但我还是更愿意把它送给它的主人。

" [səʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] , " [sed] [rəʊz] ['sɒftli] .

"	So	should	I	,	"	said	Rose	softly	.
"	所以	应该	我	,	"	说	玫瑰	轻轻	.

“我也应该这样，”罗斯轻声说道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [get] [bæk] [maɪ] [lɒst] [dɒl] , [ðæt] [aɪ] [sent] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bə'lu:n] ['eəʃɪp] ,

"	I'd	like	to	get	back	my	lost	doll	,	that	I	sent	up	in	the	balloon	airship	,
"	ID	喜欢	到	得到	后退	我的	丢失的	玩具娃娃	,	那	我	发送	向上	在	这	气球	飞艇	,

“我想找回我丢失的娃娃，我把它放进热气球里送上了天空。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðə; ðɪ] ['pɒkɪtbʊk] ['leɪdi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [get] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌni] [bæk] .

and	I	guess	the	pocketbook	lady	would	like	to	get	her	money	back	.
和	我	猜测	这	袖珍书	女士	会	喜欢	到	得到	她	钱	后退	.

我想那位精打细算的女士肯定想把钱要回来。

" [ðeɪ] [ɔ:l] [θɔ:t] [ðə; ðɪ] ['pɒkɪtbʊk] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['wʊmən] .

"	They	all	thought	the	pocketbook	belonged	to	a	poor	woman	.
"	他们	全部	想法	这	袖珍书	属于	到	一个	贫穷的	女士	.

他们都认为这个钱包属于一个贫穷的妇女。

[ðeɪ] [gɒt] [ðɪs] [aɪ'dɪə] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['letə(r)] — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ðɪ] [grəʊn] - [ʌp] [fəʊks] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ]

They	got	this	idea	from	the	letter	—	that	is	,	the	grown	-	up	folks	and	the
他们	得到	这	主意	从	这	信	—	那	是	,	这	生长	-	向上	各位	和	这

['əʊldə] ['tʃɪldrən] [dɪd] .

older	children	did	.
老	孩子们	做过	.

他们是从信中得到这个想法的——也就是说，成年人和年龄较大的孩子是从信中得到这个想法的。

[mʌn] [bʌn] [ænd; ənd] ['mɑ:rdʒi] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [wʌn] [weɪ] [ɔ:(r)] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] .

Mun	Bun	and	Margy	didn't	think	much	about	it	,	one	way	or	the	other	.
门	包子	和	玛吉	没有	思考	很多	关于	它	,	一	方式	或者	这	其他	.

文文和玛吉对此事并没有想太多。

[ɔ:l] [ðeɪ] [kɛəd] [ə'baʊt] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [fʌn] .

All	they	cared	about	was	having	fun	.
全部	他们	关心	关于	曾是	拥有	乐趣	.

他们只关心玩乐。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] ['sɜ:t(ə)nli] [hæd; həd] [fʌn] [æt; ət] [ɑ:nt] [dʒoʊz] .

And	the	six	little	Bunkers	certainly	had	fun	at	Aunt	Jo's	.
和	这	六	小的	掩体	当然	有	乐趣	在	阿姨	乔的	.

六个小邦克在乔阿姨家玩得非常开心。

[ðeɪ] [pleɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [jɑ:d] [ɔ:(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['gærɑ:ʒ] ; [ðeɪ] [went] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:təʊ] [raɪdz] ,

They	played	in	the	yard	or	around	the	garage	;	they	went	for	auto	rides	,
他们	玩	在	这	院子	或者	大约	这	车库	;	他们	去	为了	汽车	骑行	,

他们在院子里或车库周围玩耍；他们乘车兜风。

[ɒn] ['lɪt(ə)l] [ɪk'skɜ:rʒən] [ænd; ənd] ['pɪknɪks] , [ðeɪ] [pleɪd] [wɪð] [ə'leksɪs] , [ðə; ðɪ] [bɪg] [dɒg] ,

on	little	excursions	and	picnics	,	they	played	with	Alexis	,	the	big	dog	,
在	小的	短途旅行	和	野餐	,	他们	玩	和	亚历克西斯	,	这	大的	狗	,

在短途旅行和野餐中，他们和大狗亚历克西斯一起玩耍。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊd] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['skeɪtməʊˌbi:l] . [-]

and	they	rode	on	the	skatemobile	.	[	179	]
和	他们	骑	在	这	滑板车	.	[	-	]

他们乘坐滑板车。[179]

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [nemd] [tɒm] ['mɑ:tɪn] , [hu:] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'baʊt] [hɑ:f] [ə; eɪ] [blɒk] [frɒm; frəm] [ɑ:nt]

One	day	a	boy	named	Tom	Martin	,	who	lived	about	half	a	block	from	Aunt
一	天	一个	男生	命名	汤姆	马丁	,	WHO	居住地	关于	一半	一个	堵塞	从	阿姨

[dʒoʊz] [haʊs] ,

Jo's	house	,
乔的	房子	,

有一天，一个名叫汤姆·马丁的男孩，住在离乔姨家大约半个街区的地方，

[keɪm] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [kɔ:ld] :

came	up	in	front	and	called	:
来了	向上	在	正面	和	称为	:

走到前面喊道：

" [haɪ] , [rʌs] ! [həʊ] , ['lædi] !
" Hi , Russ ! Ho , Laddie !
" 你好 , 拉斯 ! 何 , 拉迪 !

“嗨，拉斯！嚯，小伙子！”

[kʌm] [ɒn] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [tɒps] !
Come on out and play tops !
来 在 出去 和 玩 最高额 !

出来玩陀螺吧!

" [ðə; ði] [tuː] ['əʊldə]['bʌŋkə(r)] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [tɒm] , [ænd; ənd] [laɪkt] [tuː; tə]
" The two older Bunker boys had become acquainted with Tom , and liked to
" 这 二 老 掩体 男孩们 有 变得 熟人 和 汤姆 , 和 喜欢 到
[pleɪ] [wɪð] [hɪm] .
play with him .
玩 和 他 .

“邦克家的两个大男孩和汤姆很熟，喜欢和他一起玩。

[naʊ] [ðeɪ] [hɜːd] [hɪm] ['kɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [rʌs] ['ɑːnsə(r)d] :
Now they heard him calling and Russ answered :
现在 他们 听到 他 呼叫 和 拉斯 回答 :

他们听到他在喊他，拉斯应声回应：

" [wiːl; wil][biː; bi] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ; [suːn] [æz; əz] [wɪv] [hæd; həd][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd][dʒæm] . "
" We'll be out in a minute ; soon as we've had some bread and jam . "
" 出色地 是 出去 在 一个 分钟 ; 很快 作为 我们已经 有 一些 面包 和 果酱 . "

“我们马上就出去；等我们吃上面包和果酱就出去。”

" [brɪŋ] [tɒm] [ə; eɪ] [piːs] , [tuː] , " [sə'dʒestid] ['lædi] , [fɔː(r); fə(r)]['pɑːkə(r)] , [ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd]
" Bring Tom a piece , too , " suggested Laddie , for Parker , the good - natured
" 带来 汤姆 一个 片 , 也 , " 建议 拉迪 , 为了 帕克 , 这 好的 - 自然
[kʊk] ,
cook ,
厨师 ,

“也给汤姆带一块，”拉迪建议道，因为帕克是位性情温和的厨师。

[wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [triːt] .
was giving the boys a little treat .
曾是 给予 这 男孩们 一个 小的 对待 .

给孩子们一点小零食。

" [jes] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [slaɪs] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [frend] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Yes , I'll give you a slice for your friend , " she said .
" 是的 , 患病的 给 你 一个 片 为了 你的 朋友 , " 她 说 .

“好的，我会给你朋友切一块，”她说。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [spred] [hɪm][ə; eɪ] [naɪs] [slaɪs] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd][dʒæm] , [ænd; ənd] [rʌs] [ænd; ənd] ['lædi] ,
So she spread him a nice slice of bread and jam , and Russ and Laddie ,
所以 她 传播 他 一个 好的 片 的 面包 和 果酱 , 和 拉斯 和 拉迪 ,

于是她给他抹了一片涂了果酱的面包，还有拉斯和拉迪。

['kærɪɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [et; eɪt][ɒn][ðə; ði] [weɪ] , ['ɔːlsəʊ] [tʊk] [wʌn][tuː; tə][ðeə(r)] [njuː]
carrying their own , which they ate on the way , also took one to their new
携带 他们的 自己的 , 哪个 他们 吃 在 这 方式 , 还 采取 一 到 他们的 新的
['pleɪmeɪt] .
playmate .
玩伴 .

它们带着自己带的食物（在路上吃掉了），还带了一个给它们的新玩伴。

" [lets] [pleɪ] [tɒps] , " [sə'dʒestid] [tɒm] .
" Let's play tops , " suggested Tom .
" 我们来吧 玩 最高额 , " 建议 汤姆 .

“我们玩陀螺游戏吧，”汤姆提议道。

" [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [weə(r)] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ɪz][bɪg][ænd; ənd] [smuːð] , [ænd; ənd]
" We can go down the street where the sidewalk is big and smooth , and
" 我们 能 去 向下 这 街道 在哪里 这 人行道 是 大的 和 光滑的 , 和
[spɪn] - [ɪm] [ðeə(r)] . "
spin ' em there . "
旋转 - 呃 那里 . "

“我们可以走到人行道宽阔平坦的街道上，在那里旋转它们。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [rʌs] .
" All right , " agreed Russ .
" 全部 正确的 , " 同意 拉斯 .

“好吧，”拉斯同意道。

" [wiːl; wil][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .
" We'll have some fun .
" 出色地 有 一些 乐趣 .

我们会玩得很开心。

" [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ðeɪ] [went] , [tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] , [-]
" Down the street they went , to a corner , [180]
" 向下 这 街道 他们 去 , 到 一个 角落 , [-]

他们沿着街道走到一个拐角处，[180]

[weə(r)] [ə; eɪ][bɪg] [ə'pɑːtmənt] [haʊs] [stʊd] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .
where a big apartment house stood close to the sidewalk .
在哪里 一个 大的 公寓 房子 站立 关闭 到 这 人行道 .

那里有一栋大型公寓楼，紧邻人行道。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['peɪvmənt] [wɒz; wəz] [smuːð] , [dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['spɪnɪŋ] [tɒps] .
There the pavement was smooth , just the place for spinning tops .
那里 这 路面 曾是 光滑的 , 只是 这 地方 为了 旋转 最高额 .

那里的路面平坦，正是玩陀螺的好地方。

" [ðeə(r)] , [maɪnz] ['spɪnɪŋ] [fɜːst] ! " [kraɪd] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [flʌŋ] [hɪz; ɪz][tɒp] [daʊn] ,
" There , mine's spinning first ! " cried Tom , as he flung his top down ,
" 那里 , 我的 旋转 第一的 ! " 哭 汤姆 , 作为 他 扔 他的 顶部 向下 ,

“看，我的陀螺先转！”汤姆喊道，同时把他的陀螺扔了下来。

['kwɪkli] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][tɒp] [wɜːl] [ə'raʊnd] ['veri] [fɑːst] .
quickly pulling the string away , and thus making the top whirl around very fast .
迅速地 拉 这 细绳 离开 , 和 因此 制作 这 顶部 旋转 大约 非常 快速地 .

迅速拉开绳子，使陀螺快速旋转。

" [lets] [siː] [ɪf] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ][kæn; kən][hɪt][maɪ][tɒp] [wɪð] [jɔːz] . "
" Let's see if either of you can hit my top with yours . "
" 我们来吧 看 如果任何一个 的 你 能 打 我的 顶部 和 你的 . "

“看看你们俩谁能用自己的手指打中我的手指。”

" [aɪ][kæn; kən] ! " [sed] [rʌs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz][tɒp][æt; ət][tɑːmz] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .
" I can ! " said Russ , and he threw his top at Tom's with all his might .
" 我 能 ! " 说 拉斯 , 和 他 扔 他的 顶部 在 汤姆的 和 全部 他的 可能 .

“我可以！”拉斯说着，用尽全力把自己的陀螺扔向汤姆的陀螺。

[rʌs] ['dɪd(ə)nt][hɪt][hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] [tɒp] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][hɪt] ['sʌmθɪŋ] [els] .
Russ didn't hit his playmate's top , but he did hit something else .
拉斯 没有 打 他的 玩伴的 顶部 , 但 他 做过 打 某物 别的 .

拉斯没击中他玩伴的上身，但他击中了其他东西。

[ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [baʊnst] [rʌsɪz] [tɒp] , [ænd; ənd] , [ðə; ði][nekst]['məʊmənt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]
Up into the air bounced Russ's top , and , the next moment , there was a
向上 进入 这 空气 弹跳 鲁斯的 顶部 , 和 , 这 下一个 片刻 , 那里 曾是 一个
[kræʃ] [ɒv; əv] [glɑːs] .
crash of glass .
碰撞 的 玻璃 .

拉斯的上衣弹向空中，下一刻，传来玻璃破碎的声音。

" [əʊ] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" Oh ! " cried Tom .
" 哦 ! " 哭 汤姆 .

“哦！”汤姆惊呼道。

" [juːv] ['brəʊkən][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ! " [-]
" You've broken a window ! " [181]
" 你已经 破碎的 一个 窗户 ! " [-]

“你打破了窗户！”[181]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

['flaɪɪŋ] [ə; eɪ] [kaɪt]
FLYING A KITE
飞行 一个 风筝

放风筝

[ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
That was just what had happened .
那 曾是 只是 什么 有 发生 .

事情就是这样发生的。

[wen] [rʌs] [θruː] [hɪz; ɪz][tɒp] [daʊn] [səʊ][hɑːd] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [baʊnst] [ʌp] [ə'gen] [frɒm; frəm][ðə; ði]
When Russ threw his top down so hard , it had bounced up again from the
什么时候 拉斯 扔 他的 顶部 向下 所以 难的 , 它 有 弹跳 向上 再次 从 这
['saɪdwɔːk] ,
sidewalk ,
人行道 ,

拉斯用力把敞篷车扔到地上，车子又从人行道上弹了起来。

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] ['seɪlɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] [ə'genst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv]
and had gone sailing through the air against one of the lower windows of
和 有 已消失 帆船 通过 这 空气 反对 一 的 这 降低 视窗 的
[ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [haʊs] [wɪtʃ] [stʊd] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪvmənt] .
the apartment house which stood so close to the pavement .
这 公寓 房子 哪个 站立 所以 关闭 到 这 路面 .

然后它飞过空中，撞到了紧邻人行道的公寓楼的一扇较低的窗户上。

[ænd; ənd][ðə; ði][tɒp] [went] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [glɑːs] .
And the top went right through the glass .
和 这 顶部 去 正确的 通过 这 玻璃 .

盖子直接穿透了玻璃。

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [dʒʌst] [stʊd] [ðeə(r)] ,
The three little boys were so surprised that they just stood there ,
这 三 小的 男孩们 是 所以 惊讶 那 他们 只是 站立 那里 ,

三个小男孩惊讶得愣在了原地。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv]['brəʊkən] [glɑːs] [ɒn][ðə; ði] ['peɪvmənt] .
looking at the shower of broken glass on the pavement .
寻找 在 这 淋浴 的 破碎的 玻璃 在 这 路面 .

看着人行道上如雨般落下的碎玻璃。

[ðen] [tɒm] [kraɪd] :
Then Tom cried :
然后 汤姆 哭 :

然后汤姆哭了：

" [əʊ] , [wɪd] ['betə(r)] [rʌn] ! "
" Oh , we'd better run ! "
" 哦 , 我们会 更好的 跑步 ! "

“哦，我们最好快跑！”

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [rʌs] .
" What for ? " asked Russ .
" 什么 为了 ? " 问 拉斯 .

“为什么？”拉斯问道。

" - [kɔːz] [juː; jʊ] [brəʊk] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
" ' Cause you broke the window .
" - 原因 你 打破 这 窗户 .

因为你打破了窗户。

[ðə; ði]['leɪdi][ɔː(r)][ðə; ði] - [kʌm] [aʊt][æn; ən] - [ðel] [get][ə; eɪ] [pə'liːsmən] .
The lady or the man'll come out an ' they'll get a policeman .
这 女士 或者 这 - 来 出去 一个 - 他们会 得到 一个 警察 .

女士或男士会出来，然后他们会叫警察。

" [rʌs] [sed] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
" Russ said nothing for two or three seconds .
" 拉斯 说 没有什么 为了 二 或者 三 秒 .

拉斯沉默了两三秒钟。

['lædi] , [huː] [wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [baʊns] [-]
Laddie , who was just going to bounce [182]
拉迪 , WHO 曾是 只是 去 到 弹跳 [-]

拉迪，他正要弹跳[182]

[daʊn] [hɪz; ɪz][tɒp] , [tuː; tə][spɪn][ˌaɪ 'tiː] , [stɪl] [held][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
down his top , to spin it , still held it in his hand .
向下 他的 顶部 , 到 旋转 它 , 仍然 握住 它 在 他的 手 .

他放下陀螺，想把它转起来，手里仍然拿着它。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ] [glɑːs] .
He didn't want to break a glass .
他 没有 想 到 休息 一个 玻璃 .

他不想打破玻璃杯。

" [kʌm] [ɒn] ! " [kraɪd] [tɒm] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
" Come on ! " cried Tom in a whisper .
" 来 在 ! " 哭 汤姆 在 一个 耳语 .

“快点！”汤姆低声喊道。

" [kʌm] [ɒn] - [fɔː(r)] [ðeɪ] [kætʃ] [ˌjuː 'es] !
" Come on ' fore they catch us !
" 来 在 - 前 他们 抓住 我们 !

“快走，趁他们还没抓住我们！”

" [rʌs] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Russ shook his head .
" 拉斯 摇晃 他的 头 .

拉斯摇了摇头。

" [nəʊ] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" No , " he answered .
" 不 , " 他 回答 .

“不，”他回答道。

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] .

"	**I'm**	**not**	**going**	**to**	**run**	**.**
"	我是	不是	去	到	跑步	.

“我不会竞选。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乔阿姨家的六个小碉堡(Six little Bunkers at Aunt Jo's)
第8/10页

[aɪl] [steɪ] [hɪə(r)] ,
I'll **stay** **here** **,**
患病的 停留 这里 ,

我会留在这里。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] [aɪl] [tel] - [ɪm] [aɪ] ['bʌstɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] [wɪl] [peɪ]
and **when** **they** **come** **out** **I'll** **tell** **'** **em** **I** **busted** **it** **and** **my** **father** **will** **pay**
和 什么时候 他们 来 出去 患病的 告诉 - 呃 我 被捕 它 和 我的 父亲 将要 支付
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
for **it** **.**
为了 它 .

等他们出来后，我会告诉他们是我搞砸的，我爸会替我赔钱。

[ðæts] [wɒt] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [duː; də] ; [doʊnt][wiː; wi] , ['lædi] ? "
That's **what** **we** **always** **do** **;** **don't** **we** **,** **Laddie** **?** **"**
那就是 什么 我们 总是 做 ; 不 我们 , 拉迪 ? "

我们一直都是这么做的，对吧，小伙子?

" [jep] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][smɔːlə(r)] [bɔɪ] .
" **Yep** **,** **"** **answered** **the** **smaller** **boy** **.**
" 是的 , " 回答 这 较小的 男生 .

“嗯，”个子矮小的男孩回答道。

" [dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)] [breɪk] ['wɪndəʊz] [bɪ'fɔː(r)] ? " [ɑːskt] [tɒm] , [huː] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ]
" **Did** **you** **ever** **break** **windows** **before** **?** **"** **asked** **Tom** **,** **who** **had** **started** **to** **run** **away**
" 做过 你 曾经 休息 视窗 前 ? " 问 汤姆 , WHO 有 开始 到 跑步 离开
,
,
,

“你以前打破过窗户吗？”汤姆边问边转身逃跑。

[bʌt; bət] [huː] [keɪm] [bæk] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['kʌmɪŋ] [wɪð]
but **who** **came** **back** **when** **he** **saw** **that** **his** **two** **friends** **were** **not** **coming** **with**
但 WHO 来了 后退 什么时候 他 锯 那 他的 二 朋友们 是 不是 未来 和
[hɪm] .
him **.**
他 .

但他看到两个朋友不和他一起走后，就回来了。

" [wiː; wi] [brəʊk] [wʌn][æt; ət] ['grænmɑː] [bɛlz] , " [sed] [rʌs] .
" **We** **broke** **one** **at** **Grandma** **Bell's** **,** **"** **said** **Russ** **.**
" 我们 打破 一 在 奶奶 贝尔的 , " 说 拉斯 .

“我们在贝尔奶奶家弄坏了一个，”拉斯说。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ˌjuː 'es] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['lædi] .
" **But** **she** **didn't** **make** **us** **pay** **for** **it** **,** **"** **said** **Laddie** **.**
" 但 她 没有 制作 我们 支付 为了 它 , " 说 拉迪 .

“但她没有让我们为此付出代价，”拉迪说。

" [tɒm] ['hɑːdi] , [ðə; ði]['haɪəd][mæn] , [pʊt] [ə; eɪ] [njuː] [glɑːs] [ɪn] , " [went] [ɒn] [rʌs] .
" **Tom** **Hardy** **,** **the** **hired** **man** **,** **put** **a** **new** **glass** **in** **,** **"** **went** **on** **Russ** **.**
" 汤姆 哈迪 , 这 雇用 男人 , 放 一个 新的 玻璃 在 , " 去 在 拉斯 .

“汤姆·哈迪，那个受雇的人，换了个新玻璃杯，”拉斯继续说道。

" [ænd; ənd] [wʌns] [wiː; wi] [brəʊk] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [bæk] [həʊm] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [bɔːl] .

"	And	once	we	broke	a	window	back	home	when	we	were	playing	ball	.
"	和	一次	我们	打破	一个	窗户	后退	家	什么时候	我们	是	玩耍	球	.

“有一次，我们在家里玩球的时候，不小心打破了一扇窗户。”

[ai] [θruː] [ðə; ði] [bɔːl] , [ænd; ənd] ['lædi] ['dɪd(ə)nt] [græb] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [went] [θruː] [ə; eɪ]

I	threw	the	ball	,	and	Laddie	didn't	grab	it	,	and	it	went	through	a
我	扔	这	球	,	和	拉迪	没有	抓住	它	,	和	它	去	通过	一个

['kændi] - [stɔː(r)] ['wɪndəʊ] ,

candy	-	store	window	,
糖果	-	店铺	窗户	,

我把球扔了出去，拉迪没接住，球穿过了糖果店的橱窗。

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [rʌn] . "

but	we	didn't	run	.	"
但	我们	没有	跑步	.	"

但我们没有跑。

" [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [duː; də] ? " [ɑːskt] [tɒm] , [tuː; tə] [huːm] [-]

"	What	did	you	do	?	"	asked	Tom	,	to	whom	[	183	]
"	什么	做过	你	做	?	"	问	汤姆	,	到	谁	[	-	]

“你做了什么？”汤姆问他[183]

[ðɪs] [siːmd] ['sʌmθɪŋ] [njuː] .

this	seemed	something	new	.
这	似乎	某物	新的	.

这似乎是新事物。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [hæd; həd] [biːn] [smæʃt] .

He	looked	up	at	the	place	where	the	window	had	been	smashed	.
他	看起来	向上	在	这	地方	在哪里	这	窗户	有	到过	粉碎	.

他抬头看向窗户被砸碎的地方。

[æz; əz] [jet] [nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] [θrʌst] [ə; eɪ] [hed] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɔː(r)] ['θret(ə)nd] [tuː; tə]

As	yet	no	one	had	thrust	a	head	out	of	the	window	or	threatened	to
作为	然而	不	一	有	推力	一个	头	出去	的	这	窗户	或者	威胁	到

[send] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] .

send	for	a	policeman	.
发送	为了	一个	警察	.

目前还没有人把头伸出窗外，也没有人威胁要叫警察。

" [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [duː; də] ? " [ɑːskt] [tɒm] [ə'gen] .

"	What	did	you	do	?	"	asked	Tom	again	.
"	什么	做过	你	做	?	"	问	汤姆	再次	.

“你做了什么？”汤姆又问。

" [wel] , [ðə; ði] ['leɪdi] [huː] [əʊnd] [ðə; ði] ['kændi] [stɔː(r)] [njuː] [ˌjuː 'es] , " ['ɑːnsə(r)d] [rʌs] ,

"	Well	,	the	lady	who	owned	the	candy	store	knew	us	,	"	answered	Russ	,
"	出色地	,	这	女士	WHO	拥有	这	糖果	店铺	知道	我们	,	"	回答	拉斯	,

“嗯，糖果店的老板娘认识我们，”拉斯回答说。

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [njuː] ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] [wʊd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [glɑːs] . "

"	and	she	knew	our	father	would	pay	for	the	glass	.	"
"	和	她	知道	我们的	父亲	会	支付	为了	这	玻璃	.	"

“而且她知道父亲会赔偿玻璃的损失。”

" [dɪd] [hiː; hi] ? "

"	Did	he	?	"
"	做过	他	?	"

“他真的这么做了吗？”

" [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][dɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lædi] .
" Why , of course he did ! " exclaimed Laddie .
" 为什么 , 的 课程 他 做过 ! " 惊呼 拉迪 .

“他当然会这么做！”拉迪惊呼道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [wiː; wi] [iːtʃ] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪv] [ʌp][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [bæk] [faɪv] [sents] —
" But he said we each had to save up and give him back five cents —
" 但 他 说 我们 每个 有 到 节省 向上 和 给 他 后退 五 分 —
[ə; eɪ] ['peni] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
a penny at a time ,
一个 一分钱 在 一个 时间 ,

“但他却说我们每个人都得攒钱，一次还他五分钱。”

" ['ædɪd] [rʌs] .
" added Russ .
" 额外 拉斯 .

拉斯补充道。

" [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][help] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [glɑːs] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌjuː 'es] — [meɪk] [ˌjuː 'es][mɔː(r)]
" That was to help pay for the glass , and make us — make us more
" 那 曾是 到 帮助 支付 为了 这 玻璃 , 和 制作 我们 — 制作 我们 更多的
['keəf(ə)l] ,
careful ,
小心 ,

“那是为了帮助支付玻璃的费用，也是为了让我们——让我们更加小心。”

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .
I guess he called it .
我 猜测 他 称为 它 .

我猜他猜对了。

" ['enihaʊ] , [ðæts] [wɒt] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [naʊ] .
" Anyhow , that's what I'm going to do now .
" 无论如何 , 那就是 什么 我是 去 到 做 现在 .

总之，这就是我现在要做的事。

[wiːl; wil] [weɪt] ,
We'll wait ,
出色地 等待 ,

我们会等。

[ænd; ənd] [wen] ['sʌmbədi] ['kɒmz] [aʊt] [aɪl] [tel] - [ɪm] [maɪ] - [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [glɑːs] [maɪ]
and when somebody comes out I'll tell ' em my father'll pay for the glass my
和 什么时候 某人 来 出去 患病的 告诉 - 呃 我的 - 支付 为了 这 玻璃 我的
[tɒp] [brəʊk] . "
top broke . "
顶部 打破 . "

如果有人出来，我会告诉他们我爸爸会赔偿我打碎的玻璃杯。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] ['sʌmbədi] [naʊ] ! " ['wɪspəd] [tɒm] , [ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] [ə; eɪ][mæn] ,
" Here comes somebody now ! " whispered Tom , and surely enough a man ,
" 这里 来 某人 现在 ! " 低声说道 汤姆 , 和 一定 足够的 一个 男人 ,

“有人来了！”汤姆低声说道，果然，一个男人来了。

['weərɪŋ] [bluː] ['əʊvərɔːlz][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['kliːnɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]
wearing blue overalls and looking as though he had been cleaning out a
穿着 蓝色的 连体工作服 和 寻找 作为 尽管 他 有 到过 打扫 出去 一个
['selə(r)] ,
cellar ,
地窖 ,

他穿着蓝色工装裤，看起来像是刚打扫过地窖。

[keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['beɪsmənt] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [ə'pɑːtmənt] [haʊs] . [-]

came	from	the	basement	door	of	the	big	apartment	house	.	[	184	]
来了	从	这	地下室	门	的	这	大的	公寓	房子	.	[	-	]

从大公寓楼的地下室门进来。[184]

" [huː] [brəʊk] [ðæt] [glɑːs] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [hɑːʃ] .

"	Who	broke	that	glass	?	"	he	asked	,	and	his	voice	was	rather	harsh	.
"	WHO	打破	那	玻璃	?	"	他	问	,	和	他的	嗓音	曾是	相当	残酷的	.

“谁打碎了那个玻璃杯？”他问道，语气相当生硬。

" [ai] — [ai][dɪd] — [wɪð] [maɪ][tɒp] , " [spəʊk] [ʌp] [rʌs] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['trembld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	I	—	I	did	—	with	my	top	,	"	spoke	up	Russ	,	but	his	voice	trembled	a	little	.
"	我	—	我	做过	—	和	我的	顶部	,	"	辐	向上	拉斯	,	但	他的	嗓音	颤抖	一个	小的	.

“我——我——用我的上衣，”拉斯开口说道，但他的声音有些颤抖。

" [wel] , [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ! " [went] [ɒn][ðə; ði]['dʒænɪtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ]

"	Well	,	you'll	have	to	pay	for	it	!	"	went	on	the	janitor	,	for	such
"	出色地	,	你会	有	到	支付	为了	它	!	"	去	在	这	清洁工	,	为了	这样的

[hiː; hi][wɒz; wəz] .

he	was	.
他	曾是	.

“哼，你得付钱！”清洁工继续说道，他确实是个清洁工。

" [aɪv] [təʊld][juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ['spɪnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][tɒps] , [ænd; ənd] [jet]

"	I've	told	you	boys	to	keep	away	from	here	spinning	your	tops	,	and	yet
"	我已经	讲述	你	男孩们	到	保持	离开	从	这里	旋转	你的	最高额	,	和	然而

[juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] !

you	will	come	!
你	将要	来	!

“我告诉过你们这些小子不要在这里转陀螺，可你们还是来了！”

[naʊ] [juːv] [gɒt][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ! "

Now	you've	got	to	pay	for	it	!	"
现在	你已经	得到	到	支付	为了	它	!	"

现在你得为此付出代价了！

" [ai]['nevə(r)] [spʌn] [maɪ][tɒp][hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , " [sed] [rʌs] .

"	I	never	spun	my	top	here	before	,	"	said	Russ	.
"	我	绝不	旋转	我的	顶部	这里	前	,	"	说	拉斯	.

“我以前从没在这里转过陀螺，”拉斯说。

" [ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt]['aɪðə(r)] , " ['ædɪd] ['lædi] .

"	And	I	didn't	either	,	"	added	Laddie	.
"	和	我	没有	任何一个	,	"	额外	拉迪	.

“我也没有，”拉迪补充道。

" [ðæts] [raɪt] , ['mɪstə(r)] . [kwɪn] , " [pʊt] [ɪn] [tɒm] , [huː] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['dʒænɪtə(r)] .

"	That's	right	,	Mr	.	Quinn	,	"	put	in	Tom	,	who	seemed	to	know	the	janitor	.
"	那就是	正确的	,	先生	.	奎因	,	"	放	在	汤姆	,	WHO	似乎	到	知道	这	清洁工	.

“没错，奎因先生，”汤姆插嘴道，他似乎认识这位清洁工。

" [ai] [brɔːt] - [ɪm] [hɪə(r)] .

"	I	brought	'	em	here	.
"	我	带来	-	呃	这里	.

我把他们带到这里。

[ɪts] [pɑːt] [maɪ] [fɔːlt] . "

It's	part	my	fault	.	"
它是	部分	我的	过错	.	"

这其中也有我的责任。

" [hʌm] ! " [sed] [ðə; ði]['dʒænɪtə(r)] .
" **Hum** ! " **said** **the** **janitor** .
" 哼 ! " 说 这 清洁工 .

“嗯！”清洁工说道。

" [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [nju:] , [tu:; tə][hæv; həv] [bɔɪz] [əʊn] [ʌp][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [wen] [ðeɪ] [breɪk] ['wɪndəʊz] ,
" **This** **is** **something** **new** **,** **to** **have** **boys** **own** **up** **to** **it** **when** **they** **break** **windows** **,**
" 这 是 某物 新的 , 到 有 男孩们 自己的 向上 到 它 什么时候 他们 休息 视窗 ,

“这是以前从未发生过的事，男孩们打破窗户后竟然会承认错误。”

[ænd; ənd][nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] .
and **not** **run** **away** **.**
和 不是 跑步 离开 .

而不是逃跑。

[hu:] [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [glɑ:s] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .
Who **did** **you** **say** **was** **going** **to** **pay** **for** **the** **glass** **?** **"** **he** **asked** **.**
WHO 做过 你 说 曾是 去 到 支付 为了 这 玻璃 ? " 他 问 .

“你刚才说谁来付玻璃的钱？”他问道。

" ['itl] [kɒst] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dɒlə(r)] .
" **It'll** **cost** **about** **a** **dollar** **.**
" 它将 成本 关于 一个 美元 .

“大概要花一美元。”

['lʌki] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ]['mɪstə(r)] . ['tænzi] ['wʌznt] [æt; ət] [həʊm] .
Lucky **for** **you** **Mr** **.** **Tanzy** **wasn't** **at** **home** **.**
幸运的 为了 你 先生 . 坦齐 不是 在 家 .

幸好坦齐先生不在家。

[ɪts] [ɪn][hɪz; ɪz]['pɑ:lə(r)][ju:; jʊ] [brəʊk] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [hi:z] ['ɔ:f(ə)l] [krɒs] .
It's **in** **his** **parlor** **you** **broke** **the** **window** **,** **and** **he's** **awful** **cross** **.**
它是 在 他的 客厅 你 打破 这 窗户 , 和 他是 可怕 叉 .

你打破了他客厅的窗户，他非常生气。

" [rʌs] [hæd; həd] [θɔ:t] [ðə; ði]['dʒænɪtə(r)] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [krɒs] , [æt; ət] [fɜ:st] , [bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi]
" **Russ** **had** **thought** **the** **janitor** **himself** **was** **cross** **,** **at** **first** **,** **but** **now** **he**
" 拉斯 有 想法 这 清洁工 他自己 曾是 叉 , 在 第一的 , 但 现在 他
[dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [səʊ] ,
did **not** **think** **so** **,**
做过 不是 思考 所以 ,

“起初，拉斯以为是清洁工生气了，但现在他不这么认为了。”

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʌsti] [mæn] [smaɪld] . [-]
for **the** **dusty** **man** **smiled** **.** **[** **185** **]**
为了 这 尘土飞扬 男人 微笑 . [-]

满身尘土的男人笑了。[185]

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [glɑ:s] — [ai][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðə(r)] , " [rʌs] [went] [ɒn]
" **I'm** **going** **to** **pay** **for** **the** **glass** **—** **I** **am** **,** **and** **my** **brother** **,** **"** **Russ** **went** **on**
" 我是 去 到 支付 为了 这 玻璃 — 我 是 , 和 我的 兄弟 , " 拉斯 去 在
.
:
.

“我会赔偿玻璃的损失——我和我哥哥都会赔偿，”拉斯继续说道。

" [ai] [brəʊk] [ˌaɪ 'ti:] . "
" **I** **broke** **it** **.** **"**
" 我 打破 它 . "

“我把它弄坏了。”

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][ðə; ði] ['mʌni] [wɪð] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [kwɪn] , [ðə; ði]['dʒænɪtə(r)] .

"	Have	you	got	the	money	with	you	?	"	asked	Mr	.	Quinn	,	the	janitor	.
"	有	你	得到	这	钱	和	你	?	"	问	先生	.	奎因	,	这	清洁工	.

“你带钱了吗？”清洁工奎因先生问道。

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [rʌs] .

"	No	,	"	answered	Russ	.
"	不	,	"	回答	拉斯	.

“不，”拉斯回答道。

" [aɪv] ['əʊnli] [faɪv] [sents] .

"	I've	only	five	cents	.
"	我已经	仅有的	五	分	.

我只有五分钱。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [ðæt] , [ænd; ənd][maɪ] - [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [rest] [wen] [aɪ] [tel] [hɪm] . "

But	you	can	have	that	,	and	my	father'll	give	you	the	rest	when	I	tell	him
但	你	能	有	那	,	和	我的	-	给	你	这	休息	什么时候	我	告诉	他

:	"
.	"

不过你可以拿走那个，剩下的等我告诉他之后，他会给你的。

" [huz] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['dʒænɪtə(r)] .

"	Who's	your	father	?	"	asked	the	janitor	.
"	谁是	你的	父亲	?	"	问	这	清洁工	.

“你父亲是谁？”清洁工问道。

" ['ðer] ['steɪˌɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [ɑːnt] [dʒəʊ] , " [ɪk'spleɪnd] [tɒm] ['mɑːtɪn] .

"	They're	staying	with	their	Aunt	Jo	,	"	explained	Tom	Martin	.
"	它们是	入住	和	他们的	阿姨	乔	,	"	解释	汤姆	马丁	.

“他们和他们的乔阿姨住在一起，”汤姆·马丁解释说。

" [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɒn] [ðɪs] [striːt] — [mɪs] ['bʌŋkə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

"	She	lives	on	this	street	—	Miss	Bunker	,	you	know	.	"
"	她	生活	在	这	街道	—	错过	掩体	,	你	知道	.	"

“她就住在这条街上——你知道的，邦克小姐。”

" [wɪr] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] , " [sed] [rʌs] .

"	We're	two	of	the	six	little	Bunkers	,	"	said	Russ	.
"	是	二	的	这	六	小的	掩体	,	"	说	拉斯	.

“我们是六个小碉堡中的两个，”拉斯说。

" [əʊ] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] , " [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [kwɪn] [smaɪld] [ə'gen] .

"	Oh	,	I'm	glad	to	know	that	,	"	and	Mr	.	Quinn	smiled	again	.
"	哦	,	我是	高兴的	到	知道	那	,	"	和	先生	.	奎因	微笑	再次	.

“哦，我很高兴知道这一点，”奎因先生又笑了。

" [wel] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] , [aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [ænts] ['fɜːnɪs] [mæn] , [səʊ][aɪ] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Well	,	as	it	happens	,	I	used	to	be	your	aunt's	furnace	man	,	so	I	know	her	.
"	出色地	,	作为	它	发生	,	我	用过的	到	是	你的	姑姑的	炉	男人	,	所以	我	知道	她	.

“巧的是，我以前是你姑妈家的暖气工，所以我认识她。”

[ɪf] [jʊr; jər] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

If	you're	related	to	her	you	must	be	all	right	.
如果	你是	有关的	到	她	你	必须	是	全部	正确的	.

如果你跟她有亲戚关系，那你肯定没问题。

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [gəʊ] [naʊ] ,
I'll let you two little Bunkers go now ,
患病的 让 你 二 小的 掩体 去 现在 ,

我现在放你们两个小邦克走了。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] . "
but your father must come and pay for the window . "
但 你的 父亲 必须 来 和 支付 为了 这 窗户 . "

但是你父亲必须来付窗户的钱。

" [hiː; hi] [wɪl] , " ['prɒmɪst] [rʌs] , [huː] [wɒz; wəz][glæd][nəʊ] [pə'liːsmən] [hæd; həd] [kʌm] [ə'lɒŋ] ,
" He will , " promised Russ , who was glad no policeman had come along ,
" 他 将要 , " 承诺 拉斯 , WHO 曾是 高兴的 不 警察 有 来 沿着 ,

“他会的，”拉斯保证道，他很高兴没有警察过来。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][biː; bi] [breɪv] ,
though he had made up his mind to be brave ,
尽管 他 有 制成 向上 他的 头脑 到 是 勇敢的 ,

虽然他已经下定决心要勇敢，

[ænd; ənd][nɒt][biː; bi][ə'freɪd] [ɪf] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ɪn][baɪ][ðə; ði]['dʒænɪtə(r)] .
and not be afraid if one should happen to be called in by the janitor .
和 不是 是 害怕的 如果 一 应该 发生 到 是 称为 在 经过 这 清洁工 .

即使被清洁工叫去，也不要害怕。

[bʌt; bət] [nʌn] [wɒz; wəz] .
But none was .
但 没有任何 曾是 .

但实际上并没有人这样做。

" [aɪl] [help] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [tuː] , " [sed] [-]
" I'll help pay for the window , too , " said [186]
" 患病的 帮助 支付 为了 这 窗户 , 也 , " 说 [-]

“我也会帮忙付窗户的钱，”[186]

[tɒm] .
Tom .
汤姆 .

汤姆。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɑːt] [maɪ] [fɔːlt] ,
" It was part my fault ,
" 它 曾是 部分 我的 过错 ,

“这其中也有我的错，”

- [kɔːz] [aɪ] [ɑːskt] [rʌs] [ænd; ənd] ['lædi] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [tɒps] . "
' cause I asked Russ and Laddie to come down here to play tops . "
- 原因 我 问 拉斯 和 拉迪 到 来 向下 这里 到 玩 最高额 . "

因为我请了Russ和Laddie来这里玩陀螺。

" [gʊd] - [baɪ] , [bɔɪz] !
" Good - bye , boys !
" 好的 - 再见 , 男孩们 !

“再见，孩子们！”

" [ðə; ði]['dʒænɪtə(r)] [kɔːld] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
" the janitor called after them .
" 这 清洁工 称为 后 他们 .

清洁工在他们身后喊道。

" [aɪm] ['sɒri] [juː; jʊ][hæd; həd] [ðɪs] ['æksɪdənt] , [bʌt; bət][aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] ['æktɪd] .
" I'm sorry you had this accident , but I like the way you acted .
" 我是 对不起 你 有 这 事故 , 但 我 喜欢 这 方式 你 行动 .

“我很遗憾你遭遇了这场意外，但我很欣赏你的表现。”

" [rʌs] , ['lædi] [ænd; ənd] [tɒm] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɒri] , [tu:] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [nju:] [ðeə(r)] ['fɑ:ðəz] [wʊd]
" Russ , Laddie and Tom were sorry , too , for they knew their fathers would
" 拉斯 , 拉迪 和 汤姆 是 对不起 , 也 , 为了 他们 知道 他们的 父亲们 会
[fi:l] [bæd] ,
feel bad ,
感觉 坏的 ,

“拉斯、拉迪和汤姆也感到很抱歉，因为他们知道他们的父亲会感到难过。”

[nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æt; ət] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [aʊt] ['fɪfti] [sents] [i:tʃ] ,
not so much at having to pay out fifty cents each ,
不是 所以 很多 在 拥有 到 支付 出去 五十 分 每个 ,

倒不是因为要每人支付五十分钱，

[æz; əz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [pleɪd] [tɒps] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [maɪt] ,
as because the boys had played tops in a place where they might ,
作为 因为 这 男孩们 有 玩 最高额 在 一个 地方 在哪里 他们 可能 ,

因为男孩们曾在可能玩耍的地方玩陀螺，

['ɔ:lməʊst] ['eni] [taɪm] , [breɪk] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .
almost any time , break a window .
几乎 任何 时间 , 休息 一个 窗户 .

几乎任何时候，都可以打破窗户。

[tɒm] [ɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [nəʊn] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [gəʊ] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [ə'pɑ:tmənt] [haʊs] ,
Tom ought to have known better than to go down by the apartment house ,
汤姆 应该 到 有 已知 更好的 比 到 去 向下 经过 这 公寓 房子 ,

汤姆应该更清楚，不该去公寓楼附近。

[fɔ:(r); fə(r)] , [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] , [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [təʊld] [tu:; tə] [ki:p] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [rʌs]
for , more than once , he had been told to keep away , but Russ
为了 , 更多的 比 一次 , 他 有 到过 讲述 到 保持 离开 , 但 拉斯
[ænd; ənd] ['lædi] [hæd; həd] [nɒt] .
and Laddie had not .
和 拉迪 有 不是 .

因为不止一次有人告诉他要远离，但拉斯和拉迪却没有听从。

[haʊ'evə(r)] , ['naɪðə(r)] ['mɪstə(r)] . ['mɑ:tɪn] [nɔ:(r)] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] [skəuldid] ['veri] [mʌtʃ] .
However , neither Mr . Martin nor Daddy Bunker scolded very much .
然而 , 两者都不 先生 . 马丁 也不 爸爸 掩体 责骂 非常 很多 .

然而，马丁先生和邦克爸爸都没有怎么责骂他们。

[ðeɪ] [sent] [ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒænɪtə(r)] ,
They sent the money to the janitor ,
他们 发送 这 钱 到 这 清洁工 ,

他们把钱寄给了清洁工。

[ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] [bɔɪz] [dʒʌst] [wɒt] ['mɪstə(r)] . [kwɪn] [hæd; həd] [təʊld] [ðem; ðəm] — [tu:; tə] [pleɪ] [tɒps]
and told the boys just what Mr . Quinn had told them — to play tops
和 讲述 这 男孩们 只是 什么 先生 . 奎因 有 讲述 他们 — 到 玩 最高额
[ɒn] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['peɪvmənt] .
on some other pavement .
在 一些 其他 路面 .

然后把奎因先生告诉男孩们的话原原本本告诉了他们——让他们去别的人行道上玩陀螺。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] .
And this the boys did .
和 这 这 男孩们 做过 .

男孩们照做了。

" [bʌt; bət] [wi:; wi] [gɒt] [tu:; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] , " ['grʌmbld] [rʌs] .
" But we got to have some fun , " grumbled Russ .
" 但 我们 得到 到 有 一些 乐趣 , " 咕哝 拉斯 .

“但我们还是玩得很开心，”拉斯抱怨道。

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [spɪn] [jɔː(r); jə(r)] [tɒps] [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ]
there **are** **lots** **of** **other** **places** **where** **you** **can** **spin** **your** **tops** **without** **going**
那里 是 很多 的 其他 地方 在哪里 你 能 旋转 你的 最高额 没有 去
[daʊn] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [haʊs] ,
down **near** **the** **apartment** **house** **,**
向下 靠近 这 公寓 房子 ,

有很多其他地方可以玩陀螺，而不用非得去公寓楼附近。

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] . [-]
" **said** **Mr** **.** **Bunker** **.** **[** **187** **]**
" 说 先生 . 掩体 . [-]

邦克先生说道。[187]

" ['wɪndəʊz] [wɪl] [get] ['brəʊkən] , [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː]
" **Windows** **will** **get** **broken** **,** **once** **in** **a** **while** **,** **but** **I** **don't** **like** **it** **to** **happen** **too**
" 视窗 将要 得到 破碎的 , 一次 在 一个 尽管 , 但 我 不 喜欢 它 到 发生 也
['ɒf(ə)n] . "
often **.** **"**
经常 . "

“窗户偶尔会被打破，但我不希望这种情况经常发生。”

" [dɪd] [juː; jʊ] [get] ['eni] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [əd'vɜːtɪsmənt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɒst] ['pɒkɪtbʊk] ?
" **Did** **you** **get** **any** **answers** **to** **the** **advertisement** **about** **the** **lost** **pocketbook** **?**
" 做过 你 得到 任何 答案 到 这 广告 关于 这 丢失的 袖珍书 ?

“你找到关于丢失钱包的广告的答案了吗？”

" [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ðæt] [naɪt] ,
" **asked** **Mrs** **.** **Bunker** **of** **her** **husband** **that** **night** **,**
" 问 太太 . 掩体 的 她 丈夫 那 夜晚 ,

“那天晚上，邦克太太问她丈夫……”

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [stɒp] [æt; ət] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪə(r)] .
for **he** **had** **said** **he** **would** **stop** **at** **the** **newspaper** **office** **and** **inquire** **.**
为了 他 有 说 他 会 停止 在 这 报纸 办公室 和 查询 .

因为他曾说过他会去报社打听一下。

" [nəʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" **No** **,** " **he** **replied** **.**
" 不 , " 他 回复 .

“不，”他回答道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [huː'evə(r)] [əʊnz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [riːd] [ðə; ði] ['peɪpəz] .
" **I'm** **afraid** **whoever** **owns** **it** **does** **not** **read** **the** **papers** **.**
" 我是 害怕的 谁 拥有 它 做 不是 读 这 文件 .

“恐怕它的所有者不看报纸。”

[ai] [wɪʃ] [ai] [njuː] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] . "
I **wish** **I** **knew** **who** **it** **was** **.** **"**
我 希望 我 知道 WHO 它 曾是 . "

我真希望知道是谁。

" [səʊ] [duː; də] [ai] , " [sed] [rəʊz] .
" **So** **do** **I** **,** " **said** **Rose** **.**
" 所以 做 我 , " 说 玫瑰 .

“我也是，”罗斯说。

[fɔː(r); fə(r)] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] ,

For	,	even	though	she	would	like	to	keep	the	money	for	herself	,
为了	,	甚至	尽管	她	会	喜欢	到	保持	这	钱	为了	她自己	,

因为，即使她想把钱留给自己，

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['pɜːs(ə)n] , [huːz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ʃʊd; ʃəd]

she	knew	it	was	better	that	the	poor	person	,	whose	it	was	,	should
她	知道	它	曾是	更好的	那	这	贫穷的	人	,	谁	它	曾是	,	应该

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

have	it	.
有	它	.

她知道最好还是把东西留给那个穷人，因为那东西的主人。

[bʌt; bət] , [səʊ][fɑː(r)] , [nəʊ][wʌn][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [kleɪm] [ðə; ði] ['wɒlɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪksti] - [faɪv]

But	,	so	far	,	no	one	had	come	to	claim	the	wallet	and	the	sixty	-	five
但	,	所以	远的	,	不	一	有	来	到	宣称	这	钱包	和	这	六十	-	五

[d'ɒləz] .

dollars	.
美元	.

但是，到目前为止，还没有人来认领钱包和里面的65美元。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [wʌn] [deɪ] [ɑːnt] [dʒəʊ] [sed] :

After	dinner	one	day	Aunt	Jo	said	:
后	晚餐	一	天	阿姨	乔	说	:

一天晚饭后，乔姨说道：

" [huː] ['wɒnts] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][æn; ən]['ɔːtəʊ][raɪd] ? "

"	Who	wants	to	go	on	an	auto	ride	?	"
"	WHO	想要	到	去	在	一个	汽车	骑	?	"

谁想坐汽车兜风?

" [aɪ][duː; də] ! " [kraɪd] [rəʊz] [ænd; ənd]['vaɪələt] .

"	I	do	!	"	cried	Rose	and	Violet	.
"	我	做	!	"	哭	玫瑰	和	紫色	.

“我愿意！”罗斯和维奥莱特喊道。

" [ˌem 'iː] , [tuː] ! " ['ædɪd] ['mɑːrdʒi] , [ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [sed] ['sʌmθɪŋ] ,

"	Me	,	too	!	"	added	Margy	,	and	Mun	Bun	said	something	,
"	我	,	也	!	"	额外	玛吉	,	和	门	包子	说	某物	,

“我也是！”玛吉补充道，文邦也说了些什么。

[ðəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ʃʊə(r)][dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

though	they	could	not	be	sure	just	what	it	was	,
尽管	他们	可以	不是	是	当然	只是	什么	它	曾是	,

虽然他们无法确定那究竟是什么，

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['tʃuːɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['krækə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [frɒm; frəm][ðə; ði]

as	he	was	still	chewing	on	a	bit	of	cracker	he	had	carried	from	the
作为	他	曾是	仍然	咀嚼	在	一个	少量	的	饼干	他	有	携带	从	这

['teɪb(ə)l] [wɪð] [hɪm] .

table	with	him	.
桌子	和	他	.

他嘴里还嚼着从桌上拿下来的一小块饼干。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] [miːnz] [hiːl] [gəʊ] , [tuː] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	I	guess	he	means	he'll	go	,	too	,	"	said	his	mother	.
"	我	猜测	他	方法	地狱	去	,	也	,	"	说	他的	母亲	.

“我想他的意思是他也会去，”他母亲说。

" [bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [mʌn] [bʌn] , [maɪ][dɪə(r)] , [-]

"	But	after	this	,	Mun	Bun	,	my	dear	,	[	188	]
"	但	后	这	,	门	包子	,	我的	亲爱的	,	[	-	]

“但是在此之后，文文，我亲爱的，[188]

['fɪnɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['iːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd][doʊnt][biː; bi] ['drɒpɪŋ] ['krækə(r)] [krʌmz] [ɔːl]

finish	**your**	**eating**	**at**	**the**	**table**	**,**	**and**	**don't**	**be**	**dropping**	**cracker**	**crumbs**	**all**
结束	你的	吃	在	这	桌子	,	和	不	是	下降	饼干	面包屑	全部

['əʊvə(r)] [ɑːnt] [dʒoʊz][flɔː(r)] . "

over	**Aunt**	**Jo's**	**floor**	**.**	**"**
超过	阿姨	乔的	地面	.	"

请在餐桌上吃完，别把饼干屑撒得乔阿姨家地板上到处都是。

" [ai][get] [ə'leksɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pɪk] - [ɪm] [ʌp] , " [sed] [mʌn] [bʌn] ;

"	**I**	**get**	**Alexis**	**,**	**and**	**he**	**pick**	**'**	**em**	**up**	**,**	**"**	**said**	**Mun**	**Bun**	**;**
"	我	得到	亚历克西斯	,	和	他	挑选	-	呃	向上	,	"	说	门	包子	;

“我让亚历克西斯去取，”文邦说；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][let][ɪn][ðə; ði][bɪg][dɒg] .

and	**he**	**started**	**for**	**the**	**door**	**to**	**let**	**in**	**the**	**big**	**dog**	**.**
和	他	开始	为了	这	门	到	让	在	这	大的	狗	.

于是他走向门口，准备让那条大狗进来。

" [nəʊ] , [doʊnt] ! " [lɑːft] [ɑːnt] [dʒəʊ] .

"	**No**	**,**	**don't**	**!**	**"**	**laughed**	**Aunt**	**Jo**	**.**
"	不	,	不	!	"	笑了	阿姨	乔	.

“不，别这样！”乔阿姨笑着说。

" [ə'leksɪs] [hæz; həz][dʒʌst] [biːn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][baɪ] ['wɪljəm] , [ænd; ənd]['aʊə(r)][dɒg][pet][ɪz][wet] .

"	**Alexis**	**has**	**just**	**been**	**given**	**a**	**bath**	**by**	**William**	**,**	**and**	**our**	**dog**	**pet**	**is**	**wet**	**.**
"	亚历克西斯	有	只是	到过	给定	一个	洗澡	经过	威廉	,	和	我们的	狗	宠物	是	湿的	.

“威廉刚刚给艾莉克丝洗了个澡，我们的宠物狗浑身湿透了。”

[id] [biː; bi] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][flɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][fjuː] [krʌmz] [ɑː(r); ə(r)] .

He'd	**be**	**worse**	**for**	**the**	**floor**	**than**	**a**	**few**	**crumbs**	**are**	**.**
他会	是	更糟	为了	这	地面	比	一个	很少	面包屑	是	.

他弄脏地板的程度，比几块面包屑还严重。

[aɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] [swept] [ʌp] , [mʌn] [bʌn] .

I'll	**have**	**them**	**swept**	**up**	**,**	**Mun**	**Bun**	**.**
患病的	有	他们	扫荡	向上	,	门	包子	.

我会让他们把他们扫走的，文邦。

[bʌt; bət] [kʌm] , [lets] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɔːtəʊ][raɪd] .

But	**come**	**,**	**let's**	**get**	**ready**	**for**	**the**	**auto**	**ride**	**.**
但	来	,	我们来吧	得到	准备好	为了	这	汽车	骑	.

好了，我们准备乘车吧。

" [wen] [ðə; ði][taɪm][tuː; tə][gəʊ] [keɪm] , [rʌs] [ænd; ənd] ['lædi] [sed] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət]

"	**When**	**the**	**time**	**to**	**go**	**came**	**,**	**Russ**	**and**	**Laddie**	**said**	**they**	**wanted**	**to**	**stay**	**at**
"	什么时候	这	时间	到	去	来了	,	拉斯	和	拉迪	说	他们	通缉	到	停留	在

[həʊm] .

home	**.**
家	.

“到了该离开的时候，Russ 和 Laddie 说他们想留在家里。”

[ðɪs] [wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəl] .

This	**was**	**unusual**	**.**
这	曾是	异常	.

这很不寻常。

['dʒen(ə)rəli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][wɒnt][tuː; tə][gəʊ] .

Generally	**they**	**were**	**the**	**first**	**to**	**want**	**to**	**go**	**.**
一般来说	他们	是	这	第一的	到	想	到	去	.

他们通常是最先想去的。

" [waɪ] [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] ? " [ɑːskt] [rəʊz] [ɒv; əv] [rʌs] .

"	Why	aren't	you	coming	?	"	asked	Rose	of	Russ	.
"	为什么	不是	你	未来	?	"	问	玫瑰	的	拉斯	.

“你为什么不来？”罗斯问拉斯。

" ['meɪbi] [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd][maɪ] [dɒl] [ðæt] [seɪld] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [bə'luːn] . "

"	Maybe	we	might	find	my	doll	that	sailed	away	with	the	balloons	.	"
"	或许	我们	可能	寻找	我的	玩具娃娃	那	航行	离开	和	这	气球	.	"

“也许我们能找到我那只跟着气球一起飞走的娃娃。”

" [əʊ] , [ai][doʊnt] [ges] [juː; jʊ] [wɪl] , " [sed] [rʌs] .

"	Oh	,	I	don't	guess	you	will	,	"	said	Russ	.
"	哦	,	我	不	猜测	你	将要	,	"	说	拉斯	.

“哦，我猜你不会的，”拉斯说。

" ['enihaʊ] , ['lædi] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wen] [jʊr; jər] [gɒn] .

"	Anyhow	,	Laddie	and	I	are	going	to	make	some	things	when	you're	gone	.
"	无论如何	,	拉迪	和	我	是	去	到	制作	一些	事物	什么时候	你是	已消失	.

“总之，你走了之后，我和拉迪打算做点东西。”

[wɪv] [gɒt][tuː; tə] [meɪk] - [ɪm][səʊ][wiː; wi][kæn; kən][flai] - [ɪm] [wɪð] [tɒm] ['mɑːtɪn] .

We've	got	to	make	'	em	so	we	can	fly	'	em	with	Tom	Martin	.
我们已经	得到	到	制作	-	呃	所以	我们	能	飞	-	呃	和	汤姆	马丁	.

我们必须造出这样的飞机，这样我们才能和汤姆·马丁一起驾驶它们。

[hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [wʌn] , [tuː] . "

He's	going	to	make	one	,	too	.	"
他是	去	到	制作	一	,	也	.	"

他也要做一个。

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][flai] ? " [ɑːskt] [rəʊz] .

"	Will	it	fly	?	"	asked	Rose	.
"	将要	它	飞	?	"	问	玫瑰	.

“它能飞吗？”罗斯问道。

" [əʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['eəʃɪp] ? " [-]

"	Oh	,	is	it	an	airship	?	"	[	189	]
"	哦	,	是	它	一个	飞艇	?	"	[	-	]

“哦，是飞艇吗？”[189]

" [nəʊ] , [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [kaɪt] , " [sed] [rʌs] .

"	No	,	it's	just	a	kite	,	"	said	Russ	.
"	不	,	它是	只是	一个	风筝	,	"	说	拉斯	.

“不，那只是一只风筝，”拉斯说。

" [ai] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] , [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] ['fɪnɪʃ] .

"	I	started	to	make	one	,	but	I	didn't	finish	.
"	我	开始	到	制作	一	,	但	我	没有	结束	.

“我开始做一个，但是没有完成。”

[naʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [flai] [ə'weɪ] [ʌp] [haɪ] .

Now	I'm	going	to	make	a	good	one	so	it	will	fly	away	up	high	.
现在	我是	去	到	制作	一个	好的	一	所以	它	将要	飞	离开	向上	高的	.

现在我要做一个好的，这样它就能飞得很高。

[ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lædi] [ænd; ənd] [tɒm] .

And	so	are	Laddie	and	Tom	.
和	所以	是	拉迪	和	汤姆	.

拉迪和汤姆也是如此。

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][ðə; ði]['ɔːtəʊ] . "

That's	why	we	don't	want	to	go	in	the	auto	.	"
那就是	为什么	我们	不	想	到	去	在	这	汽车	.	"

这就是为什么我们不想坐汽车的原因。

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] [wiːl; wil] [liːv] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['lædi] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]
" All right , then we'll leave you and Laddie at home with your father and
" 全部 正确的 , 然后 出色地 离开 你 和 拉迪 在 家 和 你的 父亲 和
['wɪljəm] ,
William ,
威廉 ,

“好吧，那我们就把你和拉迪留在家里，和你父亲还有威廉一起。”

" [sed] [ɑːnt] [dʒəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði][kɑː(r)] [hɜː'self] .
" said Aunt Jo , for she was going to run the car herself .
" 说 阿姨 乔 , 为了 她 曾是 去 到 跑步 这 车 她自己 .

“乔阿姨说，因为她要自己开车。”

" [biː; bi] [gʊd] [bɔɪz] , " [begd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .
" Be good boys , " begged Mrs . Bunker .
" 是 好的 男孩们 , " 乞求 太太 . 掩体 .

“乖孩子，”邦克太太恳求道。

" [wiː; wi] [wɪl] ! " ['prɒmɪst] [rʌs] .
" We will ! " promised Russ .
" 我们 将要 ! " 承诺 拉斯 .

“我们会的！”拉斯承诺道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][woʊnt][spɪn] [tɒps][ænd; ənd] [breɪk] ['eni] [mɔː(r)] ['wɪndəʊz] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " [ɪn'kwaɪə]
" And you won't spin tops and break any more windows , will you ? " inquired
" 和 你 惯于 旋转 最高额 和 休息 任何 更多的 视窗 , 将要 你 ? " 询问
[ɑːnt] [dʒəʊ] .
Aunt Jo .
阿姨 乔 .

“你不会再玩陀螺，也不会再打破窗户了吧？”乔姨问道。

" [nəʊp] ! " [ə'griːd] ['lædi] .
" Nope ! " agreed Laddie .
" 没有 ! " 同意 拉迪 .

“不！”拉迪同意道。

" [wiːl; wil][dʒʌst][flaɪ] [kaɪts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kænt] [breɪk] ['wɪndəʊz] , [ɔː(r)][duː; də] ['eni] [θɪŋ] [els] .
" We'll just fly kites , and they can't break windows , or do any thing else .
" 出色地 只是 飞 风筝 , 和 他们 不能 休息 视窗 , 或者 做 任何 事物 别的 .

“我们只是放风筝，它们不会打破窗户，也不会做任何其他事情。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dʒʌst][weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['hæpənz] .
" But you just wait and see what happens .
" 但 你 只是 等待 和 看 什么 发生 .

“但你只需拭目以待。”

['ɑːftə(r)] [ɑːnt] [dʒəʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [gɒn] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] ,
After Aunt Jo and the others had gone off in the car ,
后 阿姨 乔 和 这 其他的 有 已消失 离开 在 这 车 ,

乔姨和其他人乘车离开后，

[rʌs] [ænd; ənd] ['lædi] [gɒt][ðeə(r)] [peɪst] , ['peɪpə(r)][ænd; ənd] [strɪŋ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [kaɪts] .
Russ and Laddie got their paste , paper and string , and began making kites .
拉斯 和 拉迪 得到 他们的 粘贴 , 纸 和 细绳 , 和 开始 制作 风筝 .

Russ 和 Laddie 拿来了浆糊、纸和绳子，开始制作风筝。

[rʌs] [njuː] [haʊ] ['prɪti] [wel] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃəʊd] ['lædi] .
Russ knew how pretty well , and he showed Laddie .
拉斯 知道 如何 漂亮的 出色地 , 和 他 显示 拉迪 .

拉斯很清楚这一点，他还教了拉迪。

[ðeɪ] [meɪd] [kaɪts] [wɪð] [teɪlz] [ɒn] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [bɔɪz] [tuː; tə]
They made kites with tails on them , as these are easier for small boys to
他们 制成 风筝 和 尾巴 在 他们 , 作为 这些 是 更轻松 为了 小的 男孩们 到
[bɪld] ,
build ,
建造 ,

他们制作了带尾巴的风筝，因为这种风筝更容易让小男孩制作。

[ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [flai] [æz; əz] [ðə; ði] [kaɪnd] [wɪ'ðaʊt] [teɪlz] .
though they are not so easy to fly as the kind without tails .
尽管 他们 是 不是 所以 简单的 到 飞 作为 这 种类 没有 尾巴 .

虽然它们不像无尾鸟那样容易飞行。

[ðə; ði] [teɪlz] [ɒv; əv] [kaɪts] [get] ['tæŋg(ə)ld] [ɪn] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] . [-]
The tails of kites get tangled in so many things . [190]
这 尾巴 的 风筝 得到 纠缠不清 在 所以 许多 事物 . [-]

风筝的尾巴很容易被很多东西缠住。[190]

" [naʊ] [maɪnz] [dʌn] , " [sed] [rʌs] , [æz; əz] [hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['fɪnɪʃt] [tɔɪ] .
" Now mine's done , " said Russ , as he held up his finished toy .
" 现在 我的 完毕 , " 说 拉斯 , 作为 他 握住 向上 他的 完成的 玩具 .

“我的也做好了，”拉斯说着，举起了他做好的玩具。

" [aɪ] [wɪʃ] [maɪn] [wɒz; wəz] , " [rɪ'plaɪd] ['lædi] .
" I wish mine was , " replied Laddie .
" 我 希望 矿 曾是 , " 回复 拉迪 .

“我希望我的也是，”拉迪回答道。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] , " ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] .
" I'll help you , " offered his brother , and he did .
" 患病的 帮助 你 , " 提供 他的 兄弟 , 和 他 做过 .

“我会帮你的，”他哥哥说，而且他也确实帮了你。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veɪkənt] [lɒt] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ɑːnt]
The two boys were soon ready to go to a vacant lot not far from Aunt
这 二 男孩们 是 很快 准备好 到 去 到 一个 空缺 很多 不是 远的 从 阿姨
[dʒoʊz] [haʊs] ,
Jo's house ,
乔的 房子 ,

两个男孩很快就准备前往离乔姨家不远的一块空地。

[tuː; tə] [flai] [ðeə(r)] [kaɪts] .
to fly their kites .
到 飞 他们的 风筝 .

放风筝。

" [ə; eɪ] ['sɪtiz] [nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [flai] [kaɪts] , " [sed] ['lædi] .
" A city's no place to fly kites , " said Laddie .
" 一个 城市的 不 地方 到 飞 风筝 , " 说 拉迪 .

“城市里可不是放风筝的地方，”拉迪说。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] . "
" We ought to be in the country . "
" 我们 应该 到 是 在 这 国家 . "

“我们应该待在乡下。”

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] ['grænmɑː] [bɛlz] , " [ə'griːd] [rʌs] .
" We ought to be at Grandma Bell's , " agreed Russ .
" 我们 应该 到 是 在 奶奶 贝尔的 , " 同意 拉斯 .

“我们应该在贝尔奶奶家，”拉斯同意道。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dændi] [pleɪs] [tuː; tə][flai] [kaɪts] — [bɪg] ['fiːldz] [ænd; ənd][nəʊ] ['telɪgrɑːf] ['waɪərz]
" That was a dandy place to fly kites — big fields and no telegraph wires
" 那 曾是 一个 花花公子 地方 到 飞 风筝 — 大的 字段 和 不 电报 电线
[tuː; tə]['tæŋg(ə)l][ðə; ði][teɪl][ɪn] .
to tangle the tail in .
到 纠纷 这 尾巴 在 .

“那是个放风筝的好地方——大片的田野，而且没有电报线会缠住风筝尾巴。”

" [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] ['mænɪdʒd] , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm][hɑːd] [wɜːk] , [tuː; tə][get][ðeə(r)] [kaɪts] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]
" However , they managed , after some hard work , to get their kites up into the
" 然而 , 他们 管理 , 后 一些 难的 工作 , 到 得到 他们的 风筝 向上 进入 这
[eə(r)] ,
air ,
空气 ,

“然而，经过一番努力，他们最终还是成功地把风筝放飞到了空中。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði][lɒt] , ['həʊldɪŋ][ðə; ði] [strɪŋz] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ʌp] ['mesndʒər] . [
and then they sat in the lot , holding the strings and sending up messengers . [
和 然后 他们 卫星 在 这 很多 , 保持 这 字符串 和 发送 向上 信使 . [
-]
191]
-]

然后他们坐在空地上，拉着绳子，派信使上去。[191]

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] [rəʊp]
THE JUMPING ROPE
这 跳 绳索

跳绳

" [maɪ] [kaɪts] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [jɔːz] , " [sed] ['lædi] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pleɪθɪŋ] ,
" My kite's higher than yours , " said Laddie , as he looked at his plaything ,
" 我的 风筝的 更高 比 你的 , " 说 拉迪 , 作为 他 看起来 在 他的 玩物 ,

“我的风筝比你的高，”拉迪看着他的玩具风筝说。

[ə'weɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] .
away up in the air , and then at his brother's .
离开 向上 在 这 空气 , 和 然后 在 他的 兄弟 .

飞到空中，然后去了他哥哥那里。

" [wel] , [ai] ['hævnt] [let] [aʊt] [ɔːl][maɪ] [strɪŋ] [jet] , " [rʌs] ['ɑːnsə(r)d] .
" Well , I haven't let out all my string yet , " Russ answered .
" 出色地 , 我 还没有 让 出去 全部 我的 细绳 然而 , " 拉斯 回答 .

“嗯，我还没把琴弦全部放出来呢。”拉斯回答道。

" [ai][kæn; kən] [meɪk] [maɪn] [gəʊ] [ʌp] [ə; eɪ] [lɒt] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [jɔːz] [wen] [ai][ʌn'waɪnd][sʌm; səm][mɔː(r)]
" I can make mine go up a lot higher than yours when I unwind some more
" 我 能 制作 矿 去 向上 一个 很多 更高 比 你的 什么时候 我 放松 一些 更多的
[kɔːd] ,
cord ,
绳索 ,

“如果我再解开一些绳子，我的可以升得比你的高得多。”

[ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] . "
and I'm going to . "
和 我是 去 到 . "

我打算这么做。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [send] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] ['mesɪndʒə(r)] , " [sed] ['lædi] .

"	I'm	going	to	send	up	another	messenger	,	"	said	Laddie	.
"	我是	去	到	发送	向上	其他	信使	,	"	说	拉迪	.

“我打算再派一个信使上去，”拉迪说道。

" [ai] ['hævnt] [gɒt] ['eni] [mɔː(r)] [strɪŋ] [tuː; tə] [let] [aʊt] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [ai] [kʊd; kəd] [get] [sʌm; səm] .

"	I	haven't	got	any	more	string	to	let	out	,	but	maybe	I	could	get	some	.
"	我	还没有	得到	任何	更多的	细绳	到	让	出去	,	但	或许	我	可以	得到	一些	.

“我没有多余的绳子可以放出来了，但也许我可以弄到一些。”

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] , [pʊt] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	He	took	a	small	piece	of	paper	,	put	a	hole	in	it	,
"	他	采取	一个	小的	片	的	纸	,	放	一个	洞	在	它	,

他拿了一小张纸，在上面戳了个洞，

[ænd; ənd] [ðen] [slɪpt] [θruː] [ðɪs] [həʊl] [ðə; ði] [stɪk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [kaɪt] [kɔːd] [wɒz; wəz] [taɪd] .

and	then	slipped	through	this	hole	the	stick	to	which	his	kite	cord	was	tied	.
和	然后	滑倒了	通过	这	洞	这	戳	到	哪个	他的	风筝	绳索	曾是	系	.

然后，他把系着风筝线的木棍从这个洞里伸了进去。

[ðen] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [went] ['seɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [kaɪt] [strɪŋ] ,

Then	the	piece	of	paper	went	sailing	up	the	kite	string	,
然后	这	片	的	纸	去	帆船	向上	这	风筝	细绳	,

然后，那张纸片顺着风筝线飞了上去。

['twɜːrlɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːf] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kaɪt] [ɪt'self] .

twirling	around	and	around	until	it	was	half	way	to	the	kite	itself	.
旋转	大约	和	大约	直到	它	曾是	一半	方式	到	这	风筝	本身	.

它不停地旋转，直到飞到风筝一半的高度。

" [lʊk] [æt; ət] [maɪ] ['mesɪndʒə(r)] [gəʊ] ! " [kraɪd] ['lædi] , [æz; əz] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [wɜːl]

"	Look	at	my	messenger	go	!	"	cried	Laddie	,	as	the	piece	of	paper	whirled
"	看	在	我的	信使	去	!	"	哭	拉迪	,	作为	这	片	的	纸	旋转

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [-]

around	and	[	192	]
大约	和	[	-	]

“看我的信使飞起来了！”拉迪喊道，只见那张纸飞快地转了起来[192]

[ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [brɪsk] [briːz] .

around	in	a	brisk	breeze	.
大约	在	一个	轻快	微风	.

在阵阵微风中。

" [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [send] [ʌp] [wʌn] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [reɪs] ? "

"	Why	don't	you	send	up	one	,	and	we	can	have	a	race	?	"
"	为什么	不	你	发送	向上	一	,	和	我们	能	有	一个	种族	?	"

“你为什么不派一个上来，我们来比赛呢？”

" [ai] [wɪl] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʌs] .

"	I	will	!	"	exclaimed	Russ	.
"	我	将要	!	"	惊呼	拉斯	.

“我愿意！”拉斯喊道。

" [wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] [reɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ['mesndʒər] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [get] [sʌm; səm]

"	We'll	have	a	race	with	the	paper	messengers	,	and	then	I'll	get	some
"	出色地	有	一个	种族	和	这	纸	信使	,	和	然后	患病的	得到	一些

[mɔː(r)] [strɪŋ] ,

more	string	,
更多的	细绳	,

“我们要和送信人赛跑，然后我再去拿些绳子。”

[ænd; ənd] [send] [maɪ] [kaɪt] ['haɪə(r)] . "
and send my kite higher . "
和 发送 我的 风筝 更高 . "

让我的风筝飞得更高。

" [-] [ai] , " [dɪ'saɪdɪd] ['lædi] .
" So'll I , " decided Laddie .
" 所以 我 , " 决定 拉迪 .

“我也是，”拉迪决定道。

" [əʊ] , [rʌs] , [wiː; wi] [kæn; kən] ['iːv(ə)n] [hæv; həv] [ə; eɪ] [reɪs] [wɪð] [ðə; ði] [kaɪts] !
" Oh , Russ , we can even have a race with the kites !
" 哦 , 拉斯 , 我们 能 甚至 有 一个 种族 和 这 风筝 !

“哦，拉斯，我们甚至可以和风筝比赛！”

" [hiː; hi] [went] [ɒn] .
" he went on .
" 他 去 在 .

他继续说道。

" [wiːl; wil] [siː] [huːz] [kaɪt] [wɪl] [gəʊ] [haɪɪst] . "
" We'll see whose kite will go highest . "
" 出色地 看 谁 风筝 将要 去 最高 . "

“我们来看看谁的风筝能飞得最高。”

" [jes] , [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [ðæt] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['əʊldə] [bɔɪ] .
" Yes , we can do that , " agreed the older boy .
" 是的 , 我们 能 做 那 , " 同意 这 老 男生 .

“是的，我们可以做到，”年纪较大的男孩同意道。

" [naʊ] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] .
" Now I'll make a messenger .
" 现在 患病的 制作 一个 信使 .

现在我要派个信使。

" [səʊ] [rʌs] [dɪd] [ðæt] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] ['lædi] [hæd; həd] [pʊt] [ɒn] [wɒz; wəz] ,
" So Russ did that , and as the messenger Laddie had put on was ,
" 所以 拉斯 做过 那 , 和 作为 这 信使 拉迪 有 放 在 曾是 ,

于是拉斯照做了，而信使拉迪则扮演了……

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['nɪəli] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kaɪt] , [hiː; hi] [pʊt] [ə'nʌðə(r)] [ɒn] [ðə; ðə] [strɪŋ] .
by this time , nearly up to his kite , he put another on the string .
经过 这 时间 , 几乎 向上 到 他的 风筝 , 他 放 其他 在 这 细绳 .

这时，他的风筝快要飞起来了，他又在风筝线上挂上了一根线。

[ðə; ði] [bɔɪz] [held] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ʌn'tɪl] [bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] , [ænd; ənd] [ðen] ,
The boys held them from going up until both were ready , and then ,
这 男孩们 握住 他们 从 去 向上 直到 两个都 是 准备好 , 和 然后 ,

男孩们拦住他们不让他们上去，直到两人都准备好了，然后，

[dʒʌst] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fʊt] [reɪs] , [rʌs] [kraɪd] :
just as when they sometimes had a foot race , Russ cried :
只是 作为 什么时候 他们 有时 有 一个 脚 种族 , 拉斯 哭 :

就像他们有时赛跑一样，拉斯喊道：

" [gəʊ] !
" Go !
" 去 !

“去！

" [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [hændz] [ɒf] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ['mesndʒər] , [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [strɪŋz] [ðeɪ] [ʃɒt] ,
" They took their hands off the paper messengers , and up the strings they shot ,
" 他们 采取 他们的 双手 离开 这 纸 信使 , 和 向上 这 字符串 他们 射击 ,

他们松开了纸条信使的手，沿着绳子向上射杀了他们。

[ðə; ði] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] [ðem; ðəm] ['veri] [fɑːst] .
the wind blowing them very fast .
这 风 吹 他们 非常 快速地 .

风把它们吹得飞快。

" [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] [gəʊ] !
" Look at ' em go !
" 看 在 - 呃 去 !

瞧他们跑得多快!

[lʊk] [æt; ət] - [ɪm] ! " [kraɪd] ['lædi] , ['dɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [dɪ'laɪt] .
Look at ' em ! " cried Laddie , dancing about in delight .
看 在 - 呃 ! " 哭 拉迪 , 跳舞 关于 在 喜 .

“快看他们!”拉迪喊道，高兴地跳来跳去。

" [ænd; ənd] [jʊd] ['betə(r)] [lʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [nɒt] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [kaɪt] [strɪŋ] ,
" And you'd better look out and not let go of your kite string ,
" 和 你会 更好的 看 出去 和 不是 让 去 的 你的 风筝 细绳 ,

“你最好小心点，别松开你的风筝线。”

[ɔː(r)] ['ðætl̩] [gəʊ] , [tuː] , " [sed] [-]
or that'll go , too , " said [193]
或者 那将 去 , 也 , " 说 [-]

或者那也会消失,”[193]

[rʌs] .
Russ .
拉斯 .

俄语

" [jɔː(r); jə(r)] - [flaɪ] [ə'weɪ] [seɪm] [æz; əz] ['roʊzɪz] [bə'luːn] ['eəʃɪp] [dɪd] . "
" Your kite'll fly away same as Rose's balloon airship did . "
" 你的 - 飞 离开 相同的 作为 玫瑰的 气球 飞艇 做过 . "

“你的风筝会像罗斯的气球飞走一样飞走。”

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , " [sed] ['lædi] .
" I wonder if they'd go to the same place , " said Laddie .
" 我 想知道 如果 他们会 去 到 这 相同的 地方 , " 说 拉迪 .

“我想知道他们会不会去同一个地方,”拉迪说。

" [ɪf] [maɪ] [kaɪt] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][flaɪ][tuː; tə] [weə(r)] [rəʊz] [let] [ðə; ði] [bə'luːn] [flaɪ][tuː; tə][aɪ'd][let]
" If my kite would be sure to fly to where Rose let the balloons fly to I'd let
" 如果 我的 风筝 会 是 当然 到 飞 到 在哪里 玫瑰 让 这 气球 飞 到 ID 让
[ˌaɪ 'tiː][gəʊ] . "
it go . "
它 去 . "

“如果我的风筝能确定飞到罗斯放飞气球的地方，我就放飞它。”

" [waɪ] [wʊd] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [rʌs] .
" Why would you ? " asked Russ .
" 为什么 会 你 ? " 问 拉斯 .

“你为什么要这么做?”拉斯问道。

" - [kɔːz] [ðen] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] ['roʊzɪz] [dɒl] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
" ' Cause then I could find Rose's doll for her .
" - 原因 然后 我 可以 寻找 玫瑰的 玩具娃娃 为了 她 .

“因为那样我就可以帮罗斯找到她的娃娃了。”

[ai][kʊd; kəd] [wɔːk] [əˈlɒŋ] [baɪ][maɪ] [kaɪt] [strɪŋ] [ænd; ənd] [kiːp] [ɒn] [ˈgəʊɪŋ][ænd; ənd][ˈgəʊɪŋ][ænd; ənd][ˈgəʊɪŋ]

I	could	walk	along	by	my	kite	string	and	keep	on	going	and	going	and	going
我	可以	走	沿着	经过	我的	风筝	细绳	和	保持	在	去	和	去	和	去

,

,

,

我可以沿着风筝线一直走，一直走，一直走，一直走。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪˈd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [kaɪt] [wɒz; wəz][ænd; ənd][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]

and	then	I'd	come	to	the	place	where	the	kite	was	and	there	would	be
和	然后	ID	来	到	这	地方	在哪里	这	风筝	曾是	和	那里	会	是

[ðə; ðɪ] [ˈbɑːskɪt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [dɒl] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] . "

the	basket	with	the	doll	in	it	.	"
这	篮子	和	这	玩具娃娃	在	它	.	"

然后我会走到风筝所在的地方，那里会有装着娃娃的篮子。

" [jes] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi][naɪs] , " [sed] [rʌs] .

"	Yes	,	that	would	be	nice	,	"	said	Russ	.
"	是的	,	那	会	是	好的	,	"	说	拉斯	.

“是的，那太好了，”拉斯说。

" [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [ges] [ðeɪd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [seɪm] [pleɪs] .

"	But	I	don't	guess	they'd	go	to	the	same	place	.
"	但	我	不	猜测	他们会	去	到	这	相同的	地方	.

但我认为他们不会去同一个地方。

[jʊd] [ˈbetə(r)][həʊld][ɒn][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [kaɪt] . "

You'd	better	hold	on	to	your	kite	.	"
你会	更好的	抓住	在	到	你的	风筝	.	"

你最好抓紧你的风筝。

" [aɪ] [wɪl] , " [əˈgriːd] [ˈlædi] .

"	I	will	,	"	agreed	Laddie	.
"	我	将要	,	"	同意	拉迪	.

“我会的，”拉迪同意道。

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [haʊ] [haɪ] [wiː; wi][kʊd; kəd][let][ˈaʊə(r)] [kaɪts] [gəʊ][ʌp] ? " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

"	I	wonder	how	high	we	could	let	our	kites	go	up	?	"	he	went	on	,
"	我	想知道	如何	高的	我们	可以	让	我们的	风筝	去	向上	?	"	他	去	在	,

“我想知道我们的风筝能飞多高？”他继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ðɪ] [ˈmesndʒər] [hwɜːrl] [əˈraʊnd][ðə; ðɪ] [strɪŋz] .

as	he	watched	the	messengers	whirling	around	the	strings	.
作为	他	观看	这	信使	旋转	大约	这	字符串	.

他看着信使们绕着绳子旋转。

" [haʊ] [fɑː(r)] [wʊd] [ðeɪ] [gəʊ] ? "

"	How	far	would	they	go	?	"
"	如何	远的	会	他们	去	?	"

他们会走多远?

" [ðeɪd] [gəʊ][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][juː; jʊ][hæd; həd] [kɔːd] [fɔː(r); fə(r)] , " [sed] [rʌs] .

"	They'd	go	as	far	as	you	had	cord	for	,	"	said	Russ	.
"	他们会	去	作为	远的	作为	你	有	绳索	为了	,	"	说	拉斯	.

“他们会一直做到你手头有绳子为止，”拉斯说。

" [kʊd; kəd] [ðeɪ] [gəʊ] [əˈweɪ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ][skaɪ] ? " [ɑːskt] [ˈlædi] .

"	Could	they	go	away	up	to	the	sky	?	"	asked	Laddie	.
"	可以	他们	去	离开	向上	到	这	天空	?	"	问	拉迪	.

“他们能飞到天上去吗？”拉迪问道。

" - [kɔːs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , " [sed] [rʌs] . [-]
" ' Course they could , " said Russ . [194]
" - 课程 他们 可以 , " 说 拉斯 . [-]

“当然可以，”拉斯说。[194]

" [ðə; ði] [skaɪz] ['ɔːf(ə)l] [fɑː(r)] , " [went] [ɒn] ['lædi] , ['ləʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [bluː] [pɑːt] ,
" The sky's awful far , " went on Laddie , looking up at the blue part ,
" 这 天空的 可怕 远的 , " 去 在 拉迪 , 寻找 向上 在 这 蓝色的 部分 ,

“天空好远啊，”拉迪一边说着，一边抬头望着蔚蓝的天空。

[ə'krɒs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] , ['fliːsi] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] .
across which the white , fleecy clouds were flying .
穿过 哪个 这 白色的 , 羊毛 云 是 飞行 .

白色的绒毛状云朵飘过其上。

" [jes] , [ɪts] [fɑː(r)] , " [ə'sent] [rʌs] .
" Yes , it's far , " assented Russ .
" 是的 , 它是 远的 , " 同意 拉斯 .

“是的，很远，”拉斯同意道。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɒt] [ɒv; əv] [strɪŋ] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [kaɪts] [gəʊ] [ʌp] . "
" But we could get an awful lot of string , and let the kites go up . "
" 但 我们 可以 得到 一个 可怕 很多 的 细绳 , 和 让 这 风筝 去 向上 . "

“但是我们可以弄到很多线，然后让风筝飞起来。”

" [kʊd; kəd] [wiː; wi] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ?
" Could we do it now ?
" 可以 我们 做 它 现在 ?

“我们现在可以做吗？”

" [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [bɔɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" the smaller boy wanted to know .
" 这 较小的 男生 通缉 到 知道 .

“个子较小的男孩想知道。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [kaɪt] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] . "
" I'd like to see my kite go up to the sky . "
" ID 喜欢 到 看 我的 风筝 去 向上 到 这 天空 . "

“我想看到我的风筝飞上天空。”

" [wel] , [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , " [rʌs] [sed] .
" Well , we could do it , " Russ said .
" 出色地 , 我们 可以 做 它 , " 拉斯 说 .

“嗯，我们可以做到，”拉斯说。

" [bʌt; bət] [lʊk] !
" But look !
" 但 看 !

但是你看！

[maɪ] ['mesɪndʒə(r)] [biːt] [jɔːz] !
My messenger beat yours !
我的 信使 打 你的 !

我的信使比你的快！

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] .
" he suddenly cried .
" 他 突然 哭 .

他突然哭了起来。

" [ɪts] [ə'weɪ] [ə'hed] ! "
" It's away ahead ! "
" 它是 离开 前方 ! "

“前方就是终点！”

" [səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [əˈsent] ['lædi] .
" So it is , " assented Laddie .
" 所以 它 是 , " 同意 拉迪 .

“的确如此，”拉迪赞同道。

" [wel] , ['enihaʊ] , [aɪv] [gɒt][mɔː(r)][ɒv; əv] - [ɪm] [ʌp][ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] . "
" Well , anyhow , I've got more of ' em up than you have . "
" 出色地 , 无论如何 , 我已经 得到 更多的 的 - 呃 向上 比 你 有 . "

“总之，我上传的比你多。”

" [naʊ] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [kɔːd] [ænd; ənd][send][maɪ][kaɪt] [ʌp] [haɪ] ,
" Now I'm going to get a lot of cord and send my kite up high ,
" 现在 我是 去 到 得到 一个 很多 的 绳索 和 发送 我的 风筝 向上 高的 ,

“现在我要拿很多绳子，把风筝放飞到高空。”

" [əˈnaʊnst] [rʌs] , [æz; əz][hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [grɑːs] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] .
" announced Russ , as he got up from the grass where he was sitting .
" 宣布 拉斯 , 作为 他 得到 向上 从 这 草 在哪里 他 曾是 坐着 .

“鲁斯一边说着，一边从他坐着的草地上站了起来。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [kaɪt] [daʊn] ?
" Are you going to take your kite down ?
" 是 你 去 到 拿 你的 风筝 向下 ?

你打算把风筝收起来吗?

" [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" his brother wanted to know .
" 他的 兄弟 通缉 到 知道 .

“他哥哥想知道。”

[rʌs] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Russ shook his head .
拉斯 摇晃 他的 头 .

拉斯摇了摇头。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][taɪ][maɪ][kaɪt] [strɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [stəʊn] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'm going to tie my kite string to a stone , " he said .
" 我是 去 到 领带 我的 风筝 细绳 到 一个 石头 , " 他 说 .

“我要把风筝线系在石头上，”他说。

" ['ðætl] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm] ['bləʊɪŋ] [əˈweɪ] [waɪl] [aɪ][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][get][mɔː(r)] [kɔːd]
" That'll keep it from blowing away while I go into the house to get more cord
" 那将 保持 它 从 吹 离开 尽管 我 去 进入 这 房子 到 得到 更多的 绳索
.
.
.

“这样我进屋去拿更多电线的时候，它就不会被风吹走了。”

[juː; jʊ] [wɒtʃ] [maɪ] [kaɪt] [waɪl] [aɪm] [gɒn] . "
You watch my kite while I'm gone . "
你 手表 我的 风筝 尽管 我是 已消失 . "

我不在的时候，你帮我照看一下风筝。

" [aɪ] [wɪl] , " ['prɒmɪst] ['lædi] .
" I will , " promised Laddie .
" 我 将要 , " 承诺 拉迪 .

“我会的，”拉迪承诺道。

" [aɪl] [taɪ][maɪ][kaɪt] , [tuː] . " [-]
" I'll tie my kite , too . " [195]
" 患病的 领带 我的 风筝 , 也 . " [-]

“我也要放风筝。”[195]

[rʌs] [taɪd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hevi] [stəʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['veɪkənt] [lɒt] [nɪə(r)] [ɑːnt]

Russ	tied	the	end	of	his	cord	to	a	heavy	stone	in	the	vacant	lot	near	Aunt
拉斯	系	这	结尾	的	他的	绳索	到	一个	重的	石头	在	这	空缺	很多	靠近	阿姨

[dʒoʊz] [haʊs] ,

Jo's	house	,
乔的	房子	,

拉斯把绳子的一端系在乔姨家附近空地上的一块重石头上。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [ðeə(r)] [kaɪts] .

in	which	the	boys	were	flying	their	kites	.
在	哪个	这	男孩们	是	飞行	他们的	风筝	.

男孩们正在放风筝。

['lædi] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [kaɪts] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk]

Laddie	sat	down	on	the	grass	,	and	looked	up	at	the	kites	,	which	were	like
拉迪	卫星	向下	在	这	草	,	和	看起来	向上	在	这	风筝	,	哪个	是	喜欢

[tuː] [bɝdz] ,

two	birds	,
二	鸟类	,

拉迪坐在草地上，抬头看着风筝，它们就像两只鸟。

[haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

high	in	the	air	.
高的	在	这	空气	.

高高在上。

[rʌs] [wɒz; wəz] [gɒn] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] .

Russ	was	gone	some	little	time	.
拉斯	曾是	已消失	一些	小的	时间	.

拉斯离开了一段时间。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd] [ɒv; əv]

It	was	harder	than	he	thought	it	would	be	to	find	the	right	kind	of
它	曾是	更难	比	他	想法	它	会	是	到	寻找	这	正确的	种类	的

[kɔːd] .

cord	.
绳索	.

找到合适的电线比他想象的要难。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz] [kaɪt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [æz; əz] [haɪ]

But	he	had	made	up	his	mind	to	send	his	kite	up	in	the	air	as	high
但	他	有	制成	向上	他的	头脑	到	发送	他的	风筝	向上	在	这	空气	作为	高的

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ] ,

as	it	would	go	,
作为	它	会	去	,

但他已经下定决心要把风筝放飞到尽可能高的地方。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ['plenti] [ɒv; əv] [strɪŋ] .

and	he	wanted	plenty	of	string	.
和	他	通缉	很多	的	细绳	.

他需要很多绳子。

['sʌd(ə)nli] ['lædi] , [huː] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [kaɪts] ,

Suddenly	Laddie	,	who	was	watching	his	own	and	his	brother's	kites	,
突然	拉迪	,	WHO	曾是	观看	他的	自己的	和	他的	兄弟	风筝	,

突然，正在观看自己和哥哥风筝的拉迪

['nəʊtɪst] [ðæt] [rʌsɪz] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] ['veri] ['streɪndʒli] .

noticed	that	Russ's	was	acting	very	strangely	.
注意到	那	鲁斯的	曾是	表演	非常	奇怪的	.

我注意到Russ的行为非常奇怪。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɒbd] [ænd; ənd] [ˈflʌtə] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [bɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [sɪŋk] [daʊn] .

It	bobbed	and	fluttered	about	a	bit	,	and	then	began	to	sink	down	.
它	波波德	和	飘动	关于	一个	少量	,	和	然后	开始	到	下沉	向下	.

它上下浮动了一会儿，然后开始下沉。

" [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [pʊl] [ɒn] [ðə; ði] [kɔːd] , " [θɔːt] ['lædi] .

"	I've	got	to	pull	on	the	cord	,	"	thought	Laddie	.
"	我已经	得到	到	拉	在	这	绳索	,	"	想法	拉迪	.

“我得拉一下绳子，”拉迪心想。

[ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [rʌs] [hiː; hi] [njuː] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] — [wen] [ə; eɪ]

Though	he	was	younger	than	Russ	he	knew	enough	for	this	—	when	a
尽管	他	曾是	年轻	比	拉斯	他	知道	足够的	为了	这	—	什么时候	一个

[kaɪt] [stɑːrts] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ,

kite	starts	to	come	down	,
风筝	开始	到	来	向下	,

虽然他比拉斯年轻，但他懂得很多——当风筝开始下降时，

[tuː; tə] [rʌn] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [wɪnd] [ðə; ði] [kɔːd] [ɪn] ['kwɪkli] .

to	run	with	it	,	or	to	wind	the	cord	in	quickly	.
到	跑步	和	它	,	或者	到	风	这	绳索	在	迅速地	.

用它奔跑，或者快速地把绳子卷起来。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [mʌtʃ] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] ['veɪkənt] ['sɪti] [lɒt] [tuː; tə] [rʌn] ,

There	wasn't	much	room	in	the	vacant	city	lot	to	run	,
那里	不是	很多	房间	在	这	空缺	城市	很多	到	跑步	,

那块空置的城市空地空间不大，没多少地方可以跑步。

[səʊ] ['lædi] [bɪ'gæn] ['waɪndɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv] [rʌsɪz] [kaɪt] .

so	Laddie	began	winding	in	the	string	of	Russ's	kite	.
所以	拉迪	开始	绕线	在	这	细绳	的	鲁斯的	风筝	.

于是拉迪开始缠绕拉斯的风筝线。

[ðen] ['lædi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kaɪt] [wɒz; wəz] ['bɒbɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['ɔːlsəʊ] .

Then	Laddie	noticed	that	his	own	kite	was	bobbing	about	and	coming	down	also	.
然后	拉迪	注意到	那	他的	自己的	风筝	曾是	上下摆动	关于	和	未来	向下	还	.

然后拉迪注意到他自己的风筝也在上下颠簸，渐渐落了下来。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	Oh	,	dear	!	"	exclaimed	the	little	boy	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	惊呼	这	小的	男生	.

“哦，天哪！”小男孩惊呼道。

" [ai] [-]

"	I	[	196	]
"	我	[	-	]

“我[196]

[kænt] [wɪnd] - [ɪm] [bəuθ] [ɪn] [æt; ət] [wʌns] .

can't	wind	'	em	both	in	at	once	.
不能	风	-	呃	两个都	在	在	一次	.

不可能同时把它们两个都缠起来。

[ai] [wɪʃ] [rʌs] [wʊd] [kʌm] !

I	wish	Russ	would	come	!
我	希望	拉斯	会	来	!

我希望Russ能来！

" [bʌt; bət] [rʌs] [wɒz; wəz] [stɪl] [bæk] [æt; ət] [ɑːnt] [dʒoʊz] [haʊs] , [ænd; ənd] ['lædi] ,

"	But	Russ	was	still	back	at	Aunt	Jo's	house	,	and	Laddie	,
"	但	拉斯	曾是	仍然	后退	在	阿姨	乔的	房子	,	和	拉迪	,

“但是拉斯还待在乔姨家，而拉迪……”

[mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [kaɪt] , ['wɒntɪd] ['iːv(ə)n][mɔː(r)][tuː; tə] [seɪv]

much	**as**	**he**	**wanted**	**to**	**save**	**his**	**brother's**	**kite**	**,**	**wanted**	**even**	**more**	**to**	**save**
很多	作为	他	通缉	到	节省	他的	兄弟	风筝	,	通缉	甚至	更多的	到	节省

[hɪz; ɪz] [əʊn] .

his	**own**	**.**
他的	自己的	.

他虽然很想救他哥哥的风筝，但他更想救自己的风筝。

[səʊ] ['lædi] [let][gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [kaɪt] ,

So	**Laddie**	**let**	**go**	**of**	**the**	**string**	**of**	**his**	**brother's**	**kite**	**,**
所以	拉迪	让	去	的	这	细绳	的	他的	兄弟	风筝	,

于是，拉迪松开了哥哥风筝的线。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [ɪn][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] .

and	**began**	**to**	**pull**	**in**	**on**	**his**	**own**	**.**
和	开始	到	拉	在	在	他的	自己的	.

然后他开始独自驶入。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] [rʌsɪz] [sæŋk]['ləʊə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)] , ['fɔːlɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [liːf] , [frɒm; frəm][saɪd]

As	**he**	**did**	**so**	**Russ's**	**sank**	**lower**	**and**	**lower**	**,**	**falling**	**like**	**a**	**leaf**	**,**	**from**	**side**
作为	他	做过	所以	鲁斯的	沉没	降低	和	降低	,	坠落	喜欢	一个	叶子	,	从	边

[tuː; tə][saɪd] .

to	**side**	**.**
到	边	.

随着他的动作，拉斯的身体越陷越深，像一片树叶一样左右摇摆着落下。

[bʌt; bət][æz; əz] ['lædi] ['pʊld] [ɒn][hɪz; ɪz] [kɔːd] [hɪz; ɪz] [kaɪt] [went] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði]

But	**as**	**Laddie**	**pulled**	**on**	**his**	**cord**	**his**	**kite**	**went**	**higher**	**and**	**higher**	**into**	**the**
但	作为	拉迪	拉	在	他的	绳索	他的	风筝	去	更高	和	更高	进入	这

[eə(r)] ,

air	**,**
空气	,

但随着拉迪拉动绳子，他的风筝越飞越高。

[ʌn'tɪl] , ['getɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] ['haɪə(r)] [ʌp] , [weə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [strɒŋgə(r)] ,

until	**,**	**getting**	**to**	**a**	**place**	**higher**	**up**	**,**	**where**	**the**	**wind**	**was**	**blowing**	**stronger**	**,**
直到	,	获得	到	一个	地方	更高	向上	,	在哪里	这	风	曾是	吹	更强	,

直到他们到达地势更高的地方，那里风力更大，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

it	**was**	**out**	**of**	**danger**	**.**
它	曾是	出去	的	危险	.

它脱离了危险。

[bʌt; bət] [rʌsɪz] [kaɪt] ['fləʊtɪd] ['ləʊə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)] ,

But	**Russ's**	**kite**	**floated**	**lower**	**and**	**lower**	**,**
但	鲁斯的	风筝	漂浮	降低	和	降低	,

但拉斯的风筝越飘越低，

[ænd; ənd] ['lædi] [deəd] [nɒt] [let][gəʊ][hɪz; ɪz] [əʊn] [strɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] .

and	**Laddie**	**dared**	**not**	**let**	**go**	**his**	**own**	**string**	**to**	**pull**	**in**	**his**	**brother's**	**.**
和	拉迪	敢于	不是	让	去	他的	自己的	细绳	到	拉	在	他的	兄弟	.

拉迪不敢放开自己的绳子去拉他哥哥的绳子。

[dʒʌst] [ðen] [rʌs] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːd] [hiː; hi][æt; ət][lɑːst][hæd; həd] [faʊnd] .

Just	**then**	**Russ**	**came**	**running**	**back**	**with**	**the**	**cord**	**he**	**at**	**last**	**had**	**found**	**.**
只是	然后	拉斯	来了	跑步	后退	和	这	绳索	他	在	最后的	有	成立	.

就在这时，拉斯拿着他终于找到的电线跑了回来。

" [wɛrz] [maɪ] [kaɪt] ? " [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][lɒt] ,

"	**Where's**	**my**	**kite**	**?**	**"**	**he**	**cried**	**,**	**as**	**he**	**reached**	**the**	**lot**	**,**
"	在哪里?	我的	风筝	?	"	他	哭	,	作为	他	达到	这	很多	,

“我的风筝在哪儿？”他跑到空地上喊道。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [siː] [hɪz; ɪz][kaɪt][ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)] .

and	did	not	see	his	kite	in	the	air	.
和	做过	不是	看	他的	风筝	在	这	空气	.

他没有看到自己的风筝在空中。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd][maɪn] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [pʊl] - [ɪm] [bəuθ] ,

"	It	started	to	come	down	,	and	so	did	mine	,	but	I	couldn't	pull	'	em	both	,
"	它	开始	到	来	向下	,	和	所以	做过	矿	,	但	我	不能	拉	-	呃	两个都	,

“它开始往下掉，我的也一样，但我不可能把它们两个都拉下来。”

" [sed] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] .

"	said	his	brother	.
"	说	他的	兄弟	.

“他哥哥说道。”

" [aɪm] [ˈsɒri] , [bʌt; bət] — — "

"	I'm	sorry	,	but	—	—	"
"	我是	对不起	,	但	—	—	"

“对不起，但是——”

" [əʊ] , [wel] , [ˈmeɪbi] [aɪ][kæn; kən] [pʊl] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] , " [sed] [rʌs] ,

"	Oh	,	well	,	maybe	I	can	pull	it	up	,	"	said	Russ	,
"	哦	,	出色地	,	或许	我	能	拉	它	向上	,	"	说	拉斯	,

“哦，好吧，也许我可以把它找出来，”拉斯说。

[huː] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [-]

who	was	not	going	to	find	fault	with	[	197	]
WHO	曾是	不是	去	到	寻找	过错	和	[	-	]

谁不会挑剔[197]

[ˈlædi] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [helpt] .

Laddie	for	what	could	not	be	helped	.
拉迪	为了	什么	可以	不是	是	帮助	.

拉迪，这是无可奈何的事。

" [aɪl] [wɪnd] [ʌp][ðə; ðɪ] [strɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

"	I'll	wind	up	the	string	as	fast	as	I	can	.
" 患病的	风	向上	这	细绳	作为	快速地	作为	我	能	.

我会尽快把绳子缠好。

" [səʊ][hiː; hi][dɪd] [ðɪs] ,

"	So	he	did	this	,
"	所以	他	做过	这	,

所以他就这么做了，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz][kaɪt] [kʌm] ['ɪntuː] [saɪt] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ðɪ][nekst]

and	at	last	he	saw	his	kite	come	into	sight	above	the	houses	in	the	next
和	在	最后的	他	锯	他的	风筝	来	进入	视线	多于	这	房屋	在	这	下一个

[striːt] .

street	.
街道	.

最后，他看到他的风筝出现在隔壁街的房屋上空。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][wɪnd] , [ləʊ] [daʊn] , [wɒz; wəz][nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ðɪ][kaɪt] [ʌp] [ə'gen] ,

But	the	wind	,	low	down	,	was	not	strong	enough	to	carry	the	kite	up	again	,
但	这	风	,	低的	向下	,	曾是	不是	强的	足够的	到	携带	这	风筝	向上	再次	,

但是低处的风力不足以将风筝再次吹升。

[ænd; ənd] [rʌs] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] .

and	Russ	saw	that	it	was	of	no	use	.
和	拉斯	锯	那	它	曾是	的	不	使用	.

拉斯发现这毫无用处。

[hɪz; ɪz] [kaɪt] [stɪl] ['flʌtə] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] .

His	kite	still	fluttered	from	side	to	side	.
他的	风筝	仍然	飘动	从	边	到	边	.

他的风筝还在左右摇摆。

" [aɪ] [kænt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] [ðɪs] [weɪ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['lædi] .

"	I	can't	get	it	up	again	this	way	,	"	he	said	to	Laddie	.
"	我	不能	得到	它	向上	再次	这	方式	,	"	他	说	到	拉迪	.

“这样我再也抬不起来了，”他对拉迪说。

" [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [send] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] .

"	I've	got	to	pull	it	all	the	way	down	,	and	then	send	it	up	again	.
"	我已经	得到	到	拉	它	全部	这	方式	向下	,	和	然后	发送	它	向上	再次	.

“我必须把它完全拉下来，然后再把它送上去。”

[ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] ['terəb(ə)l] [haɪ] [ðɪs] [taɪm] , - [kɔːz] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [strɪŋ] . "

And	I'll	make	it	go	terrible	high	this	time	,	'	cause	I've	got	a	lot	of	string	.	"
和	患病的	制作	它	去	糟糕的	高的	这	时间	,	-	原因	我已经	得到	一个	很多	的	细绳	.	"

这次我要把它拉得很高，因为我有很多绳子。

" [wen] [maɪn] ['kɒmz] [daʊn] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['haɪə(r)] , " [sed] ['lædi] .

"	When	mine	comes	down	I'm	going	to	send	it	up	higher	,	"	said	Laddie	.
"	什么时候	矿	来	向下	我是	去	到	发送	它	向上	更高	,	"	说	拉迪	.

“等我的球落下来，我就要把它扔得更高，”拉迪说。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [kaɪt] [wɒz; wəz] [stɪl] [wel] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

But	his	kite	was	still	well	up	in	the	air	.
但	他的	风筝	曾是	仍然	出色地	向上	在	这	空气	.

但他的风筝仍然高高地飞在空中。

[rʌs] ['pʊld] [ænd; ənd] ['pʊld] [ɒn] [hɪz; ɪz] [strɪŋ] ,

Russ	pulled	and	pulled	on	his	string	,
拉斯	拉	和	拉	在	他的	细绳	,

拉斯不停地拉扯着他的绳子，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [kaɪt] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	finally	he	had	his	kite	where	he	could	see	it	.
和	最后	他	有	他的	风筝	在哪里	他	可以	看	它	.

最后，他终于把风筝放到了他能看到的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fləʊtɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [striːt] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['veɪkənt] [lɒt] , [ænd; ənd] [rʌs] [wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ]

It	was	floating	over	the	street	near	the	vacant	lot	,	and	Russ	was	pulling
它	曾是	漂浮的	超过	这	街道	靠近	这	空缺	很多	,	和	拉斯	曾是	拉

[ˌaɪ 'tiː] [tə'wɔːd] [hɪm] ,

it	toward	him	,
它	朝向	他	,

它漂浮在空地附近的街道上，拉斯正把它拉向自己。

[wen] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

when	,	all	of	a	sudden	,	something	happened	.
什么时候	,	全部	的	一个	突然	,	某物	发生	.

突然间，发生了一件事。

[ə; eɪ] ['wʊmən] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hæt] [ɒn] , [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] , [raɪt] ['ʌndə(r)] [rʌsɪz]

A	woman	,	with	a	large	hat	on	,	was	walking	along	the	street	,	right	under	Russ's
一个	女士	,	和	一个	大的	帽子	在	,	曾是	步行	沿着	这	街道	,	正确的	在下面	鲁斯的

[kaɪt] .

kite	.
风筝	.

一位戴着大帽子的女士正沿着街道走着，就在拉斯的风筝下方。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [kaɪt] [swuːp] [daʊn] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [teɪl] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['wʊmənz] [hæt] .

Suddenly	**the**	**kite**	**swooped**	**down**	**,**	**until**	**the**	**dangling**	**tail**	**touched**	**the**	**woman's**	**hat**	**.**
突然	这	风筝	俯冲	向下	,	直到	这	悬挂	尾巴	感动	这	女性的	帽子	.

突然，风筝俯冲下来，垂下的尾巴碰到了女人的帽子。

[rʌs] , [nɒt] ['siːɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] , [kept] [ɒn] [-]

Russ	**,**	**not**	**seeing**	**what**	**had**	**taken**	**place**	**,**	**kept**	**on**	**[**	**198**	**]**
拉斯	,	不是	看到	什么	有	已采取	地方	,	保留	在	[	-	]

拉斯没有看到发生了什么事，继续前进[198]

['pʊlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [strɪŋ] , ['waɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] .

pulling	**on**	**the**	**string**	**,**	**winding**	**it**	**in**	**.**
拉	在	这	细绳	,	绕线	它	在	.

拉动绳子，把它缠绕起来。

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ] [kæn; kən] ['iːzəli] [ges] [wɒt] ['hæpənd] .

And	**,**	**of**	**course**	**,**	**you**	**can**	**easily**	**guess**	**what**	**happened**	**.**
和	,	的	课程	,	你	能	容易地	猜测	什么	发生	.

当然，你很容易就能猜到发生了什么。

" [stɒp] !

"	**Stop**	**!**
"	停止	!

“停止!

[stɒp] [ˌaɪ 'tiː] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !

Stop	**it**	**,**	**little**	**boy**	**!**
停止	它	,	小的	男生	!

住手，小男孩!

" [kɔːld] [ðə; ði] ['wʊmən] .

"	**called**	**the**	**woman**	**.**
"	称为	这	女士	.

“我叫那个女人。”

" [stɒp] ['pʊlɪŋ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [kaɪt] [strɪŋ] ! "

"	**Stop**	**pulling**	**on**	**your**	**kite**	**string**	**!**	**"**
"	停止	拉	在	你的	风筝	细绳	!	"

“别再拉风筝线了！”

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [rʌs] ,

"	**What**	**for**	**?**	**"**	**asked**	**Russ**	**,**
"	什么	为了	?	"	问	拉斯	,

“为什么？”拉斯问道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [stɪk] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['waɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːd] ,

who	**had**	**been**	**looking**	**at**	**the**	**stick**	**on**	**which**	**he**	**was**	**winding**	**his**	**cord**	**,**
WHO	有	到过	寻找	在	这	戳	在	哪个	他	曾是	绕线	他的	绳索	,

他一直盯着那根他正在缠绕绳索的棍子看。

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .

wondering	**if**	**it**	**would**	**be**	**large**	**enough**	**to**	**hold**	**it**	**all**	**.**
好奇	如果	它	会	是	大的	足够的	到	抓住	它	全部	.

我在想它是否足够大，能装下所有东西。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jʊr; jər] ['pʊlɪŋ] [ɒf] [maɪ] [hæt] !

"	**Because**	**you're**	**pulling**	**off**	**my**	**hat**	**!**
"	因为	你是	拉	离开	我的	帽子	!

因为你把我的帽子扯掉了!

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [rʌs] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

"	And	that	is	just	what	Russ	was	doing	.
"	和	那	是	只是	什么	拉斯	曾是	正在做	.

“而这正是拉斯当时正在做的。”

[ðə; ðɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kaɪt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['tæŋg(ə)ld] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['trɪmɪŋ] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['wʊmənz] [hæt] ,

The	tail	of	the	kite	had	become	tangled	in	the	trimming	on	the	woman's	hat	,
这	尾巴	的	这	风筝	有	变得	纠缠不清	在	这	修剪	在	这	女性的	帽子	,

风筝的尾巴缠在了女人帽子的装饰带上。

[ænd; ənd] [rʌs] [wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

and	Russ	was	pulling	it	off	her	head	.
和	拉斯	曾是	拉	它	离开	她	头	.

拉斯正把它从她头上扯下来。

" [əʊ] , [pliːz] [stɒp] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !

"	Oh	,	please	stop	,	little	boy	!
"	哦	,	请	停止	,	小的	男生	!

“哦，请停下来，小男孩！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'lɒŋ] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [kaɪt] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [striːt] .

"	she	cried	,	and	she	had	to	run	along	,	following	the	kite	across	the	street	.
"	她	哭	,	和	她	有	到	跑步	沿着	,	下列的	这	风筝	穿过	这	街道	.

她哭了起来，不得不一路小跑，追着风筝穿过街道。

[ðen] [rʌs] [stɒpt] ['waɪndɪŋ] [ðə; ðɪ] [strɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] , ['pʊtɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] ,

Then	Russ	stopped	winding	the	string	,	and	the	woman	,	putting	up	her	hands	,
然后	拉斯	停止	绕线	这	细绳	,	和	这	女士	,	推杆	向上	她	双手	,

然后拉斯停止了绕线，那女人举起双手，

[tʊk] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kaɪt] [teɪl] , [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [kwaɪt] [pʊl] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [hæt] .

took	hold	of	the	kite	tail	,	so	it	did	not	quite	pull	off	her	hat	.
采取	抓住	的	这	风筝	尾巴	,	所以	它	做过	不是	相当	拉	离开	她	帽子	.

她抓住了风筝的尾巴，所以风筝没能完全扯掉她的帽子。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlməʊst] [dɪd] .

But	it	almost	did	.
但	它	几乎	做过	.

但它几乎成功了。

" [aɪ] — [aɪm] ['sɒri] , " [rʌs] [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

"	I	—	I'm	sorry	,	"	Russ	said	,	as	he	saw	what	had	happened	.
"	我	—	我是	对不起	,	"	拉斯	说	,	作为	他	锯	什么	有	发生	.

“我……对不起，”鲁斯看到眼前发生的一切后说道。

" [əʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [ðə; ðɪ] ['wʊmən] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Oh	,	that's	all	right	,	"	the	woman	answered	with	a	laugh	.
"	哦	,	那就是	全部	正确的	,	"	这	女士	回答	和	一个	笑	.

“哦，没关系，”女人笑着回答。

" [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

"	You	couldn't	help	it	.
"	你	不能	帮助	它	.

你没办法阻止这一切。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [flaɪ] [hɪz; ɪz] [-]

I	have	a	little	boy	of	my	own	,	and	he	likes	to	fly	his	[	199	]
我	有	一个	小的	男生	的	我的	自己的	,	和	他	点赞	到	飞	他的	[	-	]

我有一个小男孩，他喜欢驾驶他的[199]

[kaɪt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevə(r)] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['tæŋg(ə)ld] [ɪn] [maɪ] [hæt] , [ðæt] [aɪ] [rɪ'membə(r)] .

kite	,	but	he	never	got	it	tangled	in	my	hat	,	that	I	remember	.
风筝	,	但	他	绝不	得到	它	纠缠不清	在	我的	帽子	,	那	我	记住	.

风筝，但我记得他从来没有把风筝缠到我的帽子上。

[bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .
But it's all right .
但 它是 全部 正确的 .

但没关系。

[nəʊ] [hɑːm] [ɪz] [dʌn] .
No harm is done .
不 伤害 是 完毕 .

没有造成任何伤害。

[ai][kæn; kən][pɪn][maɪ][hæt][ɒn] [ə'gen] , [bʌt; bət][maɪ][heə(r)][ɪz]['rɑːðə(r)] [mʌs] [ʌp] , [aɪm][ə'freɪd] . "
I can pin my hat on again , but my hair is rather mussed up , I'm afraid . "
我 能 别针 我的 帽子 在 再次 , 但 我的 头发 是 相当 凌乱 向上 , 我是 害怕的 . "

我可以把帽子重新戴上，但我的头发恐怕有点乱了。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][gəʊ]['ɪntuː][maɪ] [ɑːnt] [dʒoʊz] [haʊs] [ænd; ənd] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [rʌs] [pə'laɪtli] .
" You could go into my Aunt Jo's house and fix it , " said Russ politely .
" 你 可以 去 进入 我的 阿姨 乔的 房子 和 使固定 它 , " 说 拉斯 礼貌地 .

“你可以去我乔阿姨家把它修好，”拉斯礼貌地说。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] . "
" She has a looking - glass . "
" 她 有 一个 寻找 - 玻璃 . "

“她有一面镜子。”

" [hæz; həz][ʃiː; ʃi] ?
" Has she ?
" 有 她 ?

是吗?

[ðæts] [naɪs] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [lɑːf] .
That's nice , " said the lady with another laugh .
那就是 好的 , " 说 这 女士 和 其他 笑 .

“真好，”那位女士笑着说。

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] .
" But I have a little one of my own .
" 但 我 有 一个 小的 一 的 我的 自己的 .

“但我自己也有一个孩子。”

[siː] !
See !
看 !

看!

" [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [pɜːs] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ə; eɪ]['taɪni] , [raʊnd] ['mɪrə(r)] ['fɑːsənd] [ˌɪn'saɪd] .
" She opened her purse and showed a tiny , round mirror fastened inside .
" 她 打开 她 钱包 和 显示 一个 微小的 , 圆形的 镜子 系紧 里面 .

她打开钱包，露出里面别着的一面小小的圆形镜子。

" [ɪf] [jʊl] [həʊld] [ðæt] [ʌp] , [səʊ][ai][kæn; kən] [siː] [maɪ'self][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
" If you'll hold that up , so I can see myself in it ,
" 如果 你会 抓住 那 向上 , 所以 我 能 看 我 在 它 ,

“如果你能把它举起来，让我看看自己在里面的样子，

[ai][kæn; kən] [pʊt] [maɪ][hæt][ɒn] [ə'gen] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .
I can put my hat on again and it will be all right , " she went on .
我 能 放 我的 帽子 在 再次 和 它 将要 是 全部 正确的 , " 她 去 在 .

“我可以再次戴上帽子，一切都会好起来的，”她继续说道。

[ðɪs] [rʌs] [dɪd] .
This Russ did .
这 拉斯 做过 .

是Russ干的。

[hɪz; ɪz] [kaɪt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːt] ,

His	kite	had	fallen	to	the	street	,
他的	风筝	有	倒下	到	这	街道	,

他的风筝掉到了街上。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tɔːn] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ə'gen] .

but	it	was	not	torn	and	was	all	right	for	putting	up	again	.
但	它	曾是	不是	撕裂	和	曾是	全部	正确的	为了	推杆	向上	再次	.

但它没有破损，可以重新安装。

[səʊ] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['mɪrə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪtbʊk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

So	he	held	the	woman's	mirror	,	which	was	in	her	pocketbook	,	as	well	as	he	could	,
所以	他	握住	这	女性的	镜子	,	哪个	曾是	在	她	袖珍书	,	作为	出色地	作为	他	可以	,

于是他尽力扶着放在女人手提包里的镜子。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [smuːðd] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [ænd; ənd] ['streɪt(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] [hæt] .

while	she	smoothed	out	her	hair	and	straightened	her	hat	.
尽管	她	平滑	出去	她	头发	和	拉直	她	帽子	.

她一边捋着头发，一边把帽子扶正。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] , [ʃiː; ʃi] [sed] :

Then	,	with	a	smile	and	a	bow	,	she	said	:
然后	,	和	一个	微笑	和	一个	弓	,	她	说	:

然后，她面带微笑，鞠了一躬，说道：

" [ðeə(r)] !

"	There	!
"	那里	!

“那里！

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raɪt] ? "

Is	it	all	right	?	"
是	它	全部	正确的	?	"

这样可以吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [naɪs] — [dʒʌst] [laɪk] [maɪ] ['mʌðərz] , " ['ɑːnsə(r)d] [rʌs] ,

"	It	looks	nice	—	just	like	my	mother's	,	"	answered	Russ	,
"	它	看起来	好的	—	只是	喜欢	我的	母亲的	,	"	回答	拉斯	,

“看起来不错——跟我妈妈的一样，”拉斯回答道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊmən] [lɑːft] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [pɜːs] .

and	the	woman	laughed	as	she	took	back	her	purse	.
和	这	女士	笑了	作为	她	采取	后退	她	钱包	.

女人笑着拿回了钱包。

" [dɪd] [juː; jʊ] [luːz] [ə; eɪ] ['pɒkɪtbʊk] ? " [ɑːskt] [rʌs] . [-]

"	Did	you	lose	a	pocketbook	?	"	asked	Russ	.	[	200	]
"	做过	你	失去	一个	袖珍书	?	"	问	拉斯	.	[	-	]

“你丢了钱包吗？”拉斯问道。[200]

" [nəʊ] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	No	,	"	was	the	answer	.
"	不	,	"	曾是	这	回答	.

“不，”回答是。

" [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [ɑːsk] ? "

"	Why	do	you	ask	?	"
"	为什么	做	你	问	?	"

你为什么这么问?

" - [kɔːz] [maɪ]['sɪstə(r)] [rəʊz] [faʊnd] [wʌn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][sʌm; səm] ['mʌni] [ɪn] ,

"	-	Cause	my	sister	Rose	found	one	,	and	it	had	some	money	in	,
"	-	原因	我的	姐姐	玫瑰	成立	一	,	和	它	有	一些	钱	在	,

“因为我姐姐罗斯找到了一个，里面有一些钱，

[bʌt; bət]['nəʊbədi]['evə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] . "

but	nobody	ever	came	to	get	it	.	"
但	无人	曾经	来了	到	得到	它	.	"

但一直没有人来取走它。

" [wel] , [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][kæn; kən][flaɪ][jɔː(r); jə(r)] [kaɪt] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt]

"	Well	,	I	hope	you	can	fly	your	kite	again	,	"	said	the	woman	,	as	she	walked
"	出色地	,	我	希望	你	能	飞	你的	风筝	再次	,	"	说	这	女士	,	作为	她	步行

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

“嗯，我希望你还能再次放飞你的风筝，”女人边说边走开了。

[rʌs] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kaɪt] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['veɪkənt] [lɒt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

Russ	picked	up	his	kite	and	went	back	to	the	vacant	lot	with	it	.
拉斯	挑选	向上	他的	风筝	和	去	后退	到	这	空缺	很多	和	它	.

拉斯捡起风筝，回到了空地上。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][flaɪ][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [wɪnd] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tɔɪ] [wʊd]

He	tried	to	fly	it	,	but	the	wind	had	gone	down	,	and	the	toy	would
他	尝试	到	飞	它	,	但	这	风	有	已消失	向下	,	和	这	玩具	会

[nɒt] [raɪz] .

not	rise	.
不是	上升	.

他试着让它飞起来，但是风停了，玩具飞不起来。

[lædiːz] , [tuː] , [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][bɒb] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

Laddie's	,	too	,	had	begun	to	bob	about	,	and	he	said	:
小伙子的	,	也	,	有	开始	到	鲍勃	关于	,	和	他	说	:

拉迪的椅子也开始晃动起来，他说：

" [aɪ] [ges] [aɪl] [pʊl] [maɪn] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] . "

"	I	guess	I'll	pull	mine	down	before	it	falls	.	"
"	我	猜测	患病的	拉	矿	向下	前	它	瀑布	.	"

“我想我得在它倒塌之前把它拆下来。”

" [wel] , [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [fʌn] , ['enihaʊ] , " [ri'mɑːk] [rʌs] .

"	Well	,	we	had	some	fun	,	anyhow	,	"	remarked	Russ	.
"	出色地	,	我们	有	一些	乐趣	,	无论如何	,	"	评论	拉斯	.

“总之，我们玩得很开心，”拉斯说道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] , [ə; eɪ] [faɪn] , ['sʌni] [wʌn] , [ðæt] [rəʊz] [ænd; ənd]['vaɪələt] ,

It	was	the	next	day	,	a	fine	,	sunny	one	,	that	Rose	and	Violet	,
它	曾是	这	下一个	天	,	一个	美好的	,	阳光明媚	一	,	那	玫瑰	和	紫色	,

第二天，阳光明媚，天气晴朗，罗斯和维奥莱特.....

['hævɪŋ] [pleɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [dɒlz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd] , ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ]

having	played	with	their	dolls	until	they	were	tired	,	wanted	to	do	something
拥有	玩	和	他们的	娃娃	直到	他们	是	疲劳的	,	通缉	到	做	某物

[els] .

else	.
别的	.

玩娃娃玩累了之后，她们想做点别的事情。

['dædi] ['bʌŋkə(r)][hæd; həd]['teɪkən] [rʌs] [ænd; ənd] ['lædi] [tuː; tə][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [ʃəʊ] ,

Daddy	Bunker	had	taken	Russ	and	Laddie	to	a	moving	picture	show	,
爸爸	掩体	有	已采取	拉斯	和	拉迪	到	一个	移动	图片	展示	,

邦克爸爸带拉斯和拉迪去看电影了。

[bʌt; bət][æz; əz] [rəʊz] [ænd; ənd]['vaɪələt][hæd; həd] [siː n] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] , [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [wɒnt][tuː; tə][gəʊ]

but	as	Rose	and	Violet	had	seen	it	once	,	they	did	not	want	to	go
但	作为	玫瑰	和	紫色	有	已见	它	一次	,	他们	做过	不是	想	到	去

[ə'gen] .

again	.
再次	.

但是，由于罗斯和维奥莱特已经看过一次了，她们不想再去第二次。

['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə]

Margy	and	Mun	Bun	were	asleep	,	and	the	two	girls	didn't	know	what	to
玛吉	和	门	包子	是	睡着了	,	和	这	二	女孩们	没有	知道	什么	到

[pleɪ] .

play	.
玩	.

玛吉和文邦都睡着了，两个女孩不知道该玩什么。

" [aɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] , " [sed] [rəʊz] [æt; ət][lɑːst] . [-]

"	I	know	how	to	have	some	fun	,	"	said	Rose	at	last	.	[	201	]
"	我	知道	如何	到	有	一些	乐趣	,	"	说	玫瑰	在	最后的	.	[	-	]

“我知道怎么玩得开心，”罗斯最后说道。[201]

" [haʊ] ? " [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .

"	How	?	"	asked	her	sister	.
"	如何	?	"	问	她	姐姐	.

“怎么会这样？”她妹妹问道。

" [wiː; wi][kæn; kən][dʒʌmp] [rəʊp] .

"	We	can	jump	rope	.
"	我们	能	跳	绳索	.

我们可以跳绳。

[aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['kloʊðzlaɪn; 'kloʊzlaɪn] [ðæt] [ɑːnt] - [let][ˌjuː 'es] [teɪk] . "

I	know	where	there's	a	piece	of	clothesline	that	Aunt	Jo'll	let	us	take	.	"
我	知道	在哪里	有	一个	片	的	晾衣绳	那	阿姨	-	让	我们	拿	.	"

我知道哪里有一根晾衣绳，乔阿姨会让我们拿走的。

" [haʊ] [kæn; kən] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][dʒʌmp] [rəʊp] ? " [ɑːskt] ['sɪksθ] .

"	How	can	two	of	us	jump	rope	?	"	asked	Vi	.
"	如何	能	二	的	我们	跳	绳索	?	"	问	维	.

“我们两个人怎么跳绳呢？”薇问道。

" [wɪd] [bəuθ][hæv; həv][tuː; tə] [tɜːn] , [səʊ] [huː] [kʊd; kəd][dʒʌmp] ? "

"	We'd	both	have	to	turn	,	so	who	could	jump	?	"
"	我们会	两个都	有	到	转动	,	所以	WHO	可以	跳	?	"

“我们俩都得转身，那谁能跳呢？”

" [wiː; wi][kæn; kən][taɪ][wʌn][end][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [teɪk] [tɜːnz] ['tɜːnɪŋ] , " [sed] [rəʊz] .

"	We	can	tie	one	end	to	a	tree	,	and	take	turns	turning	,	"	said	Rose	.
"	我们	能	领带	一	结尾	到	一个	树	,	和	拿	转弯	转弯	,	"	说	玫瑰	.

“我们可以把绳子的一端系在树上，然后轮流转动绳子，”罗斯说。

" [ðen] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən][dʒʌmp] , [ænd; ənd] [huː'evə(r)] ['mɪsɪz] [hæz; həz][tuː; tə] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)]

"	Then	one	of	us	can	jump	,	and	whoever	misses	has	to	turn	for
"	然后	一	的	我们	能	跳	,	和	谁	错过	有	到	转动	为了

[ðə; ði]['ʌðə(r)] . "

the	other	.	"
这	其他	.	"

“然后我们俩可以轮流跳，没跳中的那个人就得替另一个人跳。”

" [əʊ] , [jes] , [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] , " [ə'sent] ['sɪksθ] .

"	Oh	,	yes	,	we	can	do	it	that	way	,	"	assented	Vi	.
"	哦	,	是的	,	我们	能	做	它	那	方式	,	"	同意	维	.

“哦，是的，我们可以那样做，”薇同意道。

[səʊ][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l][gɜːlz][ræn][tuː; tə][get][ðə; ði]['kloʊðzlaɪn; 'kloʊzlaɪn][ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

So	the	two	little	girls	ran	to	get	the	clothesline	and	soon	they	were
所以	这	二	小的	女孩们	跑	到	得到	这	晾衣绳	和	很快	他们	是

['dʒʌmpɪŋ] [rəʊp] .

jumping	rope	.
跳	绳索	.

于是两个小女孩跑去拿晾衣绳，很快她们就开始跳绳了。

" [ɪts] [lɒts][ɒv; əv][fʌn] , " [sed] ['sɪksθ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] [tuː; tə][hæv; həv] " [θriː]

"	It's	lots	of	fun	,	"	said	Vi	,	when	it	was	her	turn	to	have	"	three
"	它是	很多	的	乐趣	,	"	说	维	,	什么时候	它	曾是	她	转动	到	有	"	三

[sləʊ] — ['pepə(r)] ,

slow	—	pepper	,
慢的	—	胡椒	,

“这很有趣，”薇说，轮到她吃“三个慢炖辣椒”时，

" [waɪl] [rəʊz] [tɜːnd] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp] ['biːɪŋ] [fɑːst][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] . [-]

"	while	Rose	turned	,	the	other	end	of	the	rope	being	fast	to	a	tree	.	[	202	]
"	尽管	玫瑰	转向	,	这	其他	结尾	的	这	绳索	存在	快速地	到	一个	树	.	[	-	]

“罗斯转身时，绳子的另一端牢牢地系在树上。[202]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[mʌn] [bʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊl]

MUN	BUN	IN	A	HOLE
模拟联合国	包子	在	一个	洞

洞里的面包

[waɪl] [rəʊz] [tɜːnd] , ['sɪksθ] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] ['naɪsli] [wen]

While	Rose	turned	,	Vi	jumped	,	and	the	little	girl	was	getting	along	nicely	when
尽管	玫瑰	转向	,	维	跳了起来	,	和	这	小的	女孩	曾是	获得	沿着	很好	什么时候

[ʃiː; ʃi] [trɪpt] ,

she	tripped	,
她	绊倒了	,

罗斯转身时，薇跳了起来，小女孩本来玩得挺好的，结果绊倒了。

[ɔː(r)][ðə; ði][rəʊp] [kɔːt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [fʊt] , [ænd; ənd] [stɒpt] .

or	the	rope	caught	on	her	foot	,	and	stopped	.
或者	这	绳索	捕捉	在	她	脚	,	和	停止	.

或者绳子缠住了她的脚，停住了。

" [naʊ] [ɪts] [maɪ] [tɜːn] ! " [ɪk'skleɪmd] [rəʊz] .

"	Now	it's	my	turn	!	"	exclaimed	Rose	.
"	现在	它是	我的	转动	!	"	惊呼	玫瑰	.

“现在轮到我了！”罗斯喊道。

" [juː; jʊ] [mɪst] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "

"	You	missed	,	and	you	have	to	turn	for	me	.	"
"	你	错过	,	和	你	有	到	转动	为了	我	.	"

“你没打中，你得转身面对我。”

" [juː; jʊ] [meɪd] [ˌem 'iː][trɪp] ! " [ɪk'skleɪmd] ['sɪksθ] .

"	You	made	me	trip	!	"	exclaimed	Vi	.
"	你	制成	我	旅行	!	"	惊呼	维	.

“你害我绊倒了！”薇惊呼道。

" [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['pepə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ai][wɒz; wəz] ['redi] . "

"	You	gave	me	the	pepper	before	I	was	ready	.	"
"	你	给予	我	这	胡椒	前	我	曾是	准备好	.	"

“你给我吃辣椒的时候，我还没准备好呢。”

" [juː; jʊ] [sed] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] - [θriː] [sləʊ] — ['pepə(r)] , - [ænd; ənd][ai][dɪd] , " [dɪ'kleəd] [rəʊz] .

"	You	said	to	give	you	'	three	slow	—	pepper	,	'	and	I	did	,	"	declared	Rose	.
"	你	说	到	给	你	-	三	慢的	—	胡椒	,	-	和	我	做过	,	"	声明	玫瑰	.

“你说要给你‘三个慢辣椒’，我照做了，”罗斯说道。

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][g'ɜːlz] [huː] [dʒʌmp][rəʊp] [nəʊ] [wɒt] " [θriː] [sləʊ] — ['pepə(r)] " [miːnz] ,

I	suppose	you	girls	who	jump	rope	know	what	"	three	slow	—	pepper	"	means	,
我	认为	你	女孩们	WHO	跳	绳索	知道	什么	"	三	慢的	—	胡椒	"	方法	,

我想你们这些跳绳的女生应该都知道“三慢一”是什么意思吧。

[bʌt; bət][ðə; ðiː] [bɔɪz] ['prɒbəbli] [wɪl] [nɒt] , [səʊ] [aɪl] [ɪk'spleɪn] .

but	the	boys	probably	will	not	,	so	I'll	explain	.
但	这	男孩们	大概	将要	不是	,	所以	患病的	解释	.

但孩子们可能不会听，所以我来解释一下。

[ðə; ðiː]['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ðiː][rəʊp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː]['ʌðə(r)][tuː; tə][dʒʌmp] ,

The	person	who	is	turning	the	rope	for	the	other	to	jump	,
这	人	WHO	是	转弯	这	绳索	为了	这	其他	到	跳	,

负责转动绳子让另一个人跳的人，

[tɜːnz] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['sləʊli] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [taɪmz] .

turns	it	very	slowly	for	three	times	.
转弯	它	非常	缓慢地	为了	三	时代	.

非常缓慢地转动三次。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnz] [ˌaɪ 'tiː][fɑːst] .

Then	she	turns	it	fast	.
然后	她	转弯	它	快速地	.

然后她迅速转身。

['dʒʌmpɪŋ] [fɑːst][ɪz] [kɔːld] ['dʒʌmpɪŋ] " ['pepə(r)] , " [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['dʒʌmpɪŋ] [sləʊ] [ɪz] [kɔːld] " [sɔːlt] .

Jumping	fast	is	called	jumping	"	pepper	,	"	and	sometimes	jumping	slow	is	called	"	salt
跳	快速地	是	称为	跳	"	胡椒	,	"	和	有时	跳	慢的	是	称为	"	盐

:
.

跳得快被称为跳“胡椒”，有时跳得慢被称为跳“盐”。

" [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [hɜːd] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [-]

"	And	I	have	heard	some	little	girls	,	when	they	were	[	203	]
"	和	我	有	听到	一些	小的	女孩们	,	什么时候	他们	是	[	-	]

“我还听说一些小女孩，当她们[203]

['dʒʌmpɪŋ] [rəʊp] , [kɔːl][fɔː(r); fə(r)] " ['mʌstəd] [ænd; ənd]['vɪnɪgə(r)] .

jumping	rope	,	call	for	"	mustard	and	vinegar	.
跳	绳索	,	称呼	为了	"	芥末	和	醋	.

跳绳，呼唤“芥末和醋”。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['veri] [fɑːst] [ɪn'diːd] — [tuː] [fɑːst][fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] .

"	But	that	is	very	fast	indeed	—	too	fast	for	little	girls	,	I	should	think	.
"	但	那	是	非常	快速地	的确	—	也	快速地	为了	小的	女孩们	,	我	应该	思考	.

“但这速度确实很快——我想对于小女孩来说太快了。”

[rəʊz] [ænd; ənd]['sɪksθ]['nevə(r)] [dʒʌmpt] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən] ['pepə(r)] .

Rose	and	Vi	never	jumped	faster	than	pepper	.
玫瑰	和	维	绝不	跳了起来	快点	比	胡椒	.

罗斯和薇的跳跃速度从来没有比佩珀快。

" [jes] , [ai] [nəʊ] [ai] [sed] - [θriː] [sləʊ] — ['pepə(r)] , - " [əd'mɪtɪd] ['sɪksθ] .

"	Yes	,	I	know	I	said	'	three	slow	—	pepper	,	'	"	admitted	Vi	.
"	是的	,	我	知道	我	说	-	三	慢的	—	胡椒	,	-	"	承认	维	.

“是的，我知道我说过‘三个慢——胡椒’，”薇承认道。

" [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [fɑːst] ['pepə(r)] . "

"	But	I	didn't	want	you	to	give	me	such	fast	pepper	.	"
"	但	我	没有	想	你	到	给	我	这样的	快速地	胡椒	.	"

“但我不想让你这么快就给我胡椒粉。”

" [əʊ] , [wel] , [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " [sed] [rəʊz] , [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .

"	Oh	,	well	,	try	it	again	,	"	said	Rose	,	good	-	naturedly	.
"	哦	,	出色地	,	尝试	它	再次	,	"	说	玫瑰	,	好的	-	自然地	.

“哦，好吧，再试一次吧。”罗斯和蔼地说。

" [ai][woʊnt][gəʊ][səʊ][fɑːst][ðə; ði][nekst][taɪm] .

"	I	won't	go	so	fast	the	next	time	.
"	我	惯于	去	所以	快速地	这	下一个	时间	.

“下次我不会开那么快了。”

" [səʊ][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði][rəʊp] [ə'gen] , [ænd; ənd]['sɪksθ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][dʒʌmp] .

"	So	she	began	turning	the	rope	again	,	and	Vi	started	to	jump	.
"	所以	她	开始	转弯	这	绳索	再次	,	和	维	开始	到	跳	.

于是她又开始转动绳子，薇开始跳了起来。

[ðɪs] [taɪm] [ɔːl] [went] [wel] , [ænd; ənd]['sɪksθ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] " ['pepə(r)] " [pɑːt] ,

This	time	all	went	well	,	and	Vi	,	when	it	came	to	the	"	pepper	"	part	,
这	时间	全部	去	出色地	,	和	维	,	什么时候	它	来了	到	这	"	胡椒	"	部分	,

这次一切都很顺利，而薇，在谈到“胡椒”那部分时，

[dɪd][səʊ] [wel] [ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [rəʊz] [æt; ət][lɑːst] [kraɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] :

did	so	well	and	kept	it	up	so	long	that	Rose	at	last	cried	,	with	a	laugh	:
做过	所以	出色地	和	保留	它	向上	所以	长的	那	玫瑰	在	最后的	哭	,	和	一个	笑	:

她做得太好了，而且坚持了这么久，以至于罗斯最后笑着哭了：

" [əʊ] , [maɪ] [ɑːm] [ɪz]['taɪəd] !

"	Oh	,	my	arm	is	tired	!
"	哦	,	我的	手臂	是	疲劳的	!

“哦，我的胳膊好累啊！”

[let] [ˌem 'iː] [rest] , ['sɪksθ] ! "

Let	me	rest	,	Vi	!	"
让	我	休息	,	维	!	"

让我休息一下吧，薇！

" [ai] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

"	I	will	,	"	said	the	little	girl	.
"	我	将要	,	"	说	这	小的	女孩	.

“我会的，”小女孩说。

" [aɪm]['taɪəd] , [tuː] .

"	I'm	tired	,	too	.
"	我是	疲劳的	,	也	.

“我也很累。”

['ɑːftə(r)][ai] [rest] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [aɪl] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

After	I	rest	a	minute	I'll	turn	for	you	.
后	我	休息	一个	分钟	患病的	转动	为了	你	.

我休息一会儿就转身给你。

" [ðeɪ] [sæt][ɒn][ðə; ði] [grɑːs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

"	They	sat	on	the	grass	under	the	trees	for	a	while	,
"	他们	卫星	在	这	草	在下面	这	树木	为了	一个	尽管	,

他们在树下的草地上坐了一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] ['teɪkɪŋ] [tɜːnz] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'gen] .

and	then	began	taking	turns	jumping	again	.
和	然后	开始	采取	转弯	跳	再次	.

然后他们又开始轮流跳跃。

" [naʊ] [lets] [traɪ][ə; eɪ] [nju:] [weɪ] , " [sə'dʒestid] [rəʊz] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][bɪt] .

"	Now	let's	try	a	new	way	,	"	suggested	Rose	after	a	bit	.
"	现在	我们来吧	尝试	一个	新的	方式	,	"	建议	玫瑰	后	一个	少量	.

“现在我们来尝试一种新方法，”过了一会儿，罗斯建议道。

" [wi:l; wil] [si:] [haʊ] [haɪ] [wi:; wi][kæn; kən][dʒʌmp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [rəʊp] .

"	We'll	see	how	high	we	can	jump	over	the	rope	.
"	出色地	看	如何	高的	我们	能	跳	超过	这	绳索	.

“我们来看看我们能跳过绳子多高。”

" [səʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [ðɪs] [geɪm] , [ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs]

"	So	they	began	this	game	,	and	pretty	soon	some	little	girls	from	the	house
"	所以	他们	开始	这	游戏	,	和	漂亮的	很快	一些	小的	女孩们	从	这	房子

[ə'krɒs] [ðə; ði] [-]

across	the	[	204	]
穿过	这	[	-	]

于是他们开始玩这个游戏，很快，对面房子里的一些小女孩也加入了进来[204]

[stri:t] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] [rəʊz] [ænd; ənd]['sɪksθ] .

street	came	out	to	play	with	Rose	and	Vi	.
街道	来了	出去	到	玩	和	玫瑰	和	维	.

街坊们出来和罗斯和薇一起玩耍。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]['fæməli] [ðæt] [ɑ:nt] [dʒəʊ] [nju:] , [ænd; ənd][hæd; həd] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði]

They	were	from	a	family	that	Aunt	Jo	knew	,	and	had	played	with	the
他们	是	从	一个	家庭	那	阿姨	乔	知道	,	和	有	玩	和	这

['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [bɪ'fɔ:(r)] .

little	Bunkers	before	.
小的	掩体	前	.

他们来自乔阿姨认识的一家人，以前和小邦克一家一起玩过。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] , [skɪpɪŋ] [rəʊp] , [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [hu:] [kʊd; kəd][dʒʌmp][ðə; ði]

The	children	had	lots	of	fun	,	skipping	rope	,	and	seeing	who	could	jump	the
这	孩子们	有	很多	的	乐趣	,	跳过	绳索	,	和	看到	WHO	可以	跳	这

[haɪɪst] .

highest	.
最高	.

孩子们玩得很开心，他们跳绳，比赛看谁跳得最高。

[rəʊz] [wɒz; wəz] [best] [æt; ət] [ðɪs] , [ðəʊ] ['meɪbəl]['pɒtə(r)] , [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz][frɒm; frəm]

Rose	was	best	at	this	,	though	Mabel	Potter	,	one	of	the	little	girls	from
玫瑰	曾是	最好的	在	这	,	尽管	梅布尔	波特	,	一	的	这	小的	女孩们	从

[ə'krɒs] [ðə; ði] [stri:t] ,

across	the	street	,
穿过	这	街道	,

罗斯在这方面做得最好，不过街对面住的小女孩之一梅布尔·波特也很不错。

[dʒʌmpt] ['nɪəli] [æz; əz] [haɪ] .

jumped	nearly	as	high	.
跳了起来	几乎	作为	高的	.

跳得几乎一样高。

" [naʊ] [lets] [gəʊ][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] ['aʊə(r)] [dɒlz] [ə'gen] , " [sə'dʒestid] ['sɪksθ] .

"	Now	let's	go	and	play	with	our	dolls	again	,	"	suggested	Vi	.
"	现在	我们来吧	去	和	玩	和	我们的	娃娃	再次	,	"	建议	维	.

“现在我们再去玩我们的娃娃吧，”薇提议道。

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [kʌm] ['əʊvə(r)][tu:; tə]['aʊə(r)] [ɑ:nt] [dʒoʊz] [haʊs] , [ænd; ənd][sɪt][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [pɔ:tʃ] ?

"	Can	you	come	over	to	our	Aunt	Jo's	house	,	and	sit	on	her	porch	?
"	能	你	来	超过	到	我们的	阿姨	乔的	房子	,	和	坐	在	她	门廊	?

“你能来我们乔阿姨家，坐在她家门廊上吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['meɪbəl] , ['flɒrəns] [ænd; ənd] ['sæliː] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] .

"	she	asked	Mabel	,	Florence	and	Sallie	,	the	other	little	girls	.
"	她	问	梅布尔	,	佛罗伦萨	和	萨莉	,	这	其他	小的	女孩们	.

她问了梅布尔、弗洛伦斯和萨莉，还有其他几个小女孩。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

They	said	they	could	,
他们	说	他们	可以	,

他们说他们可以，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [dɒlz] [wen] [ə'lɒŋ] [keɪm] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð]

and	they	were	just	starting	to	get	their	dolls	when	along	came	a	boy	with
和	他们	是	只是	开始	到	得到	他们的	娃娃	什么时候	沿着	来了	一个	男生	和

[ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] ['grəʊsərɪz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .

a	basket	of	groceries	on	his	arm	.
一个	篮子	的	杂货	在	他的	手臂	.

她们刚开始玩娃娃，就看到一个男孩胳膊上挎着一篮杂货走了过来。

[hiː; hi] [hæd; həd] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'lɪvərɪ] ['wægən] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

He	had	got	out	of	a	delivery	wagon	down	the	street	,
他	有	得到	出去	的	一个	送货	车皮	向下	这	街道	,

他从街边的一辆送货车上下来，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː; tə] [ɑːnt] [dʒəʊ] .

and	was	bringing	some	things	to	Aunt	Jo	.
和	曾是	带来	一些	事物	到	阿姨	乔	.

他当时正带着一些东西去找乔阿姨。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [kɔːld] [wɪð] ['grəʊsərɪz] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [rəʊz] [ænd; ənd] ['sɪksθ] [njuː] [hɪm] .

The	boy	had	often	called	with	groceries	before	,	and	Rose	and	Vi	knew	him	.
这	男生	有	经常	称为	和	杂货	前	,	和	玫瑰	和	维	知道	他	.

这个男孩以前经常来送杂货，罗斯和薇都认识他。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['henri] [dʒəunz] .

His	name	was	Henry	Jones	.
他的	姓名	曾是	亨利	琼斯	.

他的名字叫亨利·琼斯。

" [hə'ləʊ] , ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] ! " [kɔːld] ['henri] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊldə] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]

"	Hello	,	little	girls	!	"	called	Henry	,	for	he	was	older	than	any	of	them
"	你好	,	小的	女孩们	!	"	称为	亨利	,	为了	他	曾是	老	比	任何	的	他们

.

:

.

“你们好，小姑娘们！”亨利喊道，因为他比她们中的任何人都年长。

" [wɒt] [juː; jʊ] ['dɔɪɪn] - ? "

"	What	you	doin	'	?	"
"	什么	你	做	-	?	"

你在干什么?

" ['siːɪŋ] [huː] [kæn; kən] [dʒʌmp] [haɪɪst] , " ['ɑːnsə(r)d] [rəʊz] . [-]

"	Seeing	who	can	jump	highest	,	"	answered	Rose	.	[	205	]
"	看到	WHO	能	跳	最高	,	"	回答	玫瑰	.	[	-	]

“看谁跳得最高，”罗斯回答道。[205]

" [aɪ] [kæn; kən] [dʒʌmp] - ['eni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ! " ['bəʊstɪd] ['henri] .

"	I	can	jump	higher'n	any	of	you	!	"	boasted	Henry	.
"	我	能	跳	-	任何	的	你	!	"	吹嘘	亨利	.

“我跳得比你们任何人都高！”亨利吹嘘道。

" [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] ? "

"	**Want**	**to**	**see**	**me**	**?**	**"**
"	想	到	看	我	?	"

“想见我吗？”

" [wel] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][dʒʌmp] ['haɪə(r)] — [jʊr; jər] - [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " [sed] ['meɪbəl] .

"	**Well**	**,**	**you**	**ought**	**to**	**jump**	**higher**	**—**	**you're**	**bigger'n**	**we**	**are**	**,**	**"**	**said**	**Mabel**	**.**
"	出色地	,	你	应该	到	跳	更高	—	你是	-	我们	是	,	"	说	梅布尔	.

“你应该跳得更高——你比我们都高大，”梅布尔说。

" [wel] , [aɪl] [dʒʌmp][ænd; ənd] [kiːp] [ɒn] ['həʊldɪŋ] [maɪ] ['bɑːskɪt] , " ['ɒfəd] [ðə; ðɪ]['grəʊsəri] [bɔɪ] .

"	**Well**	**,**	**I'll**	**jump**	**and**	**keep**	**on**	**holding**	**my**	**basket**	**,**	**"**	**offered**	**the**	**grocery**	**boy**	**.**
"	出色地	,	患病的	跳	和	保持	在	保持	我的	篮子	,	"	提供	这	杂货店	男生	.

“好吧，我会跳起来，然后继续拿着我的购物篮，”杂货店小伙子说道。

" ['ðæt|] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['hɑːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

"	**That'll**	**make**	**it**	**harder**	**for**	**me**	**.**
"	那将	制作	它	更难	为了	我	.

“那对我来说会更难。”

[gəʊ][ɒn] !

Go	**on**	**!**
去	在	!

继续！

[həʊld][ðə; ðɪ] [rəʊp] [ʌp] ['riːəl] [haɪ]

Hold	**the**	**rope**	**up**	**real**	**high**
抓住	这	绳索	向上	真实的	高的

把绳子高高举起

[ænd; ənd] [aɪl] [dʒʌmp]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

and	**I'll**	**jump**	**over**	**it**	**.**	**"**
和	患病的	跳	超过	它	.	"

我会跳过它。

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [maɪt] [spɪl] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['bɑːskɪt] , " [sə'dʒestid] [rəʊz] .

"	**Maybe**	**you**	**might**	**spill**	**the**	**things**	**in**	**your**	**basket**	**,**	**"**	**suggested**	**Rose**	**.**
"	或许	你	可能	洒	这	事物	在	你的	篮子	,	"	建议	玫瑰	.

“你也许会把篮子里的东西洒出来，”罗斯建议道。

" [nəʊ] , [aɪ][wəʊnt] .

"	**No**	**,**	**I**	**won't**	**.**
"	不	,	我	惯于	.

“不，我不会。”

[aɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒʌmpə(r)] , " [sed] ['henri] .

I'm	**a**	**good**	**jumper**	**,**	**"**	**said**	**Henry**	**.**
我是	一个	好的	套头衫	,	"	说	亨利	.

“我跳得不错，”亨利说。

" [həʊld][ðə; ðɪ] [rəʊp] [ʌp] ['riːəl] [haɪ] .

"	**Hold**	**the**	**rope**	**up**	**real**	**high**	**.**
"	抓住	这	绳索	向上	真实的	高的	.

“把绳子举得很高。”

" [rəʊz] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][wʌn] [end] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rəʊp] [ænd; ənd]['meɪbəl][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] .

"	**Rose**	**took**	**hold**	**of**	**one**	**end**	**of**	**the**	**rope**	**and**	**Mabel**	**the**	**other**	**.**
"	玫瑰	采取	抓住	的	一	结尾	的	这	绳索	和	梅布尔	这	其他	.

“罗斯抓住绳子的一端，梅布尔抓住另一端。”

[ðeɪ] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] ['saɪdwɔːk] [æz; əz] [haɪ] [ʌp] [æz; əz][ðeə(r)] [əʊn] [weist] .

They	**held**	**it**	**across**	**the**	**sidewalk**	**as**	**high**	**up**	**as**	**their**	**own**	**waists**	**.**
他们	握住	它	穿过	这	人行道	作为	高的	向上	作为	他们的	自己的	腰部	.

他们把它举过人行道，高高举到自己的腰部。

" ['haɪə(r)] ! " ['ɔːdəd] ['henri] .
" Higher ! " ordered Henry .
" 更高 ! " 订购 亨利 .

“再高一点！”亨利命令道。

[ðeɪ] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
They raised it a little .
他们 提高 它 一个 小的 .

他们把它抬高了一点。

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !

“那里!

[ðæts] [haɪ] [ɪ'nʌf] ! " [sed] [ðə; ði]['grəʊsəri] [bɔɪ] .
That's high enough ! " said the grocery boy .
那就是 高的 足够的 ! " 说 这 杂货店 男生 .

“够高了！”杂货店小弟说道。

" [naʊ] [juː; jʊ] [wɒtʃ] [ˌem 'iː][seɪl]['əʊvə(r)] [ðæt] .
" Now you watch me sail over that .
" 现在 你 手表 我 帆 超过 那 .

“现在你们看着我驶过那里吧。”

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm]['dʒʌmpɪn] - !
I'll show you some jumpin ' !
患病的 展示 你 一些 跳跳 - !

我来给你展示一下跳跃的绝技!

" ['henri] , [stɪl] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] ['grəʊsəriz] , [stʊd] [ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ,
" Henry , still holding his basket of groceries , stood on the sidewalk ,
" 亨利 , 仍然 保持 他的 篮子 的 杂货 , 站立 在 这 人行道 ,

亨利手里还提着购物篮，站在人行道上。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊp] .
a little way back from the rope .
一个 小的 方式 后退 从 这 绳索 .

离绳子稍微远一点。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [rʌn] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Then he took a run and started toward it .
然后 他 采取 一个 跑步 和 开始 朝向 它 .

然后他跑了起来，朝它走去。

[ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][hiː; hi] [dʒʌmpt] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [sæd] ['hæpənd] .
Up into the air he jumped , but something sad happened .
向上 进入 这 空气 他 跳了起来 , 但 某物 伤心 发生 .

他纵身跃入空中，但悲伤的事情发生了。

['weðə(r)] ['henri] [dɪd] [nɒt] [sprɪŋ] [ʌp] [haɪ] [-]
Whether Henry did not spring up high [206]
无论 亨利 做过 不是 春天 向上 高的 [-]

亨利是否没有跳得很高[206]

[ɪ'nʌf] ,
enough ,
足够的 ,

足够的，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz] [reɪzd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə]

or	whether	one	of	the	girls	raised	the	end	of	the	rope	when	she	ought	not	to
或者	无论	一	的	这	女孩们	提高	这	结尾	的	这	绳索	什么时候	她	应该	不是	到

[hæv; həv] [dʌn] [səʊ] ,

have	done	so	,
有	完毕	所以	,

或者其中一个女孩是否在不应该提绳子的时候提了绳子的末端?

[nəʊ][wʌn]['evə(r)] [njuː] .

no	one	ever	knew	.
不	一	曾经	知道	.

谁也不知道。

[bʌt; bət] [wɒt] ['hæpənd] [wɒz; wəz] [ðæt] ['hɛnriz] [fiːt] [bɪ'keɪm] [ɪn'tæŋgld] [ɪn][ðə; ði] [kɔːd] , [ænd; ənd]

But	what	happened	was	that	Henry's	feet	became	entangled	in	the	cord	,	and
但	什么	发生	曾是	那	亨利的	脚	成为	纠缠	在	这	绳索	,	和

[daʊn] [hiː; hi] [fel] ,

down	he	fell	,
向下	他	跌倒	,

但是，亨利的脚被绳子缠住了，他摔了下来。

['lʌkɪli] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [æt; ət][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪvmənt] , [ænd; ənd][nɒt][ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk]

luckily	on	the	grass	at	one	side	of	the	pavement	,	and	not	on	the	sidewalk
幸运的是	在	这	草	在	一	边	的	这	路面	,	和	不是	在	这	人行道

[stəʊnz] ,

stones	,
石头	,

幸好是在人行道一侧的草地上，而不是在人行道石子路上。

[ɔː(r)][hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [hɜːt] .

or	he	might	have	been	hurt	.
或者	他	可能	有	到过	伤害	.

或者他可能受伤了。

[hiː; hi][sæt] [raɪt] [daʊn] [flæt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɑːskɪt] [baʊnst] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ɑːm] ,

He	sat	right	down	flat	,	and	his	basket	bounced	off	his	arm	,
他	卫星	正确的	向下	平坦的	,	和	他的	篮子	弹跳	离开	他的	手臂	,

他一屁股坐了下去，篮子撞到了他的胳膊上。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['grəʊsərɪz] [spɪld] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	a	lot	of	groceries	spilled	out	of	it	.
和	一个	很多	的	杂货	洒了	出去	的	它	.

里面散落出了很多食品杂货。

" [əʊ] , [dɪd][juː; jʊ] [hɜːt] [jɔː'self] ? " [ɑːskt] [rəʊz] .

"	Oh	,	did	you	hurt	yourself	?	"	asked	Rose	.
"	哦	,	做过	你	伤害	你自己	?	"	问	玫瑰	.

“哦，你受伤了吗？”罗斯问道。

['henri] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [tuː; tə] [spiːk] .

Henry	was	too	much	surprised	,	for	a	moment	,	to	speak	.
亨利	曾是	也	很多	惊讶	,	为了	一个	片刻	,	到	说话	.

亨利一时太过惊讶，说不出话来。

[hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

He	looked	as	if	he	did	not	know	what	had	happened	.
他	看起来	作为	如果	他	做过	不是	知道	什么	有	发生	.

他看起来好像不知道发生了什么事。

[ðen] [hiː; hi] ['sləʊli] [gɒt] [ʌp] .

Then	he	slowly	got	up	.
然后	他	缓慢地	得到	向上	.

然后他缓缓站了起来。

" [nəʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] [hɜːt] [maɪ'self] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	No	,	I	didn't	hurt	myself	,	"	he	answered	.
"	不	,	我	没有	伤害	我	,	"	他	回答	.

“不，我没有受伤，”他回答说。

" [bʌt; bət][ai] [ges] [ai] [kænt] [dʒʌmp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ai] [θɔːt] [ai][kʊd; kəd] .

"	But	I	guess	I	can't	jump	as	high	as	I	thought	I	could	.
"	但	我	猜测	我	不能	跳	作为	高的	作为	我	想法	我	可以	.

“但我猜我跳不了我想的那么高。”

[bʌt; bət][aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . "

But	I'm	going	to	try	it	again	.	"
但	我是	去	到	尝试	它	再次	.	"

但我会再试一次。

" [əʊ] , [jʊd] ['betə(r)] [nɒt] , " ['meɪbəl] [sed] .

"	Oh	,	you'd	better	not	,	"	Mabel	said	.
"	哦	,	你会	更好的	不是	,	"	梅布尔	说	.

“哦，你最好别这样，”梅布尔说。

" [juː; jʊ] [maɪt] [breɪk] [sʌm; səm][mɔː(r)] [egz] . "

"	You	might	break	some	more	eggs	.	"
"	你	可能	休息	一些	更多的	鸡蛋	.	"

“你可能会打破更多鸡蛋。”

" [ai]['dɪd(ə)nt] [breɪk] ['eni] [egz] ! " [dɪ'kleəd] ['henri] .

"	I	didn't	break	any	eggs	!	"	declared	Henry	.
"	我	没有	休息	任何	鸡蛋	!	"	声明	亨利	.

“我一个鸡蛋都没打破！”亨利宣称。

" [jes] , [juː; jʊ][dɪd] !

"	Yes	,	you	did	!
"	是的	,	你	做过	!

“是的，你做到了！”

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [bæg] , " [sed] [rəʊz] ,

Look	at	that	bag	,	"	said	Rose	,
看	在	那	包	,	"	说	玫瑰	,

“看看那个包，”罗斯说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [baʊnst] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['bɑːskɪt] , [tə'geðə(r)] [wɪð]

and	she	pointed	to	one	that	had	bounced	from	the	basket	,	together	with
和	她	尖	到	一	那	有	弹跳	从	这	篮子	,	一起	和

['ʌðə(r)] [bægz] [-]

other	bags	[	207	]
其他	包	[	-	]

她指着一个从篮子里弹出来的袋子，还有其他袋子[207]

[ænd; ənd]['bʌnd(ə)lz] .

and	bundles	.
和	捆绑	.

以及捆绑包。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [bæg] ['sʌmθɪŋ] ['jeləʊ] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [grɑːs] .

From	this	bag	something	yellow	was	running	on	the	grass	.
从	这	包	某物	黄色的	曾是	跑步	在	这	草	.

从这个袋子里，有个黄色的东西在草地上跑来跑去。

" [əʊ] , [dɪə(r)] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[ai] [ges] [ai][dɪd] [bʌst] [sʌm; səm] [egz] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði]['grəʊsəri] [bɔɪ] .

I	guess	I	did	bust	some	eggs	!	"	exclaimed	the	grocery	boy	.
我	猜测	我	做过	摔碎	一些	鸡蛋	！	"	惊呼	这	杂货店	男生	.

“看来我确实打碎了一些鸡蛋！”杂货店小伙子惊呼道。

" [jɔː(r); jə(r)] - [biː; bi] ['ɔːf(ə)l] [mæd] !

"	Your	aunt'll	be	awful	mad	!
"	你的	-	是	可怕	疯狂的	！

你姑妈会非常生气的！

" [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	he	went	on	.
"	他	去	在	.

他继续说道。

" [ai] [wɪʃ] [ai] ['hædnt] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [rəʊp] .

"	I	wish	I	hadn't	jumped	the	rope	.
"	我	希望	我	之前没有	跳了起来	这	绳索	.

“我真希望我没跳绳。”

" ['henri] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði][bæg][ɒv; əv] [egz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd] .

"	Henry	picked	up	the	bag	of	eggs	and	looked	inside	.
"	亨利	挑选	向上	这	包	的	鸡蛋	和	看起来	里面	.

亨利拿起那袋鸡蛋，往里看了看。

" ['əʊnli] [wʌnz] ['bʌstɪd] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst] ['pɑːtli] [krækt] .

"	Only	one's	busted	,	"	he	said	,	"	and	that's	just	partly	cracked	.
"	仅有的	一个人的	被捕	,	"	他	说	,	"	和	那就是	只是	部分	裂纹	.

“只有一个坏了，”他说，“而且只是部分裂开了。”

[aɪl] ['hʌri] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kæn; kən][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] [ænd; ənd]

I'll	hurry	into	the	house	with	it	and	she	can	put	it	in	a	dish	and
患病的	匆忙	进入	这	房子	和	它	和	她	能	放	它	在	一个	盘子	和

[seɪv] [ˌaɪ 'tiː] . - ['tɪzənt] [krækt] ['veri] [mʌtʃ] . "

save	it	.	'	Tisn't	cracked	very	much	.	"
节省	它	.	-	不是	裂纹	非常	很多	.	"

我这就赶紧把它拿进屋，她可以把它放在盘子里保存起来。“裂得不多。”

" [ðæts] [gʊd] , " [sed] [rəʊz] .

"	That's	good	,	"	said	Rose	.
"	那就是	好的	,	"	说	玫瑰	.

“那很好，”罗斯说。

" ['pɑːkə(r)][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [beɪk] [ə; eɪ] [keɪk] , [ai] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [seɪ] ,

"	Parker	is	going	to	bake	a	cake	,	I	heard	her	say	,
"	帕克	是	去	到	烤	一个	蛋糕	,	我	听到	她	说	,

“我听到帕克说她要烤个蛋糕。”

[səʊ] [ʃɪl] [niːd] [sʌm; səm] [egz] [raɪt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kæn; kən][juːz][ðə; ði] [krækt] [wʌn] [fɜːst] . "

so	she'll	need	some	eggs	right	away	,	and	she	can	use	the	cracked	one	first	.	"
所以	壳	需要	一些	鸡蛋	正确的	离开	,	和	她	能	使用	这	裂纹	一	第一的	.	"

所以她马上需要一些鸡蛋，可以先用那个破了的鸡蛋。

" [aɪm][glæd][ɒv; əv] [ðæt] , " [əb'zɜːvd] ['henri] .

"	I'm	glad	of	that	,	"	observed	Henry	.
"	我是	高兴的	的	那	,	"	观察到	亨利	.

“我很高兴，”亨利说道。

[ðen] [hiː; hi] ['hʌrid] ['ɪntuː] [ɑːnt] [dʒoʊz] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['grəʊsəriz] ,

Then	he	hurried	into	Aunt	Jo's	house	with	the	eggs	and	other	groceries	,
然后	他	慌忙	进入	阿姨	乔的	房子	和	这	鸡蛋	和	其他	杂货	,

然后他拿着鸡蛋和其他食品杂货匆匆赶到乔姨家。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] — [nɒt] ['hævɪŋ] [biːn] [skəuldid] [ə; eɪ] [bɪt] — [ðə; ði] [g'ɜːlz] [hæd; həd] [gɒn]

and	when	he	came	out	—	not	having	been	scolded	a	bit	—	the	girls	had	gone
和	什么时候	他	来了	出去	—	不是	拥有	到过	责骂	一个	少量	—	这	女孩们	有	已消失

[wɪð] [ðeə(r)] ['dʒʌmpɪŋ] - [rəʊp] ,

with	their	jumping	-	rope	,
和	他们的	跳	-	绳索	,

当他出来时——丝毫没有被责骂——女孩们已经拿着跳绳走了。

[səʊ] ['henri] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['tʌmb(ə)l] .

so	Henry	didn't	have	another	chance	to	take	a	tumble	.
所以	亨利	没有	有	其他	机会	到	拿	一个	翻滚	.

所以亨利没有第二次摔倒的机会了。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [pɔːtʃ] [ɒv; əv] [ɑːnt] [dʒoʊz] [haʊs] [rəʊz] ,

On	the	shady	porch	of	Aunt	Jo's	house	Rose	,
在	这	阴凉	门廊	的	阿姨	乔的	房子	玫瑰	,

在乔姨家阴凉的门廊上，罗斯.....

['sɪksθ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [θriː] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [frendz] [pleɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [dɒlz] .

Vi	and	their	three	little	girl	friends	played	with	their	dolls	.
维	和	他们的	三	小的	女孩	朋友们	玩	和	他们的	娃娃	.

Vi和她的三个小女孩朋友在玩娃娃。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [-]

They	were	having	[	208	]
他们	是	拥有	[	-	]

他们当时正在[208]

[lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] , [ʌn'dresɪŋ] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] [ðem; ðəm] , ['sendɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒn] " ['vɪzɪts] , " [wʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

lots	of	fun	,	undressing	and	dressing	them	,	sending	them	on	"	visits	,	"	one	to	another	,
很多	的	乐趣	,	脱衣服	和	敷料	他们	,	发送	他们	在	"	访问	,	"	一	到	其他	,

给他们脱衣服、穿衣服，然后派他们互相“拜访”，这很有趣。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pleɪ] - ['pɑːtiz] .

and	having	play	-	parties	.
和	拥有	玩	-	各方	.

并举办游戏派对。

" [duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['meɪbəl] [ɒv; əv] [rəʊz] .

"	Do	you	like	it	here	?	"	asked	Mabel	of	Rose	.
"	做	你	喜欢	它	这里	?	"	问	梅布尔	的	玫瑰	.

“你喜欢这里吗？”梅布尔问罗斯。

" [əʊ] , [jes] , [lɒts] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	Oh	,	yes	,	lots	,	"	was	the	answer	.
"	哦	,	是的	,	很多	,	"	曾是	这	回答	.

“哦，是的，很多，”有人回答道。

" [wɪv] [hæd; həd] [dʒʌst] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['sʌmə(r)] .

"	We've	had	just	the	loveliest	summer	.
"	我们已经	有	只是	这	最可爱的	夏天	.

我们度过了一个无比美好的夏天。

[fɜːst] , [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] ['grænmɑː] [bɛlz] , [ænd; ənd] [naʊ] [wɪr] [æt; ət] [ɑːnt] [dʒoʊz] ,

First	,	we	were	at	Grandma	Bell's	,	and	now	we're	at	Aunt	Jo's	,
第一的	,	我们	是	在	奶奶	贝尔的	,	和	现在	是	在	阿姨	乔的	,

我们先去了贝尔奶奶家，现在又去了乔阿姨家。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [wiːl; wil][gəʊ][tuː; tə]['kʌz(ə)n] [tɑːmz] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][gəʊ] [bæk]
and **maybe** **we'll** **go** **to** **Cousin** **Tom's** **at** **the** **seashore** **before** **we** **go** **back**
和 或许 出色地 去 到 表哥 汤姆的 在 这 海滨 前 我们 去 后退
[həʊm] . "
home **.** **"**
家 . "

也许我们回家之前会去海边的汤姆表哥家。

" [juːv] [gɒt] [lɒts] [ɒv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , ['hævnt] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['sæliː] .
" **You've** **got** **lots** **of** **relations** **,** **haven't** **you** **?** **"** **asked** **Sallie** **.**
" 你已经 得到 很多 的 关系 , 还没有 你 ? " 问 萨莉 .

“你有很多亲戚，是吧？”萨莉问道。

" [əʊ] , [ðæts] ['əʊnli] [pɑːt] [ɒv; əv] - [ɪm] , " [rəʊz] [went] [ɒn] .
" **Oh** **,** **that's** **only** **part** **of** **'** **em** **,** **"** **Rose** **went** **on** **.**
" 哦 , 那就是 仅有的 部分 的 - 呃 , " 玫瑰 去 在 .

“哦，那只是其中的一部分，”罗斯继续说道。

" [wɪv] [gɒt] [mɔː(r)] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['menʃ(ə)nd] [ðem; ðəm] .
" **We've** **got** **more** **,** **"** **and** **she** **mentioned** **them** **.**
" 我们已经 得到 更多的 , " 和 她 提及 他们 .

“我们还有更多，”她提到了它们。

['sɪksθ][wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] [grɑːs] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)]
Vi **was** **putting** **her** **doll** **to** **sleep** **on** **a** **bed** **of** **grass** **made** **in** **a** **corner**
维 曾是 推杆 她 玩具娃娃 到 睡觉 在 一个 床 的 草 制成 在 一个 角落
[ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːtʃ] ,
of **the** **porch** **,**
的 这 门廊 ,

薇正把她的娃娃放在门廊角落里铺成的草床上睡觉。

[wen] [ə; eɪ][dɔː(r)] [slæmd] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [fiːt] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
when **a** **door** **slammed** **and** **the** **sound** **of** **running** **feet** **was** **heard** **.**
什么时候 一个 门 猛烈抨击 和 这 声音 的 跑步 脚 曾是 听到 .

这时，门砰地一声关上了，接着传来奔跑的脚步声。

" [hʌʃ] !
" **Hush** **!**
" 嘘 !

嘘！

[doʊnt] [meɪk] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['vaɪələt][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
Don't **make** **so** **much** **noise** **!** **"** **exclaimed** **Violet** **in** **a** **whisper** **.**
不 制作 所以 很多 噪音 ! " 惊呼 紫色 在 一个 耳语 .

“别这么吵！”维奥莱特低声说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乔阿姨家的六个小碉堡(Six little Bunkers at Aunt Jo's)
第9/10页

" [maɪ] [dɑ:lz] [ə'sli:p] . "
" My doll's asleep . "
" 我的 娃娃的 睡着了 . "

我的娃娃睡着了。

" [ɪts] ['mɑ:rdʒi][ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] , " [sed] [rəʊz] ,
" It's Margy and Mun Bun , " said Rose ,
" 它是 玛吉 和 门 包子 , " 说 玫瑰 ,

“是玛吉和文邦，”罗斯说。

[æz; əz][ðə; ði] [tu:] [smɔ:lɪst] [b'ʌŋkəz] [keɪm] ['reɪsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔ:tʃ] .
as the two smallest Bunkers came racing around the corner of the porch .
作为 这 二 最小 掩体 来了 赛车 大约 这 角落 的 这 门廊 .

这时，两个最小的邦克从门廊拐角处飞奔而来。

" ['ðer] [maɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)][ænd; ənd] ['brʌðə(r)] , " [rəʊz] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [-]
" They're my little sister and brother , " Rose explained to the [209]
" 它们是 我的 小的 姐姐 和 兄弟 , " 玫瑰 解释 到 这 [-]

“他们是我的妹妹和弟弟，”罗斯向[209]解释道。

['ʌðə(r)] [g'ɜ:lz] .
other girls .
其他 女孩们 .

其他女孩。

" [ðev] [dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ][næp] , [səʊ] [ðeɪ] [fi:l] [laɪk] ['pleɪɪŋ] [naʊ] . "
" They've just had a nap , so they feel like playing now . "
" 他们有 只是 有 一个 午睡 , 所以 他们 感觉 喜欢 玩耍 现在 . "

“他们刚睡醒，现在想玩了。”

" [kæn; kən][wi:; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] ? " [ɑ:skt] ['mɑ:rdʒi] .
" Can we have some fun ? " asked Margy .
" 能 我们 有 一些 乐趣 ? " 问 玛吉 .

“我们可以玩得开心点吗？”玛吉问道。

" [wi:; wi] [wɒnt] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] ! " ['ædɪd] [mʌn] [bʌn] .
" We want lots of fun ! " added Mun Bun .
" 我们 想 很多 的 乐趣 ! " 额外 门 包子 .

“我们想要玩得非常开心！”文彬补充道。

" [əʊ] , [dɪə(r)] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[ðel] [weɪk] [ʌp] [maɪ] [dɒl] ! " ['wɪspəd] ['sɪksθ] .
They'll wake up my doll ! " whispered Vi .
他们会 唤醒 向上 我的 玩具娃娃 ! " 低声说道 维 .

“他们会吵醒我的娃娃的！”薇低声说道。

" [kænt] [ju:; jʊ] [tu:] [gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [pleɪ] ['sʌmweə(r)] [els] ? "
" Can't you two go away and play somewhere else ? "
" 不能 你 二 去 离开 和 玩 某处 别的 ? "

你们两个就不能去别的地方玩吗?

" [hɪə(r)] .
" Here .
" 这里 .

“这里。

[aɪl] [let] - [ɪm] [teɪk] [ðiːz] ['mɑːb(ə)lz] , " [sed] ['meɪbəl] .
I'll let ' em take these marbles , " said Mabel .
患病的 让 - 呃 拿 这些 弹珠 , " 说 梅布尔 .

“我让他们拿走这些弹珠吧，”梅布尔说。

" ['ðer] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðərz] .
" They're my little brother's .
" 它们是 我的 小的 兄弟 .

“那是我弟弟的。”

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz][bæg][tuː; tə][həʊld] [wen] [hiː; hi] [went] [ɒf] [tuː; tə] [pleɪ] [tɒps] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv]
He gave me his bag to hold when he went off to play tops with some of
他 给予 我 他的 包 到 抓住 什么时候 他 去 离开 到 玩 最高额 和 一些 的
[ðə; ði] [bɔɪz] .
the boys .
这 男孩们 .

他去和几个男孩玩陀螺的时候，把包交给我保管。

[aɪl] [let]['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [teɪk] [ðə; ði]['mɑːb(ə)lz][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] . "
I'll let Margy and Mun Bun take the marbles to play with . "
患病的 让 玛吉 和 门 包子 拿 这 弹珠 到 玩 和 . "

我会让玛吉和文邦把弹珠拿去玩。

" ['ðætl] [biː; bi] [naɪs] , " [sed] [rəʊz] .
" That'll be nice , " said Rose .
" 那将 是 好的 , " 说 玫瑰 .

“那太好了，”罗斯说。

" [rʌn] [ə'lɒŋ] , [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] , [ænd; ənd] [pleɪ] ['mɑːb(ə)lz] .
" Run along , Mun Bun and Margy , and play marbles .
" 跑步 沿着 , 门 包子 和 玛吉 , 和 玩 弹珠 .

“快去玩弹珠吧，文邦和玛吉。”

" [ðɪs] [dʒʌst]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['tʃɪldrən] .
" This just suited the younger children .
" 这 只是 适合 这 年轻 孩子们 .

“这正适合年纪小的孩子。”

[daʊn] [ɒf] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ðeɪ] [ræn] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðem; ðəm] ['lɑːfɪŋ]
Down off the porch they ran , and soon the others could hear them laughing
向下 离开 这 门廊 他们 跑 , 和 很快 这 其他的 可以 听到 他们 笑
[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] .
and shouting .
和 喊叫 .

他们从门廊上跑下来，很快其他人就听到了他们的笑声和喊叫声。

[bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] ['mɑːrdʒi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] .
But pretty soon Margy came running back .
但 漂亮的 很快 玛吉 来了 跑步 后退 .

但没过多久，玛吉就跑回来了。

" [kʌm] [æn; ən] - [get] [mʌn] [bʌn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [rəʊz] .
" Come an ' get Mun Bun , " she said to Rose .
" 来 一个 - 得到 门 包子 , " 她 说 到 玫瑰 .

“来拿文包，”她对罗斯说。

" [hiːz] [gɒt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] , [æn; ən] - [hiː; hi] [kænt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . "
" He's got his head in , an ' he can't get it out . "
" 他是 得到 他的 头 在 , 一个 - 他 不能 得到 它 出去 . "

“他钻牛角尖了，出不来了。”

" [gɒt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [weə(r)] ? " [ɑːskt] [rəʊz] .
" Got his head in where ? " asked Rose .
" 得到 他的 头 在 在哪里 ? " 问 玫瑰 .

“他把头埋在哪儿了？”罗斯问道。

" [ɪn] [ə; eɪ] [həʊl] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɑːrdʒi] [kwaɪt] ['kɑːmli] . [-]
" In a hole , " answered Margy quite calmly . [210]
" 在 一个 洞 , " 回答 玛吉 相当 平静地 . [-]

“在一个洞里，”玛吉平静地回答道。[210]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

[aʊt] [tuː; tə] [næn'tæskɪt] [biːtʃ]
OUT TO NANTASKET BEACH
出去 到 南塔斯基特 海滩

前往南塔斯凯特海滩

[wen] ['mɑːrdʒi] [təʊld] [rəʊz] [ə'baʊt] [mʌn] [bʌn] ['biːɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊl] , ['meɪbəl] ,
When Margy told Rose about Mun Bun being down in a hole , Mabel ,
什么时候 玛吉 讲述 玫瑰 关于 门 包子 存在 向下 在 一个 洞 , 梅布尔 ,

当玛吉告诉罗斯文邦掉进洞里时，梅布尔

['flɒrəns] [ænd; ənd] ['sæliː] [lʊkt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [huː] [hæd; həd]
Florence and Sallie looked much more frightened than the little girl who had
佛罗伦萨 和 萨莉 看起来 很多 更多的 害怕 比 这 小的 女孩 WHO 有
[kʌm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] .
come running to the porch with the news .
来 跑步 到 这 门廊 和 这 消息 .

弗洛伦斯和萨莉看起来比跑到门廊带来消息的小女孩要害怕得多。

[ɪn'diːd] , ['mɑːrdʒi] [dɪd] [nɒt] [siːm] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ɔːl] ; [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
Indeed , Margy did not seem frightened at all ; but , of course ,
的确 , 玛吉 做过 不是 似乎 害怕 在 全部 ; 但 , 的 课程 ,

事实上，玛吉似乎一点也不害怕；但是，当然，

[mʌn] [bʌn] [kʊd; kəd] [nɒt] [steɪ] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊl] ,
Mun Bun could not stay always with his head in a hole ,
门 包子 可以 不是 停留 总是 和 他的 头 在 一个 洞 ,

文彬不可能一直把头埋在洞里，

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [get] [hɪm] [aʊt] .
so she had come to tell some one to get him out .
所以 她 有 来 到 告诉 一些 一 到 得到 他 出去 .

所以她来是想找人把他弄出去。

" [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪz] [hiː; hi] [ɪn] ? " [ɑːskt] ['meɪbəl] .
" What kind of a hole is he in ? " asked Mabel .
" 什么 种类 的 一个 洞 是 他 在 ? " 问 梅布尔 .

“他陷在什么样的洞里？”梅布尔问道。

" [kænt] [hiː; hi] ['evə(r)] [get] [aʊt] ?
" Can't he ever get out ?
" 不能 他 曾经 得到 出去 ?

他难道就不能出去吗?

" ['flɒrəns] [in'kwaiə] .
" Florence inquired .
" 佛罗伦萨 询问 .

弗洛伦斯问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɑːrdʒi] .
" I don't know , " answered Margy .
" 我 不 知道 , " 回答 玛吉 .

“我不知道，”玛吉回答道。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['fʌni] [həʊl] .
" It's a funny hole .
" 它是 一个 有趣的 洞 .

“这是一个很有趣的洞。”

[ɪts] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] , [ænd; ənd] [mʌn] [bʌnz] [hed] [ɪz] [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
It's in the yard , and Mun Bun's head is away down in it .
它是 在 这 院子 , 和 门 面包的 头 是 离开 向下 在 它 .

它在院子里，文彬的头埋在里面。

[aɪ] [kænt] [siː] [hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [legz] [ɑː(r); ə(r)] ['stɪkɪn] - [aʊt] . "
I can't see his head , but his legs are stickin ' out . "
我 不能 看 他的 头 , 但 他的 腿 是 粘 - 出去 . "

我看不到他的头，但他的腿露在外面。

" ['mʌðə(r)] !
" Mother !
" 母亲 !

“母亲！

['mʌðə(r)] ! " [kraɪd] [rəʊz] , ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [weə(r)] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][wɒz; wəz][sɪt] [-]
Mother ! " cried Rose , running into the house , where Mrs . Bunker was sit [211]
母亲 ! " 哭 玫瑰 , 跑步 进入 这 房子 , 在哪里 太太 . 掩体 曾是 坐 [-]

“妈妈！”罗斯喊着，跑进屋里，邦克太太正坐在那里[211]

[tɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['səʊɪŋ] - [ruːm] [wɪð] [ɑːnt] [dʒəʊ] .
ting in the sewing - room with Aunt Jo .
ting 在 这 缝纫 - 房间 和 阿姨 乔 .

和乔阿姨在缝纫室里干活。

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] !
" Oh , Mother !
" 哦 , 母亲 !

“哦，母亲！

[mʌn] [bʌn] — —
Mun Bun — —
门 包子 — —

文包——

" [rəʊz] [hæd; həd][tuː; tə] [stɒp] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .
" Rose had to stop , for she was out of breath .
" 玫瑰 有 到 停止 , 为了 她 曾是 出去 的 气息 .

“罗斯不得不停下来，因为她喘不过气来。”

" [wʌts] [hiː; hi] [biːn] ['duːɪŋ] [naʊ] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .
" What's he been doing now ? " asked Mrs . Bunker .
" 是什么 他 到过 正在做 现在 ? " 问 太太 . 掩体 .

“他现在在做什么？”邦克太太问道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['roʊzɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] ['ædɪd] : " [əʊ] , [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ?
Then she saw Rose's face , and added : " Oh , has anything happened ?
然后 她 锯 玫瑰的 脸 , 和 额外 : " 哦 , 有 任何事物 发生 ?

然后她看到了罗斯的脸，又补充道：“哦，发生什么事了吗？”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [rəʊz] .

"	and	she	hurried	over	to	Rose	.
"	和	她	慌忙	超过	到	玫瑰	.

她赶紧跑到罗斯身边。

" ['mɑːrdʒi] [sez] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ,

"	Margy	says	his	head	is	in	a	hole	in	the	yard	,
"	玛吉	说道	他的	头	是	在	一个	洞	在	这	院子	,

玛吉说他的头埋在院子里的一个洞里，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [legz] [ɑː(r); ə(r)] ['stɪkɪŋ] [aʊt] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

and	that	his	legs	are	sticking	out	,	"	went	on	the	little	girl	.
和	那	他的	腿	是	粘性	出去	,	"	去	在	这	小的	女孩	.

“他的腿还伸在外面，”小女孩继续说道。

" [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] ['mɑːb(ə)lz][æn; ən] - — —

"	Mun	Bun	and	Margy	went	out	to	play	marbles	an	'	—	—
"	门	包子	和	玛吉	去	出去	到	玩	弹珠	一个	-	—	—

“文文和玛吉出去玩弹珠了——”

" [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə][hɪə(r)] .

"	But	Mrs	.	Bunker	did	not	stop	to	hear	.
"	但	太太	.	掩体	做过	不是	停止	到	听到	.

但邦克太太没有停下来听。

['fɒləʊd] [baɪ] [ɑːnt] [dʒəʊ] , [aʊt] [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [jɑːd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ]

Followed	by	Aunt	Jo	,	out	she	rushed	to	the	yard	,	and	there	she	saw	a
随后	经过	阿姨	乔	,	出去	她	匆忙	到	这	院子	,	和	那里	她	锯	一个

[streɪndʒ] [saɪt] .

strange	sight	.
奇怪的	视线	.

她跟着乔姨跑出去，冲到院子里，在那里看到了奇怪的景象。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːn] [mʌn] [bʌn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['niːlɪŋ] [daʊn] .

In	the	middle	of	the	lawn	Mun	Bun	seemed	to	be	kneeling	down	.
在	这	中间	的	这	草地	门	包子	似乎	到	是	跪着	向下	.

在草坪中央，文本似乎跪了下来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fʌni] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] .

But	the	funny	part	of	it	was	that	his	head	did	not	show	.
但	这	有趣的	部分	的	它	曾是	那	他的	头	做过	不是	展示	.

但最搞笑的是，他的头并没有露出来。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [səʊ] ['fʌni] ['aɪðə(r)] , [dʒʌst] [ðen] , [ðəʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [lɑːft] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

And	yet	it	wasn't	so	funny	either	,	just	then	,	though	they	all	laughed	about	it
和	然而	它	不是	所以	有趣的	任何一个	,	只是	然后	,	尽管	他们	全部	笑了	关于	它

['ɑːftəwəd] .

afterward	.
之后	.

然而，当时这件事其实并不好笑，尽管事后他们都笑了。

" [əʊ] , [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] ? " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [ə'krɒs]

"	Oh	,	what	has	happened	to	him	?	"	cried	Mrs	.	Bunker	as	she	rushed	across
"	哦	,	什么	有	发生	到	他	?	"	哭	太太	.	掩体	作为	她	匆忙	穿过

[ðə; ði] [grɑːs] .

the	grass	.
这	草	.

“哦，他怎么了？”邦克太太一边喊着，一边冲过草地。

[ɑːnt] [dʒəʊ][wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [rəʊz] , ['sɪksθ] , ['mɑːrdʒi][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['ʌðə(r)]
Aunt Jo was beside her , and Rose , Vi , Margy and the three other
阿姨 乔 曾是 旁 她 , 和 玫瑰 , 维 , 玛吉 和 这 三 其他
[g'ɜːlz] ['fɒləʊd] .
girls followed .
女孩们 随后 .

乔姨妈在她旁边，罗斯、薇、玛吉和其他三个女孩跟在后面。

" [mʌn] [bʌn] !
" Mun Bun !
" 门 包子 !

“文包!

[mʌn] [bʌn] ! " [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] ['kləʊzə(r)][tuː; tə][hɪm] .
Mun Bun ! " called his mother , as she came closer to him .
门 包子 ! " 称为 他的 母亲 , 作为 她 来了 更近 到 他 .

“文文！”他的母亲一边喊着，一边走近他。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? " [-]
" What are you doing ? " [212]
" 什么 是 你 正在做 ? " [-]

“你在做什么？”[212]

" [əʊ] , [maɪ] [hɛdz] [ɪn][ə; eɪ][həʊl] !
" Oh , my head's in a hole !
" 哦 , 我的 头部 在 一个 洞 !

“哦，我的头掉进洞里了！”

[ɪts] [ɪn][ə; eɪ][həʊl] , [ænd; ənd][aɪ][kænt] [get][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ! " [sɔb] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .
It's in a hole , and I can't get it out ! " sobbed the little fellow .
它是 在 一个 洞 , 和 我 不能 得到 它 出去 ! " 啜泣 这 小的 同伴 .

“它掉进洞里了，我拿不出来！”小家伙抽泣着说。

[ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz]['mɑːrdʒi][hæd; həd] [sed] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [dɪd] [saʊnd] [streɪndʒ] — [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
And , just as Margy had said , his voice did sound strange — as if it
和 , 只是 作为 玛吉 有 说 , 他的 嗓音 做过 声音 奇怪的 — 作为 如果 它
[keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['selə(r)] .
came from the cellar .
来了 从 这 地窖 .

正如玛吉所说，他的声音听起来确实很奇怪——仿佛是从地窖里传出来的。

" [doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] .
" Don't be afraid .
" 不 是 害怕的 .

不要害怕。

[ai] [siː] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] , " [sed] [ɑːnt] [dʒəʊ] .
I see what has happened , " said Aunt Jo .
我 看 什么 有 发生 , " 说 阿姨 乔 .

“我看到了发生了什么事，”乔阿姨说。

" [mʌn] [bʌn] ['ɪz(ə)nt] [hɜːt] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][get] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] . "
" Mun Bun isn't hurt , and I can get him out of the hole . "
" 门 包子 不是 伤害 , 和 我 能 得到 他 出去 的 这 洞 . "

“文彬没有受伤，我可以把他从洞里救出来。”

" [ænd; ənd][kæn; kən][juː; jʊ][get][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] , [tuː] ? " [ɑːskt] ['sɪksθ] .
" And can you get his head out , too ? " asked Vi .
" 和 能 你 得到 他的 头 出去 , 也 ? " 问 维 .

“你还能把他的头也弄出来吗？”薇问道。

" [əʊ] , [jes] , [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] — ['evriθɪŋ] , " [sed] [ɑːnt] [dʒəʊ] .

"	Oh	,	yes	,	his	head	and	—	everything	,	"	said	Aunt	Jo	.
"	哦	,	是的	,	他的	头	和	—	一切	,	"	说	阿姨	乔	.

“哦，是的，他的头还有——所有的一切，”乔阿姨说。

" [aɪ] [siː] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] .

"	I	see	what	he	has	done	.
"	我	看	什么	他	有	完毕	.

“我看到了他所做的一切。”

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði]['kʌvə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [lɔːn] - [dreɪn] , [ænd; ənd] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ɪn]

He	has	taken	the	cover	off	the	lawn	-	drain	,	and	stuck	his	head	down	in
他	有	已采取	这	覆盖	离开	这	草地	-	流走	,	和	卡住	他的	头	向下	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他掀开了草坪排水沟的盖子，把头伸了进去。

[ðəʊ] [waɪ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][aɪ][doʊnt] [nəʊ] . "

though	why	he	did	it	I	don't	know	.	"
尽管	为什么	他	做过	它	我	不	知道	.	"

但我不知道他为什么要这么做。

" [hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)]['mɑːb(ə)lz] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɑːrdʒi] ,

"	He's	trying	to	get	some	of	our	marbles	,	"	explained	Margy	,
"	他是	尝试	到	得到	一些	的	我们的	弹珠	,	"	解释	玛吉	,

“他想偷走我们的一些弹珠，”玛吉解释说。

[æz; əz] [ɑːnt] [dʒəʊ][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [mʌn] [bʌn] .

as	Aunt	Jo	and	Mother	Bunker	hurried	to	the	side	of	Mun	Bun	.
作为	阿姨	乔	和	母亲	掩体	慌忙	到	这	边	的	门	包子	.

乔姨妈和邦克妈妈赶紧跑到文彬身边。

" [ðə; ði]['mɑːb(ə)lz] [rəʊld] [daʊn] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] -

"	The	marbles	rolled	down	the	hole	in	the	yard	and	Mun	Bun	said	he	could	get	'
"	这	弹珠	滚动	向下	这	洞	在	这	院子	和	门	包子	说	他	可以	得到	-

[ɪm] [bæk] .

em	back	.
呃	后退	.

“弹珠滚下了院子里的洞，文文说他能把它们捡回来。”

[səʊ][hiː; hi] [stʌk] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [kænt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . "

So	he	stuck	down	his	head	,	and	now	he	can't	get	it	up	.	"
所以	他	卡住	向下	他的	头	,	和	现在	他	不能	得到	它	向上	.	"

于是他低下了头，现在抬不起来了。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [waɪ] ? " [sed] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] .

"	I	wonder	why	?	"	said	Mother	Bunker	.
"	我	想知道	为什么	?	"	说	母亲	掩体	.

“我想知道为什么？”邦克妈妈说道。

" [ɪts] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪəz] , " [sed] [ɑːnt] [dʒəʊ] ,

"	It's	on	account	of	his	ears	,	"	said	Aunt	Jo	,
"	它是	在	帐户	的	他的	耳朵	,	"	说	阿姨	乔	,

“是因为他的耳朵，”乔姨妈说。

[huː] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][hændz][ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [mʌn] [bʌn] [naʊ] .

who	had	her	hands	on	the	head	of	Mun	Bun	now	.
WHO	有	她	双手	在	这	头	的	门	包子	现在	.

现在，她的手正放在文文的头上。

" [ðeɪ] [stɪk] [aʊt] [səʊ] [ðeɪ] [kætʃ] [ɒn] [-]
" They stick out so they catch on [213]
" 他们 戳 出去 所以 他们 抓住 在 [-]

“它们很显眼，所以很容易被注意到[213]

[ðə; ði] [saɪd] [ænd; ənd] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] .
the side and edges of the hole .
这 边 和 边缘 的 这 洞 .

孔的侧面和边缘。

[bʌt; bət] [aɪl] [həʊld] [ðem; ðəm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
But I'll hold them back for him .
但 患病的 抓住 他们 后退 为了 他 .

但我会替他留着。

" [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [θɪn] ['fɪŋgəz] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊl] , [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [mʌn] [bʌnz]
" She slipped her thin fingers down into the hole , on either side of Mun Bun's
" 她 滑倒了 她 薄的 手指 向下 进入 这 洞 , 在 任何一个 边 的 门 面包的
[hed] .
head .
头 .

她将纤细的手指伸进文文头部两侧的洞里。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .
Then she raised up his head , and out of the hole it came .
然后 她 提高 向上 他的 头 , 和 出去 的 这 洞 它 来了 .

然后她抬起他的头，它就从洞里出来了。

[mʌn] [bʌnz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [red] — ['stændɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn]
Mun Bun's face was very red — standing on his head as he had been
门 面包的 脸 曾是 非常 红色的 — 常设 在 他的 头 作为 他 有 到过
['ɔːlməʊst] ['duːɪŋ] ,
almost doing ,
几乎 正在做 ,

文彬的脸涨得通红——他刚才差点就倒立起来了。

[hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [blʌd] [ðeə(r)] .
had sent the blood there .
有 发送 这 血 那里 .

已经把血送到那里了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [red] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dɜːti] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['kraɪɪŋ] .
His face was red , and it was dirty , for he had been crying .
他的 脸 曾是 红色的 , 和 它 曾是 肮脏的 , 为了 他 有 到过 哭泣 .

他脸涨得通红，而且很脏，因为他哭过。

" [naʊ] [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] ! " [sed] [ɑːnt] [dʒəʊ] , ['kɪsɪŋ] [hɪm] .
" Now you're all right ! " said Aunt Jo , kissing him .
" 现在 你是 全部 正确的 ! " 说 阿姨 乔 , 接吻 他 .

“你现在没事了！”乔阿姨说着，亲吻了他一下。

" [doʊnt] [kraɪ] ['eni] [mɔː(r)] ! " [went] [ɒn] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] ,
" Don't cry any more ! " went on Mother Bunker ,
" 不 哭 任何 更多的 ! " 去 在 母亲 掩体 ,

“别哭了！”邦克妈妈说道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [klɑːsp, klæsp] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .
as she clasped the little boy in her arms .
作为 她 紧握 这 小的 男生 在 她 武器 .

她将小男孩紧紧地抱在怀里。

[mʌn] [bʌn] [suːn] [stɒpt] ['sɒbɪŋ] .
Mun **Bun** **soon** **stopped** **sobbing** **.**
门 包子 很快 停止 啜泣 .

文彬很快停止了抽泣。

" [aɪ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] , " [went] [ɒn] [ɑːnt] [dʒəʊ] .
" **I** **see** **how** **it** **all** **happened** **,** **"** **went** **on** **Aunt** **Jo** **.**
" 我 看 如何 它 全部 发生 , " 去 在 阿姨 乔 .

“我明白了这一切是怎么发生的，”乔阿姨继续说道。

" [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːn] [ɪz][ə; eɪ][dreɪn] - [paɪp][tuː; tə][let][ðə; ði]['wɔːtə(r)][rʌn] [ɒf] [wen] [tuː]
" **In** **the** **middle** **of** **my** **lawn** **is** **a** **drain** **-** **pipe** **to** **let** **the** **water** **run** **off** **when** **too**
" 在 这 中间 的 我的 草地 是 一个 流走 - 管道 到 让 这 水 跑步 离开 什么时候 也
[mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [daʊn] .
much **of** **it** **rains** **down** **.**
很多 的 它 雨 向下 .

“我家草坪中间有一根排水管，用来在雨量过大时排出积水。”

['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [paɪp] [ɪz][æn; ən]['aɪən] ['greɪtɪŋ] , [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] ['kɒfi] ['streɪnə(r)] .
Over **the** **hole** **in** **the** **pipe** **is** **an** **iron** **grating** **,** **like** **a** **big** **coffee** **strainer** **.**
超过 这 洞 在 这 管道 是 一个 铁 格栅 , 喜欢 一个 大的 咖啡 滤网 .

管道上的孔洞上方覆盖着铁栅，就像一个大的咖啡滤网。

[ðɪs] ['streɪnə(r)] [kiːps] [ðə; ði] [liːvz] , [stɪks] [ænd; ənd] [stəʊnz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [paɪp] .
This **strainer** **keeps** **the** **leaves** **,** **sticks** **and** **stones** **out** **of** **the** **pipe** **.**
这 滤网 保持 这 树叶 , 棍子 和 石头 出去 的 这 管道 .

这个滤网可以防止树叶、树枝和石子进入管道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [həʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['mɑːb(ə)lz][tuː; tə][rəʊl] [daʊn] , [aɪ] [sə'pəʊz] . "
But **the** **holes** **are** **large** **enough** **for** **marbles** **to** **roll** **down** **,** **I** **suppose** **.** **"**
但 这 孔 是 大的 足够的 为了 弹珠 到 卷 向下 , 我 认为 . "

但我想，这些洞足够大，弹珠可以滚下去。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ]['mɑːb(ə)lz] [rəʊld] [daʊn] [ðə; ði] [həʊlz] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd][sʌm; səm][ɒv; əv] -
" **Some** **of** **my** **marbles** **rolled** **down** **the** **holes** **,** **and** **so** **did** **some** **of** **Margy's** **-**
" 一些 的 我的 弹珠 滚动 向下 这 孔 , 和 所以 做过 一些 的 -
, " [ɪk'spleɪnd] [-]
, **"** **explained** **[** **214** **]**
, " 解释 [-]

“我的一些弹珠滚进了洞里，玛吉的一些弹珠也滚进了洞里，”解释道[214]

[mʌn] [bʌn] .
Mun **Bun** **.**
门 包子 .

文包。

" [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] ['wʌznt] ['aʊə(r)]['mɑːb(ə)lz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] - [ɪm] ,
" **That** **is** **,** **they** **wasn't** **our** **marbles** **,** **but** **she** **let** **us** **take** **'** **em** **,**
" 那 是 , 他们 不是 我们的 弹珠 , 但 她 让 我们 拿 - 呃 ,

也就是说，那些弹珠不是我们的，但她让我们拿走了。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə]['meɪbəl] .
" **and** **he** **pointed** **to** **Mabel** **.**
" 和 他 尖 到 梅布尔 .

他指着梅布尔。

" [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rəʊld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [həʊlz] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get] - [ɪm] [bæk] .
" **And** **when** **they** **rolled** **down** **in** **the** **little** **holes** **I** **wanted** **to** **get** **'** **em** **back** **.**
" 和 什么时候 他们 滚动 向下 在 这 小的 孔 我 通缉 到 得到 - 呃 后退 .

“当它们滚进小洞里时，我想把它们捡回来。”

[səʊ][aɪ][pʊt][maɪ] [hed] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] [ʌp] [ə'gen] . "

So	I	put	my	head	down	to	look	and	I	couldn't	get	up	again	.	"
所以	我	放	我的	头	向下	到	看	和	我	不能	得到	向上	再次	.	"

于是我低下头去看，就再也起不来了。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [həʊlz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [let] ['mɑːb(ə)lz] [rəʊl] [θruː] ,

"	But	if	the	holes	were	only	large	enough	to	let	marbles	roll	through	,
"	但	如果	这	孔	是	仅有的	大的	足够的	到	让	弹珠	卷	通过	,

但如果这些孔只够让弹珠滚过去，

[aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [mʌn] [bʌn] [kʊd; kəd] [get] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ðem; ðəm] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

I	don't	see	how	Mun	Bun	could	get	his	head	down	them	,	"	said	Mrs	.	Bunker	.
我	不	看	如何	门	包子	可以	得到	他的	头	向下	他们	,	"	说	太太	.	掩体	.

“我不明白文邦怎么能把头伸进去，”邦克太太说。

" [əʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['lɪftɪd] [ɒf] [ðə; ði]['aɪən] ['greɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪp] ,

"	Oh	,	but	he	lifted	off	the	iron	grating	of	the	pipe	,
"	哦	,	但	他	抬起	离开	这	铁	格栅	的	这	管道	,

“哦，但他把管道上的铁栅栏掀开了。”

[ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [raɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][paɪp] [ɪt'self] , " [sed] [ɑːnt] [dʒəʊ] .

and	put	his	head	right	down	in	the	pipe	itself	,	"	said	Aunt	Jo	.
和	放	他的	头	正确的	向下	在	这	管道	本身	,	"	说	阿姨	乔	.

“他把头直接埋进了管道里，”乔阿姨说。

" [ðə; ði]['aɪən] ['greɪtɪŋ] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [lɪft] [ʌp] , [səʊ][ðə; ði] [paɪp] [kæn; kən][biː; bi] [kliːnd] .

"	The	iron	grating	is	made	to	lift	up	,	so	the	pipe	can	be	cleaned	.
"	这	铁	格栅	是	制成	到	举起	向上	,	所以	这	管道	能	是	已清洗	.

“铁栅栏可以抬起，以便清洁管道。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [mʌn] [bʌn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [luːs] , ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] ,

I	suppose	Mun	Bun	found	it	loose	,	lifted	it	up	,	stuck	his	head	down	,
我	认为	门	包子	成立	它	松动的	,	抬起	它	向上	,	卡住	他的	头	向下	,

我猜想是文彬发现了它松动了，把它拿起来，探出头来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['streɪnə(r)] - ['həʊldə(r)] [held] [hɪz; ɪz] [ɪəz] , [səʊ][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [luːs] .

and	then	the	edge	of	the	strainer	-	holder	held	his	ears	,	so	he	couldn't	get	loose	.
和	然后	这	边缘	的	这	滤网	-	持有者	握住	他的	耳朵	,	所以	他	不能	得到	松动的	.

然后，滤网架的边缘夹住了他的耳朵，让他无法挣脱。

[aɪ] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ɪn] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

I	pushed	his	ears	in	close	to	the	sides	of	his	head	,
我	推动	他的	耳朵	在	关闭	到	这	侧面	的	他的	头	,

我把他的耳朵往里推，紧贴着他的头两侧。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

and	then	he	was	all	right	.
和	然后	他	曾是	全部	正确的	.

然后他就没事了。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

"	And	that	is	just	the	way	it	happened	.
"	和	那	是	只是	这	方式	它	发生	.

事情就是这样发生的。

[mʌn] [bʌn] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['mɑːb(ə)lz][rəʊl] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][dreɪn] - [paɪp] , ['wɒntɪd] [tuː; tə]

Mun	Bun	,	when	he	saw	the	marbles	roll	down	into	the	drain	-	pipe	,	wanted	to
门	包子	, 什么时候	他	锯	这	弹珠	卷	向下	进入	这	流走	-	管道	,	通缉	到

[get][ðem; ðəm] [bæk] .

get	them	back	.
得到	他们	后退	.

文文看到弹珠滚进排水管里，就想把它们捡回来。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [lɪft] [ʌp][ðə; ði] ['greɪtɪŋ] ,

He	could	easily	lift	up	the	grating	,
他	可以	容易地	举起	向上	这	格栅	,

他可以轻而易举地掀开格栅。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][ɪn][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][səʊ] ['iːzəli] [get][ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ə'gen] .

but	when	his	head	was	in	he	could	not	so	easily	get	it	out	again	.
但	什么时候	他的	头	曾是	在	他	可以	不是	所以	容易地	得到	它	出去	再次	.

但是，当他的头伸进去之后，就没那么容易再拔出来了。

[səʊ][hiː; hi] [jeld] [ænd; ənd] [kraɪd] , [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] [-]

So	he	yelled	and	cried	,	and	Margy	[	215	]
所以	他	大喊	和	哭	,	和	玛吉	[	-	]

于是他大喊大叫，哭喊着，玛吉[215]

[hɜːd] [hɪm][ænd; ənd] [went] [fɔː(r); fə(r)] [help] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .

heard	him	and	went	for	help	,	which	was	a	good	thing	.
听到	他	和	去	为了	帮助	,	哪个	曾是	一个	好的	事物	.

听到他的声音后，他去寻求帮助，这是一件好事。

" [wel] , [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [bʌt; bət][doʊnt]['evə(r)][duː; də] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ə'gen] , " [sed] [ɑːnt]

"	Well	,	you're	all	right	now	,	but	don't	ever	do	anything	like	that	again	,	"	said	Aunt
"	出色地	,	你是	全部	正确的	现在	,	但	不	曾经	做	任何事物	喜欢	那	再次	,	"	说	阿姨

[dʒəʊ] .

Jo	.
乔	.

“好了，你现在没事了，但是以后千万别再做那样的事了。”乔阿姨说。

" [aɪ][woʊnt] , " ['prɒmɪst] [mʌn] [bʌn] ,

"	I	won't	,	"	promised	Mun	Bun	,
"	我	惯于	,	"	承诺	门	包子	,

“我不会的，”文彬保证道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['kærid] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][biː; bi] [wɒʃt] [ænd; ənd] [kəʊmd] .

as	his	mother	carried	him	to	the	house	to	be	washed	and	combed	.
作为	他的	母亲	携带	他	到	这	房子	到	是	洗过	和	梳理过的	.

母亲抱着他回家去洗澡梳头。

" [bʌt; bət][aɪ] ['wɒntɪd] [ðə; ði]['mɑːb(ə)lz] , [ænd; ənd] ['ðer] [daʊn] [ðə; ði][paɪp] [jet] .

"	But	I	wanted	the	marbles	,	and	they're	down	the	pipe	yet	.
"	但	我	通缉	这	弹珠	,	和	它们是	向下	这	管道	然而	.

但我想要的是弹珠，而它们还没掉进管道里呢。

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] - [ɪm] . "

I	couldn't	get	'	em	.	"
我	不能	得到	-	呃	.	"

我没能拿到它们。

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [sed] ['meɪbəl] .

"	Never	mind	,	"	said	Mabel	.
"	绝不	头脑	,	"	说	梅布尔	.

“没关系，”梅布尔说。

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [lɒts] [mɔː(r)] .

"	My	brother	has	lots	more	.
"	我的	兄弟	有	很多	更多的	.

我哥哥还有很多。

[hiː; hi] [woʊnt] [keə(r)] [ə'baʊt] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] .

He	won't	care	about	losing	a	few	.
他	惯于	关心	关于	输	一个	很少	.

他不会在意失去几个。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] , [səʊ] [mʌn] [bʌn] [hæd; həd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ,

"	And	he	did	not	,	so	Mun	Bun	had	all	his	trouble	for	nothing	,
"	和	他	做过	不是	,	所以	门	包子	有	全部	他的	麻烦	为了	没有什么	,

“但他并没有这样做，所以文文的一切努力都白费了。”

[nɒt] ['iːv(ə)n] ['getɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['mɑːb(ə)lz] .

not	even	getting	back	the	marbles	.
不是	甚至	获得	后退	这	弹珠	.

连弹珠都没找回来。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːt] [hɪm] ['nevə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊl] [ən'les] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)]

But	it	taught	him	never	to	put	his	head	in	a	hole	unless	he	was	sure
但	它	教授	他	绝不	到	放	他的	头	在	一个	洞	除非	他	曾是	当然

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

he	could	get	it	out	.
他	可以	得到	它	出去	.

但这让他明白，除非确定自己能出来，否则永远不要把头伸进洞里。

[wen] [rʌs] [ænd; ənd] ['lædi] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [ʃəʊ] ,

When	Russ	and	Laddie	came	home	from	the	moving	picture	show	,
什么时候	拉斯	和	拉迪	来了	家	从	这	移动	图片	展示	,

当拉斯和拉迪看完电影回家时，

[ðeɪ] [hɜːd] [ɔːl] [ə'baʊt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] .

they	heard	all	about	what	had	happened	to	their	little	brother	.
他们	听到	全部	关于	什么	有	发生	到	他们的	小的	兄弟	.

他们听说了弟弟遭遇的一切。

" [lets] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊl] , " [sə'dʒestid] ['lædi] .

"	Let's	go	out	and	look	at	the	hole	,	"	suggested	Laddie	.
"	我们来吧	去	出去	和	看	在	这	洞	,	"	建议	拉迪	.

“咱们出去看看那个洞吧，”拉迪建议道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [rʌs] .

"	All	right	,	"	agreed	Russ	.
"	全部	正确的	,	"	同意	拉斯	.

“好吧，”拉斯同意道。

" [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , - [kɔːz] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ai] [sɔː] ['wɔːtə(r)] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː]

"	I	knew	it	was	there	,	'	cause	the	last	time	it	rained	I	saw	water	running	into
"	我	知道	它	曾是	那里	,	-	原因	这	最后的	时间	它	下雨了	我	锯	水	跑步	进入

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“我知道它在那里，因为上次下雨的时候我看到水流进了它。”

[bʌt; bət] [ai] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ði] ['aɪən] ['greɪtɪŋ] ['lɪftɪd] [ʌp] . " [-]

But	I	didn't	know	the	iron	grating	lifted	up	.	"	[	216	]
但	我	没有	知道	这	铁	格栅	抬起	向上	.	"	[	-	]

但我不知道铁栅栏会抬起来。[216]

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [hæd; həd] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] [æt; ət] [ɑːnt]

For	several	days	after	that	the	six	little	Bunkers	had	lots	of	fun	at	Aunt
为了	一些	天	后	那	这	六	小的	掩体	有	很多	的	乐趣	在	阿姨

[dʒoʊz] .

Jo's	.
乔的	.

接下来的几天里，六个小邦克在乔阿姨家玩得很开心。

[ðeɪ] [pleɪd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [geɪmz] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [raɪdz] [ɒn] [ðə; ði] ['rəʊlə(r)] - [skeɪt] ['wægən]

They	played	all	sorts	of	games	,	and	had	rides	on	the	roller	-	skate	wagon
他们	玩	全部	排序	的	游戏	,	和	有	骑行	在	这	滚筒	-	滑冰	车皮

[rʌs] [hæd; həd] [meɪd] ,

Russ	had	made	,
拉斯	有	制成	,

他们玩了各种各样的游戏，还坐了拉斯做的旱冰车。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['wægən] , ['pʊld] [baɪ] [ə'leksɪs] , [ðə; ði] [bɪg] [dɒg] .

as	well	as	in	the	express	wagon	,	pulled	by	Alexis	,	the	big	dog	.
作为	出色地	作为	在	这	表达	车皮	,	拉	经过	亚历克西斯	,	这	大的	狗	.

还有由大狗亚历克西斯拉着的快递车厢。

[ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['bʌŋkə(r)] [hɪl] ['mɒnjumənt] ,

They	went	out	to	Bunker	Hill	monument	,
他们	去	出去	到	掩体	爬坡道	纪念碑	,

他们去了邦克山纪念碑，

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [təʊld] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [wen] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv]

where	they	were	told	something	about	what	had	happened	when	the	men	of
在哪里	他们	是	讲述	某物	关于	什么	有	发生	什么时候	这	男人	的

[ðə; ði] ['kɒləniz] [fɔːt] [ðæt] [ðiːz] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [maɪt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [friː] ['neɪʃ(ə)n] .

the	colonies	fought	that	these	United	States	might	become	a	free	nation	.
这	殖民地	战斗	那	这些	团结的	各州	可能	变得	一个	自由的	国家	.

他们被告知了一些关于殖民地男子为使美利坚合众国成为一个自由国家而战斗的故事。

" ['dædi] , " [ɑːskt] ['sɪksθ] ['veri] ['sɪəriəsli] , " ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] [neɪm] [ðɪs] ['mɒnjumənt] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] ? "

"	Daddy	,	"	asked	Vi	very	seriously	,	"	didn't	they	name	this	monument	after	you	?	"
"	爸爸	,	"	问	维	非常	严重地	,	"	没有	他们	姓名	这	纪念碑	后	你	?	"

“爸爸，”薇很认真地问，“这座纪念碑不是以你的名字命名的吗？”

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ? " [breʊk] [ɪn] [rʌs] .

"	How	could	they	?	"	broke	in	Russ	.
"	如何	可以	他们	?	"	打破	在	拉斯	.

“他们怎么能这样？”拉斯插嘴道。

" [ðɪs] ['mɒnjumənt] [wɒz; wəz] [pʊt] [ʌp] [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ['dædi] [wɒz; wəz] [bɔːn] . "

"	This	monument	was	put	up	years	and	years	before	Daddy	was	born	.	"
"	这	纪念碑	曾是	放	向上	年	和	年	前	爸爸	曾是	出生	.	"

“这座纪念碑是在我爸爸出生很多年前就竖立起来的。”

" [wel] , ['meɪbi] [ðeɪ] [nemd] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [greɪt] , [greɪt] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [greɪt]

"	Well	,	maybe	they	named	it	after	his	great	,	great	,	I	don't	know	how	many	great
"	出色地	,	或许	他们	命名	它	后	他的	伟大的	,	伟大的	,	我	不	知道	如何	许多	伟大的

['grænd,fɑːðə] ,

grandfathers	,
祖父们	,

“嗯，也许他们是以他的曾曾祖父的名字命名的，我不知道他有多少代曾祖父了。”

" [pʊt] [ɪn] ['lædi] .

"	put	in	Laddie	.
"	放	在	拉迪	.

把拉迪放进去。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [nemd] ['ɑːftə(r)] ['eni] [wʌn] [ɪn] ['aʊə(r)] ['fæməli] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .

"	No	,	it	wasn't	named	after	any	one	in	our	family	,	"	answered	Daddy	Bunker	.
"	不	,	它	不是	命名	后	任何	一	在	我们的	家庭	,	"	回答	爸爸	掩体	.

“不，它不是以我们家任何人的名字命名的，”邦克爸爸回答道。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)]['ɔːlsəʊ] [tʊk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɑːlˌstaun] ['neɪvi] [jɑːd] ,

The	father	also	took	the	children	out	to	the	Charlestown	Navy	Yard	,
这	父亲	还	采取	这	孩子们	出去	到	这	查尔斯顿	海军	院子	,

父亲还带孩子们去了查尔斯顿海军造船厂。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['neɪvi] [ænd; ənd] [haʊ] ['aʊə(r)] ['faɪtɪŋ] [men] [ɒv; əv]

and	told	them	something	about	the	navy	and	how	our	fighting	men	of
和	讲述	他们	某物	关于	这	海军	和	如何	我们的	斗争	男人	的

[ðə; ði] [siː] [helpt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [friː] ['piːp(ə)l] . [-]

the	sea	helped	to	keep	us	a	great	and	free	people	.	[	217	]
这	海	帮助	到	保持	我们	一个	伟大的	和	自由的	人们	.	[	-	]

并向他们讲述了海军以及我们海上战士如何帮助我们保持伟大和自由的民族。[217]

[ænd; ənd] [ðen] , [wʌn] [deɪ] ,

And	then	,	one	day	,
和	然后	,	一	天	,

然后，有一天，

[rʌs] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [ɑːnt] [dʒəʊ] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][sʌm; səm] ['peɪpəz]

Russ	saw	his	mother	and	father	and	Aunt	Jo	looking	over	some	papers
拉斯	锯	他的	母亲	和	父亲	和	阿姨	乔	寻找	超过	一些	文件

[ænd; ənd] [smɔːl] [bʊks] .

and	small	books	.
和	小的	图书	.

拉斯看到他的父母和乔阿姨正在翻阅一些文件和小册子。

[rʌs] [njuː] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] — [taɪm] ['teɪblz] , [tuː; tə] [tel] [wen] [treɪnz] [ænd; ənd] [boʊts] [liːv]

Russ	knew	what	they	were	—	time	tables	,	to	tell	when	trains	and	boats	leave
拉斯	知道	什么	他们	是	—	时间	表格	,	到	告诉	什么时候	火车	和	船	离开

[ænd; ənd] [ə'raɪv] .

and	arrive	.
和	到达	.

鲁斯知道那是什么——时刻表，用来显示火车和轮船的出发和到达时间。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm][æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['ɒfɪs] ,

He	had	seen	them	at	his	father's	real	estate	office	,
他	有	已见	他们	在	他的	父亲的	真实的	财产	办公室	,

他曾在父亲的房地产办公室见过他们。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] ['paɪnˌvɪl] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['fæməli] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]

and	also	at	the	house	in	Pineville	just	before	the	family	started	for
和	还	在	这	房子	在	派恩维尔	只是	前	这	家庭	开始	为了

['grænmɑː] [bɛlz] .

Grandma	Bell's	.
奶奶	贝尔的	.

还有在派恩维尔的家中，就在全家出发去贝尔奶奶家之前。

" [əʊ] , [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [həʊm] ? " [ɑːskt] [rʌs] ,

"	Oh	,	are	we	going	home	?	"	asked	Russ	,
"	哦	,	是	我们	去	家	?	"	问	拉斯	,

“哦，我们要回家吗？”拉斯问道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['sædnəs] [hiː; hi] [felt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpənɪŋ] .

his	voice	showing	the	sadness	he	felt	at	such	a	thing	happening	.
他的	嗓音	显示	这	悲伤	他	毛毡	在	这样的	一个	事物	发生	.

他的声音里流露出对这件事发生的悲伤之情。

" ['gəʊɪŋ] [həʊm] ?
" Going home ?
" 去 家 ?

“回家吗？”

[wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
What makes you think that ? " asked his father .
什么 制作 你 思考 那 ? " 问 他的 父亲 .

“你为什么会这么想？”他父亲问道。

" [ɪn'diːd] , [aɪ] [həʊp] [jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [jet] , " [sed] [ɑːnt] [dʒəʊ] .
" Indeed , I hope you're not going home for a good while yet , " said Aunt Jo .
" 的确 , 我 希望 你是 不是 去 家 为了 一个 好的 尽管 然而 , " 说 阿姨 乔 .

“的确，我希望你还得待上一段时间才回家，”乔阿姨说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːdli] [siːm] [ə; eɪ] [wiːk] [sɪns] [juː; jʊ] [keɪm] . "
" It hardly seems a week since you came . "
" 它 几乎 似乎 一个 星期 自从 你 来了 . "

“感觉你来的时间才不到一周。”

" [wel] , [aɪm][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] .
" Well , I'm glad you have enjoyed us , " said Mother Bunker .
" 出色地 , 我是 高兴的 你 有 享受 我们 , " 说 母亲 掩体 .

“嗯，我很高兴你们喜欢我们，”邦克妈妈说。

" [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] [həʊm] ? " [pə'sistid] [rʌs] .
" But are we going home ? " persisted Russ .
" 但 是 我们 去 家 ? " 持续 拉斯 .

“可是我们真的要回家吗？”拉斯追问道。

" [nəʊ] , [nɒt] [jet] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" No , not yet , " answered his father .
" 不 , 不是 然而 , " 回答 他的 父亲 .

“不，还没到时候，”他父亲回答道。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [taɪm] ['teɪblz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]
" You think because we are looking at time tables we are going to
" 你 思考 因为 我们 是 寻找 在 时间 表格 我们 是 去 到
[liːv] .
leave .
离开 .

“你以为我们看了时间表就会离开吗？”

[wel] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli]['gəʊɪŋ][ɒn][æn; ən] [ɪk'skɜːʃn] , [ɔː(r)]['pɪknɪk] . "
Well , we are , but we are only going on an excursion , or picnic . "
出色地 , 我们 是 , 但 我们 是 仅有的 去 在 一个 短途旅行 , 或者 野餐 . "

是的，我们会去，但我们只是去郊游或者野餐。

" [weə(r)] ? " [ɑːskt] [rʌs] , [ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)][hiː; hi][felt] ['hæpi] .
" Where ? " asked Russ , and once more he felt happy .
" 在哪里 ? " 问 拉斯 , 和 一次 更多的 他 毛毡 快乐的 .

“在哪儿？”拉斯问道，他又一次感到高兴。

" [aʊt] [tuː; tə] [næn'tæskɪt] [biːtʃ] , " [sed] [ɑːnt] [dʒəʊ] . [-]
" Out to Nantasket Beach , " said Aunt Jo . [218]
" 出去 到 南塔斯基特 海滩 , " 说 阿姨 乔 . [-]

“去南塔斯基特海滩，”乔姨妈说。[218]

" [ðæts] [ə; eɪ][naɪs][trɪp][baɪ][bəʊt] .
" That's a nice trip by boat .
" 那就是 一个 好的 旅行 经过 船 .

“乘船旅行真不错。”

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][frɒm; frəm] ['bɒstən] ,

It	takes	about	an	hour	and	a	half	from	Boston	,
它	需要	关于	一个	小时	和	一个	一半	从	波士顿	,

从波士顿出发大约需要一个半小时。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [taɪm] [ðə; ði] [boʊts] [seɪl] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] . "

and	we	are	looking	to	see	what	time	the	boats	sail	and	come	back	.	"
和	我们	是	寻找	到	看	什么	时间	这	船	帆	和	来	后退	.	"

我们正在查看船只的出发和返回时间。

" [əʊ] , [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['kʌmɪŋ] [bæk] ? " [ɑːskt] [rʌs] .

"	Oh	,	are	we	coming	back	?	"	asked	Russ	.
"	哦	,	是	我们	未来	后退	?	"	问	拉斯	.

“哦，我们要回去吗？”拉斯问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [ðeə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

We	can	only	spend	the	day	there	,	"	said	his	mother	.
我们	能	仅有的	花费	这	天	那里	,	"	说	他的	母亲	.

“我们只能在那里待一天，”他母亲说。

" [bʌt; bət] [ɑːnt] [dʒəʊ] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [naɪs] .

"	But	Aunt	Jo	says	it	is	very	nice	.
"	但	阿姨	乔	说道	它	是	非常	好的	.

“但乔阿姨说它非常好。”

[ɪts] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['pɪknɪk] [graʊnd] , [wɪð] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] [æt; ət] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən]

It's	a	sort	of	picnic	ground	,	with	all	sorts	of	things	at	which	you	can
它是	一个	种类	的	野餐	地面	,	和	全部	排序	的	事物	在	哪个	你	能

[hæv; həv] [fʌn] .

have	fun	.
有	乐趣	.

这里就像一个野餐场地，有各种各样的娱乐设施。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meri] - [gəʊ] - [raʊndz] [ænd; ənd]['rəʊlə(r)] - ['kəʊstəz] .

There	are	merry	-	go	-	rounds	and	roller	-	coasters	.
那里	是	欢乐	-	去	-	回合	和	滚筒	-	杯垫	.

这里有旋转木马和过山车。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][kæn; kən] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði][sænd][nɪə(r)]

And	you	can	have	nice	things	to	eat	,	and	can	play	in	the	sand	near
和	你	能	有	好的	事物	到	吃	,	和	能	玩	在	这	沙	靠近

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] . "

the	ocean	.	"
这	海洋	.	"

你可以吃到美味的食物，还可以在海边的沙滩上玩耍。

" [əʊ] , ['ðæt|] [biː; bi] [fʌn] ! " [kraɪd] [rʌs] .

"	Oh	,	that'll	be	fun	!	"	cried	Russ	.
"	哦	,	那将	是	乐趣	!	"	哭	拉斯	.

“哦，那肯定很有趣！”拉斯喊道。

" [wen] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] ? "

"	When	are	we	going	?	"
"	什么时候	是	我们	去	?	"

我们什么时候走？

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ɑːnt] [dʒəʊ] .

"	To	-	morrow	,	"	answered	Aunt	Jo	.
"	到	-	明天	,	"	回答	阿姨	乔	.

“明天，”乔阿姨回答道。

[rʌs] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['hæpi] ,

Russ	jumped	up	and	down	,	he	was	so	happy	,
拉斯	跳了起来	向上	和	向下	,	他	曾是	所以	快乐的	,

拉斯高兴得跳了起来。

[ænd; ənd] [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ðiː] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] .

and	ran	out	to	tell	the	other	little	Bunkers	.
和	跑	出去	到	告诉	这	其他	小的	掩体	.

然后跑出去告诉其他小邦克们。

[ænd; ənd] [ðə; ðiː] [nekst] [deɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [aʊt] [tuː; tə] [næn'tæskɪt] [biːtʃ] .

And	the	next	day	they	all	went	out	to	Nantasket	Beach	.
和	这	下一个	天	他们	全部	去	出去	到	南塔斯基特	海滩	.

第二天，他们都去了南塔斯基特海滩。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] ['hæpənd] , [ænd; ənd]

While	they	were	there	something	very	strange	and	wonderful	happened	,	and
尽管	他们	是	那里	某物	非常	奇怪的	和	精彩的	发生	,	和

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

I'll	tell	you	all	about	it	.	[	219	]
患病的	告诉	你	全部	关于	它	.	[	-	]

他们在那里的时候，发生了一件非常奇怪和美好的事情，我会把这件事告诉你们。[219]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

[ðə; ðiː] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd]

THE	MERRY	-	GO	-	ROUND
这	欢乐	-	去	-	圆形的

旋转木马

" [əʊ] , [lʊk] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] ! "

"	Oh	,	look	over	here	!	"
"	哦	,	看	超过	这里	!	"

“哦，快看这边！”

" [siː] [ðɪs] ['fʌni] [bəʊt] ! "

"	See	this	funny	boat	!	"
"	看	这	有趣的	船	!	"

“看这艘滑稽的船！”

" [lʊk] , ['dædi] !

"	Look	,	Daddy	!
"	看	,	爸爸	!

“爸爸，你看！”

[wʌts] [ðæt] [mæn] ['duːɪŋ] ? "

What's	that	man	doing	?	"
是什么	那	男人	正在做	?	"

那个人在干什么？

" [əʊ] , [ai] [hɪə(r)] [sʌm; səm] ['mjuːzɪk] !

"	Oh	,	I	hear	some	music	!
"	哦	,	我	听到	一些	音乐	!

“哦，我听到音乐了！”

" [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [sed] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd]

"	These	were	some	of	the	things	the	six	little	Bunkers	said	and	shouted
"	这些	是	一些	的	这	事物	这	六	小的	掩体	说	和	喊叫

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [bəʊt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [næn'tæskɪt] [biːtʃ] .

as	they	were	on	the	boat	going	to	Nantasket	Beach	.
作为	他们	是	在	这	船	去	到	南塔斯基特	海滩	.

“这是六个小邦克在乘船前往南塔斯基特海滩时所说和喊叫的一些话。”

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] , ['sʌni] [wʌn] ,

The	day	was	a	fine	,	sunny	one	,
这	天	曾是	一个	美好的	,	阳光明媚	一	,

那天阳光明媚，是个好天气。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][æz; əz] [lɒŋ] [ə; eɪ][taɪm] [æz; əz]

and	they	had	started	early	in	the	morning	to	have	as	long	a	time	as
和	他们	有	开始	早期的	在	这	早晨	到	有	作为	长的	一个	时间	作为

['pɒsəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] ,

possible	at	the	playground	,
可能的	在	这	操场	,

他们一大早就出发了，以便在游乐场尽可能多地玩耍。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [næn'tæskɪt] [biːtʃ] ['riːəli] [ɪz] .

for	that	is	what	Nantasket	Beach	really	is	.
为了	那	是	什么	南塔斯基特	海滩	真的	是	.

这才是南塔斯基特海滩的真实面貌。

[rʌs] [ænd; ənd] [rəʊz] , ['vaɪələt][ænd; ənd] ['lædi] ,

Russ	and	Rose	,	Violet	and	Laddie	,
拉斯	和	玫瑰	,	紫色	和	拉迪	,

Russ 和 Rose，Violet 和 Laddie，

[ænd; ənd]['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [ræn][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] ,

and	Margy	and	Mun	Bun	ran	here	and	there	on	the	boat	,
和	玛吉	和	门	包子	跑	这里	和	那里	在	这	船	,

玛吉和文邦在船上到处跑来跑去，

['faɪndɪŋ] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ænd; ənd]['wʌndə(r)]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði]['ves(ə)l] [ɪt'self] ,

finding	different	things	to	look	at	and	wonder	over	on	the	vessel	itself	,
寻找	不同的	事物	到	看	在	和	想知道	超过	在	这	血管	本身	,

在船上发现各种各样值得观察和思考的东西，

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ə'krɒs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stiːmɪŋ] .

or	in	the	waters	across	which	they	were	steaming	.
或者	在	这	水	穿过	哪个	他们	是	蒸煮	.

或者在他们航行经过的水域中。

['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkə(r)][sæt] [wɪð] [ɑːnt] [dʒəʊ][ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [pleɪs] [ɒn] [dek] ,

Mother	and	Daddy	Bunker	sat	with	Aunt	Jo	in	a	shady	place	on	deck	,
母亲	和	爸爸	掩体	卫星	和	阿姨	乔	在	一个	阴凉	地方	在	甲板	,

邦克夫妇和乔阿姨坐在甲板上的阴凉处。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ðeə(r)] [pleɪ] . [-]

and	watched	the	children	at	their	play	.	[	220	]
和	观看	这	孩子们	在	他们的	玩	.	[	-	]

观看孩子们玩耍。[220]

[rʌs] [ænd; ənd] ['lædi] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['əʊldə][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði][reɪl] ,

Russ	and	Laddie	and	the	two	older	girls	were	standing	near	the	rail	,
拉斯	和	拉迪	和	这	二	老	女孩们	是	常设	靠近	这	轨	,

拉斯、拉迪和两个年纪稍大的女孩站在栏杆附近。

[təˈwɔːd] [ðə; ði] [frʌnt] , [ɔː(r)][baʊ; bəʊ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,
toward **the** **front** **,** **or** **bow** **,** **of** **the** **boat** **,**
朝向 这 正面 , 或者 弓 , 的 这 船 ,

朝向船头，或者说船首，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][həʊld][ðeə(r)][hæts][ɒn][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [bləʊn]
and **they** **had** **to** **hold** **their** **hats** **on** **to** **keep** **them** **from** **being** **blown**
和 他们 有 到 抓住 他们的 帽子 在 到 保持 他们 从 存在 吹
[əˈweɪ] .
away **.**
离开 .

他们不得不按住帽子，以免被风吹走。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [kaɪt] [hɪə(r)] , " [ˈlædi] [sed] .
" **I** **would** **like** **a** **kite** **here** **,** **"** **Laddie** **said** **.**
" 我 会 喜欢 一个 风筝 这里 , " 拉迪 说 .

“我想要一只风筝，”拉迪说。

[ðen] [hiː; hi] [wɒtʃt] [sʌm; səm] [boʊts] [ˈmuːvɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] , [bɪg] [wʌnz]
Then **he** **watched** **some** **boats** **moving** **back** **and** **forth** **in** **the** **water** **,** **big** **ones**
然后 他 观看 一些 船 移动 后退 和 前进 在 这 水 , 大的 一个
[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] ,
and **little** **ones** **,**
和 小的 一个 ,

然后他看到一些船只在水面上来回移动，有大的也有小的。

[ænd; ənd] , [ˈsʌd(ə)nli] [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] , [sed] :
and **,** **suddenly** **turning** **to** **his** **brother** **,** **said** **:**
和 , 突然 转弯 到 他的 兄弟 , 说 :

然后，他突然转向他的兄弟，说道：

" [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [njuː] [ˈrɪd(ə)l] . "
" **I've** **got** **a** **new** **riddle** **.** **"**
" 我已经 得到 一个 新的 谜语 . "

我又想到一个新谜题。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
" **What** **is** **it** **?**
" 什么 是 它 ?

那是什么?

" [rʌs] [ɑːskt] .
" **Russ** **asked** **.**
" 拉斯 问 .

“拉斯问道。”

" [aɪ][kæn; kən] [ges] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" **I** **can** **guess** **it** **.** **"**
" 我 能 猜测 它 . "

“我能猜到。”

" [nəʊp] !
" **Nope** **!**
" 没有 !

“没有!

[juː; jʊ] [kænt] !
You **can't** **!**
你 不能 !

你不能!

" ['lædi] [went] [ɒn] .
" Laddie went on .
" 拉迪 去 在 .

“拉迪继续说道。”

" [ænd; ənd] [ɪts] [æn; ən] ['i:zi] [wʌn] , [tu:] . "
" And it's an easy one , too . "
" 和 它是 一个 简单的 一 , 也 . "

“而且这题也很简单。”

" [gəʊ][ɒn][ænd; ənd] [tel] [ˌaɪ 'ti:] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʌs] .
" Go on and tell it ! " exclaimed Russ .
" 去 在 和 告诉 它 ! " 惊呼 拉斯 .

“快讲！”拉斯喊道。

" [ai] [nəʊ] [ai][kæn; kən] [ges] [ˌaɪ 'ti:] . "
" I know I can guess it . "
" 我 知道 我 能 猜测 它 . "

“我知道我能猜到。”

" [waɪ] [ɪz] [ðɪs] [bəʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] ? " [ɑ:skt] ['lædi] .
" Why is this boat like a duck ? " asked Laddie .
" 为什么 是 这 船 喜欢 一个 鸭子 ? " 问 拉迪 .

“为什么这艘船像只鸭子？”拉迪问道。

" [naʊ] , [ju:; jʊ] [kænt] ['ɑ:nsə(r)] [ðæt] . "
" Now , you can't answer that . "
" 现在 , 你 不能 回答 那 . "

“现在，你无法回答这个问题。”

" [ai][kæn; kən][səʊ] ! " [kraɪd] [rʌs] , [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" I can so ! " cried Russ , as he thought for a moment .
" 我 能 所以 ! " 哭 拉斯 , 作为 他 想法 为了 一个 片刻 .

“我当然可以！”拉斯想了一会儿后喊道。

" [ðæts] ['i:zi] .
" That's easy .
" 那就是 简单的 .

“那很简单。”

[ðɪs] [bəʊt] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] - [kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [gəʊz] [ɪn] ['wɔ:tə(r)] . "
This boat is like a duck ' cause it goes in water . "
这 船 是 喜欢 一个 鸭子 - 原因 它 去 在 水 . "

这条船就像鸭子一样，因为它能下水。

" [nəʊp] ! " [sed] ['lædi] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] ['vɪgə(r)] .
" Nope ! " said Laddie , shaking his head with vigor .
" 没有 ! " 说 拉迪 , 摇晃 他的 头 和 活力 .

“不！”拉迪用力摇了摇头说道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ] ! " [kraɪd] [rʌs] .
" It is so ! " cried Russ .
" 它 是 所以 ! " 哭 拉斯 .

“真是这样！”拉斯喊道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][ɑ:sk] ['mʌðə(r)] . " [-]
" I'm going to ask Mother . " [221]
" 我是 去 到 问 母亲 . " [-]

“我要去问妈妈。”[221]

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [went] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] , ['li:vɪŋ] [rəʊz] [ænd; ənd]['sɪksθ][ʌp][ɪn] [frʌnt] .
The two boys went in search of their mother , leaving Rose and Vi up in front .
这 二 男孩们 去 在 搜索 的 他们的 母亲 , 离开 玫瑰 和 维 向上 在 正面 .

两个男孩去找他们的母亲，把罗斯和薇留在了前面。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] ?
" What is it now ?
" 什么 是 它 现在 ?

现在是什么情况?

" ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ræn] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
" Mrs . Bunker wanted to know , as the two boys ran up to her .
" 太太 . 掩体 通缉 到 知道 , 作为 这 二 男孩们 跑 向上 到 她 .

“邦克太太想知道，这时两个男孩跑向了她。”

" ['lædi] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] - [waɪ] [ðɪs] [bəʊt] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] ,
" Laddie made up a riddle about ' why this boat is like a duck ,
" 拉迪 制成 向上 一个 谜语 关于 - 为什么 这 船 是 喜欢 一个 鸭子 ,

“拉迪编了个谜语，问‘为什么这艘船像只鸭子’，

- [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [təʊld] [hɪm] - [kɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [gəʊz] [ɪn] ['wɔːtə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] ,
' and when I told him ' cause it goes in water like a duck ,
- 和 什么时候 我 讲述 他 - 原因 它 去 在 水 喜欢 一个 鸭子 ,

当我告诉他“因为它像鸭子一样游进水里”时，

[hiː; hi] [sez] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
he says that isn't the answer .
他 说道 那 不是 这 回答 .

他说那不是答案。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
It is , isn't it ? "
它 是 , 不是 它 ? "

确实如此，不是吗?

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [aɪ] [miːn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lædi] , [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ]
" That isn't the answer I mean ! " exclaimed Laddie , before his mother had a
" 那 不是 这 回答 我 意思是 ! " 惊呼 拉迪 , 前 他的 母亲 有 一个
[tʃɑːns] [tuː; tə] [spiːk] .
chance to speak .
机会 到 说话 .

“那不是我想要的答案！”拉迪在他母亲有机会说话之前大声说道。

" [wel] , [aɪ] [sə'pəʊz] ['lædi] [kæn; kən] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [wʌn] ['ɑːnsə(r)] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn]
" Well , I suppose Laddie can pick out the one answer he wants to his own
" 出色地 , 我 认为 拉迪 能 挑选 出去 这 一 回答 他 想要 到 他的 自己的
['rɪdlz] ,
riddles ,
谜语 ,

“嗯，我想拉迪可以自己挑选他想要的那个谜语答案。”

[ɪf] [hiː; hi] [meɪks] [ðem; ðəm] [ʌp] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .
if he makes them up , " said Mrs . Bunker to the two boys .
如果 他 制作 他们 向上 , " 说 太太 . 掩体 到 这 二 男孩们 .

“如果他编造了这些故事，”邦克太太对两个男孩说。

" [aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] , " [sed] ['lædi] , " [ænd; ənd] [rʌs] ['dɪd(ə)nt] [ges] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] . "
" I have an answer , " said Laddie , " and Russ didn't guess it right . "
" 我 有 一个 回答 , " 说 拉迪 , " 和 拉斯 没有 猜测 它 正确的 . "

“我知道答案，”拉迪说，“而拉斯没猜对。”

" [gɪv] [ˌem ˈiː] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] , " ['pliːdɪd] [ðə; ði] ['əʊldə] [bɔɪ] .
" Give me another chance , " pleaded the older boy .
" 给 我 其他 机会 , " 恳求 这 老 男生 .

“再给我一次机会吧，”年纪较大的男孩恳求道。

" [ai] [nəʊ] [waɪ] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] — - [kɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [swɪmz] [ɪn] [ˈwɔːtə(r)] !
" I know why the boat is like a duck — ' cause it swims in water !
" 我 知道 为什么 这 船 是 喜欢 一个 鸭子 — - 原因 它 游泳 在 水 !

“我知道为什么船像鸭子——因为它在水里游泳！”

[ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] ! "
That's it ! "
那就是 它 ! "

就是这样！ ”

" [nəʊp] ! " [sed] [ˈlædi] [əˈgen] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈhɑːdə(r)] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔː(r)] .
" Nope ! " said Laddie again , shaking his head harder than before .
" 没有 ! " 说 拉迪 再次 , 摇晃 他的 头 更难 比 前 .

“不！”拉迪再次说道，比之前更用力地摇了摇头。

" [ðen] [ðeə(r)] [ˈɪz(ə)nt] [ˈeni] [ˈɑːnsə(r)] ! " [dɪˈkleəd] [rʌs] .
" Then there isn't any answer ! " declared Russ .
" 然后 那里 不是 任何 回答 ! " 声明 拉斯 .

“那就没有答案了！”拉斯说道。

" [jes] , [ðeə(r)] [ɪz] , [tuː] , " [ɪnˈsɪstɪd] [ˈlædi] .
" Yes , there is , too , " insisted Laddie .
" 是的 , 那里 是 , 也 , " 坚持 拉迪 .

“是的，也有，”拉迪坚持道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
" I'll tell you .
" 患病的 告诉 你 .

我告诉你。

[ðɪs] [bəʊt] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [-]
This boat is like a duck because it [222]
这 船 是 喜欢 一个 鸭子 因为 它 [-]

这艘船就像一只鸭子，因为它[222]

[ˈpæd(ə)lz] !
paddles !
桨 !

桨!

[siː] ?
See ?
看 ?

看?

[ə; eɪ] [dʌk] [ˈpæd(ə)lz] [ɪts] [fiːt] [ɪn] [ˈwɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ðɪs] [bəʊt] [ˈpæd(ə)lz] [ɪts] [wiːlz] [ɪn] [ˈwɔːtə(r)] .
A duck paddles its feet in water and this boat paddles its wheels in water .
一个 鸭子 桨 它是 脚 在 水 和 这 船 桨 它是 车轮 在 水 .

鸭子在水中划水，这艘船也在水中划轮子。

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [ˈpæd(ə)l] - [wiːlz] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] . "
I saw the paddle - wheels when we came on board . "
我 锯 这 桨 - 车轮 什么时候 我们 来了 在 木板 . "

我们上船的时候，我看到了桨轮。

" [hʌ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [rʌs] .
" Huh ! " exclaimed Russ .
" 嗯 ! " 惊呼 拉斯 .

“啊！”拉斯惊呼道。

" [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪf] [jʊd] [ˈgɪv(ə)n][ˌem ˈiː][wʌn][mɔː(r)] [tɜːn] . "
" I could have thought of that if you'd given me one more turn . "
" 我 可以 有 想法 的 那 如果 你会 给定 我 一 更多的 转动 . "

“如果你再给我一次机会，我或许就能想到这一点。”

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['rɪd(ə)l] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] ['lædi] , ['smaɪlɪŋ] .

"	Isn't	that	a	good	riddle	?	"	demanded	Laddie	,	smiling	.
"	不是	那	一个	好的	谜语	?	"	要求	拉迪	,	微笑	.

“这真是个好谜语啊！”拉迪笑着问道。

" ['prɪti] [gʊd] , " [əd'mɪtɪd] [rʌs] .

"	Pretty	good	,	"	admitted	Russ	.
"	漂亮的	好的	,	"	承认	拉斯	.

“还不错，”拉斯承认道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌp] [wʌn] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪm] [ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [kænt] ['enibɒdi] ['ɑ:nsə(r)] [ˌaɪ 'ti:] .

"	I'm	going	to	think	up	one	now	,	and	I'm	sure	there	can't	anybody	answer	it	.
"	我是	去	到	思考	向上	一	现在	,	和	我是	当然	那里	不能	任何人	回答	它	.

“我现在要想一个问题，我确信没有人能回答这个问题。”

[ju:; jʊ] [weɪt] !

You	wait	!
你	等待	!

你等着！

" [ænd; ənd] [hi:; hi] [went] [ɒf] [baɪ] [hɪm'self] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['rɪd(ə)l] .

"	and	he	went	off	by	himself	to	think	up	his	riddle	.
"	和	他	去	离开	经过	他自己	到	思考	向上	他的	谜语	.

于是他独自一人去想他的谜语了。

['mɑ:rdʒi] [ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] , ['ɑ:ftə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [bɪt] , [hæd; həd] [hɜ:d] [sʌm; səm] ['mju:zɪk]

Margy	and	Mun	Bun	,	after	running	about	a	bit	,	had	heard	some	music
玛吉	和	门	包子	,	后	跑步	关于	一个	少量	,	有	听到	一些	音乐

['bi:ɪŋ] [pleɪd] [ɒn] [bɔ:d] ,

being	played	on	board	,
存在	玩	在	木板	,

玛吉和文邦跑了一会儿后，听到船上播放着音乐。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ti:zd] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'ti:] .

and	had	teased	their	mother	to	take	them	to	hear	it	.
和	有	戏弄	他们的	母亲	到	拿	他们	到	听到	它	.

他们曾戏弄他们的母亲，让她带他们去听。

[ðɪs] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [wɒz; wəz] [glæd] [tu:; tə] [du:; də] ,

This	Mrs	.	Bunker	was	glad	to	do	,
这	太太	.	掩体	曾是	高兴的	到	做	,

邦克太太很乐意这样做。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [sɪt] ['kwaɪətli] [wɪð] [ðə; ði] [smɔ:lə(r)] ['tʃɪldrən] .

as	it	gave	her	a	chance	to	sit	quietly	with	the	smaller	children	.
作为	它	给予	她	一个	机会	到	坐	悄悄	和	这	较小的	孩子们	.

因为这让她有机会安静地和年纪小的孩子们待在一起。

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɔ:təz] [sti:md] [ðə; ði] [bəʊt] ,

Across	the	waters	steamed	the	boat	,
穿过	这	水	蒸	这	船	,

船在水面上缓缓驶过，

[ænd; ənd] [rʌs] ['faɪnəli] [geɪv] [ʌp] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɑ:d] ['rɪd(ə)l] ,

and	Russ	finally	gave	up	trying	to	think	of	a	hard	riddle	,
和	拉斯	最后	给予	向上	尝试	到	思考	的	一个	难的	谜语	,

于是，拉斯最终放弃了想一个难谜语的努力。

[ænd; ənd] [wɔ:kt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪð] ['lædi] ,

and	walked	here	and	there	with	Laddie	,
和	步行	这里	和	那里	和	拉迪	,

然后和拉迪一起四处走走，

['faɪnəli] ['getɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['endʒɪnz] .

finally	getting	to	a	place	where	they	could	watch	the	engines	.
最后	获得	到	一个	地方	在哪里	他们	可以	手表	这	发动机	.

终于到达了一个可以观看引擎的地方。

[rʌs] [dɪd] [nɒt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] [ə; eɪ] [hɑːd] ['rɪd(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd]

Russ	did	not	find	it	as	easy	to	think	up	a	hard	riddle	as	he	had
拉斯	做过	不是	寻找	它	作为	简单的	到	思考	向上	一个	难的	谜语	作为	他	有

[θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] ,

thought	he	would	,
想法	他	会	,

拉斯发现想出一个难的谜语并没有他想象的那么容易。

[bʌt; bət] [-]

but	[	223	]
但	[	-	]

但是[223]

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [gɒt] [bæk] [tuː; tə] [ɑːnt] [dʒoʊz] [haʊs] .

he	said	he	was	going	to	try	after	they	got	back	to	Aunt	Jo's	house	.
他	说	他	曾是	去	到	尝试	后	他们	得到	后退	到	阿姨	乔的	房子	.

他说等他们回到乔姨家后，他会试试。

" - [kɔːz] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	'	Cause	,	"	he	said	,
"	-	原因	,	"	他	说	,

“因为，”他说，

" [ðeəz; ðəz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [naʊ] [ðæt] [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [mɪs] ['eni] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	there's	so	much	to	see	now	that	I	don't	want	to	miss	any	of	it	.
"	有	所以	很多	到	看	现在	那	我	不	想	到	错过	任何	的	它	.

“现在有太多东西可看，我不想错过任何一个。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [raɪd] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [hɑːf][frɒm; frəm] ['bɒstən] [tuː; tə]

"	It	was	a	ride	of	about	an	hour	and	a	half	from	Boston	to
"	它	曾是	一个	骑	的	关于	一个	小时	和	一个	一半	从	波士顿	到

[næn'tæskɪt] [biːtʃ] ,

Nantasket	Beach	,
南塔斯基特	海滩	,

从波士顿到南塔斯基特海滩大约需要一个半小时的车程。

[ænd; ənd] [ðæt] ['pleɪzə(r)] [spɒt] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [bɪ'fɔː(r)] [nuːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

and	that	pleasure	spot	was	reached	long	enough	before	noon	for	the	children
和	那	乐趣	点	曾是	达到	长的	足够的	前	中午	为了	这	孩子们

[tuː; tə] [pleɪ] [ə'baʊt] [ænd; ənd][hæv; həv] [fʌn] [bɪ'fɔː(r)] [lʌntʃ] .

to	play	about	and	have	fun	before	lunch	.
到	玩	关于	和	有	乐趣	前	午餐	.

孩子们在中午之前就到达了那个游乐区，有足够的时间玩耍嬉戏，享受午饭前的快乐。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

They	had	brought	some	things	to	eat	with	them	,
他们	有	带来	一些	事物	到	吃	和	他们	,

他们带了一些吃的。

[bʌt; bət] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] [sed] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət][ə; eɪ] ['restrɒnt]

but	Daddy	Bunker	said	they	would	also	have	something	to	eat	at	a	restaurant
但	爸爸	掩体	说	他们	会	还	有	某物	到	吃	在	一个	餐厅

.

.

.

但邦克爸爸说他们还会去餐馆吃点东西。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][ænd; ənd] [ɑːnt] [dʒəʊ][dɪd] [prə'vaɪd] ['sænwɪtʃz] ,

It	was	a	good	thing	Mrs	.	Bunker	and	Aunt	Jo	did	provide	sandwiches	,
它	曾是	一个	好的	事物	太太	.	掩体	和	阿姨	乔	做过	提供	三明治	,

幸好邦克太太和乔阿姨提供了三明治。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd]

for	the	children	were	hungry	as	soon	as	they	left	the	boat	and
为了	这	孩子们	是	饥饿的	作为	很快	作为	他们	左边	这	船	和

[ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['iːtɪŋ] .

insisted	on	eating	.
坚持	在	吃	.

孩子们一下船就饿了，坚持要吃东西。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fʌn] [bɪ'gæn] .

And	then	the	fun	began	.
和	然后	这	乐趣	开始	.

然后，好戏开始了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [tuː; tə][duː; də][æt; ət] [næn'tæskɪt] [biːtʃ] , [smuːð] [slaɪdz] [tuː; tə] [kəʊst] [daʊn] [ɒn]

There	was	plenty	to	do	at	Nantasket	Beach	,	smooth	slides	to	coast	down	on
那里	曾是	很多	到	做	在	南塔斯基特	海滩	,	光滑的	幻灯片	到	海岸	向下	在

,

,

,

南塔斯基特海滩有很多好玩的地方，比如可以滑下来的平缓滑梯。

['fʌni] [trɪks] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [pleɪd] ,

funny	tricks	that	could	be	played	,
有趣的	技巧	那	可以	是	玩	,

可以玩的有趣把戏，

[ænd; ənd] ['fəʊnəgrɑːf] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][endz][ɒv; əv] ['rʌbə(r)] [tjuːbz]

and	phonographs	that	one	could	listen	to	by	putting	the	ends	of	rubber	tubes
和	留声机	那	一	可以	听	到	经过	推杆	这	结束	的	橡皮	管子

[ɪn][ðə; ði] [ɪəz] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [drɒpt] [ə; eɪ] ['peni] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

in	the	ears	after	having	dropped	a	penny	in	the	machine	.
在	这	耳朵	后	拥有	掉落	一个	一分钱	在	这	机器	.

还有一种留声机，人们只需往机器里投一枚硬币，然后将橡胶管的两端塞进耳朵里就能听音乐。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] .

There	were	moving	pictures	and	other	things	to	enjoy	.
那里	是	移动	图片	和	其他	事物	到	享受	.

那里有电影和其他娱乐活动。

[best] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [laɪkt] [ðə; ði] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] .

BEST	OF	ALL	THE	CHILDREN	LIKED	THE	MERRY	-	GO	-	ROUND	.
最好的	的	全部	这	孩子们	喜欢	这	欢乐	-	去	-	圆形的	.

最棒的是，孩子们都喜欢旋转木马。

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] [ɑːnt] [dʒoʊz] . — [peɪdʒ] -

Six	Little	Bunkers	at	Aunt	Jo's	.	—	Page	223
六	小的	掩体	在	阿姨	乔的	.	—	页	-

乔姨家的六个小碉堡——第223页

[best] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [laɪkt] [ðə; ði] ['meri] - [gəʊ] - [raʊndz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][səʊ] ['meni]

Best	of	all	the	children	liked	the	merry	-	go	-	rounds	,	and	they	had	so	many
最好的	的	全部	这	孩子们	喜欢	这	欢乐	-	去	-	回合	,	和	他们	有	所以	许多

[raɪdz] [ɒn][ðə; ði] [-]

rides	on	the	[	224	]
骑行	在	这	[	-	]

孩子们最喜欢的是旋转木马，他们在[224]上玩了很多次。

['prɑːnsɪŋ] ['hɔːsɪz] , [ðə; ðɪ]['laɪənz] , [ðə; ðɪ][t'aɪgəz] ,

prancing	**horses**	**,**	**the**	**lions**	**,**	**the**	**tigers**	**,**
轻快地跳跃	马匹	,	这	狮子	,	这	老虎	,

骏马、狮子、老虎

[ðə; ðɪ] ['ɔstrɪtʃiz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [bɜ·dz] [ðæt] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] [sed] :

the	**ostriches**	**and**	**the**	**other**	**animals**	**and**	**birds**	**that**	**Daddy**	**Bunker**	**said**	**:**
这	鸵鸟	和	这	其他	动物	和	鸟类	那	爸爸	掩体	说	:

鸵鸟以及老爹邦克提到的其他动物和鸟类:

" [maɪ] !

"	**My**	**!**
"	我的	!

“我的!

[aɪm] [ə'freɪd] [wiːl; wɪl] [ɔːl] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]['pɔːhaʊs; 'pʊəhaʊs] [ɪf] [aɪ] [spend] [ɔːl] [maɪ] ['peniz] . "

I'm	**afraid**	**we'll**	**all**	**go**	**to**	**the**	**poorhouse**	**if**	**I**	**spend**	**all**	**my**	**pennies**	**.**	**"**
我是	害怕的	出色地	全部	去	到	这	贫民院	如果	我	花费	全部	我的	便士	.	"

如果我把所有的钱都花光，恐怕我们都会沦落到穷光蛋的地步。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sɪksti] - [faɪv] [d'ɒlәz] [aɪ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pɒkɪtbʊk] , "

"	**You**	**can**	**take**	**some**	**of**	**the**	**sixty**	**-**	**five**	**dollars**	**I**	**found**	**in**	**the**	**pocketbook**	**,**	**"**
"	你	能	拿	一些	的	这	六十	-	五	美元	我	成立	在	这	袖珍书	,	"

[sed] [rəʊz] .

said	**Rose**	**.**
说	玫瑰	.

“你可以拿走我在钱包里找到的六十五美元中的一部分,”罗斯说。

" [nəʊ] , " [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**No**	**,**	**"**	**and**	**her**	**father**	**shook**	**his**	**head**	**.**
"	不	,	"	和	她	父亲	摇晃	他的	头	.

“不,”她父亲摇了摇头。

" [wiː; wi] ['mʌsnt] [tʌtʃ] [ðæt] ['mʌni] [jet] .

"	**We**	**mustn't**	**touch**	**that**	**money**	**yet**	**.**
"	我们	不得	触碰	那	钱	然而	.

“我们现在还不能动那笔钱。”

[aɪ] ['hævnt] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ðɪ] [həʊp] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [huː] [əʊnz] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	**haven't**	**given**	**up**	**the**	**hope**	**of**	**finding**	**who**	**owns**	**it**	**,**
我	还没有	给定	向上	这	希望	的	寻找	WHO	拥有	它	,

我还没有放弃找到失主的希望。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [teɪks] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

though	**it**	**certainly**	**takes**	**them**	**a**	**long**	**while**	**to**	**find**	**out**	**about**	**it**	**.**
尽管	它	当然	需要	他们	一个	长的	尽管	到	寻找	出去	关于	它	.

虽然他们确实需要很长时间才能发现这件事。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] .

But	**there**	**must**	**be**	**something**	**wrong**	**.**
但	那里	必须	是	某物	错误的	.

但肯定出了什么问题。

['aɪðə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [siːn] ['aʊə(r)] [ˌædvər'taɪzmənt] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [fɑː(r)] [ə'weɪ] . "

Either	**they**	**have**	**not**	**seen**	**our**	**advertisements**	**,**	**or**	**they**	**have**	**gone**	**far**	**away**	**.**	**"**
任何一个	他们	有	不是	已见	我们的	广告	,	或者	他们	有	已消失	远的	离开	.	"

他们要么没看到我们的广告，要么已经搬得很远了。

" [kænt] [wiː; wi]['evə(r)] [spend] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mʌni] ? " [ɑːskt] [rʌs] .

"	**Can't**	**we**	**ever**	**spend**	**any**	**of**	**the**	**money**	**?**	**"**	**asked**	**Russ**	**.**
"	不能	我们	曾经	花费	任何	的	这	钱	?	"	问	拉斯	.

“我们难道就不能花掉一分钱吗? ”拉斯问道。

" [wel] , ['meɪbi] , [sʌm; səm] [deɪ] , [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][faɪnd][ðə; ði]['əʊnə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	Well	,	maybe	,	some	day	,	if	we	don't	find	the	owner	,	"	said	his	father	.
"	出色地	,	或许	,	一些	天	,	如果	我们	不	寻找	这	所有者	,	"	说	他的	父亲	.

“嗯，也许有一天，如果我们找不到失主的话，”他父亲说。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [ɪn] ['beɪðɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [lʌntʃ] [æt; ət][æn; ən]['əʊpən] - [eə(r)]

The	children	went	in	bathing	,	and	then	had	lunch	at	an	open	-	air
这	孩子们	去	在	洗澡	,	和	然后	有	午餐	在	一个	打开	-	空气

['restrɒnt] .

restaurant	.
餐厅	.

孩子们去洗了澡，然后在一家露天餐厅吃了午饭。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['æpitait] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] !

And	such	appetites	as	they	had	!
和	这样的	食欲	作为	他们	有	!

他们食量真是惊人！

[ðə; ði][sɔːlt][eə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hʌŋgri] ,

The	salt	air	seemed	to	make	them	hungry	,
这	盐	空气	似乎	到	制作	他们	饥饿的	,

咸咸的海风似乎让他们感到饥饿。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ðə; ði] ['sænwɪtʃz] [brɔːt] [frɒm; frəm] [həʊm] .

even	if	they	had	eaten	the	sandwiches	brought	from	home	.
甚至	如果	他们	有	吃	这	三明治	带来	从	家	.

即使他们吃的是自带的三明治。

" [naʊ] [aɪ] [wɒnt] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [raɪdz] [ɒn] [ðə; ði] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] , " [sed] ['mɑːrdʒi] ,

"	Now	I	want	some	more	rides	on	the	merry	-	go	-	round	,	"	said	Margy	,
"	现在	我	想	一些	更多的	骑行	在	这	欢乐	-	去	-	圆形的	,	"	说	玛吉	,

“我现在还想再坐几次旋转木马，”玛吉说。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [ˌə'mjuːzmənts] .

after	they	had	taken	in	some	other	amusements	.
后	他们	有	已采取	在	一些	其他	娱乐	.

在他们体验了一些其他娱乐活动之后。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [-]

"	I	want	to	[	225	]
"	我	想	到	[	-	]

“我想[225]

[raɪd] [ɒn][ðə; ði]['ruːstə(r)] [ðɪs] [taɪm] .

ride	on	the	rooster	this	time	.
骑	在	这	公鸡	这	时间	.

这次骑的是公鸡。

[hiːz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ruːstə(r)][æt; ət] ['grænmɑː] [bɛlz] , [bʌt; bət] [hiːz] [naɪs][ænd; ənd] [red] .

He's	bigger	than	the	rooster	at	Grandma	Bell's	,	but	he's	nice	and	red	.
他是	大	比	这	公鸡	在	奶奶	贝尔的	,	但	他是	好的	和	红色的	.

他比贝尔奶奶家的公鸡还大，而且羽毛红润漂亮。

" [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] [məˈʃiːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , ['wʊdn]

"	Among	the	creatures	in	the	merry	-	go	-	round	machine	was	a	big	,	wooden
"	之中	这	生物	在	这	欢乐	-	去	-	圆形的	机器	曾是	一个	大的	,	木制的

['ruːstə(r)] , ['peɪntɪd] [red] ,

rooster	,	painted	red	,
公鸡	,	绘	红色的	,

“旋转木马上的动物模型中，有一只涂成红色的大木公鸡，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [biːk] ['əʊpən][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [krəʊ] .

with	his	beak	open	just	as	if	he	were	going	to	crow	.
和	他的	喙	打开	只是	作为	如果	他	是	去	到	乌鸦	.

它张开喙，就像要啼叫一样。

['mɑːrdʒi][hæd; həd] ['rɪdn] [ɒn][ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ]['laɪən] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [ðə; ði]

Margy	had	ridden	on	a	horse	and	on	a	lion	,	and	now	she	wanted	the
玛吉	有	骑	在	一个	马	和	在	一个	狮子	,	和	现在	她	通缉	这

['ruːstə(r)] .

rooster	.
公鸡	.

玛吉骑过马，骑过狮子，现在她想要一只公鸡。

" [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][dʒʌst][wʌn][mɔː(r)] [raɪd] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	Well	,	you	may	have	just	one	more	ride	,	"	said	her	mother	.
"	出色地	,	你	可能	有	只是	一	更多的	骑	,	"	说	她	母亲	.

“好吧，你可能还能再坐一次车，”她母亲说。

" [bʌt; bət][doʊnt] [tiːz] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [mɔː(r)] . "

"	But	don't	tease	for	any	more	.	"
"	但	不	逗	为了	任何	更多的	.	"

“但是别再戏弄别人了。”

" [waɪ] [nɒt] ?

"	Why	not	?
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

" ['mɑːrdʒi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Margy	wanted	to	know	.
"	玛吉	通缉	到	知道	.

玛吉想知道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [mait] [meɪk] [juː; jʊ] [ɪl] , [maɪ][dɪə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

"	Because	it	might	make	you	ill	,	my	dear	,	"	said	Mrs	.	Bunker	.
"	因为	它	可能	制作	你	患病的	,	我的	亲爱的	,	"	说	太太	.	掩体	.

“因为它可能会让你生病，亲爱的，”邦克太太说。

" [tuː] [mʌtʃ] ['raɪdɪŋ] , [wen] [juː; jʊ][gəʊ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [ðæt] [wei] , [meɪ] [ˌʌp'set] [jɔː(r); jə(r)]

"	Too	much	riding	,	when	you	go	around	in	a	circle	that	way	,	may	upset	your
"	也	很多	骑术	,	什么时候	你	去	大约	在	一个	圆圈	那	方式	,	可能	沮丧的	你的

['stʌmək] .

stomach	.
胃	.

“长时间绕圈骑行可能会引起胃部不适。”

[wʌn] [raɪd] [mɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] , [ai] [θɪŋk] .

One	ride	more	will	be	enough	,	I	think	.
一	骑	更多的	将要	是	足够的	,	我	思考	.

我想再坐一次就够了。

" ['mɑːrdʒi] [ə'griːd] [tuː; tə][biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [wʌn] ,

"	Margy	agreed	to	be	content	with	one	,
"	玛吉	同意	到	是	内容	和	一	,

玛吉同意只接受一个，

[bʌt; bət] [wen] [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tiːzd]

but	when	that	was	over	she	had	enjoyed	it	so	much	that	she	teased
但	什么时候	那	曾是	超过	她	有	享受	它	所以	很多	那	她	戏弄

[ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][wʌn][mɔː(r)] .

and	begged	for	just	one	more	.
和	乞求	为了	只是	一	更多的	.

但结束后，她非常享受，于是央求再来一次。

" [əʊ] , [let] [hɜː(r); hə(r)] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðə(r)] ! " [sə'dʒestid] [rəʊz] .

"	Oh	,	let	her	have	it	,	Mother	!	"	suggested	Rose	.
"	哦	,	让	她	有	它	,	母亲	!	"	建议	玫瑰	.

“哦，妈妈，就让她受罚吧！”罗斯建议道。

" [wɪd] [ɔːl] [laɪk] [ə'nʌðə(r)] [raɪd] .

"	We'd	all	like	another	ride	.
"	我们会	全部	喜欢	其他	骑	.

我们都想再坐一次。

[ænd; ənd] [aɪl] [sɪt] [bɪ'saɪd] ['mɑːrdʒi] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːts] ,

And	I'll	sit	beside	Margy	in	one	of	the	seats	,
和	患病的	坐	旁	玛吉	在	一	的	这	座位	,

我会坐在玛吉旁边的一个座位上。

[ænd; ənd] [ðen] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [sɪk] . " [-]

and	then	maybe	it	won't	make	her	sick	.	"	[	226	]
和	然后	或许	它	惯于	制作	她	生病的	.	"	[	-	]

这样或许就不会让她生病了。[226]

['mɑːrdʒi] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] [ɪl] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɜː'self] .

Margy	didn't	look	ill	,	and	she	seemed	to	be	enjoying	herself	.
玛吉	没有	看	患病的	,	和	她	似乎	到	是	享受	她自己	.

玛吉看起来并不生病，而且她似乎玩得很开心。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [pleɪ] - [deɪ] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] ,

"	Well	,	this	is	a	sort	of	play	-	day	,	"	said	Daddy	Bunker	,
"	出色地	,	这	是	一个	种类	的	玩	-	天	,	"	说	爸爸	掩体	,

“嗯，今天算是玩耍日吧，”邦克爸爸说道。

" [ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

"	and	I	want	you	children	to	have	a	good	time	.
"	和	我	想	你	孩子们	到	有	一个	好的	时间	.

“我希望你们孩子们玩得开心。”

[ai] [doʊnt] [sə'pəʊz] [wʌn] [mɔː(r)] [raɪd] [wɪl] [duː; də] ['eni] [hɑːm] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

I	don't	suppose	one	more	ride	will	do	any	harm	,	"	he	said	to	his	wife	.
我	不	认为	一	更多的	骑	将要	做	任何	伤害	,	"	他	说	到	他的	妻子	.

“我想再骑一次车应该没什么坏处吧，”他对妻子说。

" [ænd; ənd] ,

"	And	,
"	和	,

“和，

[aɪl] [traɪ] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɔːhaʊs; 'pʊəhaʊs] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kæn; kən] [juːz] [ðə; ði] ['sɪksti] - [faɪv]

I'll	try	to	keep	out	of	the	poorhouse	until	we	can	use	the	sixty	-	five
患病的	尝试	到	保持	出去	的	这	贫民院	直到	我们	能	使用	这	六十	-	五

[d'ɒləz] [ɪn] [ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] [rəʊz] [faʊnd] ,

dollars	in	the	pocketbook	Rose	found	,
美元	在	这	袖珍书	玫瑰	成立	,

我会尽量避免沦落到贫民窟，直到我们能用上罗斯找到的钱包里的六十五美元为止。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [lɑːft] .

"	and	he	laughed	.
"	和	他	笑了	.

他笑了。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪts] [ɔːl] [raɪt]

"	Well	,	if	you	say	it's	all	right
"	出色地	,	如果	你	说	它是	全部	正确的

“好吧，如果你说没问题的话。”

[ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

I	suppose	it	is	,	"	agreed	his	wife	.
我	认为	它	是	,	"	同意	他的	妻子	.

“我想是的，”他的妻子同意道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] , ['pɒzətɪvli] , [ðə; ði][lɑːst] [raɪd] !

"	But	this	is	,	positively	,	the	last	ride	!
"	但	这	是	,	积极地	,	这	最后的	骑	!

“但这绝对是最后一次了！”

" [səʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gɒt][ðeə(r)] ['tɪkɪts] ,

"	So	the	children	got	their	tickets	,
"	所以	这	孩子们	得到	他们的	门票	,

孩子们都拿到了票。

[ænd; ənd]['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [rəʊz] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['tʃæriət] , [drɔːn]

and	Margy	and	Rose	took	their	seats	in	a	little	make	-	believe	chariot	,	drawn
和	玛吉	和	玫瑰	采取	他们的	座位	在	一个	小的	制作	-	相信	战车	,	绘制

[baɪ][ə; eɪ] [griːn] ['kæm(ə)l] .

by	a	green	camel	.
经过	一个	绿色的	骆驼	.

玛吉和罗斯坐进了一辆由绿色骆驼拉着的小型玩具马车里。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] ,

The	music	began	to	play	,
这	音乐	开始	到	玩	,

音乐开始响起，

[ðə; ði] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]

the	merry	-	go	-	round	began	to	turn	and	once	more	the	children	were
这	欢乐	-	去	-	圆形的	开始	到	转动	和	一次	更多的	这	孩子们	是

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

having	a	good	time	.
拥有	一个	好的	时间	.

旋转木马开始转动，孩子们又一次玩得不亦乐乎。

[ɪn] [tʃeəz] [nɪə(r)][ðə; ði][bɪg] [mə'ʃiːn] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)][ænd; ənd] [ɑːnt] [dʒəʊ] [weɪvd]

In	chairs	near	the	big	machine	Daddy	and	Mother	Bunker	and	Aunt	Jo	waved
在	椅子	靠近	这	大的	机器	爸爸	和	母亲	掩体	和	阿姨	乔	挥手

[tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [iːtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [ə'raʊnd] .

to	the	children	each	time	they	came	around	.
到	这	孩子们	每个	时间	他们	来了	大约	.

爸爸、妈妈和乔阿姨坐在大机器附近的椅子上，每次孩子们经过时，他们都会向孩子们挥手。

[ðə; ði] [tɜːn] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['əʊvə(r)] [wen] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] ['mɑːrdʒi] ['liːnɪŋ] [ʌp]

The	turn	was	almost	over	when	Mrs	.	Bunker	happened	to	see	Margy	leaning	up
这	转动	曾是	几乎	超过	什么时候	太太	.	掩体	发生	到	看	玛吉	倾斜	向上

[ə'genst] [rəʊz] .

against	Rose	.
反对	玫瑰	.

眼看就要结束的时候，邦克太太碰巧看到玛吉靠在罗斯身上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [gɜːrlz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [waɪt] .

And	the	mother	noticed	that	her	littlest	girl's	face	was	very	white	.
和	这	母亲	注意到	那	她	最小的	女孩们	脸	曾是	非常	白色的	.

母亲注意到她的小女儿脸色很白。

[rəʊz] , [tuː] , [siːmd] ['fraɪt(ə)nd] . [-]

Rose	,	too	,	seemed	frightened	.	[	227	]
玫瑰	,	也	,	似乎	害怕	.	[	-	]

罗斯似乎也很害怕。[227]

" [əʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)]['mɑːrdʒi][ɪz] [ɪl] ! " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

"	Oh	,	I'm	sure	Margy	is	ill	!	"	cried	Mrs	.	Bunker	.
"	哦	,	我是	当然	玛吉	是	患病的	!	"	哭	太太	.	掩体	.

“哦，我肯定玛吉生病了！”邦克太太喊道。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['rɪdn] [tuː] [mʌtʃ] !

"	She	has	ridden	too	much	!
"	她	有	骑	也	很多	!

她骑车骑得太多了！

[əʊ] , [tʃɑːlz] !

Oh	,	Charles	!
哦	,	查尔斯	!

哦，查尔斯！

[hæv; həv][ðem; ðəm][stɒp][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ! "

Have	them	stop	the	machine	!	"
有	他们	停止	这	机器	!	"

让他们停下机器！

" [ɪts] ['stɒpɪŋ] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It's	stopping	now	,	"	he	said	.
"	它是	停止	现在	,	"	他	说	.

“现在停止了，”他说。

[hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['peɪlnəs] [ɒv; əv] - [feɪs] .

He	,	too	,	had	noticed	the	paleness	of	Margy's	face	.
他	,	也	,	有	注意到	这	苍白	的	-	脸	.

他也注意到了玛吉脸色苍白。

['sləʊli] [ðə; ði] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp] ,

Slowly	the	merry	-	go	-	round	came	to	a	stop	,
缓慢地	这	欢乐	-	去	-	圆形的	来了	到	一个	停止	,

旋转木马缓缓停了下来。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ˌɔːltə'geðə(r)] [siːst] ['muːvɪŋ] ['dædi] ['bʌŋkə(r)][hæd; həd] [dʒʌmpt]

but	even	before	it	had	altogether	ceased	moving	Daddy	Bunker	had	jumped
但	甚至	前	它	有	共	停止	移动	爸爸	掩体	有	跳了起来

[ɒn][ænd; ənd] ['hʌrid] [tuː; tə] [weə(r)] [rəʊz] [sæt] ['həʊldɪŋ] ['mɑːrdʒi] .

on	and	hurried	to	where	Rose	sat	holding	Margy	.
在	和	慌忙	到	在哪里	玫瑰	卫星	保持	玛吉	.

但就在它完全停止移动之前，邦克爸爸已经跳上车，冲到罗斯抱着玛吉坐着的地方。

" [əʊ] , ['dædi] ! " [ɪk'skleɪmd] [rəʊz] , " [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [fiːlz] ['terəbli] [bæd] . "

"	Oh	,	Daddy	!	"	exclaimed	Rose	,	"	she	says	she	feels	terribly	bad	.	"
"	哦	,	爸爸	!	"	惊呼	玫瑰	,	"	她	说道	她	感觉	可怕	坏的	.	"

“哦，爸爸！”罗斯惊呼道，“她说她感觉非常难过。”

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] ['dædiz] ['lɪt(ə)l][gɜːl] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] ,

"	What's	the	matter	with	Daddy's	little	girl	?	"	asked	Mr	.	Bunker	,
"	是什么	这	事情	和	爸爸的	小的	女孩	?	"	问	先生	.	掩体	,

“爸爸的小女儿怎么了？”邦克先生问道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] ['mɑːrdʒi][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][get] [ɒf] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

as	he	took	Margy	in	his	arms	and	started	to	get	off	the	machine	.
作为	他	采取	玛吉	在	他的	武器	和	开始	到	得到	离开	这	机器	.

他抱着玛吉，开始从机器上下来。

" [dɪd][juː; jʊ] [bɪ'kʌm] ['fraɪt(ə)nd] ? "

"	Did	you	become	frightened	?	"
"	做过	你	变得	害怕	?	"

你害怕了吗?

" [əʊ] , [nəʊ] !
" Oh , no !
" 哦 , 不 !

“哦，不！”

[nəʊ] , ['dædi] ! " ['ɑːnsə(r)d] ['mɑːrdʒi][ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [vɔɪs] .
No , Daddy ! " answered Margy in a weak voice .
不 , 爸爸 ! " 回答 玛吉 在 一个 虚弱的 嗓音 .

“不，爸爸！”玛吉虚弱地回答道。

" [bʌt; bət][ai] [fiːl] ['fʌni] [raɪt] [hɪə(r)] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['stʌmək] .
" But I feel funny right here , " and she put her hand on her stomach .
" 但 我 感觉 有趣的 正确的 这里 , " 和 她 放 她 手 在 她 胃 .

“但我感觉这里有点怪怪的，”说着，她把手放在肚子上。

" [ænd; ənd][maɪ] [hed] [həːts] [ænd; ənd][ai] [fiːl] ['dɪzi] — [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — —
" And my head hurts and I feel dizzy — and — and — —
" 和 我的 头 疼痛 和 我 感觉 晕眩的 — 和 — 和 — —

“而且我头疼，感觉头晕——而且——而且——”

" [ðen] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] - [hed] [fel] [bæk] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [kləʊzd] .
" Then poor little Margy's head fell back and her eyes closed .
" 然后 贫穷的 小的 - 头 跌倒 后退 和 她 眼睛 关闭 .

“然后可怜的小玛吉的头向后仰去，眼睛也闭上了。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [ɪl] [tuː; tə] [tɔːk] ['eni] [mɔː(r)] . [-]
She was too ill to talk any more . [228]
她 曾是 也 患病的 到 讲话 任何 更多的 . [-]

她病得太重，说不出话来了。[228]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER XXIV
章 二十四

第二十四章

[rəʊz] [faindz] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl]
ROSE FINDS HER DOLL
玫瑰 发现 她 玩具娃娃

罗斯找到了她的娃娃

" [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meri] -
" Take her out in the air , " said one of the men in charge of the merry -
" 拿 她 出去 在 这 空气 , " 说 一 的 这 男人 在 收费 的 这 欢乐 -
[gəʊ] - [raʊnd] ,
go - round ,
去 - 圆形的 ,

“把她带到空中去，”旋转木马上的一个负责人说道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] ['kæriɪŋ] ['mɑːrdʒi] [ə'krɒs] [ðə; ði][flɔː(r)] .
as he saw Mr . Bunker carrying Margy across the floor .
作为 他 锯 先生 . 掩体 携带 玛吉 穿过 这 地面 .

他看到邦克先生抱着玛吉穿过地板。

" [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt] [feɪnt] [frɒm; frəm] ['raɪdɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] , [ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['məʊʃn] .
" They often feel a bit faint from riding too much , or from the motion .
" 他们 经常 感觉 一个 少量 头晕的 从 骑术 也 很多 , 或者 从 这 运动 .

“他们经常因为骑行时间过长或骑行时的颠簸而感到头晕目眩。”

[ðə; ði][eə(r)] [meɪks] - [ɪm] [ɔːl] [raɪt] .
The air makes ' em all right .
这 空气 制作 - 呃 全部 正确的 .

空气让他们都好了。

[teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .
Take her right down to the beach .
拿 她 正确的 向下 到 这 海滩 .

直接带她去海滩。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [best] , [aɪ] [θɪŋk] . "
That would be best , I think . "
那 会 是 最好的 , 我 思考 . "

我觉得那样最好。

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .
" I will , " said Mr . Bunker .
" 我 将要 , " 说 先生 . 掩体 .

“我会的，”邦克先生说。

['tendəli] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [feɪs] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɑːm] .
Tenderly he looked down at the little white face on his arm .
温柔地 他 看起来 向下 在 这 小的 白色的 脸 在 他的 手臂 .

他温柔地低头看着手臂上那张白皙的小脸。

['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][ænd; ənd] [ɑːnt] [dʒəʊ] [lʊkt] ['wʌrid] , [æz; əz] [ðeɪ] ['hʌrid] ['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)]
Mrs . Bunker and Aunt Jo looked worried , as they hurried after Mr . Bunker
太太 . 掩体 和 阿姨 乔 看起来 担心 , 作为 他们 慌忙 后 先生 . 掩体
,
,
,

邦克太太和乔姨妈看起来很担心，她们匆匆跟在邦克先生身后。

[ænd; ənd] [rəʊz] [ænd; ənd] [rʌs] , [huː] , [wɪð] ['vaɪələt] , [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd] ['lædi] [hæd; həd] ['gɒtn] [ɒf]
and Rose and Russ , who , with Violet , Mun Bun and Laddie had gotten off
和 玫瑰 和 拉斯 , WHO , 和 紫色 , 门 包子 和 拉迪 有 获得 离开
[ðə; ði] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] ,
the merry - go - round ,
这 欢乐 - 去 - 圆形的 ,

还有罗斯和拉斯，他们和维奥莱特、蒙邦和拉迪一起从旋转木马上下来了。

['fɒləʊd] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .
followed through the crowd .
随后 通过 这 人群 .

穿过人群跟了过去。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了?

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

那是什么?

[wɒz; wəz] ['eni] [wʌn] [hɜːt] ? " [ɑːskt] ['sevrəl] [p'ɜːsənz] .
Was any one hurt ? " asked several persons .
曾是 任何 一 伤害 ? " 问 一些 人 .

“有人受伤吗？”几个人问道。

" [nəʊ] , [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [sɔːt] [ɒv; əv] ['feɪntɪd] , " [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [sed] ,
" No , it's only a little girl sort of fainted , " a policeman said ,
" 不 , 它是 仅有的 一个 小的 女孩 种类 的 昏厥 , " 一个 警察 说 ,

“不，只是个小女孩晕倒了，”一名警察说。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['riːəli] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]['mɑːrdʒi] . [-]
and **that** **was** **really** **what** **had** **happened** **to** **Margy** **.** **[** **229** **]**
和 那 曾是 真的 什么 有 发生 到 玛吉 . [-]

这就是玛吉的真实遭遇。[229]

" [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [biːtʃ] [wɪl] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'raʊnd] [ɔːl] [raɪt] ,
" **The** **fresh** **air** **down** **by** **the** **beach** **will** **bring** **her** **around** **all** **right** **,**
" 这 新鲜的 空气 向下 经过 这 海滩 将要 带来 她 大约 全部 正确的 ,

“到海边呼吸一下新鲜空气，她就会好起来的。”

" [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [fɜːst]['spəʊkən][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .
" **said** **the** **man** **who** **had** **first** **spoken** **to** **Mr** **.** **Bunker** **.**
" 说 这 男人 WHO 有 第一的 说 到 先生 . 掩体 .

“第一个和邦克先生交谈的人说道。”

" [aɪl] [lʊk] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dɒktə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . "
" **I'll** **look** **around** **for** **a** **doctor** **,** **if** **you** **like** **.** **"**
" 患病的 看 大约 为了 一个 医生 , 如果 你 喜欢 . "

“如果你愿意，我可以帮你找个医生。”

" [əʊ] , [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz]['bædli] [ɒf] [æz; əz] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] - ['fɑːðə(r)] .
" **Oh** **,** **I** **don't** **think** **she** **is** **as** **badly** **off** **as** **that** **,** **"** **replied** **Margy's** **father** **.**
" 哦 , 我 不 思考 她 是 作为 糟糕 离开 作为 那 , " 回复 - 父亲 .

“哦，我不认为她的处境有那么糟糕，”玛吉的父亲回答说。

" [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] [wɪl] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'raʊnd] .
" **As** **you** **say** **,** **the** **fresh** **air** **will** **bring** **her** **around** **.**
" 作为 你 说 , 这 新鲜的 空气 将要 带来 她 大约 .

正如你所说，新鲜空气会让她好起来的。

" [səʊ][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] , [wɪð] ['mɑːrdʒi] ['biːɪŋ] ['kærid] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['dædi] , [went] [daʊn]
" **So** **the** **six** **little** **Bunkers** **,** **with** **Margy** **being** **carried** **by** **her** **daddy** **,** **went** **down**
" 所以 这 六 小的 掩体 , 和 玛吉 存在 携带 经过 她 爸爸 , 去 向下
[nɪə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
near **the** **water** **.**
靠近 这 水 .

于是，六个小邦克一家，玛吉被爸爸抱着，一起走到水边。

[ðə; ði] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [pə'vɪliən] [weə(r)] [ðeɪ]
The **merry** **-** **go** **-** **round** **was** **not** **far** **from** **the** **bathing** **pavilion** **where** **they**
这 欢乐 - 去 - 圆形的 曾是 不是 远的 从 这 洗澡 亭 在哪里 他们
[hæd; həd] [left] [ðeə(r)] [kləʊðz] [wen] [ðeɪ] [went] [ɪn] ['swɪmɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
had **left** **their** **clothes** **when** **they** **went** **in** **swimming** **during** **the** **morning** **.**
有 左边 他们的 衣服 什么时候 他们 去 在 游泳 期间 这 早晨 .

旋转木马离沐浴亭不远，他们早上游泳时把衣服留在了那里。

[æt; ət][ðə; ði] [kæ'ʃiəs] [desk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
At **the** **cashier's** **desk** **was** **a** **young** **lady** **,**
在 这 收银员 桌子 曾是 一个 年轻的 女士 ,

收银台前站着一位年轻女士。

[huː] [geɪv] [aʊt] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [ænd; ənd] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['wɒtʃɪz] , ['dʒuːəlri] ,
who **gave** **out** **the** **tickets** **and** **took** **charge** **of** **watches** **,** **jewelry** **,**
WHO 给予 出去 这 门票 和 采取 收费 的 手表 , 珠宝 ,

谁负责发放门票和保管手表、珠宝，

['mʌni] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] - [fəʊk] [left] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [seɪf] -
money **and** **other** **things** **that** **the** **bathing** **-** **folk** **left** **with** **her** **for** **safe** **-**
钱 和 其他 事物 那 这 洗澡 - 民间 左边 和 她 为了 安全的 -
['kiːpɪŋ] .
keeping **.**
保持 .

沐浴者们留给她保管的钱财和其他物品。

[ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] [kæ'ʃɪə(r)] [sɔ:] ['mɑ:rdʒi] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [tu:; tə]

This	young	lady	cashier	saw	Margy	being	carried	by	Mr	.	Bunker	,	and	called	to
这	年轻的	女士	出纳员	锯	玛吉	存在	携带	经过	先生	.	掩体	,	和	称为	到

[hɪm] :

him	:
他	:

这位年轻的女收银员看到玛吉被邦克先生抱着，便喊住了他：

" [brɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l][ʌp][hɪə(r)] .

"	Bring	the	little	girl	up	here	.
"	带来	这	小的	女孩	向上	这里	.

把小女孩带上来。

[ʃi:; ʃi][kæn; kən][laɪ] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , [ænd; ənd] [fi:l] [ðə; ði] [freʃ] ['əʊʃ(ə)n][eə(r)] .

She	can	lie	down	on	a	bench	in	the	shade	,	and	feel	the	fresh	ocean	air	.
她	能	说谎	向下	在	一个	长椅	在	这	阴影	,	和	感觉	这	新鲜的	海洋	空气	.

她可以躺在树荫下的长椅上，感受清新的海风。

[ðæt] [wɪl] [bi:; bi]['betə(r)][ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][aʊt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] . "

That	will	be	better	than	having	her	out	in	the	sun	.	"
那	将要	是	更好的	比	拥有	她	出去	在	这	太阳	.	"

“那总比让她在阳光下暴晒要好。”

" [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

"	Indeed	it	will	,	"	said	Mrs	.	Bunker	.
"	的确	它	将要	,	"	说	太太	.	掩体	.

“的确如此，”邦克太太说。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] . " [-]

"	Thank	you	very	much	.	"	[	230	]
"	感谢	你	非常	很多	.	"	[	-	]

“非常感谢。”[230]

[wɪð] [sʌm; səm][draɪ] ['beɪðɪŋ] - [su:ts] [ænd; ənd] ['taʊəlz] ,

With	some	dry	bathing	-	suits	and	towels	,
和	一些	干燥	洗澡	-	西装	和	毛巾	,

还有一些干泳衣和毛巾，

[ðə; ði][gɜ:l]['kaɪndli] [meɪd] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][bed] [ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] [fɔ:(r); fə(r)]['mɑ:rdʒi] ,

the	girl	kindly	made	a	sort	of	bed	on	a	bench	for	Margy	,
这	女孩	亲切地	制成	一个	种类	的	床	在	一个	长椅	为了	玛吉	,

女孩好心地在长凳上给玛吉铺了个简易床。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l][wɒz; wəz] ['tendəli] [pʊt][tu:; tə][rest][baɪ][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] .

and	there	the	little	girl	was	tenderly	put	to	rest	by	her	father	.
和	那里	这	小的	女孩	曾是	温柔地	放	到	休息	经过	她	父亲	.

小女孩被父亲温柔地安葬在那里。

[ðen] [hi:; hi] [lʊkt] ['keəfəli] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['bi:tɪŋ] [ɒv; əv]

Then	he	looked	carefully	at	her	,	and	listened	to	the	beating	of
然后	他	看起来	小心	在	她	,	和	听着	到	这	殴打	的

[hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] .

her	heart	.
她	心	.

然后他仔细地看着她，听着她的心跳。

" [ʃɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , " [hi:; hi] [sed] .

"	She'll	be	all	right	in	a	little	while	,	"	he	said	.
"	壳	是	全部	正确的	在	一个	小的	尽管	,	"	他	说	.

“她过一会儿就会没事的，”他说。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get][hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ][glɑ:s][ɒv; əv][kəʊld]['wɔ:tə(r)] — — "

"	If	I	could	get	her	a	glass	of	cold	water	—	—	"
"	如果	我	可以	得到	她	一个	玻璃	的	寒冷的	水	—	—	"

“如果我能给她一杯凉水——”

" [aɪl] [get][ju:; jʊ][wʌn] , " ['bfəd] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [kæ'ʃɪə(r)] .

"	I'll	get	you	one	,	"	offered	the	bathing	cashier	.
"	患病的	得到	你	一	,	"	提供	这	洗澡	出纳员	.

“我给你拿一个，”浴室收银员说道。

" [wi:; wi][hæv; həv][sʌm; səm][aɪs]['wɔ:tə(r)][ˌɪn'saɪd] . "

"	We	have	some	ice	water	inside	.	"
"	我们	有	一些	冰	水	里面	.	"

“我们里面有一些冰水。”

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

"	You	are	very	kind	,	"	said	Mrs	.	Bunker	.
"	你	是	非常	种类	,	"	说	太太	.	掩体	.

“您真是太好了，”邦克太太说。

" [wi:; wi] [went] [ɪn] ['beɪðɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [nɒt] ['veri] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

"	We	went	in	bathing	from	this	place	not	very	long	ago	,
"	我们	去	在	洗澡	从	这	地方	不是	非常	长的	前	,

“不久前我们从这里下水洗澡，”

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɒt] [si:] [ju:; jʊ][hɪə(r)] [ðen] . "

but	I	did	not	see	you	here	then	.	"
但	我	做过	不是	看	你	这里	然后	.	"

但我当时没在这里见到你。

" [nəʊ] , [aɪ] [kʌm] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:nz] , " [sed] [ðə; ði][gɜ:l] .

"	No	,	I	come	only	in	the	afternoons	,	"	said	the	girl	.
"	不	,	我	来	仅有的	在	这	下午	,	"	说	这	女孩	.

“不，我只在下午来，”女孩说。

" [ə'nʌðə(r)] [gɜ:l][ænd; ənd][aɪ] [teɪk] [tɜ:nz] ,

"	Another	girl	and	I	take	turns	,
"	其他	女孩	和	我	拿	转弯	,

“我和另一个女孩轮流……”

[æz; əz][ðə; ði] [wɜ:k] [ɪz] ['prɪti] [hɑ:d] [ɒn][ə; eɪ][hɒt] [deɪ] [wen] [lɒts][ɒv; əv][fəʊks][gəʊ][ɪn] ['swɪmɪŋ] .

as	the	work	is	pretty	hard	on	a	hot	day	when	lots	of	folks	go	in	swimming	.
作为	这	工作	是	漂亮的	难的	在	一个	热的	天	什么时候	很多	的	各位	去	在	游泳	.

因为在炎热的天气里，很多人都去游泳，所以这项工作相当辛苦。

" [ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['mɑ:rdʒi] ,

"	She	brought	the	water	for	Margy	,
"	她	带来	这	水	为了	玛吉	,

她给玛吉端来了水，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] ['əʊpənd] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] .

and	then	the	little	girl	opened	her	eyes	and	looked	about	her	.
和	然后	这	小的	女孩	打开	她	眼睛	和	看起来	关于	她	.

然后小女孩睁开眼睛，环顾四周。

" [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	Take	a	drink	,	"	said	her	mother	.
"	拿	一个	喝	,	"	说	她	母亲	.

“喝点水吧，”她母亲说。

" [du:; də][ju:; jʊ] [fi:l] ['betə(r)] [naʊ] ? "

"	Do	you	feel	better	now	?	"
"	做	你	感觉	更好的	现在	?	"

你现在感觉好些了吗?

" [jes] , " [sed] ['mɑːrdʒi] .
" Yes , " said Margy .
" 是的 , " 说 玛吉 .

“是的，”玛吉说。

" [aɪm][ɔːl] [raɪt] .
" I'm all right .
" 我是 全部 正确的 .

我没事。

[ai] [felt] ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ə; eɪ] [lɪt] [-]
I felt awful funny , " she said , and she smiled a lit [231]
我 毛毡 可怕 有趣的 , " 她 说 , 和 她 微笑 一个 点燃 [-]

“我感觉非常奇怪，”她说，然后她微微一笑[231]

[tliː] .
tle .
特尔 .

tle。

[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [peɪl] [naʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] .
Her cheeks were not so pale now , and she tried to sit up .
她 脸颊 是 不是 所以 苍白 现在 , 和 她 尝试 到 坐 向上 .

她的脸颊不再那么苍白了，她试着坐起来。

" ['betə(r)] [laɪ] [daʊn] [ə; eɪ] [bɪt] [jet] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .
" Better lie down a bit yet , " said Daddy Bunker .
" 更好的 说谎 向下 一个 少量 然而 , " 说 爸爸 掩体 .

“最好再躺一会儿，”邦克爸爸说。

" [ðen] [jʊl] [fiːl] [ə; eɪ] [lɒt] ['betə(r)] .
" Then you'll feel a lot better .
" 然后 你会 感觉 一个 很多 更好的 .

“那样你就会感觉好多了。”

[nekst] [taɪm] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [raɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒn] [ðə; ði] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] .
Next time you mustn't ride so much on the merry - go - round .
下一个 时间 你 不得 骑 所以 很多 在 这 欢乐 - 去 - 圆形的 .

下次你可别老是坐旋转木马了。

[tuː] ['meni] [trɪps] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] .
Too many trips are not good for any one .
也 许多 旅行 是 不是 好的 为了 任何 一 .

旅行太多对谁都没好处。

" [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['mɑːrdʒi] [felt] [səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [sɪt] [ʌp] .
" In a short time Margy felt so much better that she could sit up .
" 在 一个 短的 时间 玛吉 毛毡 所以 很多 更好的 那 她 可以 坐 向上 .

“没过多久，玛吉就感觉好多了，她可以坐起来了。”

[ðə; ði] [kæ'ʃɪə(r)] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [ɑːsk] [haʊ] [ðə; ði]
The cashier came back from her place at the window to ask how the
这 出纳员 来了 后退 从 她 地方 在 这 窗户 到 问 如何 这
['lɪt(ə)l] [gɜːl] [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] ,
little girl was feeling ,
小的 女孩 曾是 感觉 ,

收银员从窗口回来，问小女孩感觉怎么样。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmd] [glæd] [wen] [təʊld] [ðæt] ['mɑːrdʒi] [wɒz; wəz] ['betə(r)] .
and she seemed glad when told that Margy was better .
和 她 似乎 高兴的 什么时候 讲述 那 玛吉 曾是 更好的 .

得知玛吉病情好转后，她似乎很高兴。

[rʌs] , [rəʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn] [ɑːskt] [tuː; tə] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [pleɪ]
Russ , Rose and the other children had been asked to stay outside and play
拉斯 , 玫瑰 和 这 其他 孩子们 有 到过 问 到 停留 外部 和 玩
[ɪn] [ðə; ði] [sænd] ,
in the sand ,
在 这 沙 ,

拉斯、罗斯和其他孩子被要求待在外面玩沙子。

[bʌt; bət] [naʊ] , ['hævɪŋ] [biːn] [təʊld] [baɪ] [ɑːnt] [dʒəʊ] [ðæt] ['mɑːrdʒi] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [rɪ'kʌvəd] ,
but now , having been told by Aunt Jo that Margy was nearly recovered ,
但 现在 , 拥有 到过 讲述 经过 阿姨 乔 那 玛吉 曾是 几乎 恢复 ,

但现在，乔阿姨告诉她玛吉已经快要康复了，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [pə'vɪliən] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] .
they came in the bathing pavilion office to look at their little sister .
他们 来了 在 这 洗澡 亭 办公室 到 看 在 他们的 小的 姐姐 .

他们来到浴场办公室看望他们的妹妹。

[dʒʌst] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['meni] ['piːp(ə)l] ['wɒntɪŋ] ['beɪðɪŋ] - [suːts] ,
Just at this time there were not many people wanting bathing - suits ,
只是 在 这 时间 那里 是 不是 许多 人们 想要 洗澡 - 西装 ,

当时想要泳衣的人并不多。

[səʊ] [ðə; ði] [kæ'ʃɪə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [kaɪnd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] ['bɪzi] .
so the cashier who had been so kind was not very busy .
所以 这 出纳员 WHO 有 到过 所以 种类 曾是 不是 非常 忙碌的 .

所以，那位非常友善的收银员当时并不忙。

[æz; əz] [rəʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['mɑːrdʒi] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [æt; ət] [ðə; ði]
As Rose and the others stood looking at Margy , and also at the
作为 玫瑰 和 这 其他的 站立 寻找 在 玛吉 , 和 还 在 这
[kæ'ʃɪə(r)] , ['sɪksθ] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] :
cashier , Vi suddenly exclaimed :
出纳员 , 维 突然 惊呼 :

当罗斯和其他人站在那里看着玛吉，也看着收银员时，薇突然惊呼道：

" [waɪ] , [aɪ] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ! " [-]
" Why , I know her ! " [232]
" 为什么 , 我 知道 她 ! " [-]

“为什么？我认识她！”[232]

" [huː] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .
" Who ? " asked Mrs . Bunker .
" WHO ? " 问 太太 . 掩体 .

“谁？”邦克太太问道。

" [hɜː(r); hə(r)] , " [went] [ɒn] ['sɪksθ] .
" Her , " went on Vi .
" 她 , " 去 在 维 .

“她，”薇继续说道。

[ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæ'ʃɪə(r)] .
She pointed to the cashier .
她 尖 到 这 出纳员 .

她指着收银员。

" [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [wɒz; wəz] [lɒst] ,
" She found me the day I was lost ,
" 她 成立 我 这 天 我 曾是 丢失的 ,

“在我迷路的那天，她找到了我。”

[wen] [ai] [went] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ləʊf][ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd][ai] [went] [daʊn] [ðə; ði] [rɒŋ] [striːt] [ænd; ənd]

when	I	went	after	the	loaf	of	bread	and	I	went	down	the	wrong	street	and
什么时候	我	去	后	这	面包	的	面包	和	我	去	向下	这	错误的	街道	和

[ai] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [ɑːnt] [dʒoʊz] [haʊs] .

I	couldn't	find	Aunt	Jo's	house	.
我	不能	寻找	阿姨	乔的	房子	.

我去买面包的时候，走错了路，找不到乔阿姨家了。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [raɪt] [striːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

She	found	the	right	street	for	me	.
她	成立	这	正确的	街道	为了	我	.

她帮我找到了合适的街道。

[ai] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] — [hɜː(r); hə(r)] [neɪmz] ['meəri] !

I	know	her	—	her	name's	Mary	!
我	知道	她	—	她	名字	玛丽	!

我认识她——她叫玛丽！

" [ðə; ði][kæ'ʃɪə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]['vaɪələt] .

"	The	cashier	turned	to	look	at	Violet	.
"	这	出纳员	转向	到	看	在	紫色	.

收银员转头看向维奥莱特。

" [əʊ] , [naʊ] [ai] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ] !

"	Oh	,	now	I	remember	you	!
"	哦	,	现在	我	记住	你	!

“哦，现在我想起来你了！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[ai][dɪd] [siː] [juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [striːt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [beɪ] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['bɒstən] [wʌn] [deɪ] .

I	did	see	you	crying	on	the	street	in	the	Back	Bay	section	of	Boston	one	day	.
我	做过	看	你	哭泣	在	这	街道	在	这	后退	湾	部分	的	波士顿	一	天	.

有一天，我确实在波士顿后湾区的街头看到你哭泣。

[ai] [rɪ'membə(r)] [naʊ] .

I	remember	now	.
我	记住	现在	.

我想起来了。

[ai][kʊd; kəd] [tel] [weə(r)] [juː; jʊ][lɪvd; 'laɪvd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ] ['mʌðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [səʊ] [ɪn] [ðæt]

I	could	tell	where	you	lived	because	my	mother	used	to	sew	in	that
我	可以	告诉	在哪里	你	居住地	因为	我的	母亲	用过的	到	缝	在	那

['neɪbəhʊd] ,

neighborhood	,
邻里	,

我能猜出你住在哪里，因为我母亲以前在那附近做缝纫工。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][bɪg][dɒg][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [ænts] [haʊs] .

and	I	had	seen	the	big	dog	at	your	aunt's	house	.
和	我	有	已见	这	大的	狗	在	你的	姑姑的	房子	.

我在你姑妈家见过那条大狗。

[səʊ][juː; jʊ][gɒt] [həʊm] [ɔːl] [raɪt] , [dɪd][juː; jʊ] ? "

So	you	got	home	all	right	,	did	you	?	"
所以	你	得到	家	全部	正确的	,	做过	你	?	"

所以你安全到家了，是吗?

" [jes] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['stɑrtɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , " [sed]

"	Yes	,	she	came	just	as	I	was	starting	out	to	look	for	her	,	"	said
"	是的	,	她	来了	只是	作为	我	曾是	开始	出去	到	看	为了	她	,	"	说

['dædi] ['bʌŋkə(r)] .

Daddy	Bunker	.
爸爸	掩体	.

“是的，我刚开始找她的时候，她就来了，”邦克爸爸说。

" [wiː; wi]['ɒf(ə)n] [wˈʌndəd] [huː] [hæd; həd] [biːn] [səʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [ʃəʊ] ['vaɪələt][ðə; ðɪ] [raɪt] [weɪ] ,

"	We	often	wondered	who	had	been	so	kind	as	to	show	Violet	the	right	way	,
"	我们	经常	想知道	WHO	有	到过	所以	种类	作为	到	展示	紫色	这	正确的	方式	,

我们常常想知道是谁如此好心，指引维奥莱特走上正确的道路。

[bʌt; bət][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tel] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl] [nemd] - ['meəri] - .

but	all	she	could	tell	was	that	it	was	a	girl	named	'	Mary	'	.
但	全部	她	可以	告诉	曾是	那	它	曾是	一个	女孩	命名	-	玛丽	-	.

但她只能看出那是一个名叫“玛丽”的女孩。

[ai]['ɒf(ə)n] [θɔːt] [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ,

I	often	thought	I'd	like	to	see	her	,
我	经常	想法	ID	喜欢	到	看	她	,

我常常想，我真想见见她。

[ænd; ənd] [θæŋk] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ][kaɪnd][tuː; tə]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [bʌt; bət] , ['əʊnli]

and	thank	her	for	being	so	kind	to	our	little	girl	,	but	,	only
和	感谢	她	为了	存在	所以	种类	到	我们的	小的	女孩	,	但	,	仅有的

['nəʊɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][fɜːst] [neɪm] — — "

knowing	your	first	name	—	—	"
会心	你的	第一的	姓名	—	—	"

感谢她对我们的小女儿如此友善，但是，我只知道你的名字——”

" [maɪ] [neɪm] [ɪz]['meəri]['tɜːnə(r)] , " [sed] [ðə; ðɪ][gɜːl] . [-]

"	My	name	is	Mary	Turner	,	"	said	the	girl	.	[	233	]
"	我的	姓名	是	玛丽	车工	,	"	说	这	女孩	.	[	-	]

“我的名字叫玛丽·特纳，”女孩说。[233]

" [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] ['bɒstən] , [ðəʊ] [nɒt][æt; ət] [bæk] [beɪ] ,

"	I	live	in	Boston	,	though	not	at	Back	Bay	,
"	我	居住	在	波士顿	,	尽管	不是	在	后退	湾	,

我住在波士顿，但不在后湾区。

[bʌt; bət][aɪ] [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] ['evri] [deɪ] [pn][ðə; ðɪ] [bəʊt] [tuː; tə] [wɜːk] . "

but	I	come	over	here	every	day	on	the	boat	to	work	.	"
但	我	来	超过	这里	每一个	天	在	这	船	到	工作	.	"

但我每天都乘船来这里工作。

" [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ɑːnt] [dʒəʊ] .

"	Do	you	like	it	?	"	asked	Aunt	Jo	.
"	做	你	喜欢	它	?	"	问	阿姨	乔	.

“你喜欢吗？”乔阿姨问道。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd] [nɒt] [tuː] [hɑːd] .

"	Yes	,	it	is	very	pleasant	,	and	not	too	hard	.
"	是的	,	它	是	非常	令人愉快的	,	和	不是	也	难的	.

“是的，这非常愉快，而且不太难。”

[ai] [laɪk] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːlt] ['wɔːtə(r)] .

I	like	the	smell	of	the	salt	water	.
我	喜欢	这	闻	的	这	盐	水	.

我喜欢海水的味道。

[aɪ'd] [biː; bi] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] .

I'd	be	near	the	ocean	all	the	while	if	I	could	.
ID	是	靠近	这	海洋	全部	这	尽管	如果	我	可以	.

如果可以的话，我真想一直待在海边。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kænt] [hæv; həv] [ɔːl] [wiː; wi] [wɒnt] , " [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] .

But	we	can't	have	all	we	want	,	"	and	she	smiled	.
但	我们	不能	有	全部	我们	想	,	"	和	她	微笑	.

但是我们不可能得到我们想要的一切，"她笑了。

" [ʃæl; ʃəl] [ai] [get] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] ?

"	Shall	I	get	you	some	more	cold	water	?
"	将	我	得到	你	一些	更多的	寒冷的	水	?

“要不要再给你倒点冷水？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['mɑːrdʒi] .

"	she	asked	Margy	.
"	她	问	玛吉	.

她问玛吉。

" [jes] , [pliːz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

"	Yes	,	please	,	"	answered	the	little	girl	.
"	是的	,	请	,	"	回答	这	小的	女孩	.

“好的，谢谢。”小女孩回答道。

" [ai] [fiːl] [ə; eɪ] [lɒt] ['betə(r)] [naʊ] . "

"	I	feel	a	lot	better	now	.	"
"	我	感觉	一个	很多	更好的	现在	.	"

“我现在感觉好多了。”

" [ðæts] [gʊd] , " [sed] ['meəri] ['tɜːnə(r)] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - ['kuːlə(r)] .

"	That's	good	,	"	said	Mary	Turner	,	as	she	went	to	the	water	-	cooler	.
"	那就是	好的	,	"	说	玛丽	车工	,	作为	她	去	到	这	水	-	冷却器	.

“那很好，"玛丽·特纳一边说着，一边走向饮水机。

" ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] ? " [sed] ['vaɪələt] .

"	Wasn't	it	funny	I	should	see	her	again	?	"	said	Violet	.
"	不是	它	有趣的	我	应该	看	她	再次	?	"	说	紫色	.

“我竟然又见到她了，是不是很奇怪？”维奥莱特说道。

" [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] [naɪs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wen] [ai] [wɒz; wəz] [lɒst] . "

"	She	was	awful	nice	to	me	when	I	was	lost	.	"
"	她	曾是	可怕	好的	到	我	什么时候	我	曾是	丢失的	.	"

“我迷路的时候，她对我特别好。”

" [ʃiː; ʃi] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [gɜːl] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] ,

"	She	seems	like	a	very	nice	girl	,	"	said	Mrs	.	Bunker	,
"	她	似乎	喜欢	一个	非常	好的	女孩	,	"	说	太太	.	掩体	,

“她看起来是个很不错的女孩，"邦克太太说。

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] [kaɪnd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

"	and	she	is	certainly	very	kind	to	us	.
"	和	她	是	当然	非常	种类	到	我们	.

她对我们确实非常友善。

[aɪm] [glæd] [wiː; wi] [met] [hɜː(r); hə(r)] .

I'm	glad	we	met	her	.
我是	高兴的	我们	遇见	她	.

很高兴我们认识了她。

" ['meəri] [keɪm] [bæk] [wɪð] [mɔː(r)]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)]['mɑːrdʒi] , [huː] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk]
" Mary came back with more water for Margy , who was now able to walk
" 玛丽 来了 后退 和 更多的 水 为了 玛吉 , WHO 曾是 现在 有能力的 到 走
[ə'raʊnd] ,
around ,
大约 ,

玛丽又给玛吉拿了些水，玛吉现在已经可以四处走动了。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪlnəs] ['hævɪŋ] [pɑːst] .
the feeling of illness having passed .
这 感觉 的 疾病 拥有 通过了 .

病痛感已经过去。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði][sænd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I want to go down and play in the sand , " she said .
" 我 想 到 去 向下 和 玩 在 这 沙 , " 她 说 .

“我想下去玩沙子，”她说。

" ['betə(r)] [nɒt][gəʊ][aʊt][ɪn][ðə; ði][hɒt] [sʌn] [raɪt] [-]
" Better not go out in the hot sun right [234]
" 更好的 不是 去 出去 在 这 热的 太阳 正确的 [-]

“最好不要在烈日下外出[234]

[ə'weɪ] , " [əd'vaɪzd] [ɑːnt] [dʒəʊ] .
away , " advised Aunt Jo .
离开 , " 建议 阿姨 乔 .

“走开，”乔阿姨建议道。

" [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ə; eɪ][bɪt] , ['mɑːrdʒi] . "
" Stay in the shade a bit , Margy . "
" 停留 在 这 阴影 一个 少量 , 玛吉 . "

“玛吉，你还是待在阴凉处吧。”

" [jes] , " [ɜːrdʒd] ['meəri]['tɜːnə(r)] .
" Yes , " urged Mary Turner .
" 是的 , " 敦促 玛丽 车工 .

“是的，”玛丽·特纳敦促道。

" [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [maɪ][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['ɒfɪs] ,
" Come and see my queer little office ,
" 来 和 看 我的 酷儿 小的 办公室 ,

“快来看看我这间奇特的小办公室吧，

[weə(r)] [aɪ][sɪt][ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][hænd][aʊt] ['tɪkɪts] [ænd; ənd] [teɪk] [ɪn][gəʊld] ['wɒtʃɪz] [ænd; ənd]
where I sit all day and hand out tickets and take in gold watches and
在哪里 我 坐 全部 天 和 手 出去 门票 和 拿 在 金子 手表 和
['daɪmənd] [rɪŋz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] . "
diamond rings and things like that . "
钻石 戒指 和 事物 喜欢 那 . "

我整天坐在那里，发放彩票，收取金表、钻戒之类的东西。

" [duː; də][juː; jʊ] [kiːp] - [ɪm] ? " [ɑːskt] [rʌs] .
" Do you keep ' em ? " asked Russ .
" 做 你 保持 - 呃 ? " 问 拉斯 .

“你把它们留着吗？”拉斯问道。

" [əʊ] , [nəʊ] !
" Oh , no !
" 哦 , 不 !

“哦，不！”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [gəʊ][ɪn] ['beɪðɪŋ] [liːv] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] .

The	people	who	go	in	bathing	leave	them	with	me	for	safety	.
这	人们	WHO	去	在	洗澡	离开	他们	和	我	为了	安全	.

去洗澡的人会把东西留给我保管。

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [wen] [ðeɪ] [hænd][ˌem 'iː][ðə; ði] [tʃek] [ai] [gɪv] [ðem; ðəm] .

I	have	to	give	them	back	when	they	hand	me	the	check	I	give	them	.
我	有	到	给	他们	后退	什么时候	他们	手	我	这	查看	我	给	他们	.

当我给他们支票时，我必须把钱还给他们。

[ai] [kiːp] [iːtʃ] ['pɜːrsənz] [θɪŋz] ['seprətli] [ɪn]['lɪt(ə)l] ['pɪdʒənˌhəʊlz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒn] [gɑːd] [ðeə(r)] ,

I	keep	each	person's	things	separately	in	little	pigeonholes	,	and	there	is	a	man	on	guard	there	,
我	保持	每个	人的	事物	分别地	在	小的	鸽笼	,	和	那里	是	一个	男人	在	警卫	那里	,

我把每个人的东西分别放在小隔间里，而且还有人看守着。

[tuː] , — [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [pə'liːsmən] . "

too	,	—	a	sort	of	policeman	.	"
也	,	—	一个	种类	的	警察	.	"

而且，他还有点像个警察。

" [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] ['pɪdʒɪns] [ɪn][ðə; ði] ['pɪdʒənˌhəʊlz] ? " [ɑːskt] ['sɪksθ] .

"	Are	there	any	pigeons	in	the	pigeonholes	?	"	asked	Vi	.
"	是	那里	任何	鸽子	在	这	鸽笼	?	"	问	维	.

“鸽舍里有鸽子吗？”薇问道。

" [əʊ] , [nəʊ] ! " [lɑːft] ['meəri] .

"	Oh	,	no	!	"	laughed	Mary	.
"	哦	,	不	!	"	笑了	玛丽	.

“哦，不！”玛丽笑着说。

" [ðeɪ] [dʒʌst][kɔːl][ðem; ðəm] ['pɪdʒənˌhəʊlz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][laɪk][ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [ðæt] ['pɪdʒɪns] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][æt; ət][bɑːrnz] ,

"	They	just	call	them	pigeonholes	because	they	are	like	the	openings	that	pigeons	go	in	and	out	of	at	barns	,
"	他们	只是	称呼	他们	鸽笼	因为	他们	是	喜欢	这	开口	那	鸽子	去	在	和	出去	的	在	谷仓	,

“他们之所以称之为鸽舍，是因为它们就像鸽子在谷仓里进出的开口一样。”

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] , [ai] [sə'pəʊz] .

and	such	places	,	I	suppose	.
和	这样的	地方	,	我	认为	.

我想，诸如此类的地方吧。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði]['bɒksɪz][ɪn][ə; eɪ][pəʊst] ['ɒfɪs] , ['əʊnli]['lɑːdʒə(r)] .

They	are	like	the	boxes	in	a	post	office	,	only	larger	.
他们	是	喜欢	这	盒子	在	一个	邮政	办公室	,	仅有的	更大的	.

它们就像邮局里的盒子，只是更大一些。

[kʌm] , [aɪl] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] .

Come	,	I'll	show	them	to	you	.
来	,	患病的	展示	他们	到	你	.

来，我带你去看。

" [æz; əz] [ðɪs] [wʊd] [kiːp] ['mɑːrdʒi][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] ,

"	As	this	would	keep	Margy	in	the	shade	a	while	longer	,
"	作为	这	会	保持	玛吉	在	这	阴影	一个	尽管	更长	,

“这样一来，玛吉就能在阴影下再待一段时间了。”

['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][gəʊ] [wɪð] ['meəri][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] " ['ɒfɪs]

Mrs . **Bunker** **said** **the** **children** **could** **go** **with** **Mary** **and** **look** **at** **her** **"** **office**

太太 . 掩体 说 这 孩子们 可以 去 和 玛丽 和 看 在 她 " 办公室

. "

. **"**

. "

邦克太太说孩子们可以和玛丽一起去参观她的“办公室”。

" [maɪ] ['dædiz] [gɒt][æn; ən] ['ɒfɪs] , " [sed] [rəʊz] .

" **My** **daddy's** **got** **an** **office** **,** **"** **said** **Rose** **.**

" 我的 爸爸的 得到 一个 办公室 , " 说 玫瑰 .

“我爸爸有间办公室，”罗斯说。

" [ɪts] [ə; eɪ]['ri:əl] [ɪ'steɪt] ['ɒfɪs] . " [-]

" **It's** **a** **real** **estate** **office** **.** **"** **[** **235** **]**

" 它是 一个 真实的 财产 办公室 . " [-]

“那是一家房地产公司。”[235]

" [wel] , [maɪn] [ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] , " ['meəri] [sed] .

" **Well** **,** **mine** **is** **different** **from** **that** **,** **"** **Mary** **said** **.**

" 出色地 , 矿 是 不同的 从 那 , " 玛丽 说 .

“嗯，我的情况和那不一样，”玛丽说。

[ðeɪ] [went] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [lʊk] .

They **went** **with** **her** **to** **look** **.**

他们 去 和 她 到 看 .

他们陪她一起去看。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)] [su:n] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['dɪnə(r)] ['aʊə(r)] , [nɒt] ['meni] [p'ɜ:sənz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn]

As **it** **was** **rather** **soon** **after** **the** **dinner** **hour** **,** **not** **many** **persons** **were** **in**

作为 它 曾是 相当 很快 后 这 晚餐 小时 , 不是 许多 人 是 在

['beɪðɪŋ] ,

bathing **,**

洗澡 ,

由于刚过晚饭时间不久，洗澡的人不多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pɑ:mənts] [ɔ:(r)] " ['pɪdʒənˌhəʊlz] " [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ɔ:l] [fɪld] .

and **the** **compartments** **or** **"** **pigeonholes** **"** **were** **not** **all** **filled** **.**

和 这 隔间 或者 " 鸽笼 " 是 不是 全部 已填 .

而且这些隔间或“鸽笼”并没有全部填满。

[ɪn][sʌm; səm] , [haʊ'evə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['envələʊps; 'ɑ:nvələʊps][ɪn] [wɪtʃ] ['pi:p(ə)l] [si:ld] [ðeə(r)]

In **some** **,** **however** **,** **were** **the** **envelopes** **in** **which** **people** **sealed** **their**

在 一些 , 然而 , 是 这 信封 在 哪个 人们 密封 他们的

['wɒtʃɪz] , [rɪŋz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['væljuəblz] .

watches **,** **rings** **and** **other** **valuables** **.**

手表 , 戒指 和 其他 贵重物品 .

但有些信封里装着人们用来密封手表、戒指和其他贵重物品的信封。

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [wɜ:(r); wə(r)][kweɪt] [pli:zd] [æt; ət] ['si:ɪŋ] ['meəri] ['tɜ:rnərz] ['ɒfɪs] ,

The **six** **little** **Bunkers** **were** **quite** **pleased** **at** **seeing** **Mary** **Turner's** **office** **,**

这 六 小的 掩体 是 相当 高兴 在 看到 玛丽 特纳的 办公室 ,

六个小邦克看到玛丽·特纳的办公室都非常高兴。

[ænd; ənd][ðə; ði] " [pə'li:smən] " [hu:] [wɒz; wəz][ɒn] [gɑ:d] [səʊ][nəʊ][wʌn] [wʊd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [teɪk]

and **the** **"** **policeman** **"** **who** **was** **on** **guard** **so** **no** **one** **would** **come** **in** **and** **take**

和 这 " 警察 " WHO 曾是 在 警卫 所以 不 一 会 来 在 和 拿

[ðə; ði]['envələʊps; 'ɑ:nvələʊps] .

the **envelopes** **.**

这 信封 .

还有一名“警察”负责站岗，防止有人进来拿走信封。

" [dɪd] [sʌm; səm] [wʌn] [liːv] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [went] [ɪn] ['beɪðɪŋ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

"	**Did**	**some**	**one**	**leave**	**that**	**when**	**they**	**went**	**in**	**bathing**	**?**	**"**	**asked**	**Mr**	**.**	**Bunker**	**with**	**a**	**smile**	**,**
"	做过	一些	一	离开	那	什么时候	他们	去	在	洗澡	?	"	问	先生	.	掩体	和	一个	微笑	,

“是有人洗澡的时候留下的吗？”邦克先生笑着问道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪdʒənˌhəʊlz] .

as	**he**	**pointed**	**to**	**something**	**in**	**one**	**of**	**the**	**pigeonholes**	**.**
作为	他	尖	到	某物	在	一	的	这	鸽笼	.

他指着其中一个鸽舍里的东西。

" [əʊ] , [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['meəri] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	**Oh**	**,**	**no**	**,**	**"**	**answered**	**Mary**	**with**	**a**	**smile**	**.**
"	哦	,	不	,	"	回答	玛丽	和	一个	微笑	.

“哦，不，”玛丽笑着回答。

" [ðæts] [maɪn] .

"	**That's**	**mine**	**.**
"	那就是	矿	.

“那是我的。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乔阿姨家的六个小碉堡(Six little Bunkers at Aunt Jo's)
第10/10页

[ɪts] [ə; eɪ] [dɒl] , [ænd; ənd][ai] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˌem ˈiː][tuː; tə] - [deɪ] ,

It's	**a**	**doll**	**,**	**and**	**I**	**brought**	**it**	**with**	**me**	**to**	**-**	**day**	**,**
它是	一个	玩具娃娃	,	和	我	带来	它	和	我	到	-	天	,

这是一个娃娃，我今天把它带来了。

['θɪŋkɪŋ] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [dres] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,

thinking	**I**	**would**	**have**	**time**	**to**	**make**	**a**	**new**	**dress**	**for**	**it**	**,**
思维	我	会	有	时间	到	制作	一个	新的	裙子	为了	它	,

我以为我有时间为它做一件新衣服，

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ai] [nəʊ] .

and	**give**	**it**	**to**	**a**	**little**	**girl**	**I**	**know**	**.**
和	给	它	到	一个	小的	女孩	我	知道	.

把它送给我认识的一个小女孩。

[ai][dəʊnt] [pleɪ] [wɪð] [dɒlz] ['eni] [mɔː(r)] , [ðəʊ] [ai] [juːst] [tuː; tə] [laɪk] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] ,

I	**don't**	**play**	**with**	**dolls**	**any**	**more**	**,**	**though**	**I**	**used**	**to**	**like**	**them**	**very**	**much**	**,**
我	不	玩	和	娃娃	任何	更多的	,	尽管	我	用过的	到	喜欢	他们	非常	很多	,

虽然我以前很喜欢玩娃娃，但我现在不再玩了。

[ænd; ənd][ai] [stɪl] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [dresɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	**I**	**still**	**like**	**to**	**make**	**dresses**	**for**	**them**	**.**
和	我	仍然	喜欢	到	制作	连衣裙	为了	他们	.

我仍然喜欢为她们做衣服。

[bʌt; bət] [aɪv] [biːn] ['rɑːðə(r)] ['bɪzi] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ['helpɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['bɑːtən] , [huː] [əʊnz] [ðə; ði]

But	**I've**	**been**	**rather**	**busy**	**this**	**morning**	**,**	**helping**	**Mr**	**.**	**Barton**	**,**	**who**	**owns**	**the**
但	我已经	到过	相当	忙碌的	这	早晨	,	帮助	先生	.	巴顿	,	WHO	拥有	这

[bæθ.bɑːθ] [-]

bath	**[**	**236**	**]**
洗澡	[	-	]

但我今天上午相当忙，帮了浴场老板巴顿先生的忙[236]

[ɪŋ] [pə'vɪliən] , [səʊ][ai]['dɪd(ə)nt][get] [taɪm] [tuː; tə][duː; də] ['eni] ['səʊɪŋ] .

ing	**pavilion**	**,**	**so**	**I**	**didn't**	**get**	**time**	**to**	**do**	**any**	**sewing**	**.**
ing	亭	,	所以	我	没有	得到	时间	到	做	任何	缝纫	.

因为要修建凉亭，所以我没有时间做任何缝纫工作。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [dɒl] ,

"	**As**	**she**	**spoke**	**she**	**took**	**down**	**the**	**doll**	**,**
"	作为	她	辐	她	采取	向下	这	玩具娃娃	,

“她一边说话一边把玩偶取了下来，

[ænd; ənd] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]['mɑːrdʒi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [siː] .

and	**held**	**it**	**out**	**for**	**Margy**	**and**	**the**	**others**	**to**	**see**	**.**
和	握住	它	出去	为了	玛吉	和	这	其他的	到	看	.

然后把它举起来给玛吉和其他人看。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [rəʊz] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] , [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] :

And	**,**	**as**	**Rose**	**looked**	**at**	**it**	**,**	**she**	**exclaimed**	**:**
和	,	作为	玫瑰	看起来	在	它	,	她	惊呼	:

罗斯看着它，惊呼道：

" [əʊ] , [lʊk] !

"	**Oh**	**,**	**look**	**!**
"	哦	,	看	!

“哦，看！”

[waɪ] — [waɪ] , [ðæts] ['lɪli] !
Why — why , that's Lily !
为什么 — 为什么， 那就是 百合 ！

哎呀——哎呀，那是莉莉！

[ðæts] [maɪ] [dɒl] [ðæt] [went] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['eəʃɪp] !
That's my doll that went up in the airship !
那就是 我的 玩具娃娃 那 去 向上 在 这 飞艇 ！

那是我带上飞艇的娃娃！

[ðæts] ['lɪli] ! "
That's Lily ! "
那就是 百合 ！ "

那是莉莉！

" [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] , [rəʊz] ! " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
" It can't be , Rose ! " said her mother .
" 它 不能 是 ， 玫瑰 ！ " 说 她 母亲 .

“这不可能，罗斯！”她妈妈说。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ! " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [dɒl] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)]
" Yes , it is ! " insisted the little girl , as she took the doll from her
" 是的 ， 它 是 ！ " 坚持 这 小的 女孩 ， 作为 她 采取 这 玩具娃娃 从 她
['sɪstərz] [hænd] .
sister's hand .
姐妹 手 .

“是的，就是它！”小女孩一边说着，一边从姐姐手中接过玩偶。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看！

[doʊnt] [juː; jʊ] - ['membə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kʌt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɔːdʌst]
Don't you ' member where there was a cut in her and her sawdust
不 你 - 成员 在哪里 那里 曾是 一个 切 在 她 和 她 锯末
[ɪn'saɪdz] [ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [ɑːnt] [dʒəʊ] [səʊd] [ʌp] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð] [red] [θred] ?
insides ran out and Aunt Jo sewed up the place with red thread ?
内部 跑 出去 和 阿姨 乔 缝制的 向上 这 地方 和 红色的 线 ?

你难道不记得她身上有个伤口，里面的木屑流了出来，乔姨用红线把伤口缝起来了吗?

" [ænd; ənd] [rəʊz] [tɜːnd] [ðə; ði] [dɒl] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [weə(r)] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] ,
" and Rose turned the doll over and showed where , surely enough ,
" 和 玫瑰 转向 这 玩具娃娃 超过 和 显示 在哪里 ， 一定 足够的 ，

于是罗斯把玩偶翻过来，指着玩偶所在的位置，果然不出所料，

[ðə; ði] [dɒl] [wɒz; wəz] [səʊd] [wɪð] [red] [θred] .
the doll was sewed with red thread .
这 玩具娃娃 曾是 缝制的 和 红色的 线 .

这个娃娃是用红线缝制的。

" [ɪz] [ðæt] ['riːəli] [jɔː(r); jə(r)] [dɒl] ? " [ɑːskt] ['meəri] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [lʊk] [ɒn]
" Is that really your doll ? " asked Mary , and there was a queer look on
" 是 那 真的 你的 玩具娃娃 ？ " 问 玛丽 ， 和 那里 曾是 一个 酷儿 看 在
[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
her face .
她 脸 .

“那真的是你的娃娃吗？”玛丽问道，脸上露出一种奇怪的表情。

" [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] , " [sed] [rəʊz] ['bʌŋkə(r)] .
" It really is , " said Rose Bunker .
" 它 真的 是 ， " 说 玫瑰 掩体 .

“确实如此，”罗斯·邦克说道。

" [ai] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [bə'luːn] [taɪd] [tuː; tə]
" I sent her up in a basket and there was a lot of balloons tied to
" 我 发送 她 向上 在 一个 篮子 和 那里 曾是 一个 很多 的 气球 系 到
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“我用篮子把她送上天，篮子上绑了很多气球。”

[ai] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] ['eəʃɪp] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [luːs] [ænd; ənd] ['lɪli] [went] [ə'weɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ,
I called it an airship and it got loose and Lily went away up in the sky ,
我 称为 它 一个 飞艇 和 它 得到 松动的 和 百合 去 离开 向上 在 这 天空 ,

我把它叫做飞艇，结果它挣脱了束缚，莉莉就飞上了天。

[ænd; ənd] [ai] ['kʊd(ə)nt] [get] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] . "
and I couldn't get her down . "
和 我 不能 得到 她 向下 . "

我怎么也弄不下来她。

" [ai] [sed] [ʃɪd] [kʌm] [daʊn] , " [kraɪd] [rʌs] , " - [kɔːz] [ai] [njuː] [ðə; ði] [bə'luːn] ['kʊd(ə)nt] [steɪ] [ʌp] [
" I said she'd come down , " cried Russ , " ' cause I knew the balloons couldn't stay up [
" 我 说 棚 来 向下 , " 哭 拉斯 , " - 原因 我 知道 这 气球 不能 停留 向上 [
-]
237]
-]

“我说她会下来的，”拉斯喊道，“因为我知道气球不可能一直飞下去[237]

[fər'evə(r)] .
forever .
永远 .

永远。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɒl] [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] . "
But we looked for the doll and couldn't find her . "
但 我们 看起来 为了 这 玩具娃娃 和 不能 寻找 她 . "

但我们找了很久也没找到那个娃娃。

" [dɪd] [ʃiː; ʃi] [drɒp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eəʃɪp] ? " [ɑːskt] [rəʊz] ['iːgəli] .
" Did she drop out of the airship ? " asked Rose eagerly .
" 做过 她 降低 出去 的 这 飞艇 ? " 问 玫瑰 急切地 .

“她是不是从飞艇上掉下去了？”罗斯急切地问道。

" [nəʊ] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] - ['eəʃɪp] , - [æz; əz] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,
" No , she came down with the ' airship , ' as you call it ,
" 不 , 她 来了 向下 和 这 - 飞艇 , - 作为 你 称呼 它 ,

“不，她是和你们所说的‘飞艇’一起下来的。”

" [went] [ɒn] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] - [pə'vɪliən] [kæ'ʃɪə(r)] .
" went on the bathing - pavilion cashier .
" 去 在 这 洗澡 - 亭 出纳员 .

“然后去了浴场收银台。”

" [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [wen] [ai] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
" She was in a basket when I found her .
" 她 曾是 在 一个 篮子 什么时候 我 成立 她 .

“我发现她的时候，她正躺在篮子里。”

[ænd; ənd] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [tɔɪ] [bə'luːn] .
And tied to the basket were some toy balloons .
和 系 到 这 篮子 是 一些 玩具 气球 .

篮子上还系着一些玩具气球。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɜːst] , [ænd; ənd][ðə; ði][gæs][hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

A	few	of	them	had	burst	,	and	the	gas	had	come	out	of	the
一个	很少	的	他们	有	爆裂	,	和	这	气体	有	来	出去	的	这

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

其中几个已经爆裂，其余的则喷出了气体。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['flæbi] [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [kiːp] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [ʌp] ['eni] [mɔː(r)] .

so	that	they	were	all	flabby	and	wouldn't	keep	the	airship	up	any	more	.
所以	那	他们	是	全部	松弛	和	不会	保持	这	飞艇	向上	任何	更多的	.

所以它们都变得软弱无力，再也无法支撑飞艇飞行了。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] ,

Then	it	came	down	,
然后	它	来了	向下	,

然后它就倒塌了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][lænd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [aɪ] [bɔːd] ,

and	it	happened	to	land	right	in	the	back	yard	of	the	place	where	I	board	,
和	它	发生	到	土地	正确的	在	这	后退	院子	的	这	地方	在哪里	我	木板	,

它恰好落在了我寄宿家庭的后院里。

[ɪn] ['bɒstən] .

in	Boston	.
在	波士顿	.

在波士顿。

" [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [pet] [kæt] ,

"	I	saw	it	in	the	morning	,	when	I	went	out	to	feed	the	pet	cat	,
"	我	锯	它	在	这	早晨	,	什么时候	我	去	出去	到	喂养	这	宠物	猫	,

“我早上出去喂猫的时候看到了它。”

[ænd; ənd][aɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [dɒl] [ɪn] .

and	I	brought	the	doll	in	.
和	我	带来	这	玩具娃娃	在	.

我把娃娃带了进来。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɔːl] [wet] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [dres] [hæd; həd] [kʌm] [ɒf] .

She	was	all	wet	,	and	her	dress	had	come	off	.
她	曾是	全部	湿的	,	和	她	裙子	有	来	离开	.

她全身湿透了，裙子也掉了。

[bʌt; bət][aɪ] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [aɪv] [kept] [hɜː(r); hə(r)]['evə(r)] [sɪns] .

But	I	carried	her	into	the	house	and	I've	kept	her	ever	since	.
但	我	携带	她	进入	这	房子	和	我已经	保留	她	曾经	自从	.

但我把她抱进了屋里，之后就一直养着她。

[aɪv] [biːn] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [dres] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,

I've	been	intending	to	dress	her	and	give	her	to	a	little	girl	,
我已经	到过	意图	到	裙子	她	和	给	她	到	一个	小的	女孩	,

我一直打算给她穿上衣服，然后把她送给一个小女孩。

[bʌt; bət][aɪm][glæd][juː; jʊ][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [bæk] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət] [rəʊz] .

but	I'm	glad	you	have	her	back	,	"	and	she	smiled	at	Rose	.
但	我是	高兴的	你	有	她	后退	,	"	和	她	微笑	在	玫瑰	.

但我很高兴你把她找回来了，”她对罗斯笑了笑。

" [əʊ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['wʌndəf(ə)l] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

"	Oh	,	isn't	it	just	wonderful	!	"	cried	the	little	girl	.
"	哦	,	不是	它	只是	精彩的	!	"	哭	这	小的	女孩	.

“哦，真是太棒了！”小女孩喊道。

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ai][hæv; həv][maɪ] [əʊn] ['dɑːlɪŋ] ['lɪli] [bæk] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)]['gəʊɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['eəʃɪp] !
" To think I have my own darling Lily back after her going up in the airship !
" 到 思考 我 有 我的 自己的 亲爱的 百合 后退 后 她 去 向上 在 这 飞艇 !
" [-]
" [238]
" [-]

“想想我亲爱的莉莉在乘坐飞艇升空后又回来了！[238]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː]
CHAPTER XXV
章 25

第二十五章

[ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] ['əʊnə(r)]
THE POCKETBOOK OWNER
这 袖珍书 所有者

袖珍书主人

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] ,
Indeed it was quite strange and wonderful , as they all agreed ,
的确 它 曾是 相当 奇怪的 和 精彩的 , 作为 他们 全部 同意 ,

正如他们一致认为的那样，这确实既奇特又美妙。

[ðæt] ['roʊzɪz] [dɒl] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [weɪ] .
that Rose's doll had been found in such a curious way .
那 玫瑰的 玩具娃娃 有 到过 成立 在 这样的 一个 好奇的 方式 .

罗斯的玩偶竟然是以如此奇特的方式被发现的。

[rəʊz] , [hɜː'self] , [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] , [fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [ðə; ði] [dɒl] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɜː(r); hə(r)] "
Rose , herself , was very happy , for , though the doll was not her "
玫瑰 , 她自己 , 曾是 非常 快乐的 , 为了 , 尽管 这 玩具娃娃 曾是 不是 她 "
[best] " [wʌn] ,
best " one ,
最好的 " 一 ,

罗斯本人非常高兴，因为尽管这个娃娃不是她“最喜欢”的，

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [felt] [sæd][æt; ət] ['luːzɪŋ] ['lɪli] .
she liked it very much indeed , and had felt sad at losing Lily .
她 喜欢 它 非常 很多 的确 , 和 有 毛毡 伤心 在 输 百合 .

她非常喜欢它，失去莉莉让她感到难过。

" [aɪm][glæd][ðə; ði] ['eəʃɪp] [keɪm] [daʊn] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , " [sed] [rəʊz] [tuː; tə]['meəri] .
" I'm glad the airship came down at your house , " said Rose to Mary .
" 我是 高兴的 这 飞艇 来了 向下 在 你的 房子 , " 说 玫瑰 到 玛丽 .

“我很高兴飞艇降落在你家门口，”罗斯对玛丽说。

" [ænd; ənd][aɪm][glæd][ai] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][kæʃɪə(r)] .
" And I'm glad I found her for you , " said the cashier .
" 和 我是 高兴的 我 成立 她 为了 你 , " 说 这 出纳员 .

“我很高兴能帮你找到她，”收银员说。

" - [kɔːz] , " [riˈmɑːk] ['sɪksθ] , " [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz]
" ' Cause , " remarked Vi , " she might have fallen in a house where there was
" - 原因 , " 评论 维 , " 她 可能 有 倒下 在 一个 房子 在哪里 那里 曾是
[ə; eɪ] ['pʌpi] [dɒg] ,
a puppy dog ,
一个 小狗 狗 ,

“因为，”薇说道，“她可能掉进了一间有小狗的房子里。”

[ænd; ənd] [id] [hæv; həv] ['bɪtn] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [tɔːn] [hɜː(r); hə(r)] [dres] .
and he'd have bitten her and torn her dress .
和 他会 有 被咬 她 和 撕裂 她 裙子 .

他会咬她，还会撕破她的裙子。

[ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [dres] [went] . "

I	wonder	where	her	dress	went	.	"
我	想知道	在哪里	她	裙子	去	.	"

我想知道她的裙子去哪儿了。

" [əʊ] , [ai] [ges] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , " [sed] [rʌs] .

"	Oh	,	I	guess	the	wind	blew	it	off	,	"	said	Russ	.
"	哦	,	我	猜测	这	风	吹	它	离开	,	"	说	拉斯	.

“哦，我猜是被风吹走了，”拉斯说。

" [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] [strɒŋ] [ʌp] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

"	The	wind	is	awful	strong	up	high	in	the	air	.
"	这	风	是	可怕	强的	向上	高的	在	这	空气	.

“高空的风非常大。”

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː] ['bʌstɪd] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [kaɪts] . "

Once	it	busted	one	of	my	kites	.	"
一次	它	被捕	一	的	我的	风筝	.	"

它曾经弄坏过我的一只风筝。

" [ai] [ges] [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , " [sed] [-]

"	I	guess	that's	how	it	happened	,	"	said	[	239	]
"	我	猜测	那就是	如何	它	发生	,	"	说	[	-	]

“我想事情就是这样发生的，”[239]

['dædi] ['bʌŋkə(r)] .

Daddy	Bunker	.
爸爸	掩体	.

邦克爸爸。

" [ðə; ði] [tɔɪ] [bə'luːn] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [ʌp] ['veri] [haɪ] , ['kæriɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [dɒl] [ə'lɒŋ] ,

"	The	toy	balloons	must	have	gone	up	very	high	,	carrying	your	doll	along	,
"	这	玩具	气球	必须	有	已消失	向上	非常	高的	,	携带	你的	玩具娃娃	沿着	,

[rəʊz] . "

Rose	.	"
玫瑰	.	"

“那些玩具气球一定升得很高，把你的娃娃也带上去了，罗斯。”

" [nəʊ] . ['lɪli] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ɒn][ə; eɪ] [dres] [ðæt] [deɪ] .

"	No	.	Lily	didn't	have	on	a	dress	that	day	.
"	不	.	百合	没有	有	在	一个	裙子	那	天	.

“不，莉莉那天没穿裙子。”

[ai][wɒz; wəz][ɪn][æn; ən]['ɔːf(ə)l] ['hʌri] , [æn; ən] - [ai][dʒʌst] [ræpt] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)]

I	was	in	an	awful	hurry	,	an	'	I	just	wrapped	a	handkerchief	around	her
我	曾是	在	一个	可怕	匆忙	,	一个	-	我	只是	包装	一个	手帕	大约	她

.

:
.

我当时非常着急，就用手帕简单地给她包了一下。

[ðæt] [bluː] [ə'weɪ] , [ai] [ges] .

That	blew	away	,	I	guess	.
那	吹	离开	,	我	猜测	.

我想，那东西肯定被吹走了。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɑːrdʒi][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ɔːl] [raɪt] [ə'gen] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [tɔːk]

"	By	this	time	Margy	was	feeling	all	right	again	,	and	after	a	little	more	talk
"	经过	这	时间	玛吉	曾是	感觉	全部	正确的	再次	,	和	后	一个	小的	更多的	讲话

[wɪð] ['meəri] ,

with	Mary	,
和	玛丽	,

这时玛吉感觉好多了，和玛丽又聊了一会儿之后，

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [went] [aʊt][tu:; tə] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði]['sændi] [bi:tʃ] , [rəʊz] ['kæriɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]

the	six	little	Bunkers	went	out	to	play	on	the	sandy	beach	,	Rose	carrying	her
这	六	小的	掩体	去	出去	到	玩	在	这	沙	海滩	,	玫瑰	携带	她

[dɒl] .

doll	.
玩具娃娃	.

六个小邦克一家到沙滩上玩耍，罗斯抱着她的娃娃。

" [əʊ] , [ɪts] ['lʌvli] [æt; ət] [næn'tæskɪt] [bi:tʃ] ! " [sed] [rʌs] ,

"	Oh	,	it's	lovely	at	Nantasket	Beach	!	"	said	Russ	,
"	哦	,	它是	迷人的	在	南塔斯基特	海滩	!	"	说	拉斯	,

“哦，南塔斯基特海滩真美！”拉斯说道。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd] ['lædi] [ræn] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['weid] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔ:tə(r)] .

as	he	and	Laddie	ran	about	and	waded	in	the	shallow	water	.
作为	他	和	拉迪	跑	关于	和	涉水	在	这	浅的	水	.

他和拉迪在浅水中奔跑嬉戏。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ɑ:nt] [dʒəʊ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ˌju: 'es][hɪə(r)] . "

"	Thank	you	,	Aunt	Jo	,	for	bringing	us	here	.	"
"	感谢	你	,	阿姨	乔	,	为了	带来	我们	这里	.	"

“谢谢乔阿姨带我们来这里。”

" [əʊ] , [aɪm] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] , " [sed] ['dædiz] ['sɪstə(r)] .

"	Oh	,	I'm	enjoying	it	as	much	as	you	children	are	,	"	said	Daddy's	sister	.
"	哦	,	我是	享受	它	作为	很多	作为	你	孩子们	是	,	"	说	爸爸的	姐姐	.

“哦，我和你们这些孩子一样喜欢它，”爸爸的妹妹说。

[bʌt; bət][ɔ:l] [θɪŋz] [mʌst; məst] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən][end] , ['i:v(ə)n]['pɪknɪks] ,

But	all	things	must	come	to	an	end	,	even	picnics	,
但	全部	事物	必须	来	到	一个	结尾	,	甚至	野餐	,

但万事万物终有尽头，就连野餐也不例外。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [hæd; həd] [dʌn] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə]

and	when	the	six	little	Bunkers	had	done	about	everything	they	wanted	to
和	什么时候	这	六	小的	掩体	有	完毕	关于	一切	他们	通缉	到

[æt; ət][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [rɪ'zɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][taɪm] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bəʊt] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)] ['bɒstən] .

at	the	pleasure	resort	it	was	time	to	take	the	boat	back	for	Boston	.
在	这	乐趣	采取	它	曾是	时间	到	拿	这	船	后退	为了	波士顿	.

当六个小邦克在游乐园里尽情玩乐之后，就到了乘船返回波士顿的时候了。

[ɒn] [bɔ:d] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] [grəʊn] [fəʊks][wɜ:(r); wə(r)] ['si:tɪd] , ['sɪksθ] [sɔ:]

On	board	,	after	the	children	and	the	grown	folks	were	seated	,	Vi	saw
在	木板	,	后	这	孩子们	和	这	生长	各位	是	坐着	,	维	锯

[hɜ:(r); hə(r)] [frend] ['meəri]['tɜ:nə(r)] .

her	friend	Mary	Turner	.
她	朋友	玛丽	车工	.

在飞机上，孩子们和大人们都坐好后，薇看到了她的朋友玛丽·特纳。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði][gɜ:l] [ðæt] [faʊnd] [ˌem 'i:] [wen] [aɪ] [-]

"	There's	the	girl	that	found	me	when	I	[	240	]
"	有	这	女孩	那	成立	我	什么时候	我	[	-	]

“那是我找到我的那个女孩[240]

[wɒz; wəz] [lɒst] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] ['roʊzɪz] [dɒl] , " [sed] ['sɪksθ] , ['pɔɪntɪŋ] .

was	lost	,	and	the	one	that	had	Rose's	doll	,	"	said	Vi	,	pointing	.
曾是	丢失的	,	和	这	一	那	有	玫瑰的	玩具娃娃	,	"	说	维	,	指向	.

“丢了，还有装着罗斯玩偶的那一个，”薇指着说。

" [əʊ] , [səʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

"	Oh	,	so	it	is	!	"	exclaimed	Mrs	.	Bunker	.
"	哦	,	所以	它	是	!	"	惊呼	太太	.	掩体	.

“哦，原来如此！”邦克太太惊呼道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][sɪt][baɪ][ˌjuː 'es] ?

"	Don't	you	want	to	come	over	and	sit	by	us	?
"	不	你	想	到	来	超过	和	坐	经过	我们	?

“你不想过来和我们一起坐坐吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] - [pə'vɪliən] [gɜːl] .

"	she	asked	the	bathing	-	pavilion	girl	.
"	她	问	这	洗澡	-	亭	女孩	.

她问沐浴亭里的女孩。

" [jes] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	Yes	,	I	should	like	to	,	"	was	the	answer	.
"	是的	,	我	应该	喜欢	到	,	"	曾是	这	回答	.

“是的，我很乐意。”他回答道。

" [ɪts] ['ləʊnsəm] ['raɪdɪŋ] [həʊm] [ə'ləʊn] . "

"	It's	lonesome	riding	home	alone	.	"
"	它是	寂寞	骑术	家	独自的	.	"

“独自骑车回家很寂寞。”

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn] ['bɒstən] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] ,

"	Where	do	you	live	in	Boston	?	"	asked	Mrs	.	Bunker	,
"	在哪里	做	你	居住	在	波士顿	?	"	问	太太	.	掩体	,

“你住在波士顿的哪里？”邦克太太问道。

[æz; əz]['meəri][sæt] [daʊn] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

as	Mary	sat	down	near	her	and	the	children	,
作为	玛丽	卫星	向下	靠近	她	和	这	孩子们	,

玛丽在她和孩子们附近坐了下来。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['taɪəd] [wɪð] [ðeə(r)] [fʌn] [tuː; tə] [rɒmp] [ə'raʊnd] [mʌtʃ] .

who	were	too	tired	with	their	fun	to	romp	around	much	.
WHO	是	也	疲劳的	和	他们的	乐趣	到	欢蹦乱跳	大约	很多	.

他们玩得太累了，没力气再到处乱跑了。

" [ai] [bɔːd] [daʊn] [nɪə(r)] [weə(r)] [ai][kæn; kən][get] [ðɪs] ['stiːmə(r)] ['iːzəli] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	I	board	down	near	where	I	can	get	this	steamer	easily	,	"	was	the	answer	.
"	我	木板	向下	靠近	在哪里	我	能	得到	这	汽船	容易地	,	"	曾是	这	回答	.

“我住在离这艘轮船很近的地方，这样比较容易搭乘。”有人回答说。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ][pɑːs][ɒn][ðə; ði][bəʊt] , [ænd; ənd][baɪ] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] [ai] [seɪv] ['kɑːfeə] .

"	I	have	a	pass	on	the	boat	,	and	by	walking	to	the	dock	I	save	carfare	.
"	我	有	一个	经过	在	这	船	,	和	经过	步行	到	这	码头	我	节省	汽车票价	.

“我有乘船通行证，步行到码头可以节省车费。”

[ænd; ənd] [ðiːz] [deɪz] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [seɪv] [ɔːl][wʌn][kæn; kən] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

And	these	days	one	has	to	save	all	one	can	,	"	she	added	.
和	这些	天	一	有	到	节省	全部	一	能	,	"	她	额外	.

“现在大家都要尽可能地省钱，”她补充道。

" [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [bɔːd] , " [pʊt] [ɪn] [ɑːnt] [dʒəʊ] .

"	You	say	you	board	,	"	put	in	Aunt	Jo	.
"	你	说	你	木板	,	"	放	在	阿姨	乔	.

“你说你寄宿，”乔阿姨插嘴道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][nəʊ] ['relətɪvz] ? "

"	Have	you	no	relatives	?	"
"	有	你	不	亲属	?	"

你没有亲戚吗?

" [əʊ] , [jes] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] , [bʌt; bət] ['mʌðə(r)] [ɪz] [ɪl] [ɪn][ðə; ði]

"	Oh	,	yes	,	I	have	a	brother	and	a	mother	,	but	Mother	is	ill	in	the
"	哦	,	是的	,	我	有	一个	兄弟	和	一个	母亲	,	但	母亲	是	患病的	在	这

['hɒspɪt(ə)l] ,

hospital	,
医院	,

“哦，是的，我有一个哥哥和一个妈妈，但是妈妈生病住院了。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	was	the	answer	.
"	曾是	这	回答	.

答案是.....

" [ðæts] [tuː] [bæd] , " [sed] [ðə; ði] ['leɪdɪz] , [huː] [felt] [kwaɪt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)]['meəri] .

"	That's	too	bad	,	"	said	the	ladies	,	who	felt	quite	sorry	for	Mary	.
"	那就是	也	坏的	,	"	说	这	女士们	,	WHO	毛毡	相当	对不起	为了	玛丽	.

“那太可惜了，”女士们说，她们很同情玛丽。

[ðen] [ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [ʌn'tɪl] , [æt; ət] [dʌsk] , [ðə; ði] [bəʊt] ['lændɪd] [æt; ət][ðə; ði]

Then	they	talked	about	different	things	until	,	at	dusk	,	the	boat	landed	at	the
然后	他们	谈话	关于	不同的	事物	直到	,	在	黄昏	,	这	船	登陆	在	这

[wɔːf] ,

wharf	,
码头	,

然后他们聊了各种各样的事情，直到黄昏时分，船才靠岸。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [-]

and	the	six	little	Bunkers	and	all	the	other	[	241	]
和	这	六	小的	掩体	和	全部	这	其他	[	-	]

还有六个小碉堡和所有其他[241]

['pæsndʒər] [gɒt] [ɒf] .

passengers	got	off	.
乘客	得到	离开	.

乘客们下了车。

[rəʊz] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [huː] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪzd] [ænd; ənd]

Rose	whispered	something	to	her	mother	,	who	looked	a	little	surprised	and
玫瑰	低声说道	某物	到	她	母亲	,	WHO	看起来	一个	小的	惊讶	和

[ðen] [spəʊk] [tuː; tə] [ɑːnt] [dʒəʊ] .

then	spoke	to	Aunt	Jo	.
然后	辐	到	阿姨	乔	.

罗斯悄悄地跟她妈妈说了些什么，她妈妈看起来有点惊讶，然后跟乔阿姨说了些什么。

" [waɪ] , [jes] , [aɪ'd][biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ləʊ] ['ɑːnsə(r)] ,

"	Why	,	yes	,	I'd	be	delighted	to	have	her	,	"	was	the	low	answer	,
"	为什么	,	是的	,	ID	是	高兴极了	到	有	她	,	"	曾是	这	低的	回答	,

“当然，我非常乐意让她来，”对方低声回答道。

[fɔː(r); fə(r)]['meəri][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɒn] [ə'hed] , [wɪð] [rʌs] [ænd; ənd] ['lædi] .

for	Mary	was	walking	on	ahead	,	with	Russ	and	Laddie	.
为了	玛丽	曾是	步行	在	前方	,	和	拉斯	和	拉迪	.

玛丽和拉斯、拉迪走在前面。

" [rəʊz] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] [tuː; tə][ɑːsk]['meəri][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

"	Rose	thinks	it	would	be	nice	to	ask	Mary	to	come	to	supper	with	us	,
"	玫瑰	思考	它	会	是	好的	到	问	玛丽	到	来	到	晚餐	和	我们	,

“罗斯觉得邀请玛丽和我们一起吃晚饭会很不错。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

"	said	Mrs	.	Bunker	to	her	husband	.
"	说	太太	.	掩体	到	她	丈夫	.

“邦克太太对她丈夫说。”

" [ɑːnt] [dʒəʊ] [sez] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['wɪlɪŋ] . "
" Aunt Jo says that she is willing . "
" 阿姨 乔 说道 那 她 是 愿意的 . "

“乔姨说她愿意。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiːl; wil][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)]['kaɪndli] ,
" Of course we'll ask her ! " said Mr . Bunker kindly ,
" 的 课程 出色地 问 她 ! " 说 先生 . 掩体 亲切地 ,

“我们当然会问她！”邦克先生和蔼地说。

[ænd; ənd] [wen] ['meəri][wɒz; wəz][təʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði][plæn][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]
and when Mary was told about the plan she smiled and said she would be
和 什么时候 玛丽 曾是 讲述 关于 这 计划 她 微笑 和 说 她 会 是
[glæd][tuː; tə] [kʌm] .
glad to come .
高兴的 到 来 .

当玛丽得知这个计划后，她笑着说她很乐意来。

[səʊ][tuː; tə] [ɑːnt] [dʒoʊz][naɪs] [həʊm] [ðeɪ] [ɔːl] [went] ,
So to Aunt Jo's nice home they all went ,
所以 到 阿姨 乔的 好的 家 他们 全部 去 ,

于是，他们都去了乔姨妈漂亮的家。

[ænd; ənd]['pɑːkə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] ['sʌpə(r)] [suːn] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi]
and Parker had a fine supper soon ready for them , even though she
和 帕克 有 一个 美好的 晚餐 很快 准备好 为了 他们 , 甚至 尽管 她
['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt] ['kʌmpəni] .
didn't expect company .
没有 预计 公司 .

帕克很快就为他们准备了一顿丰盛的晚餐，尽管她并没有预料到会有客人来。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sʌpə(r)] , [wɪtʃ] ['meəri] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['veri] [mʌtʃ] ,
After the supper , which Mary seemed to enjoy very much ,
后 这 晚餐 , 哪个 玛丽 似乎 到 享受 非常 很多 ,

晚餐过后，玛丽似乎非常享受这顿晚餐。

['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [naɪsə][ðæn; ðən][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['bɔːdɪŋ] - [haʊs] ,
saying it was much nicer than at her boarding - house ,
说 它 曾是 很多 更漂亮 比 在 她 登机 - 房子 ,

她说这里比她以前住的寄宿公寓好多了。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [sæt][ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ænd; ənd] [tɔːkt] .
she and the six little Bunkers sat on the porch and talked .
她 和 这 六 小的 掩体 卫星 在 这 门廊 和 谈话 .

她和六个小邦克坐在门廊上聊天。

['meəri][təʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fʌni] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] ['beɪðɪŋ] - [biːtʃ] .
Mary told about the funny things which sometimes happened at the bathing - beach .
玛丽 讲述 关于 这 有趣的 事物 哪个 有时 发生 在 这 洗澡 - 海滩 .

玛丽讲述了有时在海滩浴场发生的有趣事情。

" [wel] , [aɪm][glæd][wiː; wi] [went] [ðeə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] [rəʊz] .
" Well , I'm glad we went there to - day , " said Rose .
" 出色地 , 我是 高兴的 我们 去 那里 到 - 天 , " 说 玫瑰 .

“嗯，我很高兴我们今天去了那里，”罗斯说。

" [ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] [aɪ'd]['nevə(r)][hæv; həv] [faʊnd] [maɪ] ['eəʃɪp] [dɒl] . " [-]
" If we hadn't I'd never have found my airship doll . " [242]
" 如果 我们 之前没有 ID 绝不 有 成立 我的 飞艇 玩具娃娃 . " [-]

“如果我们没有那样做，我就永远也找不到我的飞艇玩偶了。”[242]

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['lʌki] , " [sed] ['lædi] .
" You were very lucky , " said Laddie .
" 你 是 非常 幸运的 , " 说 拉迪 .

“你真是太幸运了，”拉迪说。

" [jes] , " ['ædɪd] [rʌs] .
" Yes , " added Russ .
" 是的 , " 额外 拉斯 .

“是的，”拉斯补充道。

" [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] [sʌtʃ] [gʊd] [lʌk] [æz; əz] [rəʊz] .
" I wish I had such good luck as Rose .
" 我 希望 我 有 这样的 好的 运气 作为 玫瑰 .

“我真希望自己也能像罗斯那样幸运。”

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pɒkɪtbʊk] . "
She found her doll and she found a pocketbook . "
她 成立 她 玩具娃娃 和 她 成立 一个 袖珍书 . "

她找到了她的娃娃，还找到了一个钱包。

" [əʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] [rəʊz] [tuː; tə]['meəri] .
" Oh , I didn't tell you about that ! " exclaimed Rose to Mary .
" 哦 , 我 没有 告诉 你 关于 那 ! " 惊呼 玫瑰 到 玛丽 .

“哦，我没跟你说过这件事！”罗斯惊呼道。

" [ai] ['riːəli] [dɪd][faɪnd][ə; eɪ] ['pɒkɪtbʊk] [ɪn][ðə; ði] [striːt] , [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] [ə'gəʊ] ,
" I really did find a pocketbook in the street , about two weeks ago ,
" 我 真的 做过 寻找 一个 袖珍书 在 这 街道 , 关于 二 周 前 ,

“大约两周前，我确实在街上捡到一个钱包。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "
and it had a lot of money in it . "
和 它 有 一个 很多 的 钱 在 它 . "

而且里面有很多钱。

" [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] - [biːtʃ] [gɜːl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmd] ['ɪntrəstɪd] [mɔː(r)]
" Did it ? " asked the bathing - beach girl , and she seemed interested more
" 做过 它 ? " 问 这 洗澡 - 海滩 女孩 , 和 她 似乎 感兴趣的 更多的
[ðæn; ðən]['juːʒuəl] .
than usual .
比 通常 .

“真的吗？”海滩上的女孩问道，她似乎比平时更感兴趣。

" [əʊ] , [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] , " [went] [ɒn] [rəʊz] .
" Oh , a lot of money , " went on Rose .
" 哦 , 一个 很多 的 钱 , " 去 在 玫瑰 .

“哦，好多钱啊，”罗斯接着说。

" [pliːz] , ['dædi] , [kænt] [ai] [ʃəʊ] ['meəri][ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] [ai] [faʊnd] ?
" Please , Daddy , can't I show Mary the pocketbook I found ?
" 请 , 爸爸 , 不能 我 展示 玛丽 这 袖珍书 我 成立 ?

“爸爸，求求你，我能把捡到的钱包给玛丽看看吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['tɜːnə(r)][hæd; həd][təʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][kɔːl][hɜː(r); hə(r)][baɪ]
" she asked , for Miss Turner had told the children to call her by
" 她 问 , 为了 错过 车工 有 讲述 这 孩子们 到 称呼 她 经过
[hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [neɪm] .
her first name .
她 第一的 姓名 .

“她问道，因为特纳小姐告诉孩子们要叫她的名字。”

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] [aɪ] [pɪkt] [ʌp] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
" I want to show her the pocketbook I picked up , " went on the little girl .
" 我 想 到 展示 她 这 袖珍书 我 挑选 向上 , " 去 在 这 小的 女孩 .

“我想给她看看我捡到的钱包，”小女孩继续说道。

" [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [meɪ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .
" All right , you may , " said Mr . Bunker .
" 全部 正确的 , 你 可能 , " 说 先生 . 掩体 .

“好吧，你可以，”邦克先生说。

" [aɪl] [get][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .
" I'll get it for you , " and he brought it from the house .
" 患病的 得到 它 为了 你 , " 和 他 带来 它 从 这 房子 .

“我去给你拿，”然后他从屋里拿了出来。

" [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [kraɪd] [rəʊz] .
" There it is ! " cried Rose .
" 那里 它 是 ! " 哭 玫瑰 .

“找到了！”罗斯喊道。

" ['wʌznt] [aɪ] ['lʌki] [tuː; tə] [pɪk] [ðæt] [ʌp] ? "
" Wasn't I lucky to pick that up ? "
" 不是 我 幸运的 到 挑选 那 向上 ? "

“我捡到它真是太幸运了！”

" [ɪn'diːd] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] , " [sed] ['meəri]['tɜːnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ,
" Indeed you were , " said Mary Turner , and then ,
" 的确 你 是 , " 说 玛丽 车工 , 和 然后 ,

“的确如此，”玛丽·特纳说道，然后，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒlɪt] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['bʌŋkərz] [hænd][ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] :
as she caught sight of the wallet in Mr . Bunker's hand she exclaimed :
作为 她 捕捉 视线 的 这 钱包 在 先生 . 地堡的 手 她 惊呼 :

当她瞥见邦克先生手里的钱包时，她惊呼道：

" [waɪ] , [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
" Why , there it is !
" 为什么 , 那里 它 是 !

“哎呀，找到了！”

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['veri] [wʌn] !
There's the very one !
有 这 非常 一 !

就是它！

[əʊ] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ! " [-]
Oh , to think that you have it ! " [243]
哦 , 到 思考 那 你 有 它 ! " [-]

哦，真没想到你居然有它！[243]

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huːz] [ðɪs] [ɪz] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .
" Do you know whose this is ? " asked Mr . Bunker .
" 做 你 知道 谁 这 是 ? " 问 先生 . 掩体 .

“你知道这是谁的吗？”邦克先生问道。

" ['evə(r)] [sɪns] [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [faʊnd] [ðə; ði] ['wɒlɪt] [wɪv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['əʊnə(r)] ,
" Ever since my little girl found the wallet we've been trying to find the owner ,
" 曾经 自从 我的 小的 女孩 成立 这 钱包 我们已经 到过 尝试 到 寻找 这 所有者 ,

“自从我女儿捡到钱包后，我们就一直在寻找失主。”

[bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] . "
but we haven't been able to . "
但 我们 还没有 到过 有能力的 到 . "

但我们一直没能做到。

" [ðæts] [maɪ] ['mʌðərz] ['pɒkɪtbʊk] ! " [kraɪd] ['meəri] .
" That's my mother's pocketbook ! " cried Mary .
" 那就是 我的 母亲的 袖珍书 ! " 哭 玛丽 .

“那是我妈妈的钱包！”玛丽喊道。

" [ænd; ənd] [ɪts] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] [ʃi:z] [ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪl] .
" And it's on account of that she's in the hospital , and ill .
" 和 它是 在 帐户 的 那 她是 在 这 医院 , 和 患病的 .

“正因为如此，她才住院生病了。”

[əʊ] , [haʊ] ['wʌndəf(ə)l] ! "
Oh , how wonderful ! "
哦 , 如何 精彩的 ! "

哦，太好了！

" [ɪz] [ðɪs] ['ri:əli] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðərz] [pɜ:s] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .
" Is this really your mother's purse ? " asked Mr . Bunker .
" 是 这 真的 你的 母亲的 钱包 ? " 问 先生 . 掩体 .

“这真的是你母亲的钱包吗？”邦克先生问道。

" [ˌaɪ 'ti:]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ɪz] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] - [bi:tʃ] [gɜ:l] .
" It surely is , " answered the bathing - beach girl .
" 它 一定 是 , " 回答 这 洗澡 - 海滩 女孩 .

“的确如此，”海滩上的女孩回答道。

" [ʃi:; ʃi][hæd; həd][dʒʌst]['sɪksti] - [faɪv] [d'ɒləz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] . "
" She had just sixty - five dollars in it . "
" 她 有 只是 六十 - 五 美元 在 它 . "

“她里面只有六十五美元。”

" [ðæts] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʌs] .
" That's just how much was in this ! " exclaimed Russ .
" 那就是 只是 如何 很多 曾是 在 这 ! " 惊呼 拉斯 .

“这里面竟然有这么多东西！”拉斯惊呼道。

" [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , " [went] [ɒn]['meəri] , " [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] .
" And besides , " went on Mary , " I know the pocketbook .
" 和 除了 , " 去 在 玛丽 , " 我 知道 这 袖珍书 .

“而且，”玛丽继续说道，“我了解钱包。”

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][teə(r); tɪə][ɪn][wʌn]['kɔ:nə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][klɑ:sp][ɪz][bent] . "
It has a little tear in one corner , and the clasp is bent . "
它 有 一个 小的 撕 在 一 角落 , 和 这 搭扣 是 弯曲 . "

它一角有个小破损，搭扣也弯了。

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .
" That's right , " said Mr . Bunker .
" 那就是 正确的 , " 说 先生 . 掩体 .

“没错，”邦克先生说。

" [ænd; ənd] , " [went] [ɒn]['meəri] ,
" And , " went on Mary ,
" 和 , " 去 在 玛丽 ,

“然后，”玛丽继续说道，“

" [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['sɪksti] - [faɪv] [d'ɒləz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] [ˌtʃaɪ'ni:z] [kɔɪn] [wɪð] [ə; eɪ][skweə(r)]
" besides the sixty - five dollars there was a funny Chinese coin with a square
" 除了 这 六十 - 五 美元 那里 曾是 一个 有趣的 中国人 硬币 和 一个 正方形
[həʊl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
hole in the middle .
洞 在 这 中间 .

除了那六十五美元之外，还有一枚中间有个方形孔的奇怪中国硬币。

[dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [pɜːs] ? "

Did	you	find	that	in	the	purse	?	"
做过	你	寻找	那	在	这	钱包	?	"

你在钱包里找到的吗?

" [jes] , " [ɪk'skleɪmd] [ɑːnt] [dʒəʊ] , " [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [kɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] !

"	Yes	,	"	exclaimed	Aunt	Jo	,	"	there	was	a	Chinese	coin	in	the	pocketbook	!
"	是的	,	"	惊呼	阿姨	乔	,	"	那里	曾是	一个	中国人	硬币	在	这	袖珍书	!

“是的,”乔阿姨惊呼道,“钱包里有一枚中国硬币!”

[ðæt] [pruːvz] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] ['pɒkɪtbʊk] . "

That	proves	it	must	be	your	mother's	pocketbook	.	"
那	证明	它	必须	是	你的	母亲的	袖珍书	.	"

那证明那一定是您母亲的钱包。

" [aɪm] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['meəri] .

"	I'm	sure	of	it	,	"	said	Mary	.
"	我是	当然	的	它	,	"	说	玛丽	.

“我确信这一点,”玛丽说。

" [əʊ] , [haʊ] [glæd] [ʃɪl] [biː; bi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [faʊnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌni] , [-]

"	Oh	,	how	glad	she'll	be	that	it	is	found	,	and	the	money	,	[	244	]
"	哦	,	如何	高兴的	壳	是	那	它	是	成立	,	和	这	钱	,	[	-	]

“哦,她会多么高兴它被找到了,还有钱,[244]

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[ðæt] [ɪz] — [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɒftli] .

That	is	—	if	we	can	have	it	back	,	"	she	said	softly	.
那	是	—	如果	我们	能	有	它	后退	,	"	她	说	轻轻	.

“也就是说——如果我们能把它要回来的话,”她轻声说道。

" [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ?

"	Have	it	back	?
"	有	它	后退	?

“把它拿回来了吗?”

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [meɪ] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .

Of	course	you	may	!	"	cried	Mr	.	Bunker	.
的	课程	你	可能	!	"	哭	先生	.	掩体	.

“当然可以!”邦克先生喊道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] [wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	If	it	is	your	mother's	we	want	you	to	have	it	.
"	如果	它	是	你的	母亲的	我们	想	你	到	有	它	.

“如果这是你母亲的遗物,我们希望你拥有它。”

[wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn] [ðə; ði] [pɜːs] [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Was	there	anything	else	in	the	purse	when	your	mother	lost	it	?	"
曾是	那里	任何事物	别的	在	这	钱包	什么时候	你的	母亲	丢失的	它	?	"

你母亲丢钱包的时候,钱包里还有其他东西吗?

" [jes] , " ['meəri] [sed] , " [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [maɪ] ['brʌðə(r)] ,

"	Yes	,	"	Mary	said	,	"	there	was	a	letter	from	my	brother	,
"	是的	,	"	玛丽	说	,	"	那里	曾是	一个	信	从	我的	兄弟	,

“是的,”玛丽说,“我哥哥给我写了一封信。”

[bʌt; bət] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tɔːn] [ɒf] ,

but	part	of	it	was	torn	off	,
但	部分	的	它	曾是	撕裂	离开	,

但其中一部分被撕掉了。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [nəʊt] [hæd; həd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

"	and	she	spoke	of	what	the	note	had	in	it	.
"	和	她	辐	的	什么	这	笔记	有	在	它	.

她讲述了纸条上的内容。

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mɪsɪz] . ['tɜːrnərz] [pɜːs] .

Then	they	were	all	sure	it	was	Mrs	.	Turner's	purse	.
然后	他们	是	全部	当然	它	曾是	太太	.	特纳的	钱包	.

于是他们都确信那是特纳太太的钱包。

[ðə; ði] ['letə(r)] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [pɑːt] [hæd; həd] [biːn] [tɔːn] , [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] ['mɛriz]

The	letter	,	from	which	the	lower	part	had	been	torn	,	was	from	Mary's
这	信	,	从	哪个	这	降低	部分	有	到过	撕裂	,	曾是	从	玛丽的

['brʌðə(r)] [dʒɒn] .

brother	John	.
兄弟	约翰	.

信的下半部分被撕掉了，这封信是玛丽的哥哥约翰写的。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi] .

He	was	a	soldier	in	the	army	.
他	曾是	一个	士兵	在	这	军队	.

他曾是一名陆军士兵。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] , ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , ['meəri] [ænd; ənd] [dʒɒnz] "

His	mother	had	written	,	telling	him	that	her	brother	,	Mary	and	John's	"
他的	母亲	有	书面	,	讲述	他	那	她	兄弟	,	玛丽	和	约翰的	"

['ʌŋk(ə)l] [dʒæk] ,

Uncle	Jack	,
叔叔	杰克	,

他的母亲曾写信告诉他，她的哥哥玛丽和约翰的“杰克叔叔”

" [hæd; həd] [sent] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	had	sent	the	money	to	her	,
"	有	发送	这	钱	到	她	,

“已经把钱寄给她了，”

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [rest] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

and	that	she	was	going	to	spend	it	in	trying	to	get	a	rest	of	a
和	那	她	曾是	去	到	花费	它	在	尝试	到	得到	一个	休息	的	一个

[mʌnθ] ,

month	,
月	,

她打算利用这段时间好好休息一个月。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] [frɒm; frəm] [ˌəʊvə'wɜːk] .

as	she	was	very	tired	from	overwork	.
作为	她	曾是	非常	疲劳的	从	过度劳累	.

她因为工作过度而非常疲惫。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] [baɪ] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz] ['meəri] [sed] ,

But	the	pocketbook	had	been	lost	by	Mrs	.	Turner	,	and	,	as	Mary	said	,
但	这	袖珍书	有	到过	丢失的	经过	太太	.	车工	,	和	,	作为	玛丽	说	,

但是特纳太太把钱包弄丢了，正如玛丽所说，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪl] , [səʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] .

it	made	her	mother	ill	,	so	she	had	had	to	go	to	the	hospital	.
它	制成	她	母亲	患病的	,	所以	她	有	有	到	去	到	这	医院	.

它使她母亲生病了，所以她不得不去医院。

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [ɒv; əv] [rəʊz] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] ,

But	through	the	good	luck	of	Rose	everything	had	come	out	all	right	,
但	通过	这	好的	运气	的	玫瑰	一切	有	来	出去	全部	正确的	,

但多亏了罗斯的好运，一切都圆满解决了。

[fɔː(r); fə(r)]['meəri] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði]

for	Mary	felt	that	the	news	of	the	recovery	of	the	money	would	take	the
为了	玛丽	毛毡	那	这	消息	的	这	恢复	的	这	钱	会	拿	这

['wʌri] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] . ['tɜːrnərz] [-]

worry	from	Mrs	.	Turner's	[	245	]
担心	从	太太	.	特纳的	[	-	]

玛丽觉得，追回这笔钱的消息会让特纳太太不再担心[245]

[maɪnd] , [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɜː(r); hə(r)] [helθ] .

mind	,	thus	making	it	easier	to	regain	her	health	.
头脑	,	因此	制作	它	更轻松	到	恢复	她	健康	.

从而更容易恢复健康。

" [juː; jʊ] [faʊnd] [maɪ] [dɒl] , " [ɪk'skleɪmd] [rəʊz] , " [ænd; ənd][ai] [faʊnd] [jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪtbʊk] !

"	You	found	my	doll	,	"	exclaimed	Rose	,	"	and	I	found	your	pocketbook	!
"	你	成立	我的	玩具娃娃	,	"	惊呼	玫瑰	,	"	和	我	成立	你的	袖珍书	!

“你找到了我的娃娃，”罗斯惊呼道，“而我找到了你的钱包！”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bəuθ] ['lʌki] ! "

We	are	both	lucky	!	"
我们	是	两个都	幸运的	!	"

我们俩都很幸运！

" [ɪn'diːd] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " [sed] ['meəri] , ['smaɪlɪŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['wɒlɪt] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] .

"	Indeed	we	are	,	"	said	Mary	,	smiling	,	as	she	took	the	wallet	from	Mr	.
"	的确	我们	是	,	"	说	玛丽	,	微笑	,	作为	她	采取	这	钱包	从	先生	.

['bʌŋkə(r)] .

Bunker	.
掩体	.

“的确如此，”玛丽笑着说，同时从邦克先生手中接过钱包。

" [əʊ] , [bʌt; bət] ['mʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] , [naʊ] ! " [went] [ɒn][ðə; ði][gɜːl] .

"	Oh	,	but	Mother	will	be	happy	,	now	!	"	went	on	the	girl	.
"	哦	,	但	母亲	将要	是	快乐的	,	现在	!	"	去	在	这	女孩	.

“哦，妈妈现在一定会很高兴的！”女孩继续说道。

" ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ˌəuvə'wəːk] ,

"	Mother	had	been	overworking	,
"	母亲	有	到过	过度劳累	,

“母亲一直过度劳累，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][juː 'es] [tuː] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [brɪŋ]

for	we	are	poor	and	she	had	had	us	two	children	to	bring
为了	我们	是	贫穷的	和	她	有	有	我们	二	孩子们	到	带来

[ʌp] ,

up	,
向上	,

因为我们很穷，而且她还要抚养我们两个孩子。

[æz; əz][maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz] [ded] .

as	my	father	is	dead	.
作为	我的	父亲	是	死的	.

因为我父亲已经去世了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə][get][ə; eɪ]

She	was	on	her	way	to	see	about	going	away	for	a	time	to	get	a
她	曾是	在	她	方式	到	看	关于	去	离开	为了	一个	时间	到	得到	一个

[gʊd] [rest] ,

good	rest	,
好的	休息	,

她正打算去看看能不能出去一段时间好好休息一下。

[naʊ] [ðæt] [dʒɒn][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] ,

now	that	John	and	I	are	old	enough	to	look	out	for	ourselves	,
现在	那	约翰	和	我	是	老的	足够的	到	看	出去	为了	我们自己	,

现在约翰和我都长大了，能够照顾自己了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [lɒst] [ðə; ði] [pɜːs] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪksti] - [faɪv] [d'ɒləz] .

when	she	lost	the	purse	and	the	sixty	-	five	dollars	.
什么时候	她	丢失的	这	钱包	和	这	六十	-	五	美元	.

她丢了钱包和里面的六十五美元。

" [ʃiː; ʃi] [felt] [səʊ][bæd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪl] ,

"	She	felt	so	bad	about	it	,	when	she	couldn't	find	it	,	that	she	was	made	ill	,
"	她	毛毡	所以	坏的	关于	它	,	什么时候	她	不能	寻找	它	,	那	她	曾是	制成	患病的	,

“她找不到那东西，为此感到非常难过，甚至生病了。”

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] .

and	had	to	be	taken	to	a	hospital	.
和	有	到	是	已采取	到	一个	医院	.

不得不被送往医院。

[wiː; wi][dɪd] [nɒt] [tel] [maɪ] ['brʌðə(r)] , [æz; əz][wiː; wi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] ['wʌri] [hɪm] .

We	did	not	tell	my	brother	,	as	we	did	not	want	to	worry	him	.
我们	做过	不是	告诉	我的	兄弟	,	作为	我们	做过	不是	想	到	担心	他	.

我们没有告诉哥哥，因为我们不想让他担心。

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ðɪs] [gʊd] [njuːz] [wɪl] [meɪk] ['mʌðə(r)] ['betə(r)] .

But	I	know	this	good	news	will	make	Mother	better	.
但	我	知道	这	好的	消息	将要	制作	母亲	更好的	.

但我知道这个好消息会让妈妈好起来。

" [aɪ] [wɔːkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [striːts] [nɪə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)]

"	I	walked	all	around	the	streets	near	where	she	thought	she	had	lost	her
"	我	步行	全部	大约	这	街道	靠近	在哪里	她	想法	她	有	丢失的	她

[pɜːs] ,

purse	,
钱包	,

“我在她认为钱包丢失地点附近的街道上都走了一遍，

[bʌt; bət][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] . "

but	I	couldn't	find	it	.	"
但	我	不能	寻找	它	.	"

但我找不到它。

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði] [lɒst] [ænd; ənd] [faʊnd] [æd] [-]

"	Didn't	you	read	the	lost	and	found	ad	[	246	]
"	没有	你	读	这	丢失的	和	成立	广告	[	-	]

“你没看到失物招领广告吗[246]”

- ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .

vertisements	?	"	asked	Mr	.	Bunker	.
-	?	"	问	先生	.	掩体	.

“广告？”邦克先生问道。

" [wiː; wi] ['ædvətaɪzd] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] [ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] . "

"	We	advertised	the	finding	of	the	pocketbook	in	the	papers	.	"
"	我们	广告	这	寻找	的	这	袖珍书	在	这	文件	.	"

“我们在报纸上刊登了找到钱包的消息。”

" [nəʊ] , [ai][wɒz; wəz][səʊ] ['wʌrid] [ə'baʊt] ['mʌðə(r)] [ðæt] [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [tuː; tə] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]
" No , I was so worried about Mother that I never thought to , " was the
" 不 , 我 曾是 所以 担心 关于 母亲 那 我 绝不 想法 到 , " 曾是 这
['ɑːnsə(r)] .
answer .
回答 .

“不，我当时太担心母亲了，根本没想过这件事。”他回答道。

" [ænd; ənd] [wen] [ai][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ]
" And when I had her taken to the hospital , and found a boarding
" 和 什么时候 我 有 她 已采取 到 这 医院 , 和 成立 一个 登机
- [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ,
- place for myself ,
- 地方 为了 我 ,

“当我把她送到医院，并为自己找到一个寄宿的地方后，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [næn'tæskɪt] [biːtʃ] , [ai] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [juːz] [tuː; tə]
and went to work at Nantasket Beach , I thought there was no use to
和 去 到 工作 在 南塔斯基特 海滩 , 我 想法 那里 曾是 不 使用 到
[lʊk] .
look .
看 .

然后我去了南塔斯基特海滩工作，我想再找也没用了。

[ai]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['mʌni] [bæk] . "
I never expected to get the money back . "
我 绝不 预期的 到 得到 这 钱 后退 . "

我从未想过能拿回这笔钱。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd] , [ænd; ənd][aɪm][glæd][ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [rəʊz] .
" But you did , and I'm glad I found it , " said Rose .
" 但 你 做过 , 和 我是 高兴的 我 成立 它 , " 说 玫瑰 .

“但你确实找到了，我很高兴我找到了，”罗斯说。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][glæd] .
They were all glad .
他们 是 全部 高兴的 .

他们都很高兴。

['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] [tʊk] ['meəri] [ðæt] ['veri] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)]
Mr . Bunker took Mary that very night to the hospital where her mother
先生 . 掩体 采取 玛丽 那 非常 夜晚 到 这 医院 在哪里 她 母亲
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

当晚，邦克先生就带玛丽去了她母亲所在的医院。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [səʊ] [tʃɪəd] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [suːn]
and the good news so cheered Mrs . Turner that the doctor said she would soon
和 这 好的 消息 所以 欢呼 太太 . 车工 那 这 医生 说 她 会 很快
[get] ['betə(r)] ,
get better ,
得到 更好的 ,

医生说特纳太太很快就会好起来，这个好消息让她欣喜若狂。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ɪn'taɪəli] [wel] .
and , after a while , entirely well .
和 , 后 一个 尽管 , 完全 出色地 .

过了一段时间，就完全好了。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [gʊd] [njuːz] ['sʌmtaɪmz] [dʌz] .

That	is	what	good	news	sometimes	does	.
那	是	什么	好的	消息	有时	做	.

这就是好消息有时带来的影响。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['təːnəz] [dɪd][nɒt] [end] [wɪð] [ðə; ði] ['getɪŋ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] ['pɒkɪtbʊk] .

But	the	good	luck	of	the	Turners	did	not	end	with	the	getting	back	of	the	lost	pocketbook	.
但	这	好的	运气	的	这	特纳斯	做过	不是	结尾	和	这	获得	后退	的	这	丢失的	袖珍书	.

但特纳一家的好运并没有随着找回丢失的钱包而结束。

[ɑːnt] [dʒəʊ] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fæməli] ,

Aunt	Jo	became	interested	in	the	little	family	,
阿姨	乔	成为	感兴趣的	在	这	小的	家庭	,

乔姨对这个小家庭产生了兴趣，

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də][æt; ət] ['səʊɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wel] .

and	promised	to	give	Mrs	.	Turner	plenty	of	work	to	do	at	sewing	as	soon	as	she	was	well	.
和	承诺	到	给	太太	.	车工	很多	的	工作	到	做	在	缝纫	作为	很快	作为	她	曾是	出色地	.

并承诺一旦特纳太太康复，就会给她安排大量的缝纫工作。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['betə(r)] [pleɪs] [wɒz; wəz] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)]['meəri][tuː; tə] [wɜːk] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [-]

And	a	better	place	was	found	for	Mary	to	work	,	where	she	would	[	247	]
和	一个	更好的	地方	曾是	成立	为了	玛丽	到	工作	,	在哪里	她	会	[	-	]

玛丽找到了一个更好的工作地点，在那里她可以[247]

[nɒt] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [lɒŋ] [trɪp] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [næn'tæskɪt] [biːtʃ] .

not	have	to	take	the	long	trip	back	and	forth	from	Nantasket	Beach	.
不是	有	到	拿	这	长的	旅行	后退	和	前进	从	南塔斯基特	海滩	.

不必再从南塔斯基特海滩长途跋涉往返了。

[səʊ] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] [keɪm] [ə'baʊt] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [rəʊz] [sɔː] [ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

So	many	good	things	came	about	just	because	Rose	saw	the	pocketbook	and	picked	it	up	.
所以	许多	好的	事物	来了	关于	只是	因为	玫瑰	锯	这	袖珍书	和	挑选	它	向上	.

仅仅因为罗斯看到了钱包并把它捡了起来，就发生了这么多好事。

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] ['stɔːri] [ɪz] ['nɪəli] [dʌn] .

And	now	my	story	is	nearly	done	.
和	现在	我的	故事	是	几乎	完毕	.

我的故事也差不多讲完了。

[nɒt] [ðæt] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [dɪd] [nɒt][hæv; həv][mɔː(r)] [fʌn] [æt; ət] [ɑːnt] [dʒoʊz] ,

Not	that	the	six	little	Bunkers	did	not	have	more	fun	at	Aunt	Jo's	,
不是	那	这	六	小的	掩体	做过	不是	有	更多的	乐趣	在	阿姨	乔的	,

当然，六个小邦克在乔阿姨家也玩得很开心。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɒt] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

for	they	did	,	but	I	have	not	room	for	any	more	about	them	in	this	book	.
为了	他们	做过	,	但	我	有	不是	房间	为了	任何	更多的	关于	他们	在	这	书	.

.
.

他们的确如此，但这本书里没有篇幅再详细介绍他们了。

" [bʌt; bət][duː; də][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][həʊm] [raɪt] [əˈweɪ] ? " [ɑːskt] [rʌs] ,

"	But	do	we	have	to	go	home	right	away	?	"	asked	Russ	,
"	但	做	我们	有	到	去	家	正确的	离开	?	"	问	拉斯	,

“但是我们必须马上回家吗？”拉斯问道。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][ˈmʌðə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈpækɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)]

when	he	heard	his	father	and	mother	talking	of	packing	up	a	few	days	later
什么时候	他	听到	他的	父亲	和	母亲	说	的	包装	向上	一个	很少	天	之后

.

:

.

几天后，他听到父母在谈论收拾行李的事。

" [əʊ] , [nəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][ˈɑːnsə(r)] .

"	Oh	,	no	,	"	was	the	answer	.
"	哦	,	不	,	"	曾是	这	回答	.

“哦，不，”对方回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˈletə(r)][frɒm; frəm] [əˈnʌðə(r)] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈrelətɪvz] ,

"	We	have	a	letter	from	another	of	our	relatives	,
"	我们	有	一个	信	从	其他	的	我们的	亲属	,

“我们收到了另一位亲戚的来信，

[ˈɑːskɪŋ] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˈpaɪnˌvɪl] ,

asking	us	to	come	to	see	him	before	we	go	back	to	Pineville	,
问	我们	到	来	到	看	他	前	我们	去	后退	到	派恩维尔	,

他让我们在返回派恩维尔之前去见他。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiːl; wɪl] [əkˈsept] . "

and	I	think	we'll	accept	.	"
和	我	思考	出色地	接受	.	"

我想我们会接受的。

" [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] [rəʊz] .

"	Where	is	it	?	"	asked	Rose	.
"	在哪里	是	它	?	"	问	玫瑰	.

“它在哪儿？”罗斯问道。

" [daʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈsiːʃɔː(r)] , " [ˈɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] .

"	Down	at	the	seashore	,	"	answered	her	father	.
"	向下	在	这	海滨	,	"	回答	她	父亲	.

“在海边，”她父亲回答道。

" [doʊnt][juː; jʊ][rɪˈmembə(r)] ?

"	Don't	you	remember	?
"	不	你	记住	?

你不记得了吗?

" [ænd; ənd] [wɒt] [nekst] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi][təʊld][ɪn][ðə; ðɪ] [bʊk] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] ,

"	And	what	next	happened	to	the	children	will	be	told	in	the	book	after	this	,
"	和	什么	下一个	发生	到	这	孩子们	将要	是	讲述	在	这	书	后	这	,

“孩子们接下来的遭遇将在本书后面讲述。”

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] , " [sɪks] [ˈlɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] [æt; ət] [ˈkʌz(ə)n] [tɑːmz] .

to	be	called	,	"	Six	Little	Bunkers	at	Cousin	Tom's	.
到	是	称为	,	"	六	小的	掩体	在	表哥	汤姆的	.

暂定名为《汤姆表哥家的六个小地堡》。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪfli] [ˈsʌnʃaɪni] [deɪ] .

"	It	was	a	beautifully	sunshiny	day	.
"	它	曾是	一个	非常漂亮	阳光明媚	天	.

“这是一个阳光明媚的好天气。”

[aʊt] [ɒn][ðə; ði] [lɔːn] [rʌs] [ænd; ənd] ['lædi] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [həʊz] . [-]

Out on the lawn Russ and Laddie were playing with the hose . [248]

出去 在 这 草地 拉斯 和 拉迪 是 玩耍 和 这 软管 . [-]

在草坪上，Russ 和 Laddie 正在玩水管。[248]

" ['mʌðə(r)] , [meɪk] [rʌs] [stɒp] !

" Mother , make Russ stop !

" 母亲 , 制作 拉斯 停止 !

“妈妈，让拉斯住手！”

" ['sʌd(ə)nli] ['lædi] [kraɪd] .

" suddenly Laddie cried .

" 突然 拉迪 哭 .

“拉迪突然哭了起来。”

" [wʌts] [hiː; hi] ['duːɪŋ] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] , [huː] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [nɒt] ['veri] [mʌtʃ] [wɒz; wəz]

" What's he doing ? " asked Mrs . Bunker , who could see that not very much was

" 是什么 他 正在做 ? " 问 太太 . 掩体 , WHO 可以 看 那 不是 非常 很多 曾是

['hæpənɪŋ] .

happening .

发生 .

“他在干什么？”邦克太太问道，她看得出并没有发生什么大事。

" [hiːz] ['skwɜːrtɪŋ] ['wɔːtə(r)][ɒn][ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊz] . "

" He's squirting water on me from the hose . "

" 他是 喷射 水 在 我 从 这 软管 . "

“他正用软管朝我喷水。”

" [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] , ['mʌðə(r)] , " [sed] [rʌs] , ['lɑːfɪŋ] .

" I am not , Mother , " said Russ , laughing .

" 我 是 不是 , 母亲 , " 说 拉斯 , 笑 .

“我不是，妈妈，”拉斯笑着说。

" [aɪm]['əʊnli] ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] ['lædi] [ɪz][ɪn] ['beɪðɪŋ] [daʊn] [æt; ət] ['kʌz(ə)n] [tɑːmz] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)]

" I'm only making believe Laddie is in bathing down at Cousin Tom's at the seashore

" 我是 仅有的 制作 相信 拉迪 是 在 洗澡 向下 在 表哥 汤姆的 在 这 海滨

,

,

,

“我只是假装拉迪正在汤姆表哥家海边洗澡而已。”

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][gəʊ][ɪn] ['swɪmɪŋ] [juːv] [gɒt][tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wet] ! "

and when you go in swimming you've got to get a little wet ! "

和 什么时候 你 去 在 游泳 你已经 得到 到 得到 一个 小的 湿的 ! "

游泳的时候，总得弄湿一点吧！

" [əʊ] , [wel] , [ɪf] [jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [pleɪ] [ðæt] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['lædi] , " [wet] [ˌem 'iː]

" Oh , well , if you're making believe play that , all right , " said Laddie , " wet me

" 哦 , 出色地 , 如果 你是 制作 相信 玩 那 , 全部 正确的 , " 说 拉迪 , " 湿的 我

[sʌm; səm][mɔː(r)] .

some more .

一些 更多的 .

“哦，好吧，如果你在玩角色扮演游戏，那就行了，”拉迪说，“再把我弄湿一些吧。”

" [rʌs] [dɪd] .

" Russ did .

" 拉斯 做过 .

“Russ做到了。”

[səʊ] , [æt; ət][ðeə(r)] [pleɪ] , [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [liːv] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l]

So	,	at	their	play	,	we	will	take	leave	,	for	a	time	,	of	the	six	little
所以	,	在	他们的	玩	,	我们	将要	拿	离开	,	为了	一个	时间	,	的	这	六	小的

[bˈʌŋkəz] ,

Bunkers	,
掩体	,

所以，趁着他们玩耍的时间，我们将暂时告别这六个小碉堡。

['wɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] [wel] .

wishing	them	well	.
祝	他们	出色地	.

祝他们一切顺利。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪəriːz]

THE	BUNNY	BROWN	SERIES
这	兔子	棕色的	系列

邦尼·布朗系列

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [həʊp]

By	LAURA	LEE	HOPE
经过	劳拉	李	希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] " ['bɑːbsiː] [twɪnz] " [bʊks]

Author	of	the	Popular	"	Bobbsey	Twins	"	Books
作者	的	这	受欢迎的	"	鲍勃西	双胞胎	"	图书

畅销书《鲍勃西双胞胎》的作者

['ræpə(r)] [ænd; ənd][tekst] [ɪˌlʌs'treʃən] [drɔːn] [baɪ]

Wrapper	and	text	illustrations	drawn	by
包装纸	和	文本	插图	绘制	经过

包装和文字插图由……绘制

['flɒrəns] ['ɪŋgləndˌwɜːrðiˌ]

FLORENCE	ENGLAND	NOSWORTHY
佛罗伦萨	英格兰	不值得

弗洛伦斯·英格兰·诺斯沃西

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[baʊnd] [ɪn] [klɒθ] .

BOUND	IN	CLOTH	.
边界	在	布	.

布面精装。

['ɪləstreɪtɪd] .

ILLUSTRATED	.
插图	.

插图。

['juːnɪfɔːm] [staɪl] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ] .

UNIFORM	STYLE	OF	BINDING	.
制服	风格	的	结合	.

装订方式统一。

[ðɪs] [nju:] ['sɪəri:z] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['bɑ:bsi:] [twɪnz] " [bʊks] [wɪl] [bi:; bi] ['i:gəli]

This	new	series	by	the	author	of	the	"	Bobbsey	Twins	"	Books	will	be	eagerly
这	新的	系列	经过	这	作者	的	这	"	鲍勃西	双胞胎	"	图书	将要	是	急切地

['welkəm] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fəʊks] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] [faɪv] [tu:; tə] [ten] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] .

welcomed	by	the	little	folks	from	about	five	to	ten	years	of	age	.
欢迎	经过	这	小的	各位	从	关于	五	到	十	年	的	年龄	.

《鲍勃西双胞胎》系列图书的作者推出的这套新系列图书，一定会受到五岁到十岁左右的小朋友们的热烈欢迎。

[ðeə(r)] [aɪz] [wɪl] ['feəli] [dɑ:ns] [wɪð] [dɪ'laɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['laɪvli] [' du: ɪŋz] [ɒv; əv] [ɪn'kwɪzətɪv] ['lɪt(ə)l] ['bʌni]

Their	eyes	will	fairly	dance	with	delight	at	the	lively	doings	of	inquisitive	little	Bunny
他们的	眼睛	将要	相当	舞蹈	和	喜	在	这	热闹	行为	的	好奇	小的	兔子

[braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] ,

Brown	and	his	cunning	,
棕色的	和	他的	狡猾	,

看到好奇的小兔子布朗和他的狡猾举动，他们的眼睛一定会闪闪发光，充满喜悦。

['trʌstfʊl] ['sɪstə(r)] [su:] .

trustful	sister	Sue	.
值得信赖的	姐姐	起诉	.

值得信赖的姐姐苏。

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [su:]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉

邦尼·布朗和他的妹妹苏

['bʌni] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['veri] [ɪn'kwɪzətɪv] .

Bunny	was	a	lively	little	boy	,	very	inquisitive	.
兔子	曾是	一个	热闹	小的	男生	,	非常	好奇	.

邦尼是个活泼好动、充满好奇心的小男孩。

[wen] [hi:; hi] [dɪd] ['eniθɪŋ] , [su:] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['li:dəʃɪp] .

When	he	did	anything	,	Sue	followed	his	leadership	.
什么时候	他	做过	任何事物	,	起诉	随后	他的	领导	.

无论他做什么，苏都会跟随他的领导。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] , [sʌm; səm] ['kɒmɪk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] .

They	had	many	adventures	,	some	comical	in	the	extreme	.
他们	有	许多	冒险	,	一些	滑稽	在	这	极端	.

他们经历了很多冒险，其中一些极其滑稽可笑。

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [su:] [ɒn] ['græn,pɑ:z] [fɑ:m]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	ON	GRANDPA'S	FARM
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	爷爷的	农场

邦尼·布朗和他的妹妹苏在爷爷的农场

[haʊ] [ðə; ði] ['jʌŋstər] ['dʒɜ:rnid] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɑ:m] [ɪn] [æn; ən] ['ɔ:təʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [gʊd] [taɪmz]

How	the	youngsters	journeyed	to	the	farm	in	an	auto	,	and	what	good	times
如何	这	年轻人	旅程	到	这	农场	在	一个	汽车	,	和	什么	好的	时代

['fɒləʊd] ,

followed	,
随后	,

孩子们是如何乘车前往农场的，以及之后他们度过了哪些美好时光?

[ɪz] [,ri:ə'lɪstɪkli; ,rɪə'lɪstɪkli] [təʊld] .

is	realistically	told	.
是	现实地	讲述	.

叙述方式很写实。

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [su:] ['pleɪɪŋ] ['sɜ:kəs]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	PLAYING	CIRCUS
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	玩耍	马戏团

邦尼·布朗和他的妹妹苏在玩马戏

[fɜːst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'feə(r)] ,

First	**the**	**children**	**gave**	**a**	**little**	**affair**	**,**
第一的	这	孩子们	给予	一个	小的	事务	,

孩子们先是搞了个小活动，

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [əb'teɪnd] [æn; ən][əʊld] ['ɑːmi] [tent] [ðə; ði] [ʃəʊ] [wɒz; wəz] ['truːli] [grænd] .

but	**when**	**they**	**obtained**	**an**	**old**	**army**	**tent**	**the**	**show**	**was**	**truly**	**grand**	**.**
但	什么时候	他们	获得	一个	老的	军队	帐篷	这	展示	曾是	真的	盛大	.

但当他们弄到一顶旧军用帐篷后，演出才真正变得盛大起来。

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [æt; ət] [kæmp] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl]

BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AT**	**CAMP**	**REST**	**-**	**A**	**-**	**WHILE**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	营	休息	-	一个	-	尽管

邦尼·布朗和他的妹妹苏在休息营

[ðə; ði]['fæməli][gəʊ]['ɪntuː][kæmp][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] ,

The	**family**	**go**	**into**	**camp**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**a**	**beautiful**	**lake**	**,**
这	家庭	去	进入	营	在	这	边缘	的	一个	美丽的	湖	,

一家人到风景秀丽的湖边露营。

[ænd; ənd] ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][hæv; həv][mɔː(r)] [gʊd] [taɪmz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [əd'ventʃəz] .

and	**Bunny**	**and**	**his**	**sister**	**have**	**more**	**good**	**times**	**and**	**some**	**adventures**	**.**
和	兔子	和	他的	姐姐	有	更多的	好的	时代	和	一些	冒险	.

兔子和他的妹妹又度过了许多美好时光，也经历了一些冒险。

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [æt; ət] [ɑːnt] [luːz] ['sɪti] [həʊm]

BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AT**	**AUNT**	**LU'S**	**CITY**	**HOME**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	阿姨	卢氏	城市	家

邦尼·布朗和他的妹妹苏在露姨妈的城市之家

[ðə; ði] ['sɪti] [pruːvd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fəʊks] .

The	**city**	**proved**	**a**	**wonderful**	**place**	**to**	**the**	**little**	**folks**	**.**
这	城市	已证实	一个	精彩的	地方	到	这	小的	各位	.

这座城市对小孩子们来说真是个好地方。

[ðeɪ] [tʊk] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [saɪts] [ænd; ənd] [helpt] [ə; eɪ] ['kʌləd] [gɜːl] [huː] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .

They	**took**	**in**	**all**	**the**	**sights**	**and**	**helped**	**a**	**colored**	**girl**	**who**	**had**	**run**	**away**	**from**	**home**	**.**
他们	采取	在	全部	这	景点	和	帮助	一个	有色	女孩	WHO	有	跑步	离开	从	家	.

他们游览了所有景点，并帮助了一位离家出走的黑人女孩。

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]

Grosset	**&**	**Dunlap**	**,**	**Publishers**	**,**	**New**	**York**
格罗塞特	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [bʊks]

THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**BOOKS**
这	鲍勃西	双胞胎	图书

鲍勃西双胞胎系列丛书

[fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]

For	**Little**	**Men**	**and**	**Women**
为了	小的	男人	和	女性

致小男人和女人

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [həʊp]

By	**LAURA**	**LEE**	**HOPE**
经过	劳拉	李	希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] " ['sɪəriːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Author	**of**	**"**	**The**	**Bunny**	**Brown**	**"**	**Series**	**,**	**Etc**	**.**
作者	的	"	这	兔子	棕色的	"	系列	,	ETC	.

《邦尼·布朗》系列等的作者

12mo .

12mo	**.**
12mo	.

12个月

[baʊnd] [ɪn] [klɒθ] .

BOUND	**IN**	**CLOTH**	**.**
边界	在	布	.

布面精装。

['ɪləstreɪtɪd] .

ILLUSTRATED	**.**
插图	.

插图。

['juːnɪfɔːm] [staɪl] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ] .

UNIFORM	**STYLE**	**OF**	**BINDING**	**.**
制服	风格	的	结合	.

装订方式统一。

['kɒpiraɪt] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ˌels'weə(r)] .

Copyright	**publications**	**which**	**cannot**	**be**	**obtained**	**elsewhere**	**.**
版权	出版物	哪个	不能	是	获得	别处	.

无法从其他途径获得的版权出版物。

[bʊks] [ðæt] [tʃɑːm] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['nevə(r)]['taɪə(r)]

Books	**that**	**charm**	**the**	**hearts**	**of**	**the**	**little**	**ones**	**,**	**and**	**of**	**which**	**they**	**never**	**tire**
图书	那	魅力	这	心	的	这	小的	一个	,	和	的	哪个	他们	绝不	胎

.

:
.

能让孩子们爱不释手、百看不厌的书籍。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɑː(r); ə(r)]['kɒmɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] ,

Many	**of**	**the**	**adventures**	**are**	**comical**	**in**	**the**	**extreme**	**,**
许多	的	这	冒险	是	滑稽	在	这	极端	,

许多冒险经历都极其滑稽可笑。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['æksɪdənts] [ðæt] ['ɔːdnrəli] ['hæpən] [tuː; tə] ['juːθfl] ['pɜːsənɪdʒz] ['hæpənd] [tuː; tə]

and	**all**	**the**	**accidents**	**that**	**ordinarily**	**happen**	**to**	**youthful**	**personages**	**happened**	**to**
和	全部	这	事故	那	按说	发生	到	青春	人物	发生	到

[ðiːz] ['meni] - ['saɪdɪd]['lɪt(ə)l] ['mɔːtəlz] .

these	**many**	**-**	**sided**	**little**	**mortals**	**.**
这些	许多	-	侧面	小的	凡人	.

所有通常会发生在年轻人身上的意外，都发生在了这些性格复杂的小家伙身上。

[ðeə(r)][hæps][ænd; ənd]['mɪshæps] [meɪk] [dɪ'saɪdɪdli] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['riːdɪŋ] .

Their	**haps**	**and**	**mishaps**	**make**	**decidedly**	**entertaining**	**reading**	**.**
他们的	发生	和	事故	制作	绝对地	娱乐	阅读	.

他们的种种奇遇和不幸遭遇读来妙趣横生。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]

THE	**BOBBSEY**	**TWINS**
这	鲍勃西	双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **IN** **THE** **COUNTRY**
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 国家

鲍勃西双胞胎在乡下

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **THE** **SEASHORE**
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 海滨

海边的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [skuːl]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **SCHOOL**
这 鲍勃西 双胞胎 在 学校

鲍勃西双胞胎在学校

['telɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [gəʊ] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] ; [went] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]
Telling **how** **they** **go** **home** **from** **the** **seashore** **;** **went** **to** **school** **and** **were**
讲述 如何 他们 去 家 从 这 海滨 ; 去 到 学校 和 是
[prəˈməʊtɪd] ,
promoted **,**
推广 ,

讲述他们如何从海边回家；如何上学并得到晋升，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['meni] ['traɪəlz][ænd; ənd] [ˌtrɪbjuˈleɪʃnz] .
and **of** **their** **many** **trials** **and** **tribulations** **.**
和 的 他们的 许多 试验 和 苦难 .

以及他们经历的许多考验和磨难。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [snəʊ] [lɒdʒ]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **SNOW** **LODGE**
这 鲍勃西 双胞胎 在 雪 小屋

雪屋里的鲍勃西双胞胎

['telɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] ['hɒlədeɪz] ,
Telling **of** **the** **winter** **holidays** **,**
讲述 的 这 冬天 假期 ,

讲述冬季假期的故事，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [faɪn] [taɪmz] [ænd; ənd] [ədˈventʃəz] [ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd][æt; ət][ə; eɪ]
and **of** **the** **many** **fine** **times** **and** **adventures** **the** **twins** **had** **at** **a**
和 的 这 许多 美好的 时代 和 冒险 这 双胞胎 有 在 一个
['wɪntə(r)] [lɒdʒ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [wʊdz] .
winter **lodge** **in** **the** **big** **woods** **.**
冬天 小屋 在 这 大的 树林 .

还有这对双胞胎在大森林里的冬季小屋里度过的许多美好时光和冒险经历。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɒn] [ə; eɪ] ['haʊsbəʊt]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **ON** **A** **HOUSEBOAT**
这 鲍勃西 双胞胎 在 一个 船屋

鲍勃西双胞胎在船屋上

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [əbˈteɪnz] [ə; eɪ] ['haʊsbəʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][gəʊ] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ][tʊə(r)] .
Mr **.** **Bobbsey** **obtains** **a** **houseboat** **,** **and** **the** **whole** **family** **go** **off** **on** **a** **tour** **.**
先生 . 鲍勃西 获得 一个 船屋 , 和 这 所有的 家庭 去 离开 在 一个 旅游 .

鲍勃西先生买了一艘船屋，全家一起乘船游览。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] ['medəʊ] [brʊk]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **MEADOW** **BROOK**
这 鲍勃西 双胞胎 在 草地 溪

博布西双胞胎在梅多布鲁克

[ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [fɑːm] [ə'gen] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [gʊd] [taɪmz] [ænd; ənd]

The	young	folks	visit	the	farm	again	and	have	plenty	of	good	times	and
这	年轻的	各位	访问	这	农场	再次	和	有	很多	的	好的	时代	和

['sevrəl] [əd'ventʃəz] .

several	adventures	.
一些	冒险	.

年轻人再次来到农场，度过了许多美好时光，并经历了一些冒险。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [həʊm]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	HOME
这	鲍勃西	双胞胎	在	家

鲍勃西双胞胎在家

[ðə; ði] [twɪnz] [get] ['ɪntuː] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] — [ænd; ənd] [aʊt] [ə'gen] — ['ɔːlsəʊ] [brɪŋ] [eɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ]

The	twins	get	into	all	sorts	of	trouble	—	and	out	again	—	also	bring	aid	to	a
这	双胞胎	得到	进入	全部	排序	的	麻烦	—	和	出去	再次	—	还	带来	援助	到	一个

[pɔː(r); pʊə(r)] ['fæməli] .

poor	family	.
贫穷的	家庭	.

这对双胞胎惹出了各种各样的麻烦，但又都摆脱了麻烦，还帮助了一个贫困家庭。

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]

Grosset	&	Dunlap	,	Publishers	,	New	York
格罗塞特	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] [gˈɜːlz] [ɒv; əv] ['sentrəl] [haɪ] ['sɪəriːz]

THE	GIRLS	OF	CENTRAL	HIGH	SERIES
这	女孩们	的	中央	高的	系列

中央高中女生系列

[baɪ] ['gɜːtruːd] ['dʌbljuː] . ['mɒrɪs(ə)n]

By	GERTRUDE	W	.	MORRISON
经过	格特鲁德	W	.	莫里森

作者：格特鲁德·W·莫里森

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[baʊnd] [ɪn] [klɒθ] .

BOUND	IN	CLOTH	.
边界	在	布	.

布面精装。

['ɪləstreɪtɪd] .

ILLUSTRATED	.
插图	.

插图。

['juːnɪfɔːm] [staɪl] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ] .

UNIFORM	STYLE	OF	BINDING	.
制服	风格	的	结合	.

装订方式统一。

[hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [haɪ] [skuːl] [laɪf] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] .

Here	is	a	series	full	of	the	spirit	of	high	school	life	of	to	-	day	.
这里	是	一个	系列	满的	的	这	精神	的	高的	学校	生活	的	到	-	天	.

这是一系列充满当代高中生活气息的作品。

[ðə; ði][gˈɜːlz][ɑː(r); ə(r)]['riːəl] [fleʃ] - [ænd; ənd] - [blʌd] ['kærəktəz] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm]

The	girls	are	real	flesh	-	and	-	blood	characters	,	and	we	follow	them
这	女孩们	是	真实的	肉	-	和	-	血	人物	,	和	我们	跟随	他们

[wɪð] ['ɪntrəst] [ɪn] [skuːl] [ænd; ənd] [aʊt] .

with	interest	in	school	and	out	.
和	兴趣	在	学校	和	出去	.

这些女孩都是有血有肉的真实人物，我们饶有兴趣地关注着她们在学校内外的生活。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['kɔntest, kən'test] ['mætʃɪz] [ɒn] [træk] [ænd; ənd] [fiːld] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)]

There	are	many	contested	matches	on	track	and	field	,	and	on	the	water
那里	是	许多	有争议的	比赛	在	追踪	和	场地	,	和	在	这	水

,

,

,

田径场上和水上运动中都有许多竞争激烈的比赛。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈ duː ɪŋz][ɪn][ðə; ði] ['klɑːsruːm] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [skuːl] [steɪdʒ] .

as	well	as	doings	in	the	classroom	and	on	the	school	stage	.
作为	出色地	作为	行为	在	这	课堂	和	在	这	学校	阶段	.

以及在课堂上和学校舞台上的表现。

[ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] , [ɔːl] [kliːn] , [pjʊə(r)][ænd; ənd] ['həʊlsəm] .

There	is	plenty	of	fun	and	excitement	,	all	clean	,	pure	and	wholesome	.
那里	是	很多	的	乐趣	和	激动	,	全部	干净的	,	纯的	和	健康	.

这里充满乐趣和刺激，一切都干净、纯粹、健康。

[ðə; ði] [gˈɜːlz] [ɒv; əv] ['sentrəl] [haɪ]

THE	GIRLS	OF	CENTRAL	HIGH
这	女孩们	的	中央	高的

中央高中的女生们

[ɔː(r)] ['raɪvlz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['ɑːnərz] .

Or	Rivals	for	all	Honors	.
或者	竞争对手	为了	全部	荣誉	.

或者说，是所有荣誉的有力竞争者。

[ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [teɪl] [ɒv; əv] [haɪ] [skuːl] [laɪf] , [fʊl] [ɒv; əv][fæn] ,

A	stirring	tale	of	high	school	life	,	full	of	fan	,
一个	搅拌	故事	的	高的	学校	生活	,	满的	的	扇子	,

一个激动人心的高中生活故事，充满了粉丝的热情。

[wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] .

with	a	touch	of	mystery	and	a	strange	initiation	.
和	一个	触碰	的	神秘	和	一个	奇怪的	引发	.

带着一丝神秘感和奇特的入会仪式。

[ðə; ði] [gˈɜːlz] [ɒv; əv] ['sentrəl] [haɪ]

THE	GIRLS	OF	CENTRAL	HIGH
这	女孩们	的	中央	高的

中央高中的女生们

[ɒn] [leɪk] ['luːnə]

ON	LAKE	LUNA
在	湖	月亮

在卢纳湖

[ɔː(r)][ðə; ði] [kruː] [ðæt] [wʌn] .

Or	The	Crew	That	Won	.
或者	这	全体人员	那	韩元	.

或者说，是那支获胜的队伍。

['telɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [spɔːts] [ænd; ənd] [fʌn] [gə'lɔː(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [faɪn] [taɪmz] [ɪn][kæmp] .

Telling	of	water	sports	and	fun	galore	,	and	of	fine	times	in	camp	.
讲述	的	水	运动的	和	乐趣	数不胜数	,	和	的	美好的	时代	在	营	.

讲述了水上运动和各种乐趣，以及在营地度过的美好时光。

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [ɒv; əv] ['sentrəl] [haɪ] [æt; ət] ['bɑːskɪtbɔːl]

THE	GIRLS	OF	CENTRAL	HIGH	AT	BASKETBALL
这	女孩们	的	中央	高的	在	篮球

中央高中的女子篮球队

[ɔː(r)][ðə; ði] [greɪt] [dʒɪm'neɪziəm] ['mɪst(ə)ri] .

Or	The	Great	Gymnasium	Mystery	.
或者	这	伟大的	健身房	神秘	.

或者说，体育馆大谜团。

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['θrɪlɪŋ] ['kɒntests; kən'tests][æt; ət] ['bɑːskɪtbɔːl] [ænd; ənd][ɪn]

Here	we	have	a	number	of	thrilling	contests	at	basketball	and	in
这里	我们	有	一个	数字	的	惊险	比赛	在	篮球	和	在

[ə'dɪʃ(ə)n] ,

addition	,
添加	,

这里有许多激动人心的篮球比赛，此外，

[ðə; ði] ['sɒlvɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['bɒðəd] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [ɔː'θɒrətiz] [fɔː(r); fə(r)]

the	solving	of	a	mystery	which	had	bothered	the	high	school	authorities	for
这	解决	的	一个	神秘	哪个	有	烦恼	这	高的	学校	当局	为了

[ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .

a	long	while	.
一个	长的	尽管	.

困扰高中校方许久的谜团终于解开了。

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [ɒv; əv] ['sentrəl] [haɪ] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ]

THE	GIRLS	OF	CENTRAL	HIGH	ON	THE	STAGE
这	女孩们	的	中央	高的	在	这	阶段

中央高中的女生们在舞台上

[ɔː(r)][ðə; ði] [pleɪ] [ðæt] [tʊk] [ðə; ði] [praɪz] .

Or	The	Play	That	Took	the	Prize	.
或者	这	玩	那	拿	这	奖	.

或者说，那部获奖剧作。

[haʊ] [ðə; ði][g'ɜːlz] [went] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] [θi'ætrɪklz] [ænd; ənd] [haʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rəʊt] [ə; eɪ] [pleɪ]

How	the	girls	went	in	for	theatricals	and	how	one	of	them	wrote	a	play
如何	这	女孩们	去	在	为了	戏剧	和	如何	一	的	他们	写道	一个	玩

[wɪtʃ] ['ɑːftəwəd] [wɒz; wəz] [meɪd] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [steɪdʒ][ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn]

which	afterward	was	made	over	for	the	professional	stage	and	brought	in
哪个	之后	曾是	制成	超过	为了	这	专业的	阶段	和	带来	在

[sʌm; səm] [mʌtʃ] - ['niːdɪd] ['mʌni] .

some	much	-	needed	money	.
一些	很多	-	需要	钱	.

这些女孩是如何投身戏剧事业的，其中一位女孩还创作了一部剧本，后来这部剧本被改编成专业舞台剧，并带来了急需的资金。

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [ɒv; əv] ['sentrəl] [haɪ]

THE	GIRLS	OF	CENTRAL	HIGH
这	女孩们	的	中央	高的

中央高中的女生们

[ɒn] [træk] [ænd; ənd] [fiːld]

ON	TRACK	AND	FIELD
在	追踪	和	场地

田径运动

[ɔː(r)][ðə; ði] [gɜːl] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [liːg]

Or	The	Girl	Champions	of	the	School	League
或者	这	女孩	冠军	的	这	学校	联盟

或者说，是学校联赛的女子冠军

[ðɪs] ['stɔːri] [teɪks] [ɪn] [haɪ] [skuːl] [æθ'letɪks] [ɪn][ðeə(r)][məʊst] [ə'pruːvd] [ænd; ənd] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt]

This	story	takes	in	high	school	athletics	in	their	most	approved	and	up	-	to	-	date
这	故事	需要	在	高的	学校	竞技	在	他们的	最多	得到正式认可的	和	向上	-	到	-	日期

['fæʃ(ə)n] .

fashion	.
时尚	.

这个故事以最权威、最新的方式展现了高中体育运动。

[fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .

Full	of	fun	and	excitement	.
满的	的	乐趣	和	激动	.

充满乐趣和刺激。

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [ɒv; əv] ['sentrəl] [haɪ] [ɪn] [kæmp]

THE	GIRLS	OF	CENTRAL	HIGH	IN	CAMP
这	女孩们	的	中央	高的	在	营

中央高中的女生们在营地

[ɔː(r)][ðə; ði][əʊld] [prə'fɛsərz] ['siːkrət] .

Or	The	Old	Professor's	Secret	.
或者	这	老的	教授们	秘密	.

或者说，是老教授的秘密。

[ðə; ði][g'ɜːlz] [went] ['kæmpɪŋ] [ɒn] ['eɪkɔːn] ['aɪlənd] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm] [æt; ət] ['bəʊtɪŋ] ,

The	girls	went	camping	on	Acorn	Island	and	had	a	delightful	time	at	boating	,
这	女孩们	去	野营	在	橡子	岛	和	有	一个	愉快	时间	在	划船	,

女孩们去橡子岛露营，划船玩得非常开心。

['swɪmɪŋ] [ænd; ənd]['pɪknɪk] ['pɑːtiz] .

swimming	and	picnic	parties	.
游泳	和	野餐	各方	.

游泳和野餐聚会。

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]

Grosset	&	Dunlap	,	Publishers	,	New	York
格罗塞特	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] ['sɪəriːz]

THE	OUTDOOR	CHUMS	SERIES
这	户外的	朋友们	系列

户外伙伴系列

[baɪ] ['kæptɪn] ['kwinsi] ['ælən]

By	CAPTAIN	QUINCY	ALLEN
经过	队长	昆西	艾伦

作者：昆西·艾伦上尉

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] [waɪd] - [ə'weɪk] [lædz] ,

The	outdoor	chums	are	four	wide	-	awake	lads	,
这	户外的	朋友们	是	四	宽的	-	醒	小伙子们	,

户外伙伴是四个精神抖擞的小伙子，

[sʌnz] [ɒv; əv] ['welθi] [men] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪti] [ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ə; eɪ] [leɪk] .

sons	of	wealthy	men	of	a	small	city	located	on	a	lake	.
儿子们	的	富裕	男人	的	一个	小的	城市	位于	在	一个	湖	.

一座位于湖边的小城里，富裕人家的儿子们。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʌv] ['aʊtdɔː(r)] [laɪf] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hʌntɪŋ] , ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd]

The	boys	love	outdoor	life	,	and	are	greatly	interested	in	hunting	,	fishing	,	and
这	男孩们	爱	户外的	生活	,	和	是	非常	感兴趣的	在	打猎	,	钓鱼	,	和

['pɪktʃə(r)] ['teɪkɪŋ] .

picture	taking	.
图片	采取	.

男孩们热爱户外生活，对狩猎、钓鱼和摄影非常感兴趣。

[ðeɪ] [hæv; həv]['məʊtə(r)] ['saɪklz] , ['məʊtə(r)] [boʊts] , [kə'nuːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

They	have	motor	cycles	,	motor	boats	,	canoes	,	etc	.	,
他们	有	发动机	循环	,	发动机	船	,	独木舟	,	ETC	.	,

他们有摩托车、机动船、独木舟等等。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðeə(r)][veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz][gəʊ] ['evriweə(r)] [ænd; ənd][hæv; həv][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['θrɪlɪŋ]

and	during	their	vacations	go	everywhere	and	have	all	sorts	of	thrilling
和	期间	他们的	假期	去	到处	和	有	全部	排序	的	惊险

[əd'ventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

他们在假期里到处游玩，经历各种惊险刺激的冒险。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [gɪv] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['kæmpɪŋ] [aʊt] , [haʊ] [tuː; tə] [fɪʃ] ,

The	stories	give	full	directions	for	camping	out	,	how	to	fish	,
这	故事	给	满的	方向	为了	野营	出去	,	如何	到	鱼	,

这些故事详细介绍了露营、钓鱼等各个方面。

[haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [waɪld] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][prɪ'peə(r)][ðə; ði] [skɪnz] [fɔː(r); fə(r)] ['stʌfɪŋ] , [haʊ] [tuː; tə]

how	to	hunt	wild	animals	and	prepare	the	skins	for	stuffing	,	how	to
如何	到	打猎	荒野	动物	和	准备	这	皮肤	为了	馅	,	如何	到

['mænɪdʒ] [ə; eɪ] [kə'nuː] ,

manage	a	canoe	,
管理	一个	独木舟	,

如何猎捕野生动物并处理兽皮以便填充，如何驾驶独木舟，

[haʊ] [tuː; tə] [swɪm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

how	to	swim	,	etc	.
如何	到	游泳	,	ETC	.

如何游泳等等。

[fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['aʊtdɔː(r)] [laɪf] .

Full	of	the	spirit	of	outdoor	life	.
满的	的	这	精神	的	户外的	生活	.

充满了户外生活气息。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm]

THE	OUTDOOR	CHUMS
这	户外的	朋友们

户外伙伴

[ɔː(r)][ðə; ði] [fɜːst] [tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒd] , [gʌn] [ænd; ənd]['kæm(ə)rə] [klʌb] .

Or	The	First	Tour	of	the	Rod	,	Gun	and	Camera	Club	.
或者	这	第一的	旅游	的	这	杆	,	枪	和	相机	俱乐部	.

或者说，是钓鱼、枪支和摄影俱乐部的第一次巡回演出。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] [ɒn] [ðə; ði] [leɪk]

THE	OUTDOOR	CHUMS	ON	THE	LAKE
这	户外的	朋友们	在	这	湖

湖上的户外伙伴

[ɔː(r)] ['laɪvli] [əd'ventʃəz] [ɒn]['waɪldkæt]['aɪlənd] .

Or	Lively	Adventures	on	Wildcat	Island	.
或者	热闹	冒险	在	野猫	岛	.

或者，《野猫岛上的精彩冒险》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst]
THE **OUTDOOR** **CHUMS** **IN** **THE** **FOREST**
这 户外的 朋友们 在 这 森林

森林里的户外伙伴

[ɔː(r)] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv] [əʊk] [rɪdʒ] .
Or **Laying** **the** **Ghost** **of** **Oak** **Ridge** **.**
或者 躺下 这 鬼 的 橡木 岭 .

或者说，是《橡树岭的幽灵》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] [ɒn] [ðə; ði] [gʌlf]
THE **OUTDOOR** **CHUMS** **ON** **THE** **GULF**
这 户外的 朋友们 在 这 海湾

海湾户外伙伴

[ɔː(r)] ['reskjuːɪŋ] [ðə; ði] [lɒst] [bə'luːnɪst] .
Or **Rescuing** **the** **Lost** **Balloonists** **.**
或者 救援 这 丢失的 热气球飞行员 .

或者营救失踪的热气球飞行员。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] ['ɑːftə(r)] [bɪg] [geɪm]
THE **OUTDOOR** **CHUMS** **AFTER** **BIG** **GAME**
这 户外的 朋友们 后 大的 游戏

大型比赛后的户外伙伴们

[ɔː(r)] ['perələs] [əd'ventʃəz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldənəs] .
Or **Perilous** **Adventures** **in** **the** **Wilderness** **.**
或者 危险的 冒险 在 这 荒野 .

或者说，荒野中的危险冒险。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] [ɒn] [ə; eɪ] ['haʊsbəʊt]
THE **OUTDOOR** **CHUMS** **ON** **A** **HOUSEBOAT**
这 户外的 朋友们 在 一个 船屋

船屋上的户外伙伴

[ɔː(r)][ðə; ði] ['raɪvlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
Or **The** **Rivals** **of** **the** **Mississippi** **.**
或者 这 竞争对手 的 这 密西西比州 .

或者说是密西西比河的竞争对手。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [wʊdz]
THE **OUTDOOR** **CHUMS** **IN** **THE** **BIG** **WOODS**
这 户外的 朋友们 在 这 大的 树林

大森林里的户外伙伴们

[ɔː(r)][ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['hʌntəz] [æt; ət] ['lʌmbə(r)] [rʌn] .
Or **The** **Rival** **Hunters** **at** **Lumber** **Run** **.**
或者 这 竞争对手 猎人 在 木材 跑步 .

或者《伐木场上的劲敌猎人》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] [æt; ət] ['kæbɪn] [pɔɪnt]
THE **OUTDOOR** **CHUMS** **AT** **CABIN** **POINT**
这 户外的 朋友们 在 舱 观点

小屋角的户外伙伴

[ɔː(r)][ðə; ði]['gəʊldən] [kʌp] ['mɪst(ə)ri] .
Or **The** **Golden** **Cup** **Mystery** **.**
或者 这 金的 杯子 神秘 .

或者说，《金杯之谜》。

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

['æv(ə)rɪdʒɪŋ] - ['peɪdʒɪz] .
Averaging 240 pages .
平均值 - 页面 .

平均每本240页。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] .
Handsomely bound in Cloth .
英俊地 边界 在 布 .

精装布面。

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]
Grosset & Dunlap , Publishers , New York
格罗塞特 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [rɪ'peəd] .
Obvious punctuation errors repaired .
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kə'rekʃnz] [meɪd] [ɑː(r); ə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ] ['dɒtɪd] [laɪnz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'rekʃnz] .
The remaining corrections made are indicated by dotted lines under the corrections .
这 其余的 更正 制成 是 表明的 经过 虚线 线条 在下面 这 更正 .

其余的更正内容用更正下方的虚线表示。

[skrəʊl][ðə; ði] [maʊs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [wɪl] [ə'pɪə(r)] .
Scroll the mouse over the word and the original text will appear .
滚动 这 老鼠 超过 这 单词 和 这 原来的 文本 将要 出现 .

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。


听书破万卷
开口如有神